DOCUMENT RESUME

ED 335 965 FL 019 564

AUTHOR	Riego de Rios, Maria Isabelita
TITLE	A Composite Dictionary of Philippine Creole Spanish (PCS).
INSTITUTION	Linguistic Society of the Philippines, Manila.; Summer Inst. of Linguistics, Manila (Philippines).
REPORT NO	ISBN-971-1059-09-6; ISSN-0116-0516
PUB DATE	89
NOTE	218p.; Dissertation, Ateneo de Manila University. The editor of "Studies in Philippine Linguistics" is Fe T. Otanes. The author is a Sister in the R.V.M. order.
PUB TYPE	Reference Materials - Vocabularies/Classifications/Dictionaries (134) -- Dissertations/Theses - Doctoral Dissertations (041)
JOURNAL CIT	Studies in Philippine Linguistics; v7 n2 1989
EDRS PRICE	MF01/PC09 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Creoles; Dialect Studies; Dictionaries; English; Foreign Countries; *Language Classification; Language Research; *Language Variation; Linguistic Theory; *Spanish
IDENTIFIERS	*Cotabato Chabacano; *Philippines

ABSTRACT

This dictionary is a composite of four Philippine Creole Spanish dialects: Cotabato Chabacano and variants spoken in Ternate, Cavite City, and Zamboanga City. The volume contains 6,542 main lexical entries with corresponding entries with contrasting data from the three other variants. A concluding section summarizes findings of the dialect study that led to the dictionary's writing. Appended materials include a 99-item bibliography and materials related to the structural analysis of the dialects. An index also contains three alphabetical word lists of the variants. The research underlying the dictionary's construction is seen as documentation of the validity of Cotabato Chabacano as a variant of the Philippine Creole Spanish. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED335965

A COMPOSITE DICTIONARY OF PHILIPPINE CREOLE SPANISH (PCS)

A Dissertation
Presented to
the Faculty of the Graduate School
Ateneo de Manila University

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

- Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Otanes

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

Studies in Philippine Linguistics

VOLUME 7 1989 NUMBER 2

LINGUISTIC SOCIETY OF THE PHILIPPINES
SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS

BEST COPY AVAILABLE

Studies in Philippine Linguistics is a joint venture undertaken by the Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics devoted to the timely publication of papers of an empirical or theoretical nature which contribute to the study of language and communicative behavior in the Philippines. A certain proportion of the papers published will be penultimate versions of works of special interest to the Philippine linguistic community destined for further publication in more final form elsewhere.

Linguists engaged in the study and description of Philippine languages are hereby invited to submit contributions for inclusion in this series.

The editors wish to express appreciation to Ken Zook for his work in developing the programs used in the computer-assisted editing of this volume.

Single issue selling price: US $6.00

STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS

Editor
Fe T. Otanes

Managing Editor
Helen Miller

VOLUME 7 1989 NUMBER 2

LINGUISTIC SOCIETY OF THE PHILIPPINES
SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS
Manila

ISSN 0116-0516
ISBN 971-1059-09-6
1289-3.0c

A COMPOSITE DICTIONARY OF PHILIPPINE CREOLE SPANISH (PCS)

A Dissertation
Presented to
the Faculty of the Graduate School
Ateneo de Manila University

By
Sister Maria Isabelita O. Riego de Dios, R.V.M.
1976

Table of Contents

Table of Illustrations vi
Abstract vii
Acknowledgments ix

Chapter

1. Introduction 1
2. The Philippine Creole Spanish (PCS) 8
3. Introduction to the Dictionary 16
4. Dictionary Proper 51
5. Conclusion 168
References 171
Appendices 177
Index of PCS Variants 193
List of Informants and Special Sources 210

7

Table of Illustrations

Maps

1. Locales of the Philippine Creole Spanish 10

2. The Speech Community of Cotabato Chabacano 13

Charts

1. The Phonemic Chart of the Ct Vowel System 21

2. The Phonemic Chart of the Ct Consonantal System 23

3. The Ct Verbal Inflection 27

4. The Ct Descriptives 38

5. The Ct Personal Pronouns 43

6. The Ct Deictic or Demonstrative Pronouns 44

7. The Ct Interrogative, Indefinite or Relative Pronouns 45

8. The Ct Negatives 46

9. The Ct Negative Substitutes 46

Abstract

Working on the assumption that there are variants or dialects of Philippine Creole Spanish (PCS) other than those already linguistically investigated like the Chabacano (as it is popularly called) which are spoken in Ternate (Tr), Cavite City (Cv), and Zamboanga City (Zm), *A Composite Dictionary of Philippine Creole Spanish* is concerned with placing the Cotabato Chabacano (Ct) on the linguistic map of the Philippines by identifying it as a PCS variant or dialect with a speech community of its own.

Cotabato Chabacano (Ct) has never been treated linguistically in any of the literature available today. The burden of the study, therefore, was to prepare a unidirectional composite dictionary, using English as its tool language, containing at least 6,000 alphabetic main entries of the Ct lexicon with corresponding run-in entries of contrastive data on the lexical level of Cv, Tr, and Zm.

The present study involved a three-way approach or methodology. The *first* is the employment of *historical research* in order to establish the historical and sociological background of Ct and to trace its incipience as a variant or dialect of PCS in Tamontaka, Cotabato. Taped personal interviews were also undertaken.

The *second* method used is *linguistic analysis* so as to come up with a descriptive sketch of Ct covering the areas of: Phonology and Phonemic Transcription, Orthography, Grammar and Contrastive Analysis.

The *third* and last is the application of the *lexicographic method* which include the following: the gathering of materials to form the Ct lexicon as well as its equivalents in Cv, Tr, and Zm, through field and informant work; classifying and categorizing, filing and compiling word lists; determining language sources; working on meaning discrimination; and formulating the over-all dictionary design.

Among the more significant findings of this work are: (a) that Ct is identified as a variant of PCS; (b) that Ct can be identified historically as having a speech community of its own, namely Tamontaka, Cotabato and its environs; (c) that Ct has been largely influenced by Zm through sociological factors as the result of contact of population flow and socio-economic exchange and communication; (d) that Ct has a predominance of Spanish in its lexicon at the rate of 82.49%; (e) that from a simple word count, it was further noted that language source of the Ct lexicon as assumed in this study to be more the consequence of languages in contact rather than of etymological analysis, include the following: Local (Philippine languages other than Tagalog, Cebuano and Hiligaynon) 4.86%; Tagalog 4.7%; English 2.5%; Cebuano 2.12%; Others (foreign languages other than Spanish and English) 1.3%; and Hiligaynon 1.27%.

The composite dictionary is a documented contribution to Philippine Linguistics where Ct is confirmed as a PCS variant. The work, although a preliminary investigation of Ct in the area of Creole Studies in the Philippines, is nonetheless the first extensive lexicographic treatment of a PCS against the background of earlier studies and investigations made so far of other PCS dialects.

The main conclusion of this work is that Ct is a Creole, classified under Philippine Creole Spanish (PCS). The dictionary is a contribution towards the preservation of a minor Philippine language which up to this point has not been treated in the following manner: historically, linguistically, and lexicographically.

The work is a source of information and reference for students of Language and Linguistics, as well as a ready guide and index for the non-specialist linguist in general, and the creolist in particular.

This preliminary attempt at presenting a composite view of four of the PCS dialects can serve as a point of reference for linguistic theoreticians from which to undertake further investigations on the problems of

pidgins and creoles. In a special way, it can be used for inquiry into the process of creolization and pidginization in the context of PCS. The last two linguistic processes seem to be one of the current challenges in the field of creole studies.

In the field of bilingual education, the latest major interest in the area of language of communication and of instruction, curriculum designers and those in charge of preparing instructional materials for native PCS speakers can likewise derive vital information from the present work.

The present study can be pursued as a continuing research on the following:

1. Further investigation into the work of describing PCS and its variants as well as preparing dialect grammars;
2. Further analysis in the area of phonology, orthography and grammatical features;
3. Investigation into the syntactical level of PCS;
4. Further research and analysis on the different linguistic levels of PCS as a creole language and its variants as a study in dialectology.
5. Branching work on data derived from the present study in the area of dialect geography.

In the area of Lexicography, research can be undertaken on the following:

1. Expanding the present work on the lexical level and improving the contrastive data on the other PCS variants;
2. Improving the lexicographic framework of the present study in the area of meaning discrimination and run-in exemplification;
3. Undertaking further investigation on the data on language sources presented in this work;
4. Providing the present work with a quadpartite portion based upon the prototype of a bipartite framework of a bilingual dictionary. The present work is unidirectional;
5. Preparing parallel sets of dictionaries using one variant at a time as the main work entries and following the same pattern of the composite view in relation to the other variants.

The dictionary closes with an index containing three sets of alphabetic word lists of the different PCS variants for the user who is interested in referring only to one or the other variants except Ct. It serves as a finder list for Cv, Tr and Zm words which appear in the dictionary proper under the contrastive run-in entries.

10

Acknowledgments

Special acknowledgment to my adviser, Dr. Fe T. Otanes; to my first reader-examiner, Dr. Andrew B. Gonzalez, FSC; and to the Chairman of the Panel of Examiners, Dr. Emy M. Pascasio. They alone know how much they have done for me and my work. Likewise, mention is made of Dr. Bonifacio P. Sibayan; Dr. Marcelino A. Foronda, my other reader-examiner; and Dr. Fe Aldave-Yap.

Further acknowledgment to the Fund Assistance for Private Education (FAPE) for sponsoring my studies at the Ateneo de Manila University-Philippine Normal College Consortium for a Ph.D. in Linguistics; to St. Mary's College, Quezon City, my sponsoring institution; and the Philippine Social Science Council (PSSC) for financing the completion of this dissertation.

Deepest gratitude to Rev. M. Maria Josefina C. Yamzon, RVM, my Superior General, whose charity, patience, and understanding brought this work to a satisfactory end, for GOD'S greater honor and glory, for Mary's praise, and for MIDES; also to many Sisters of my Congregation, as well as to faithful friends and relatives whose names are too numerous for enumeration; and to my informants and other resource persons. They kept their trust in me and stood by me in all circumstances.

In a special way, mention is made of my sister, Aurora Riego-Carag, who went through this volume with me from cover to cover with care, concern, and affection as she lent me her professional assistance; finally S. Maria Fe D. Gerodias, RVM, for the typing and assembling of lexicographic materials as well as the manuscript in its various forms and phases; and S. Maria Loreto Abregana, RVM, for the final format; and last: Chiara, Tish, Casil, Glor, and Toy.

Chapter 1

Introduction

- 1.0 Preliminary Remarks
- 1.1 Background and Related Studies
  - 1.1.1 PCS Studies in General
  - 1.1.2 Studies of PCS Variants in General
  - 1.1.3 Lexicographic Studies
- 1.2 Statement of the Problem
- 1.3 Scope of the Study
- 1.4 Methodology
  - 1.4.1 First Division: Gathering Historical Data
  - 1.4.2 Second Division: Describing Linguistic Features
  - 1.4.3 Third Division: Field Work
  - 1.4.4 Fourth Division: Lexicographic Work
- 1.5 Significance of the Study
- 1.6 Plan of the Study

1.0 Preliminary Remarks

It has been noted that Spanish contact vernaculars of the Philippines are sometimes not thought of as viable languages and are almost completely passed over in silence even in what is considered as an otherwise excellent and comprehensive survey of the language situation in the Philippines. This was noted by Knowlton (1969) with reference to Pascasio's "The Language Situation in the Philippines from the Spanish Era to the Present" (in Manuud 1967:227).

There are clear evidences within the past twenty years, however, of a growing interest in linguistic investigation of Philippine Creole Spanish (PCS). Of significance is Frake's observation (in Hymes 1971:223):

> Philippine Creole Spanish (known in the Philippines as Chabacano) is not simply a Philippine language with unusually heavy Spanish lexical influence, nor is it Spanish with a large number of Philippine loan words. It is a distinct language, easily distinguishable from both its Romance and its Austronesian progenitors. As implied by the name I gave it (this label for the language is composed according to the principles suggested by Hockett 1958:424), Philippine Creole Spanish shares enough in common with the classic creoles of the Carribbean that no one, whatever his position in the various controversies on the subject, would, I think, challenge its assignment to the category "creole language."

The same author refers to Manila Bay Creole (MBC) as the Chabacano spoken in Ternate, Cavite City, and the one formerly spoken in the Manila district of Ermita. He considers the speech of Zamboanga (a province in Mindanao, about 500 miles south of Manila) as something that represents a distinct dialect of Philippine Creole Spanish as opposed to that of Manila Bay Creole.

1.1 Background and Related Studies

There is hardly anything written about Cotabato Chabacano (Ct) in linguistic literature except in a passing mention made by Macansantos (1971) and Forman (1972) that there are Zamboanga Chabacano (Zm) speakers in Cotabato. Later, Molony (1973–74) made a more precise mention of a possible PCS dialect in Cotabato. Otherwise, no known attempt has been exerted toward linguistic analysis nor description of Ct. Neither has there been any work on Ct in the area of lexicography.[1]

Of value to the present work are those studies made of PCS in general, and those of Zm, Cv and Tr as separate individual studies.

1.1.1 PCS Studies in General

Keith Whinnom (1956) *Spanish Contact Vernaculars in the Philippines* is a landmark in PCS studies. It is, as far as can be determined, the initial attempt at putting together a history of Philippine contact vernaculars, including therein three of what he considered the four extant variants of PCS at the time of writing. He also presented sets of texts and notes in Ermitaño, Caviteño, and Zamboangeño. The book closes with a section featuring an analysis of the grammar, the sound system, and the vocabulary of the contact vernaculars.

Whinnom himself admits that the materials he had to work on were inadequate for an analysis of the grammar and sound system, and insufficient for a complete lexicographical study. But his presentation of the vocabulary and the phonetic transcription is valuable as a point of reference for further and improved investigations into PCS.

A more recent work on PCS is Frake's "Lexical Origins and Semantic Structures in Philippine Creole Spanish" (in Hymes 1971:223–42). It presents a brief and more compact history of PCS with a coherence of historical facts and more updated information on census statistics and other pertinent data.

While the main concern of the study is to establish the uniqueness of Zm among dialects of Philippine Creole Spanish, it makes reference to general problems of language contact and creole language properties. In this study, Frake identifies the sources of the non-Spanish portion of the lexicon; he interprets the distribution of non-Spanish forms as semantically marked and stylistically unmarked; and finally, he compares the semantic structure of Zm with that of its Spanish and non-Spanish source language.

The latest work that touches PCS in a general way, even while treating of Ternate Chabacano (Tr) in particular, is Molony's "Sound Changes in Chabacano" (in Gonzalez 1973:38–50).

In this study, she claims that field work in progress on Ternateño shows it to be a dialect of PCS. It is a Chabacano variant which appears most closely related to the parent language transmitted in the 17th century from Ternate, Moluccas to the Philippines. Molony's sound change analysis of Tr shows evidence for a Moluccan origin. It also helps to sort out Spanish from Portuguese influence. The changes which take place in the sound system in the recent past and even currently, give insights into the movements of Chabacano speakers and their contacts with other people in the country.

A good companion study of the sound changes in Ternateño is Molony's 1974 "Recent Relexification Processes in Philippine Creole Spanish." Assuming that the PCS dialects or variants come from a common source, Molony found that noting divergences between the PCS dialects was another way of examining changes that have taken place and are taking place among the dialects. She further states that differences in meaning between the dialects show that the MBC dialects are more closely related to each other than to Zm; and that Zm and Ct are closely related.

The study on relexification concludes that the different dialects of Chabacano have different sources from which to draw for new vocabulary. She points out Ternateño as borrowing largely from Tagalog and English words, while Zamboangueño has borrowed largely from Cebuano Visayan and English words. She believes, however, that even though the dialects will continue to diverge, mutual intelligibility will remain high because Cebuano Visayan and Tagalog are closely related, with many easily-recognizable cognates. Besides, the significant borrowings from English by all the PCS variants may further add to their mutual intelligibility, because so many people know a fair amount of English.

---

[1] While pursuing doctoral studies in linguistics, this writer made some preliminary investigation in Ct. Such studies came out in the form of typescript course papers. They have served to stimulate interest in the present work. These papers were prepared within the years 1972-74. They are: "A Preliminary Investigation: The Generative Semantics of Cotabato Chabacano"; "The Segmental Phonemes of Cotabato Chabacano"; "The Cotabato Chabacano Word: A Sketch"; "A Contrastive Analysis: Grammatical Structures of Tagalog and Cotabato Chabacano on the Linguistic Device called *Focus*"; and "The Cotabato Chabacano Verb." The last paper was prepared for and read at the International Conference of Pidgins and Creoles, Honolulu, Hawaii, January 7, 1975.

1.1.2 Studies of PCS Variants

So far, the only two attempts at describing Zm are available. They are: "The Zamboanga Chabacano Grammar" by Maño (1963) and "Zamboanga Texts with Grammatical Analysis" by Forman (1972). Maño patterns her short presentation from the framework of Spanish grammar. There is also an obvious utilization of grammatical structures from English in an effort at making the Zm grammatical features stand out. Forman, on the other hand, attempts to give the reader a better understanding of the main parts of Zm. This he does by presenting a better collection of text and an analysis which does not overlook the contribution of Philippine sources to the Zm grammar. He employs Bloomfield's simple form-meaning linguistic analysis and concludes his study with a summary of Philippine features found in Zm.

An early attempt describing Cv was made by Alfredo B. German (1932). Entitled "The Spanish Dialect of Cavite," the work presented Cv as an example of a mixed-language, namely a mixture of Spanish and Tagalog. Thus, his analysis of its phonology and morphology has for a framework of reference, the phonology and morphology of Spanish and Tagalog.

Felicidad G. Ramos (1963) in her work, "A Contrastive Analysis of the Sound Systems of the Cavite and the English Languages," makes a comparison of English and Cv segmental phonemes. A pedagogical source material, the study concludes with the specific points of difficulty that a Cv learner expects to encounter in the study of English. It is the only study, so far, which has made a full treatment of the contrastive analysis of the sound system of a PCS variant with that of English.

A more recent study of Cv is Librada C. Llamado's (1969) thesis entitled, "An Analysis of the Basic Structure of Cavite Chabacano," presented at the Philippine Normal College. It is a generative grammar of Cv. Llamado comes up with the basic structure rules of Cv together with some basic transformations of Cv.

Esteban A. de Ocampo (1947) authored the manuscript entitled, "The Ternateños: Their History, Language, Customs and Traditions." Special emphasis was made of the historical and sociological background of the place and the people. The work includes a representative collection of legends and stories of the people, as well as riddles and proverbs. Effort was also exerted in presenting examples of Ternate texts through the legends and stories and actual conversations in Tr with their corresponding English translation. The recorded conversations cover a representative series of social communication situations.

De Ocampo has a section on "Notes on the Ternate Grammar" which is definitely sketchy, but nonetheless a commendable undertaking towards further investigation and analysis of the linguistic features of the language. For instance, the Verb is treated in the same manner in which Spanish verbs are classified, according to Verb endings (*-ar*, *-er*, *-ir*). The verbs are set up in the conjugation schema of the Spanish verb.

It seems that de Ocampo drew heavily from an earlier paper on "The Ternate Dialect" by Tomas T. Tirona (1923–24). Tirona did not make any attempt at working on a full-scale analysis of Tr. He admits, for instance, that his notes on Phonology and Orthography were simply derived from observations made of the Tr texts which he gathered for the purpose of his study. Tirona also took some interest in the vocabulary of Tr by including a list of old Márdika words found in the particular PCS variant.

A collection of Zm texts are found in McKaughan's "Notes on Chabacano" (1954), as well as in a loose-leaf collection prepared by the Peace Corps with Zm dialogues and texts. Other studies on certain linguistic features of Cv and Zm are treated in some masters theses. They are: Domingo "Aspect and Tense in Spanish and Zamboanga Chabacano Verbs" (1967); Batausa "A Descriptive-Contrastive Analysis of Chabacano and Tagalog Noun Reduplication Patterns" (1969); and Macansantos "A Contrastive Analysis of Spanish Chabacano Concordance of Forms and Structures of Noun-Head Modifications" (1971).

Although materials reaching the present researcher had come in the form of xerox copies of working papers, it must be cited here that Frake's investigations of Zm, while in most cases fragmentary, are nonetheless valuable sources in this area of study. They are: "Zamboangueño: Grammatical Sketch" (1970) and "Zamboanga Verb Expressions" (1971).

1.1.3 PCS Lexicographic Studies

To date there is no known lexicographical work published on a full scale on PCS in general, nor on anyone of the variants of PCS. Mention, however, is made of the following: de Ocampo's (1947) approximately 3,000 word Tr vocabulary; the section on vocabulary and the notes that follow the text in Whinnom (1956); the 2,000 word Zm glossary in Forman (1972); and the pertinent sections of McKaughan's 'Notes on Chabacano Grammar' (1954), and of the Peace Corps' 'Dialogues and Texts' (n.d.).

In 1973, this researcher came across a xerox copy of some pages of mounted card entries of Zm, representing the initial effort of an unfinished project of Frake. This did not provide much useful information to this researcher because the handwritten entries were poorly duplicated. In January 1975 during a personal conversation with Dr. Carol Molony, she mentioned her joint effort with Frake to come up with a PCS dictionary of 15,000 entries. A footnote to her paper, which was presented at the International Conference of Pidgins and Creoles, stated that the 15,000 word dictionary is in progress and is to be published by the Australian National University.

This writer had the privilege of conferring personally with Dr. Ernesto Constantino of the University of the Philippines, who is at present working on an ongoing project of a proposed Chabacano dictionary. What he envisioned originally to be a dictionary of Zm had grown into a proposed Tri-Dialectal Chabacano Dictionary. Even while meeting with some technical problems, the fascinating work has led Dr. Constantino to revise his earlier proposal. He is actually working on a Quadri-Dialectal Chabacano Dictionary which would include: Zamboanga, Ermita, Ternate and Cavite.

In summary, whereas there are studies and investigations made of the dialects or PCS variants, there is meager data on Ct. It is hoped that Dr. Constantino's work and the present attempt of this writer will serve to give a wider and more comprehensive lexicographic view of what so far had been traced as existing PCS variants.

1.2 Statement of the Problem

In contrast to a study dealing with an identified group of linguistically related languages or dialects, this study is more narrow in that it deals only with Philippine Creole Spanish (PCS) and with Cotabato Chabacano (Ct) in particular. Nonetheless, it takes on one of the current challenges in the field of creole studies, that challenge being the need to go beyond description and history.

Working on the assumption that there are variants or dialects of Philippine Creole Spanish, this study is primarily concerned with presenting an historical background together with pertinent lexicographic data as evidence to establish the identification of Ct as a language with a speech community of its own.

Therefore, the main concern of this study is the collection of over 6,000 Ct words to serve as the main word alphabetic entries in the proposed composite dictionary. Observations on the contrastive differences between the Ct lexicon and the other PCS variants or dialects will be indicated lexicographically as run-in entries.

Of paramount importance, however, is the establishment of certain priorities. Inasmuch as PCS is not a standardized language, much less the Ct variant, the following linguistic features are set up as a basis for the lexicographic treatment of the dictionary entries. They are:

a. the phonemic system
b. the orthography and spelling
c. the grammar

In summary, the problem of the study comprises the following:

1. Presenting an historical background in order to identify Ct as a language of a particular speech community, even while tracing its historical relation to Zm.

2. Presenting a preliminary investigation into the phonemic, orthographic and spelling features of Ct.

3. Preparing a descriptive grammatical sketch of Ct. Far from being a standardized language, Ct has not yet been analyzed and described.

4. Collecting at least 6,000 Ct words to serve as the main word entry of the composite dictionary, and determining the corresponding lexicographic data for each word entry by a preliminary analysis.

5. Preparing a typologized observation on the general contrastive features of the lexical items of Ct with the lexical items of the other PCS variants or dialects.

1.3 Scope of the Study

The coverage of the composite dictionary includes the four variants of PCS, namely: Cv and Tr, both identified as Manila Bay Creole (MBC); and Ct and Zm, identified in this study as Southern Mindanao Creole (SMC).

In this study the terms *dialect* and *variant* are used interchangeably with one and the same meaning. That is, even though in certain features Ct, Cv, Tr and Zm have observable differences, they are mutually intelligible even among speakers who have no special language training. Therefore, they are dialects or variants of the language identified as Philippine Creole Spanish or Chabacano.

Special focus, however, will be given the Ct lexicon, in that the main word entry of the composite dictionary will be based upon the common core vocabulary of Ct. By common core vocabulary is meant the vocabulary that is expected to be known to all members of a language community.

For this study the Ct words were exposed to representative age-level groups of Ct native speakers. The Ct base words and their corresponding derivations, which are included here, are those words which are relatively well known by the representative respondents.

To arrive at typologized data from the other three variants, a pilot project was undertaken in which a simple contrastive analysis was done between the Ct word entries and the other three variants. This contrastive analysis covered only form and meaning on the surface level. The data arrived at by this means was then entered into the context of the composite dictionary.

While being a composite dictionary, it is *unidirectional* in the sense that the main alphabetic entries are to be derived from Ct, with English as the *tool language*. A tool language is the language in which the glosses and/or definitions of a dictionary are cast.

The model for the present lexicographic work is the framework of the quadrilingual dictionary, which is an outgrowth of its prototype, the bilingual dictionary. Unlike a bilingual dictionary, a unidirectional dictionary is neither bipartite (nor quadpartite), which simply means that this unidirectional composite dictionary does not provide an English to Philippine Creole Spanish counterpart for the use of speakers of English.

The dictionary does not intend to highlight any particular aspect or feature of PCS in the areas of phonology, syntax or semantics. It simply aims at presenting a general composite view of the lexical level of the language in question. Thus, the author hopes that it will serve as a source for linguistic information, as well as the basis for further investigation and study in Philippine Creole Spanish.

There will be no attempt at making etymological entries or establishing etymological derivations.

Identification of language source will cover language in contact, such as Spanish, English and some of the major Philippine languages: Tagalog, Cebuano, Hiligaynon. Other Philippine languages will simply be identified as "local"; and any unclassified foreign language as "other".

1.4 Methodology

Three preliminary decisions were made in the area of methodology and procedure before the actual work began. They were:

1. That the proposed composite dictionary of PCS not merely be a duplication of a published work or unpublished manuscript in Philippine Linguistics at the time of its writing;

2. That 6,000 word entries be considered adequate for a representative cross-section of Ct, the language under study; and

3. That a well mapped-out plan determining the nature and distribution of field informant work and library research be done.

Therefore, the different steps involved in this study fall into four main divisions.

1.4.1 First Division: Gathering Historical Data

The main object was to gather historical and sociological data with a view to finding criteria to document Ct as a language with a speech community of its own. The aim of the preliminary library and documentary research work was to prove that Ct is a variant or dialect of PCS.

1.4.2 Second Division: Describing Linguistic Features

The next step was to evolve a transcription system for the dictionary based on an analysis of Ct phonology. A grammatical sketch was also prepared with special emphasis on the categories for the identification of the pertinent dictionary entries.

1.4.3 Third Division: Field Work

Field informant work was undertaken to gather the stipulated 6,000 Ct word entries. This was done primarily with the aid of an adapted HRAF outline which contained seven general categories covering areas of human life and man's general fields of activities (see Appendix A).

The researcher served as main informant of Ct and Zm, being a native speaker of the first and a competent speaker of the second. However, for purposes of verification and confirmation native speakers of Ct and of Zm were used. Actual field informant work was done among native speakers of Cv and Tr. Special trips were made to Cotabato City, Zamboanga City, as well as to Cavite City. Both Cv and Tr native speakers are available in the latter. For further confirmation of data, one trip was also made to Ternate.

1.4.4 Fourth Division: Lexicographic Work

Before undertaking the actual desk work for the main lexicographic task, a pilot study for observable correspondences and differences of 91 Ct words with the other variants was conducted. The words were categorized under five general headings extracted from the adapted HRAF word list prepared for this study (see Appendix B).

The pilot study yielded 56 perfect cognates out of 91 lexical items among the four PCS variants. The remaining 35 words showed observable contrastive differences in varying degrees of form and meaning on the lexical level. As a result, the pilot study brought about another analysis on correspondences among the four PCS variants. This analysis came up with a typology of the observations made on general contrastive differences among the lexical items of Ct and the other PCS variants (see Appendix C).

It was this section of the work which helped formulate norms for meaning discrimination, which in the dictionary proper will appear under the English glosses and/or definition. The typology on contrastive differences will appear in run-in entries corresponding with each type (see Appendix C). Whenever specifications are called for in matters pertaining to examples of usage, especially in providing grammatical or syntactical information, it will be done as much as possible in a brief, simple manner (Martin 1967).

General norms for meaning discrimination in the dictionary are the following:

a. The definition of an item must start with the *central* or *core* meaning of the word; that is, from the intuitive use of the word by a native speaker (Barnhart 1964).

b. Although English is used as the language of definition and description, meaning discrimination and particularization must be observed in the source language (Iannucci 1957; Steiner 1970).

c. Outside the use of glosses, definitions and explanations must be clear and precise, if not necessarily complete (Cook 1964).

d. In the order of entry, the first meaning should be one that has the most general, the widest, and the broadest application and utility (Householder and Saporta 1967).

e. Whenever possible, the gloss should have one meaning only.

f. A limitation of two or three denotational and connotational meanings may be entered (Cook 1964).

Barnhart's norm on the central or core meaning of the Ct main word entries was employed with considerable facility because of the fact that this researcher is a native speaker of Ct. The same can be said of the norm on the meaning discrimination and particularization which must be observed in the source language (Iannucci and Steiner). The intuitive use of the Ct words come most naturally to a native speaker.

The other norms (c–f) are logical guidelines which were considered in the course of analyzing accumulated data for the lexicographic entries.

1.5 Significance of the Study

This study is a contribution to Philippine Linguistics especially in Creole Studies. It is a source of information and reference for the student of Language and Linguistics, as well as a ready guide and index for the non-specialist linguist and the creolist in particular. It can serve as a point of reference for linguistic theoreticians from which to undertake further investigation on the problems of pidgins and creoles, and especially for inquiry into the process of creolization and pidginization in the context of PCS.

The work may also provide some vital information to language teachers for preparing teaching materials for use of PCS native speakers.

The composite dictionary is a documented contribution towards the preservation of a minor Philippine language which up to this point has not been treated in this manner, namely: historically, linguistically, or lexicographically.

Finally, this study can be considered the initial master dictionary for a dialect group of PCS in Philippine Linguistics. To Malkiel (1960:10), the master dictionary of a dialect group has become an urgent and necessary technique for gauging the scope of regional vocabulary as research grows more and more specialized.

1.6 Plan of the Study

Chapter 2 treats of the historical and sociological background of Philippine Spanish Creole. Data regarding Cv, Tr and Zm are extracted from published and unpublished sources and studies made of PCS. However, Ct will be treated more fully than the others since it is here presented for the first time and is the main subject matter of this study.

Chapter 3 entitled, "Introduction to the Dictionary," contains all the necessary information expected in an introductory chapter to a dictionary. It is made up of the following sections:

General Information
Using the Dictionary
Orthography of Ct
Spelling of Ct
Phonology and Phonetic Notation
Ct Grammatical Sketch
Abbreviations Used
The Order of Entries
Summary

Chapter 4 contains the PCS composite dictionary proper. It is the lexicographic section of the entire study. The 6,000 Ct words collected for this purpose are entered alphabetically. The order of entry of the lexicographic data follows the norm stated in chapter 3, section 3.4.

Chapter 5 is the final chapter of the study. It is simply entitled "Conclusion." It re-states the main problem of the study and presents the general observations made. The chapter will close with: Implications for Further Research.

Chapter 2

The Philippine Creole Spanish (PCS)

2.0 Introduction to PCS
2.1 Philippine Creole Spanish
  2.1.1 Ternate Chabacano (Tr)
  2.1.2 Cavite Chabacano (Cv)
  2.1.3 Zamboanga Chabacano (Zm)
2.2 Cotabato Chabacano (Ct)
  2.2.1 Native Ct Speakers
  2.2.2 The Sociocultural Background of Ct
  2.2.3 The Sociocultural Situation
  2.2.4 The Zamboanga Contact
  2.2.5 The Creolization Situation
2.3 Summary

2.0 Introduction to PCS

It is expedient that a study in PCS be preluded with a close look at creole languages. Among present day linguists David de Camp seems to have presented a comprehensive view of creole languages in his introduction to the "The Study of Pidgin and Creole Languages" (in Hymes 1971:15–17). The following account is extracted from the section on the characteristics and definitions of creole languages.

Originally, the term *creole* was derived from Portuguese *crioulo* meaning, 'a white man of European descent, born and raised in a tropical or semitropical colony'. Later, this meaning was extended to include indigenous natives and others of non-European origin. Later still, the term was applied to certain languages spoken by creoles. From then on, the term was extended to other languages of similar types.

Creoles have been traditionally classed as deviant dialects of standard languages. A Creole is often called '*mixed language*' suggesting that it is only a potpourri with no uniform coherent structure of its own. However, De Camp considers a creole to be a genuine language in its own right, not just a blend or interlingual corruption of standard languages.

Most creoles are European-based. They have, therefore, derived most of their vocabularies from one or more European languages. Creole French and Creole English are most frequently traced in West Africa and the New World; whereas, Spanish, Dutch, and Portuguese creoles are found to be more common in other parts of the world.

Further investigations show that by no means is all of the vocabulary of a creole shared with its corresponding standard language. It has been found, moreover, that in both phonology and syntax, the difference between a creole and a standard language is usually so great as to make them mutually unintelligible. In most cases, a creole is considered inferior to its corresponding standard language, but this is true only in prestige and social status.

A creole is the native language of most of its speakers. As such its vocabulary and syntactic devices, like those of any native language, are sufficient to meet all the communication needs of its speakers.

2.1 Philippine Creole Spanish (PCS)

In a more recent study of the creole language in the Philippines, Molony (1973, 1974) mentions the existence of five or six dialects of Philippine Creole Spanish in the country. In her study, *Chabacano* is the commonly used cover term for all dialects of PCS.

The term PCS was first used by Frake (1971:223) in Creole literature. To him it "is not simply a Philippine language with unusually heavy Spanish lexical influence, nor is it Spanish with a large number of Philippine loan words."

Most Spanish dictionaries define Chabacano as something coarse, unpolished, ill-finished, awkward, clumsy. In reference to a language it means 'a language characterized by a drastic simplification of its lexicon and syntax, a melange of languages in contact, an interlingual corruption of standard languages'. It is pejoratively referred to as *lenguaje de trapos* (loosely, 'a language of odds and ends; or language of rags'). Chabacano, however, is the popular name given to the PCS dialects spoken by several communities in the Philippines as their mother tongue (Frake 1971:223).

The Chabacano spoken in Ternate, Cavite City, and the one which was once spoken at Ermita, Manila are identified by Frake (1971) as Manila Bay Creole (MBC). Analogically, for purposes of this present study, this writer identifies the Chabacanos spoken in Zamboanga and Cotabato as Southern Mindanao Creole (SMC).

The geographical areas in the Philippines where Chabacano is spoken show indications of the origin or history of the PCS in the country (Map 1). Inasmuch as a creole is said to be the dramatic result of languages in contact (Molony 1973), this chapter presents data on what might be the inception of Chabacano in the distinct areas of the Philippines where there are now existing language communities that speak the Chabacano. Thus, the background of PCS is here traced in order to see better the language situation of each area from their geographical and historical position.

In organizing this chapter a more full and lengthy treatment and background of Ct is given because it is the language which is presented here for the first time.[1]

2.1.1 Ternate Chabacano[2]

Information on research done on Ternate Chabacano (Whinnom 1956 and Molony 1973) provides some historical data from which the following account was derived.

During the 16th and 17th centuries, Ternate was the most important of the Islands of Moluccas, Indonesia. At that time, several of the colonizing countries of Europe quarreled over their claim to the control of this spice trade center of the world. In 1655, however, the Spaniards had to withdraw from the Moluccas in order to concentrate their forces in Manila. This was to fortify themselves against the threatened attack of a Chinese warlord, *Koxinga*.

In moving out of the Moluccas the Spanish missionary who went with the troops took with him some 200 Christians, better known as *Márdikas*. To this band of 200 immigrants can be traced the entry of Chabacano into the Philippines.

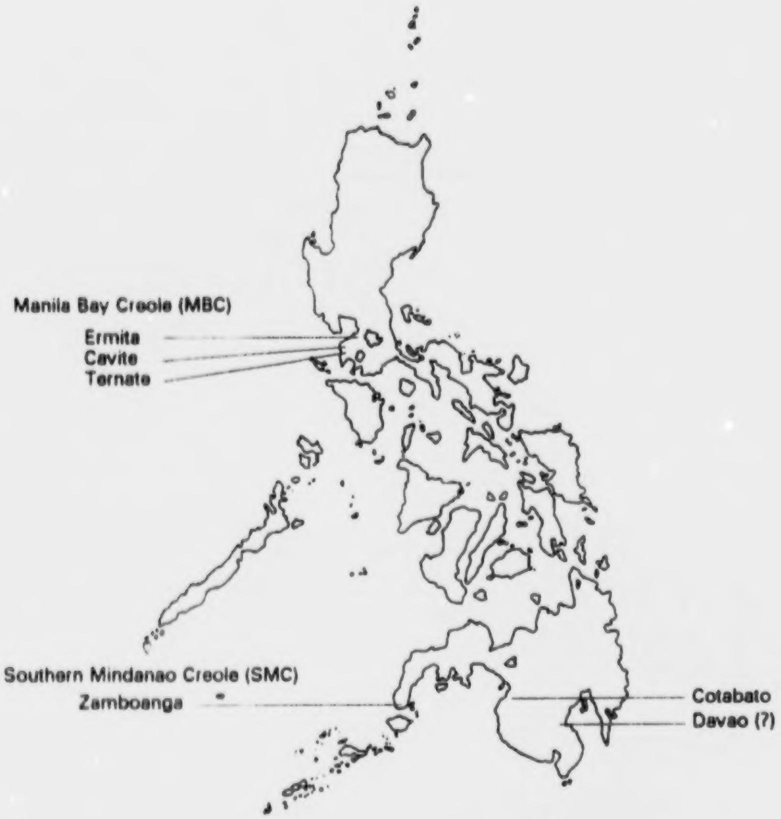
For a short time the immigrants settled in Ermita, Manila. By 1700 they had moved to the mouth of the river on which the Tagalog town of Marogondon, Cavite, is now located. Situated at the entry of Manila Bay, this town is about fifty miles south of Manila and is directly opposite the island of Corregidor. The immigrants named the new settlement Ternate after their homeland in the Moluccas.

At the time of their coming, the *Márdikas* were known to have spoken their 'own language' as well as a mixture of Tagalog and Spanish (Blair and Robertson 24:41, 66, 237). Eventually, they are assumed to have come to speak PCS as their native tongue (Frake 1971:224–25).

---

[1] The section on Ct in this chapter is derived from the paper presented by the author at the 1975 International Conference on Pidgin and Creoles, entitled, "The Cotabato Chabacano Verb" (see Appendix E).

[2] The research done on Ternate Chabacano by Whinnom (1956) and Molony (1973) provides historical data on which this account is based.



Map 1. Locales of Philippine Creole Spanish

Except for available data from preliminary investigation made by Molony (1973) on sound changes in Chabacano, it is not ascertained if these people invented the language they now speak or if they adapted a Philippine military pidgin or a Portuguese Pidgin brought from the Moluccas.

In her 1973 study Molony claims that there are 8,000 inhabitants of the town of Ternate who speak Tr. They gain their living mostly by fishing. Their income is supplemented by cultivation of rice and sugar fields as well as by fishpond cultivation. They are also helped by relatives who have gone elsewhere, especially to Manila and the United States to seek employment.

Tr is the first language of almost all of the people of Ternate. It has been observed, however, that almost everyone is bilingual in Ternate and Tagalog, the basis of the national language of the Philippines.

2.1.2 Cavite Chabacano (Cv)

In 1641 the Spaniards established an important naval yard on the Cavite Peninsula which is considered the traditional navy yard of Manila. It is from this settlement that the city of Cavite grew. Thus while Cavite became a major naval base and shipyard, Ternate and Corregidor guarded the entrance of Manila Bay against Moslem raiders.

Whinnom (1956:12) assumes that Cv is the modern descendant of Tr, traced from the socio-economic situation of the great influx of Ternateños to Cavite City to work in the dockyards.

Whinnom's paper states that there are some 5,000 people 40 years of age and above who claim Cv as their first language. The proximity to the city of Manila where people find more opportunities for work other than that connected with the navy and dockyards, is the main reason why many Caviteños are scattered outside Cavite City. Practically all communicate in Tagalog today. Even native speakers of Cv who are younger than 40 would opt for a Tagalog word or term when faced with a choice.

2.1.3 Zamboanga Chabacano (Zm)

From the beginning of the 17th century to the end of the 19th, Zamboanga was a Spanish military base in the midst of Moslem territory in the southern part of the Philippines. Being situated at the southern part of the country and having proved an unprofitable possession compared to the yield of the Spice Islands, the fort of Zamboanga was set up more for purposes of interdicting slaving raids and pirating attacks, which were common practices at the time. (Blair and Robertson 10:9)

When Fort Pilar was built in 1636, it was garrisoned by three hundred Spaniards and one hundred "Visayan" troops (de la Costa 1961:325). However, with the withdrawal of the Spaniards from the Moluccas as mentioned earlier, the Zamboanga troops were likewise recalled to Manila for further security from threatened invasion of *Koxinga*.

It was not until 1718 that the abandoned fort was reestablished at the urging of the Jesuit missionaries. This time the garrison was made up of Spanish officers and Mexican soldiers and reinforced by Tagalogs and Visayans. These people had no common language, but their everyday contact in life and work resulted in a commonly understood "language of odds and ends" as they lived together within the garrison, facing a common enemy from the outside.

To date no record has been found nor is there any tradition of native creole-speaking *Márdikas*, who participated in the resettlement of Zamboanga. Thus, the *Márdikas* cannot be traced as responsible for a dialect of PCS in Southern Mindanao. Frake assumes that Zm represents an independent creolization of the same pidgin.

So far the only reference found in Spanish historical materials written in Spanish with regard to what the people of Zamboanga spoke (mentioned by Frake 1971 and by Forman 1972) is a quotation from Montiero y Vidal (1887:37), "Los naturales de Zamboanga hablan todos, aunque imperfectamente español."

If MBC and SMC developed independently along parallel lines, as data seem to point out, then the presence of similarities between the variants under study can be accounted for by one theory or another on the origin of pidgins and creoles.

One way of accounting for it is to say like Hall (in Todd 1971:31) that these language or dialects all derive from practically the same stock, that is, from Spanish and from Philippine languages. On the other hand, it can also be accounted for by the possibility that there are universal patterns of linguistic behavior appropriate to contact situations (Todd 1971:42).

2.2 Cotabato Chabacano (Ct)

To date there has been no study made of Ct as a language identified with a speech community of its own. Except for the passing mention by Macansantos (1971) and Forman (1972) of the presence of Zamboanga Chabacano speakers in Cotabato, and the mention by Molony (1973, 1974) of the possibility of Ct being one of the five or six dialects of Philippine Creole Spanish, there is so far no documentation on Ct.

2.2.1 Native Ct Speakers

Those who claim to speak Ct are those who belong to the old families of the original capital of the Province of Cotabato which is now Cotabato City proper. What is considered as the speech community of Ct includes the immediate geographical environs which extend to Tamontaka, the river *población* and the first Christian settlement of the province (founded in the early 19th century) as well as the old bay *poblaciones* of Parang (1854) and its neighbor, Polloc Point, the old minor Spanish naval station.

It is difficult to ascertain the number of Ct speakers today. In the 1960 Philippine census, which claimed the total Cotabato population as 1,029,119, there were only 7,102 Chabacano speakers. In 1970, the total population rose to 1,136,007 with only 4,983 reported Chabacano speakers.[3]

---

[3] I believe that the methodology employed by the Bureau of the Census and Statistics is not adequate to reflect the authentic statistical variables. In more than 25 years as a Religious, for instance, I never knew of any census team coming to the convent to gather such information and other pertinent data on what language the citizens speak.

In this connection, a rough estimate of three generations of a typical Ct family was made.[4] Assuming that the first generation had 100% Ct speakers, the second had only 98.9%, and the third generation had a abrupt drop with only 20.92% Ct speakers. The third generation represents the children born within the period of the past twenty years.

Although the number of Ct speakers tapers to an evident reduction or near extinction, there are living informants between the ages of seventy-three and eighty who claim that Ct had always been their language at home. They further claim that they always spoken Ct with their elders as far back as they can remember.[5]

2.2.2 The Sociocultural Background of Ct

There is always the open question as to whether Ct is a distinct PCS variant or a mere transplant of Zm. The summary of data which follows will trace the possible process of creolization that may have taken place in the formation of Ct. Significant data were extracted from Madigan and Cushner (1961) "Tamontaka Reduction: A Community Approach to Mission Work."[6]

During the Spanish occupation of the Philippines in the latter nineteenth century, Tamontaka, a *población* some three miles south of the townsite of Cotabato (Cotabato City now), was the headquarters of a Spanish military garrison and center of Spanish authority over Central Mindanao.

In 1861 the Jesuit Superior of the Philippine Mission conceived the idea of a Catholic village community (referred to as *reducción*, patterned after the Jesuit project in Paraguay) which was to be composed of Muslim converts located in the heart of Muslim land. This community as it was envisioned, would be made of exemplary Catholic men and women who would win the Muslims to the Faith by sheer force of their example. Because the village would be situated in or near the center of the Muslim territory, they would be on familiar terms with the Muslims of their neighborhood.

It was not until 1872 that funds were solicited from generous benefactors in Manila and the project began to take shape. The Jesuit Fathers located the new institution at Tamontaka where ten years earlier they had set up a mission for the Tiruray, a pagan minority of the place.

With funds in their hands the missionaries ransomed the first group of children from the slave market on September 9, 1872.[7] These became the nucleus of the ideal Christian village as envisioned in 1861. The ransoming of slaves was made possible because slavery was practiced among the Muslim chieftains and slave children of nearly any desired age could be purchased. By 1875 there were 100 boys and girls in the orphanage built for this purpose, with boys completely segregated from girls.

---

[4] The study was made of my own family for a paper entitled, "The Segmental Phonemes of Ct" (typescript, Manila, 1972-73). The following is a table of the three generation sampling. I belong to the second generation of Ct native speakers.

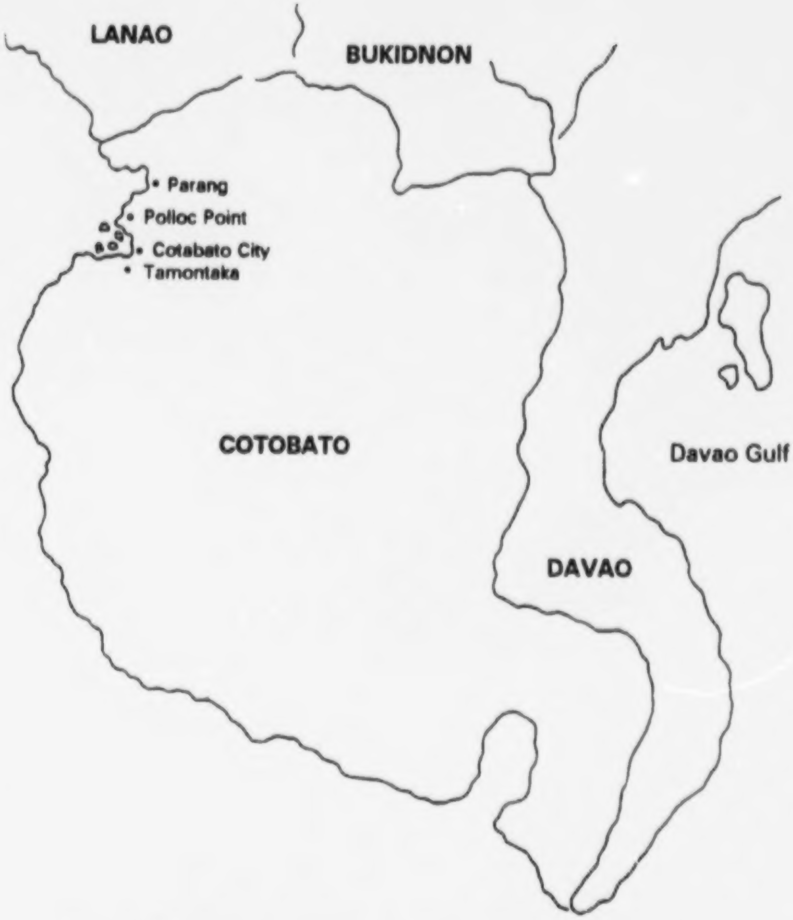
Three Generation Sampling of Ct Native Speakers

Generation	Population	Ct Speakers	Percentage	Non-Ct Speakers	%	Total
First	16	16	100%	0	0	100%
Second	43	39	98.90%	4	1.1%	100%
Third	67	14	20.92%	53	79.08%	100%

[5] This was a result of a series of personal interviews made in August 1973 at Cotabato City and Tamontaka, Cotabato. Seven of the interviews were recorded.

[6] Available to me were the historical sources: Combes, Pastels, and *Cartas Edificantes de los Misioneros de la Compañia de Jesus en Filipinas*. However, for the purpose of summarizing in this study, the English translation of the Madigan-Cushner paper was used. (It draws heavily from the previously mentioned historical sources.)

[7] The Mindanaos (as the natives were identified in historical documents) were known to be pirates who invaded and burned down coast towns and villages in Luzon and the Visayas. They also captured people (Blair and Robertson 18:126). It is this writer's assumption that among the children ransomed by the missionaries, there were those who were captured during pirating raids. If such were the case, then the children brought into the Tamontaka orphanage, aside from Muslims, were made up of native speakers of other Philippine languages. These languages were non-intelligible to each other and Spanish had to be the dominant and common language of communication. Therefore, the situation of languages in contact as a possible point of reference for an influencing factor in the formation of pidgin and/or creole was indeed present in the Tamontaka situation.



Map 2. The Speech Community of Cotabato Chabacano (Ct)

When funds ran low the Fathers decided to start a farm at Tamontaka to help solve the problem of sustenance. Along this line was the practice of providing a piece of land together with some basic farming implements and a beast of burden to the wards of the orphanage. This was done when those of marriageable age expressed their desire to marry. A good number of *libertos* ('the liberated', as they were called) married the partners chosen for them by their spiritual guardians. In general, these marriages worked out well.

2.2.3 The Sociocultural Situation

The children from this Christian village who were originally Muslim, were shielded from the Islamic religion and Islamic culture during their formative years. As adults, however, the Christian culture of their community life at Tamontaka was expected to penetrate the Islamic culture of the surrounding areas without itself being weakened by the contact. The confines of the ideal village did not make it remote from the white man, because the institution needed the protection of the Spanish army and the children were educated by the Spanish priests in the Spanish language. Later, in 1875, the first group of Filipino Sisters (now known as Religious of the Virgin Mary) arrived at Tamontaka to assist the Fathers in the development and education of the children. Spanish continued to be taught. Thus, the children were remote from the Muslim of the place, although their remoteness was cultural, not spatial.

In the Tamontaka situation, the Muslim child came into the institution as an isolated individual without group backing to support performances of the cultural patterns which he had previously known. But even though he had been shaped by Muslim culture as a child, he also possessed a child's innate ability to adapt to new social patterns. These circumstances greatly affected the resulting community culture and therefore affected the language as well.

It was observed that the culture of the Tamontaka children seemed to have been basically Spanish Catholic, modified by Maguindanao customs and practices.

Another factor which contributed to the resulting culture is that there were a number of older children who were brought into the institution to become a steadying influence on the younger children. At the same time there was need of adult help in the heavy physical labors of building and farming.

On the other hand, people living in the village outside the institution were not necessarily products of the institute. Besides Muslims there were also Tiruray couples who were brought to Tamontaka for instruction and training in the Faith.

It was under these circumstances that the child in the institution was trained and brought up. In addition to prayers and practices of devotion, the children were taught how to work, how to read and write, and how to spend leisure time properly and profitably.

The children were trained to speak Spanish inside the house but were encouraged to speak Maguindanao outside. This bilingual situation was considered important for their later contacts with the Muslims and in achieving the apostolic vision for which the village was organized. At this point, it was noted by the missionary chroniclers (Madigan-Cushner) that the language spoken by the children was in fact less *Maguindanao than Chabacano, a mixture of Spanish and Maguindanao words, expressions, and grammar.* (Italics by this author.)

2.2.4 The Zamboanga Contact

By 1879 there were 127 boys and girls in the institution. In 1882 the number had increased to 148 boys and girls. However, not all these children were ransomed slaves. There were many children who had been orphaned due to a cholera epidemic which claimed many lives in Zamboanga about this time. These Zamboanga orphans were sent to the Tamontaka orphanage bringing about an added language contact in the Tamontaka situation. Thus, by 1897, there were 250 children in the institution and more than 100 families made up the Tamontaka community.

With the withdrawal of the Spanish forces from Tamontaka at the advent of the Spanish-American War, the missionaries decided to bring the younger children, the nuns, and some sixty-odd families totalling about 400 people to safety in Zamboanga. After the war some of these people chose to return to Tamontaka, while the rest remained and established themselves in Zamboanga. With the return of the evacuees another wave of language contact took place.

2.2.5 The Creolization Situation

The socio-economic-cultural pressures inevitably imposed upon the initial Christian community of Tamontaka must have been the very environment responsible for the formation of a creolized language in the place.

That Zm had its role in the later development of Ct cannot be denied, but that Ct had its own separate point of inception and growth is another fact.

The Ct language situation was further affected by the phenomenal population increase which was occasioned by the migration of homeseekers and settlers to the Province of Cotabato. This was brought about by the opening up of vast public lands which were converted into homesteads. Public highways and bridges were constructed and evidence of material progress drew more people from the different parts of the country.

Cotabato, otherwise known in the Philippines as the empire province, was thronged by homeseekers, agricultural pioneers, capitalists, and pioneering professionals. Later still the American missionaries, the Oblates of Mary Immaculate, took over the spiritual guidance and Christian education of the province. They contributed significantly to the cultural expansion of the province through schools, hospitals, press, and radio. These waves of population invasion have likewise brought about a linguistic invasion into the language situation of Ct native speakers.

2.3 Summary

Linguistic investigation in the recent past (1956–74) seems to point out that the earliest evidence of the beginnings of PCS can be traced to the year 1700 as coming from Ternate, Moluccas. Molony (1973:43) states that "Linguistic evidence for the transmission of Ternateño to the Philippines occurs in the form of a few Indo-Pacific, Malay and Portuguese terms used today mostly in the dialect of Chabacano spoken in Ternate, Philippines." Whinnom, on the other hand, considers Cv as the modern descendant of Tr, its locale being Cavite City, which has been a navy yard since the 17th century.

In general PCS is categorized into two general classifications, Manila Bay Creole (MBC) and Southern Mindanao Creole (SMC). In referring to Tr and Cv, Frake (in Hymes 1971:228) claims that the two share enough distinctive differences from regular Spanish or regular Philippine usage that they must be considered historically related dialects of the same language. Tr and Cv, as well as the Chabacano formerly spoken in Ermita, Manila are identified as MBC.

On the other hand, Zm and Ct are identified as SMC. Both correspond more closely to the shape of the form in modern Spanish. The incipience of Zm goes back to the year 1718, the reoccupation and refortification of Fort Pilar in Zamboanga. Ct is traced to the late 19th century in the year 1872 when the first Christian village community was organized in Tamontaka, Cotabato.

Chapter 3

Introduction to the Dictionary

- 3.0 General Information
- 3.1 Using the Dictionary
  - 3.1.1 The Ct Alphabet
  - 3.1.2 The Ct Orthography
  - 3.1.3 Speech Sounds of Ct
    - 3.1.3.1 The Phonemic Notation
    - 3.1.3.2 The Ct Vowel System
    - 3.1.3.3 The Ct Consonantal Phonemes
- 3.2 The Cotabato Chabacano (Ct Grammatical Sketch)
  - 3.2.0 Introduction
  - 3.2.1 The Particle
    - 3.2.1.1 The Preposed Particles
    - 3.2.1.2 The Postposed Particles
  - 3.2.2 The Verb
    - 3.2.2.1 Verbal Inflection
    - 3.2.2.2 Verbal Derivation
  - 3.2.3 The Noun
    - 3.2.3.1 Noun Inflection
    - 3.2.3.2 Noun Derivates
  - 3.2.4 The Descriptives
    - 3.2.4.1 Inflection
    - 3.2.4.2 Derivatives
  - 3.2.5 The Substitutes
    - 3.2.5.1 The Pronominal System
    - 3.2.5.2 The Deictic or Demonstrative Pronouns
    - 3.2.5.3 The Interrogative and Indefinite or Relative Pronouns
    - 3.2.5.4 The Negatives
  - 3.2.6 A Summary of Ct Affixes in the Process of Various Derivatives
- 3.3 Abbreviations
- 3.4 The Order of Entries
- 3.5 Sampling of Dictionary Entries

3.0 General Information

This Composite Dictionary of Philippine Creole Spanish (PCS) contains approximately 6,000 Cotabato Chabacano (Ct) words, which are drawn from a Master Word List of Cotabato Chabacano common core vocabulary. These words are either base words or derivatives. When predictable derivatives arise only the affixes or markers are entered as run-in entries. Otherwise, when the meaning of a derived form cannot be predicted from base forms such derivatives are considered main entries.

Neither one nor the other of the PCS variants are standardized. For purposes of this dictionary, therefore, an alphabet and an orthography for Ct was adapted.

By alphabet is meant a system of characters used in writing a language. In formulating the Ct alphabet for this dictionary special consideration was given regarding the adaptation to or the extraction from the Roman alphabets of Spanish, Tagalog and English. Special consideration was likewise given in preparing the Ct orthography or style of spelling for this dictionary.

In the area of Ct phonology, a phonemic notation was adapted for use in this dictionary based upon Daniel Jones' "broad transcription" which is defined as one which represents only the phonemes of the language, using for this purpose the minimum number of letter shapes with the consistent avoidance of undesirable digraphs for single sounds (Jones 1956:332).

The transcription was drawn up after the phonemic analysis of the vowel and consonantal segmental phonemes of Ct was done. Thus, while the spelling expresses the material make-up of the written utterance, the phonemic notation enables the language user to transpose the written utterance into the corresponding spoken one (Vachek 1973:18).

A modification of the transcription system has been made to avoid the use of diacritics to indicate stress. A vowel receiving stress is represented by an upper case letter. Thus a word with the stress on the vowel of the second syllable will be transcribed as follows: baston /bastOn/ 'walking stick or cane'.

The dictionary does not deal with etymological data. However, the indicated language source of the particular item can reasonably be supposed to be the point of language contact in the lexical formation of Ct. Recognizable cognates are traced to Spanish or English or any of the three major Philippine languages: Tagalog, Cebuano, Hiligaynon. Word entries traced to a Philippine language source other than the first three are indicated simply as "local" (Loc); foreign language sources other than Spanish and English are marked "other" (Oth). Needless to say this information on possible language source is to be treated as tentative.

Aside from using available and reliable dictionaries for reference on traceable language source, this writer also conferred with native speakers of other Philippine languages. In particular, Gloria Chan Yap's "Hokkien Chinese Borrowings in Tagalog" was referred to for confirmation on Chinese loan words.

3.1 Using the Dictionary

The user of this dictionary will find in this section the specifics of the linguistic and lexicographic features mentioned in General Information (see section 3.0).

The composite nature of the dictionary is seen in the simultaneous approach by which Ct and the other PCS variants under study are treated in the section on run-in entry of contrastive data. While word entries are Ct base words, they are viewed contrastively with the other PCS variants.

All data on glosses and/or definitions entered in the dictionary are in English.

3.1.1 The Ct Alphabet

In earlier works on PCS, different authors had attempted to formulate a spelling system when dealing with texts (Whinnom 1956:18–22). Whinnom covered the *Seseo*, B and V, the aspirate H–F and P, intervocalic D–L and R–Ng, Hispanization of Tagalog words, and raising of vowels and accentuation.

Frake for Zm, Molony for Tr, Forman for Zm, Llamado for Cv did not come up with a set of rules to govern the orthography of PCS. When treating texts and illustrations in their works, they compromised between the adaptation of Spanish and Filipino spelling. In particular, Forman and Molony adapted current practices of spelling English loan words in Filipino. Sample: *bertdey*, 'birthday'; *biktim*, 'victim'.

For the purpose of this dictionary, a Ct alphabet and orthography were formulated by this researcher. An adaptation was made from the Spanish, English and Tagalog alphabets. The pronunciation of the letters in the proposed Ct alphabet was likewise prepared by this writer for use of the Ct texts and other PCS materials in the dictionary.

The Ct alphabet is principally represented by five vowels and 19 consonants. Indicated by closed parenthesis are 6 other consonants. These 6 consonants are those which are used for proper names and certain borrowings in Ct. The letters in the Ct alphabet are:

a	/qAh/	n	/nAh/
b	/bEh/	ñ	/ñAh/
(c)		ng	/ŋAh/
ch	/čEh/	o	/qOh/
d	/dEh/	p	/pAh/
e	/qEh/	(q)	
(f)		r	/rAh/
g	/gAh/	s	/sAh/
h	/hAh/	t	/tAh/
i	/qIh/	u	/qUh/
j	/ǰAh/	(v)	
k	/kAh/	w	/wAh/
l	/lAh/	(x)	
ll	/łAh/	y	/yAh/
m	/mAh/	(z)	

Modifications made are as follows:
c and *z* in Spanish which precede the vowels *i* and *e* are indicated by *s* in Ct.
c and *q* which precede the vowels *o* and *u* are indicated by *k* in Ct.
j in Spanish comes under the Ct *h*.
j included in the Ct alphabet is derived from English /ǰ/.
c, f, q, v, x, y are retained chiefly in proper names and in certain word borrowings.

3.1.2 The Ct Orthography

A spelling system is considered ideal when it indicates a one-to-one correspondence between the phoneme and the graphic symbol. Such a system does not allow any one phoneme to be represented by two or more symbols.

The spelling adapted for Ct in this dictionary is derived very closely from that of Tagalog, the spelling of which is more consistent than that of English. The English spelling has been criticized for its high degree of inconsistency (Omar 1972:8).

There are, however, some letters from the Spanish alphabet and one from English which are retained in the Ct spelling system because upon analysis, they represent actual sounds which are existent in Ct. They are the Hispanic *ch, ll, ñ* and *rr*, and *j* from English. The Tagalog *ng* is also retained in the Ct alphabet. A clarification of other spelling rules governing the presence of Spanish phones as well as some characteristically Tagalog and English phones in Ct will be found in the section on the Ct Sound System.

In Ct spelling the hyphen /-/ is used in the following instances:

a. In reduplications forming a single word.

largo-largo	/largolArgoh/	'longish; somewhat long'
lengge-lengge	/lengelEngeq/	'shaky, referring to buildings'

b. In compound words forming a single word where a numerical marker is used.

ika-dos	/qikadOs/	'second'
ika-nwebe	/qikanwEbeh/	'ninth'

c. In signalling a glottal stop in medial position /-q-/ when it is not assimilated by a preceding velar stop /g/.

mag-ermano	/magqermAnoh/	'referring to or among brothers'

While this word can be pronounced in free variation with /magermAnoh/, the non-assimilation of /q/ by /g/ as transcribed in the preceding example, is a Ct native speaker's deliberate manner of pronouncing it.

3.1.3 Speech Sounds of Ct

The "broad transcription" (Jones 1956:332) is adapted for the phonemic notation in this dictionary. Such a notation is always enclosed between slashes where each symbol represents one and only one phoneme.

The symbols adapted for the phonemic notation are letters used in conventional written English, except some characteristically Spanish consonants like *ch*, *ll*, *ñ*; also *rr* in medial position. This is true of the Tagalog digraph and the English *j*. They are indicated in the phonemic notation as follows:

ch	/č/	-rr-	/hr/ variant of -r- /r/
ll	/ɬ/	ng	/ŋ/
ñ	/ñ/	j	/ɟ/

As in the Tagalog alphabet, the glottal stop is not represented in the Ct alphabet nor does it appear in its spelling system. However, glottal stop does occur in the Ct sound system in all positions: initial, medial, and final. It is represented: /q/

Examples:

initial	aretes	/qarEtes/	n.	'earrings'
medial	daan	/dAqan/	adj.	'old, refers to material objects'
final	malata	/malatAq/	adj.	'soft and soggy'

The glottal fricative is represented in syllable-initial position by /h/ in Tagalog as well as in Ct orthography. It is not represented in the orthography when it appears in word-final position, in which case it is indicated in the phonemic notations as /-h/.

Examples:

initial	hamon	/*h*amOn/	n.	'ham'
medial	behes	/be*h*Es/	n.	'old age'
final	tehe	/tehE*h*/	v.	'to weave'

Free variation in certain speech sounds can occur among Spanish-oriented or English-oriented Ct native speakers. This is true of the following:

/b/	/v/	baso	/bAsoh/ ~ /vAsoh/	n.	'drinking glass'
/p/	/f/	prente	/prEnteh/ ~ /frEnteh/	n.	'forehead'
/ɬ/	/ly/	lleno	/ɬEnoh/ ~ /lyEnoh/	adj.	'full'
/ñ/	/ny/	niño	/nIñoh/ ~ /nInyoh/	n.	'child' (masc)
/ɟ/	/dy/	dehalo	/dehAloh/ ~ /ɟAloh/ /dyAloh/	adv.	'never mind'

Such cases are existent and are unpredictable, depending largely on one's language background and training. The /b/ ~ /v/ alternation will no longer be in the dictionary. The other three sets of free variation involving /ɬ/ and /ly/; /ñ/ and /ny/, as well as /ɟ/ and /dy/, being less common in occurrence, will appear in the dictionary proper.

In word medial position /rr/ is in free variation with /r/. Orthographically the words where the medial /rr/ occurs are written with a single /r/. Again, in the case of Spanish-oriented Ct speakers, this is phonemically marked as /hr/ as in the word: *kore* /korEh/ v. 'to run'. The word is pronounced by some Ct native speakers as /KohrEh/. Also in *gera* /gErah/ n. 'war'. In free variation it is pronounced as /gEhrah/. As /hr/ is found only in certain words, the free variation will be indicated with a /~/ between the variants.

kore	/korEh/ ~ /kohrEh/	v.	'to run'
gera	/gErah/ ~ /gEhrah/	n.	'war'

Initial consonant clusters with /j/ or /w/ as the second element are spelled and phonemically noted, as in:

byen	/byEn/	adv.	'very'
bweno	/bwEnoh/	adj.	'good; well'

The only type of the suprasegmented phoneme indicated in the phonemic notation of the main word entries is word stress, using the upper case for the vowel in the accented syllable.

Examples:

duda	/dUdah/	n.	'doubt'
duda	/dudAh/	v.	'to doubt'

3.1.3.1 The Phonemic Notation

Graphemic Symbol	Phonemic Notation
a	/ a /
b	/ b /
ch	/ č /
d	/ d /
e	/ e /
g	/ g /
h	/ h /
i	/ i /
j	/ ǰ /
k	/ k /
l	/ l /
ll	/ ƚ/
m	/ m /
n	/ n /
ñ	/ ñ /
ng	/ ŋ /
o	/ o /
p	/ p /
r	/ r /
s	/ s /
t	/ t /
u	/ u /
w	/ w /
y	/ y /
Glottal stop	/ q /
Word Accent	The vowel is typed in upper case

3.1.3.2 The Ct Vowel System

Ct has five vowel phonemes: a, e, i, o, u.

Examples:

risa	/risAh/	v.	'to curl the hair'
resa	/resAh/	v.	'to pray'
misa	/mIsah/	n.	'mass, a religious rite'
mesa	/mEsah/	n.	'table'
urna	/qUrnah/	n.	'urn'
orno	/qOrnoh/	n.	'oven'
luna	/lUnah/	n.	'moon'
lona	/lOnah/	n.	'canvas material'

However, certain pairs are found to be in free variation, and will be indicated. It will mean that both pronunciations are acceptable in Ct.

Examples:

ispiritu	/qispIrituh/ ~ /qespIrituh/	n.	'spirit'
suna	/sunAh/ ~ /sonAh/	v.	'to sound'

	Front	Central	Back
High	/i/		/u/
Mid	/e/		/o/
Low		/a/	

Chart 1. The Phonemic Chart of the Ct Vowel System

3.1.3.3 The Ct Consonant Phonemes

Ct has 21 consonantal phonemes. Like Tagalog, it includes the glottal stop /q/, the glottal fricative /h/, and the velar nasal /ŋ/. Included also are two distinctively Hispanic sounds, namely, the palatal lateral /ʎ/ and the palatal nasal /ñ/. Unlike Tagalog, Ct has the voiceless affricate /č/, and unlike Spanish, it has the voiced affricate /ǰ/.

The following minimal pairs illustrate the Ct consonants:

/p/ and /b/	paño	/pAñoh/	n.	'handkerchief'
	baño	/bAñoh/	n.	'bathroom'
	pala	/pAlah/	n.	'spade'
	bala	/bAlah/	n.	'bullet'
/t/ and /d/	tiya	/tIyah/	n.	'aunt'
	diya	/dIyah/	n.	'day'
/k/ and /g/	koko	/kOkoh/	n.	'coconut'
	gogo	/gOgoh/	n.	'native hair shampoo'
/k/ and /g/	kris	/krIs/	n.	'Moro sword with sharp, wavy blade'
	gris	/grIs/	n.	'grease'
/q/ and /h/	uga	/qugAq/	adj.	'shaky'

	huga	/hugAh/	v.	'to play'
/m/ and /n/	mama	/mAmah/	n.	'breast'
	nana	/nAnah/	n.	'mother'
/n/ and /ñ/	suna	/sunAh/	v.	'to sound'
	suña	/suñAh/	v.	'to dream'
/n/ and /ŋ/	nana	/nanAq/	n.	'pus'
	nganga	/ŋaŋAq/	v.	'to chew betel nut'
/l/ and /ʎ/	bela	/bElah/	n.	'sail'
	bella	/bEłah/	n.	'Bella, a proper name'
	bela	/belAh/	v.	'to watch through the night'
	pella	/pełAh/	v.	'to quarrel'
/r/ and /l/	pero	/pEroh/ /pEhroh/	n.	'dog'
	pelo	/pEloh/	n.	'hair'
/č/ and /ɟ/	chip	/čIp/	n.	'chief; boss; leader'
	jip	/ɟIp/	n.	'jeep'
/r/ and /ʎ/	rega	/regAh/	v.	'to water, to sprinkle'
	llega	/ʎegAh/	v.	'to arrive'
/č/ and /s/	chubasko	/čubAskoh/	n.	'storm wind'
	subako	/subAkoh/	n.	'armpit'

		Labial	Labio-Dental	Dental	Alveolar	Palatal	Velar	Glottal
Stops	vl	/p/		/t/			/k/	/q/
	vd	/b/		/d/			/g/	
Affricates	vl					/č/		
	vd					/j/		
Fricative Slit	vl		(/f/)					
	vd		(/v/)					
Groove	vl				/s/			
Nasal	vd	/m/			/n/	/ñ/	/ŋ/	
Lateral	vd				/l/	/ʎ/		
Tap/Trill	vd				/r/			
Semivowels	vd	/w/			/y/			

Chart 2. The Phonemic Chart of the Ct Consonantal System

Note: The phonemes (/f/) and (/v/) are included here to represent the retention of such sounds in proper names from other source languages.

3.2 Cotabato Chabacano grammatical sketch

A grammatical sketch of Cotabato Chabacano is included in this volume to provide adequate information about the structure of the language so that the dictionary proper might serve its intended purpose of identifying this language as a PCS variant or dialect with a speech community of its own. The preparation of the sketch was motivated by the fact that PCS has neither a long tradition of linguistic work, nor has it ever been thoroughly documented as a variant or dialect of PCS.

3.2.0 Introduction

While the word is no measure for the full comprehension of any language, 'one cannot deny or oppose [its] existence ... as a tangible unit of language' (Lado 1948). The Ct word like the Zm word (Forman 1972) can be said to be either a particle, a full word, or a substitute.

For the purpose of this sketch the traditional classification of the parts of speech will be used and presented in the order of the following three-way general classification:

The particle, classified simply according to its positional function, includes the preposed and postposed particles. The nature of Philippine Spanish Creole, which employs grammatical devices other than those which are found in the major Philippine languages, uses the particle to signal the tense-aspect of its verbs and the plural form of its nouns. Thus, the particle has a special function in the language.

The full word belongs to major stem-classes of the grammar itself, which include the verb, the noun, and the descriptive. In this sketch, the descriptive is classified as adjective, adverb, and intensifier.

Finally, the substitute is that which replaces or stands for any member of a given form class in the language. This will include the pronominal system, the interrogatives, the indefinitives, and the negatives.

This sketch will be ordered in the following manner:

I. The Particles
a. The preposed particle
b. The postposed particle
ii. The Verb
a. Types of verbs
b. The equivalent of inflectional processes
c. Derivations
III. The Noun
a. Types of nouns
b. Inflectional categories
c. Derivations
iv. The Descriptives
a. Types of descriptives
  1. Adjectives
  2. Adverbs
  3. Intensifiers
b. Chart of Ct descriptives
c. Inflection categories
d. Derivatives
V. The Substitutes
a. The pronominal system
  1. Personal pronouns
  2. Deictic or demonstrative pronouns
  3. Interrogative, indefinite and relative pronouns
  4. Negatives

3.2.1 The Particle

The particles are a relatively small, delimitable set of unaffixable bound morphemes. In Ct they are subdivided according to the position they take in their relation to the main constituent of the structure in which they are found. They are either pre-position or post-position.

3.2.1.1 The Preposed Particles

The most common of preposed particles are the markers for tense and aspect in the verbal system, and the pluralizer in the nominal system. A small set of Spanish-source nouns, however, is inflected for number with the overt markers of *-s* and *-es*. In most cases, the common pluralizer *mga* is used instead of *-es* (see section 3.2.3.1.2 on The Noun).

Examples of Preposed Particles:

3.2.1.1.1 Tense-aspect particles (see section 3.2.2)

3.2.1.1.2 The pluralizer *mga* occurs in free variation with *mana* and *maga* (see section 3.2.3.1.2 The Noun).

3.2.1.1.3 Phrase markers:

de	*de* alla	'*from* there'
del	*del* kasa	'*of the* house'
di	*di* Juanito ese	'of (belonging to) Juanito'
el	*el* bata	'*the* child'
kon	*kon* su nana	'*with* his/her mother'
na	*na* dentro del kasa	'(*directional*) inside the house'
para	*para* el pyesta	'*for* the feast'
si	*si* kyere ele	'*if* he likes'

3.2.1.1.4 Clause markers:

asta	*asta* ya kansa sila	'*until* they became tired'
baka	*baka* hende mas sila llega	'they *might* not arrive anymore'
banda	*banda* na playa el paseyo	'*somewhere* at the shore is the stroll'
basta	*basta* no tu kore	'(*as long as*) you don't run'
kay	*kay* ya llura ele	'*because* he/she cried'
daw	*daw* mal tyempo	'(*seems*) the weather is bad'
kwando	*kwando* ay llama tu	'*when* you will call'
porke	*porke* ba kame pobre	'*just because* we are poor'
maskin	*maskin* grita sila	'(*even if*) they shout'

3.2.1.2 Postposed Particle

Most of the postposed particles are meaning modifiers and function like the English auxiliary verbs and adverbs. Examples:

ba	akel *ba*	'*that* one' (emphasis)
pa	nuway *pa*	'not *yet*'
ya	ya akaba *ya*	'it's finished *already*'
man	nuway *man*	'there's nothing, *really*' (confirmatory or emphatic expression)
lang	dos *lang* sila	'two of them *only*'
gayot/gayud	bonita *gayot/gayud*	'*very* beautiful'
tamen	ya bene ya *tamen*	'come *again*'
	no *tamen*	'don't *please*' (pleading, confirmatory expression)
sana	*kanta* sana ele	'(*hope*) he/she sings' (desiderative expression)
gale	ustedes *gale*	'it's you (pl), *I see*' (surprise at discovery and confirming it with the expression)
gane	talla *gane*	'*it's* there' (emphatic)
ole	ase *ole*	'do it *again*'
kaha	taki ya *kaha*	'*must* be here already' (supposition)
anay	espera *anay*	'*just* wait'
era	toma sila *era*	'(*it would be nice if*) they'd drink' (desiderative)
daw	ay llega *daw*	'it will arrive, *it's said/it seems*'

daw while functioning as a preposed particle can also function in postposed position as in the preceding example.

3.2.2 The Verb

The verb is any stem which can occur with the temporal elements of the grammar. In Ct, these elements are the preposed particles which signal the tense-aspect features of the verb stem. They are:

ta	'present/durative'	(+begun; – completed)
ya	'past/punctual'	(+begun; + completed)
ay	'future'	(– begun)

Note: There is a postposed particle *ya* which means 'already' and should not be confused with the preposed temporal particle *ya*.

To describe the Ct V further, the V stem is classified in this sketch according to its language source and to the manner by which the V stem occurs in relation to the preposed temporal particles.

type V-1 consists of V stem from Spanish infinitives with the final *-r* deleted. With V stems under this classification, the tense-aspect features are signalled by the simple occurrence of the preposed temporal particles.

Examples:

cantar	'to sing'	Spanish infinitive
kanta	'to sing'	Ct V-1 stem
ta kanta	'sings';	'is singing'
ya kanta	'sang';	'was singing'
ay kanta	'will sing'	

type V-2 consists of V stems from Philippine source verbs and from English loan verbs. V stems under this classification take on obligatorily the overt prefix and verbalizing marker *man-* before the temporal particles are preposed. Thus, *tuktuk* 'to knock', usually referring to knocking at the door, a Philippine source verb, is formed into a Ct V-2 stem by prefixing *man-* to it. The result is *mantuktuk.* Only then are the temporal particles preposed: *ta mantuktuk, ya mantuktuk, ay mantuktuk.* The same process takes place with the English loan verb, *aplay* 'to apply'. *man-* is prefixed to form a Ct V-2 stem after which the temporal particles are preposed: *ta manaplay, ya manaplay, ay manaplay.* Ct V-2 cannot function without the verbalizing prefix *man-*, except in imperatives using preverb *ase: ase tuktuk* (imp). '(upu) knock'. It is unacceptable in the language to say: *ta tuktuk*, or *ya aplay.*[1]

3.2.2.1 Verbal Inflection

Like most creole languages Ct lacks an inflectional morphology, thus the semantic functions which are ordinarily accomplished by the inflectional processes in the contact languages are accomplished by the use of certain functional devices. In the Ct verbal system these inflectional devices are the three particles marking tense and aspect, and three negative markers.

---

[1] A note on imperative: In general, the verb stem (as discussed under Ct V-1 and V-2) in citation, forms the imperative. The occurrence of certain verbal manifestations which affect certain imperative forms will be discussed separately.

Tense and Aspect

Imperative		V-1	bene	'come'
	man-	V-2	mantabas	'cut grass'
		V-2	man-enrol	'enroll'
FUTURE/ - begun	ay	V-1	ay baña	'will take a bath'
	man-	V-2	ay manpaspas	'will hurry'
		V-2	ay man-aplay	'will apply'
PRESENT DURATIVE/ + begun - completed	ta	V-1	ta durmi	'sleeps; is sleeping'
	man-	V-2	ta mantuktuk	'knocks; is knocking,
		V-2	ta mantreyn	'trains; is training'
PAST PUNCTUAL/ + begun + completed	ya	V-1	ya tapa	'covered'
	man-	V-2	ya mantisud	'slipped'
		V-2	ya manpas	'passed'

Chart 3. The Ct Verbal Inflection

3.2.2.2 Verbal Derivation

Derivations in the Ct verbal system involve three main processes, namely, the affixing of a small set of verbalizing affixes to full noun and descriptive stems, the reduplication of certain simple verb stems, and the stress shift to the right of simple noun stems.

3.2.2.2.1 The verbalizing affixes:

A. The Ct N stems and D stems behave like Ct V-2 stems when prefixed by the verbalizing marker, *man-*.

1a. *man-* + N stem

bote	/bOteq/	n.	'a small flat-bottomed boat, usually hand-paddled'
manbote	/manbOteq/	v.	'to go boating or to go sailing on a small flat-bottomed boat'

2a. *man-* + D stem

blando	/blAndoh/	adj.	'soft, tender'
manblando	/manblAndoh/	v.	'to become soft/tender'

B. The Ct V stems and D stems which have been verbalized with the prefix *man-* form reciprocal or associative derived verbs when suffixed with *-han/-an*.

1a. *man-* + V stem + *-han/-an*

alkansa	/qalkansAh/	v.	'to reach; to overtake'
manalkansahan	/manqalkansAhan/	v.	'to reach each other; to overtake each other'

2a. *man-* + D stem + *-han/-an*

alboroto	/qalborOtoh/	adj.	'noisy; boisterous'
manalborotohan	/manqalborotOhan/	v.	'to outdo each other in noise and boisterousness; to be noisy and boisterous among or by themselves'

C. A Ct D stem when prefixed by the compound verbalizer *manpa-* forms a verb that denotes pretense and connotes that something has to be or ought to be done in the context of an imperative or admonition.

1. mapwersa	/mapwErsah/	adj.	'strong, vigorous'
manpamapwersa	/manpamapwErsah/	v.	'to pretend to be strong; try to be strong; to show that one is strong'

3.2.2.2.2 Reduplication of certain V and D stems

The reduplication of certain V stems signals one of the following: intensification of the action; action takes place over an extended length of time; action that is performed casually or one that is not taken seriously.

A. Reduplicating V stems

aserka	/qaserkAh/	v.	'to approach; to go near'
aserka-aserka	/qaserkaqaserkAh/	v.	'to approach slowly or step by step or hesitantly'
hipa	/hipAh/	v.	'to pant'
hipa-hipa	/hipahipAh/	v.	'to appear to be panting heavily or laboriously'

B. Reduplicating V stems with *ki/-y* as a connective which intensifies the action.

raska	/raskAh/	v.	'to scratch an itchy area of the body'
raska ki raska	/raskakiraskAh/	v.	'to scratch and scratch'
raskay-raska	/raskayrAskay/	v.	'to scratch at long stretches; to do nothing but scratch'
grita	/gritAh/	v.	'to shout'
grita ki grita	/gritakigritAh/	v.	'to shout long and loud'
gritay-grita	/gritaygritAh/	v.	'to shout and shout'

C. Reduplicating N stems and D stems prefixed by the compound *tampa-* form verbs denoting the condition of 'pretending to be'.

reyna	/rEynah/	n.	'queen'
tampareyna-reyna	/tampareynarEynah/	v.	'pretending to be queen'
kalyaw	/kalyAw/	adj.	'quiet; silent'
tampakalyaw-kalyaw	/tampakalyawkalyAw/	v.	'to pretend to be quiet; to pretend to be a quiet or silent one'

D. There are, however, Philippine source descriptives which are reduplicates in their original form, but do not occur in non-duplicate form. With the prefix *man-*, they form a derived verb (see section 3.2.2.2.1,A).

duha-duha	/duhadUhaq/	adj.	'hesitate; hesitant'
manduha-duha	/manduhadUhaq/	v.	'to go about hesitantly'
utay-utay	/qutayqUtay/	adj.	'slowly by stages'

manutay-utay	/manqutayqUtay/	v.	'to go slowly by stages or step by step'

3.2.2.2.3 Stress shift to right in N stems and D stems:

A. Simple stress shift to right in N stems.

giya	/gIyah/	n.	'guide, referring to a person or an object like a manual or a signboard'
giya	/giyAh/	v.	'to guide'
plancha	/plAnčah/	n.	'flatiron'
plancha	/planČAh/	v.	'to press/iron clothes'

B. Stress shift to right with some vowel change in basically irregular Spanish source words.

hwego	/hwEgoh/	n.	'a game; a play; a set'
huga	/hugAh/	v.	'to play a game; to gamble'

C. Stress shift to right with some vowel change in D stems.

limpyo	/lImpyoh/	adj.	'clean; free from dirt'
limpya	/limpyAh/	v.	'to clean'
lleno	/ʎEnoh/	adj.	'full; filled'
llena	/ʎenAh/	v.	'to fill up'

3.2.3 The Noun

The Ct N is classified as a full word and is one of the major-stem classes of the language. There are two general types of Ct N manifested in its grammar, namely, Ct N-1, the proper nouns, and Ct N-2, the common nouns. Ct N-1a are proper names of persons such as Jose, Maria, Pedro, Rosa. Ct N-1b are proper names of places and proper names and titles other than N-1a such as: Cavite, Ternate, Zamboanga, UST, Pilosopiya. Ct N-2 are common terms.

Examples:

Ct N-1b Names of Days:

dominggo	/domIŋgoh/	'Sunday'
sandey	/sAndey/	
lunes	/lUnes/	'Monday'
mandey	/mAndey/	
martes	/mArtes/	'Tuesday'
chusdey	/čUsdey/	
myerkoles	/myErkoles/	'Wednesday'
wenesdey	/wEnesdey/	
hwebes	/hwEbes/	'Thursday'
tersdey	/tErsdey/	
byernes	/byErnes/	'Friday'
praydey	/prAydey/	

sabado	/sAbadoh/	'Saturday'
satordey	/sAtordey/	

Names of Months:

enero	/qenEroh/	'January'
jenwari	/jenwArih/	
pebrero	/pebrEroh/	'February'
pebrari	/pebrArih/	
marso	/mArsoh/	'March'
march	/mArč/	
abril	/qabrIl/	'April'
eypril	/qEypril/	
mayo	/mAyoh/	'May'
mey	/mEy/	
hunyo	/hUnyoh/	'June'
jun	/jUn/	
hulyo	/hUlyoh/	'July'
julay	/julAy/	
agosto	/qagOstoh/	'August'
ogos	/qOgos/	
septyembre	/septyEmbreh/	'September'
september	/septEmber/	
oktubre	/qoktUbreh/	'October'
oktober	/qoktOber/	
nobyembre	/nobyEmbreh/	'November'
nobember	/nobEmber/	
disyembre	/disyEmbreh/	'December'
disember	/disEmber/	

Ct N-2 **Color Names** (which function as either n. or adj.):

koloraw	/kolorAw/	'red'
red	/red/	
asul	/qasUl/	'blue'
blu	/blUh/	
blangko	/blAŋkoh/	'white'
wayt	/wAyt/	

berde	/bErde/	'green'
grin	/grIn/	
amarillo	/qamarIłoh/	'yellow'
yelo	/yEloh/	
eskarlata	/qeskarlAtah/	'scarlet-red'
iskarlet	/qiskArlet/	
negro	/nEgroh/	'black'
blak	/blAk/	
salmon	/salmOn/	'orange'
orenj	/qOrenǰ/	
chokolate	/čokolAteh/	'brown'
brawn	/brAwn/	

Numerals

Cardinal Numbers:

uno	/qUnoh/	'one'
dos	/dOs/	'two'
tres	/trEs/	'three'
kwatro	/kwAtroh/	'four'
singko	/sIŋkoh/	'five'
seys	/sEys/	'six'
syete	/syEteh/	'seven'
ocho	/qOčoh/	'eight'
nwebe	/nwEbeh/	'nine'
dyes	/dyEs/ ~ /jes/	'ten'
onse	/qOnseh/	'eleven'
dose	/dOseh/	'twelve'
trese	/trEseh/	'thirteen'
katorse	/katOrseh/	'fourteen'
kinse	/kInseh/	'fifteen'
dyesiseys	/dyesisEys/ ~ /jesisEys/	'sixteen'
dyesisyete	/dyesisyEteh/ ~ /jesisyEteh/	'seventeen'
dyesiocho	/dyesiqOčoh/ ~ /jesiqOčoh/	'eighteen'
dyesinwebe	/dyesinwEbeh/ ~ /jesinwEbeh/	'nineteen'
beynte	/bEynteh/	'twenty'
treynta	/trEyntah/	'thirty'

kwarenta	/kwarEntah/	'forty'
singkwenta	/siŋkwEntah/	'fifty'
sesenta	/sesEntah/	'sixty'
setenta	/setEntah/	'seventy'
ochenta	/qočEntah/	'eighty'
nobenta	/nobEntah/	'ninety'
syen/syento	/syEntoh/	'hundred'
dos syentos	/dosyEntos/	'two hundred'
tres syentos	/tresyEntos/	'three hundred'
kwatro syentos	/kwatrosyEntos/	'four hundred'
kinyentos	/kinyEntos/	'five hundred'
seysyentos	/seysyEntos/	'six hundred'
syetesyentos	/syetesyEntos/	'seven hundred'
ochosyentos	/qočosyEntos/	'eight hundred'
nwebesyentos	/nwebesyEntos/	'nine hundred'
mil/un mil	/mIl/; /qunmIl/	'thousand, one thousand'

Ordinal Numbers (which function as adj.)

primero	/primEroh/	'first'
ika-uno	/qikaqUnoh/	
segundo	/segUndoh/	'second'
ika-dos	/qikadOs/	
tersero	/tersEroh/	'third'
ika-tres	/qikatrEs/	
kwatro	/kwAtroh/	'fourth'
ika-kwatro	/qikakwAtroh/	
kinto	/kIntoh/	'fifth'
ika-singko	/qikasIŋkoh/	
seksto	/sEkstoh/	'sixth'
ika-seys	/qikasEys/	
septimo	/sEptimo/	'seventh'
ika-syete	/qikasyEteh/	
oktabo	/qoktAbo/	'eighth'
ika-ocho	/qikaqOčoh/	
nobeno	/nobEnoh/	'ninth'
ika-nwebe	/qikanwEbeh/	
desimo	/dEsimoh/	'tenth'
ika-dyes	/qikadyEs/	

Kin Terms:

tata	/tAtah/	'father'
nana	/nAnah/	'mother'
anak	/qanAk/	'child'
ermano	/qermAnoh/	'brother'
ermana	/qermAnah/	'sister'
tiyo	/tIyoh/	'uncle'
tiya	/tIyah/	'aunt'
primo	/prImoh/	'cousin' (masc)
prima	/prImah/	'cousin' (fem)
lolo	/lOloh/	'grandfather'
lola	/lOlah/	'grandmother'
apu	/qapUq/	'grandchild'
sobrino	/sobrInoh/	'nephew'
sobrina	/sobrInah/	'niece'
kuñaw	/kuñAw/	'brother-in-law'
kuñado	/kuñAdoh/	'brother-in-law'
kuñada	/kuñAdah/	'sister-in-law'
yerno	/yErnoh/	'son-in-law'
yerna	/yErnah/	'daughter-in-law'

3.2.3.1 Noun Inflection

The inflectional processes of the Ct Noun are limited. There are certain affixes occurring with Ct N stems which signal nonpredictable sub-sets of gender, number, and cases.

3.2.3.1.1 Gender

As a general rule in Ct, gender is not marked for masculine and feminine as in Spanish. There are instances, however, when the overt markers occur, *-a* for feminine and *-o* for masculine.

Examples:

maystro	/mAystroh/	'male teacher'
maystra	/mAystrah/	'female teacher'
lolo	/lOloh/ ~ /lOloq/	'grandfather'
lola	/lOlah/ ~ /lOlaq/	'grandmother'
komprador	/kompradOr/	'male buyer'
kompradora	/kompradOrah/	'female buyer'

3.2.3.1.2 Number

The overt Ct pluralizer is a preposed particle of Philippine origin *mga* with variants of *maga* and *mana*. When preposed to an N stem, it signals plurality.

Examples:

bata	/bAtaq/	n.	'child'
mga bata	/maŋabAtaq/	n.	'children'

kasa	/kAsah/	n.	'house'
mga kasa	/maŋakAsah/	n.	'houses'

There is, however, an occurrence in Ct N-2 of a limited set with non-predictable inflection for number. There are N stems derived from Spanish which are marked for plural in the Spanish form by *-s/-es*. Pluralization of such N stems with *mga* results in a redundancy of pluralizers.

Examples:

besino	/besInoh/	n.	'neighbor'
mga besino	/maŋabesInoh/	n.	'neighbors'
besinos	/besInos/	n.	'neighbors'
mga besino	/maŋabesInos/	n.	'neighbors'

Certain Spanish-derived N stems ending in final *-s* take the marker *mga* for pluralization.

Examples:

gastos	/gAstos/	n.	'expense/expenses'
mga gastos	/maŋagAstos/	n.	'expenses'

3.2.3.1.3 Cases

In general the case markers, which signal in approximation the tri-partite system of the major Philippine languages, determine the syntactic function of the Ct noun in N phrases and clauses.

The Ct case markers +

el	+ definite	si	+ definite
	– unique		+ unique
	+ NOM		+ NOM
	– DAT		– DAT
	– GEN		– GEN
na	+ definite	kon	+ definite
	– unique		+ unique
	+ DAT		+ DAT
	– GEN		– GEN
	– NOM		– NOM

del	+ definite	di	+ definite
	– unique		+ unique
	+ GEN		+ GEN
	– NOM		– NOM
	– DAT		– DAT

Examples:

NOM	*el* bata	‘the child’
	si Pedro	‘Pedro’
DAT	anda *na* eskwela	‘go to (the) school’
	dale *kon* Pedro	‘give to Pedro’
GEN	bentana *del* kasa	‘window of the house’
	kasa *di* Pedro	‘house of Pedro’

3.2.3.2 Noun Derivations

Derivations in the Ct nominal system involve several processes, namely:

1. The addition of certain prefixes to N stems and D stems.
2. The addition of a number of suffixes to N stems, D stems or V stems.
3. The reduplication of N stems.
4. The compounding of N stems.
5. The combination of V and N stems.

a. *mag-* with kin terms and human relation terms would signify an identification as a related class or group.

Examples:

ermano	/qermAnoh/	n.	‘brother’
mag-ermano	/magermAnoh/ ~ /magqermAnoh/	n.	‘brothers, referring to two or more individuals who are identified as brothers’
primo	/prImoh/	n.	‘cousin’
mag-primo	/magprImoh/	n.	‘cousins, referring to two or more individuals who are identified as cousins’
amigo	/qamIgoh/	n.	‘friend’
mag-amigo	/magamIgoh/ ~ /magqamIgoh/	n.	‘friends, referring to two or more individuals identified as friends’

b. *paka-* with D stems signifies the state, quality or characteristic.

kuriput	/kurIput/	adj.	‘overly thrifty’
pakakuriput	/pakakurIput/	n.	‘state or quality of being overly thrifty’
alto	/qAltoh/	adj.	‘tall’
paka-alto	/pakaqAltoh/	n.	‘height; tallness’

c. *-ista* suffixed to an N stem signals the class meaning of one who practices, one who is a follower or believer, an expert, a specialist. This also occurs with the dropping of the final vowel.

makina	/mAkinah/	n.	'machine; engine'
makinista	/makinIstah/	n.	'a mechanic; one who handles or manipulates a machine or engine'
kwento	/kwEntoh/	n.	'story'
kwentista	/kwentIstah/	n.	'storyteller; one who is fond of telling stories'

d. The gender-marked suffix *-ero* (masculine) and *-era* (feminine) signal the class meaning of persons with a particular occupation or personality. A derived N is formed when the suffix is added to a D stem.

hambug	/hambUg/	adj.	'boastful'
hambugero/a	/hambugErah/fem /hambugEroh/masc	n.	'a braggart'

When the suffix is added to a V stem:

kusina	/kusinAh/	v.	'to cook'
kusinero/a	/kusinEroh/masc /kusinErah/fem	n.	'cook'

When the suffix is added to an N stem with a change of some vowels:

tyenda	/tyEndah/	n.	'store'
tindero/a	/tindEroh/ /tindErah/	n. n.	'salesman' 'saleswoman'

e. *-dor/-dora* added to V stems signal class meaning of occupation or of personality characteristics; also of instrumentality.

abri	/qabrIh/	v.	'to open'
abridor/a	/qabridOr/ /qabridOra/	adj. & n.	'opener' (bottle or can); one who opens'
limpya	/limpyAh/	v.	'to clean'
limpyador/a	/limpyadOrah/	adj. & n.	'one who cleans; cleaning man; cleaning woman'

f. *-on/-ona* added to V stems present personality characteristics.

grita	/gritAh/	v.	'to shout'
griton/a	/gritOn/masc /gritOnah/fem	adj. & n.	'one who shouts; shouter'

g. Certain V stems take *-lon/lona* which designates class meaning as the preceding *f*.

durmi	/durmIh/	v.	'to sleep'
durmilon/a	/durmilOn/masc /durmilOnah/fem	n. & adj.	'sleepyhead, always sleepy'

h. In the case of a V stem suffixed by *-nte/-ente*, the derived N is classed as instrument or instrumentality.

durmi	/durmIh/	v.	'to sleep'
durmyente	/durmyEnteh/	adj. & n.	'a place or surface for sleeping'

i. Certain N stems are suffixed with either *-on*, *-un* or *-in* to form a class meaning of such-and-such personality characteristic without differentiation of gender.

labyo	/lAbyoh/	n.	'lip(s)'
labyon	/labyOn/	adj. & n.	'one with prominent lips'
laway	/lAway/	n.	'saliva'
lawayin	/lawAyin/	adj. & n.	'one who drools or salivates'

j. Simple N stems form the diminutive with the suffixes *-ito*, *-ita*, and *-illo*, *-illa*.

kasa	/kAsah/	n.	'house'
kasita	/kasItah/	n.	'little house'
mekate	/mekAteh/	n.	'rope'
mekatillo	/mekatIloh/	n.	'small-sized rope; string'

k. *-an* added to certain N stems or V stems or to some stems of indeterminate class, form a class signifying the aggregate, the locative, the instrumental, or an activity.

saging	/sAgiŋ/	n.	'banana'
sagingan	/sagIŋan/	n.	'banana grove'
mais	/maqIs/	n.	'corn'
maisan	/maqIsan/	n.	'cornfield'

l. Reduplication of N stems give the meaning of something less than the real.

kasa	/kAsah/	n.	'house'
kasa-kasa	/kasakAsah/	n.	'toy house; play house'
karo	/kAroh/	n.	'cart'
karo-karo	/karokAroh/	n.	'toy cart'

m. Combination of N stems conjoined with *-Y*.

pwerko	/pwErkoh/	n.	'pig'
monte	/mOnteh/	n.	'mountain; wilderness'
pwerkoy-monte	/pwerkoymOnteh/	n.	'wild pig'
ida	/qIdah/	n.	'act of going'
bwelta	/bwEltah/	n.	'return'
iday-bwelta	/qidaybwEltah/	n.	'roundtrip; back and forth'

n. Combination of a V stem and an N stem.

abri	/qabrIh/	v.	'to open'
lata	/lAtah/	n.	'can; tin'
abrilata	/qabrilAtah/	n.	'can opener'
korta	/kortAh/	v.	'to cut'
pluma	/plUmah/	n.	'pen'
kortapluma	/kortaplUmah/	n.	'penknife'

3.2.4 The Descriptive

In general, the Ct descriptives are full words which are divided into three sub-classes, namely:

D-1, the adjective, which modifies nouns.

D-2, the adverb, which modifies verbs and other descriptives

D-3, the intensifier, a post-descriptive particle, which modifies both adjectives and adverbs.

D-3	D-2	V	D-1	N	Gloss
Intensifier	**Adverb**	**Verb**	**Adjective**	**Noun**	
ke					'how'
			alto	kasa	'tall house'
			limpyo	mano	'clean hand'
			kupus	dedo	'shrunken finger'
byen					'very'
	resyo	kanta			'sing loudly'
	pwerte	grita			'shout loudly/ much'
	despasyo	kamina			'walk slowly'
mas					'more'
	masyaw				'too much' (quality)
	masyaw		muchu		'too much' (quantity)
	masyaw		mucho	peskaw	'too much fish'

Chart 4. The Ct Descriptives

Formulas

	D-1 + n	alto kasa	'tall house'
	D-2 + v	resyo kanta	'sing loudly'
V +	D-2 + D-2	grita masyaw pwerte	'shout very strongly (loudly)'
	D-2 + D-1	masyaw limpyo	'very clean'
	D-2 + D-2 + V	masyaw pwerte grita	'shout very loudly'
	D-2 + D-1 + N	masyaw kulut pelo	'very curly hair'
	D-3 + D-1 + N	ke kupus dedo	'how shrunken the finger'
	D-3	byen	'very'
	D-3 + D-2 + V	mas despasyo kamina	'more slow the walking'

3.2.4.1 Inflection

A limited number of descriptives are inflected for *gender* and *number*. In most cases these occur in idiomatic expressions.

Examples:

muchas grasyas	/mučas grasyas/	'many thanks'
raras okasyones	/rarasokasyOnes/	'rare occasions'

kwentas klaras	/kwentasklAras/	'clear accounts'
bwenas noches	/bwenasnOčes/	'good evening; good night'

A small set of short-form adjectives have the Spanish markers for masculine or feminine in free variation. Examples:

mal/malo kabesa	/mAl/ or /malokabEsah/	'hot-headed'
mal/malo henyo	/mAl/ or /malohEnyoh/	'bad-tempered'
gran/grande boka	/grAn/ or /grandebOkah/	'big-mouthed'
gran/grande techo	/grAn/ or /grandetEčoh /	'big-roofed'
bwen/bweno intensyon	/bwEn/ or /bwenoqintensyOn/	'well-intentioned'
bwen/bweno ombre	/bwEn/ or /bwenoqOmbreh/ or /bwenOmbreh/	'good man'

3.2.4.2. Derivations

Adjectival derivation occurs when certain prefixes and suffixes are added to some full-word stems.

1. The three most common adjectivalizing prefixes are:

ma-, *maka-*, *and pa-*.

The prefix that is highly productive is *ma-*, which carries with it the meaning of quality or characteristic. The prefix *maka-* carries a causative meaning; while *pa-* produces a meaning of direction or a directional manner.

a. *ma-* + N stem

pyedra	n.	'stone'
mapyedra	adj.	'stony; full of stones'
dyente	n.	'tooth'
madyente	adj.	'toothy; full of teeth'
kalawang	n.	'rust'
makalawang	adj.	'rusty'

b. *ma-* + derived N stem with *-da*

mira	v.	'to look; to see'
mirada	n.	'manner of looking'
mamirada	adj.	'full of ways or manner of looking'

c. *ma-* + derived N stem with *-dad*

umilde	adj.	'humble'
umildad	n.	'virtue of humility'
ma-umildad	adj.	'full of the virtue of humility'

d. *ma-* + derived N stems with *-syon*

tenta	v.	'to tempt'
tentasyon	n.	'temptation'
matentasyon	adj.	'full of temptation'

e. *maka* + V stem

bringka	v.	'to jump'
makabringka/ makabringkar	adj.	'causes one to jump'

f. *maka* + N stem

risas	n.	'laughter'
makarisas	adj.	'laughable; funny'

g. *maka-* + D stem (adj.)

bungul	adj.	'deaf'
makabungul	adj.	'deafening; causes one to be deaf'

h. *pa-* + D stem (adv.)

apwera	adv.	'outside'
pa-apwera	adv.	'outward'

2. Suffixes, which may be added to certain word stems to form derived descriptives are: *-w*, *-da*, *-do*, *-esa*, *-oso*, *-mente*, *-hin*/*-in*, *-tiba*, *-tibo*, *-isko*.

a. Several Ct V-1 with *-a* are formed into derived descriptives with the addition of *-w*.

saka	v.	'to get; to take'
sakaw	adj.	'gotten; taken'
trangka	v.	'to lock'
trangkaw	adj.	'locked'

b. Noun N stems are likewise derived descriptives with the addition of *-aw*/*-w*.

agwa	n.	'water'
agwaw	adj.	'watery'

c. Some color terms are formed into derived descriptives with the addition of *-aw*/*-w*.

asul	n./adj.	'blue'
asulaw	adj.	'bluish'

d. Some words, which have a double function as a descriptive and as a noun, have a masculine form for (*-w*) and feminine form for (*-da*).

eduka	v.	'to educate'
edukada	n./adj.	'educated woman'
edukaw	adj.	'educated; educated man'

e. Ct V-1 stems with *-i* and *-e* when suffixed by *-da/-do* form a derivative meaning is how a thing or a person is affected.

komberti	v.	'to convert'
kombertida/do	adj.	'converted' (fem/masc)
eskohe	v.	'to choose'
eskohida/do	adj.	'chosen' (fem/masc)
perde	v.	'to lose'
perdida/do	adj.	'lost' (fem/masc)
disidi	v.	'to decide'
disidida/do	adj.	'decided' (fem/masc)

f. *-oso* + N stem

mentira	n.	'lie'
mentirosa/so	adj.	'liar' (fem/masc)
duda	n.	'doubt'
dudosa/so	adj.	'doubtful' (fem/masc)

g. *-mente* + D stem

libre	adj.	'free'
libremente	adv.	'freely'
pasil	adj.	'easy'
pasilmente	adv.	'easily'

h. *-in/-hin* + V stems and D stems

tikas man-	v.	'to cheat in a game'
tikasin	adj.	'cheater'
maluya	adj.	'weak'
maluyahin	adj.	'state of being weak'

i. *-tibo* + V stem

deha	v.	'to leave'
dehatiba/o	adj.	'prone to leave things behind because of carelessness (fem/masc)
bengga	v.	'to revenge'
benggatiba/o	adj.	'revengeful' (fem/masc)

j. *-isko* + color terms

blangko	n./adj.	'white'
blangkisko	adj.	'whitish'

k. *-isko* + N stem

mar	n.	'sea'
marisko	adj.	'pertaining to the sea'

3. Doubling is another device for the derivation of descriptives. Often a doubled descriptive functions as an adverb bearing either an intensified or diminished meaning.

a. Doubling of N stem

tumpuk	n.	'a grouping; a pile'
tumpuk-tumpuk	adj.	'by groups; by piles'
kasa	n.	'house'
kasa-kasa	adj.	'semblance of a house'

b. Doubling of D stem

grande	adj.	'big'
grande-grande	adj.	'very big; big ones'
duro	adj.	'hard; difficult; stiff'
duro-duro	adv.	'quite hard or difficult or stiff'
pronto	adj.	'fast; hurried'
pronto-pronto	adv.	'hurriedly'

c. Doubling of *ma-* descriptives, except that the prefix is not part of the doubling.

mapilit	adj.	'sticky'
mapilit-pilit	adj.	'somewhat sticky'
mapurul	adj.	'blunt'
mapurul-purul	adj.	'somewhat blunt'

d. Doubling of *-w* descriptives

This occurs either with the complete reduplication of the whole stem and the suffix or with only the doubled feature retaining the suffix. Both cases are variants of the same descriptive.

kurtaw	adj.	'cut; cut up'
kurtaw-kurtaw ~ kurta-kurtaw	adj.	'cut up into pieces'
apura	adj.	'in a hurry'
apuraw-apuraw ~ apura-apuraw	adj.	'hurried; hurriedly'

e. Doubling of numbers of days and of the time of day.

dos-dos	adv.	'by twos; two by two'
ocho-ocho	adv.	'by eights; in groups of eight'
lunes-lunes	adv.	'every Monday; on Mondays'
noche-noche	adv.	'nightly; every night'

3.2.5 The Substitutes

A substitute is a linguistic form which under certain conventional circumstances replaces any one of a class of linguistic forms (Bloomfield 1933; Hockett 1958).

In Ct the following are classified as substitutes:

- Subs-1: The Pronominal System
  - Subs-1a Personal Pronouns
  - Subs-1b Demonstrative or Deictic Pronouns
  - Subs-1c Interrogatives and Indefinite or Relative Pronouns
- Subs-2: The Negatives

3.2.5.1 The Pronominal System

The Personal Pronouns:

The Personal pronouns are divided into three syntactically-determined forms, namely,

The *si*-type: substitute for the *si* marker plus a personal name.

The *di*-type: substitute for the *di* marker plus a personal name.

The *kon*-type: substitute for the *kon* plus a personal name.

3.2.5.1.1 A Chart of Ct Personal Pronouns

	SI-TYPE		KON-TYPE		DI-TYPE	
Person	**– plural**	**+ plural**	**– plural**	**+ plural**	**– plural**	**+ plural**
1st	yo	kame	komigo	kanamon	dimiyo	de-amon
		kita		kanaton		de-aton
		(dual)		(dual)		(dual)
2nd	tu	ustedes	kontigo	konustedes	dituyo	de-ustedes
	uste		konuste		deustedes	
	ebos	kamo	kombos	kaninyo	debos	di-inyo
3rd	ele	sila	konele	kanila	disuyo	di-ila

Chart 5. The Ct Personal Pronouns

3.2.5.2 The Deictic or Demonstrative Pronouns

The deictic pronouns substitute for common nouns and noun phrases with common nouns at their center. The types are:

The *el*-type, which substitutes for *el* phrases.

The *di*-type, which substitutes for *de di/del* phrases.

The *kon*-type, which substitutes for *kon* phrases as well as *kon-el/konel* phrases.

The *na*-type, which substitutes for *na*-phrases of location.

3.2.5.1.2 A Chart of Ct Deictic or Demonstrative Pronouns

EL-TYPE		DI-TYPE		KON-TYPE		NA-TYPE
– plural	**+ plural**	**– plural**	**+ plural**	**– plural**	**+ plural**	
este	este mga estos	deste	deste mga estos	koneste	koneste mga konestos	aki
ese	ese mga esos	dese	dese mga desos	konese	konese mga konesos	alli
akel	akel mga akellos	dekel	dedel mga dekellos	konakel	konakel mga konakellos	alla

Chart 6. The Ct Deictic or Demonstrative Pronouns

3.2.5.3 The Interrogative and Indefinite or Relative Pronouns

The interrogative pronouns substitute for question phrases, and are also divided into three syntactically-determined forms. In most cases, the interrogative pronouns also function as indefinite or relative pronouns, with the same syntactically-determined forms.

Other interrogatives are those that substitute for question phrases of location, time, quality, manner, and of reason or explanation.

Several of the interrogative pronouns can occur alone or with postposed particles as in an interrogative sentence.

3.2.5.3.1 A Chart of Ct Interrogative and Indefinite or Relative Pronouns

Type	Interrogative		Indefinite/relative	
si-type	kyen	'who'	kyen	'someone'
di-type	dikyen	'whose'	dikyen	'someone's'
kon-type	konkyen	'whom'	konkyen	'whom'
el-type	kosa	'what'	kosa	'something'
di-type	dekosa	'of what/which'	dekosa	'of what/which'
kon-type	konkosa	'with what/which'	konkosa	'with what/which'
na-type	donde (movable referents)	'where'	donde	'some place'
	onde (unmovable referents)	'where'	onde	'where'
time-q	kwando	'when'	kwando	'some time'
quantity-q	kwanto	'how many' 'how much'	kwanto	'so many/much'
manner-q	(pa) kemanera		(pa) kemanera	
	(pa) kelaya	'how'	(pa) kelaya	'how'
	(pa) kemodo		(pa) kemodo	
	(pa) kichura		(pa) kichura	
reason or explanation-q	porke	'why'	porke	'why'
state-q (especially of health)	ketal	'how are you'	ketal	'how'

Chart 7. The Ct Interrogative and Indefinite or Relative Pronouns

3.2.5.4 The Negatives

There are three negative words in Ct; they are *no*, *hende*, and *nuway*.

no occurs with the imperative.

hende occurs with the Future Tense (– begun) form of the verb as well as the present or durative form of the verb (+begun, – completed) together with their respective tense-aspect markers. The tense-aspect marker may also be deleted.

nuway occurs with the Past or Punctual form of the verb (+begun, +completed) with the tense-aspect marker deleted.

3.2.5.4 Chart of the Ct Negatives

Imperative	no + V-1	no bene	'don't come'
	no + V-2^{Ph}	no mantabas	'don't cut grass'
	no + V-2^{Eng}	no man-enrol	'don't enroll'
Future -begun	hende + V-1	hende (ay) (Ø) baña	'won't take a bath'
	hende + V-2^{Ph}	hende (ay) (Ø) manpaspas	'won't go speeding'
	hende + V-2^{Eng}	hende (ay) (Ø) mantreyn	'won't train'
Present/ Durative +begun -completed	hende + V-1	hende ta bayla	'is not dancing'
	hende + V-2^{Ph}	hende ta mantuktuk	'is not knocking'
	hende + V-2^{Eng}	hende ta manaplay	'is not applying'
Past/ Punctual +begun +completed	nuway Ø V-1	nuway llama	'didn't call'
	nuway Ø V-2^{Ph}	nuway manlaga	'didn't boil'
	nuway Ø V-2^{Eng}	nuway manpas	'didn't pass'

Chart 8. The Ct Negative

3.2.5.4.2 In Ct, aside from the three negative words there are those which substitute certain negative phrases. They are displayed in the following chart:

Negative Substitute	**Substituting For Phrases**	**Answering**
ninguno nadye ni nuway kyen	'no one'	si-type q
nada nuway kosa ni nuway kosa	'nothing'	si-type q
nungka	'never'	time or manner q

Chart 9. The Ct Negative Substitutes

3.2.6 A Summary of Ct Affixes in the Process of Various Derivations

I. For Verbal Derivation
A. Prefixes:
  man-
  manpa-
B. Suffixes:
  -an/han
ii. For Noun Derivation
A. Prefixes:
  mag-
  paka-
B. Suffixes:
  -ista
  -era/-ero
  -dor/-dora
  -on/-ona
  -lon/-lona
  -nte/-ente
  -on/-un/-in
  -illa/-illo
  -an
III. For Descriptive Derivations
A. Prefixes:
  ma-
  maka-
  pa-
B. Suffixes:
  -a/-aw
  -da/-do
  -osa/-oso
  -mente
  -in/-hin
  -tiba/-tibo
  -isko

3.3 Abbreviations used in the Dictionary

Dialects of Philippine Creole Spanish

PCS	Philippine Creole Spanish
MBC	Manila Bay Creole
SMC	Southern Mindanao Creole
CT	Cotabato Chabacano
CV	Cavite Chabacano
TR	Ternate Chabacano
ZM	Zamboanga Chabacano

Language Source of Lexical Items

Sp	Spanish
Eng	English
Tag	Tagalog
Ceb	Cebuano
Hil	Hiligaynon

Loc	Unclassified Philippine Source
Oth	Unclassified Foreign Source

Nature of Usage

Op	Optional
Rr	Rare
Var	Variant (i.e., Ct, Cv, Tr, and Zm are mutually intelligible even among speakers who have no special language training)

Grammatical Features

adj	adjective
adv	adverb
art	article
conj	conjunction
emph	emphasis
exp	expletive (obscenity)
gen	genitive
imp	imperative
inten	intensifier
interr	interrogative
interj	interjection
n	noun
nom	nominative
num	numerical
part	particle
prep	preposition
pro	pronoun
q	question
quant	quantifier
v	verb
masc	masculine
fem	feminine

Symbols

do	Perfect correspondence with the Ct main word entry (in the run-in contrastive data of the dictionary).
x	Lacking an equivalent of the Ct lexical entry (in the run-in contrastive data of the dictionary).
/	Indicates the loss of the following letter, that is, of the phoneme preceding the suffix.
/ /	Encloses phonemic notation.
-	See Section 3.1.2 for uses of the hyphen.
V	uppercase vowel indicates stressed syllable.

3.4 The Order of Entries

The order of lexicographic entries in this dictionary is arranged in the following manner:

1. **Alphabetic basic word entry.**

   The basic word entry of the dictionary is derived from a Master List of Ct common core vocabulary.

   The entries are in alphabetical order and are either base words or derivatives.

   Only affixes of unpredictable derivations will be entered immediately after a base word.

2. **Phonemic Transcription.**

   Immediately following the main word entry is the phonemic notation of the word, enclosed in slashes. In the case of derivatives which will be indicated by affixes, as mentioned above, a complete phonemic transcription will be entered.

   Free variants among phonemes are indicated with a tilde (~) between the variants of the words concerned. The variants in first position signify the order of preference of a native speaker.

3. **Parts of Speech.**

   The main word entry is identified according to its syntactic function, immediately after the phonemic transcription. When Ct V-2 are entered, the verbalizing prefix will be indicated immediately after the phonemic transcription, but before the part of speech is entered.

   While gender is not ordinarily marked in Ct, there are unpredictable occurrences of overt markers which emerge. Most often, however, such gender markers remain optional. This will be duly indicated whenever the case arises.

   Please refer to List of Abbreviations (see section 3.3).

4. **Language Source.**

   Enclosed in parentheses is the abbreviation for language source. This section provides less the etymological data than the information for languages in contact.

   Please refer to List of Abbreviations (see section 3.3).

5. **Glosses and Definitions.**

   Whenever possible, the meaning of the lexical entry is given in the closest possible equivalent or gloss in English.

   A phrase or a whole sentence is given when there is a further need for a definition. It is always the aim of the gloss and/or definition to be direct, simple and brief.

   For further information on meaning discrimination employed in this dictionary, please refer to Appendix C.

6. **Run-In Entries.**

   The first type of sub-entry comes in the form of verbal illustration or explanation. Whenever English, the tool language, cannot approximate the meaning of the main word entry, there is a real need for a verbal illustration. Such explanation or verbal illustrations are also used for demonstrating particular differences in the usage of a word or term.

   The second type of sub-entry represents significant lexicographic data in this composite dictionary of PCS.

   This section is to reflect whether or not there is a perfect pattern of correspondence on the level of form and meaning between Ct and any one or all of the other PCS variants.

   When an observable contrastive difference is noted and when a lexical entry of a particular PCS variant needs a further verbal explanation, this will be done minimally. However, the phonemic transcription of the items from the other PCS lexicons will be provided.

3.5 Sampling of Dictionary Entry

The following is a random sampling of some dictionary entries for illustrative purposes:

empesa /qempesAh/ v (Sp) To begin; to start. CV *prinsipya* /prinsipyAh/ TR *prinsipya* /prinsipyAh/ also *empesa* ZM *prinsipya* /prinsipyAh/ also *empesa*.
  -da /qempesAdah/ n (Sp) Manner of beginning or starting. CV x TR x ZM do
  -w /qempesAw/ adj (Sp) Begun; started. CV do TR do ZM do

gordo /gOrdoh/ masc adj (Sp) Fat; obese; stout. CV *goldo* /gOldoh/ TR *goldu* /gOlduq/ ZM do

ilo /qIloh/ n (Sp) Thread. CV *algodon* /galgodOn/ TR *panahi* /panahIq/; *hilu* /hIluq/ ZM do

ladra /ladrAh/ v (Sp) To bark. CV do TR do ZM do
  -da /ladrAdah/ n (Sp) Act or manner of barking. CV x TR x ZM do
  -w /ladrAw/ adj (Sp) Barked. CV do TR do ZM do

laman /lamAn/ n (Sp) Flesh; content. CV do TR do ZM do

lubi /lUbiq/ n (Loc) Grated coconut used for hair shampoo. CV x TR x ZM x

machaka /mačakAh/ v (Sp) To crumple. *Ya machaka papel.* 'Crumpled the paper.' CV do TR *machuka* /mačukAh/
  -da /mačakAdah/ n (Sp) Act or manner of crumpling. CV x TR x ZM do
  -w /mačakAw/ adj (Sp) Crumpled. *Machakaw el ropa.* 'The dress is crumpled.' CV do TR *machukaw* /mačukAw/ ZM do
  -w /mačakAw/ n (Sp) Sweetened toasted bread. CV do TR do ZM do

mama /mAmaq/ *man-* v (Loc) To chew betel nut. Var of *maska*. CV *maska* /maskAh/ TR *maska* /maskAh/ ZM *maska* /maskAh/
  -an /mamaqAn/ n (Loc) A set of containers, usually made of brass, to hold the ingredients for chewing betel nut. Var of *buyu-an*. CV *basket de buyu* /basket de bUyuq/ TR *maskadera* /maskadErah/ ZM *buyu-an* /buyuqAn/

nars /nArs/ n (Eng) Nurse. CV do TR do ZM do

nibera /nibErah/ n (Sp) Icebox. CV *nebera* /nebErah/ TR *nebera* /nebErah/ ZM *nyebera* /nyebErah/

notbuk /nOtbuk/ n (Eng) Notebook. CV *kwaderno* /kwadErnoh/ TR do ZM do

The Dictionary Proper

(Please see pages 47–48 for Listing of Abbreviations)

A

a /qAh/ First letter of the alphabet.

abaha /qabahAh/ v (Sp) To go down. CV *baha* /bahAh/ TR *baha* /bahAh/ ZM do

-da /qabahAdah/ n (Sp) Manner of going down; an incline. CV x TR x ZM do

-w /qabahAw/ adj (Sp) Lowered. CV *bahaw* /bahAw/ TR *bahaw* /bahAw/ ZM do

abaho /qabAhoh/ adv (Sp) Below; under; downstairs. CV do TR *baho* /bAhoh/ ZM do

abaka /qabakAh/ n (Sp) Manila hemp; abaca. CV do TR do ZM do

abala /qabAlah/ n (Tag) Hindrance; cause of delay. CV *estorbo* /qestOrboh/ TR do; also *estorbo* /qestOrboh/ ZM do

abaloryo /qabalOryoh/ n (Sp) Colorful decorative beads. CV do TR do ZM do

abandona /qabandonAh/ v (Sp) To abandon; to desert. CV do TR do ZM do

-da /qabandonAdah/ fem n/adj (Sp) Abandoned. CV x TR x ZM do

-do /qabandonAdoh/ masc n/adj (Sp) Abandoned. CV x TR x ZM do

-w /qabandonAw/ adj (Sp) Abandoned. CV do TR do ZM do

abandono /qabandOnoh/ n (Sp) Abandonment. CV x TR x ZM do

abanika /qabanikAh/ v (Sp) To fan. CV *ase paypay* /qasepaypAy/ TR *asi paypay* /qasipaypAy/ ZM do

-da /qabanikAdah/ n (Sp) Manner of fanning. CV *kelaya tase paypay* /kelayatasepaypAy/ TR x ZM do

-w /qabanikAw/ adj (Sp) Fanned. CV x TR x ZM do

abaniko /qabanIkoh/ n (Sp) Fan; any object used for fanning. CV *paypay* /paypAy/ TR *abaniku* /qabanIkuq/ ZM do

abano /qabAnoh/ n (Sp) Cigar. CV *tabako* /tabAkoh/ TR *tabaku* /tabAkuq/ ZM do

abante /qabAnteh/ adj (Sp) Advanced; ahead; forward. CV *adelante* /qadelAnteh/ TR do ZM do

abante /qabAnteh/ imp (Sp) Forward; go ahead! CV *adelante*! /qadelAnteh/ TR *abanti* /qabAntih/ ZM do

abantya /qabantyAh/ v (Sp) To carry on; to bear up in spite of difficulties. CV *kaya* /kAyah/ TR do ZM do

-da /qabantyAdah/ n (Sp) Manner of carrying on or bearing up. CV x TR x ZM do

-w /qabantyAw/ adj (Sp) Carried on; bore up. CV x TR x ZM do

abarka /qabarkAh/ v (Sp) To take upon oneself a charge or a number of charges or responsibilities. CV x TR x ZM do

-da /qabarkAdah/ n (Sp) Manner of taking upon oneself a charge or a number of charges. CV x TR x ZM do

-w /qabarkAw/ adj (Sp) Taken upon oneself a charge or a number of charges. CV x TR x ZM do

abellana /qabelAnah/ n (Sp) Almond nut. CV do TR do ZM do; also, the color beige.

abenta /qabentAh/ v (Sp) To have stomach or intestinal gas; flatulence. CV *benta* /bentAh/ TR *benta* /bentAh/ ZM do

-da /qabentAdah/ n (Sp) State of having a stomach full of gas. CV x TR x ZM do

-w /qabentAw/ adj (Sp) Stomach full of gas. CV *bentaw* /bentAw/ TR *bentaw* /bentAw/ ZM do

aber /qabEr/ imp (Sp) Show it; hand it over; also, a mild threat (Rr). *Aber, si 'man busong bos.* 'Let's see if you meet with misfortune.' CV do TR x ZM do

aberigwa /qaberigwAh/ v (Sp) To inquire; to find out. CV *pregunta* /preguntAh/ TR x ZM do

-da /qaberigwAdah/ n (Sp) Manner of inquiring. CV x TR x ZM do

-w /qaberigwAw/ adj (Sp) Inquired. CV do TR x ZM do

aberiya /qaberIyah/ n (Sp) Breakdown of an engine or machine. CV *ya chaperde* /yačaperdEh/ TR do ZM do

abertura /qabertUrah/ n (Sp) Opening; aperture. CV x TR x ZM do

abilidad /qabilidAd/ n (Sp) Ability. CV do TR do ZM do

abisa /qabisAh/ v (Sp) To report; to notify. CV *bisa* /bisAh/ TR do ZM do

-da /qabisAdah/ n (Sp) Manner of reporting or notifying. CV x TR x ZM do

-dor /qabisadOr/ masc n/adj (Sp) One who reports or betrays by informing. CV x TR x ZM do

-dora /qabisadOrah/ fem n/adj (Sp) One who reports or betrays by informing. CV x TR x ZM do

-w /qabisAw/ adj (Sp) Reported; notified. CV x TR x ZM do

abiso /qablsoh/ n (Sp) Notice; notification. CV do TR *abisu* /qablsuq/ ZM do

abito /qAbitoh/ n (Sp) A distinctive dress worn for devotional purposes. The uniform worn by nuns. CV do TR *abitu* /qAbituq/ ZM do

abla /qablAh/ v (Sp) To tell. CV x TR *platika* /platikAh/ ZM do

-da /qablAdah/ n (Sp) Manner of telling. CV x TR x ZM do

-dor /qabladOr/ masc n/adj (Sp) Talkative one; talkative. CV x TR x ZM do

-dora /qabladOrah/ fem n/adj (Sp) Talkative one; talkative. CV x TR x ZM do

-w /qablAw/ adj (Sp) Talked about. CV do TR *platikaw* /platikAw/ ZM do

abnormal /qabnormAl/ adj (Sp) Not normal; not ordinary. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

abogado /qabogAdoh/ n (Sp) Lawyer. Var of *abogaw*. CV do TR *abogaw* /qabogAw/ ZM do

abogaw /qabogAw/ n (Sp) Lawyer. Var of *abogado*. CV do TR do ZM do

abokado /qabokAdoh/ n (Sp) Alligator pear. CV do TR do ZM do

abona /qabonAh/ n (Sp) To pay for someone; to give someone a treat. CV do TR do ZM do

-da /qabonAdah/ n (Sp) Manner of paying for someone or of treating someone. CV x TR x ZM do

-w /qabonAw/ adj (Sp) Paid for someone; treated someone. CV do TR do ZM do

abono /qabOnoh/ n (Sp) 1. A treat; a free ticket. CV x TR x ZM *libre* /lIbreh/ 2. Fertilizer. CV do TR do ZM do

abordo /qabOrdoh/ adv (Sp) On board a ship. CV x TR x ZM do

aborese /qaboresEh/~/qabohresEh/ v (Sp) To become bored; to be bored. CV do TR do ZM do

-(ɇ) ida /qaboresIdah/ fem adj (Sp) Bored. Var of *aborida*. CV *aborido* /qaborIdoh/ TR *aboresiw* /qaboresIw/ ZM do

-(ɇ) ido /qaboresIdoh/ masc adj (Sp) Bored. Var of *aborido*. CV *aborido* /qaborIdoh/ TR *aboresiw* /qaboresIw/ ZM do

abrasa /qabrasAh/ v (Sp) To embrace. CV do TR do ZM do

-da /qabrasAdah/ n (Sp) Manner of embracing. CV x TR do(Rr) ZM do

-dor /qabrasadOr/ n (Sp) An extra pillow for comfort in bed. CV do TR do ZM do

-(ɇ)ete /qabrasEteh/ adj (Sp) In an embracing manner. CV do TR *abraseti* /qabrasEtih/ ZM do

abri /qabrIh/ v (Sp) To open. CV do TR do ZM do

-dor /qabridOr/ n (Sp) Opener; can or bottle opener. CV do TR do ZM do

abrigo /qabrIgoh/ n (Sp) A wrap from shoulder falling down to waist length to keep one warm. CV do TR do ZM do

abrod /qabrOd/ n (Eng) Abroad, referring to one's destination or residence in a foreign country. CV do TR do ZM do

abusa /qabusAh/ v (Sp) To abuse. CV do TR do ZM do

-da /qabusAdah/ fem n/adj (Sp) One who abuses; abusive. CV do TR x ZM do

-do /qabusAdoh/ masc n/adj (Sp) One who abuses; abusive. CV do TR x ZM do

-w /qabusAw/ adj (Sp) Abusive. CV do TR do ZM do

-w /qabusAw/ n (Sp) One abused. CV x TR x ZM do

abuso /qabUsoh/ n (Sp) Abuse. CV do TR *abusu* /qabUsuq/ ZM do

abuya /qabuyAh/ v (Sp) To emerge; to appear suddenly. CV *buya* /buyAh/ TR *buya* /buyAh/ ZM do

-da /qabuyAdah/ n (Sp) Manner of appearing suddenly; emergence; sudden appearance. CV x TR x ZM do

-w /qabuyAw/ adj (Sp) Emerged; appeared. CV *buyaw* /buyAw/ TR *buyaw* /buyAw/ ZM do

abyador /qabyadOr/ n (Sp) Aviator; pilot of an airplane. CV do TR do ZM do

abyerto /qabyErtoh/ adj (Sp) Open. CV do TR *abyertu* /qabyErtuq/ ZM do

achwete /qačwEteh/ n (Oth) A tree with fruits the seeds of which are used for orange food coloring. CV do TR *achweti* /qačwEtih/ ZM do

achake /qačAkeh/ n (Sp) Alibi; pretext. CV do TR *dahilang* /dahilAŋ/ ZM do

achara /qačArah/~/qačAhrah/ n (Oth) Pickled raw papaya or vegetable. CV do TR do ZM do

ada /qAdah/ n (Sp) Fairy(Rr). CV *engkanto* /qeŋkAntoh/ TR *engkantu* /qeŋkAntuq/ ZM *engkantada* /qeŋkantAdah/ also *ada* /qAdah/

adelanta /qadelantAh/ v (Sp) To advance; to progress in one's economic state. CV do(Rr) TR do(Rr, *asenso* qaşEnsoh/) ZM do

-da /qadelantAdah/ fem n/adj (Sp) Advanced; forward. CV do TR x ZM do

-do /qadelantAdoh/ masc n/adj (Sp) Advanced; forward. CV do TR x ZM do

-w /qadelantAw/ adj (Sp) Forward, a pejorative meaning 'fresh'. CV do TR do ZM do

adelante /qadelAnteh/ adv (Sp) Ahead; in front. CV do TR *delanti* /delAntih/ ZM *imprente* /qimprEnteh/

adelante /qadelAnteh/ imp (Sp) Forward! Go ahead! CV do(Rr) TR do(Rr) ZM *abante* /qabAnteh/

ademas /qademAs/ adv (Sp) Aside from; besides. CV do TR *ademi* /qademIh/ ZM do

adentro /qadEntroh/ adv (Sp) Inside. CV do TR *adentru/adrentu* /qadEntruq/qadrEntuq/ ZM do

adibina /qadibinAh/ v (Sp) To guess. CV *dibina* /dibinAh/ *hula* /hUlaq/ TR *hula* /hUlaq/ ZM do

-nsa /qadibinAnsah/ n (Sp) Riddle; a guess; puzzle; manner of guessing. CV x TR x ZM do

-dor /qadibinadOr/ masc n (Sp) Guesser. CV *dibinador* /dibinadOr/ TR x ZM do

-dora /qadibinadOrah/ fem n (Sp) Guesser. CV *dibinadora* /dibinadOrah/ TR x ZM do

administra /qadministrAh/ v (Sp) To administer; to manage. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-dor /qadministradOr/ masc n (Sp) Administrator; manager. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-dora /qadministradOrah/ fem n (Sp) Administrator; manager. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-syon /qadministrasyOn/ n (Sp) Administration; management. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

admira /qadmirAh/ v (Sp) To admire. CV do(Rr) TR *hanga* /hAŋaq/ ZM do

-da /qadmirAdah/ n (Sp) Manner of admiring. CV x TR x ZM do

-w /qadmirAw/ adj (Sp) Admired. CV do TR x ZM *admirable* /qadmirAbleh/

admit /qadmIt/ *man-* v (Eng) To admit; to allow. CV do(Rr) TR x ZM *admiti* /qadmitIh/

admiti /qadmitIh/ v (Sp) Var of *admit*. CV do TR do ZM do

-da /qadmitIdah/ fem adj (Sp) Admitted; allowed. CV do TR *admitidu* /qadmitIduq/ ZM do

-do /qadmitIdoh/ masc adj (Sp) Admitted; allowed. CV do TR *admitidu* /qadmitIduq/ ZM do

adobado /qadobAdoh/ adj (Sp) Likened to adobo cooking and seasoning. CV x TR x ZM do

adobaw /qadobAw/ adj (Sp) Var of *adobado*. CV do TR do ZM do

adobo /qadObah/ n (Sp) A richly spiced meat considered a Filipino specialty. CV do TR do ZM do

adora /qadorAh/ v (Sp) To adore; to worship. CV do TR do ZM do

-syon /qadorasyOn/ n (Sp) Adoration; worship. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-w /qadorAw/ adj (Sp) Adored; worshipped. CV do TR do ZM do

adorna /qadornAh/ v (Sp) To adorn; to decorate. CV do TR do ZM do

-da /qadornAdah/ n (Sp) Manner of decorating or adorning. CV x TR x ZM x

-w /qadornAw/ adj (Sp) Adorned; decorated. CV do TR do ZM do

adorno /qadOrnoh/ n (Sp) Adornment; decoration. CV do TR *adornu* /qadOrnuq/ ZM do

adrede /qadrEdeh/ adv (Sp) Intentional. CV do TR *adredi* /qadrEdih/ ZM do

adultero /qadUlteroh/ adj (Sp) Adulterer; adulterous. CV x TR x ZM do

adwana /qadwAnah/ n (Sp) Customs; custom house. CV do TR do ZM do

adyos /qadyOs/~/qaJOs/ n (Sp) Good-bye; farewell. CV do TR do ZM do

agacha /qagačAh/ v (Sp) To bend forward, lowering one's head; to duck. CV *gacha* /gačAh/ TR do ZM do

-da /qagačAdah/ n (Sp) Manner of bending forward or ducking. CV x TR x ZM do

-w /qagačAw/ adj (Sp) Bend forward with head down. CV *gachaw* /gačAw/ TR do ZM do

agara /qagarAh/~/qagahrAh/ v (Sp) To grasp; to take hold of. CV *gara* /garAh/ /gahrAh/ TR *gara* /gahrAh/ ZM do

-da /qagarAdah/~/qagahrAdah/ n (Sp) Manner of grasping or holding. CV x TR x ZM do

-w /qagarAw/~/qagahrAw/ adj (Sp) Grasped; held by the hand. CV *garaw* /garAw/ /gahrAw/ TR *garaw* /gahrAw/ ZM do

agasaha /qagasahAh/ v (Sp) To fete; to honor someone with a feast. CV do TR x ZM do

agay /qagAy/ interj (Tag) Cry of pain, something like 'ouch'. CV *aray* /qarAy/ TR *aray* /qarAy/ ZM do

agila /qAgilah/ n (Sp) Eagle; hawk. CV do TR do ZM do

aglipay /qaglIpay/ n (Loc) A religious sect founded by Gregorio Aglipay better known as the Philippine Independent Church. CV do TR do ZM do

-ano /qaglipayAnoh/ n (Loc) A follower of Aglipayanism. CV do TR do ZM do

agonisa /qagonisAh/ v (Sp) To agonize. CV x TR do ZM do

-ndo /qagonisAndoh/ adj (Sp) Agonizing. CV *ta malo ya* /tamAloyah/ TR x ZM do

-nte /qagonisAnteh/ n (Sp) An agonizing person. CV x TR x ZM do

agoniya /qagonIyah/ n (Sp) Agony. CV do TR *agonisa* /qagonisAh/ ZM do

Agosto /qagOstoh/ n (Sp) August, eighth month of the year. Var of *ogos*. CV do TR do ZM do

agrabya /qagrabyAh/ v (Sp) To feel resentful; to resent on account of unjust treatment, real or imagined. CV do TR do ZM do

-do /qagrabyAdoh/ adj (Sp) Resentful on account of unjust treatment. CV *ta sinti ele* /tasintiqEleh/ TR do ZM do

-w /qagrabyAw/ adj (Sp) Var of *agrabyado*. CV do TR do ZM do

agrabyo /qagrAbyoh/ n (Sp) Resentment. CV *sentimyento* /sentimyEntoh/ *hinanakit* /hinanakIt/ TR *agrabyu* /qagrAbyuq/ ZM do

agrimensor /qagrimensOr/ n (Sp) Surveyor. CV do TR do ZM do

agriya /qagriyAh/ v (Sp) To become sour. CV do TR *di keda agriyu* /dikedaqAgriyuq/ ZM do

-r /qagriyOr/ n (Sp) Sourness; acidity. CV x TR do ZM do

agudo /qagUdoh/ adj (Sp) Sharp. CV do TR *agudu* /qagUduq/ ZM do

aguha /qagUhah/ n (Sp) Needle. CV do TR *aguha* /qagUhaq/ ZM do

aguhera /qaguherAh/ v (Sp) To bore a hole. CV *guhera* /guherAh/ TR *guhera* /guherAh/ ZM do

-da /qaguherAdah/ n (Sp) Manner of boring a hole. CV x TR x ZM do

-w /qaguherAw/ adj (Sp) Full of holes; holed. CV *puru aguhero* /puruqaguhEroh/ *butas-butas* /butasbutAs/ TR *guheraw* /guherAw/ ZM do

aguhero /qaguhEroh/ n (Sp) Hole. CV do TR *guhero* /guhEruq/ ZM do

aguhilla /qaguhIlah/ n (Sp) A U-shaped hairpin. CV do TR do ZM do

agung /qAguŋ/ n (Loc) A Muslim brass gong. CV x TR x ZM do

agusa /qagusAh/ v (Sp) To sharpen by whittling. CV *tasa* /tasAh/ TR *tisa* /tisAh/ ZM do

-da /qagusAdah/ n (Sp) Manner of sharpening. CV *kelaya ta tasa* /kelayatatasAh/ TR x ZM do

-dor /qagusadOr/ n (Sp) Sharpener. CV *tasador* /tasadOr/ TR x ZM do

-w /qagusAw/ adj (Sp) Sharpened. CV *tasaw* /tasAw/ TR *tisaw* /tisAw/ ZM do

agwa /qAgwah/ n (Sp) Water. CV do TR do ZM do

-dor /qagwadOr/ n (Sp) Water-carrier. CV do TR do ZM do

-sa /qagwAsah/ adj (Sp) Watery, especially referring to watery skin infection. CV do TR do ZM do

-w /qagwAw/ adj (Sp) Watery in the sense of diluted or watered down. CV do TR do ZM do

agwa bendita /qagwabendItah/ n (Sp) Holy water; blessed water. CV do TR do ZM do

agwa olor /qagwaqolOr/ n (Sp) Perfume; lotion. CV *agwa de olor* /qagwadeqolOr/ TR *agwadelor* /qagwadelOr/ ZM do

agwanta /qagwantAh/ v (Sp) To endure; to bear up. CV do TR do ZM do

-da /qagwantAdah/ n (Sp) Manner of bearing up, of enduring. CV x TR x ZM do

-w /qagwantAw/ adj (Sp) Endured; borne up. CV do TR do ZM do

agwasero /qagwasEroh/ n (Sp) Rain(Rr). Var of *ulan*. CV do(Rr) TR *aguseru* /qagusEruq/ ZM do(Rr)

ah /qAh/ interj (Loc) An expression of surprise; also of rejection or of a negative feeling. CV do TR do ZM do

ahat /qahAt/ adj Unripe; harvested too soon. CV *bubut* /bubUt/ also *bansut* /bansUt/ TR *bubut* /bubUt/ ZM do

ahedres /qahEdres/ n (Sp) Chess; chess game; chess set. CV *ches* /čEs/ TR *ahedris* /qahEdris/ ZM do

ahensya /qahEnsyah/ n (Sp) Agency, especially referring to pawnshop. CV do TR do ZM do

ahente /qahEnteh/ n (Sp) Agent; representative. CV do TR *ahenti* /qahEntih/ ZM do

ahitos /qahItos/ n (Ceb) Marigold; a yellow or golden flower with a peculiar pungent smell. CV x TR x ZM x

ahos /qAhos/ n (Sp) Garlic. CV do TR *ahus* /qAhus/ ZM

do

akaba /qakabAh/ v (Sp) To finish; to consume; to complete. CV *kaba* /kabAh/ TR *kaba* /kabAh/ ZM do

-da /qakabAdah/ n (Sp) Manner of finishing, consuming, or completing. CV x TR x ZM do

-w /qakabAw/ adj (Sp) Finished; consumed; completed. CV *kabaw* /kabAw/ TR *kabaw* /kabAw/ ZM do

akabo /qakAboh/ n (Sp) The completion; the finishing. CV x TR x ZM do

akasya /qakAsyah/ n (Sp) Acacia tree. CV do TR do ZM do

akel /qakEl/ pron (Sp) That. CV do TR do ZM do

akellos /qakElos/ pron (Sp) Those. CV *ilos* /qIlos/ TR *lotru* /lOtruq/ ZM do

aki /qakIh/ pron (Sp) Here. CV do TR do ZM do

aklara /qaklarAh/ v (Sp) To clarify; to clear. CV do TR *ase klaro* /qaseklAroh/ ZM do

-da /qaklarAdah/ n (Sp) Manner of clarifying. CV x TR x ZM do

-w /qaklarAw/ adj (Sp) Clarified; cleared. CV do(Rr) TR x ZM do

akomoda /qakomodAh/ v (Sp) To accommodate. CV do TR do(Rr) ZM do

-da /qakomodAdah/ n (Sp) Manner of accommodating. CV x TR x ZM do

-w /qakomodAw/ adj (Sp) Accommodated. CV do TR do(Rr) ZM do

akompanista /qakompanIstah/ n (Sp) Accompanist. CV do TR x ZM do

akompaña /qakompañAh/ v (Sp) To accompany; to go with. CV do TR *kompaña* /kompañAh/ ZM do

-da /qakompañAdah/ n (Sp) Manner of accompanying. CV x TR x ZM do

-dor /qakompañadOr/ masc n/adj (Sp) Accompanist; one who accompanies or who goes with. CV x TR x ZM x

-dora /qakompañadOrah/ fem n/adj (Sp) Accompanist; one who accompanies or who goes with. CV x TR x ZM x

-w /qakompañAw/ adj (Sp) Accompanied. CV do(Rr) TR do ZM do

akorda /qakordAh/ v (Sp) To remember. CV do TR *korda* /kordAh/ ZM do

-da /qakordAdah/ n (Sp) Manner of remembering. CV x TR x ZM do

-w /qakordAw/ adj (Sp) Remembered. CV do TR *kordaw* /kordAw/ ZM do

akostumbra /qakostumbrAh/ v (Sp) To be accustomed. CV do TR *kostumbra* /kostumbrAh/ ZM do

-da /qakostumbrAdah/ fem adj (Sp) Accustomed. CV do(Rr) TR x ZM do

-do /qakostumbrAdoh/ masc adj (Sp) Accustomed. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qakostumbrAw/ adj (Sp) Accustomed. CV do TR *kostumbraw* /kostumbrAw/ ZM do

aksepta /qakseptAh/ v (Sp) To accept. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do(Rr)

-da /qakseptAdah/ n (Sp) Manner of accepting. CV x TR x ZM do

-w /qakseptAw/ adj (Sp) Accepted. CV do TR do ZM do

aksidente /qaksidEnteh/ n (Sp) Accident. CV do TR *aksidenti* /qaksidEntih/ ZM do

aktibista /qaktibIstah/ n/adj (Sp) Activist. CV do TR do ZM do

aktibo /qaktIboh/ adj (Sp) Active; alive. CV do TR *aktibu* /qaktIbuq/ ZM do

akudi /qakudIh/ v (Sp) To go to the rescue. CV do TR do ZM do

-da /qakudIdah/ n (Sp) Manner of going to the rescue. CV x TR x ZM do

akusa /qakusAh/ v (Sp) To accuse. CV do TR do (see *menta* /mentAh/) ZM do

-da /qakusAdah/ n (Sp) Manner of accusing. CV x TR x ZM do

-dor /qakusadOr/ masc n/adj (Sp) Accuser. CV do TR x ZM do

-dora /qakusadOrah/ fem n/adj (Sp) Accuser. CV do TR x ZM do

-w /qakusAw/ adj (Sp) Accused. CV do TR do ZM do

akusta /qakustAh/ v (Sp) To lie down. CV *kusta* /kustAh/ TR *kusta* /kustAh/ ZM do

-da /qakustAdah/ n (Sp) Manner of lying down. CV x TR *kustada* /kustAdah/(Rr) ZM do

-w /qakustAw/ adj (Sp) Lying position. CV *kustaw* /kustAw/ TR *kustaw* /kustAw/ ZM do

al /qAl/ prep (Sp) When; as. *Al tuka el kampana, ya entra sila.* 'As the bell rang, they entered.' CV *si* /sIh/ TR do ZM do

alaba /qalabAh/ v (Sp) To praise. CV do(Rr) TR do ZM do

-da /qalabAdah/ n (Sp) Manner of praising. CV x TR x ZM do

-da /qalabAdah/ fem adj (Sp) Praised. CV do(Rr) TR x ZM do

-do /qalabAdoh/ masc adj (Sp) Praised. CV do(Rr) TR x ZM do

-nsa /qalabAnsah/ n (Sp) Praise. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qalabAw/ adj (Sp) Var of *alabada*/O. CV do TR do ZM do

aladin /qalAdin/ n (Oth) A type of kerosene lamp. CV *lampara* /lAmparah/ TR *alading* /qalAdiŋ/ ZM *aladino* /qaladInoh/

alado /qalAdoh/ adv (Sp) Beside. CV *huntu* /hUntuh/ TR *huntu* /hUntuq/ ZM do

alahas /qalAhas/ n (Sp) Jewel; jewelry. CV do TR do ZM do

-(*s*)ada /qalahAdah/ adj (Sp) Jeweled; bejeweled. CV do(Rr) TR x ZM do

alakran /qalakrAn/ n (Sp) Scorpion. CV x TR do ZM do

alambre /qalAmbreh/ n (Sp) Wire. CV do TR *alambri* /qalAmbrih/ ZM do

alambrillo /qalambrIloh/ n (Sp) A decorative fernlike plant with fine and dainty leaves. CV do TR x ZM do

alangkat /qalaŋkAt/ n (Loc) A band of fanatics who go on a rampage as a group, red being their color. CV x TR x ZM x

alarga /qalargAh/ v (Sp) To lengthen; to prolong. CV *larga* /largAh/ TR *larga* /largAh/ ZM do

-da /qalargAdah/ n (Sp) Manner of lengthening or prolonging. CV x TR x ZM do

-w /qalargAw/ adj (Sp) Lengthened; prolong. CV *largaw* /largAw/ TR *largaw* /largAw/ ZM do

alas /qAlas/ n (Sp) Wings. The ace in a deck of playing cards. CV do TR do ZM do

alas /qalAs/ adv (Sp) At (in telling time). *Alas syete*. 'At seven o'clock.' CV do TR do ZM do

alat /qalAt/ n (Loc) Wide woven basket(Rr). CV x TR x ZM x

alaw /qalAw/ adv (Sp) Beside. Var of *alado*. CV *huntu* /hUntuh/ TR *huntu* /hUntuq/ ZM do

alboroto /qalborOtoh/ adj (Sp) Noisy. CV do TR *alborotu* /qalborOtuq/ ZM do

alborokya /qalborokyAh/ v (Sp) To make or cause noise. CV do TR do ZM do

-da /qalborokyAdah/ n (Sp) Manner of making or causing noise. CV x TR x ZM do

-w /qalborokyAw/ adj (Sp) Made or caused noise. CV do TR do ZM do

-(a̸)enta /qalborokyEntah/ fem n (Sp) Noisy person. CV do TR *alborokyentu* /qalborokyEntuq/ ZM do

-(a̸)ento /qualborokyEntoh/ masc n (Sp) Noisy person. CV do TR *alborokyentu* /qalborokyEntuq/ ZM do

album /qAlbum/ n (Eng) Picture album; a bound volume for mounting pictures. CV do TR do ZM do

alegre /qalEgreh/ adj (Sp) Happy; glad. CV do TR *alegri* /qalEgrih/ ZM do

-(e̸)iya /qalegrIyah/ n (Sp) Joy; happiness; gladness. CV do TR do ZM do

-(e̸)ote /qalegrOteh/ adj (Sp) Happy-natured. CV do(Rr) TR *alegrosa* /qalegrOsah/oh/ fem/masc ZM do

aleman /qalemAn/ masc n/adj (Sp) German. CV do TR do ZM do

-a /qalemAnah/ fem n/adj (Sp) German. CV do TR do ZM do

alemanya /qalemAnyah/ n (Sp) Germany. CV do TR do ZM do

algo /qAlgoh/ pron (Sp) Something. CV do TR x ZM do

algodon /qalgodOn/ n (Sp) Cotton, referring to material for surgical and medical use. CV *bulak* /bUlak/ TR *bulak* /bUlak/ ZM *gapas* /gApas/

algunos /qalgUnos/ pron (Sp) Somebody. CV do(Rr) TR x ZM do

algyen /qAlgyen/ pron (Sp) Someone. CV x TR x ZM do

alibya /qalibyAh/ v (Sp) To alleviate; to give relief. CV do TR do(Rr) ZM do

-da /qalibyAdah/ n (Sp) Manner of alleviating or relieving. CV x TR x ZM do

-w /qalibyAw/ adj (Sp) Alleviated; relieved. CV do TR do ZM do

alibyo /qalIbyoh/ n (Sp) Alleviation; relief. CV do TR x ZM do

alikate /qalikAteh/ n (Sp) Pliers(Rr). CV *plays* /plAys/ TR *plays* /plAys/ ZM do

alimento /qalimEntoh/ n (Sp) Nourishment; light food; repast. CV x TR x ZM do

alipato /qalipAtoh/ n (Tag) Sparks. CV do TR *alipatu* /qalipAtuq/ ZM x

alipunga /qalipUŋah/ n (Ceb) Foot infection; athlete's foot. CV do TR *alipunga* /qalipUŋaq/ ZM do

alipunguy /qalipUŋuy/ n (Ceb) A ne'er-do-well, especially referring to party crashers. CV x TR x ZM *lagung* /lagUŋ/

alista /qalIstah/ fem adj (Sp) Alert; active. CV *lista* /lIstah/ TR *lista* /lIstah/ ZM do

alisto /qalIstoh/ masc adj (Sp) Alert; active. CV *listo* /lIstoh/ TR *listo* /lIstah/ ZM do

alkabala /qalkabAlah/ n (Sp) Rental. CV x TR x ZM x

alkagwete /qalkagwEteh/ n (Sp) Matchmaker, with pejorative implication. CV do(Rr) TR *bugaw* /bUgaw/ ZM do

alkalde /qalkAldeh/ n (Sp) Mayor. CV do(Rr) TR do(Rr, only for formal use.) ZM do

alkampor /qalkampOr/ n (Sp) Camphor; moth balls. CV do TR do ZM do

alkansa /qalkansAh/ v (Sp) To reach; to overtake; to hand over(Rr). CV do TR do ZM do

-da /qakansAdah/ n (Sp) Manner of reaching or overtaking. Manner of handing over. CV x TR x ZM do

-w /qalkansAw/ adj (Sp) Overtaken; reached; handed over. CV do TR do ZM do

alkanse /qalkAnseh/ n (Sp) Loss; diminution. CV do TR x ZM do

alkansiya /qalkansIyah/ n (Sp) A personalized savings bank made from coconut shell, bamboo, wood, or ceramic. CV do TR do ZM do

alketran /qalketrAn/ n (Sp) Tar. CV do TR *alketrang* /qalketrAŋ/ ZM do

alkila /qalkilAh/ v (Sp) To rent. CV do TR *arkila* /qarkilAh/ ZM do

-da /qalkilAdah/ n (Sp) Manner of renting. CV x TR x ZM do

-w /qalkilAw/ adj (Sp) Rented. CV do TR x ZM do

-(a̸)er /qalkilEr/ n (Sp) Rental. CV do TR *arkiler* /qarkilEr/ ZM do

alkohol /qalkohOl/ n (Sp) Alcohol. CV do TR do ZM do

alma /qAlmah/ n (Sp) Soul; spirit. CV do TR do ZM do

almagre /qalmAgreh/ n (Sp) Red ochre. CV do TR do(Rr, used by older folks) ZM do

almanake /qalmanAkeh/ n (Sp) Almanac. CV do TR *almanak* /qalmanAk/ ZM do

almarya /qalmaryAh/ v (Sp) To be dizzy. CV do TR do ZM do

-da /qalmaryAdah/ n (Sp) State of dizziness. CV x TR x ZM do

-w /qalmaryAw/ adj (Sp) Dizzy. CV do TR do ZM do

almareyo /qalmarEyoh/ n (Sp) Dizziness. CV do TR x ZM do

almendras /qalmEndras/ n (Sp) Almond nut. CV x TR x ZM do

almiris /qalmirIs/ n (Sp) Stone mortar and pestle for kitchen use. CV *pilon* /pilOn/ TR *pilong* /pilOŋ/ ZM do

almohada /qalmohAdah/ n (Sp) Pillow. CV do TR do ZM do

almohadon /qalmohadOn/ n (Sp) Cushion. CV do TR *almohadong* /qalmohadOŋ/ ZM do

almondigas /qalmOndigas/ n (Sp) Meat balls. CV do TR do ZM do

almursa /qalmursAh/ v (Sp) To take breakfast. CV do TR *almusa* /qalmusAh/ ZM do

-da /qalmursAdah/ n (Sp) Manner of eating breakfast. CV x TR x ZM do

-w /qalmursAw/ adj (Sp) Breakfasted. CV do TR *almusaw* /qalmusAw/ ZM do

almwerso /qalmwErsoh/ n (Sp) Breakfast. CV *desayuno* /desayUnoh/ TR *almwesu* /qalmwEsuq/ ZM do

alpabeto /qalpabEtoh/ n (Sp) Alphabet. CV do TR do ZM do

alpahor /qalpahOr/ n (Loc) A Filipino delicacy made of ground rice, coconut, and sugar. CV do TR do ZM do

alpiler /qalpilEr/ n (Sp) Pin. CV do TR do ZM do(*pin* for younger generation).

alrebes /qalrebEs/ adv (Sp) Reverse; opposite direction or manner. CV do TR *arebes* /qarebEs/ /qahrebEs/ ZM do

alrededor /qalrededOr/ adv (Sp) Surrounding; around. CV do TR x ZM do

alsa /qalsAh/ v (Sp) To lift; to raise. Also referring to rising of dough in baking. CV do TR do ZM do

-da /qalsAdah/ n (Sp) Moment of consecration in the Eucharistic celebration of the Mass. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do. Manner of raising; manner of the rising of the dough. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-w /qalsAw/ adj (Sp) Raised; risen, referring to dough. CV do TR do ZM do

altanera /qaltanErah/ adj (Sp) Arrogant; haughty; snobbish. CV *suplada* /suplAdah/ TR x ZM do

altar /qaltAr/ n (Sp) Altar. CV do TR do(sometimes *artal* /qartAl/) ZM do

alto /qAltoh/ adj (Sp) Tall; high. CV do TR *altu* /qAltuq/ ZM do

altura /qaltUrah/ n (Sp) Height; tallness. CV do TR do ZM do

alulung /qalulUŋ/ n (Tag) Rain gutter usually made of zinc or bamboo poles. CV *gotera* /gotErah/ TR *alulud* /qalulUd/ ZM do(also *gotera* /gotErah/)

alumbra /qalumbrAh/ v (Sp) To light up with the aid of a lamp, a torch, or a candle. To lighten up. CV *lumbra* /lumbrAh/ TR *lumbra* /lumbrAh/ ZM do

-da /qalumbrAdah/ n (Sp) Manner of lighting up. CV x TR x ZM do

-w /qalumbrAw/ adj (Sp) Lighted up. CV *lumbraw* /lumbrAw/ TR *lumbraw* /lumbrAw/ ZM do

aluminum /qalUminum/ n (Eng) Aluminum. CV do TR do ZM do

alla /qalAh/ pron (Sp) There. (- speaker; - near hearer) CV *aya* /qayAh/ TR *aya* /qayAh/ ZM do

alli /qalIh/ pron (Sp) There. (- speaker; +near hearer) CV *ayi* /qayIh/ TR *ayi* /qayIh/ ZM do

am /qAm/ n (Oth) Rice porridge broth. Var of *kanghe*. CV *kanghe* /kAŋheh/ *kasnge* /kAsŋeh/ TR do ZM do

amable /qamAbleh/ adj (Sp) Lovable, amiable. CV do TR *amabli* /qamAblih/(Rr) ZM do

amag /qAmag/ n (Sp) Mold (a fungus). CV do TR do ZM *moho* /mOhoh/

amakan /qamAkan/ n (Ceb) A woven mat made from split bamboo for drying grains. CV x TR x ZM x

amanese /qamanesEh/ v (Sp) To begin the break of day; to dawn. CV do TR do ZM do

amapola /qamapOlah/ n (Sp) A flower of the poppy family. CV do TR do ZM do

amara /qamarAh/ ~ /qamahrAh/ v (Sp) To tie with a rope or a string. CV *mara* /marAh/ TR *mara* /marAh/ /mahrAh/ ZM do

-da /qamarAdah/ ~ /qamahrAdah/ n (Sp) Manner of tying up with a rope or string. CV x TR x ZM do

-w /qamarAw/ ~ /qamahrAw/ adj (Sp) Tied up or held by ropes or strings. CV *maraw* /marAw/ TR *maraw* /marAw/ ZM do

amarillo /qamarIloh/ n/adj (Sp) Yellow. Var of *yelo*. CV do TR *amarillu* /qamarIluq/ ZM do

-(Ø)ento /qamarilEntoh/ adj (Sp) Yellowish. CV *amarillaw* /qamarilAw/ TR x ZM do

amargo /qamArgoh/ adj (Sp) Bitter. Var of *mapait*. CV do TR do ZM *mapait* /mapaqIt/

amargoso /qamargOsoh/ n (Sp) Bitter melon. CV do TR *amargosu* /qamargOsuq/ ZM do

-(Ø)ura /qamargUrah/ n (Sp) Bitterness. CV do TR do ZM do

amaro /qamAroh/ ~ /qamAhroh/ n (Sp) Rope. Var of *mekate*. CV *mekate* /mekAteh/ TR *mekati* /mekAtiq/ ZM *mekate* /mekAteh/

amas /qamAs/ n (Hil) A species of banana the size of little fingers. CV *señorita* /señorItah/ TR x ZM do

ambar /qAmbar/ n (Sp) Amber. CV x TR x ZM do(Rr)

ambisyon /qambisyOn/ n (Sp) Ambition. CV do TR *ambisyong* /qambisyOŋ/ ZM do

-(n̸)so /qambisyOsoh/ adj (Sp) Ambitious. CV do TR *ambisyosu* /qambisyOsuq/ ZM do

ambre /qAmbreh/ n (Sp) Hunger. CV do TR *hambri* /hAmbrih/ ZM do

-(e̸)yento /qambryEntoh/ n/adj (Sp) Hungry; hunger-filled. CV do TR *hambryentu* /hambryEntuq/ ZM do

ambulansya /qambulAnsyah/ n (Sp) Ambulance. CV do TR do ZM do

amen /qamEn/ interj (Sp) Amen; so be it. CV do TR do ZM do

amerika /qamErikah/ n (Sp) America; the United States. CV do TR do ZM do

-na /qamerikAnah/ fem n/adj (Sp) An American citizen. Var of *kano*. CV do TR do ZM do

-no /qamerikAnoh/ masc n/adj (Sp) An American citizen. Var of *kano*. CV do TR do ZM do

amerikana /qamerikAnah/ n (Sp) The coat of a man's suit, usually for formal wear. CV do TR do ZM do

amiga /qamIgah/ fem n (Sp) Friend. CV do TR do ZM do

amigo /qamIgoh/ masc n (Sp) Friend. CV do TR do ZM do

amistad /qamistAd/ n (Sp) Affection; mutual understanding. CV do(Rr) TR do ZM do

amistoso /qamistOsoh/ adj (Sp) Genial; affectionate. CV x TR x ZM do(Rr)

amo /qAmoq/ n (Loc) Tameness; docility. *Ma amo ese kaballo.* 'That horse is tame.' CV do TR do ZM do

amo /qAmoh/ n (Sp) Master; boss; employer. *Ele el dimiyo amo.* 'He is my employer.' CV do TR *amu* /qAmuq/

ZM do

amo /qamOh/ interj (Hil) That's it! CV do TR do ZM do

amonesta /qamonestAh/ v (Sp) To advise; to counsel; to admonish. CV *konseha* /konsehAh/ TR x ZM do(Rr)

-da /qamonestAdah/ n (Sp) Manner of advising or counselling. CV x TR x ZM do

-w /qamonestAw/ adj (Sp) Advised; counselled; admonished. CV *konsehaw* /konsehAw/ Tr x ZM do

amor /qamOr/ n (Sp) Love; affection. CV do TR do ZM do

amoriyos /qamorIyos/ n (Sp) Love affairs; matters of the heart. CV x TR x ZM do

amorseko /qamorsEkoh/ n (Sp) A kind of grass the fruits of which stick to clothes. CV do TR *amorseku* /qamorsEkuq/ ZM do

ampaw /qampAw/ n (Oth) Sweetened pop rice. CV do TR do ZM do

amula /qamulAh/ v (Sp) To sharpen, referring to blades; to sharpen with a whetstone. CV *mula* /mulAh/ TR *mula* /mulA/ ZM do

-da /qamulAdah/ n (Sp) Manner of sharpening a blade. CV x TR x ZM do

-dor /qamuladOr/ n (Sp) Whetstone; sharpener. CV *mulador* /muladOr/ TR *mulador* /muladOr/ ZM do

-w /qamulAw/ adj (Sp) Sharpened. CV *mulaw* /mulAw/ TR *mulaw* /mulAw/ ZM do

amuya /qamuyAh/ interj (Hil) That's it! Var of *amo*. CV x TR x ZM do

anahaw /qanAhaw/ n (Loc) A kind of palm the leaves of which are used for weaving baskets, hats, raincoats, etc. CV do TR do ZM do

anak /qanAk/ n (Tag) Offspring; child. CV *iha*/iho /qIhah/ fem /qIhoh/ masc TR *iha/iho* /qIhah/ fem /qIhoh/ masc ZM do (also *iha/iho* /qIhah/ fem /qIhoh/ masc)

anay /qAnay/ n (Loc) Termite; white ant. CV do TR do ZM do

anay /qAnay/ part (Hil) Yet. CV *muna* /mUnah/ TR *muna* /mUnah/ ZM do

ancho /qAnčoh/ adj (Sp) Wide. CV do TR *anchu* /qAnčuq/ ZM do

-(s)ura /qančUrah/ n (Sp) Width. CV do(Rr) TR do ZM do

anda /qandAh/ v (Sp) To go; to function, as an engine. CV do TR do ZM do

-da /qandAdah/ n (Sp) Manner of going. CV x TR x ZM do

-w /qandAw/ adj (Sp) Started; functioned. *Andaw ya el makina.* 'The engine functioned.' CV do TR do ZM do

andador /qandadOr/ n (Sp) Walker for the baby who is learning to walk. CV do TR do ZM do

andamyo /qandAmyoh/ n (Sp) Boat ramp for embarking and disembarking. CV do TR do ZM do

andas /qAndas/ n (Sp) Litter; stretcher. CV do TR do ZM do

anemika /qanEmikah/ fem n/adj (Sp) Anemic; one who is anemic. CV do TR *anemiku* /qanEmikuq/ ZM do

anemiko /qanEmikoh/ masc n/adj (Sp) Anemic; one who is anemic. CV do TR *anemiku* /qanEmikuq/ ZM do

anibersaryo /qanibersAryoh/ n (Sp) Anniversary. CV do TR *anibersaryu* /qanibersAryuq/ ZM do

anillo /qanIloh/ n (Sp) Ring, a piece of finger jewelry. CV do TR *anillu* /qanIluq/ ZM do

anima /qanimAh/ v (Sp) To animate; to encourage. CV do TR do(Rr) ZM do

-da /qanimAdah/ n (Sp) Manner of animating or encouraging. CV x TR x ZM do

-w /qanimAw/ adj (Sp) Animated; encouraged. CV do TR do ZM do

animal /qanimAl/ n (Sp) Animal. CV do TR do ZM do

animo /qAnimoh/ n (Sp) Spirit; interest; courage. *Ya perde animo* 'Lost spirit.' CV do(Rr) Tr x ZM do

animoso /qanimOsoh/ adj (Sp) Animated; enthusiastic. CV do(Rr) TR x ZM do

aninipot /qaninIput/ n (Ceb) Firefly. CV *pachupang* /pačUpaŋ/ TR *bichubichupang* /bičubičUpaŋ/ ZM do

anis /qanIs/ n (Sp) Anise, a spice. CV do TR do ZM do

anoche /qanOčeh/ adv (Sp) Last night. CV do TR *anochi* /qanOčih/ ZM do

-se /qanočesEh/ v (Sp) To be overtaken by evening; to be caught by the darkness of night. CV *keda denoche* /kedadenOčeh/ TR *anochesi* /qanočesIh/ ZM do

anomaliya /qanomalIyah/ n (Sp) Anomaly. CV do TR do ZM do

anonima /qanOnimah/ adj (Sp) Anonymous. Also *anonimo*. CV do TR do ZM do

ansina /qansInah/ adv (Sp) Like this; like that. CV do TR do ZM do

ansya /qAnsyah/ n (Sp) Anxiety; worry; overconcern. CV do TR x ZM do

ansya /qansyAh/ v (Sp) To worry; to be anxious; to be concerned. CV do(Rr) TR x ZM do

-(s)oso /qansyOsoh/ adj (Sp) Anxious. CV x TR x ZM do

ante-anoche /qanteqanOčeh/ adv (Sp) Night before last night. CV do TR *anti-anochi* /qantiqanOčih/ ZM do

ante-ayer /qanteqayEr/ adv (Sp) Day before yesterday. CV do TR do ZM do

antemano /qantemAnoh/ adv (Sp) Beforehand. CV do TR *antemanu* /qantemAnuq/ ZM do

antena /qantEnah/ n (Sp) Atenna. CV do TR do ZM do

ante-ohos /qanteqOhos/ n (Sp) Eyeglasses. Var of *antipara*. CV *antipara* /qantipArah/ TR *gapas* /gApas/ ZM do (also *gapas* /gApas/)

antes /qAntes/ adv (Sp) Before; long ago; in the past. CV do TR *antis* /qAntis/ ZM do

antigo /qantIgoh/ adj (Sp) Old; antiquated; antique. CV do(Rr) TR *antigu* /qantIguq/ ZM do

anting-anting /qantiŋqAntiŋ/ n (Loc) Amulet; charm. CV do TR do ZM do

antipara /qantipArah/ ~ /qantipAhrah/ n (Sp) Eyeglasses. Var of *ante-ohos*. CV do TR do ZM do

antipatiko /qantipAtikoh/ adj (Sp) Antipathetic; disagreeable; uncongenial. CV do TR *antipatiku* /qantipAtikuq/ ZM do

antisipo /qantisIpoh/ n (Sp) Advance payment; down payment. CV do TR *antisipu* /qantisIpuq/ ZM do

anud /qAnud/ v (Tag) To float and be carried by the water current. CV x TR do ZM *anut* /qAnut/

anunang /qanUnaŋ/ n (Ceb) A tree bearing berrylike fruits of a sticky consistency that can be used as paste. CV x TR x ZM do

anunsya /qanunsyAh/ v (Sp) To announce; to make known. CV do TR do ZM do

-da /qanunsyAdah/ n (Sp) Announcement; manner of announcing. CV x TR x ZM do

-w /qanunsyAw/ adj (Sp) Announced. CV do TR do ZM do

anunsyo /qanUnsyoh/ n (Sp) Announcement. CV do TR do ZM do

-(ø)asyon /qanunsyasyOn/ n (Sp) Annunciation. *Anunsyasyon de la birhen* Annunciation of the Virgin. CV do TR do ZM do

añil /qañIl/ n (Sp) Indigo; bluing for laundering clothes. CV *asul* /qasUl/ or *tina* /tInaq/ TR *tina* /tInaq/ ZM do

-w /qañilAw/ adj (Sp) With marks of indigo; containing more indigo than necessary; referring to a particular shade of indigo blue. CV *asulaw* /qasulAw/ TR x ZM do

angay /qAŋay/ adj (Hil) Fit; deserving. CV *bagay* /bAgay/ TR *bagay* /bAgay/ ZM do

anghel /qAŋhel/ n (Sp) Angel. CV do TR *anghil* /qAŋhil/ ZM do

-ito /qaŋhelItoh/ 1. n (Sp) Diminutive for angel. CV do TR *anghelitu* /qaŋhelItuq/ ZM do. 2. adj (Sp) A cherubic-looking child; one who died in the innocence of infancy. CV do TR *anghelitu* /qaŋhelItuq/ ZM do

angga /qaŋgAq/ *man-* v (Hil) To act caressingly; to show a desire to be petted, especially referring to babies and young children. CV *mañoso* mañOsoh/ TR *mañosu* /mañOsuq/ ZM do

anggain /qaŋgAqin/ n/adj (Hil) One prone to act caressingly. CV x TR x ZM do

anggilla /qaŋgIlah/ n (Sp) Eel. CV *malabanos* /malabAnos/ TR *malabanos* /malabAnos/ ZM do

angglikano /qaŋglikAnoh/ n (Sp) Anglican. CV do TR do ZM do

anghelus /qAŋhelus/ n (Eng) Angelus. Var of *orasyon*. CV *orasyon* /qorasyOn/ TR *orasyong* /qorasyOŋ/ ZM do

anghit /qaŋhIt/ n (Tag) Underarm odor. CV do TR do ZM do

angkas /qaŋkAs/ *man-* v (Ceb) To ride tandem; to hitch a ride. CV do TR do ZM do

-an /qaŋkAsan/ *man-* v (Ceb) To take turns riding tandem or hitching a ride in reciprocal action. CV x TR do ZM x

angkla /qAŋklah/ n (Sp) Anchor. CV do TR do ZM do

apa /qApah/ n (Oth) Rice flour waffle. CV do TR *apa* /qApaq/ ZM do

apaga /qapagAh/ v (Sp) To turn off the switch; to put out the fire; to blow out the candle. CV *paga* /pagAh/ TR *paga* /pagAh/ ZM do

-da /qapagAdah/ n (Sp) Manner of putting out or turning off light or extinguishing fire. CV x TR x ZM do

-dor /qapagadOr/ masc n/adj (Sp) One who puts out or extinguishes the fire or turns off the light. CV x TR x ZM do

-dora /qapagadorah/ fem n/adj (Sp) One who puts out or extinguishes the fire or turns off the light. CV x TR x SM do

-w /qapagAw/ adj (Sp) Extinguished; turned off. CV *pagaw* /pagAw/ TR *pagaw* /pagAw/ ZM do

apan /qapAn/ n (Loc) Dragonfly. CV *tutubi* /tutubIh/ TR *tutubi* /tutubIh/ ZM do

aparador /qaparadOr/ n (Sp) Cupboard; cabinet. CV do TR do ZM do

aparato /qaparAtoh/ n (Sp) Apparatus. CV do TR *aparatu* /qaparAtuq/ ZM do

-(ø)ista /qaparatIstah/ n/adj (Sp) Operator; one who runs the apparatus. CV do TR do ZM do

aparese /qaparesEh/ v (Sp) To appear. CV do TR do ZM do

-(ø)ida /qaparesIdah/ n/adj (Sp) Appearance; manner of appearing; seeming to appear; appearing to be. CV x TR x ZM do

-(ø)imyento /qaparesimyEntoh/ n (Sp) Appearance. CV do(Rr) TR x ZM do

aparisyon /qaparisyOn/ n (Sp) Apparition. CV do TR *aparisyong* /qaparisyOŋ/ ZM do

aparta /qapartAh/ v (Sp) To set apart; to go apart. CV do TR do ZM do

-da /qapartAdah/ n (Sp) Manner of setting apart or going apart. CV x TR x ZM do

-w /qapartAw/ adj (Sp) Set apart; gone apart. CV do TR do ZM do

aparte /qapArteh/ adj (Sp) Set apart; gone apart. CV do TR do ZM do

apas /qApas/ *man-* v (Hil) To run after. Var of *habul*. CV *habul* /hAbul/ TR *habul* /hAbul/ ZM do

-an /qapAsan/ *man-* v (Hil) To run one after the other in reciprocal action. CV *habulang* /habulAŋ/ TR *habulang* /habulAŋ/

apasigwa /qapasigwAh/ v (Sp) To pacify; to appease, especially to appease a fretful child. CV *pasigwa* /pasigwAh/ TR x ZM do

-da /qapasigwAdah/ n (Sp) Manner of appeasing or pacifying. CV x TR x ZM do

-w /qapasigwAw/ adj (Sp) Pacified; appeased. CV *pasigwaw* /pasigwAw/ TR x ZM do

apeyta /qapeytAh/ v (Sp) To shave. Var of *apeyta* CV do TR *peyta* /peytAh/ ZM do

-da /qapeytAdah/ n (Sp) Manner of shaving. CV x TR x ZM do

-w /qapeytAw/ adj (Sp) Shaved. CV do TR *peytaw* /peytAw/ ZM do

apenas /qapEnas/ adv (Sp) As soon as; hardly. *Apenas ya abri el libro ya apaga el lus* 'As soon as the book was opened, the lights went off.' CV do TR x ZM do

apendisitis /qapendisItis/ n (Sp) Appendicitis. CV do TR do ZM do

apetito /qapetItoh/ n (Sp) Appetite. Var of *gana*. CV do TR *gana* /gAnah/ ZM do

apidabit /qapidAbit/ n (Sp) Affidavit. CV do TR do ZM do

apike /qapIkeh/ adj (Sp) In a tight situation; in straits. CV do TR *apretaw* /qapretAw/ ZM *apiki* /qapIkih/

apila /qapilAh/ n (Sp) To sharpen with the use of a file. CV *pila* /pilAh/ TR x ZM do

-da /qapilAdah/ n (Sp) Manner of sharpening with a file. CV x TR x ZM do

-w /qapilAw/ adj (Sp) Sharpened with a file. CV *pilaw* /pilAw/ TR *pilaw* /pilAw/ ZM do

-dor /qapiladOr/ n (Sp) A file for sharpening. CV *pilador* /piladOr/ *mulador* /muladOr/ TR *mulador* /muladOr/ ZM do

apillido /qapilIdoh/ n (Sp) Family name. CV do TR *apilliw* /qapilIw/ ZM do

apina /qapinAh/ v (Sp) To tune an instrument. CV do TR do ZM do

-da /qapinAdah/ n (Sp) Manner or way of tuning an instrument. CV x TR x ZM do

-dor /qapinadOr/ n (Sp) Tuner; one who tunes. CV do TR do ZM do

-syon /qapinasyOn/ n (Sp) Condition of tuning; state of tuning. CV x TR do ZM do

-w /qapinAw/ adj (Sp) Tuned. CV do TR *apinasyong* /qapinasyOŋ/ ZM do

apisyon /qapisyOn/ n (Sp) Aptitude; an inclination for something. CV do TR *apisyong* /qapisYoŋ/

-ada /qapisyonAdah/ fem adj (Sp) One with an aptitude or inclination for something. CV do TR do(Rr) ZM do

-ado /qapisyonAdoh/ masc adj (Sp) One with an aptitude or inclination for something. CV do TR do(Rr) ZM do

-w /qapisyonAw/ adj (Sp) Var of *apisyonada/o*. CV do TR do ZM do

aplaka /qaplakAh/ v (Sp) To appease; to placate. CV x TR x ZM do

-da /qaplakAdah/ n (Sp) Manner of appeasing or placating. CV x TR x ZM do

-dor /qaplakadOr/ n/adj (Sp) One who appeases or placates. CV x TR x ZM do

-w /qaplakAw/ adj (Sp) Appeased; placated. CV x TR x ZM do

aporo /qapOroh/ ~ /qapOhroh/ n (Sp) Interior lining in sewing. CV x TR do ZM do

apostol /qapostOl/ ~ /qapOstol/ n (Sp) Apostle. CV do TR do ZM do

-ado /qapostolAdoh/ n (Sp) Apostolate. CV do TR do ZM do

aprende /qaprendEh/ v (Sp) To learn; to study. CV do TR *prendi* /prendIh/

-(ɇ)ido /qaprendIdoh/ adj (Sp) Learned. CV do TR *prendiw* /prendIw/ ZM do

apresya /qapresyAh/ v (Sp) To appreciate. CV do TR do ZM do

-da /qapresyAdah/ n (Sp) Manner of appreciation; appreciation. CV x TR x ZM do

-w /qapresyAw/ adj (Sp) Appreciated. CV do TR do ZM do

apresyo /qaprEsyoh/ n (Sp) Appreciation. CV do TR x ZM do

apreta /qapretAh/ v (Sp) To tighten. CV do TR do ZM do

-da /qapretAdah/ n (Sp) Manner of tightening. CV x TR x ZM do

-w /qapretAw/ adj (Sp) Tight; tightened. CV do TR do ZM do

apritada /qapritAdah/ n (Sp) A meat dish of pork or chicken. CV *pritada* /pritAdah/ TR *pritada* /pritAdah/ ZM *pritada* /pritAdah/

aproba /qaprobAh/ v (Sp) To approve. CV do TR do ZM do

-da /qaprobAdah/ n (Sp) Manner of approving. CV x TR x ZM do

-syon /qaprobasyOn/ n (Sp) Approval. CV do TR *aprobasyong* /qaprobasyOŋ/

-w /qaprobAw/ adj (Sp) Approved. CV do TR do ZM do

aprobecha /qaprobečAh/ v (Sp) To take advantage of. CV do TR *probecha* /probečAh/ ZM do

-da /qaprobečAdah/ n (Sp) Manner of approving. CV x TR x ZM do

-w /qaprobečAw/ adj (Sp) Benefited. CV do TR *probechaw* /probečAw/

apryeto /qapryEtoh/ n (Sp) Tight situation. CV x TR x ZM do (*apretaw* /qapretAw/)

apu /qapUq/ n (Tag) Grandchild. CV *nyeta/o* /nyEtah/ fem /nyEtoh/ masc TR nyeta/o /nyEtah/fem /nyEtoh/masc ZM *nyeta/o* /nyEtah/fem /nyEtoh/masc

apunta /qapuntAh/ v (Sp) To point out; to take note of; to list down. CV *punta* /puntAh/ TR *punta* /puntAh/ ZM do

-da /qapuntAdah/ n (Sp) Manner of pointing out or of taking note of. CV x TR x ZM do

-dor /qapuntadOr/ n (Sp) Pointer; one who points or that which points. CV *puntador* /puntadOr/ TR *puntador* /puntadOr/ ZM do

-w /qapuntAw/ adj (Sp) Pointed out; taken note of. CV *puntaw* /puntAw/ TR *puntaw* /puntAw/ ZM do

apunto /qapUntoh/ n (Sp) Point; note. CV x TR x ZM do

apura /qapurAh/ v (Sp) To hurry. CV do TR do ZM do

-da /qapurAdah/ fem adj (Sp) In a hurry. CV do TR do ZM do

-do /qapurAdoh/ masc adj (Sp) In a hurry. CV do TR do ZM do

-w /qapurAw/ adj (Sp) Var of *apurada/o*. CV do TR do ZM do

apuro /qapUroh/ n (Sp) Hurry; haste; urgency. CV do(Rr) TR x ZM do

apuru /qapUruh/ n (Sp) Var of *apuro*. CV do(Rr) TR x ZM do

apwera /qapwErah/ adv (Sp) Outside. CV do TR do ZM do

ara /qarAh/ v (Sp) To plough. CV do TR do ZM do

-da /qarAdah/ n (Sp) Manner or way of ploughing. CV x TR x ZM do

-do /qarAdoh/ n (Sp) Ploughshare. CV x TR x ZM do

-w /qarAw/ adj (Sp) Ploughed. CV do TR do ZM do

aramyentas /qaramyEntas/ n (Sp) Tools; kit of tools. CV *iramyentas* /qiramyEntas/ TR *kasangkapang* /kasaŋkApaŋ/ ZM *eramyentas* /qeramyEntas/

arañas /qarAñas/ n (Sp) Cobweb. CV do TR do ZM *malawa* /malAwaq/

arangka /qaraŋkAh/ v (Sp) To uproot; to extract. CV *rangka* /raŋkAh/ TR *rangka* /raŋkAh/ ZM do

-da /qaraŋkAdah/ n (Sp) Manner of uprooting or extracting. CV x TR x ZM do

-w /qaraŋkAw/ adj (Sp) Uprooted; extracted; pulled out. CV *rangkaw* /raŋkAw/ TR *rangkaw* /raŋkAw/ ZM do

araro /qarAroh/ n (Sp) Var of *arado*. CV do TR *araru*

/qarAruq/ ZM *araw* /qarAw/

aras /qAras/ n (Sp) The coins used as symbols at a wedding ceremony. CV do TR do ZM do

arastra /qarastrAh/ v (Sp) To drag. *Ta arastra chinelas* 'Dragging one's slippers. CV *rastra* /rastrAh/ TR *rastra* /rastrAh/ ZM do

-da /qarastrAdah/ n (Sp) Manner of dragging. CV x TR x ZM do

-w /qarastrAw/ adj (Sp) In a miserable financial state. CV *rastraw* /rastrAw/ TR *rastraw* /rastrAw/ ZM do

aray /qarAy/ interj (Tag) Cry of pain. Var of *agay*. CV do TR do ZM do

arde /qArdeh/ adj (Sp) Aflame. CV do TR do ZM do

arde /qardEh/ v (Sp) To be aflame; to be on fire. CV do TR do ZM do

-(ɇ)ido /qardIdoh/ adj (Sp) Aflame; flaming. CV do TR *ardiw* /qardIw/ ZM do

aregla /qareglAh/ ~ /qahreglAh/ v (Sp) To arrange; to fix up. CV do TR do ZM do

-da /qareglAdah/ ~ /qahreglAdah/ n (Sp) Manner of arranging or fixing up. CV x TR x ZM do

-da /qareglAdah/ fem adj (Sp) Arranged; fixed up. CV do TR do ZM do.

-do /qareglAdoh/ masc adj (Sp) Arranged; fixed up. CV do TR do ZM do.

-w /qareglAw/ ~ /qahreglAw/ adj (Sp) Var of *areglada/o*. CV do TR do ZM do

arena /qarEnah/ n (Sp) Sand. CV do TR *harena* /harEnah/ ZM do

-(ɇ)oso /qarenOsoh/ adj (Sp) Sandy. CV *puru arena* /pUruqarenah/ TR x ZM do

aresgada /qaresgAdah/ ~ /qahresgAdah/ fem adj (Sp) Reckless; daring. CV do TR *sin kwerda* /sinkwErdah/ ZM do

-do /qaresgAdoh/ ~ /qahresgAdoh/ masc adj (Sp) Reckless; daring. CV do TR *sin kwerda* /sinkwErdah/ ZM do

-w /qaresgAw/ ~ /qahresgAw/ adj (Sp) Var of *aresgada/o*. CV do TR x ZM do

aresta /qarestAh/ v (Sp) To arrest. CV do TR do ZM do

-do /qarestAdoh/ adj (Sp) Arrested. Var of *arestaw*. CV x TR x ZM do

-w /qarestAw/ adj (Sp) Var of *arestado*. CV do TR do ZM do

aresto /qarEstoh/ ~ /qahrEstoh/ n (Sp) Arrest. CV do TR *arestu* /qarEstuq/ ZM do

aretes /qarEtes/ n (Sp) Earrings. CV do TR *aretis* /qarEtis/ ZM do

argolla /qargOlah/ n (Sp) Nose ring for domesticated cattle; metal ring for household use. CV do TR do ZM do

arima /qarimAh/ v (Sp) To move towards the speaker. CV do TR *rema* /remAh/ ZM do

-da /qarimAdah/ n (Sp) Manner of moving towards the speaker. CV x TR x ZM do

-w /qarimAw/ adj (Sp) Moved towards the speaker. CV do TR *remaw* /remAw/ ZM do

arina /qarInah/ n (Sp) Flour. CV do TR *harina* /harInah/ ZM do

aristokrata /qaristokrAtah/ adj (Sp) Aristocratic; snobbish. CV do TR *ristokrata* /ristokrAtah/ ZM do

arko /qArkoh/ n (Sp) Arch. CV do TR *arku* /qArkuq/ ZM do

arma /qarmAh/ v (Sp) To arm. CV do TR do ZM do

-w /qarmAw/ adj (Sp) Armed. CV do TR do ZM do

armas /qArmas/ n (Sp) Arms; weapons; ammunition. CV do TR do ZM do

armi /qArmih/ n (Eng) Army. CV do TR do ZM do

armonlya /qarmonIyah/ n (Sp) Harmony. CV do(Rr) TR x ZM *harmoniya* /harmonIyah/

armonyo /qarmOnyoh/ n (Sp) Harmonium. CV do(Rr) TR *harmonyo* /harmOnyoh/ ZM do

arnibal /qarnIbal/ n (Sp) Syrup. CV do TR do ZM do

arpa /qArpah/ n (Sp) Harp. CV do TR do ZM do

aros /qarOs/ ~ /qahrOs/ n (Sp) Rice, referring to the crop itself as well as to the grain after it is milled or pounded and ready for cooking. CV do TR do ZM do

arsobispado /qarsobispAdoh/ n (Sp) Official residence of an archbishop. CV do TR do ZM do

arsobispo /qarsobIspoh/ n (Sp) Archbishop. CV do TR *arsobispu* /qarsobIspuq/ ZM do

arta /qartAh/ v (Sp) Filled; to be satiated. CV *halta* /haltAh/ TR *halta* /haltAh/ ZM do

-da /qartAdah/ n (Sp) Manner of having one's fill. CV x TR x ZM do

-w /qartAw/ adj (Sp) Had one's fill; satiated. CV *haltaw* /haltAw/ TR *haltaw* /haltAw/ ZM do

arte /qArteh/ n (Sp) Art. CV do TR *arti* /qArtih/ ZM do

artipisyal /qartipisyAl/ adj (Sp) Artificial. CV do TR do ZM do

artista /qartIstah/ 1. n (Sp) Artist; an actor or actress. CV do TR do ZM do. 2. adj (Sp) Arty; pretender. CV do TR do ZM do

artistiko /qartIstikoh/ adj (Sp) Artistic. CV do TR *artistiku* /qartIstikuq/ ZM do

artya /qartyAh/ v (Sp) To act with affectation. CV x TR x ZM x

-da /qartyAdah/ n (Sp) Manner of acting with affectation. CV x TR *tase arte* /taseqArteh/ ZM do

-w /qartyAw/ adj (Sp) With affectation. CV x TR x ZM do

arugas /qarUgas/ ~ /qahrUgas/ n (Sp) Face wrinkles. CV *kulubut* /kulubUt/ TR *kulubot* /kulubOt/ ZM do

arunsa /qarunsAh/ v (Sp) To move away from the speaker. CV do TR do(Rr) ZM do

-da /qarunsAdah/ n (Sp) Manner of moving away from the speaker. CV x TR x ZM do

-w /qarunsAw/ adj (Sp) Moved away from the speaker. CV do TR do ZM do

arya /qaryAh/ ~ /qahryAh/ v (Sp) To drive somebody away; to dismiss; to fire. CV do TR do ZM do

-da /qaryAdah/ n (Sp) Manner of firing or dismissing. CV x TR x ZM do

-w /qaryAw/ adj (Sp) Fired; dismissed; driven out. CV do TR do ZM do

asa /qasAh/ v (Sp) To roast; to broil. CV do TR do ZM do

-da /qasAdah/ n (Sp) Manner of roasting or broiling. CV x TR x ZM do

-w /qasAw/ adj (Sp) Roasted; broiled. CV do TR do ZM

do

asada /qasAdah/ n (Sp) Hoe. CV x TR *asarol* /qasarOl/ ZM do

asapran /qasaprAn/ n (Oth) Yellow ginger. CV do TR *kuning* /kunIŋ/ ZM do

asarol /qasarOl/ n (Sp) A small chopping ax. CV *acha* /qAčah/ TR *hacha* /hAčah/ ZM *achita* /qačItah/

ase /qasEh/ 1. v (Sp) To make. *Ase hugete* 'Make a toy.' 2. An auxiliary verb; a verbalizer when affixed to a CT V-2 form and to a d stem. *Ase tuktuk* To knock. *Ase bonito* Make beautiful. CV do TR do ZM do

asegura /qasegurAh/ v (Sp) To assure. CV do TR do ZM do

-da /qasegurAdah/ n (Sp) Manner of assuring. CV x TR x ZM do

-da /qasegurAdah/ fem adj (Sp) Sure; assured. CV do TR do ZM do

-do /qasegurAdoh/ masc adj (Sp) Sure; assured. CV do TR do ZM do

-w /qasegurAw/ adj (Sp) Var of *asegurada/o*. CV do TR do ZM do

-(a)ista /qasegurIstah/ adj (Sp) Sure of oneself; one who makes sure of himself. CV *segurista* /segurIstah/ TR *segurista* /segurIstah/ ZM do

asemeha /qasemehAh/ v (Sp) To look alike or similar. CV *tyene paksyon* /tyenepaksyOn/ TR *tyene paksyon* /tyenepaksyOn/ ZM do

-da /qasemehAdah/ n (Sp) Manner of looking alike. CV x TR x ZM do

-nsa /qasemehAnsah/ n (Sp) Similarity. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qasemehAw/ adj (Sp) Similar; alike. CV x TR x ZM do

asenso /qasEnsoh/ n (Sp) Ascendency; advancement; progress. CV do TR *asensu* /qasEnsuq/ ZM do

asenta /qasentAh/ v (Sp) To let sediment settle. CV do TR do ZM do

-da /qasentAdah/ n (Sp) Manner of settling sediment. CV x TR x ZM do

-w /qasentAw/ adj (Sp) Settled. CV do TR do ZM do

asepta /qaseptAh/ v (Sp) To accept. CV do TR do ZM do

-da /qaseptAdah/ n (Sp) Manner of accepting. CV x TR x ZM x

-w /qaseptAw/ adj (Sp) Accepted. CV do TR do ZM do

-syon /qaseptasyOn/ n (Sp) Acceptance. CV x TR x ZM do

aserka /qasErkah/ prep (Sp) About. *Kwento aserka del pweblo* 'Story about the town.' CV do TR do ZM do

aserka /qaserkAh/ v (Sp) To approach; to go nearer. CV do TR *serka* /serkAh/ ZM do

-da /qaserkAdah/ n (Sp) Manner of approaching. CV x TR x ZM do

-w /qaserkAw/ adj (Sp) Approached; neared; moved closer. CV do TR *serkaw* /serkAw/ ZM do

asero /qasEroh/ n (Sp) Steel, a kind of metal. CV do TR *aseru* /qasEruq/ ZM do

aserta /qasertAh/ 1. v (Sp) To ascertain; to make sure; to confirm. CV *asegura* /qasegurAh/ TR do ZM do. 2. v (Sp) Also, to take aim. Var of *punterya*. CV *asegura* /qasegurAh/ TR do ZM do. 3. v (Sp) Managed to; to be able to do or get something; to get used to or learn to. *Ya aserta siempre ele vivi na monte* CV do TR do ZM do. *Hende yo ta aserta que manera ase el manggas* CV do TR do ZM do

-da /qasertAdah/ n (Sp) Manner of ascertaining and making sure. CV x TR x ZM do

-w /qasertAw/ adj (Sp) Ascertained; made sure. CV do TR do ZM do

aseyte /qasEyteh/ n (Sp) Oil. CV do TR *aseyti* /qasEytih/ ZM do

asida /qasIdah/ n (Sp) Manner of making or doing. CV *echo* /qEčoh/ TR do ZM do (also *echo* /qEčoh/)

asistan /qasIstan/ n (Eng) Assistant. CV do TR do ZM do

asistensiya /qasistEnsyah/ n (Sp) Attendance; participation; card or ticket of attendance(Rr). CV do TR x ZM do

asistente /qasistEnteh/ n (Sp) Assistant; aide. Var of *asistan*, *ayudante*. CV *ayudante* /qayudAnteh/ TR *ayudanti* /qayudAntih/ ZM do (also *ayudante* /qayudAnteh/)

asisti /qasistIh/ v (Sp) To assist; to attend to; to help. CV do TR do ZM do

-da /qasistIdah/ n (Sp) Manner of assisting. CV x TR x ZM do

-da /qasistIdah/ fem adj (Sp) Repugnance. CV do TR *asistiw* /qasistIw/ ZM do

-do /qasistIdoh/ masc adj (Sp) Repugnance. CV do TR *asistiw* /qasistIw/ ZM do

askeroso /qaskerOsoh/ adj (Sp) Repugnant; disgusting. CV x TR x ZM do

asko /qAskoh/ n (Sp) Repugnance. CV do TR *asku* /qAskuq/ ZM do

askya /qaskyAh/ v (Sp) To feel repugnant. CV do TR do ZM do

-da /qaskyAdah/ n (Sp) Manner of feeling repugnant. CV x TR x ZM do

-w /qaskyAw/ adj (Sp) Felt repugnance; repugnant. CV do TR do ZM do

asma /qAsmah/ n (Sp) Asthma. Var of *hapu*. CV *hika* /hIkaq/ TR *hika* /hIkaq/ ZM do

-tika /qasmAtikah/ fem adj (Sp) Asthmatic. Var of *asmahin*. CV *hika-in* /hikAqin/ TR *hika-in* /hikAqin/ ZM do

-tiko /qasmAtikoh/ masc adj (Sp) Asthmatic. Var of *asmahin*. CV *hika-in* /hikAqin/ TR *hika-in* /hikAqin/ ZM do

-hin /qasmAhin/ adj (Sp) Var of *asmatika/o*. CV *hika-in* /hikAqin/ TR *hika-in* /hikAqin/ ZM *hapu-in* /hapUqin/

asoge /qasOgeh/ n (Sp) Lead (soft metal). CV x TR x ZM do

asoma /qasomAh/ v (Sp) To view through a window; to look through a window. CV *soma* /somAh/ TR *soma* /somAh/ ZM do

-da /qasomAdah/ n (Sp) Manner of viewing through a window. CV x TR x ZM do

-w /qasomAw/ adj (Sp) Viewed through a window. CV *somaw* /somAw/ TR *somaw* /somAw/ ZM do

asoteya /qasotEyah/ n (Sp) Open-air balcony. CV do TR do ZM do (also *korida*/korIdah/)

asta /qastAh/ adv (Sp) Until; till. CV do TR do ZM do

astillas /qastIlas/ n (Sp) Wood splinters for kindling. CV *istillas* /qistIlas/ TR *tatal* /tAtal/ ZM do

asukar /qasUkar/ n (Sp) Sugar. CV do TR do ZM do

-aw /qasukarAw/ adj (Sp) Sugary; caramelized. CV do(Rr) TR x ZM do

-era /qasukarErah/ n (Sp) Sugar bowl; sugar container. CV do TR do ZM do

-ero /qasukarEroh/ n (Sp) Sugar planter. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

asul /qasUl/ n/adj (Sp) Blue. Var of *blu*. CV do TR do ZM do

-aw /qasulAw/ adj (Sp) Bluish. CV x TR do ZM do

asuma /qasumAh/ v (Sp) To sum up; to add up; to total. Var of *suma*. CV x TR x ZM *suma* /sumAh/

-da /qasumAdah/ n (Sp) Manner of summing up. CV x TR x ZM do

-w /qasumAw/ adj (Sp) Summed up; added up. CV x TR x ZM do

asunto /qasUntoh/ n (Sp) Case; affair. CV do TR do ZM do

asusta /qasustAh/ v (Sp) To frighten; to surprise; to scare. CV *susta* /sustAh/ TR do ZM do

-da /qasustAdah/ n (Sp) Manner of frightening, surprising, or scaring. CV x TR x ZM do

-w /qasustAw/ adj (Sp) Surprised with fright; scared. CV do TR do ZM do

asusena /qasusEnah/ n (Sp) A variety of tiny, fragrant, white lily. CV do TR do ZM do

asusto /qasUstoh/ n (Sp) Fright; scare. CV *susto* /sUstoh/ TR *asustu* /qasUstuq/ ZM do

aswang /qaswAn/ n (Loc) Witch. CV do TR do ZM *buruhu* /burUhuh/

asyento /qasyEntoh/ n (Sp) Sediment. CV do TR *asyentu* /qasyEntuq/ ZM do

ataha /qatahAh/ v (Sp) To intercept; to waylay. CV *taha* /tahAh/ TR do ZM do

-da /qatahAdah/ n (Sp) Manner of intercepting or waylaying. CV x TR x ZM do

-w /qatahAw/ adj (Sp) Intercepted; waylaid. CV *tahaw* /tahAw/ TR do ZM do

ataka /qatakAh/ v (Sp) To attack. CV do TR do ZM do

-da /qatakAdah/ n (Sp) Manner of attacking. CV x TR x ZM do

-dor /qatakadOr/ masc n (Sp) Attacker. CV x TR x ZM do

-dora /qatakadOrah/ fem n (Sp) Attacker. CV x TR x ZM do

-w /qatakAw/ adj (Sp) Attacked. CV do TR do ZM do

atar /qAtar/ n (Oth) Cosmetic used by Muslim women to color their lower lip. CV x TR x ZM x

ataul /qataqUl/ n (Sp) Coffin. CV *kahon de mwelto* /kahondemwEltoh/ TR do ZM *ata-ut* /qataqUt/

atensyon /qatensyOn/ n (Sp) Attention. CV do TR *atensyong* /qatensyOŋ/

atenta /qatEntah/ fem adj (Sp) Attentive. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

atento /qatEntoh/ masc adj (Sp) Attentive. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

atis /qAtis/ n (Tag) Sweetsop; sugar apple. CV do TR do ZM do

atole /qatOleq/ n (Oth) Rice porridge. CV do TR *atoli* /qatOliq/ ZM do

atrae /qatraqEh/ v (Sp) To attract attention. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM

atraka /qatrakAh/ n (Sp) To approach. Var of *aseka*. CV do TR do ZM do

-da /qatrakAdah/ n (Sp) Manner of approaching. CV x TR x ZM do

-w /qatrakAw/ adj (Sp) Approached. CV do TR do ZM do

-(a̸)syon /qatrakasyOn/ n (Sp) Attraction. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

atras /qatrAs/ adv (Sp) Behind; at the back; at the rear. CV do TR do ZM do

atrasa /qatrasAh/ v (Sp) To be late; to be tardy. CV do TR do ZM do

-da /qatrasAdah/ n (Sp) Condition of being late. CV x TR x ZM do

-da /qatrasAdah/ fem adj (Sp) Late; delayed; tardy. CV do TR do ZM do

-w /qatrasAw/ adj (Sp) Var of *atrasada/o*. CV do TR do ZM do

atraso /qatrAsoh/ n (Sp) Delay; lateness; tardiness. CV do TR *atrasu* /qatrAsuq/ ZM do

atrebe /qatrebEh/ v (Sp) To attempt; to try; to take the risk. CV do TR do ZM do

-(ɇ)ida /qatrebIdah/ fem adj (Sp) Daring; taking the risk. CV do TR *atrebiw* /qatrebIw/ ZM do

-(ɇ)ido /qatrebIdoh/ masc adj (Sp) Daring; taking the risk. CV do TR *atrebiw* /qatrebIw/ ZM do

-(ɇ)imyento /qatrebimyEntoh/ n (Sp) Dare; risk. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

aw /qAw/ interj (Ceb) An expression of surprise at the discovery of something. CV *ay* /qAy/ TR *ay* /qAy/ ZM *ah* /qAh/

awla /qAwlah/ n (Sp) Cage. CV *hawla* /hAwlah/ TR *hawla* /hAwlah/ ZM *hawla* /hAwlah/

awmenta /qawmentAh/ v (Sp) To add; to augment. Var of *omenta*. CV *omenta* /qomentAh/ TR *omenta* /qomentAh/ ZM *omenta* /qomentAh/

-da /qawmentAdah/ n (Sp) Manner of adding or augmenting. CV x TR x ZM *omentada* /qomentAdah/

-w /qawmentAw/ adj (Sp) Added; augmented. CV do TR do ZM *omentaw* /qomentAw/

awngke /qAwŋkeh/ conj (Sp) Although(Rr). Var of *maskin*. CV *maski* /mAskih/ TR *maskin* /mAskin/ ZM do (also *maskin* /mAskin/)

awra /qAwrah/ n (Sp) Now; then; so. CV *ora* /qOrah/ TR *agora* /qagOrah/ ZM do

awto /qAwtoh/ n (Sp) Car. CV do TR *awtu* /qAwtuq/ ZM do

awtomatik /qawtomAtik/ n (Eng) Automatic snaps for clothes. Var of *awtomatiko*. CV do TR do(Rr) ZM do

awtomatiko /qawtomAtikoh/ adj (Sp) Automatic. CV do TR *awtomatiku* /qawtomAtikuq/ ZM do

awtomatiko /qawtomAtikoh/ n (Sp) Var of *awtomatiko*. CV do TR do ZM do

awtor /qawtOr/ n (Sp) Author; writer. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

ay /qAy/ interj (Tag) An expression of surprise. CV do TR do ZM do

ayer /qayEr/ adv (Sp) Yesterday. CV do TR do ZM do

ayna /qaynAh/ interj (Ceb) Expression of surprise or dismay. *Ayna, ya kaba buta el agwa.* 'Oh, all the water was thrown.' CV x TR x ZM do

ayuda /qayUdah/ n (Sp) Help; aide. CV do TR x ZM do

ayuda /qayudAh/ v (Sp) To help. CV do TR do ZM do

-da /qayudAdah/ n (Sp) Manner of helping. CV x TR x ZM do

-nte /qayudAnteh/ n/adj (Sp) Helper; one who helps. CV do TR *ayudanti* /qayudAntih/ ZM do

-w /qayudAw/ adj (Sp) Helped; aided; assisted. CV do TR do ZM do

ayuna /qayunAh/ v (Sp) To fast from food. CV do TR do ZM do

-da /qayunAdah/ n (Sp) Manner of fasting; fasting. CV x Tr x ZM do

-w /qayunAw/ adj (Sp) Fasted. CV do TR do ZM do

ayuno /qayUnoh/ n (Sp) Fasting. CV do TR do ZM do

ayusta /qayustAh/ v (Sp) To adjust; to fit. CV do TR x ZM do

-da /qayustAdah/ n (Sp) Manner of adjusting or fitting. CV x TR x ZM do

-w /qayustAw/ adj (Sp) Adjusted; fit. CV do TR x ZM do

ayuste /qayUsteh/ n (Sp) Adjustment. CV do(Rr) TR x ZM do

B

b /bEh/ Second letter of the alphabet.

ba /bAh/ part (Tag) An expression of confirmation. *Talla ba*. 'It is there (with stress for emphasis).' CV *baga* /bagAh/ TR *baga* /bagAh/ ZM do

baba /babAq/ *man-* v (Tag) To ride piggyback. CV *tubaba* /tubAbaq/ TR do ZM do

baba /baqbAq/ n (Tag) Jaw. CV *baba* /bAbaq/ TR *panga* /paŋAh/ ZM *sagang* /sagqAŋ/

babad /bAbad/ *man-* v (Tag) To soak. Var of *remuha*. CV do TR *remuha* /remuhAh/ ZM *remuha* /remuhAh/

babero /babEroh/ n (Sp) Bib. CV do TR *baberu* /babEruq/ ZM do

bachukan /bačUkan/ n (Loc) Bumblebee. CV *bambuyo* /bambUyoh/ TR *bubuyug* /bubUyug/ ZM *panal* /panAl/

bagakay /bagAkay/ n (Ceb) A fine bamboo variety. CV TR x ZM do

bagamundu /bagamUnduh/ adj (Sp) Vagabond; wanderer. CV do TR *bagamundu* /bagamUnduq/ ZM do

bagaso /bagAsoh/ n (Sp) Bagasse; sugar cane pulp. CV do TR *bagasu* /bagAsuq/ ZM do

baging /bAgiŋ/ n (Tag) Wild vine. CV x TR do ZM do

bagon /bagOn/ n (Loc) Fermented salted fish or shrimps. CV *bagong* /bagOŋ/ TR *bagung* /bagUŋ/ ZM do

bagongan /bagOŋan/ adj (Loc) Losing streak; on the losing side. CV x TR x ZM x

bagsak /bagsAk/ *man-* v (Tag) To drop abruptly and heavily. CV *kay* /kAy/ TR *baksak* /baksAk/ ZM do

bagu /bagUq/ n (Ceb) Inflamed spleen causing enlargement of patient's stomach. CV x TR x ZM do

bagu /bAguh/ conj (Loc) But; yet; and yet. Var of *pero*. *Helehele bagu kyere*. 'Pretending not to like but, in truth, liking.' CV do TR do ZM *pero* /perOh/

bagyo /bAgyoh/ n (Tag) Windstorm and rain. CV do TR *bagyu* /bAgyuq/ ZM do

baha /bahAq/ n (Tag) Flood. CV do TR *benida* /benIdah/ ZM *abenida* /qabenIdah/

baha /bahAh/ v (Sp) To go down; to alight. CV do TR do ZM do

-da /bahAdah/ n (Sp) Downward incline; sloping descent; manner of going down. CV do TR do ZM do

-w /bahAw/ adj (Sp) Lowered. CV do TR do ZM do

bahag /bahAg/ n (Loc) G-string. CV do TR do ZM do

bahaw /bAhaw/ n (Loc) Stale cooked rice. CV *morisketa pugo* /moriskEtahpUgoh/ TR do ZM do

bahilla /bahIlah/ n (Sp) Glassware and china set. CV do TR do ZM do

baho /bAhoh/ adj (Sp) Low. CV do TR do ZM do

baho /bAhoh/ n (Sp) Bass (singing voice; musical instrument). CV do TR do ZM do

baka /bAkah/ n (Sp) Cow. CV do TR do ZM do

baka /bakAh/ part (Tag) Might; perhaps. CV do TR do ZM do

bakasyon /bakasyOn/ n (Sp) Vacation. CV do TR *bakasyong* /bakasyOŋ/ ZM do

-ista /bakasyonIstah/ n (Sp) Vacationist; one who is vacationing. CV do TR do ZM do

bakawan /bakawAn/ n (Sp) A swamp tree that is considered the best firewood. CV *bakawan* /bakAwan/ TR *bakawang* /bakAwaŋ/ ZM do

bakukang /bakUkaŋ/ n (Loc) Tropical ulcer. CV *kumboy* /kumbOy/ TR do ZM *bakokang* /bakOkaŋ/

bakul /bAkul/ n (Tag) A big basket of woven bamboo used for storage. CV do TR do ZM *kanastro* /kanAstroh/

bakuna /bakUnah/ n (Sp) Vaccination. CV do TR *bakona* /bakOnah/ ZM do

-dor /bakunadOr/ n (Sp) One who administers vaccination. CV do TR do ZM do

bakuno /bakUnoh/ n (Sp) Cattle. CV x TR x ZM *baka* /bAkah/

bakya /bakyAq/ n (Oth) Wooden shoes; clogs. CV *swekos* /swEkos/ TR *swekos* /swEkos/ ZM do

bala /bAlah/ n (Sp) Bullet. CV do TR *bala* /bAlaq/ ZM do

balabag /balAbag/ adj (Ceb) Crosswise. CV x TR *balabag* /balabAg/ ZM do

balanse /balAnseh/ n (Sp) Balance; difference. CV do TR *balansi* /balAnsih/ ZM do

balansya /balansyAh/ v (Sp) To balance. CV do TR do ZM do

-da /balansyAdah/ n (Sp) Manner of balancing. CV x TR x ZM do

-w /balansyAw/ adj (Sp) Balanced. CV do TR do ZM do

balasubas /balasUbas/ adj (Tag) A good-for-nothing person, especially one who doesn't pay his debts or keep his word. CV do TR do ZM do

balda /baldAh/ v (Sp) To dislocate or sprain a body joint. CV do TR do ZM do

-da /baldAdah/ n (Sp) State or manner of a dislocation of a body joint. CV x TR x ZM do

-do /baldAdoh/ adj (Sp) Dislocated; sprained. CV do TR x ZM do

-dura /baldadUrah/ n (Sp) Dislocation; sprain. CV do TR x ZM do

-w /baldAw/ adj (Sp) Dislocated; sprained. Var of *baldado*. CV do TR do ZM do

balde /bAldeh/ n (Sp) Pail; bucket. CV do TR *baldi* /bAldih/ ZM do

baldeyo /baldEyoh/ n (Sp) A floor washing with pails of water. CV do TR *baldeyu* /baldEyuq/ ZM do

baldosa /baldOsah/ n (Sp) Tile. CV do TR do ZM do

baldya /baldiyAh/ ~ /balJAh/ v (Sp) To wash the floor with pails of water. CV do TR do ZM do

-da /baldiyAdah/ ~ /balJAdah/ n (Sp) Manner of floor washing. CV x TR x ZM do

-w /baldiyAw/ ~ /balJAw/ adj (Sp) Washed floor. CV do TR do ZM do

bale /bAleh/ n (Sp) An IOU note. CV do TR *bali* /bAlih/ ZM do

bale /bAleh/ interj (Loc) A call to signal the formal start or resumption of a game. CV do TR do ZM x

bale /bAleh/ adj (Sp) Valuable. *Bale mucho* 'Worth much.' CV do TR *bali* /bAlih/ ZM do

bale-bale /balebAleh/ adj (Sp) It's really worth it. *Bale-bale el byahe* 'The trip was really worth it.' CV do TR *bali-bali* /balibAlih/ ZM do

balensyana /balensyAnah/ n (Sp) French seam in sewing. CV do TR do ZM do A Spanish rice dish from Valencia, Spain. CV do TR do ZM do

balentiya /balentIyah/ n (Sp) Bravery; courage. CV *balyente* /balyEnteh/ TR *balenterya* /balenterIyah/ ZM do

balikutut /balikUtut/ adj (Ceb) Crouched position when one is cold. CV *baluktot* /baluktOt/ TR *baluktot* /baluktOt/ ZM do

balimbing /balimbIŋ/ n (Tag) A tree-borne sour-sweet fruit, oblong in form with five-cornered angles. CV do TR do ZM do

balintung /balintUŋ/ adj (Ceb) Turned over. CV x TR *balintong* /balintOŋ/ ZM x

baliskat /baliskAt/ adj (Hil) Inverted; turned inside out or upside down. CV *baliktad* /baliktAd/ TR *baliktad* /baliktAd/ ZM do (also *balistad* /balistAd/)

balota /balOtah/ n (Sp) Ballot; a vote. CV do TR do ZM do

balsa /bAlsah/ n (Sp) Raft. CV do TR do ZM do

balunbalunan /balunbalUnan/ n (Tag) Gizzard. CV do TR do ZM *balunan* /balUnan/

balut /bAlut/ *man-* v (Tag) To wrap. Var of *embolbe*. CV *embolbe* /qembolbEh/ TR *embolbe* /qembolbEh/ ZM *embolbe* /qembolbEh/

balut /balUt/ n (Tag) Fertilized duck's egg, which, when boiled, is considered a Philippine delicacy. CV do TR do ZM do

balutan /balutAn/ n (Tag) Package; bundle. CV do TR *balutang* /balutAŋ/ ZM do

balyente /balyEnteh/ adj (Sp) Brave; courageous. CV do TR *balyenti* /balyEntih/ ZM do

balle /bAleh/ n (Sp) Valley. CV do TR x ZM do

ballena /balEnah/ n (Sp) Whale. CV do TR do ZM do

bambrawn /bambrAwn/ adj (Eng) Bum; idler. CV do TR do ZM do

banda /bAndah/ n (Sp) Band; a musical instrument ensemble. CV do TR do ZM do

banda /bAndah/ adv (Tag) Somewhere. *Banda alli* Somewhere there (- near speaker; +near hearer). CV do TR do ZM do

bandana /bandAnah/ n (Sp) Kerchief for head covering. CV do TR do ZM do

bandeha /bandEhah/ n (Sp) Platter; tray. CV do (also *bandehado* /bandehAdoh/) TR do (also *bandehaw* /bandehAw/) ZM do

bandera /bandErah/ n (Sp) Flag; banner. CV do TR do ZM do

bandoryal /bandoryAl/ n (Sp) A costumed band that plays for a festive processional, simulating the pre-lenten Mardi gras of Spain, when the image of the Patron Saint is carried to church on the eve of a feast. CV x TR x ZM do

bandurya /bandUryah/ n (Sp) String instrument. CV do TR do ZM do

bandyo /bAndiyoh/ ~ /bAnJoh/ n (Sp) A stringed instrument. CV do TR x ZM do

baña /bañAh/ v (Sp) To take a bath. CV do TR do ZM do

-da /bañAdah/ n (Sp) Manner of bathing. CV x TR x ZM do

-w /bañAw/ adj (Sp) Bathed. CV do TR do ZM do

bañera /bañErah/ n (Sp) A large basin for bathing a baby. CV do TR do ZM *bañero* /bañEroh/

baño /bAñoh/ n (Sp) Bathroom. Var of *baños*. CV do TR *bañu* /bAñuq/ ZM do

bañomariya /bañomariyAh/ n (Sp) Steaming as a cooking process. CV do TR do ZM *emblandya* /qemblandyAh/

baños /bAños/ n (Sp) Var of *baño*. CV do TR x (same word meaning medicinal bath) ZM do

banggala /baŋgAlaq/ n (Loc) Muslim woman's blouse usually of bright-colored fabric. CV x TR x ZM x

banggera /baŋgErah/ n (Sp) Overhanging structure for drying dishes. CV do TR *banggerahang* /baŋgerAhaŋ/ ZM do

bangketa /baŋkEtah/ n (Sp) Paved sidewalk. CV do TR do ZM *asera* /qasErah/

bangkete /baŋkEteh/ n (Sp) Banquet. CV do TR *bangketi* /baŋkEtiq/ ZM do

bangko /bAŋkoh/ ~ /bAŋkoq/ 1. n (Sp) Bench (a piece of furniture). CV *bangko* /bAŋkoh/ TR *bangku* /bAŋkuq/ ZM do 2. Bank (a business establishment). CV do TR do ZM do

banidad /banidAd/ n (Sp) Vanity. CV do TR do ZM do

-(~~ad~~)osa /banidOsah/ fem adj (Sp) Vain. CV do TR do ZM do

-(~~ad~~)oso /banidOsoh/ masc adj (Sp) Vain. CV do TR do ZM do

bantilaw /bantilAw/ adj (Tag) Half-cooked. CV do TR *kurudu* /kurUduq/ ZM do

bapor /bapOr/ n (Sp) Boat. CV do TR do ZM do

bar /bAr/ n (Eng) Liquor store; drinking bar. CV do TR do ZM do

bara /bArah/ n (Sp) An iron bar used to wrench nails or boards; a unit of measurement. CV do TR *bara* /bAhrah/ ZM

bara /barAh/ v (Sp) To bar the way; to prevent movement or action of another. CV do TR do ZM do

-da /barAdah/ v (Sp) Manner of barring the way or preventing movement or action of another. CV x TR x ZM do

-dero /baradEroh/ n (Sp) Dock; docking place. CV do TR *baraderu* /baradEruq/ ZM do

-w /barAw/ adj (Sp) Barred; prevented from further movement. CV do TR do ZM do

baraha /barAhah/ n (Sp) Playing cards. CV do TR *baraha* /barAhaq/ ZM do

barandilla /barandIlah/ n (Sp) Railing. CV do TR do ZM do

barat /barAt/ n (Loc) One week period of rain. CV x TR x ZM x

barat /barAt/ adj (Tag) Cheapskate. CV do TR do ZM do

-illo /baratIloh/ n (Sp) Bargain sale. CV do TR do ZM do

-o /barAtoh/ adj (Sp) Cheap. CV do TR *baratu* /barAtuq/ ZM do

barbaridad /barbaridAd/ adj (Sp) Barbarous. CV do TR do ZM do. interj (Sp) What barbarity! How barbarous! CV do TR do ZM do

barbaro /bArbaroh/ interj (Sp) Var of *barbaridad (interj)*. CV do TR *barbaru* /bArbaruq/ ZM do

barbas /bArbas/ n (Sp) Beard. CV do TR do ZM do

-in /barbAsin/ adj (Sp) Bearded. Var of *barbon*. CV *barbon* /barbOn/ TR *balbong* /balbOŋ/ ZM *barbon* /barbOn/

barbero /barbEroh/ n (Sp) Barber. CV do TR *barberu* /barbEruq/ ZM do

barberiya /barberIyah/ n (Sp) Barbershop. CV do TR do ZM do

barbon /barbOn/ adj (Sp) Heavily bearded. Var of *barbasin*. CV do TR *balbong* /balbOŋ/ ZM do

barbudo /barbUdoh/ adj (Sp) Var of *barbon* and *barbasin*. CV x TR x ZM x

bare /barEh/ ~ /bahrEh/ v (Sp) To sweep with a broom. CV do TR do (*bare* /bahrEh/) ZM do

barena /barEnah/ ~ /bahrEnah/ n (Sp) A tool for drilling holes. CV do TR do ZM do

bareta /barEtah/ ~ /bahrEtah/ n (Sp) Bar (as a bar of soap); a loaf of bread; a block of ice. CV do TR do ZM do

bariga /barIgah/ ~ /bahrIgah/ n (Sp) Stomach. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)on /barigOn/ masc adj (Sp) Pot-bellied; one with a prominent stomach. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)ona /barigOnah/ fem adj (Sp) Pot-bellied; one with a prominent stomach. CV do TR do ZM do

baril /barIl/ n (Sp) Barrel for holding water. CV do TR do ZM do

bariles /barIles/ n (Sp) Var of *baril*. CV do TR *barilis* /barIlis/ ZM do Species of edible fish. CV do TR do ZM do

barkillos /barkIlos/ n (Sp) Crispy wafer rolls. Var of *apa*. CV do TR do ZM do

barko /bArkoh/ n (Sp) Boat. CV do TR *barku* /bArkuq/ ZM do

barnis /bArnis/ n (Sp) Varnish. CV do TR do ZM do

barnisa /barnisAh/ v (Sp) To varnish; to polish with varnish. CV do TR do ZM do

-da /barnisAdah/ n (Sp) Manner of varnishing. CV x TR x ZM do

-w /barnisAw/ adj (Sp) Varnished. CV do TR do ZM do

barote /barOteh/ ~ /bahrOteh/ n (Sp) The horizontal cross-braces of a wall. CV do TR x ZM x

barya /baryAh/ v (Sp) To become confused. CV do TR do ZM do

-da /baryAdah/ v (Sp) Manner of becoming confused. CV x TR x ZM do

-w /baryAw/ adj (Sp) Confused. CV do TR do ZM do

baryo /bAryoh/ n (Sp) Barrio. CV do TR do ZM do

basak /basAk/ n (Hil) Rice paddies. CV x TR *tubigang* /tubigAŋ/ ZM do

basakan /basakAn/ n (Hil) Var of *basak*. CV x TR *tubigang* /tubigAŋ/ ZM do

basin /basIn/ n (Sp) A portable seat used as a trainer for a child's toilet habit. CV *sentadera* /sentadErah/ TR x ZM do

basiyo /basIyoh/ adj (Sp) Empty; vacant. CV do TR *basiyu* /basIyuq/ ZM do

basket /bAsket/ n (Eng) Basket. CV do TR do ZM do

baso /bAsoh/ n (Sp) Drinking glass. CV do TR *basu* /bAsuq/ ZM do

basta /bAstah/ interj (Sp) Stop! Enough! CV do TR do (/bAhtah/) ZM do (/bAhtah/)

basta /bastAh/ conj (Sp) Because. CV do TR do ZM do

basta /bastAq/ n (Loc) Preserved salted pork. CV do TR do (/bAhtah/) ZM do

bastardo /bastArdoh/ n/adj (Sp) Bastard. CV do TR do ZM do

bastidor /bastidOr/ n (Sp) Embroidery frame. CV do TR do (/bahtidOr/) ZM do

baston /bastOn/ n (Sp) Walking stick; cane. CV do TR do (/bahtOn/) ZM do

-ero /bastonEroh/ n (Sp) One who uses a walking stick or cane. CV do TR *bastoneru* /bastonEruq/ ZM do

bastos /bAstos/ adj (Sp) Rough; crude. CV do TR *bastus* /bAstus/ ZM do

basura /basUrah/ n (Sp) Waste; garbage; rubbish. CV do TR do (/basUraq/) ZM do

-(~~a~~)era /basurErah/ n (Sp) Waste can; waste container. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)ero /basurEroh/ n (Sp) Garbage man. CV do TR *basureru* /basurEruq/ ZM do

basya /basyAh/ v (Sp) To pour. CV do TR do ZM do

-da /basyAdah/ n (Sp) Manner of pouring. CV x TR x ZM do

-w /basyAw/ adj (Sp) Poured; poured out; poured in. CV do TR do ZM do

bat /bAt/ n (Eng) Baseball bat. CV do TR do ZM do

bat /bAt/ *man-* v (Eng) To hit the ball; to bat the ball. CV do TR do ZM do

bata /bAtaq/ n (Tag) Child. CV *kriyatura* /kriyatUrah/ ~ /kratUrah/ TR *kriyatura* /kriyatUrah/ ZM do (also *niño* /nIñoh/)

bata /bAtah/ n (Sp) House dress; nightgown; duster. CV do TR *bata* /bAtaq/ ZM do

batalan /batalAn/ n (Tag) An extended structure attached to the kitchen of small Pilipino houses for practical purposes. CV do TR *batalang* /batalAŋ/ ZM do

bate /batEh/ v (Sp) To beat (a cooking procedure). *Bate webos*. 'Beat eggs.' CV do TR do ZM do

-(ɇ)ida /batIdah/ n (Sp) Manner of beating. CV x TR x ZM do

-(ɇ)ido /batIdoh/ adj (Sp) Beaten. CV do TR *batiw* /batIw/ ZM do

-(ɇ)idor /batidOr/ n (Sp) Egg beater. CV do TR do ZM do

bateriya /baterIyah/ n (Sp) Battery. CV do TR do ZM do

bateya /batEyah/ ~ /batEyaq/ n (Oth) Wide flat-bottomed basin for laundering clothes. CV do TR do (/batEyaq/) ZM do

batu /bAtuq/ n (Tag) A piece of flat stone or a similar weighty substitute, a device for games. CV *pamatu* /pamAtuq/ TR *pamatu* /pamAtuq/ ZM do

batuta /batUtaq/ n (Loc) Baton or a policeman's stick. CV do TR do ZM do

ba-ul /baqUl/ n (Sp) A wardrobe trunk. CV do TR do ZM do

bawi /bAwiq/ *man-* v (Tag) To get back that which was given away earlier; Indian-giving. CV do TR do ZM do

bawtisa /bawtisAh/ v (Sp) To baptize. CV do TR do ZM do

-da /bawtisAdah/ n (Sp) Manner of baptizing. CV x TR x ZM do

-w /bawtisAw/ adj (Sp) Baptized. CV do TR do ZM do

bawtismo /bawtIsmoh/ n (Sp) Baptism. CV do TR do ZM do

bayag /bayAg/ n (Loc) Testicle. CV *titi* /tIltiq/ TR *titi* /tIltiq/ ZM do

bayawak /bayAwak/ n (Tag) Iguana; large water lizard. CV *igwana* /qigwAnah/ TR *igwana* /qigwAnah/ ZM *igwana* /qigwAnah/

bayla /baylAh/ v (Sp) To dance. CV do TR do ZM do

-da /baylAdah/ n (Sp) Manner of dancing. CV x TR x ZM do

-rin /baylarIn/ n/adj (Sp) One fond of dancing. CV do TR *baylaring* /baylarIŋ/ ZM do

-rina /baylarInah/ n (Sp) Dancer, with pejorative implication of one who is a cheap dancer at cabarets and night spots. CV do TR do ZM do

bayle /bAyleh/ n (Sp) A dance; a dance party; ball. CV do TR *bayli* /bAylih/ ZM do

bayna /bAynah/ n (Sp) Sheath for knife or bolo. CV do TR do ZM do

baynika /baynIkah/ n (Sp) Hemstitch. CV *lilip* /lIlip/ TR *baynika* /baynIkaq/ ZM do

bayon /bayOn/ n (Tag) A woven utility bag like a sack. CV *bayong* /bayOŋ/ TR *bayong* /bayOŋ/ ZM do

bayoneta /bayonEtah/ n (Sp) Bayonet. CV do TR do ZM do

bayubayu /bayubAyuq/ n (Tag) A preparation of boiled green bananas pounded with coconut and sugar. CV x TR x ZM do

beberon /beberOn/ n (Sp) Nursing bottle; feeding bottle complete with rubber nipple. CV *chupeta* /čupEtah/ TR *chupong* /čupOŋ/ ZM do

behes /behEs/ n (Sp) Old age. CV do TR do ZM do

beke /bEkeq/ n (Loc) Mumps. Var of *papera*. CV do TR *beki* /bEkiq/ ZM *biki* /bIkiq/

bela /bElah/ n (Sp) Sail of a boat, either of cloth or canvas. CV do TR *bela* /bElaq/ ZM do

bela /belAh/ v (Sp) To stay awake through the night; to watch through the night, especially for the dead. CV do TR do ZM do

-syon /belasyOn/ n (Sp) Night watch; vigil. CV do TR *belasyong* /belasyOŋ/ ZM do

-w /belAw/ adj (Sp) Watched through the night. CV do TR do ZM do

belada /belAdah/ n (Sp) Program for entertainment. CV do TR do ZM do

belen /belEn/ n (Sp) The symbolic Christmas scene of the Nativity of Jesus Christ, usually put up as a Christmas decoration. CV do TR do ZM do

belo /bEloh/ n (Sp) Veil for head-covering. CV do TR do ZM do

-(ɇ)illo /belIloh/ n (Sp) Small veil. CV x TR x ZM do

bena /bEnah/ n (Sp) Vein. CV do TR do ZM do

benaw /benAw/ n (Sp) Deer. CV do TR do ZM do

benda /bEndah/ n (Sp) Bandage. CV do TR do ZM do

bendahe /bendAheh/ n (Sp) Var of *benda*. CV do TR do ZM do

bende /bendEh/ v (Sp) To sell. CV do TR do ZM do

-dor /bendedOr/ masc n/adj (Sp) Seller; salesman. CV do TR do ZM do

-dora /bendedOrah/ fem n/adj (Sp) Seller; salesman. CV do TR do ZM do

-(ɇ)ible /bendIbleh/ adj (Sp) Salable. CV do TR do ZM do

-(e)ido /bendIdoh/ adj (Sp) Sold. CV do TR *bendin* /bendIw/ ZM do

bendisi /bendisIh/ v (Sp) To bless. CV do TR do ZM do

-da /bendisIdah/ fem adj (Sp) Blessed. CV do TR *bendisiw* /bendisIw/ ZM do

-do /bendisIdoh/ masc adj (Sp) Blessed. CV do TR *bendisiw* /bendisIw/ ZM do

-(ł)yon /bendisyOn/ n (Sp) Blessing; benediction. CV do TR *bendisyong* /bendisyOŋ/ ZM do

benenaw /benenAw/ adj (Sp) Poisoned. CV do TR *imbenenaw* /qimbenenAw/ ZM do

beneno /benEnoh/ n (Sp) Poison. CV do TR *benenu* /benEnuq/ ZM do

benepisyo /beneplsyoh/ n (Sp) Benefit; benefit show for a cause. CV do TR *benepisyu* /benepIsyuq/ ZM do

bentaha /bentAhah/ n (Sp) Advantage. CV do TR do ZM

do

-da /bentahAdah/ adj (Sp) Well-advantaged. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-(ø)osa /bentahOsah/ n/adj (Sp) One who takes advantage. CV x TR x ZM do

bentana /bentAnah/ ~ /bentAnaq/ n (Sp) Window. CV *bintana* /bintAnah/ TR *bintana* /bintAnaq/ ZM do

-(ø)illa /bentanIlah/ n (Sp) Small window. CV *bintanilla* /bintanIlah/ TR do ZM do

bentilador /bentiladOr/ n (Sp) Ventilador; electric fan. CV do TR do ZM do

bengga /beŋgAh/ v (Sp) To revenge. CV do TR do ZM do

-da /beŋgAdah/ n (Sp) Manner of revenging. CV x TR x ZM do

-dor /beŋgadOr/ masc n/adj (Sp) Revenger; vindictive. CV do TR do ZM do

-dora /beŋgadOrah/ fem n/adj (Sp) Revenger; vindictive. CV do TR do ZM do

-w /beŋgAw/ adj (Sp) Revenged; vindicated. CV do TR do ZM do

-tiba /beŋgatIbah/ fem adj (Sp) Revengeful; vindictive. CV do TR do ZM do

-tibo /beŋgatIboh/ masc adj (Sp) Revengeful; vindictive. CV do TR do ZM do

-nsa /bengAnsah/ n (Sp) Revenge. CV do TR do ZM do

berdad /berdAd/ n (Sp) Truth. CV *berday* /berdAy/ TR *berdadi* /berdAdih/ ZM do

-era /berdadErah/ fem adj (Sp) True; real. CV do TR do ZM do

-ero /berdadEroh/ masc adj (Sp) True; real. CV do TR do ZM do

berde /bErdeh/ n/adj (Sp) Green. CV do TR *berdi* /bErdih/ ZM do

berdugo /berdUgoh/ n/adj (Sp) Executioner. CV do TR do ZM do

bergonsosa /bergonsOsah/ fem adj (Sp) Shy; full of shame. CV do TR do ZM do

bergonsoso /bergonsOsoh/ masc adj (Sp) Shy; full of shame. CV do TR do ZM do

bergwensa /bergwEnsah/ n (Sp) Shame. Var of *huya*. CV do TR do ZM do

bes /bEs/ adj (Eng) Best. *Ele el bes na klase*. 'He's the best in class.' CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

bes /bEs/ quant (Sp) Turn; time. *Una bes lang* 'Once (one time) only.' CV x TR do ZM do

besa /besAh/ v (Sp) To kiss. CV do TR *bisitu* /bisItuq/ ZM do

-da /besAdah/ n (Sp) Manner of kissing. CV x TR x ZM do

-w /besAw/ adj (Sp) Kissed. CV do TR do ZM do

beses /bEses/ quant (Sp) Number of time or turns. *Dos beses*. 'Two times.' CV do TR do ZM do

beso /bEsoh/ n (Sp) Kiss. CV do TR do ZM do

-(ø)ito /besItoh/ ~ /besItoq/ n (Sp) Small kiss. CV do TR x ZM do

bestida /bestIdah/ fem /bestIdoh/ masc adj (Sp) Dressed. CV do TR *bestiw* /bestIw/ ZM do

bestido /bestIdoh/ n (Sp) Dress. CV do TR *bestiw* /bestIw/ ZM do

besukyada /besukyAdah/ n (Sp) Kissing bout. CV x TR x ZM x

beterano /beterAnoh/ n/adj (Sp) Veteran. CV do TR do ZM do

beterinaryo /beterinAryoh/ n (Sp) Veterinarian. CV do TR *beterinaryu* /beterinAryuq/ ZM do

beynte /bEynteh/ n (Sp) Twenty. CV do TR *beynti* /bEyntih/ ZM do

bibi /bibIh/ v (Sp) To drink. Var of *toma*. *Bibi agwa* 'Drink water.' *Bibi bino* 'Drink wine.' CV *toma* /tomAh/ TR *bebe* /bebEh/ ZM do

-da /bibIdah/ n (Sp) Manner of drinking. CV x TR x ZM do

-do /bibIdoh/ adj (Sp) Drunk. CV *tomaw* /tomAw/ TR *bebiw* /bebIw/ ZM do

bibi /bibIh/ v (Sp) To live; to reside. Var of *keda*. *Alli sila ta bibi*. 'They live there.' CV x TR *bebida* /bebIdah/ ZM do

-da /bibIdah/ n (Sp) Manner of living. CV x TR x ZM do

bibingka /bibIŋkah/ ~ /bibIŋkaq/ n (Tag) Rice cake. CV do TR *bibingka* /bibIŋkaq/

bibo /bIboh/ adj (Sp) Alive. CV do TR *bibu* /bIbuq/ ZM do

bichang /bIčaŋ/ n (Loc) Calling name for a pig. CV do TR do ZM do

bicho /bIčoh/ n (Sp) Insect. CV do TR *bichu* /bIčuq/ ZM do

bichwelas /bičwElas/ n (Sp) Beans. CV do TR do ZM do (also *abichwelas* /qabičwElas/)

bidryo /bIdryoh/ n (Sp) Glass splinters. CV do TR *bridyu* /brIdyuq/ ZM *bridyo* /brIdyoh/

biga /bIgaq/ *man-* v (Loc) To flirt outrightly. CV do TR *landi* /landIq/ ZM do

-un /bigAqun/ adj (Loc) Flirtatious. CV *chichirika* /čičirIkah/ TR *rabyosa* /rabyOsah/ ZM do

bigote /begOteh/ n (Sp) Moustache. CV do TR *bigoti* /bigOtiq/ ZM do

bigotillo /bigotIloh/ adj (Sp) A man sporting a moustache. CV do TR do ZM do

bihuku /bihUkuh/ n (Sp) Rattan. CV do TR *bihuku* /bihUkuq/ ZM do

bihun /bIhun/ n (Oth) Rice noodles, wide and relatively flattened. CV do TR do ZM do

bika /bIkaq/ *man-* v (Loc) To sit in a crude manner with legs set apart. CV *bukaka* /bukAkaq/ TR *bukaka* /bukAkaq/ ZM do

bikaka /bikAkaq/ adj (Loc) A sitting position with legs set apart. CV *bukaka* /bukAkaq/ TR *bukaka* /bukAkaq/ ZM do

bikti /biktIq/ *man-* v (Tag) To commit suicide, especially by hanging. Var of *bigti*. CV *bigti* /bigtIq/ TR *bigti* /bigtIq/ ZM *swisidyo* /swisIdyoh/

biktima /bIktimah/ n (Sp) Victim. CV do TR do ZM do

-w /biktimAw/ adj (Sp) Victimized. CV do TR do ZM do

bilas /bilAs/ n (Ceb) Sore eye; eye infection. CV *mal de oho* /maldeqOhoh/ TR *dolor de ohus* /dolordeqOhus/ ZM *mila-mila* /milaqmIlaq/

-in /bilAsin/ n/adj (Ceb) One with sore eyes or one prone to eye infection. CV x TR x ZM x

bilaw /bilAw/ n (Tag) A flat winnowing basket. CV do TR do ZM do

bilug /bIlug/ quant (Loc) Piece. *Un bilug lang* 'One piece only.' CV *pedaso* /pedAsoh/ TR *pedasu* /pedAsuq/ ZM do

bilyar /bilyAr/ n (Sp) Billiard, a table game. CV do TR do ZM do

binagre /binAgreh/ n (Sp) Vinegar. CV do TR *binagri* /binAgriq/ ZM do

binat /bInat/ *man-* v (Tag) To have a relapse. CV *rekaye* /rekayEh/ TR *rekayi* /rekayIh/ ZM *rekaye* /rekayEh/

binat /bInat/ n (Tag) Relapse. CV *rekaye* /rekayEh/ TR *rekayi* /rekayIh/ ZM x

bino /bInoh/ n (Sp) Wine. CV do TR *binu* /bInuq/ ZM do

binta /bIntaq/ ~ /bIntah/ n (Loc) Sail boat with special reference to colorful Moro boats. CV *bangka* /bAŋkah/ TR *bangka* /bAŋkah/ ZM do

bintut /bIntut/ adj (Loc) Coquettish. CV *landi* /landIq/ TR *koketa* /kokEtah/ ZM do

binwelos /binwElos/ n (Sp) Crushed banana fritters. CV do TR *bonwelos* /bonwElos/ ZM do

bingaw /biŋAw/ adj (Loc) Chipped-edged. Var of *rahaw*. *Bingaw el mga plato*. 'The plates are chipped at the edges.' CV x TR x ZM do

bingit /biŋIt/ n (Loc) Fishing hook. CV do TR *bingwit* /biŋwIt/ ZM do

bingglit /biŋgIIt/ n (Loc) Tiny bits of broken rice grains after milling or pounding. CV *anchwelo* /qančwEloh/ TR do ZM do

bira /birAh/ v (Sp) To turn. CV do TR do ZM do

-da /birAdah/ n (Sp) Manner of turning; turning point; turn of the road. CV x TR x ZM do

-w /birAw/ adj (Sp) Turned. CV do TR do ZM do

birgwelas /birgwElas/ n (Sp) Chicken pox. CV *birwelas* /birwElas/ TR do ZM do

biriha /birIhah/ n (Sp) The dividing joint between upper thigh and lower torso. CV do TR *biriha* /birIhaq/ ZM do

birina /birInah/ n (Sp) Glass case enclosing holy objects or images for veneration. CV do TR do ZM do

birtud /birtUd/ n (Sp) Virtue; quality of goodness. CV do TR do ZM do

biruta /birUtah/ n (Sp) Sawdust. CV do TR *kusut* /kusUt/ ZM do

bisagra /bisAgrah/ n (Sp) Door hinge. CV do TR do ZM do

bisikleta /bisiklEtah/ n (Sp) Bicycle. CV do TR do ZM do

bisino /bisInoh/ n (Sp) Neighbor. CV do TR *bisinu* /bisInuq/ *kapit-bahay* /kapitbAhay/ ZM do

biskwit /biskwIt/ n (Sp) Biscuit. CV do TR do ZM do

bispera /bIsperah/ n (Sp) Eve of a feast. CV do TR *bisperas* /bIsperas/ ZM do

bisti /bistIh/ v (Sp) To wear. CV do TR do ZM do

-da /bistIdah/ n (Sp) Manner of wearing clothes. CV x TR x ZM do

-da /bistIdah/ fem adj (Sp) Dressed. CV do TR *bistiw* /bistIw/ ZM do

-do /bistIdoh/ masc adj (Sp) Dressed. CV do TR *bistiw* /bistIw/ ZM do

-do /bistIdoh/ n (Sp) Dress; clothes. CV do TR do ZM do

bisya /bisyAh/ v (Sp) To watch; to watch over, taking care of; to be on the watch for faults in others. CV do TR do ZM do

-da /bisyAdah/ n (Sp) Manner of watching or looking over or after. CV x TR x ZM do

-dor /bisyadOr/ masc adj (Sp) Watchful; nosey. CV do TR do ZM do

-dora /bisyadOrah/ fem adj (Sp) Watchful; nosey. CV do TR do ZM do

-w /bisyAw/ adj (Sp) Watched; looked over; cared for. CV do TR do ZM do

bisyo /bIsyoh/ n (Sp) Vice. CV do TR do ZM do

-sa /bisyOsah/ fem adj (Sp) Full of vice. CV do TR do (*bisyosu* /bisyOsuq/) ZM do

-so /bisyOsoh/ masc adj (Sp) Full of vice. CV do TR do (*bisyosu* /bisyOsuq/) ZM do

bitay /bItay/ *man-* v (Hil) To hang from a hook or from some raised position. CV *kulga* /kulgAh/ TR do (also *kolga* /kolgAh/) ZM do

bitay-bitay /bitaybItay/ adj (Hil) Hanging without purpose. CV x TR x ZM do

bitbit /bitbIt/ *man-* v (Hil) To carry by toting; to carry by a handle or by some makeshift handle. CV do TR do ZM do

biti /bitIq/ n (Ceb) Sty. CV *kulityaw* /kulityAw/ TR *kuliti* /kulItiq/ ZM *biti* /bitIq/

-un /bitIqun/ adj (Ceb) One with a sty; one prone to eye sty. CV x TR x ZM x

bitin /bItin/ *man-* v (Tag) To hang from something. CV do TR *biting* /bItiŋ/ ZM x

biton /bitOn/ n (Loc) A large woven basket, slung at the back and supported from the head with a strap. CV x TR x ZM x

biyuda /biyUdah/ fem n (Sp) Widow. CV do TR do ZM do

biyudo /biyUdoh/ masc n (Sp) Widower. CV do TR do ZM do

blak /blAk/ n/adj (Eng) Black. Var of *negro*. CV do TR *pryetu* /pryEtuq/ ZM do

blakbord /blakbOrd/ n (Eng) Blackboard. Var of *pisara*. CV do TR do ZM do

blaks /blAks/ n (Eng) Blocks, especially alphabetical and play blocks for children. CV do TR do ZM do

blando /blAndoh/ adj (Sp) Soft; tender; referring to touch. CV do TR *blandu* /blAnduq/ ZM do

blangko /blAŋkoh/ n/adj (Sp) White. Var of *wayt*. CV do TR *blangku* /blAŋkuq/ ZM do

-(ø)isko /blaŋkIskoh/ adj (Sp) Whitish. CV do TR do (/blaŋkIhkoh/) ZM do

-(ø)ura /blaŋkUrah/ n (Sp) Whiteness. CV do TR do ZM do

bloke /blOkeh/ n (Sp) Block, as a block of ice. *Bloke de yelo* 'Block of ice.' CV do TR *bloki* /blOkiq/ ZM do

blusa /blUsah/ n (Sp) Blouse. Var of *blaws*. CV do TR do ZM do

boba /bObah/ fem adj (Sp) Stupid. CV do TR do ZM do

bobo /bOboh/ masc adj (Sp) Stupid. CV do TR do ZM do

boda /bOdah/ n (Sp) Wedding. Var of *kasamyento*. CV do

TR do ZM do (also *kasamyento* /kasamyEntoh/)

bodabil /bodabIl/ n (Sp) Vaudeville. CV do TR do ZM do

bodega /bodEgah/ n (Sp) Storehouse; warehouse. CV do TR do ZM do

-(ø)ero /bodegEroh/ n (Sp) One in charge of a storehouse or warehouse. CV do TR do ZM do

boho /bOhoq/ n (Tag) The thick and big variety of bamboo. CV x TR *buhu* /bUhuq/ ZM x

boka /bOkah/ n (Sp) Mouth. CV do TR do ZM do

-dillo /bokadIloh/ n (Sp) A tiny mouthful. CV do TR do ZM do

-dura /bokadUrah/ n (Sp) Openings or apertures, with reference to containers. CV do TR do ZM do

-na /bokAnah/ n (Sp) Mouth of the river. CV do TR do ZM do

-(ø)illa /bokIlah/ n (Sp) Mouthpiece of a wind instrument. *Bokilla del korneta* 'Mouthpiece of the trumpet.' CV x TR x ZM do

-(ø)illo /bokIloh/ n (Sp) A mouthful of food. CV x TR x ZM do

boka-abyerta /bokabyErtah/ adj (Sp) Open-mouthed; loose-tongued. CV do TR do ZM do

bola /bOlah/ n (Sp) Ball. CV do TR do ZM do

bola-bola /bolabOlah/ n (Sp) Meatball dish. Var of *almondigas*. CV do TR do ZM do. In crude language, male scrotum. Var of *bayag*. CV do TR do ZM do

bola-bola /bolabOlah/ adj (Sp) Ball-like forms. CV do TR do ZM do (*bolitos* /bolItos/)

bolador /boladOr/ n (Sp) Kite. CV do TR do ZM do

bolbe /bolbEh/ v (Sp) To go home. CV *retira* /retirAh/ TR do ZM do (also *retira* /retirAh/)

-(ø)ida /bolbIdah/ n (Sp) Manner of going home; homecoming. CV x TR x ZM do

bolo /bOloq/ ~ /bOloh/ n (Sp) Bolo. CV do TR *bolu* /bOluq/ ZM do

bolpen /bOlpen/ n (Eng) Ballpoint pen. CV do TR do ZM do

bolsa /bOlsah/ n (Sp) Pocket; bag. CV do TR do ZM do

-(ø)illo /bolsIloh/ n (Sp) Small pocket; small bag. CV do TR do ZM do

boluble /bolUbleh/ adj (Sp) Fickle-minded; changeable. CV do TR x ZM do

bomba /bOmbah/ n (Sp) Bomb. CV do TR do ZM do

-(ø)ero /bombEroh/ n/adj (Sp) Fireman; one who drops the bomb; bomber. CV do TR *bomberu* /bombEruq/ ZM do

bomba /bOmbah/ n/adj (Eng) Explicitly sexual movie with nudity. CV do TR do ZM do

bombardeyo /bombardEyoh/ n (Sp) Bombardment. CV do TR *bombardeyu* /bombardEyuq/ ZM do

bombay /bombAy/ n (Sp) An Indian national or one having features of Indians, especially when bearded. CV do TR do ZM do

bombya /bombyAh/ v (Sp) To bomb; to hit hard; in volleyball, to return the ball vigorously. CV do TR do ZM do

-da /bombyAdah/ n (Sp) Manner of bombing or hitting back vigorously. CV x TR x ZM do

-dor /bombyadOr/ n/adj (Sp) One who bombs or who hits back vigorously. CV do TR do ZM do

-w /bombyAw/ adj (Sp) Bombed; hit back vigorously. CV do TR do ZM do

bombon /bonbOn/ n (Sp) Bamboo water container. CV *bungbong* /buŋbOŋ/ TR *bunbong* /bunbOŋ/ ZM do

bonita /bonItah/ adj (Sp) Beautiful, referring only to females. CV do TR *kuryosu* /kuryOsuq/ ZM do

bonito /bonItoh/ adj (Sp) Beautiful (general usage). Var of *bunita*. CV do TR *kuryosu* /kuryOsuq/ ZM do

-(ø)(ø)illa /bonitIlah/ adj (Sp) Beautiful, for emphasis, referring only to females. Var of *bunitilla*. CV do(Rr) TR *kuryosu* /kuryOsuq/ ZM do

bonote /bonOteq/ ~ /bonOteh/ n (Loc) Coconut husk. CV *bunote* /bunOteh/ TR *bunot* /bunOt/ ZM *bonote* /bonOteh/

bonton /bontOn/ adj (Sp) A high pile, a high mound. Var of *monton*. CV do TR *bontong* /bontOŋ/ ZM *manada* /manAdah/

bongga /bOŋgah/ n (Hil) Betel nut. CV do TR do ZM do

bopes /bOpes/ n (Sp) Animal lungs. CV do TR *bopis* /bOpis/ ZM do

bora /borAh/ ~ /bohrAh/ v (Sp) To erase. CV do TR do ZM do

-da /borAdah/ n (Sp) Manner of erasing. CV x TR x ZM do

-dor /boradOr/ n (Sp) Eraser; rough draft. CV do TR do ZM do

-w /borAw/ adj (Sp) Erased. CV do TR do ZM do

boraks /bOraks/ n (Eng) Caked powder for facial cosmetics. CV do TR x ZM *burak* /burAk/

borda /bordAh/ v (Sp) To embroider. CV do TR do ZM do

-da /bordAdah/ n (Sp) Manner of embroidering. CV x TR x ZM do

-dor /bordadOr/ masc n/adj (Sp) Embroiderer; one who embroiders. CV do TR do ZM do

-dora /bordadOrah/ fem n/adj (Sp) Embroiderer; one who embroiders. CV do TR do ZM do

-w /bordAw/ adj (Sp) Embroidered. CV do TR do ZM do

borlas /bOrlas/ n (Sp) Tassel for decorative or ornamental purposes. CV do TR do ZM do

borlas-borlas /borlasbOrlas/ adj (Sp) Tassel-like. CV do TR do ZM do

bos /bOs/ n (Sp) Voice. Var of *boses*. CV do TR do ZM do

bos /bOs/ n (Eng) Boss; manager; chief. CV do TR do ZM do

boses /bOses/ n (Sp) Voice. Var of *bos* (Sp). CV do TR do ZM do

boske /bOskeh/ n (Sp) Forest. CV *gubat* /gUbat/ TR *gubat* /gUbat/ ZM do

bostesa /bostesAh/ v (Sp) To yawn. CV *hikab* /hIkab/ TR *hikab* /hIkab/ ZM do (also *huyap* /huyAp/)

-da /bostesAdah/ n (Sp) Manner of yawning. CV x TR x ZM x

bosyo /bOsyoh/ n (Sp) Goiter. CV do TR *bosyu* /bOsyuq/ ZM do

bota /botAh/ v (Sp) To vote. CV do TR do ZM do

-da /botAdah/ n (Sp) Manner of voting. CV x TR x ZM

do

-syon /botasyOn/ n (Sp) Election. CV do TR *botasyong* /botasyOŋ/ ZM do

-w /botAw/ adj (Sp) Voted; voted upon. CV do TR do ZM do

botas /bOtas/ n (Sp) Boots. CV do TR do ZM do

bote /bOteq/ n (Sp) A flat-bottomed row boat. CV do TR *boti* /bOtiq/ ZM do

botella /botElah/ – /botElaq/ n (Sp) Bottle. CV do TR *boti* /bOtiq/ ZM do

botete /botEteq/ adj (Loc) Swollen-bellied; pot-bellied. CV do TR *boteti* /botEtiq/ ZM *botete* /botEteh/

botika /botIkah/ n (Sp) Drugstore; small pharmacy. Var of *butika*. CV do TR do ZM do

boto /bOtoh/ n (Sp) Vote; ballot. CV do TR *botu* /bOtuq/ ZM do

boton /botOn/ n (Sp) Button. CV *botones* /botOnes/ TR *botonis* /botOnis/ ZM do

botonsillo /botonsIłoh/ n (Sp) Tiny colored button-like flowers. CV *butonisan* /butonIsan/ TR *butonisan* /butonIsan/ ZM do

brasa /brAsah/ n (Sp) Ember; live coal. CV do TR do ZM do

braso /brAsoh/ n (Sp) Arm. CV do TR *brasu* /brAsuq/ ZM do

brilla /briłAh/ v (Sp) To shine brilliantly. CV do TR do ZM do

-da /briłAdah/ n (Sp) Manner or way of shining. CV x TR x ZM do

-w /briłAw/ adj (Sp) Shining. CV do TR do ZM do

brillo /brIłoh/ n (Sp) Brilliance. CV do TR *brillu* /brIłuq/ ZM do

-so /briłOsoh/ adj (Sp) Shiny; brilliant. CV do TR *brillosu* /briłOsuq/ ZM do

brinda /brindAh/ v (Sp) To serve food or snacks to visitors. CV do TR x ZM do

-da /brindAdah/ n (Sp) Manner of serving food to visitors. CV x TR x ZM do

-w /brindAw/ adj (Sp) Served to visitors. CV do TR do ZM do

bringka /briŋkAh/ v (Sp) To jump. CV do TR do ZM do

-da /briŋkAdah/ n (Sp) Manner of jumping. CV x TR x ZM do

-w /briŋkAw/ adj (Sp) Jumped. CV do TR do ZM do

bringkos /brIŋkos/ n (Sp) Jumps; jumpings. CV do TR do ZM do

brocha /brOčah/ n (Sp) Paintbrush. CV do TR do ZM do

brodkas /brOdkas/ *man-* v (Eng) To broadcast. CV do TR do ZM do

broma /brOmah/ n (Sp) Joke. CV do TR *deblura* /deblurAh/ ZM do

broma /bromAh/ v (Sp) To joke. CV do TR *deblura* /deblurAh/ ZM do

-da /bromAdah/ n (Sp) Manner of joking. CV x TR x ZM do

-das /bromAdas/ n (Sp) Jokings; exchange of jokes. CV x TR x ZM do

-w /bromAw/ adj (Sp) Joked. CV do TR do ZM do

-(s)ista /bromIstah/ adj (Sp) Joker; one fond of joking. Used for fem. and masc. CV x TR x ZM do

bronse /brOnseh/ n (Sp) Bronze. CV do TR do ZM do

brusko /brUskoh/ adj (Sp) Brusque; rough; crude. CV do TR *brusku* /brUskuq/ ZM do

brutalidad /brutalidAd/ n (Sp) Brutality. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

bruto /brUtoh/ n/adj (Sp) Brutal; brute. CV do TR *barumbaw* /barumbAw/ ZM do

bubas /bUbas/ n (Loc) Water scabies, usually afflicting children's heads, especially edges of mouth and the lips. CV do TR do ZM do

-in /bubAsin/ adj (Loc) Afflicted with water scabies. CV x TR x ZM do

bubina /bubInah/ n (Sp) Bobbin. CV do TR do ZM do

bubuk /bubUk/ adj (Loc) Spoiled or rotten as applied to eggs. CV *bugok* /bugOk/ TR *bugok* /bugOk/ ZM *buguk* /bugUk/

bubung /bubUŋ/ n (Tag) Roof. CV do TR do ZM *techo* /tEčoh/

bubut /bubUt/ adj (Tag) Unripe fruit gathered too soon. CV do TR *bubot* /bubOt/ ZM do

bubuyug /bubUyug/ n (Tag) Bumblebee. CV *bachukan* /bačUkan/ TR *buyug* /buyUg/ ZM do

buchi /bUčih/ n (Oth) 1. Rice flour molded into a ball with sweetened ground mongo inside. CV do TR *buchi* /bUčiq/ ZM do. 2. Informal expression referring to the stomach. *Byen lleno el buchi despwes del meryenda.* 'The stomach was very full after the snack.' CV do TR *buchi* /bUčiq/ ZM do

budi /budIq/ n (Loc) Fish eggs, referring especially to the bag of eggs inside the stomach of the fish. CV *webos* /wEbos/ TR *webos* /wEbos/ ZM *bihud* /bIhud/

buduk /bUduk/ n (Loc) Head itches and head sores common among children. CV *sarnas* /sArnas/ TR *limasu* /limasUq/ ZM *sarnas* /sArnas/

-in /budUkin/ adj (Loc) Afflicted with head sores. CV *sarnasin* /sarnAsin/ TR *limasuIN* /limasUqin/ ZM *sarnasin* /sarnAsin/

bugaw /bUgaw/ n (Tag) Pimp; a go-between; matchmaker. CV do TR do ZM do

bugbug /bugbUg/ *man-* v (Tag) To give a hard beating. CV do TR do ZM do

bugis /bUgis/ n (Loc) A skin disease that causes the skin to dry and peel off in flakes. CV x TR x ZM *kaskarit* /kAskarit/

-in /bugIsin/ adj (Loc) One afflicted with *bugis*. CV x TR x ZM *kaskaruin* /kaskarUqin/

bugsay /bugsAy/ *man-* v (Ceb) To paddle; to propel a boat by paddling. CV x TR *sagwang* /sagwAŋ/ ZM *sagwan* /sagwAn/

buguk /bugUk/ adj (Ceb) Spoiled egg. Var of *bubuk*. CV *bugog* /bugOg/ TR *bugok* /bugOk/ ZM do

bukal /bukAl/ n (Tag) Source of spring water. CV do TR do ZM x

bukbuk /bukbUk/ n (Tag) Wood dust resulting from the disintegration of wood due to weevils and wood borers. The wood borer itself. CV do TR do (also *gorgoho* /gorgOhoh/) ZM *gorgoho* /gorgOhoh/

buku /bukUq/ n (Tag) Knot; node. *Ya ase yo buku el ilo.* 'I made a knot at the end of the thread.' *Byen duro el* *buku del kaña*. 'The node of the bamboo is very hard.' CV *buku* /bUkuh/ TR do ZM *nudo* /nUdoh/

bukul /bUkul/ n (Tag) Bump, especially referring to bodily bumps. CV do TR do ZM do

-in /bukUlin/ adj (Tag) Full of bodily bumps. CV x TR x ZM do

bula /bulAq/ n (Tag) Bubbles. CV *espuma* /qespUmah/ TR do ZM do

bula-bula /bulabulAq/ adj (Tag) Bubbly. CV do TR do ZM do

bulagaw /bulagAw/ adj (Tag) Dreamy eyes, especially tinted eyeballs; bluish. CV do TR do ZM do

bulakbul /bulakbUl/ adj (Tag) Ne'er-do-well; idler. CV do TR do ZM do

bulbug /bulbUg/ adj (Tag) Badly battered. CV do TR x ZM x

bulgar /bulgAr/ adj (Sp) Vulgar; indecent. CV do TR do ZM do

buli /bulIq/ n (Loc) Buttocks. CV *kulu* /kUluh/ TR *kulu* /kUluq/ ZM do

bulik-ba /bulikbAq/ n (Oth) Black-fleshed chicken. CV *bulik* /bUlik/ TR do ZM *uli-bak* /qulikbAk/

buling /bulIŋ/ n (Ceb) Dirt on body or on clothes. CV *mugri* /mUgrih/ or LIBAG /libAg/ TR *mugri* /mUgrih/ ZM do

bulto /bUltoh/ n (Sp) Bulk; parcel; piece of luggage. CV do TR *bultu* /bUltuq/ ZM do

bultya /bultyAh/ v (Sp) To make the rounds. CV do TR do ZM do

-da /bultyAdah/ n (Sp) Manner of making the rounds. CV x TR x ZM do

-dor /bultyadOr/ masc adj (Sp) One who makes the rounds. CV do TR do ZM do

-dora /bultyadOrah/ fem adj (Sp) One who makes the rounds. CV do TR do ZM do

-w /bultyAw/ adj (Sp) Made rounds; rounded up. CV do TR do ZM do

buluk /bulUk/ adj (Tag) Rotten; spoiled. CV do TR do ZM do

bulutung /bulUtuŋ/ n (Tag) Pockmarks as a result of small pox. CV do TR do ZM do

-in /bulutUŋin/ adj (Tag) Full of pockmarks. Var of *bulutongga/o*. CV *bulutongga/o* /bulutOŋgah/ fem/masc TR *bulutongga/o* /bulutOŋgah/ fem/masc ZM *bulutongga/o* /bulutOŋgah/ fem/masc

-a /bulutOŋgah/ fem n/adj (Tag) Pockmarked person. CV do TR do ZM do

-o /bulutOŋgoh/ masc n/adj (Tag) Pockmarked person. CV do TR do ZM do

bumbilla /bumbIlah/ n (Sp) Bulb. CV do TR do ZM do

bumita /bumitAh/ v (Sp) To vomit. CV do TR *gumita* /gumitAh/ ZM *gumita* /gumitAh/

-da /bumitAdah/ n (Sp) Manner of vomiting. CV x TR x ZM *gumitada* /gumitAdah/

-w /bumitAw/ adj (Sp) Vomited. CV do TR *gumitaw* /gumitAw/ ZM *gumitaw* /gumitAw/

-(ø)oryo /bumitOryoh/ n (Sp) Vomit. CV do TR *gumitoryo* /gumitOryoh/ ZM *gumitoryo* /gumitOryoh/

bunita /bunItah/ adj (Sp) Beautiful; pretty; referring to females. CV do TR *kuryosa* /kuryOsuq/ ZM do

-(ø)illa /bunitIlah/ adj (Sp) Var of *bonita* and *bunita*. CV do(Rr) TR *kuryosa* /kuryOsuq/ ZM do

bunito /bunItoh/ adj (Sp) Var of *bonito*. CV do TR *kuryosu* /kuryOsuq/ ZM do

bunut /bUnut/ n (Ceb) A game of chance done by drawing lucky numbers. CV do TR do ZM do

bunggu /buŋgUq/ *man-* v (Tag) To collide; to meet someone or something headlong. CV do TR *trompesa* /trompesAh/ ZM do

bungguan /buŋgUqan/ n (Tag) Collision. CV do TR *choka* /čokAh/

bungka /buŋkAh/ v (Sp) To rip; to undo a finished piece of work. CV *tastas* /tastAs/ TR *tastas* /tastAs/ ZM do

-da /buŋkAdah/ n (Sp) Manner of ripping or undoing a finished piece of work. CV x TR x ZM do

-w /buŋkAw/ adj (Sp) Ripped; undone. CV do TR do ZM do

bungul /buŋUl/ adj (Ceb) Deaf. CV *soldo* /sOldoh/ TR *soldu* /sOlduq/ ZM *sordo* /sOrdoh/ also *bungul* /buŋUl/

bungulan /buŋUlan/ n (Tag) A species of green banana. CV do TR do ZM do

bupete /bupEteh/ n (Sp) Office desk. CV do TR *bupeti* /bupEtih/ ZM do

buracho /burAčoh/ ~ /buhrAčoh/ adj (Sp) Drunk. CV do TR *burachu* /burAčuq/ ZM do

-n /buračOn/ n/adj (Sp) Drunkard. Var of *buraching*. CV do TR do ZM do

-(ø)ing /buračIŋ/ adj (Sp) Drunkard. Var of *burachon*. CV x TR x ZM x

burara /burarAq/ adj (Sp) Careless with one's person and one's own things; wasteful. CV do TR do ZM do

burarengga /burarEŋgah/ fem adj (Ceb) Variant of *burara*. CV x TR x ZM x

burarenggo /burarEŋgoh/ masc adj (Ceb) Variant of *burara*. CV x TR x ZM x

buray /bUray/ n (Loc) A malodorous ear infection. CV *luga* /lUgaq/ TR *luga* /lUgaq/ ZM *materya* /materyAh/

bureret /burEret/ adj (Loc) Festering, referring to wounds and sores. CV *engkanggrenaw* /qenkaŋgrenAw/ TR *engkanggrenaw* /qenkaŋgrenAw/ ZM *buleret* /bulEret/

burla /burlAh/ v (Sp) To mock; to make fun of; to ridicule. CV do TR x ZM do

-da /burlAdah/ n (Sp) Manner of mocking and ridiculing. CV x TR x ZM do

-w /burlAw/ adj (Sp) Mocked; ridiculed; made fun of. CV do TR x ZM do

buruha /burUhah/ fem n (Sp) Witch (female). CV do TR *bruha* /brUhah/ ZM do

buruhu /burUhuh/ masc n (Sp) Witch (male or female). CV do TR *bruhu* /brUhuq/ ZM do

bus /bUs/ n (Eng) Bus; passenger commuter vehicle. CV do TR do ZM do

busaw /bUsaw/ adj (Loc) Greedy, especially for food. CV *muelto de ambre* /mweltodeqAmbreh/ TR *mohambri* /mohAmbriq/ ZM *mwertoy ambre* /mwertoyqAmbreh/ *ambryento* /qambryEntoh/

busina /busInah/ n (Sp) Car horn. CV do TR do ZM do

busisi /busIsiq/ *man-* v (Loc) To be overly curious. CV do TR do ZM do

-(*i*)era /busisErah/ fem n/adj (Loc) One who is overly curious. CV do TR do ZM do

-(*i*)ero /busisEroh/ masc n/adj (Loc) One who is overly curious. CV do TR do ZM do

buska /buskAh/ v (Sp) To look for. CV do TR do ZM do

-da /buskAdah/ n (Sp) Manner of looking for. CV x TR x ZM do

-dor /buskadOr/ masc n/adj (Sp) One who looks for. CV do TR x ZM do

-dora /buskadOrah/ fem n/adj (Sp) One who looks for. CV do TR x ZM do

-w /buskAw/ adj (Sp) Looked for. CV do TR do ZM do

buson /busOn/ n (Sp) Mail box. CV do TR do ZM do

busug /busUg/ adj (Ceb) Satisfied (having eaten). CV do TR *yenu* /yEnuq/ ZM do

busung /bUsuŋ/ n (Ceb) Curse; spell. CV *sumpa* /sumpAq/ TR *sumpa* /sumpAq/ ZM do

buta /butAh/ v (Sp) To throw; to cast away. CV do TR do ZM do

-da /butAdah/ n (Sp) Manner of throwing or casting away. CV x TR x ZM do

-w /butAw/ adj (Sp) Thrown; discarded; cast away. CV do TR do ZM do

butaka /butAkah/ n (Sp) Orchestra seats at movie or show houses. CV do TR *bitaka* /bitAkaq/ ZM do

butika /butIkah/ n (Sp) Var of *botika*. CV do TR do ZM do

butiki /butikIq/ n (Tag) House lizard. CV do TR do ZM do

butikin /butikIn/ n (Sp) Household medicine cabinet for first aid and home remedies. CV do TR x ZM do

butung /butUŋ/ n (Ceb) Young coconut at a particular tender stage when both meat and water are delicious for refreshment. CV *buko* /bUkoh/ TR *koko muda* /kokomUdaq/ ZM do

buwa /buwAq/ 1. n (Loc) The edible interior of the coconut fruit. CV *tumbong de koko* /tumboŋdekOkoh/ TR *tumbong de koku* /tumboŋdekOkuq/ ZM *tubu* /tUbuq/. 2. adj (Loc) Hemorrhoids. CV *tumbong* /tumbOŋ/ TR *tumbung* /tumbUŋ/ ZM do

buyu /bUyuq/ n (Hil) Pepper leaf for chewing (to go with betel nut). CV do TR do ZM do

bwaya /buAyaq/ n (Hil) Crocodile. Var of *kayuman*. CV do TR do ZM *kayuman* /kayumAn/

bweno /bwEnoh/ adj (Sp) Good. CV do TR *bwenu* /bwEnuq/ ZM do

-(ø)isimo /bwenIsimoh/ adj (Sp) Very good. CV do TR x ZM do

bwisit /bwIsit/ adj (Oth) That which causes adverse results or bad luck. CV do TR do(Rr) ZM do

byaha /byahAh/ v (Sp) To travel. CV do TR do ZM do

-da /byahAdah/ n (Sp) Manner of traveling. CV x TR x ZM do

-dor /byahadOr/ masc n/adj (Sp) Traveler. CV do TR do ZM do

-dora /byahadOrah/ fem n/adj (Sp) Traveler. CV do TR do ZM do

-w /byahAw/ adj (Sp) Traveled. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

byahe /byAheh/ n (Sp) Trip; travel; journey. CV do TR *byahi* /byAhiq/ ZM do

-ra /byahErah/ fem n/adj (Sp) Traveler. Var of *byahadora*.

-ro /byahEroh/ masc n/adj (Sp) Traveler. Var of *byahador*. CV do TR do ZM do

byeha /byEhah/ fem n/adj (Sp) Old, referring to age of a person. CV do TR do (byehu /byEhuq/) ZM do

byeho /byEhoh/ masc n/adj (Sp) Old, referring to age of a person. CV do TR do (byehu /byEhuq/) ZM do

byen /byEn/ adj (Sp) A variant of *bweno* used with the expression *muy byen* 'Very good.' CV do TR *bom* /bOm/ or *bung* /bUŋ/ or *byeng* /byEŋ/ ZM do

byen /byEn/ adv (Sp) Very. *Byen largo el kwento* 'The story is very long.' CV do TR x ZM do

byendo /byEndoh/ adj (Sp) Staring; looking agape. CV do TR *ta tanga* /tataŋAq/ ZM do

byenes /byEnes/ n (Sp) Wealth; property. CV do TR *byenis* /byEnis/ ZM do

byento /byEntoh/ n (Sp) Wind. CV do TR *byentu* /byEntuq/ ZM do

byentre /byEntreh/ n (Sp) Abdomen; ovary. CV do TR *pusong* /pusOŋ/ ZM do

Byernes /byErnes/ n (Sp) Friday. Var of *praydey*. CV do TR *byernis* /byErnis/ ZM do

byoleta /byolEtah/ n (Sp) Violet, the flower. CV do TR do ZM do

byoleta /byolEtah/ n/adj (Sp) Violet, the color. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

byolin /byolIn/ n (Sp) Violin. CV do TR *byoling* /byolIŋ/ ZM do

-ista /byolinIstah/ n (Sp) Violinist; violin player. CV do TR do ZM do

byombo /byOmboh/ n (Sp) Screen (as a folding screen, a piece of furniture). CV do TR *byombu* /byOmbuq/ ZM do

CH

ch /čEh/ Third letter of the alphabet.

cha /čAh/ n (Oth) Tea. CV do TR *cha* /čAq/ ZM do

chaketa /čakEtah/ n (Sp) Jacket; bolero. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

chamba /čAmbah/ n (Sp) Chance; coincidence; stroke of luck. CV do TR do ZM do

champan /čampAn/ n (Sp) Champagne. CV do TR do ZM do

champat /čampAt/ adj (Loc) Flat-nosed. CV *chapat* /čapAt/ TR *chapat* /čapAt/ ZM x

champurado /čampurAdoh/ n (Sp) Porridge flavored with chocolate. Var of *champuraw*. CV do TR x ZM do

champuraw /čampurAw/ ~ /čampuhrAw/ n (Sp) Var of *champurado*. CV do TR do ZM do

chapa /čApah/ n (Sp) Badge, most often a policeman's badge. CV do TR *chapa* /čApaq/ ZM do

chapat /čapAt/ adj (Loc) Var of *champat*. CV do TR do ZM do

chata /čAtah/ adj (Sp) Flattened bed pan used for bedridden patients. CV do TR do ZM do

chatchat /čatčAt/ *man-* v (Loc) To tattle. CV do TR do ZM do

-era /čačatErah/ fem n/adj (Sp) Tattletale; gossiper; chatterbox. CV do TR do ZM do

-ero /čačatEroh/ masc n/adj (Sp) Tattletale; gossiper; chatterbox. CV do TR do ZM do

chicharo /čIčaroh/ n (Sp) Sweet peas. CV do TR *chicharu* /čIčaruq/ ZM do

chichirika /čičirIkah/ 1. n (Sp) Common white garden flower. CV do TR do ZM do 2. adj (Sp) Coquettish; gaudy dresser. CV do TR do ZM do

chichos /čIčos/ n (Sp) Hairdo done in ringlets. Var of *tirabuson*. CV do TR *tribusong* /tribusOŋ/ ZM do (/tirabusOn/)

chikilla /čikIłah/ fem n (Sp) Child. CV x TR x ZM do

chikillo /čikIłoh/ masc n (Sp) Child. CV x TR x ZM do

chikillada /čikiłAdah/ adj (Sp) Childishness. CV do TR do ZM do

chikito /čikItoh/ adj (Sp) Small; little; diminutive. CV do TR do ZM do

chiko /čIkoh/ n (Sp) A sweet brown fruit of the pear family. CV do TR do ZM do

chilla /čiłAh/ n (Sp) To shriek; to shout shrilly. CV do TR x ZM do

-da /čiłAdah/ n (Sp) Manner of shrieking or screaming. CV x TR x ZM do

-w /čiłAw/ adj (Sp) Shrieked. CV do TR x ZM do

chimineya /čiminEyah/ n (Sp) Chimney; smokestack. CV do TR do ZM do

china /čInah/ n (Sp) The country of China. CV do TR do ZM do.

china /čInah/ fem n (Sp) A Chinese (a citizen of China). CV do TR do ZM do

chino /čInoh/ masc n (Sp) A Chinese (a citizen of China). CV do TR do ZM do

chinches /čInčes/ n (Sp) Bedbug. CV do TR *chinchis* /čInčis/ ZM do

chinelas /činElas/ n (Sp) Slippers. CV do TR do (also *chingkletas* /čiŋklEtas/) ZM do

chingga /čiŋgAh/ v (Sp) To perform the sex act. CV do TR *hode* /hodEh/ ZM do

-da /čiŋgAdah/ n (Sp) Manner of performing the sex act. CV x TR x ZM do

-w /čiŋgAw/ adj (Sp) Performed the sex act. CV do TR *hudidu* /hudIduq/ ZM do

-(~~a~~)ona /čiŋgOnah/ fem adj (Sp) Over-sexed. CV do TR do (*chinggon* /čiŋgOn/) ZM do

-(~~a~~)on /čiŋgOn/ masc adj (Sp) Over-sexed. CV do TR do (*chinggon* /čiŋgOn/) ZM do

chip /čIp/ n (Eng) Chief; boss; manager. CV do TR do ZM do

chipla /čiplAh/ v (Sp) To whistle. CV do TR *pitu* /pItuq/ ZM do

-da /čiplAdah/ n (Sp) Manner of whistling. CV x TR x ZM do

-da /čiplAdah/ adj (Sp) Snobbish. Var of *suplada*. CV do TR x ZM do

-w /čiplAw/ adj (Sp) Whistled. CV do TR x ZM do

chiple /čiplEh/ interj (Sp) An expression of disgust. CV x TR x ZM do

chisgaw /čisgAw/ adj (Sp) Diagonal. CV *disbiyaw* /disbiyAw/ TR x ZM do

chismis /čIsmis/ n (Sp) Gossip. CV do TR do ZM do

-(~~is~~)osa /čismOsah/ fem adj (Sp) Gossiper; talebearer. CV do TR do ZM do

-(~~is~~)oso /čismOsoh/ masc adj (Sp) Gossiper; talebearer. CV do TR do ZM do

chispas /čIspas/ n (Sp) Flying cinders. CV do TR x ZM do

chiste /čIsteh/ n (Sp) Joke. CV *broma* /brOmah/ TR *deblura* /deblUraq/ ZM *broma* /brOmah/

čait /čIt/ *man-* v (Eng) To cheat. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

chiter /čIter/ n/adj (Eng) Cheater. CV do(Rr) TR *mandaraya* /mandarAyaq/ ZM do

chocha /čOčah/ adj (Sp) Dotage. CV *ulianin* /quliqAnin/ TR *ulianin* /quliqAnin/ ZM do

chok /čOk/ n (Eng) Chalk. CV do TR do ZM do

choka /čokAh/ v (Sp) To shake hands. *Ya choka mano el byeho* The old man shook hands. CV do TR *gara mano* /garamAnoh/ ZM do

choka /čOkah/ n (Sp) Squid. CV do TR *choku* /čOkuq/ ZM do

chokaran /čokarAn/ n (Loc) Mutual friends; comrades. CV do TR do ZM do

choke /čOkeh/ n (Sp) A clash; a clashing encounter; a collision. CV do TR *choki* /čOkiq/ ZM do

chokolate /čokolAteh/ 1. n (Sp) Chocolate, referring to candy bars, beverage, and the flavor. CV do TR *chokolati* /čokolAtiq/ ZM do. 2. n/adj (Sp) Brown color. *Kolor chokolate su bestido* 'The color of her dress is brown.' CV do TR do ZM do

chongga /čOŋgah/ adj (Sp) Overly shy. CV do TR do ZM do

chonggo /čOŋgoh/ n (Sp) Monkey. Variant of *umbi* and *ungguy*. CV do TR *maching* /mačIŋ/

chonggo-chonggo /čongočOngoh/ n (Sp) A parlor game of chance using a deck of playing cards. CV do TR *ungguy-ungguy* /quŋguyqUŋguy/ ZM do

chongka /čOŋkah/ n (Oth) A game of shells with a fourteen-hole framework. CV do TR *chongka* /čOŋkaq/ ZM do

choper /čopEr/ n (Sp) Chauffeur; car or truck driver. CV do TR do ZM do

chubaso /čubAskoh/ n (Sp) Winds accompanying a storm. CV x TR *tribunada* /tribunAdah/ ZM x

chubibo /čubIboh/ n (Sp) Merry-go-round. CV do TR *chubibu* /čubIbuq/ ZM do

chucha /čučAh/ v (Sp) To pierce; to poke. CV do TR do ZM do

-da /čučAdah/ n (Sp) Manner of piercing or poking. CV x TR x ZM do

-dor /čučadOr/ masc n/adj (Sp) One who pierces or pokes. CV do TR do ZM do

-dora /čučadOrah/ fem n/adj (Sp) One who pierces or pokes. CV do TR do ZM do

-w /čučAw/ adj (Sp) Pierced; poked into. CV do TR do ZM do

chugaw /čUgaw/ n (Loc) Tall reedy grass that bears plumelike flowers. CV x TR x ZM x

chuka /čukAh/ v (Sp) To hatch eggs. *Ya chuka el webos del pato* 'The duck's eggs were hatched.' CV do TR do ZM do

-da /čukAdah/ n (Sp) Manner of hatching. CV x TR x ZM do

-w /čukAw/ adj (Sp) Hatched. CV do TR do ZM do

chulya /čulyAh/ v (Sp) To stick out one's tongue; to tease someone depreciatingly. CV do TR x ZM do

-da /čulyAdah/ n (Sp) Manner of sticking out one's tongue or teasing someone depreciatingly. CV x TR x ZM do

-dor /čulyadOr/ masc n/adj (Sp) Despiser. CV do TR x ZM do

-dora /čulyadOrah/ fem n/adj (Sp) Despiser. CV do TR x ZM do

-w /čulyAw/ adj (Sp) Despised; looked down upon. CV do TR x ZM do

chuleta /čulEtah/ n (Sp) Pork chops. CV do TR do(Rr) ZM do

chupa /čupAh/ v (Sp) To suck. CV do TR do ZM do

-da /čupAdah/ n (Sp) Manner of sucking. CV x TR x ZM do

-dera /čupadErah/ n (Sp) A native variety of mango best eaten by sucking the seed. CV do TR do ZM do

-dor /čupadOr/ n (Sp) Rubber nipple for a feeding bottle. Var of *chupon*. CV do TR do ZM do

-dor /čupadOr/ masc n/adj (Sp) One who sucks. CV do TR do ZM do

-dora /čupadOrah/ fem n/adj (Sp) One who sucks. CV do TR do ZM do

-w /čupAw/ adj (Sp) Sucked. CV do TR do ZM do

chupa /čUpah/ n/adj (Sp) Dry measurement equivalent to one tin of milk used to measure grain. CV do TR do ZM do

chupla /čuplAh/ v (Sp) To whistle. Var of *chipla*. CV x TR *supla* /suplAh/ ZM x

-da /čuplAdah/ n (Sp) Manner of whistling. CV x TR x ZM do

-dor /čupladOr/ masc n/adj (Sp) Whistler; one who whistles. CV x TR *suplador* /supladOr/ ZM do

-dora /čupladOrah/ fem n/adj (Sp) Whistler; one who whistles (Rr). CV x TR *suplada* /suplAdah/ ZM do

-w /čupAw/ adj (Sp) Whistled. CV x TR x ZM do

chupon /čupOn/ n (Sp) Rubber nipple for feeding bottle. Var of *chupador*. CV *chupeta* /čupEtach/ TR *chupong* /čupOŋ/ ZM do

churiso /čurIsoh/ n (Sp) Sausage. CV do TR *churisu* /čurIsuq/

churya /čuryAh/ v (Sp) To spurt. CV do TR x ZM *chorya* /čoryAh/

-da /čuryAdah/ n (Sp) Manner of spurting. CV x TR x ZM do

-w /čuryAw/ adj (Sp) Spurted. CV do TR x ZM do

D

d /dEh/ Fourth letter of the alphabet.

daan /dAqan/ adj (Ceb) Old, referring to objects of long use. CV *byeho* /byEhoh/ TR *byehu* /byEhuq/ ZM do

dabung /dabUŋ/ n (Ceb) Young bamboo shoot used as vegetable. CV *labong* /labOŋ/ TR *labong* /labOŋ/ ZM do

dagit /dAgit/ *man-* v (Tag) To sweep, usually referring to a hawk swooping down on chicks. CV do(Rr) TR do ZM do

dagta /dagtAq/ n (Tag) Tree sap. CV *dagta* /dagtAh/ TR do ZM *resina* /resInah/

dalag /dalAg/ n (Tag) Mudfish. CV do TR do ZM do

dalaga /dalAgah/ n/adj (Tag) Unmarried woman. Var of *soltera*. *Dalaga pa ese*. 'She's still unmarried.' CV do TR do ZM *soltera* /soltErah/

daldal /daldAl/ *man-* 1. v (Tag) To chatter; to tell tales. CV do TR do ZM do. 2. adj (Tag) Talkative; chatterbox; talebearer. CV do TR do ZM do

-era /daldalErah/ fem n/adj (Tag) Talkative person; talkative; talebearer. CV do TR do ZM do

-ero /daldalEroh/ masc n/adj (Tag) Talkative person; talkative; talebearer. CV do TR do ZM do

dale /dAleh/ v (Sp) To give. CV do TR *dali* /dAlih/ ZM do

dalya /dAlyah/ n (Sp) Dahlia, the flower. CV do TR do ZM do

dama /dAmah/ 1. n (Sp) A checkered board game. CV do TR do ZM do 2. Lady-in-waiting. CV do TR do ZM do

dama-hwana /damahwAnah/ n (Sp) Demijohn. CV do TR do ZM do

dansa /dAnsah/ n (Sp) A dance. CV do TR do ZM do

daña /dañAh/ v (Sp) To harm or to cause harm by casting spells. CV do TR *ase malu* /qasemAluq/ ZM do

-da /dañAdah/ n (Sp) Manner of harming by casting spells. CV x TR x ZM do

-w /dañAw/ adj (Sp) Harmed by spells. CV do TR x ZM do

daño /dAñoh/ n (Sp) Harm caused by spells. CV do TR do ZM do

danga /dAŋaq/ n (Loc) A small green parrot. CV *berde loro* /berdelOroh/ TR *loru* /lOruq/ ZM *loro* /lOroh/

danggle /dAŋgleh/ n (Sp) A barge that is towed. CV x TR x ZM do

dapaw /dApaw/ n (Loc) Very fine rice bran. CV *darak* /darAk/ TR x ZM do

datu /dAtuq/ n (Loc) Chieftain. CV do TR do ZM do

daw /dAw/ part (Loc) It seems; it appears; it is said (an enclitic). CV *raw* /rAw/ TR do (also *raw* /rAw/) ZM do

dayareya /dayarEyah/ n (Sp) Diarrhea. CV do TR *kagantya* /kagantyAh/ ~ /kaganČAh/ ZM do (also *kurso* /kUrsoh/)

de /dEh/ prep (Sp) Of; for. CV do TR *di* /dIh/ ZM do

deaton /deqAton/ pron (Hil) Ours (inclusive, yours and mine). CV *denisos* /denisOs/ TR *mihotru* /mihOtruq/ ZM do (also *denosotros* /denosOtros/)

debaho /debAhoh/ prep (Sp) Under; beneath. CV do TR *debahu* /debAhuq/ ZM do

debate /debAteh/ n (Sp) Debate. CV do TR *debati* /debAtih/ ZM do

debe /dEbeh/ v (Sp) Ought (an auxiliary verb). *Debe tu bolbe* 'You ought to go home.' CV do TR *debi* /dEbih/ ZM do

debe /dEbeh/ n (Sp) Debt. Var of *utang*. CV do TR *debi* /dEbih/ ZM do

debe /debEh/ v (Sp) To owe; to borrow money. CV do TR do ZM do

deberiya /deberIyah/ v (Sp) It ought to have been. *Deberiya llega sila temprano* 'They ought to have arrived early.' CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

deberas /debEras/ adj (Sp) True. CV *berday* /berdAy/ TR *berdadi* /berdAdih/ ZM do

deberasan /deberAsan/ adj (Sp) True, with a confirmatory accent. CV x TR x ZM do

debil /dEbil/ adj (Sp) Weak (Rr). Var of *mahina*. CV do(Rr) TR *mahina* /mahInaq/ (*plohu* /plOhuq/) ZM do

debosyon /debosyOn/ n (Sp) Devotion. CV do TR *debosyong* /debosyOŋ/ ZM do

deboto /debOtoh/ adj (Sp) Devoted; dedicated. CV do TR do ZM do

dedal /dedAl/ n (Sp) Thimble. CV do TR *didal* /didAl/ ZM do

dedo /dEdoh/ n (Sp) Finger. CV do TR *dedu* /dEduq/ ZM do

dedonde /dedOndeh/ pron (Sp) From there. CV do TR *di dondi* /didOndih/ ZM do

deha /dehAh/ v (Sp) To leave behind; to let go. CV do TR do ZM do

-da /dehAdah/ n (Sp) Manner of leaving behind or letting go. CV x TR x ZM do

-des /dehadEs/ n (Sp) State of carelessness. CV do TR x ZM do

-w /dehAw/ adj (Sp) Left behind. CV do TR do ZM do

deklara /deklarAh/ v (Sp) To declare. CV do TR do ZM do

-da /deklarAdah/ n (Sp) Manner of declaring; declaration. CV x TR x ZM do

-syon /deklarasyOn/ n (Sp) Declaration. CV do TR *deklarasyong* /deklarasyOŋ/ ZM do

-w /deklarAw/ adj (Sp) Declared. CV do TR do ZM do

dekora /dekorAh/ v (Sp) To decorate. CV do TR do ZM do

-da /dekorAdah/ n (Sp) Manner of decorating. CV x TR x ZM do

-syon /dekorasyOn/ n (Sp) Decoration. CV do TR *dekorasyong* /dekorasyOŋ/ ZM do

-w /dekorAw/ adj (Sp) Decorated; ornamented. CV do TR do ZM do

del /dEl/ prep (Sp) Of. CV do TR *di* /dIh/ ZM do

delata /delAtah/ n (Sp) Canned goods. CV do TR *dilata* /dilAtah/ ZM do

deletreya /deletreyAh/ v (Sp) To spell (Rr). Var of *ispel*. CV do TR *ispel* /qispEl/ ZM do

delikada /delikAdah/ adj (Sp) Delicate. Var of *delikaw*. CV do TR do ZM do

-(ɇ)esa /delikadEsah/ n (Sp) Delicateness; delicacy. CV do TR do(Rr) ZM do

delikaw /delikAw/ adj (Sp) Var of *delikada*. CV do TR do ZM do

delirya /deliryAh/ v (Sp) To be delirious. CV do TR do ZM do

-da /deliryAdah/ n (Sp) State of being delirious. CV x TR x ZM x

-w /deliryAw/ adj (Sp) Delirious. CV do TR do ZM do

deliryo /delIryoh/ n (Sp) Delirium. CV do TR *diliryu* /dilIryuq/ ZM do

demanda /demAndah/ n (Sp) Court case; a demand. CV do TR do ZM do

demanda /demandAh/ v (Sp) To demand; to accuse in court; to put up a legal suit. CV do TR do ZM do

-da /demandAdah/ n (Sp) Manner of accusing in court. CV x TR x ZM do

-w /demandAw/ adj (Sp) Accused in court. CV do TR do ZM do

demasyada /demasyAdah/ adj (Sp) Abusive, heavy-handed (referring to character defect). CV do TR x ZM do

demasyado /demasyAdoh/ adj (Sp) Overdone; gone beyond ordinary bounds. CV do TR do ZM do

demasyaw /demasyAw/ adj (Sp) Var of *demasyado*. CV do TR do ZM do

demodo /demOdoh/ prep (Sp) Therefore; in that case. CV do TR *kilaya* /kilAyah/ ZM do

demonstres /demOntres/ interj (Sp) Expletive. CV do TR *rayo* /rAyoh/ ZM do

demonyo /demOnyoh/ n (Sp) Devil; demon. CV do TR do ZM do

dentista /dentIstah/ n (Sp) Dentist. CV do TR do ZM do

dentrode /dentrodEh/ prep (Sp) Within. CV do TR *dentrodi* /dEntrodih/ ZM do

depende /depEndeh/ adj (Sp) Depends upon. *Depende ese kontigo* 'That depends upon you.' CV do TR *dependi* /depEndih/ ZM do

depende /dependEh/ v (Sp) To defend. *Ta depende el abogado*. 'The lawyer is defending.' CV do TR do ZM do

-(ɇ)ida /dependIdah/ fem adj (Sp) Defended. CV do TR *dependiw* /dependIw/ ZM do

-(ɇ)ido /dependIdoh/ masc adj (Sp) Defended. *Dependido el pweblo* 'The town is defended.' CV do TR *dependiw* /dependIw/ ZM do

deposita /depositAh/ v (Sp) To deposit. CV do TR do ZM do

-da /depositAdah/ adj (Sp) Manner of depositing. CV x TR x ZM do

-w /depositAw/ adj (Sp) Deposited. CV do TR do ZM do

deposito /depOsitoh/ n (Sp) Deposit. CV do TR do ZM do

derama /deramAh/ ~ /dehramAh/ v (Sp) To overflow; to spill. CV x TR *benida* /benIdah/ *ma-apaw* /maqApaw/ ZM do

-da /deramAdah/ n (Sp) Manner of overflowing or spilling. CV x TR x ZM do

-w /deramAw/ ~ /dehramAw/ adj (Sp) Overflowed; spilled. CV x TR x ZM do

derecha /derEčah/ adj (Sp) Righthand side. CV do TR *kanang* /kAnaŋ/ ZM do

derecho /derEčoh/ adj (Sp) Straight. CV do TR *derechu* /derEčuq/ ZM do

derepente /derepEnteh/ adj (Sp) Suddenly; all too soon. CV do TR *insigida* /qinsigIdah/ ZM do

desaparese /desaparesEh/ v (Sp) To disappear. CV do TR *disparesi* /dihparesIh/ ZM do

-(ɇ)ido /desaparesIdoh/ adj (Sp) Disappeared. CV do TR *disparesiw* /dihparesIw/ ZM do

desata /desatAh/ v (Sp) To detach from; to rip off. CV do TR do ZM do

-da /desatAdah/ n (Sp) Manner of detaching from or of ripping off. CV x TR x ZM do

-w /desatAw/ adj (Sp) Detached from; ripped off. CV do TR do ZM do

desayuna /desayunAh/ v (Sp) To take breakfast. CV do TR *almusa* /qalmusAh/ ZM do

-da /desayunAdah/ v (Sp) Manner of taking breakfast. CV x TR x ZM do

-w /desayunAw/ adj (Sp) Breakfasted. CV do TR *almusaw* /qalmusAw/ ZM do

desayuno /desayUnoh/ n (Sp) Breakfast. CV do TR *almwesu* /qalmwEsuq/ ZM do

desbela /desbelAh/ v (Sp) To keep vigil through the night. CV x TR *desbela* /dehbelAh/ ZM do

-da /desbelAdah/ n (Sp) Manner of keeping vigil through the night. CV x TR x ZM do

-w /desbelAw/ adj (Sp) Weak because one has kept vigil through the night. CV do TR *desbelaw* /desbelAw/ ZM do

desbelo /desbEloh/ n (Sp) Vigil; an all-night watch. CV do TR *debelu* /dehbEluq/ ZM do

desbiya /desbiyAh/ v (Sp) To evade; to avoid something or someone by taking another way. CV do TR *lihis* /lihIs/ ZM do

-da /desbiyAdah/ n (Sp) Manner of evading or avoiding. CV x TR x ZM do

desbiyo /desbIyoh/ v (Sp) Evasion; avoidance. CV do TR x ZM do

desbrona /desbronAh/ v (Sp) To crumble, referring to pastries. CV *disgruna* /disgrunAh/ TR *machuka* /mačukAh/ ZM do

-da /desbronAdah/ n (Sp) Manner or state of crumbling of pastries. CV x TR x ZM do

-w /desbronAw/ adj (Sp) Crumbled, referring to pastries. CV *disgrunaw* /disgrunAw/ TR *machukaw* /mačukAw/ ZM do

desde /desdEh/ prep (Sp) From; from then on. CV do TR *desdi* /dehdIh/ ZM do

deseyo /desEyoh/ n (Sp) Desire; wish. CV do TR *gustu* /guhtUq/ ZM do

desgrasya /desgrAsyah/ n (Sp) Disgrace. CV do TR *desgrasya* /dehgrAsyah/ ZM do

desgrasya /desgrasyAh/ v (Sp) To be disgraced; to fall out of favor. CV do TR do ZM do

-da /desgrasyAdah/ n (Sp) State of disgrace or manner of being disgraced. CV x TR x ZM do

-da /desgrasyAdah/ fem n/adj (Sp) Disgraced. CV do TR do ZM do

-do /desgrasyAdoh/ masc n/adj (Sp) Disgraced. CV do TR do ZM do

-w /desgrasyAw/ adj (Sp) Disgraced. Var of *desgrasyada/o*. CV do TR do ZM do

deskansa /deskansAh/ v (Sp) To rest. CV do TR do ZM do

-da /deskansAdah/ n (Sp) Manner of resting. CV x TR x ZM do

-w /deskansAw/ adj (Sp) Rested. CV do TR do ZM do

deskanso /deskAnsoh/ n (Sp) Rest. CV do TR do ZM do

deskarga /deskargAh/ v (Sp) To unload. CV do TR *deskarga* /dehkargAh/ ZM do

-da /deskargAdah/ n (Sp) Manner of unloading; unloading. CV x TR x ZM do

-dor /deskargadOr/ masc n/adj (Sp) One who unloads; unloader. CV do TR *deskargador* /dehkargadOr/ ZM do

-dora /deskargadOrah/ fem n/adj (Sp) One who unloads; unloader. CV do TR *deskargadora* /dehkargadOrah/ ZM do

-w /deskargAw/ adj (Sp) Unloaded. CV do TR *deskargaw* /dehkargAw/ ZM do

deskargo /deskArgoh/ n (Sp) Unloading. CV do TR do ZM do

deskompasa /deskompasAh/ v (Sp) To overact or overdo. CV do TR do ZM do

-da /deskompasAdah/ n (Sp) Manner of overacting or overdoing. CV x TR x ZM do

-w /deskompasAw/ adj (Sp) Overacted; overdone. CV do TR do ZM do

deskompya /deskompyAh/ v (Sp) To distrust or mistrust. CV do TR do ZM do

-da /deskompyAdah/ n (Sp) Manner of distrusting or mistrusting. CV x TR x ZM do

-w /deskompyAw/ adj (Sp) Distrusting; mistrusting. CV do TR do ZM do

deskwida /deskwidAh/ v (Sp) To be careless. CV do TR do ZM do

-da /deskwidAdah/ n (Sp) Manner of being careless. CV x TR x ZM do

-w /deskwidAw/ adj (Sp) Careless. CV do TR do ZM do

deskwido /deskwIdoh/ n (Sp) Carelessness. CV do TR do ZM do

deslisa /deslisAh/ v (Sp) To sprain some part of the body. CV do TR x ZM do

-da /deslisAdah/ n (Sp) Manner of spraining. CV x TR x ZM do

-w /deslisAw/ adj (Sp) Sprained. CV do TR x ZM do

desmaya /desmayAh/ v (Sp) To faint. CV do TR do (/dehmayAh/) ZM do

-da /desmayAdah/ n (Sp) State or manner of fainting. CV x TR x ZM do

-w /desmayAw/ adj (Sp) Fainted. CV do TR do (/dehmayAw/) ZM do

desmayo /desmAyoh/ n (Sp) Fainting. CV do TR do (/dehmAyoh/) ZM do

despacha /despačAh/ v (Sp) To dispatch; to discharge; to dismiss. CV do TR do ZM do

-da /despačAdah/ n (Sp) Manner of dispatching, discharging, or dismissing. CV x TR x ZM do

-dor /despačadOr/ masc n/adj (Sp) Discharger;

dispatcher. CV do TR do ZM do

-dora /despačadOrah/ fem n/adj (Sp) Discharger; dispatcher. CV do TR do ZM do

-w /despačAw/ adj (Sp) Discharged; dispatched. CV do TR do ZM do

desperta /despertAh/ v (Sp) To wake up; to awaken. CV do TR do ZM do

-da /despertAdah/ n (Sp) Manner of waking up. CV x TR x ZM do

-dor /despertadOr/ n (Sp) Alarm clock. CV do TR do ZM do

-dor /despertadOr/ masc n/adj (Sp) One who wakes up somebody or someone; one in charge of waking up people. CV do TR do ZM do

-dora /despertadOrah/ fem n/adj (Sp) One who wakes up somebody or someone; one in charge of waking up people. CV do TR do ZM do

-w /despertAw/ adj (Sp) Awakened; awake. CV do TR do ZM do

despidi /despidIh/ v (Sp) To say good-bye; to bid farewell. CV do TR do ZM do

despidida /despidIdah/ n (Sp) A farewell party; a manner of saying good-bye. CV do TR do ZM do

despwes /despwEs/ prep (Sp) After; and then. CV do TR *al kabandu* /qalkabAnduq/ ZM do

destina /destinAh/ v (Sp) To assign or appoint someone to a place or a position. CV do TR do ZM do

-da /destinAdah/ n (Sp) Manner or state of assigning someone to a place or a position. CV x TR x ZM do

-da /destinAdah/ fem n/adj (Sp) Assigned or appointed. CV do TR x ZM do

-do /destinAdoh/ masc n/adj (Sp) Assigned or appointed. CV do TR x ZM do

-syon /destinasyOn/ n (Sp) Destination; appointment. CV do TR *destinasyong* /destinasyOŋ/ ZM do

-w /distinAw/ adj (Sp) Destined; appointed. CV do TR do ZM do

destino /destInoh/ n (Sp) Destination; destiny; assignment. CV do TR *destinu* /destInuq/ ZM do

destrongka /destroŋkAh/ v (Sp) To dismantle. CV do TR do ZM do

-da /destroŋkAdah/ n (Sp) Manner of dismantling. CV x TR x ZM do

-dor /destroŋkadOr/ adj (Sp) Dismantler; one who dismantles. CV do TR do ZM do

-w /destroŋkAw/ adj (Sp) Dismantled. CV do TR do ZM do

detras /detrAs/ n (Sp) Back. *Dwele mi detras.* 'My back is aching.' CV do TR do ZM do

detras /detrAs/ prep (Sp) Back; behind; at the rear. *Talla na detras mga bata.* 'The children are at the back.' CV do TR do ZM do

dibidi /dibidIh/ v (Sp) To divide. CV do TR do ZM do

-da /dibidIdah/ n (Sp) Manner of dividing. CV x TR x ZM do

-do /dibidIdoh/ adj (Sp) Divided. CV do TR *dibidiw* /dibidIw/ ZM do

dibuha /dibuhAh/ v (Sp) To design; to make a pattern. CV do TR do ZM do

-da /dibuhAdah/ n (Sp) Manner of designing. CV x TR x ZM do

-w /dibuhAw/ adj (Sp) Designed; patterned. CV do TR do ZM do

dibuhu /dibUhuh/ n (Sp) Design; pattern. CV do TR *dibuhu* /dibUhuq/ ZM do

diila /diqIlah/ pron (Hil) Theirs. CV *de ilos* /deqIlos/ TR *di lotru* /dilOtruq/ ZM do

diinyo /diqInyoh/ pron (Hil) Yours. CV *de bosos* /debosOs/ TR *destedi* /dihtEdih/ ZM do

dikit /dikIt/ adj (Tag) Close to one another in space. CV *pegaw-pegaw* /pegawpegAw/ TR *huntu-huntu* /huntuhUntuq/ ZM *ingkit* /qiŋkIt/

diksyonaryo /diksyonAryoh/ n (Sp) Dictionary. CV do TR do ZM do

dikta /diktAh/ v (Sp) To dictate. CV do TR do ZM do

-da /diktAdah/ n (Sp) Manner of dictating. CV x TR x ZM do

-dor /diktadOr/ masc n/adj (Sp) Dictator; one who dictates. CV do TR do ZM do

-dora /diktadOrah/ fem n/adj (Sp) Dictator; one who dictates. CV do TR do ZM do

-syon /diktasyOn/ n (Sp) Dictation. CV do TR do ZM do

-w /diktAw/ adj (Sp) Dictated. CV do TR do ZM do

dilihensya /dilihEnsyah/ n (Sp) That which was taken for free. CV do TR do ZM do

-w /dilihensyAw/ adj (Sp) Taken for free. CV do TR do ZM do

dilirya /diliryAh/ v (Sp) To be delirious. CV do TR do ZM do

-da /diliryAdah/ n (Sp) Manner of being delirious. CV x TR x ZM do

-w /diliryAw/ adj (Sp) Delirious. CV do TR do ZM do

diliryo /dilIryoh/ n (Sp) Delirium. CV do TR *deliryu* /delIryuq/ ZM do

dimiyo /dimIyoh/ pron (Sp) Mine. CV *miyo* /mIyoh/ *dimi* /dimIh/ TR *dimi* /dimIh/ ZM do (also *nwestro* /nwEstroh/)

dinamita /dinamItah/ n (Sp) Dynamite. CV do TR do ZM do

dingding /diŋdIŋ/ n (Tag) House wall. CV do TR *pader* /padEr/ *partisyong* /partisyOŋ/ ZM do

dinigri /dinigrIh/ v (Sp) To become discolored; to become black and blue as a result of a blow or a bruise. CV do TR *rinigriw* /rinigrIw/ ZM do

-do /dinigrIdoh/ adj (Sp) Discolored, result of a body blow. CV do TR *rinigriw* /rinigrIw/ ZM do

dinuguan /dinuguqAn/ n (Tag) Blood pudding, a special Filipino delicacy. CV do TR do ZM do

dipikultad /dipikultAd/ n (Sp) Difficulty. CV do TR *trabahu* /trabAhuq/ ZM do

dipisil /dipIsil/ adj (Sp) Difficult. CV do TR x ZM do

direksyon /direksyOn/ n (Sp) Direction. CV do TR *direksyong* /direksyOŋ/ ZM do

direkto /dirEktoh/ adj (Sp) Direct. CV do TR *direktu* /dirEktuq/ ZM do

director /direktOr/ n (Sp) Director; one who directs. CV do TR do ZM do

dirihi /dirihIh/ v (Sp) To direct; to guide; to point out direction. CV do TR do ZM do

-da /dirihIdah/ n (Sp) Manner of directing. CV x TR x ZM do

-do /dirihIdoh/ adj (Sp) Directed; led; guided. CV x TR *dirihiw* /dirihIw/ ZM do

diriti /diritIh/ v (Sp) To melt. CV do TR do ZM do

-da /diritIdah/ n (Sp) Manner of being melted. CV x TR x ZM do

-do /diritIdoh/ adj (Sp) Melted. CV do TR *diritiw* /diritIw/ ZM do

disente /disEnteh/ adj (Sp) Decent. CV do TR *disenti* /disEntih/ ZM do

disenteriya /disenterIyah/ n (Sp) Dysentery. CV do TR do ZM do

disentona /disentonAh/ v (Sp) To be out of tune; to be off key. CV do TR *disentuna* /disentunAh/ ZM do

-da /disentonAdah/ n (Sp) Manner of becoming out of tune. CV x TR x ZM do

-da /disentonAdah/ fem n/adj (Sp) One out of tune; out of tune; off key. CV do TR do ZM do

-w /disentonAw/ adj (Sp) Out of tune. Var of *disentonada/o* CV do TR do ZM do

disilacha /disilačAh/ v (Sp) To unravel. CV do TR *tastas* /tahtAs/ ZM do

-da /disilačAdah/ n (Sp) Manner of unravelling. CV x TR x ZM do

-w /disilačAw/ n (Sp) Unravelled. CV do TR do ZM do

disiplina /disiplInah/ n (Sp) Discipline. CV do TR do ZM do

disiplina /disiplinAh/ v (Sp) To discipline. CV do TR do ZM do

-da /disiplinAdah/ n (Sp) Manner of disciplining. CV x TR x ZM do

-w /disiplinAw/ adj (Sp) Disciplined. CV do TR do ZM do

diskubri /diskubrIh/ v (Sp) To discover; to find out. CV do TR do(Rr) ZM do

-do /diskubrIdoh/ adj (Sp) Discovered; found out. CV do TR *diskubriw* /diskubrIw/ ZM do

-myento /diskubrimyEntoh/ n (Sp) Discovery. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

diskurso /diskUrsoh/ n (Sp) Speech; oration. CV do TR *diskursu* /dihkUrsuq/ ZM do

diskusyon /diskusyOn/ n (Sp) Discussion. CV do TR *diskusyong* /diskusyOŋ/ ZM do

diskuti /diskutIh/ v (Sp) To discuss; to dispute. CV do TR do ZM do

-do /diskutIdoh/ adj (Sp) Discussed; disputed. CV do TR *diskutiw* /diskutIw/ ZM do

dispensa /dispEnsah/ n (Sp) Pantry; a storeroom for household consumption of foodstuff. CV x TR x ZM do

dispensa /dispensAh/ v (Sp) To excuse; to dispense with. CV do TR do ZM do

-da /dispensAdah/ n (Sp) Manner of excusing or dispensing with. CV x TR x ZM do

-w /dispensAw/ adj (Sp) Excused; dispensed with. CV do TR do ZM do

dispensaryo /dispensAryoh/ n (Sp) Dispensary; medical clinic for general public services. CV do TR do ZM do

dispone /disponEh/ v (Sp) To dispose of. CV do TR do ZM do

disposisyon /disposisyOn/ n (Sp) Disposition. CV do TR *disposisyong* /disposisyOŋ/ ZM do

dispwesto /dispwEstoh/ adj (Sp) Disposed; open, ready, or conditioned. CV do TR x ZM do

distansiya /distAnsyah/ n (Sp) Distance. CV do TR do ZM do

distante /distAnteh/ adj (Sp) Far. CV do TR do ZM do

distornillador /distorniladOr/ n (Sp) Screwdriver. CV do TR do ZM do

distornilla /distornilAh/ v (Sp) To unscrew. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-da /distornilAdah/ n (Sp) Manner of unscrewing. CV x TR x ZM x

-w /distornilAw/ adj (Sp) Unscrewed. CV do TR do ZM do

distrae /distraqEh/ v (Sp) To distract. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-(ɇ)ida /distraqIdah/ fem adj (Sp) Distracted. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-(ɇ)ido /distraqIdoh/ masc adj (Sp) Distracted. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

distraksyon /distraksyOn/ n (Sp) Distraction. CV do TR *distraksyong* /distraksyOŋ/ ZM do

distribusyon /distribusyOn/ n (Sp) Distribution. CV do TR *distribusyong* /distribusyOŋ/ ZM do

distribwi /distribwIh/ v (Sp) To distribute. CV do TR do ZM do

-da /distribwIdah/ n (Sp) Manner of distributing. CV x TR x ZM do

-do /distribwIdoh/ adj (Sp) Distributed. CV do TR *distribwiw* /distribwIw/ ZM do

distruwi /distruwIh/ v (Sp) To destroy. Var of *destruwi*. CV do TR do ZM do

-da /distruwIdah/ n (Sp) Manner of destroying. CV x TR x ZM do

-do /distruwIdoh/ adj (Sp) Destroyed. CV do TR *distruwiw* /distruwIw/ ZM do

-(wi̸)ksyon /distruksyOn/ n (Sp) Destruction. CV do TR *distruksyong* /distruksyOŋ/ ZM do

dituyo /ditUyoh/ pron (Sp) Yours (singular). CV do TR *di bo* /dibOh/ ZM do

diya /dIyah/ n (Sp) Day. CV do TR do ZM do

diya-diya /diyadIyah/ adj (Sp) Daily; everyday; day after day. CV *kada diya* /kadadIyah/ TR do ZM do

didiya /didIyah/ n/adj (Sp) Daytime; during the day; noontime. CV do TR do ZM do

dobla /doblAh/ v (Sp) To fold. Var of *dubla*. CV do TR *dubla* /dublAh/ ZM do

-da /doblAdah/ n (Sp) Folding; manner of folding. CV x TR x ZM do

-dura /dobladUrah/ n (Sp) Folding. Var of *doblada*. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-dillo /dobladIloh/ n (Sp) Hem. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-w /doblAw/ adj (Sp) Folded. CV do TR do ZM do

doble /dObleh/ adj (Sp) Double; doubled; folded in two. CV do TR *dobli* /dOblih/ ZM do

doble-doble /dobledObleh/ adj (Sp) In doubles; doubly. CV do TR *doblidobli* /doblidOblih/ ZM do

doble-kara /doblekArah/ adj (Sp) Double-faced; two-timer. CV do TR *doblikara* /doblikArah/ ZM do

doktor /doktOr/ n (Sp) Doctor; physician. CV do TR do ZM do

doktor-doktor /doktordoktOr/ adj (Sp) Playing at doctor; fake doctor. CV do TR do ZM do

dokumenta /dokumentAh/ v (Sp) To document (Rr). CV x TR x ZM do(Rr)

-da /dokumentAdah/ n (Sp) Manner of documenting; documentation. CV x TR x ZM do

-do /dokumentAdoh/ adj (Sp) Documented. Var of *dokumentaw*. CV do TR do ZM do

-w /dokumentAw/ adj (Sp) Var of *dolumentado*. CV do TR do ZM do

dokumento /dokumEntoh/ n (Sp) Document; official papers. CV do TR do ZM do

dolor /dolOr/ n (Sp) Pain, ache. CV do TR do ZM do

-ida /dolorIdah/ fem adj (Sp) Pained. CV do(Rr) TR *dweli* /dwElih/ ZM do

-ido /dolorIdoh/ masc adj (Sp) Pained. CV do(Rr) TR *dweli* /dwElih/ ZM do

dolensya /dolEnsyah/ n (Sp) Pains; sufferings. CV do TR x ZM do

dolon /dolOn/ n (Loc) A species of tiny edible fish. CV *dulung* /duluŋ/ TR *dulong* /dulOŋ/ ZM do

domina /dominAh/ v (Sp) To dominate. CV do TR do ZM do

-da /dominAdah/ n (Sp) Manner of dominating. CV x TR x ZM do

-dor /dominadOr/ masc n/adj (Sp) Dominant; dominating; one who dominates. CV do TR do ZM do

-dora /dominadOrah/ fem n/adj (Sp) Dominant; dominating; one who dominates. CV do TR do ZM do

-nte /dominAnteh/ adj (Sp) Var of *dominador/a*. CV do TR *dominanti* /dominAntih/ ZM do

domino /dOminoh/ v (Sp) A table game using dotted chips. CV do TR *dominu* /dOminuq/ ZM do

Dominggo /domIŋgoh/ n (Sp) Sunday. CV do TR do ZM do

don /dOn/ masc n (Sp) Title of respect, considered. CV do TR do ZM do

doña /dOñah/ fem n (Sp) Title of respect, considered. CV do TR do ZM do

donde /dOndeh/ interj (Sp) Where. Var of *onde*. CV do TR *dondi* /dOndih/ ZM do

donde-donde /dondedOndeh/ adj (Sp) Whereabouts; everywhere. Var of *ondi-ondi*. CV do TR *dondi-dondi* /dondidOndih/ ZM do

dora /dorAh/ v (Sp) To plate with gold. CV do TR do ZM do

-da /dorAdah/ n (Sp) Manner of plating with gold. CV x TR x ZM do

-da /dorAdah/ fem adj (Sp) Goldplated. CV do TR do ZM do

-do /dorAdoh/ masc adj (Sp) Goldplated. CV do TR do ZM do

-w /dorAw/ adj (Sp) Var of *dorada/o*. CV do TR do ZM do

dos /dOs/ adj (Sp) Two. CV do TR do ZM do

dos-dos /dosdOs/ adj (Sp) By two's; by pairs. CV do TR do ZM do

dose /dOseh/ adj (Sp) Twelve; a quantifier. CV do TR do ZM do

dosena /dosEnah/ adj (Sp) Dozen; a quantifier. CV do TR do ZM do

drama /drAmah/ n (Sp) Drama; stage play. CV do TR do ZM do

drayber /drAyber/ n (Eng) Driver. Var of *choper*. CV do TR do ZM do

dril /drIl/ *man-* v (Eng) To drill; to train by repetition. CV do TR do ZM do

dril /drIl/ n (Eng) Driller; a tool for drilling. CV do TR do ZM do

dril /drIl/ n (Sp) A kind of thick fabric for pants and trousers. CV do TR do ZM do

drugas /drUgas/ *man-* v (Loc) To cheat in games. CV *mandaraya* /mandarAyaq/ TR *daya* /dAyaq/ ZM *drogas* /drOgas/

-in /drugAsin/ adj (Loc) Cheater in games. CV *mandaraya* /mandarAyaq/ TR *daya* /dAyaq/ ZM *drogasin* /drogAsin/

dubla /dublAh/ v (Sp) Var of *dobla*. CV do TR do ZM do

-da /dublAdah/ n (Sp) Var of *doblada*. CV x TR x ZM do

-dillo /dubladIloh/ n (Sp) Var of *dobladillo*. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-dura /dubladUrah/ n (Sp) Var of *dobladura*. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-w /dublAw/ adj (Sp) Var of *doblaw*. CV do TR do ZM do

ducha /dUčah/ n (Sp) Bathroom shower. CV do TR do ZM do

duda /dUdah/ n (Sp) Doubt. CV do TR do ZM do

duda /dudAh/ v (Sp) To doubt. CV do TR do ZM do

-(s)oso /dudOsoh/ adj (Sp) Doubtful. CV do TR *dudosu* /dudOsuq/ ZM do

dugtung /dugtUŋ/ *man-* v (Tag) To join end to end. CV do TR do ZM *ayusta* /qayustAh/

duha-duha /duhadUhaq/ adj (Loc) Hesitant; vascillating. CV x TR x ZM do

duling /dulIŋ/ adj (Tag) Cross-eyed. CV do TR do ZM do

dumalaga /dumalAgah/ n/adj (Tag) Spring chicken. CV do TR do ZM do

dungis /dUŋis/ n (Tag) Dirt smears on the face, especially of children. CV do TR *dusing* /dUsiŋ/ ZM *rusing* /rUsiŋ/

dungglan /duŋglAn/ *man-* v (Loc) To choke while eating or drinking. CV *sam-id* /samqId/ TR *sam-id* /samqId/ ZM do

dura /durAh/ v (Sp) To take a long time. *Ta dura el programa*. 'The program is taking a long time.' CV do TR *tagal* /tagAl/ ZM do

dura-dura /duradurAh/ adj (Sp) A long while. CV do TR *tagal-tagal* /tagaltagAl/ ZM do

durmi /durmIh/ v (Sp) To sleep. CV do TR do ZM do

-da /durmIdah/ n (Sp) Manner of sleeping. CV x TR x ZM do

-do /durmIdoh/ adj (Sp) Asleep. CV do TR *durmiw* /durmIw/ ZM do

-lon /durmilOn/ masc n/adj (Sp) Sleepyhead. CV do TR *durmilong* /durmilOŋ/ ZM do

-lona /durmilOnah/ fem n/adj (Sp) Sleepyhead. CV do TR *durmilong* /durmilOŋ/ ZM do

-lona /durmilOnah/ n (Sp) A type of earring that screws to the ear lobe. CV do TR do ZM do

-(*i*)yendo /durmyEndoh/ adj (Sp) Sleeping. *Pwes, talli durmyendo* 'Well, he's there sleeping.' CV x TR x ZM do

duro /dUroh/ adj (Sp) Hard. CV do TR *duru* /dUruq/ ZM do

duro-duro /durodUroh/ adj (Sp) Somewhat hard; not too hard. CV do TR *duruduru* /durudUruq/ ZM do

durul /dUrul/ n (Loc) A sweet native dish made of corn starch or rice flour with coconut milk and sugar. CV *mahablangka* /mahablAŋkah/ TR *mahablangka* /mahablAŋkah/ ZM *mahablangka* /mahablAŋkah/

duryan /duryAn/ n (Loc) A smelly but highly delicious tropical fruit, grown mostly in the southern part of the Philippines. CV do TR do ZM do

du-un /dUqun/ *man-* v (Ceb) To press down heavily. CV *di-in* /diqIn/ TR *pichi* /pičIh/ ZM do (/duqUn/)

duyan /dUyan/ n (Tag) Hammock; cradle. CV *hamaka* /hamAkah/ TR *hamaka* /hamAkah/ ZM do (*amaka* /qamAkah/)

dwaya /dwAyaq/ n (Loc) Concubine. CV *kirida* /kirIdah/ TR *kirida* /kirIdah/ ZM *kerida* /kerIdah/

dwele /dwEleh/ adj (Sp) Painful; aching. CV do TR *dweli* /dwElih/ ZM do

dwelo /dwEloh/ n (Sp) Mourning. CV do TR do ZM do

dwende /dwEndeh/ n (Sp) Dwarf. CV do TR *dwendi* /dwEndih/ ZM do (also *apu* /qApuz/)

dweño /dwEñoh/ n (Sp) Owner. CV do TR *dweñu* /dwEñuq/ ZM do

dweto /dwEtoh/ n (Sp) Duet. CV do TR *dwetu* /dwEtuq/ ZM do

dyablo /dyAbloh/ n (Sp) Devil; demon. Var of *demonyo*. CV do TR *dyablu* /dyAbluq/ ZM do

dymante /dyamAnteh/ n (Sp) Diamond. CV do TR *dyamanti* /dyamAntih/ ZM do

dyana /dyAnah/ n (Sp) Dawn serenade to wake up the townspeople on a town fiesta. CV do TR x ZM do

dyaryo /dyAryoh/ n (Sp) Newspaper. CV do TR *dyaryu* /dyAryuq/ ZM do

dyaryo /dyAryoh/ adj (Sp) Daily; everyday. CV do TR *dyaryu* /dyAryuq/ ZM do

dyente /dyEnteh/ n (Sp) Tooth. CV do TR *dyenti* /dyEntih/ ZM do

dyes /dyEs/ adj (Sp) Ten. CV do TR do ZM do

dyeta /dyEtah/ n (Sp) Diet. CV do TR do ZM do

dyos /dyOs/ n (Sp) God. CV do TR do ZM do

dyutay /dyUtay/ adj (Hil) Tiny, small, little. Var of *chikito*. CV *chikito* /čikItoh/ TR x ZM do

E

e /qEh/ Fifth letter of the alphabet.

e /qEh/ interj (Loc) An expression of doubt. CV *a* /qAh/ TR *a* /qAh/ ZM do

ebanghelyo /qebaŋhElyoh/ n (Sp) Gospel. CV do TR do ZM do

ebanghelista /qebaŋhelIstah/ n (Sp) Evangelist; Gospel writer. CV do TR do ZM do

ebilla /qebIlah/ n (Sp) Buckle for belt or shoes. CV do TR *hibilla* /hibIlah/ ZM *ibilla* /qibIlah/

ebita /qebitAh/ v (Sp) To avoid. CV do TR do (also *aleha* /qalehAh/) ZM do

-da /qebitAdah/ n (Sp) Manner of avoiding. CV x TR x ZM do

-w /qebitAw/ adj (Sp) Avoided. CV do TR do ZM do

ebos /qebOs/ pron (Sp) You, as addressed to an equal or to another of a lower social level. CV *tu/bos* /tUh/ /bOs/ TR *bo* ZM do

edad /qedAd/ n (Sp) Age. *Kosa tuyo edad?/Kuanto tuyo edad?* 'How old are you?' CV do TR *anyu* /qAnyuq/ ZM do

eduka /qedukAh/ v (Sp) To educate. CV do TR do ZM do

-da /qedukAdah/ adj (Sp) Educated. CV do TR *estudyaw* /qestudyAw/ ZM do

-syon /qedukasyOn/ n (Sp) Education. CV do TR *edukasyong* /qedukasyOŋ/ ZM do

-w /qedukAw/ adj (Sp) Var of *estudyaw*. CV do TR do (Var of *estudyaw*) ZM do

ega /qegAq/ fem adj (Sp) Showy; show-off; flirt. CV *chichirika* /čičirIkah/ TR *rabyosa* /rabyOsah/ ZM do

ego /qegOq/ masc adj (Sp) Showy; show-off; flirt. CV *chichirika* /čičirIkah/ TR *rabyosa* /rabyOsah/ ZM do

ehemplo /qehEmploh/ n (Sp) Example; sample, sampling. CV do TR do ZM do

ekiboka /qekibokAh/ v (Sp) To make a mistake; to err. CV do TR *kamali* /kamalIq/ ZM do

-da /qekibokAdah/ adj (Sp) One in the wrong; one mistaken. CV do TR x ZM do

-da /qekibokAdah/ n (Sp) Manner of making a mistake. CV x TR x ZM do

-syon /qekibokasyOn/ n (Sp) Equivocation; state of being wrong. CV do TR x ZM do

-w /qekibokAw/ adj (Sp) Mistaken. CV do TR x ZM do

ekis /qEkis/ n (Sp) X; x-form. CV do TR do ZM do

ekis-ekis /qekisqEkis/ adj (Sp) X-formed; cross-like forms. *Ekis-ekis el dibuho del tela*. 'The design of the cloth is cross-like forms.' CV do TR do ZM do

eklipse /qeklIpseh/ n (Sp) Eclipse. CV do TR do ZM do

ekonomiko /qekonOmikoh/ adj (Sp) Economical. CV do TR do ZM do

eksamen /qeksAmen/ n (Sp) Examination; test. Var of *tes*. CV do TR do ZM do

eksplika /qeksplikAh/ v (Sp) To explain. CV do TR do ZM do

-syon /qeksplikasyOn/ n (Sp) Explanation. CV do TR *eksplikasyong* /qeksplikasyOŋ/ ZM do

-w /qeksplikAw/ adj (Sp) Explained. CV do TR do ZM do

ektarya /qektAryah/ n (Sp) Hectare. *Un ektarya de palayan*. 'A hectare of riceland.' CV do TR do ZM do

el /qEl/ art (Sp) The. *El hente* 'The man' CV do TR do ZM do

elado /qelAdoh/ adj (Sp) Frozen; iced. Var of *elaw*. CV *elaw* /qelAw/ TR *elaw* /qelAw/ ZM do

elastiko /qelAstikoh/ n (Sp) Elastic band; rubber band. Var of *lastiko*. CV *lastiko* /lAstikoh/ TR *lastiko* /lAstikoh/ ZM do (*goma* /gOmah/)

elaw /qelAw/ adj (Sp) Frozen; iced. Var of *elado*. CV do TR do ZM *elado* /qelAdoh/

ele /qEleh/ pron (Sp) He; she. *Ele ya llega*. 'He/she arrived.' CV do TR do ZM do

eleba /qelebAh/ v (Sp) To elevate; to raise. CV do TR *icha ariba* /qičAhqahrIbah/ ZM do

-da /qelebAdah/ n (Sp) Manner of elevating. CV x TR x ZM do

-syon /qelebasyOn/ n (Sp) Elevation. CV do TR *elebasyong* /qelebasyOŋ/ ZM do

-w /qelebAw/ adj (Sp) Elevated; raised. CV do TR do(Rr) ZM do

eleksyon /qeleksyOn/ n (Sp) Election. CV do TR *eleksyong* /qeleksyOŋ/ ZM do

embalsama /qembalsamAh/ v (Sp) To embalm. CV do TR do ZM do

-da /qembalsamAdah/ n (Sp) Manner of embalming. CV do TR x ZM do

-w /qembalsamAw/ adj (Sp) Embalmed. CV do TR do ZM do

embalsamo /qembAlsamoh/ n (Sp) Chemical for embalming. CV do TR do ZM do

embarka /qembarkAh/ v (Sp) To ride on; to get on, especially referring to vehicles. CV do TR *embalka* /qembalkAh/ ZM do (also *monta* /montAh/)

-da /qembarkAdah/ n (Sp) Manner of riding. CV x TR x ZM do (also *montada* /montAdah/)

-w /qembarkAw/ adj (Sp) Ridden on. CV do TR *embalkaw* /qembalkAw/ ZM do (also *montaw* /montAw/)

embenena /qembenenAh/ v (Sp) To poison; to pollute. CV do TR do ZM do

-da /qembenenAdah/ n (Sp) Manner of poisoning or polluting. CV x TR x ZM do

-w /qembenenAw/ adj (Sp) Poisoned; polluted. CV do TR do ZM do

embes /qembEs/ conj (Sp) Instead. CV do TR do ZM do

embiya /qembiyAh/ v (Sp) To send through. CV *manda lleba* /mandalebAh/ TR *dimbiya* /dimbiyAh/ ZM do

-da /qembiyAdah/ n (Sp) Manner or way of sending through. CV x TR x ZM do

-w /qembiyAw/ adj (Sp) Sent through. CV x TR x ZM do

embiyo /qemblyoh/ n (Sp) That which was sent through. CV do(Rr) TR x ZM do

embolbe /qembolbEh/ v (Sp) To wrap something. CV do TR *embolbi* /qembolbIh/ ZM do

-da /qembolbIdah/ n (Sp) Manner of wrapping. CV do(Rr) TR x ZM do

-do /qembolbIdoh/ adj (Sp) Wrapped; wrapped up. Var of *embwelto*. CV do TR do ZM do

emboltoryo /qemboltOryoh/ n (Sp) Wrapper. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

embornal /qembornAl/ n (Sp) Culvert. CV do TR do ZM do

emboracha /qemboračAh/ ~ /qembohračAh/ v (Sp) To become drunk. CV do TR do ZM do

-da /qemboračAdah/ ~ /qembohračAdah/ n (Sp) Manner of becoming drunk. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qemboračAw/ ~ /qembohračAw/ adj (Sp) Drunk; drunken. CV do TR do ZM do

embudo /qembUdoh/ n (Sp) Funnel. CV do TR do ZM do

embustero /qembustEroh/ adj (Sp) Liar; deceiver. CV do TR do ZM do

embutido /qembutIdoh/ n (Sp) Meat loaf. CV do TR do ZM do

embwelto /qembwEltoh/ adj (Sp) Wrapped. Var of *embolbido*. CV do TR *embweltu* /qembwEltuq/ ZM do

emerhensya /qemerhEnsyah/ n (Sp) Emergency. CV do TR do ZM do

empacha /qempačAh/ v (Sp) To have a stomach indigestion. CV do TR *empachaw* /qempačAw/ ZM do

-da /qempačAdah/ n (Sp) Stage of stomach indigestion. CV x TR x ZM do

-w /qempacAw/ adj (Sp) With indigestion; suffered from indigestion. CV do TR do ZM do

empacho /qempAčoh/ n (Sp) Indigestion. CV do TR do ZM do

empaka /qempakAh/ v (Sp) To pack up; to crate. CV do TR *empaketa* /qempaketAh/ ZM do

-da /qempakAdah/ n (Sp) Manner of packing up or crating. CV do TR *empaketada* /qempaketAdah/ ZM do

-w /qempakAw/ adj (Sp) Packed up; crated. CV do TR *empaketaw* /qempaketAw/ ZM do

empake /qempAkeh/ n (Sp) Packaging; crating. CV do TR do ZM do

empanada /qempanAdah/ n (Sp) Small pie. CV do TR do ZM do

-(a)ita /qempanadItah/ n (Sp) Diminutive form of *empanada*. CV do TR do ZM do

empas /qempAs/ n/adj (Sp) Condoning a debt or obligation; pronouncing the termination of an obligation. CV do TR do ZM do

empasta /qempastAh/ v (Sp) To fill up a tooth cavity. CV do TR do ZM do

-da /qempastAdah/ n (Sp) Dental treatment of filling up a tooth cavity. CV x TR x ZM do

-w /qempastAw/ adj (Sp) Dentally treated. CV do TR do ZM do

empasto /qempAstoh/ n (Sp) The process of dental treatment to fill up tooth cavity. CV do TR do ZM do

empella /qempElah/ n (Sp) Fatty lining of animal entrails. CV do TR do ZM do

empeña /qempeñAh/ v (Sp) To hock. CV do TR *impiña* /qimpiñAh/ ZM do

-da /qempeñAdah/ 1. n (Sp) Manner of hocking. CV x TR x ZM do 2. adj (Sp) Hocked. Var of *empeñaw*. CV do TR x ZM do 3. adj (Sp) Concerned; overly concerned. *Byen empeñada ese anda na Amerika.* 'She is overly concerned about going to America.' CV do TR x ZM do

-w /qempeñAw/ adj (Sp) Var of *empeñada* meaning hocked. CV do TR *impiñaw* /qimpeñAw/ ZM do

empeño /qempEñoh/ 1. n (Sp) Condition or state of hocking. CV do TR x ZM do 2. n (Sp) Concern; over-concern. CV do TR x ZM do

emperma /qempermAh/ v (Sp) To get sick; to fall ill. CV do TR *imperma* /qimpermAh/ ZM do

emperma /qempErmah/ n/adj (Sp) Sick; ill. CV do TR *imperma* /qimpErmah/ ZM do

-da /qempermAdah/ n (Sp) Manner or state of illness. CV x TR x ZM do

-dad /qempermedAd/ n (Sp) Sickness; illness. CV do TR *impermidad* /qimpermidAd/ ZM do

empermeriya /qempermerIyah/ n (Sp) Infirmary. CV do TR do ZM do

empermiso /qempermIsoh/ adj (Sp) Sickly; prone to illness. CV do TR *impermisu* /qimpermIsuq/ ZM do

empermo /qempErmoh/ n/adj (Sp) Sick; ill. CV do TR *impermu* /qimpErmuq/ ZM do

empesa /qempesAh/ v (Sp) To begin; to start. CV *prinsipya* /prinsipyAh/ TR *prinsipya* /prinsipyAh/ also *empesa*. ZM *prinsipya* /prinsipyAh/ also *empesa*.

-da /qempesAdah/ n (Sp) Manner of beginning or starting. CV x TR x ZM do

-w /qempesAw/ adj (Sp) Begun; started. CV do TR do ZM do

emplasta /qemplastAh/ v (Sp) To flatten; to plaster up. CV do TR *plasta* /plahtAh/ ZM do

-da /qemplastAdah/ n (Sp) Manner of flattening or plastering up. CV x TR x ZM do

-w /qemplastAw/ adj (Sp) Flattened and plastered up. CV do TR *plastaw* /plahtAw/ ZM do

emplaste /qemplAsteh/ n (Sp) Poultice. CV do TR x ZM do

emplasto /qemplAstoh/ n (Sp) Var of *emplaste*. CV do TR x ZM do

empleya /qempleyAh/ v (Sp) To employ; to hire. CV do TR *impleya* /qimpleyAh/ ZM do

-da /qempleyAdah/ fem n (Sp) Employee. CV do TR do ZM do

-do /qempleyAdoh/ masc n (Sp) Employee. CV do TR do (*impleyadu* /qimpleyAduq/) ZM do

-w /qempleyAw/ adj (Sp) Employed. CV do TR do ZM do

empleyo /qemplEyoh/ n (Sp) Employment; job; work. CV do TR do ZM do

empolla /qempołAh/ v (Sp) To blister. CV *incha* /qinčAh/ TR x ZM do

-w /qempołAw/ adj (Sp) Blistered. CV *inchaw* /qinčAw/ TR x ZM do

empreate /qemprEnteh/ prep (Sp) In front. CV do TR *imprenti* /qimprEntih/ ZM do

enagwas /qenAgwas/ n (Sp) Petticoat; half-slip. CV *nagwas* /nAgwas/ TR *nagwas* /nAgwas/ ZM *enhagwas* /qenhAgwas/

endomoña /qendemoñAh/ v (Sp) To be deviled. CV do TR do ZM do

-da /qendemoñAdah/ n (Sp) Manner or state of being deviled. CV x TR x ZM do

-da /qendemoñAdah/ fem adj (Sp) Bedeviled. Var of *endemoñaw*. CV x TR x ZM do

-do /qendemoñAdoh/ masc adj (Sp) Bedeviled. Var of *endemoñaw*. CV x TR x ZM do

-w /qendemoñAw/ adj (Sp) Bedeviled. Var of *endemoñada/o* /qendemoñAdah/oh/. CV do TR do ZM do

endenantes /qendenAntes/ adv (Sp) Before; prior. CV *andenantes* /qandenAntes/ TR *andinanti* /qandinAntih/ ZM do

Enero /qenEroh/ n (Sp) January. Var of *jenwari*. CV do TR *eneru* /qenEruq/ ZM do

enggancha /qeŋganČAh/ v (Sp) To hook; to connect by. CV do TR do ZM do

-da /qeŋganČAdah/ n (Sp) Manner of hooking. CV x TR x ZM do

-w /qeŋganČAw/ adj (Sp) Hooked; connected by hooking. CV do TR do ZM do

enggancho /qeŋgAnčoh/ n (Sp) Hook. CV do TR do ZM do

enggaste /qeŋgAsteh/ n (Sp) The setting of a precious stone on a piece of jewelry. CV do TR do ZM do

enggorda /qeŋgordAh/ v (Sp) To fatten. CV *enggolda* /qeŋgoldAh/ TR *ase golda* /qasegOldah/ ZM do

-w /qeŋgordAw/ adj (Sp) Fattened. CV *enggoldaw* /qeŋgoldAw/ TR x ZM do

enggrande /qeŋgrAndeh/ adj (Sp) In a big, extravagant manner. *Enggrande el selebrasyon.* 'The celebration was done in a big and extravagant manner.' CV do TR *inggrandi* /qiŋgrAndih/ ZM do

enggrandesida /qeŋgrandesIdah/ fem adj (Sp) Puffed up in manner; proud and grandiose in manner. CV do TR do ZM do

enggrandesido /qeŋgrandesIdoh/ masc adj (Sp) Puffed up in manner; proud and grandiose in manner. CV do TR do ZM do

enggrata /qeŋgrAtah/ fem n (Sp) Ingrate. Var of *inggrata/o*. CV do TR do ZM do

enggrato /qeŋgrAtoh/ masc adj (Sp) Ungrateful. CV do TR do ZM do

enggreso /qeŋgrEsoh/ n (Sp) Revenue; income. Var of *inggreso*. CV do TR *inggresu* /qiŋgrEsuq/ ZM do

engkahe /qeŋkAheh/ n (Sp) Lace. Var of *leys*. CV do TR *ingkahe* /qiŋkAheh/ ZM do

engkanggrena /qeŋkaŋgrenAh/ v (Sp) To be infected, referring to open wounds and sores. CV do TR do ZM do

-w /qeŋkaŋgrenAw/ adj (Sp) Infected. CV do TR do ZM do

engkanta /qeŋkantAh/ v (Sp) To enchant; to cast a spell. CV do TR *ingkanta* /qiŋkantAh/ ZM do

-da /qeŋkantAdah/ fem n (Sp) Enchanter; caster of spells; fairy. CV do TR *ingkantada* /qiŋkantAdah/ ZM do

-do /qeŋkantAdoh/ masc n (Sp) Enchanter; caster of spells; fairy. CV do TR *ingkantado* /qiŋkantAdoh/ ZM

do

-da /qeŋkantAdah/ adj (Sp) Enchanted; under a spell. Var of *engkantaw*. CV do TR *ingkantada* /qiŋkantAdah/ ZM do

-w /qeŋkantAw/ adj (Sp) Var of *engkantada*. CV do TR *ingkantaw* /qiŋkantAw/ ZM do

engkanto /qeŋkAntoh/ n (Sp) Enchantment. CV do TR *ingkantu* /qiŋkAntuq/ ZM do

engkarga /qeŋkargAh/ v (Sp) To take charge of. CV do TR do ZM do

engkarga /qeŋkargAh/ v (Sp) To order by mail or through someone. CV do TR do ZM do

-da /qeŋkargAdah/ n (Sp) Manner of ordering. CV x TR x ZM do

-da /qeŋkargAdah/ fem n (Sp) One who is in charge; one who takes the responsibility. Var of *engkargaw*. CV do TR do ZM do

-do /qeŋkargAdoh/ masc n (Sp) One who is in charge; one who takes the responsibility. Var of *engkargaw*. CV do TR do ZM do

-w /qeŋkargAw/ n (Sp) Var of *engkargada/o*. CV do TR do ZM do

engkargo /qeŋkArgoh/ n (Sp) That which was ordered or requested. CV do TR do ZM do

engkaso /qeŋkAsoh/ conj (Sp) In case. CV do TR *si* /sIh/ ZM do

engklengke /qeŋklEŋkeh/ adj (Sp) Physically disabled and rendered useless. CV *bibo-mwelto* /bibomwEltoh/ TR *baldaw* /baldAw/ ZM *lengge-lengge* /leŋgelEŋgeh/

engkontra /qeŋkontrAh/ v (Sp) To find. Also, to meet or encounter. *Ya engkontra ele el bola*. 'He found the ball.' CV do TR do ZM do. *Ya engkontra ele ken el bata*. 'He met the child.' CV do TR x ZM do

-da /qeŋkontrAdah/ n (Sp) The finding; manner of finding. CV x TR x ZM do. n (Sp) The encounter; manner of encountering. CV x TR x ZM do

-w /qeŋkontrAw/ adj (Sp) Found; met; encountered. CV do TR do ZM do

engkuhi /qeŋkuhIh/ v (Sp) To shrink, referring to cloth. CV do TR *ingkohe* /qiŋkohEh/ ZM do

-do /qeŋkohIdoh/ adj (Sp) Shrunk; shrunken, referring to cloth. CV do TR *ingkohiw* /qiŋkohIw/ ZM do

engkwentro /qeŋkwEntroh/ n (Sp) Encounter; meeting. Var of *engkontrada*. CV do TR *engkwentru* /qeŋkwEntruq/ ZM do

enrol /qenrOl/ *man-* v (Eng) To enroll; to register in school. CV do TR do ZM do

enrolmen /qenrOlmen/ n (Eng) Enrollment. CV do TR do ZM do

ensalada /qensalAdah/ n (Sp) Salad. Var of *salad*. CV do TR *insalada* /qinsalAdah/ ZM do

ensaya /qensayAh/ v (Sp) To rehearse; to practice. CV do TR *insaya* /qinsAyah/ ZM do

-da /qensayAdah/ n (Sp) Manner of practicing or rehearsing. CV x TR x ZM do

-w /qensayAw/ adj (Sp) Rehearsed; practiced. CV do TR *insayaw* /qinsayAw/ ZM do

ensayo /qensAyoh/ n (Sp) Rehearsal; practice. CV do TR *insayu* /qinsAyuq/ ZM do

ensegida /qensegIdah/ adv (Sp) Immediately; right away. Var of *ensegidas*. CV do TR do ZM do

ensegidas /qensegIdas/ adv (Sp) Var of *ensegida*. CV do TR do ZM do

ensemada /qensemAdah/ n (Sp) Sugared roll. CV do TR do ZM do

enseña /qenseñAh/ v (Sp) To teach. CV do TR *insiña* /qinsiñAh/ ZM do

-da /qenseñAdah/ n (Sp) Manner of teaching. CV do(Rr) TR x ZM do

-nsa /qenseñAnsah/ n (Sp) Teaching; teachings. CV do TR do(Rr) ZM do

-w /qenseñAw/ adj (Sp) Taught. CV do TR do ZM do

ensera /qenserAh/ ~ /qensehrAh/ v (Sp) To enclose. CV do TR *sara* /sarAh/ ZM do

-da /qenserAdah/ ~ /qensehrAdah/ n (Sp) Manner of enclosing; enclosure by a fence. CV do TR *sarada* /sarAdah/ ZM do

-w /qenserAw/ ~ /qensehrAw/ adj (Sp) Enclosed; closed in. CV do TR do ZM do

ensiyas /qenslyas/ n (Sp) Gums. CV do TR *ngisi* /ŋIsiq/ ZM *ensihas* /qensIhas/

ensusya /qensusyAh/ v (Sp) To soil; to make dirty. CV do TR *ase susyo* /qasesUsyoh/ ZM do

-da /qensusyAdah/ n (Sp) Manner of making dirty or defecating. CV do TR x ZM do

-w /qensusyAw/ adj (Sp) Dirty; soiled. CV do TR x ZM do

entablado /qentablAdoh/ n (Sp) Stage; platform. CV do TR *entablaw* /qentablAw/ ZM do

entende /qentendEh/ v (Sp) To understand; to comprehended. CV do TR *intende* /qintendEh/ ZM do

-(ɇ)ida /qentendIdah/ n (Sp) Manner of understanding or comprehending. CV do(Rr) TR x ZM do

-(ɇ)ido /qentendIdoh/ adj (Sp) Understood; comprehend. CV do TR *intendiw* /qintendIw/ ZM do

-(ɇ)imyento /qentendimyEntoh/ n (Sp) Understanding; comprehension. CV do TR x ZM do

entera /qenterAh/ ~ /qentehrAh/ v (Sp) To bury; to inter. CV *intira* /qintirAh/ TR *intera* /qintehrAh/ ZM do

-da /qenterAdah/ ~ /qentehrAdah/ n (Sp) Manner or way of burying. CV x TR x ZM do

-w /qenterAw/ ~ /qentehrAw/ adj (Sp) Buried. CV do TR *interaw* /qintehrAw/ ZM do

entero /qentEroh/ adj (Sp) Whole; entire. CV do TR *interu* /qintEruq/ ZM do

enterpreta /qenterpretAh/ v (Sp) To interpret. Var of *interpreta*. CV do TR *interpreta* /qinterpretAh/ ZM do

enterprete /qentErpreteh/ n (Sp) Interpreter; one who interprets. CV do TR *interprete* /qintErpreteh/ ZM do

entoha /qentohAh/ v (Sp) To conceive, referring to maternity. CV do TR *ase lihi* /qaselihIq/ ZM do

-da /qentohAdah/ n/adj (Sp) One who is conceiving. Var of *entohaw*. CV do TR *intohaw* /qintohAw/ ZM do

-w /qentohAw/ adj (Sp) Var of *entohada*. CV do TR *intohaw* /qintohAw/ ZM do

entoho /qentOhoh/ n (Sp) Conception. CV do TR *lihi* /lihIq/ ZM do

entonses /qentOnses/ conj (Sp) Therefore. CV do TR *intonsis* /qintOnsis/ ZM do

entra /qentrAh/ v (Sp) To enter; to get in. CV do TR *intra*

/qintrAh/ ZM do

-da /qentrAdah/ n (Sp) Entrance; manner of entering. CV do TR *intrada* /qintrAdah/ ZM do

-w /qentrAw/ adj (Sp) Entered. CV do TR *intraw* /qintrAw/ ZM do

entreberi /qentreberIh/ v (Sp) To intervene; to plead for someone. CV x TR x ZM do

entrega /qentregAh/ v (Sp) To deliver. *Ya entrega sila el kosecha*. 'They delivered the harvest.' CV do TR *intriga* /qintrigAh/ ZM do

-da /qentregAdah/ n (Sp) Manner of delivering. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qentregAw/ adj (Sp) Delivered. CV do TR *intrigaw* /qintrigAw/ ZM do

entrego /qentrEgoh/ n (Sp) The delivery. *Kompleto el entrego*. 'The delivery is complete.' CV do TR *intrigu* /qintrIguq/ ZM do

entre-medyo /qentremEdyoh/ adv (Sp) Between; midway. CV do TR *entrimedyo* /qentrimEdyoh/ ZM do

entremes /qentremEs/ n (Sp) A side dish; an inbetween thing. CV do TR x ZM do

entremete /qentremetEh/ v (Sp) To interfere; to meddle. CV do TR *intremete* /qintremetEh/ ZM do

-(ɇ)ida /qentremetIdah/ fem n/adj (Sp) Interferer; one who interferes; meddlesome. CV do TR *intremetiw* /qintremetIw/ ZM do

-(ɇ)ido /qentremetIdoh/ masc n/adj (Sp) Interferer; one who interferes; meddlesome. CV do TR *intremetiw* /qintremetIw/ ZM do

entreswelo /qentreswEloh/ n (Sp) Mezzanine; an inbetween floor. CV do TR *entreswelu* /qentreswEluq/ ZM do

entretanto /qentretAntoh/ adv (Sp) Meanwhile; in the meantime. Var of *myentras* CV do TR *myentras* /myEntras/ ZM do

entretene /qentretenEh/ v (Sp) To entertain. CV do TR *intreteni* /qentretenIh/ ZM do

-(ɇ)ida /qentretenIdah/ fem adj (Sp) Entertained; entertained to a point of distraction. CV do TR *intreteniw* /qentretenIw/ ZM do

-(ɇ)ido /qentretenIdoh/ masc adj (Sp) Entertained; entertained to a point of distraction. CV do TR *intreteniw* /qentretenIw/ ZM do

entyero /qentyEroh/ ~ /qentyEhroh/ n (Sp) Burial; funeral. CV do TR *entyeru* /qentyEhruq/ ZM do

episodyo /qepisOdyoh/ n (Sp) Episode. CV do TR do(Rr) ZM do

epistola /qepIstolah/ n (Sp) Epistle. CV do TR x ZM do

ereda /qeredAh/ v (Sp) To inherit. CV do TR *ase mana* /qasemAnah/ ZM do

-(ɇ)era /qeredErah/ fem n (Sp) Heir; inheritor. CV do TR do ZM do

-(ɇ)ero /qeredEroh/ masc n (Sp) Heir; inheritor. CV do TR do ZM do

erensya /qerEnsyah/ n (Sp) Inheritance; heritage. CV do TR do (also *mana* /mAnah/) ZM do

ermana /qermAnah/ n (Sp) Sister. CV do TR do ZM do

ermano /qermAnoh/ n (Sp) Brother; a man consecrated to the religious life who is not an ordained priest. CV do TR do ZM do

eroplano /qeroplAnoh/ n (Sp) Airplane. CV do TR *ereplanu* /qereplAnuq/ ZM do

escupi /qeskupIh/ v (Sp) To spit. Var of *iskupi*. CV do TR *iskupi* /qihkupIh/ ZM do

-dor /qeskupidOr/ n (Sp) Cuspidor; chamber pot for sputum. CV do TR *iskupidor* /qihkupidOr/ ZM do

-tina /qeskupitInah/ n (Sp) Sputum. CV do TR *iskupitina* /qihkupitInah/ ZM do

ese /qEseh/ pron (Sp) That. CV do TR *kel* /kEl/ ZM do

eskabeche /qeskabEčeh/ n (Sp) Pickled dish of fish. CV do TR *ikabechi* /qikabEčiq/ ZM do

eskalda /qeskaldAh/ v (Sp) To learn one's lesson as a result of a past experience, usually an unpleasant or painful experience. CV do TR do ZM do

-da /qeskaldAdah/ n (Sp) Manner or state of having learned one's lesson as a result of an unpleasant experience. CV do TR x ZM do

-w /qeskaldAw/ adj (Sp) Having learned one's lesson as a result of an unpleasant experience. CV do TR do ZM do

eskalera /qeskalErah/ n (Sp) Stairs; stairway. CV do TR do ZM do

eskalon /qeskalOn/ n (Sp) A step or a rung. CV *piso* /pIsoh/ TR x ZM do

eskama /qeskAmah/ v (Sp) Scales, referring to fish scales. CV do TR do (/qehkAmah/) ZM do

eskama /qeskamAh/ v (Sp) To remove fish scales. CV do TR do (/qehkamAh/) ZM do

-da /qeskamAdah/ n (Sp) Manner of removing fish scales. CV x TR x ZM do

-w /qeskamAw/ adj (Sp) Scaled. CV do TR do (/qehkamAw/) ZM do

eskapa /qeskapAh/ v (Sp) To escape; to run away. CV do TR *iskapa* /qiskapAh/ ZM do

-da /qeskapAdah/ n (Sp) Manner of escaping. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qeskapAw/ adj (Sp) Escaped. CV do TR *iskapaw* /qiskapAw/ ZM do

eskaparate /qeskaparAteh/ n (Sp) Showcase; cabinet for displays. CV do TR do ZM do

eskapo /qeskApoh/ n (Sp) Escape. CV do TR *iskapo* /qiskApoh/ ZM do

eskapularyo /qeskapulAryoh/ n (Sp) Scapular. CV do TR do ZM do

eskarlata /qeskarlAtah/ n (Sp) A red rose plant variety. CV do TR do ZM do

eskarpin /qeskarpIn/ n (Sp) Lining on the interior soles of slippers. CV *korcho* /kOrčoh/ TR x ZM do

eskases /qeskasEs/ n (Sp) State or condition of scarcity. CV do TR x ZM do

eskaso /qeskAsoh/ adj (Sp) Scarce. CV do TR x ZM do

esklaba /qesklAbah/ fem n (Sp) Slave. CV do TR do ZM do

esklabo /qesklAboh/ masc n (Sp) Slave. CV do TR do ZM do

eskoba /qeskObah/ n (Sp) Broom. CV do TR *eskobas* /qehkObas/ ZM do

eskohe /qeskohEh/ v (Sp) To choose; to select. CV do TR *iskohi* /qiskohIh/ ZM do

-(ɇ)ido /qeskohIdoh/ adj (Sp) Chosen; selected. CV do

TR *iskohiw* /qihkohIw/ ZM do

eskonde /qeskondEh/ v (Sp) To hide; to keep. CV do TR *iskondi* /qihkondIh/ ZM do

-(ɇ)ido /qeskondIdoh/ adj (Sp) Hidden; kept. CV do TR *eskondiw* /qeskondIw/ ZM do

eskopeta /qeskopEtah/ n (Sp) Shotgun; air rifle. CV do TR do ZM do

eskotada /qeskotAdah/ adj (Sp) Low-necked, referring to a dress's neckline. Var of *eskotaw*. CV do TR do ZM do

eskotaw /qeskotAw/ adj (Sp) Var of *eskotada*. CV do TR do ZM do

eskribi /qeskribIh/ v (Sp) To write. Var of *iskribi*. CV do TR *iskribi* /qihkribIh/ ZM do

-da /qeskribIdah/ n (Sp) Manner of writing. Specimen of writing. CV x TR x ZM do

-do /qeskribIdoh/ adj (Sp) Written. Var of *eskrito*. CV do TR *iskribiw* /qihkribIw/ ZM do

eskrito /qeskrItoh/ adj (Sp) Var of *eskribido*. CV do TR x ZM do

eskritoryo /qeskritOryoh/ n (Sp) Writing desk; escritoire. CV do TR *iskritoryu* /qihkritOryuq/ ZM do

eskucha /qeskučAh/ v (Sp) To peep. CV do TR *iskucha* /qihkučAh/ ZM do

-da /qeskučAdah/ n (Sp) Manner of peeping. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qeskučAw/ adj (Sp) Peeped. CV do TR *iskuchaw* /qihkučAw/ ZM do

eskusaw /qeskusAw/ n (Sp) Toilet. Var of *kasillas*. CV do TR do ZM do

eskwela /qeskwElah/ n (Sp) School. CV do TR do ZM do

eskwela-eskwela /qeskwelaskwElah/ n (Sp) Playing at school. CV do TR do ZM do

eskyerda /qeskyErdah/ adj (Sp) Lefthand side. Var of *iskyerda*. CV do TR *iskyerda* /qihkyErdah/ ZM do

espalta /qespaltAh/ v (Sp) To pave with asphalt. CV do TR do ZM do (also /qehpaltAh/)

-da /qespaltAdah/ n (Sp) Manner of paving with asphalt. CV do(Rr) TR x ZM do(also /qehpaltAdah/)

-w /qespaltAw/ adj (Sp) Asphalted. CV do TR do ZM do (also /qehpaltAw/)

espalto /qespAltoh/ n (Sp) Asphalt. CV do TR do ZM do (also /qehpAltoh/)

espanta /qespantAh/ v (Sp) To be surprised. CV do TR *ispanta* /qihpantAh/ ZM do (also /qehpantAh/)

-da /qespantAdah/ n (Sp) Manner of being surprised. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qespantAw/ adj (Sp) Surprised. CV do TR do ZM do

español /qespañOl/ masc n/adj (Sp) Spanish; Spaniard. CV do TR *ispañol* /qihpañOl/ ZM do

española /qespañOlah/ fem n/adj (Sp) Spanish; Spaniard. CV do TR *ispañola* /qihpañOlah/ ZM do

españolon /qespañolOn/ adj (Sp) One fond of things Spanish. CV do TR *ispañolon* /qihpañolOn/ ZM *españolita* /qespañolItah/

espeho /qespEhoh/ n (Sp) Mirror. CV do TR *ispehu* /qihpEhuq/ ZM do (also /qehpEhoh/)

espehya /qespehyAh/ v (Sp) To look into a mirror. CV do TR *ispehya* /qihpehyAh/ ZM do (also /qehpehyAh/)

-da /qespehyAdah/ n (Sp) Manner of looking into a mirror. CV x TR x ZM do

-w /qespehyAw/ adj (Sp) Mirrored; looked into a mirror. CV do TR *ispehyaw* /qihpehyAw/ ZM do

espera /qesperAh/ v (Sp) To wait. CV do TR *ispera* /qihperAh/ ZM do (also /qehperAh/)

-da /qesperAdah/ n (Sp) Manner of waiting. CV x TR x ZM do

-nsa /qesperAnsah/ n (Sp) Hope. CV do TR do (/qehperAnsah/ ZM do

-w /qesperAw/ adj (Sp) Waited. CV do TR do (/qehperAw/) ZM do

esperma /qespErmah/ n (Sp) White candle made of sperm oil. CV do TR *isperma* /qihpErmah/ ZM do

espeso /qespEsoh/ adj (Sp) Thick in liquid consistency. CV do TR *ispesu* /qihpEsuq/ ZM do

espesyal /qespesyAl/ adj (Sp) Special. CV do TR *ispesyal* /qihpesyAl/ ZM do

espiritu /qespIrituh/ n (Sp) Spirit; soul. CV do TR *ispiritu* /qihpIrituq/ ZM do

espiritista /qespiritIstah/ n (Sp) One who believes in and practices spiritism. CV do TR *ispiritista* /qihpiritIhtah/ ZM do

espolon /qespolOn/ n (Sp) Cockspur. CV do TR *palung* /pAluŋ/ ZM do

espongha /qespOŋhah/ n (Sp) Powder puff; sponge. CV do TR *ispongha* /qihpOŋhah/ ZM do

espongha /qespoŋhAh/ v (Sp) To apply powder with a powder puff. Var of *esponghya*. CV do TR *ispongha* /qihpoŋhAh/ ZM do

-da /qespoŋhAdah/ adj (Sp) Powdered up. CV do TR *isponghada* /qihpoŋhAdah/ ZM do

-w /qespoŋhAw/ adj (Sp) Spongy. CV do TR *isponghaw* /qihpoŋhAw/ ZM do

esponghya /qespoŋhAh/ v (Sp) Var of *espongha* as verb. CV do TR *isponghya* /qihpoŋhyAh/ ZM do

espuma /qespUmah/ n (Sp) Foam; froth. CV do TR *ispuma* /qihpUmah/ ZM do (also /qehpUmah/)

-da /qespumAdah/ adj (Sp) Foamy; frothy. Var of *espumaw*. CV do TR x ZM do (/qehpumAdah/)

-w /qespumAw/ adj (Sp) Var of *espumada*. CV do TR *ispumaw* /qihpumAw/ ZM do (also /qehpumAw/)

esta /qestAh/ v (Sp) To stay; to reside. *Alli sila ta esta.* 'They are residing there.' CV do TR *ista* /qihtAh/ ZM do (also /qehtAh/)

-da /qestAdah/ n (Sp) Manner of staying; period of residence. Var of *estansya*. CV x TR x ZM do (also /qehtAdah/)

-nsya /qestAnsyah/ n (Sp) Period of stay or residence. Var of *estada*. CV do TR *istansya* /qihtAnsyah/ ZM do (also /qihtAnsyah/)

estaba /qestAbah/ v (Sp) Was; had been. *Estaba sila na eskwela.* 'They had been in school.' CV do TR *istaba* /qihtAbah/ ZM do (also /qehtAbah/)

estado /qestAdoh/ n (Sp) State, referring to some state of being; position. CV do TR x ZM do

establese /qestablesEh/ v (Sp) To establish. CV do TR *istablesi* /qihtablesIh/ ZM do (also /qehtablesEh/)

-(ɇ)ido /qestablesIdoh/ adj (Sp) Established. CV do TR *istablesiw* /qihtablesIw/ ZM do

estangka /qestaŋkAh/ v (Sp) To stagnate; to clog. CV do TR *istangka* /qihtaŋkAh/ ZM do

-da /qestaŋkAdah/ n (Sp) Stage of stagnation. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qestaŋkAw/ adj (Sp) Stagnated; clogged. CV do TR *istangkaw* /qihtaŋkAw/ ZM do

estasyon /qestasyOn/ n (Sp) Station; depot. CV do TR *istasyong* /qihtasyOŋ/ ZM do

estatwa /qestAtwah/ n (Sp) Statue. CV do TR *istatwa* /qihtAtwah/ ZM do

este /qestEh/ pron (Sp) This. CV do TR *esti* /qehtIh/ ZM do (also /qehtEh/)

estira /qestirAh/ v (Sp) To pull. CV do TR *hela* /helAh/ ZM do

-da /qestirAdah/ n (Sp) Manner of pulling. CV x TR x ZM do (also /qehtirAdah/)

-w /qestirAw/ adj (Sp) Pulled. CV do TR *helaw* /helAw/ ZM do (also /qehtirAw/)

estomago /qestOmagoh/ n (Sp) Stomach. CV do TR *istomago* /qihtOmagoh/ ZM do (also /qehtOmagoh/)

estopado /qestopAdoh/ n (Sp) Stewed meat dish. Var of *estopaw*. CV do TR do ZM do

estopaw /qestopAw/ n (Sp) Var of *estopado*. CV do TR do ZM do

estorba /qestorbAh/ v (Sp) To disturb. CV do TR *istorba* /qihtorbAh/ ZM do

-da /qestorbAdah/ n (Sp) State of disturbance. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qestorbAw/ adj (Sp) Disturbed. CV do TR *istorbaw* /qihtorbAw/ ZM do

estos /qEstos/ pron (Sp) These. Var of *este mga*. CV do TR do ZM do

estrabagansa /qestrabagAnsah/ n (Sp) Grand display; grand show. CV do TR do ZM do

estretcher /qestrEčer/ n (Eng) Stretcher; litter. CV do TR *istrecher* /qistrEčer/ ZM do

estrellas /qestrEłas/ n (Sp) Star. CV do TR do ZM do

-(~~as~~)itas /qestrełItas/ n (Sp) Small star; diminutive star. CV do TR do ZM do

estrellado /qestrełAdoh/ adj (Sp) Fried whole egg. Var of *estrellaw*. CV do TR do ZM do

estrellaw /qestrełAw/ adj (Sp) Var of *estrellado*. CV do TR do ZM do

estudya /qestudyAh/ v (Sp) To study. CV do TR *prende* /prendEh/ ZM do

-da /qestudyAdah/ n (Sp) Manner of studying. CV x TR x ZM do

-w /qestudyAw/ adj (Sp) Studied. CV do TR do ZM do

-nte /qestudyAnteh/ n (Sp) Student. CV do TR do ZM do

eyrpors /qEyrpors/ n (Eng) Air force. CV do TR do ZM do

eyrport /qEyrport/ ~ /qErpor/ n (Eng) Airport. CV do TR do ZM do

G

g /gAh/ Sixth letter of the alphabet.

gabi /gAbih/ n (Tag) Taro, an edible root. CV do TR *gabi* /gAbiq/ ZM *gabe* /gAbeh/

gaga /gAgah/ fem adj (Sp) Stupid. CV do TR do ZM do

gago /gAgoh/ masc adj (Sp) Stupid. CV do TR do ZM do

gagamba /gagAmbah/ n (Tag) Spider. CV do TR *gagamba* /gagambAq/ ZM do

gaho /gAhoh/ n (Sp) Interior division of citrus fruit; division of sugar cane by nodes. CV *liha* /lIhah/ TR *gahu* /gAhuq/ ZM do

gala /gAlah/ adj (Sp) Formal and official, referring to clothing or a social function. CV do TR do ZM do

galapung /galapUŋ/ n (Tag) Rice powder. CV do TR *galapong* /galapOŋ/ ZM do

gale /galEq/ emph (Hil) An expression of discovery and confirmation. *Talli tu gale*. 'So you're there.' CV *pala* /palAh/ TR *pala* /palAh/ ZM do

gallera /gałErah/ n (Sp) Cockpit. CV do TR do ZM do

galletas /gałEtas/ n (Sp) Biscuits; crackers. CV do TR do ZM do

gallina /gałInah/ n (Sp) Mother hen. CV do TR do ZM do

gallito /gałItoh/ n (Sp) Chick. Var of *pollito*. CV do TR *pollitu* /połItuq/ ZM do

gallo /gAłoh/ n (Sp) Rooster. CV do TR *gallu* /gAłuq/ ZM do

galon /galOn/ n (Sp) Gallon (liquid measure). CV do TR *galong* /galOŋ/ ZM do

galon /galOn/ n (Sp) Chevron, the stripe on an army uniform indicating rank. CV do TR x ZM do

galung-galung /galuŋgAluŋ/ n (Ceb) A ring attached through the nose of domesticated farm animals, such as cows or carabaos. CV x TR x ZM x

gamusa /gamUsah/ n (Sp) Chamois cloth. CV do TR *pelus* /pelUs/ ZM do

gana /gAnah/ 1. n (Sp) Appetite. CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Gain. Var of *ganansya* and *ganada*. *Bastante grande el gana*. 'The gain is big enough.' CV do TR do ZM *ganansya* /ganAnsyah/

gana /ganAh/ v (Sp) To gain; to win. CV do TR do ZM do

-da /ganAdah/ n (Sp) Profit; winnings. Var of *gana* and *ganansya*. CV x TR x ZM do

-do /ganAdoh/ adj (Sp) Inspired; encouraged. CV do TR do ZM x

-dor /ganadOr/ n (Sp) Winner; gainer; profiteer. CV do TR do ZM do

-nsya /ganAnsyah/ n (Sp) Profit; winnings; gain. Var of *gana* and *ganada*. CV do TR do ZM do

-w /ganAw/ adj (Sp) Won; gained; profited. CV do TR do ZM do

gane /gAneq/ emph (Ceb) An expression of emphasis and confirmation. *Nuway nada gane*. 'It's not (really) there.' CV *nga* /ŋAq/ TR *nga* /ŋAq/ ZM do

ganchilla /gančilAh/ v (Sp) To crochet. CV do TR do ZM

do

-da /gančiłAdah/ n (Sp) Manner of crocheting. CV x TR x ZM do

-w /gančiłAw/ adj (Sp) Crocheted. CV do TR do ZM do

ganchillo /gančIloh/ n (Sp) Crochet hook. CV do TR do ZM do

gancho /gAnčoh/ n (Sp) Hook. CV do TR *ganchu* /gAnčuq/ ZM do

ganso /gAnsoh/ n (Sp) Goose. CV do TR *gansa* /gAnsah/ ZM do

ganta /gAntah/ n (Sp) A unit of measure for dry commodities. CV do TR do ZM do

gangga /gAŋgah/ *man-* v (Loc) To tease; to mock. CV *utu-utu* /qutuqutUq/ TR *utu-utu* /qutuqutUq/ ZM do

ganggya /gaŋgyAh/ v (Sp) To gang up. CV x TR x ZM do

-da /gaŋgyAdah/ n (Sp) Manner of ganging up. CV x TR x ZM do

-w /gaŋgyAw/ adj (Sp) Ganged up. CV x TR x ZM do

gapas /gApas/ n (Sp) Eyeglasses. CV do TR *anti ohos* /qantiqOhos/ ZM do

gapas /gApas/ n (Sp) Absorbent cotton used for medical purposes. CV *algodon* /qalgodOn/ TR *algodong* /qalgodOŋ/ ZM do

garabansos /garabAnsos/ n (Sp) Chickpeas. CV do TR *garbansus* /garbAnsus/ ZM do

garahe /garAheh/ n (Sp) Garage. CV do TR *garahi* /garAhiq/ ZM do

garamusa /garamUsah/ adj (Hil) Disarranged; topsy-turvy. CV *desareglaw* /desareglAw/ TR *desaregla* /desareglAh/ ZM do

garantid /garantId/ ~ /gArantid/ adj (Eng) Guaranteed. CV do TR do ZM do

garantisa /garantisAh/ v (Sp) To guarantee. CV do TR do ZM do

-do /garantisAdoh/ adj (Sp) Guaranteed; assured. Var of *garantisaw*. CV do TR do ZM do

-w /garantisAw/ adj (Sp) Var of *garantisado*. CV do TR do ZM do

garapata /garapAtah/ n (Sp) Cattle tick or any animal tick. CV do TR do ZM do

garapinyera /garapinyErah/ n (Sp) Ice cream mixer and freezer. CV do TR do ZM do

garapon /garapOn/ n (Sp) A wide-mouthed glass jar with air-tight cover. CV do TR do ZM do

garbo /gArboh/ n (Sp) Airs in manner. CV do TR do ZM do

garden /gArden/ n (Eng) Garden. Var of *hardin*. CV do TR do ZM do

garden-garden /gardengArden/ adj (Eng) Playing at gardening. CV do TR do ZM do

garganta /gargAntah/ n (Sp) Throat. CV do TR do ZM do

gargantilla /gargantIlah/ n (Sp) A tiny chain necklace. CV do TR do ZM *kadenita* /kadenItah/

gargara /gArgarah/ n (Sp) Gargle. CV *mumuk* /mUmuk/ TR *mumug* /mUmug/ ZM do

gargarya /gargaryAh/ v (Sp) To gargle. CV do TR do ZM do

-da /gargaryAdah/ n (Sp) Manner of gargling. CV x TR x ZM do

-w /gargaryAw/ adj (Sp) Gargled. CV x TR x ZM do

garote /garOteh/ ~ /gahrOteh/ n (Sp) An instrument for beating; a cudgel. CV do TR *garoti* /gahrOtiq/ ZM do

garotya /garotyAh/ v (Sp) To beat with a cudgel. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-da /garotyAdah/ n (Sp) Manner of beating with a cudgel. CV x TR x ZM do

-w /garotyAw/ adj (Sp) Beaten with a cudgel. CV do TR do ZM do

gas /gAs/ n (Sp) Gas; fuel. CV do TR do ZM do

gasa /gAsah/ n (Sp) Gauze used for bandage. CV do TR do ZM do

gasgas /gasgAs/ *man-* v (Hil) To scrape the surface. CV do TR do (also /gahgAs/) ZM do (also /gahgAs/)

gaspang /gaspAŋ/ n (Tag) Roughness. CV *grweso* /grEsoh/ TR *grwesu* /grEsuq/ ZM do

gasta /gastAh/ v (Sp) To spend. CV do TR do (also /gahtAh/) ZM do (also /gahtAh/)

-da /gastAdah/ n (Sp) Manner of spending. CV x TR x ZM do

-dor /gastadOr/ masc adj (Sp) Spendthrift. CV do TR do ZM do

-dora /gastadOrah/ fem adj (Sp) Spendthrift. CV do TR do ZM do

-w /gastAw/ adj (Sp) Spent; used up. *Gastaw ya el sen.* 'The money is spent.' *Gastaw ya ese tumillo.* 'That screw is already spent.' CV do TR do ZM do

gastos /gAstos/ n (Sp) Expense; expenditure. CV do TR do ZM do

-o /gastOsoh/ adj (Sp) Expensive. CV do TR do ZM do

gata /gatAq/ n (Tag) Coconut milk. CV do TR do ZM do

gato /gAtoh/ n (Sp) Cat. CV do TR *gatu* /gAtuq/ ZM do

gatya /gatyAh/ v (Sp) To climb in a crawling manner, especially referred to vines and worms. CV do TR do ZM do

-da /gatyAdah/ n (Sp) Manner of climbing in a crawling way. CV x TR x ZM do

-w /gatyAw/ adj (Sp) Climbed in a crawling manner. CV do TR do ZM do

gaya-gaya /gayagAyah/ *man-* v (Tag) To ape; to imitate. CV do TR do ZM x

gera /gErah/ ~ /gEhrah/ n (Sp) War. CV do TR do ZM do

gerilla /gerIlah/ n (Eng) A soldier identified with a guerilla movement. Var of *gerillero*. CV do TR do ZM do

gerillero /gerilEroh/ n (Eng) Var of *gerilla*. CV do TR do ZM do

gerya /geryAh/ ~ /gehrAh/ v (Sp) To hurl. CV do TR *garya* /gahryAh/ ZM do

-da /geryAdah/ ~ /gehryAdah/ n (Sp) Manner of hurling. CV x TR x ZM do

-dor /geryadOr/ ~ /gehryadOr/ n (Sp) One who hurls; hurler. CV do TR *garyador* /gahryadOr/ ZM do

-w /geryAw/ ~ /gehryAw/ adj (Sp) Hurled. CV do TR *garyaw* /gahryAw/ ZM do

giba /gibAq/ *man- ase-* v (Tag) To harvest bananas by cutting the banana tree. *Ya ase sila giba el pono kwando ya madura el saging.* 'They cut the banana tree when the fruit was ripened.' CV *asi kay* /qasikAy/ TR *asi kay* /qasikAy/ ZM *korta pono* /kortapOnoh/

giba /gibAq/ adj (Ceb) A house or building in a state of deterioration or a weak and shaky edifice that is falling apart. CV do TR do ZM x

ginataan /ginataqAn/ n (Tag) Any dish cooked with coconut milk. CV do TR *ginatang* /ginAtaŋ/ ZM do

ginda /gindAh/ v (Sp) To get somewhere aimlessly or to get nowhere. *Donde ele ya ginda.* 'Where did he end up?' CV do TR x ZM do

gipu /gIpuq/ n (Loc) a gambling game. CV x TR x ZM x

gisa /gisAh/ v (Sp) To saute. CV do TR do ZM do

-da /gisAdah/ n (Sp) Manner of sauteing. CV x TR x ZM do

-w /gisAw/ adj (Sp) Sauted. CV do TR do ZM do

gisantes /gisAntes/ n (Sp) Peas. CV do TR do ZM do

gitara /gitArah/ ~ /gitAhrah/ n (Sp) Guitar. CV do TR do ZM do

-(ø)ista /gitarIstah/ n (Sp) Guitarist. CV do TR do ZM do

giya /giyAh/ v (Sp) To guide; to lead. CV do TR do ZM do

-da /giyAdah/ n (Sp) Manner of guiding or leading. CV x TR x ZM do

-w /giyAw/ adj (Sp) Guided; led. CV do TR do ZM do

glorya /glOryah/ n (Sp) Glory. CV do TR do ZM do

gloryeta /gloryEtah/ n (Sp) Bower; garden construction that enhances. CV do TR do ZM do

gluton /glutOn/ adj (Sp) Glutton; greedy. CV do TR *tragong* /tragOŋ/ ZM do

goberna /gobernAh/ v (Sp) To govern; to rule. CV do TR do ZM do

-da /gobernAdah/ n (Sp) Manner of governing. CV x TR x ZM do

-dor /gobernadOr/ masc n (Sp) One who governs; governor. CV do TR do ZM do

-dora /gobernadOrah/ fem n (Sp) One who governs; governor. CV do TR do ZM do

-w /gobernAw/ adj (Sp) Governed. CV do TR do ZM do

gobyerno /gobyErnoh/ n (Sp) Government. CV do TR *gobyernu* /gobyErnuq/ ZM do

gogo /gOgoh/ n (Sp) A tree bark used for hair shampoo. CV do /gOgoq/ TR *gogu* /gOguq/ ZM do

goloriyas /golorIyas/ n (Sp) Fried pastry made of flour, eggs, sugar and salt. CV do TR do ZM do (also *gorgoriyas* /gorgorIyas/)

golp /gOlp/ n (Eng) Golf. CV do TR do ZM do

golpe /gOlpeh/ 1. n (Sp) A blow; a hit. *Ya dale yo konele un golpe.* 'I gave him a blow.' CV do TR *golpi* /gOlpih/ ZM do. 2. adv (Sp) Once and suddenly. *Ya tumba el silla kwando ya bira ele un golpe.* 'The chair fell when he made a sudden turn.' CV do TR *golpi* /gOlpih/ ZM do

golpya /golpyAh/ v (Sp) To hit with a blow. CV do TR do ZM do

-da /golpyAdah/ n (Sp) Manner of hitting with a blow. CV x TR x ZM do

-dor /golpyadOr/ n/adj (Sp) One who hits with blows. Referring to wife-beaters. CV do TR do ZM do

-w /golpyAw/ adj (Sp) Hit with a blow or blows. CV do TR do ZM do

gorda /gOrdah/ fem adj (Sp) Fat; obese; stout. CV *golda* /gOldah/ TR *golda* /gOldah/ ZM do

gordo /gOrdoh/ masc adj (Sp) Fat; obese; stout. CV *goldo* /gOldoh/ TR *goldu* /gOlduq/ ZM do

gordopan /gordOpan/ adj (Sp) Very fat or stout. CV *goldopan* /goldOpan/ TR *goldong-goldo* /goldoŋgOldoh/ ZM do

gordura /gordUrah/ n (Sp) Fatty tissues, as the fat of a pig. CV *goldura* /goldUrah/ TR *goldura* /goldUrah/ ZM do

gorgoho /gorgOhoh/ n (Sp) Wood weevil. Var of *bukbuk*. CV do TR *gorgohu* /gorgOhuq/ ZM do

gora /gOrah/ ~ /gOhrah/ n (Sp) Cap; hat. CV do TR do ZM do

gotera /gotErah/ n (Sp) Drip; dripping. CV do TR do ZM do

gota /gOtah/ n (Sp) Drop; droplet. CV do TR do ZM do

goto /gOtoh/ n (Oth) Animal tripe. CV do TR *gotu* /gOtuq/ ZM do

graba /grabAh/ v (Sp) To engrave; to dig deep into. CV do TR do ZM do

-da /grabAdah/ n (Sp) Manner of engraving or digging into. CV x TR x ZM do

-w /grabAw/ adj (Sp) Engraved. Dug into. CV do TR do ZM do

graba /grAbah/ n (Sp) Gravel. CV do TR do ZM do

grabe /grAbeh/ adj (Sp) Serious; grave. CV do TR *grabi* /grAbih/ ZM do

-dad /grabedAd/ n (Sp) Seriousness; gravity. CV do TR x ZM do

gradas /grAdas/ n (Sp) Gradated steps. CV do TR do ZM x

grado /grAdoh/ n (Sp) Grade, referring to level of schooling or rating for achievement in school. CV do TR *gradu* /grAduq/ ZM do

gradwasyon /gradwasyOn/ n (Sp) Graduation. Var of *gradweysyon*. CV do TR *gradwasyong* /gradwasyOŋ/ ZM do

gradweysyon /gradwEyson/ n (Eng) Graduation. Var of *gradwasyon*. CV do TR do ZM do

gradweyt /grAdweyt/ n (Eng) One who has graduated. CV do TR do ZM do

gradwado /gradwAdoh/ adj (Sp) Graduated. CV do TR do ZM do

gran /grAn/ adj (Sp) Great. CV do TR do ZM do

grana /grAnah/ adj (Sp) Grain. CV do TR do ZM do

granada /granAdah/ n (Sp) Pomegranate fruit. CV do TR do ZM do

granate /granAteh/ n (Sp) The color maroon. CV do TR *granati* /granAtiq/ ZM do

grande /grAndeh/ adj (Sp) Big; great. CV do TR *grandi* /grAndih/ ZM do

grandor /grandOr/ n (Sp) Bigness; greatness. CV do TR do(Rr) ZM do

grano /grAnoh/ n (Sp) Grain. *Un grano de cape.* 'A grain of coffee.' CV do TR *granu* /grAnuq/ ZM do

-(ø)ito /granItoh/ n (Sp) A skin infection bigger than an ordinary pimple. CV do TR *granitu* /granItuq/ ZM do

grasa /grAsah/ n (Sp) Grease. CV do TR do ZM do

grasya /grAsyah/ n (Sp) Grace. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)osa /grasyOsah/ fem adj (Sp) Graceful; gracious. CV do TR *grasyosu* /grasyOsuq/ ZM do

-(~~a~~)oso /grasyOsoh/ masc adj (Sp) Graceful; gracious. CV do TR *grasyosu* /grasyOsuq/ ZM do

grasyas /grAsyas/ n (Sp) Thanks; thank you. *Muchas grasyas*. 'Many thanks.' *Ya dale grasyas*. 'Gave thanks.' *Grasyas*. 'Thanks.' CV do TR do ZM do

gripo /grIpoh/ n (Sp) Faucet. CV do TR *gripu* /grIpuq/ ZM do

gris /grIs/ n (Sp) A thick bluish-gray cloth good for working clothes. CV do TR do ZM do

grita /gritAh/ v (Sp) To shout. CV do TR do ZM do

-da /gritAdah/ n (Sp) Manner of shouting. CV x TR x ZM do

-(~~a~~)on /gritOn/ masc n (Sp) Shouter; one who shouts. CV do TR do (/gritOŋ/) ZM do

-(~~a~~)ona /gritOnah/ fem n (Sp) Shouter; one who shouts. CV do TR do (/gritOŋ/) ZM do

-(~~a~~)os /grItos/ n (Sp) Shouts; shouting. *Ke pwerte el gritos*. 'The shouts were very loud.' CV do TR do ZM do

-w /gritAw/ adj (Sp) Shouted. CV do TR do ZM do

groto /grOtoh/ n (Sp) Grotto. CV do TR do ZM do

gruñi /gruñIh/ v (Sp) To growl. *Ta gruñi el pero*. 'The dog is growling.' CV do TR do ZM do

-da /gruñIdah/ n (Sp) Manner of growling. CV x TR x ZM do

grupo /grUpoh/ n (Sp) Group. CV do TR *grupu* /grUpuq/ ZM do

grupo-grupo /grupogrUpoh/ adj (Sp) By groups or in groups. CV do TR do ZM do

grweso /grwEsoh/ adj (Sp) Think. CV do TR *grwesu* /grwEsuq/ ZM do

gulaman /gulAman/ n (Tag) Gelatin. CV do TR *gulamang* /gulAmaŋ/ ZM do

gulay /gulAy/ n (Loc) Vegetable. CV do TR do ZM do

gulu /gulUh/ n (Tag) Trouble; confusion. *Magulu na mindanaw*. 'There's trouble in Mindanao.' CV do TR do ZM do

gulusinas /gulusInas/ n (Sp) Sweets. CV do TR x ZM do

gumamela /gumamElah/ n (Sp) Hibiscus. CV do TR do ZM do

gumun /gumUn/ n (Loc) Tangled hair or thread. *Magumun el payne*. 'The comb is full of tangled hair.' CV *gulu* /gulUq/ TR x ZM do

gurgwero /gurgwEroh/ n (Sp) Jugular vein. CV do TR do ZM do

gusano /gusAnoh/ n (Sp) Worm. CV do TR *gusanu* /gusAnuq/ ZM do

-(~~o~~)illo /gusanIloh/ n (Sp) Tiny worm. Diminutive form. Var of *gusanito*. CV do TR *gusanitu* /gusanItuq/ ZM do

-(~~o~~)ito /gusanItoh/ n (Sp) Var of *gusanillo*. CV do TR do ZM do

gusta /gustAh/ v (Sp) To like. CV do TR do /guhtAh/ ZM do (also /guhtAh/)

gutapercha /gutapErčah/ n (Sp) A rubberlike substance used by electricians and dentists for fortifying connections. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM x

gutay-gutay /gutaygUtay/ adj (Ceb) Threadbare. *Gutay-gutay ya ese kamisadentro*. 'That shirt is already threadbare.' CV do TR do /gutaygutAy/ ZM *hinhin* /hinhIn/

gutya /gutyAh/ v (Sp) To drip; to leak. CV do TR do ZM do

-da /gutyAdah/ n (Sp) Manner of dripping or leaking. CV x TR x ZM do

-dera /gutyAderah/ n (Sp) Leakage. CV do TR do ZM do

-dor /gutyadOr/ n/adj (Sp) Dripper; leaker. CV do TR do ZM do

-w /gutyAw/ adj (Sp) Dripped; leaked. CV do TR do ZM do

guyabano /guyabAnoh/ n (Sp) Soursop. CV do TR do ZM do

guyabas /guyAbas/ n (Oth) Guavas. CV do TR do ZM do

gwanchinaggo /gwančinAggoh/ adj (Sp) Nonsensical. CV x TR x ZM do

gwantes /gwAntes/ n (Sp) Gloves. CV do TR *gwantis* /gwAntis/ ZM do

gwapa /gwApah/ fem adj (Sp) Good-looking; beautiful. CV do TR do ZM do

gwapo /gwApoh/ masc adj (Sp) Good-looking; handsome. CV do TR do ZM do

gwarda /gwardAh/ v (Sp) To keep; to keep safe. CV do TR do ZM do

-da /gwardAdah/ n (Sp) Manner of keeping safe. CV x TR x ZM do

-w /gwardAw/ adj (Sp) Kept; kept safe. CV do TR do ZM do

gwardya /gwArdyah/ n (Sp) Guard; sentinel; watcher. CV do TR do ZM do

gwardya /gwardyAh/ v (Sp) To guard; to keep watch. CV do TR do ZM do

-da /gwardyAdad/ n (Sp) Manner of guarding or keeping watch. CV x TR x ZM do

-w /gwardyAw/ adj (Sp) Guarded; watched over. CV do TR do ZM do

H

h /hAh/ The seventh letter of the alphabet.

ha /hAh/ 1. interj (Loc) An expression of threat. *Ha! kwidaw bos*. 'Be careful.' CV do TR do ZM do. 2. interrog (Loc) An interrogative expression. *Ase tu akel, ha*. 'You do that, huh?' CV do TR do ZM do

habon /habOn/ n (Sp) Soap. CV do TR *habong* /habOŋ/ ZM do

-a /habonAh/ v (Sp) To soap. CV do TR x ZM do

-aw /habonAw/ adj (Sp) Soaped. CV do TR x ZM do

-era /habonErah/ n (Sp) Soap case. CV do TR do ZM do

habul /hAbul/ *man- ase-* v (Loc) To run after. Var of *apas*. CV do TR do ZM *apas* /qApas/

hala /halAh/ interj (Loc) A word of warning or threat. *Hala, ya kuhi yo kontigo*. 'Watch out, I caught you.' CV do TR do ZM do

hala /halAh/ v (Sp) To pull and drag; to tow. CV *hila* /hilAh/ TR *hela* /helAh/ ZM do

halaga /halagAq/ n (Tag) Value; price; cost. CV do TR do ZM *presyo* /prEsyoh/

halay /halAy/ *man-* v (Loc) To hang on the clothesline. CV x TR x ZM do

haleya /halEyah/ n (Sp) Jam. CV do TR do ZM do

halo /hAloh/ adj (Eng) Empty inside. Var of *weko*. CV x TR *nuway lamang* /nuway lamAŋ/ ZM *weko*

halo /hAloh/ n (Hil) Pestle. CV x TR x ZM do

halo-halo /halohAloq/ n (Tag) A sweetened dish of mixed ingredients served with crushed ice and milk. CV do TR *halu-halu* /haluhAluq/ ZM do

haluga /halugAq/ adj (Loc) Loose. CV do TR *maluwag* /maluwAg/ ZM do

hambug /hambUg/ *man- ase-* v (Tag) To brag; to show off. CV do TR do ZM do

-era /hambugErah/ fem adj (Tag) Braggart; show-off. CV do TR do ZM do

-ero /hambugEroh/ masc adj (Tag) Braggart; show-off. CV do TR do ZM do

hamon /hamOn/ n (Sp) Ham. CV do TR *hamong* /hamOŋ/ ZM do

-ada /hamonAdah/ adj (Sp) Ham-like; seasoned like ham. CV do TR do ZM do

hampul /hampUl/ n (Ceb) Leaf poultice; application of medicinal herbs. CV *tapal-tapal* /tapaltApal/ TR *tapal-tapal* /tapaltApal/ ZM do

hamug /hamUg/ n (Tag) Dew. Var of *sereno*. CV *sereno* /serEnoh/ TR *sereno* /serEnoh/ ZM *sereno* /serEnoh/

hanip /hAnip/ n (Tag) Small parasite coming from chicken and fowls. CV do TR do ZM do

hangak /haŋAk/ adj (Ceb) Staring absentmindedly; looking blankly or agape. CV *tanga* /taŋAh/ TR *tanga* /taŋAh/ ZM do

hangul /haŋUl/ adj (Ceb) Overly anxious for something; wanting something greedily. CV *ambryento* /qambryEntoh/ TR x ZM do

hapdi /hapdIq/ adj (Tag) Biting sensation of a wound or a scratch. CV *alde* /qAldeh/ TR *aldi* /qAldih/ ZM do

hapay /hApay/ adj (Oth) Financially broke. Var of *brok*. CV *pobre-pobre* /pobrepObreh/ TR x ZM do

hapon /hapOn/ n (Sp) Japan, the country. Var of *japan*. CV do TR do ZM do

hapon /hapOn/ masc n (Sp) Japanese national citizen. CV do TR do ZM do

haponesa /haponEsah/ fem n (Sp) Japanese national citizen. CV do TR do ZM do

hapu /hApuq/ n (Tag) Asthma. CV *hika* /hIkaq/ TR do ZM do

-in /hapUqin/ adj (Tag) Asthmatic. CV *hika-in* /hikAqin/ TR do ZM do

hapu /hApuq/ *man-* v (Tag) To pant for breath; to wheeze. CV do TR x ZM do

harabe /harAbeh/ n (Sp) Syrup. Var of *arnibal*. CV do TR do ZM do

harana /harAnah/ n (Sp) Serenade. CV do TR do ZM do

-(n̸)ista /haranIstah/ adj (Sp) Serenader. CV do TR do ZM do

harang /hAraŋ/ *man-* v (Tag) To block the way; to waylay. Var of *ataha*. CV *taha* /tahAh/ TR *ataha* /qatahAh/ ZM *ataha* /qatahAh/

hardin /hardIn/ n (Sp) Garden. Var of *garden*. CV do TR *harding* /hardIŋ/ ZM do

-era /hardinErah/ fem n/adj (Sp) Gardener; one who gardens. CV do TR do (/hardinEruq/) ZM do

-ero /hardinEroh/ masc n/adj (Sp) Gardener; one who gardens. CV do TR do (/hardinEruq/) ZM do

harigi /harIgih/ n (Tag) Post made of whole lumber, usually hewn from a tree trunk. Var of *haligi*. CV do TR *harigi* /harigIq/ ZM *arigi* /qarIgih/

hawla /hAwlah/ n (Sp) Cage. CV do TR do ZM do

haya /hAyaq/ *man-* v (Oth) To wail. CV x TR x ZM do

hayang /hayAŋ/ *man-* v (Ceb) To lie flat on one's back. CV x TR x ZM x

hedor /hedOr/ adj (Sp) Offending smell; foul-smelling; state of malodorousness. CV do TR *hyedor* /hyedOr/ ZM do

hedyonda /hedyOndah/ fem n/adj (Sp) Referring to a person who is habitually malodorous or foul-smelling. CV *sosyonggo* /sosyOŋgoh/ TR *hyedi* /hyEdih/ ZM do

hedyondo /hedyOndoh/ masc n/adj (Sp) Referring to a person who is habitually malodorous or foul-smelling. CV *sosyonggo* /sosyOŋgoh/ TR *hyedi* /hyEdih/ ZM do

hele-hele /helehEleh/ adj (Sp) Ambivalence between liking and not liking. CV do TR do ZM do

hende /hendEq/ adv (Tag) Not. *Hende ta anda*. 'Not going.' CV *no* /nOh/ TR *no* /nOh/ ZM do

heneral /henerAl/ n (Sp) General (a rank). Var of *jeneral*. CV do TR do ZM do

heneral /henerAl/ adv (Sp) Generally. Var of *jeneral*. *En heneral todo ay llega*. 'Generally/in general, all will arrive.' CV do TR do ZM do

hente /hEnteh/ n (Sp) Man; person, people. *Ese el hente*. 'That is the person/man.' *Ese el mga hente*. 'Those are the people.' CV do TR *henti* /hEntih/ ZM do

henyo /hEnyoh/ n (Sp) Temper; temperament. *Tyene mal henyo ese ombre*. 'That man has a bad temper.' CV do TR do ZM do

hepe /hEpeh/ n (Sp) Headman; chief, boss; leader. CV do TR *hepi* /hEpih/ ZM do

hibi /hIbiq/ *man-* v (Tag) To grimace as one begins to cry or when one witholds crying. CV do TR do ZM do

hibi /hIbiq/ n (Oth) Dried shrimps. CV do TR *hibi* /hibIq/ ZM do

higante /higAnteh/ n (Sp) Giant. CV do TR *higanti* /higAntih/ ZM do

hila /hilAh/ v (Sp) To pull. CV do TR *hela* /helAh/ ZM do

-da /hilAdah n (Sp) Manner of pulling. CV x TR x ZM do

-w /hilAw/ adj (Sp) Pulled. CV do TR *helaw* /helAw/ ZM do

hilap /hilAp/ *man-* v (Ceb) To have pangs of hunger. CV x TR x ZM do

hilaw /hilAw/ adj (Tag) Raw; uncooked. CV *krudo* /krUdoh/ TR *kurudu* /kurUduq/ ZM do

himas /hImas/ *man-* v (Tag) To massage or pat gently. CV do TR *soba-soba* /sobasobAh/ ZM *suba* subAh/

himay /hImay/ *man-* v (Ceb) To shred leafy vegetables; a process of preparing vegetables. CV x TR x ZM do

himus /hImus/ *man-* v (Loc) To tidy up; to put things aright in a room or in a house. CV *aregla* /qareglAh/ *rekohe* /rekohEh/ TR *rekohe* /rekohEh/ ZM do

hinhin /hinhIn/ adj (Loc) Unravelled; threadbare. CV *nis-nis* /nisnIs/ TR x ZM do

hinyebra /hinyEbrah/ n (Sp) Gin. CV do TR do ZM do

hinugas /hinUgas/ n (Loc) Hodgepodge of leftovers for pig food. CV *kanimbaboy* /kanimbAboy/ TR *komiday pwelku* /komiday pwElkuq/ ZM do

hingka /hiŋkAh/ v (Sp) To kneel. CV do TR do ZM do

-da /hiŋkAdah/ n (Sp) Manner of kneeling. CV x TR x ZM do

-w /hiŋkAw/ adj (Sp) Kneeling position; knelt. CV do TR do ZM do

hipa /hipAh/ v (Sp) To pant for breath. CV do TR do ZM do

-da /hipAdah/ n (Sp) Manner of panting for breath. CV x TR x ZM do

-w /hipAw/ adj (Sp) Panting; panted. CV do TR do ZM do

hitad /hItad/ *man-* v (Tag) To stretch. CV *hila* /hilAh/ TR *unat* /qUnat/ ZM do

hiwi /hiwIq/ v (Ceb) To stretch diagonally or in crooked manner. CV *estira* /qestirAh/ TR *istira* /qistirAh/ ZM *hibi* /hibIq/

hoben /hOben/ adj (Sp) Young, referring to humans. CV do TR *muchacha/o* /mučAčah/oh/ ZM do

-silla /hobensIlah/ fem adj (Sp) Diminutive for *hoben*. Var of *hobensito*. CV do TR do ZM do

-sillo /hobensIloh/ masc adj (Sp) Diminutive for *hoben*. Var of *hobensito*. CV do TR do ZM do

-ita /hobensItah/ fem adj (Sp) Diminutive for *hoben*. Var of *hobensillo*. CV do TR do ZM do

-ito /hobensItoh/ masc adj (Sp) Diminutive for *hoben*. Var of *hobensillo*. CV do TR do ZM do

hode /hodEh/ interj (Sp) Expletive referring to the sex act. CV do TR do ZM do

-(ɇ)ida /hodIdah/ fem adj (Sp) One cursed or damned, referring to the sex act. CV do TR *hidida* /hudIdah/ ZM do

-(ɇ)ido /hodIdoh/ masc adj (Sp) One cursed or damned, referring to the sex act. CV do TR *hididu* /hudIduq/ ZM do

hodentya /hodentyAh/ v (Sp) To curse or to damn someone, referring to the sex act. CV do TR do ZM do

-w /hodentyAw/ adj (Sp) One cursd or damned, referring to the sex act. CV do TR do ZM do

holen /hOlen/ n (Tag) Marbles, small balls used for thumb-shooting game or Chinese checkers. CV do TR do ZM do

hoo /hOqoh/ adv (Sp) Yes (a coarse socially unacceptable word). CV *o-o* /qOqoh/ TR *e-e* /qEqeh/ ZM *hoo* /hOqoh/ *hoon* /hOqon/

hornal /hornAl/ adv (Sp) Daily, referred to day's work; daily wage. CV do TR do ZM do

-ero /hornalEroh/ n (Sp) Daily wage earner. CV do TR do ZM do

hota /hOtah/ n (Sp) A Philippine folk dance adapted from Spain. CV do TR do ZM do

hotel /hotEl/ n (Sp) Hotel. Var of *otel*. CV do TR do ZM do

hubug /hubUg/ adj (Ceb) Drunk. CV *boracho* /borAčoh/ TR *boracho* /borAčoh/ ZM do

hudido /hudIdoh/ adj (Sp) Condemned. CV *kondenado* /kondenAdoh/ TR *kondenadu* /kondenAduq/ ZM do

hudiyo /hudIyoh/ n (Sp) Jew. CV do TR do ZM do

huga /hugAh/ v (Sp) To play; to gamble. CV do TR do ZM do

-da /hugAdah/ n (Sp) Manner or way of playing or gambling. CV x TR x ZM do

-dor /hugadOr/ masc adj (Sp) Gambler. CV do TR do ZM do

-dora /hugadOrah/ fem adj (Sp) Gambler. CV do TR do ZM do

-w /hugAw/ adj (Sp) Played; gambled. CV do TR do ZM do

hugete /hugEteh/ n (Sp) Var of *hurgesa*. CV do TR do ZM do

hukay /hUkay/ *man-* v (Loc) To dig into the ground; to make a hole in the ground. CV *ase oyo* /qaseh qOyoh/ TR *ase hoyo* /qaseh hOyoh/ ZM *ukay* /qUkay/ or *grebata* /grebatAh/

hukay /hUkay/ n (Loc) The burial hole. Var of *hoyo*. CV do(Rr) TR *hoyu* /hOyuq/ ZM *oyo* /qOyoh/

humba /humbAh/ 1. v (Sp) To roar, attributed to engine sound. *Ta humba el eroplano*. 'The airplane is roaring.' CV do TR do ZM do. 2. adj (Sp) On the watch; also a form of warning. *Humba ele si nuway akaba el trabajo*. 'He'd better watch out if he didn't finish the work.' CV x TR x ZM do

-da /humbAdah/ n (Sp) Manner or quality of an engine's noise. CV x TR x ZM do

-w /humbAw/ adj (Sp) Roared. CV do TR do ZM do

Hunyo /hUnyoh/ n (Sp) June. CV do TR do ZM do

hura /hurAh/ v (Sp) To swear; to take an oath; to make a vow. CV do TR do ZM do

-da /hurAdah/ n (Sp) Manner of swearing or taking an oath. CV x TR x ZM do

-myento /huramyEntoh/ n (Sp) Swearing; oath taking. CV do TR do ZM do

-w /hurAw/ adj (Sp) Sworn; vowed; taken oath. CV do TR do ZM do

huramenta /huramentAh/ v (Sp) To go beserk. CV do TR x ZM do

-do /huramentAdoh/ n (Sp) An amock; one gone beserk. CV do TR do ZM do

-w /huramentAw/ adj (Sp) Gone amock or gone beserk. CV do TR do ZM do

hurgesa /hurgEsah/ n (Sp) Toy. Var of *hugete*. CV do TR *laru-ang* /laruqAŋ/ ZM do

husga /husgAh/ v (Sp) To judge. CV do TR do ZM do

-da /husgAdah/ n (Sp) Manner of judging; judgment. CV

BEST COPY AVAILABLE

do TR do ZM do

-do /husgAdoh/ n (Sp) Court. CV do TR do ZM do

-dor /husgadOr/ n (Sp) Judge. CV do TR do ZM do

-w /husgAw/ 1. n (Sp) Var of *husgado*. CV do TR do ZM do. 2. adj (Sp) Judged. CV do TR do ZM do

husta /hustAh/ v (Sp) To make fit in order that there be enough. CV do TR do ZM do

-da /hustAdah/ n (Sp) Measurement. CV x TR x ZM *medida* /medIdah/

-w /hustAw/ adj (Sp) Made fit or made enough to fit. CV do TR do ZM do

husto /hUstoh/ adj (Sp) Enough; sufficient. CV do TR do ZM do

hutik /hUtik/ *man-* v (Loc) To whisper. CV *bulung* /bulUŋ/ TR *bulung* /bulUŋ/ ZM do

huwi /huwIh/ v (Sp) To escape; to elope. CV *eskapa* /qeskapAh/ TR do ZM do

hwahuy /hwAhuy/ n (Oth) A game of chance. CV x TR x ZM do

Hwebes /hwEbes/ n (Sp) Thursday, fifth day of the week. CV do TR do ZM do

hwego /hwEgoh/ 1. n (Sp) Game, referred to both sports and gambling. CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Set, as a set of furniture. *Un hwego de silla* A set of chairs. CV do TR do ZM do

hwes /hwEs/ n (Sp) Judge. Var of *husgador*. CV do TR do ZM do

hwes de kuchillo /hwes de kučIloh/ n (Sp) Martial law. Var of *marsyalo*. CV do TR do ZM do

hwes de primer instansya /hwes de primer qinstAnsyah/ n (Sp) Judge of First Instance. CV do TR do ZM do

hweteng /hwEteŋ/ n (Oth) A game of chance, using cards. CV do TR *hweting* /hwEtiŋ/ ZM do

hwisyo /hwIsyoh/ n (Sp) Wisdom; judgment. CV do TR *hwisyu* /hwIsyuq/ ZM do

-so /hwisyOsoh/ adj (Sp) Wise; thoughtful. CV do TR *hwisyosu* /hwisyOsuq/ ZM do

hyede /hyEdeh/ adj (Sp) Malodorous; foul-smelling. CV do TR *hyedi* /hyEdih/ ZM do

I

i /qIh/ Eighth letter of the alphabet.

icha /qičAh/ v (Sp) To put. CV do TR do ZM do

-da /qičAdah/ n (Sp) Manner of putting. CV x TR x ZM do

-w /qičAw/ adj (Sp) Put. CV do TR do ZM do

ichura /qičUrah/ n (Sp) Looks; appearance. CV do TR do ZM do

iday-bwelta /qidaybwEltah/ adv (Sp) Back and forth. CV do TR do ZM do

ideya /qidEyah/ n (Sp) Idea. CV do TR do ZM do

idolo /qIdoloh/ n (Sp) Idol. CV do TR do ZM do

igado /qIgadoh/ n (Sp) Liver. CV do TR *igadu* /qIgaduq/ ZM do

igit /qigIt/ n (Ceb) The bit of feces that comes out during an uncontrollable urge for defecation, or when constipated, or immediately after defecation. CV *ipot* /qIpot/ or *tibi* /tibIq/ TR *iput* /qIput/ ZM do

iglesya /qiglEsyah/ n (Sp) Church. CV do TR do ZM do

ignoransya /qignorAnsyah/ n (Sp) Ignorance. CV do TR do ZM do

ignorante /qignorAnteh/ adj (Sp) Ignorant. CV do TR *ignoranti* /qignorAntih/ ZM do

igwal /qigwAl/ adj (Sp) Equal; the same. CV do TR *parehu* /parEhuq/ ZM do

-dad /qigwaldAd/ n (Sp) Equality. CV do TR x ZM do

ihada /qihAdah/ fem /qihAdoh/ masc n (Sp) Godchild. CV *intenada* /qintenAdah/oh/ TR do ZM do

ike /qikEh/ interj (Sp) So what. CV do TR *kosa* /kOsah/ ZM do

ilacha /qilAčah/ n (Sp) Fiber. CV do TR do ZM do

ilanun /qilAnun/ n (Loc) A stage in the development of the coconut fruit when its flesh is neither too soft nor too hard for eating raw. CV x TR x ZM do

ilap /qilAp/ n (Tag) Evasion due to a mixture of fear or dislike for someone or something. CV do TR x ZM do

ilbana /qilbanAh/ v (Sp) To baste, a sewing process. CV *albana* /qalbanAh/ TR *helbana* /helbanAh/ ZM do

-w /qilbanAw/ adj (Sp) Basted. CV *albanaw* /qalbanAw/ TR *helbanaw* /helbanAw/ ZM do

ilo /qIloh/ n (Sp) Thread. CV *algodon* /qalgodOn/ TR *panahi* /panahIq/ or *hilu* /hIluq/ ZM do

ilumina /qiluminAh/ v (Sp) To light up; to illuminate; to brighten up. CV do TR *ilumbra* /qilumbrAh/ ZM do

-da /qiluminAdah/ n (Sp) Manner of lighting up. CV x TR x ZM do

-w /qiluminAw/ adj (Sp) Lighted up; illuminated. CV do TR *lumbraw* /lumbrAw/ ZM do

ilustra /qilustrAh/ v (Sp) To illustrate. CV do TR x ZM do

-da /qilustrAdah/ n (Sp) Manner of illustrating. CV x TR x ZM do

-da /qilustrAdah/ fem adj (Sp) Cultured and educated; refined. CV do TR do ZM do

-do /qilustrAdoh/ masc adj (Sp) Cultured and educated; refined. CV do TR do ZM do

-w /qilustrAw/ adj (Sp) Educated; cultured. CV do TR do ZM do

imahen /qimAhen/ n (Sp) Image; statue of a saint. CV do TR *retratu* /retrAtuq/ ZM do

imahina /qimahinAh/ v (Sp) To imagine. CV do TR do ZM do

-syon /qimahinasyOn/ n (Sp) Imagination. CV do TR *imahinasyong* /qimahinasyOŋ/ ZM do

imbasyon /qimbasyOn/ n (Sp) Invasion. CV do TR *imbasyong* /qimbasyOŋ/ ZM do

imbay /qImbay/ *man-* v (Ceb) To walk with a sway. CV *kendeng* /kEndeŋ/ TR *kendeng* /kEndeŋ/ ZM do

imbay-imbay /qimbayqImbay/ adj (Ceb) Walking with a sway. CV *kendeng-kendeng* /kendeŋkEndeŋ/ TR *kendeng-kendeng* /kendeŋkEndeŋ/ ZM do

imbensyon /qimbensyOn/ n (Sp) Invention. CV do TR *imbensyong* /qimbensyOŋ/ ZM do

imbenta /qimbentAh/ v (Sp) To invent. CV do TR do ZM do

-da /qimbentAdah/ n (Sp) Manner of inventing. CV x TR x ZM do

-(~~a~~)or /qimbentOr/ masc n/adj (Sp) Inventor. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)ora /qimbentOrah/ fem n/adj (Sp) Inventor. CV do TR do ZM do

-w /qimbentAw/ adj (Sp) Invented. CV do TR do ZM do

imbestiga /qimbestigAh/ v (Sp) To investigate. CV do TR do ZM do

-da /qimbestigAdah/ n (Sp) Manner of investigating. CV x TR x ZM do

-dor /qimbestigadOr/ masc n (Sp) Investigator. CV do TR do ZM do

-dora /qimbestigadOrah/ fem n (Sp) Investigator. CV do TR do ZM do

-syon /qimbestigasyOn/ n (Sp) Investigation. CV do TR *imbestigasyong* /qimbestigasyOŋ/ ZM do

-w /qimbestigAw/ adj (Sp) Investigated. CV do TR do ZM do

imbisti /qimbistIh/ v (Sp) To challenge. CV do TR do ZM do

-da /qimbistIdah/ n (Sp) Manner of challenging. CV x TR x ZM do

-dor /qimbistidOr/ masc n/adj (Sp) Challenger. CV do TR do ZM do

-dora /qimbistidOrah/ fem n/adj (Sp) Challenger. CV do TR do ZM do

-do /qimbistIdor/ adj (Sp) Challenged. CV do TR *imbistiw* /qimbistIw/ ZM do

imbita /qimbitAh/ v (Sp) To invite. CV do TR do ZM do

-da /qimbitAdah/ n (Sp) Manner of inviting. CV x TR x ZM x

-syon /qimbitasyOn/ n (Sp) Invitation. CV do TR *imbitasyong* /qimbitasyOŋ/ ZM do

-w /qimbitAw/ adj (Sp) Invited. CV do TR do ZM do

imita /qimitAh/ v (Sp) To imitate. CV do TR *ase gaya* /qasegAyah/ ZM do

-da /qimitAdah/ n (Sp) Manner of imitating. CV x TR x ZM do

-dor /qimitadOr/ masc n/adj (Sp) Imitator. CV do TR x ZM do

-dora /qimitadOrah/ fem n/adj (Sp) Imitator. CV do TR x ZM do

-syon /qimitasyOn/ n (Sp) Imitation. CV do TR x ZM do

-w /qimitAw/ adj (Sp) Imitated. CV do TR x ZM do

imno /qImnoh/ n (Sp) Hymn, especially church hymn. CV do TR do (for special usage only) ZM do

impakto /qimpAktoh/ adj (Sp) Fake; false. CV do TR *impaktu* /qimpAktuq/ ZM do

impasyente /qimpasyEnteh/ adj (Sp) Impatient. CV do TR do ZM do

impedimento /qimpedimEntoh/ n (Sp) Impediment. CV do TR x ZM do

impekta /qimpektAh/ v (Sp) To infect. CV do TR do ZM do

-(~~ta~~)syon /qimpeksyOn/ n (Sp) Infection. CV do TR *impeksyong* /qimpeksyOŋ/ ZM do

-w /qimpektAw/ adj (Sp) Infected. CV do TR do ZM do

imperdible /qimperdIbleh/ n (Sp) Safety pin. CV do TR do ZM do

impersonal /qimpersonAl/ adj (Sp) Impersonal. CV do TR do ZM do

impertinente /qimpertinEnteh/ adj (Sp) Impertinent. CV do TR *impertinenti* /qimpertinEntih/ ZM do

imperyal /qimperyAl/ adj (Sp) Imperial. CV do TR do ZM do

imperyor /qimperyOr/ adj (Sp) Inferior. CV do TR do ZM do

impidi /qimpidIh/ v (Sp) To impede; to deter. CV do TR do ZM do

-da /qimpidIdah/ n (Sp) Manner of impeding or detering. CV x TR x ZM do

-do /qimpidIdoh/ adj (Sp) Impeded; deterred. CV do TR *impidiw* /qimpidIw/ ZM do

-mento /qimpidimEntoh/ n (Sp) Impediment. Var of *impedimiento*. CV do TR *impidimentu* /qimpidimEntuq/ ZM do

implora /qimplorAh/ v (Sp) To implore; to plead. CV do TR x ZM do

-do /qimplorAdah/ n (Sp) Manner of imploring. CV x TR x ZM do

-w /qimplorAw/ adj (Sp) Implored; pleaded. CV do TR x ZM do

imploro /qimplOroh/ n (Sp) Imploration; plea(Rr). CV do TR x ZM do

importa /qimpOrtah/ n (Sp) Worth; importance; value. *Nuway importa ese*. 'That doesn't have any worth (is not important).' CV do TR x ZM do

importa /qimportAh/ v (Sp) To import. CV do TR do ZM do

-syon /qimportasyOn/ n (Sp) Importation. CV do TR *importasyong* /qimportasyOŋ/ ZM do

-w /qimportAw/ adj (Sp) Imported. CV do TR do ZM do

importante /qimportAnteh/ adj (Sp) Important. CV do TR *importanti* /qimportAntih/ ZM do

imposible /qimposIbleh/ adj (Sp) Impossible. CV do TR *imposibli* /qimposIblih/ ZM do

imprenta /qimprEntah/ n (Sp) Printing press. CV do TR do ZM do

imprenta /qimprentAh/ v (Sp) To print. CV do TR do ZM do

-w /qimprentAw/ adj (Sp) Printed. CV do TR do ZM do

impriya /qimpriyAh/ v (Sp) To cool; to cool down. CV do TR do ZM do

-da /qimpriyAdah/ n (Sp) Manner of cooling or cooling down. CV x TR x ZM do

-w /qimpriyAw/ adj (Sp) Cooled; cooled down. CV do TR do ZM do

impyerno /qimpyErnoh/ n (Sp) Hell. CV do TR *impyernu* /qimpyErnuq/ ZM do

imut /qImut *man-* v (Loc) To economize to a point of stinginess. CV x TR x ZM do

inagwa /qinAgwah/ ~ /qinAgwas/ n (Sp) Petticoat; half-slip Var of *enagwa*. CV *nagwas* /nAgwas/ TR *nagwas* /nAgwas/ ZM do

inagwa /qinagwAh/ v (Sp) To rinse. CV *inhagwa*

/qinhagwAw/ TR *inhagwa* /qinhagwAh/ ZM do

-da /qinagwAdah/ n (Sp) Manner of rinsing. CV x TR x ZM do

-w /qinagwAw/ adj (Sp) Rinsed. CV *inhagwaw* /qinhagwAw/ TR *inhagwaw* /qinhagwAh/ ZM do

inahin /qinahIn/ n (Tag) Mother hen. CV do TR do ZM x

inat /qInat/ *man-* v (Tag) To stretch; to strain a muscle. CV *unat* /qUnat/ TR *estira* /qestirAh/ ZM *hitad* /hItad/

incha /qinčAh/ v (Sp) To swell, referred to bodily condition. CV do TR do ZM do

-da /qinčAdah/ n (Sp) Manner of swelling. CV x TR x ZM do

-son /qinčasOn/ n (Sp) Condition of swelling; swelling. CV do TR x ZM do

-w /qinčAw/ adj (Sp) Swollen. CV do TR do ZM do

indisente /qindisEnteh/ adj (Sp) Indecent. CV do TR do(Rr) ZM do

industriya /qindUstriyah/ n (Sp) Industry. CV do TR do ZM do

inggrata /qiŋgrAtah/ fem n/adj (Sp) Ingrate; ungrateful. CV do TR do ZM do

inggrato /qiŋgrAtoh/ masc n/adj (Sp) Ingrate; ungrateful. CV do TR do ZM do

inhibre /qinhIbreh/ n (Sp) Ginger. CV do TR *inghibri* /qiŋhIbrih/ ZM do

iniksyon /qiniksyOn/ n (Sp) Injection. CV do TR *iniksyong* /qiniksyOŋ/ ZM do

inkilino /qiŋkilInoh/ n (Sp) Boarder; tenant. CV do TR do ZM do

inklina /qiŋklinAh/ v (Sp) To incline. CV do TR *ta tabingi* /tah tabiŋIq/ ZM do

-da /qiŋklinAdah/ n (Sp) Manner of inclining. CV x TR x ZM do

-syon /qiŋklinasyOn/ n (Sp) Inclination. CV do TR x ZM do

-w /qiŋklinAw/ adj (Sp) Inclined. CV do TR x ZM do

inkluwi /qiŋkluwIh/ v (Sp) To include. CV do TR *icha huntu* /qičahUntuq/ ZM do

-da /qiŋkluwIdah/ n (Sp) Manner of including. CV x TR x ZM do

-do /qiŋkluwIdoh/ adj (Sp) Included. CV do TR x ZM do

inkreyible /qinkreyIbleh/ adj (Sp) Incredible; unbelievable. CV do TR *no para kre* /noh parah krEh/ ZM do

insendyo /qinsEndyoh/ n (Sp) Fire; conflagration. CV do TR *pwego* /pwEgoh/ ZM do

insima /qinsImah/ prep (Sp) Atop; on top. CV do TR do ZM do

insindi /qinsindIh/ v (Sp) To light up by striking a match or by turning on a switch. CV do TR *sende* /sendEh/ ZM do

-da /qinsindIdah/ n (Sp) Manner of lighting up. CV x TR x ZM do

-do /qinsidIdoh/ adj (Sp) Aflame; lighted up. CV do TR *sendiw* /sendIw/ ZM do

insisti /qinsistIh/ v (Sp) To insist. CV do TR do ZM do

-da /qinsistIdah/ n (Sp) Manner of insisting. CV x TR x ZM x

-do /qinsistIdoh/ adj (Sp) Insisted. CV do TR *insistiw* /qinsistIw/ ZM do

-(ɨ)ente /qinsistEnteh/ adj (Sp) Insistent. CV do TR x ZM do

inspekta /qinspektAh/ v (Sp) To inspect. CV do TR do ZM do

-(ⱥ)or /qinspektOr/ masc n (Sp) Inspector. CV do TR do ZM do

-(ⱥ)ora /qinspektOrah/ fem n (Sp) Inspector. CV do TR do ZM do

-w /qinspektAw/ adj (Sp) Inspected. CV do TR do ZM do

instala /qinstalAh/ v (Sp) To install; to establish. CV do TR do ZM do

-syon /qinstalasyOn/ n (Sp) Installation. CV do TR *instalasyong* /qinstalasyOŋ/ ZM do

-w /qinstalAw/ adj (Sp) Installed. CV do TR do ZM do

instruksyon /qinstruksyOn/ n (Sp) Instruction. CV do TR *instruksyong* /qinstruksyOŋ/ ZM do

instrumento /qinstrumEntoh/ n (Sp) Instrument. CV do TR do ZM do

instruwi /qinstruwIh/ v (Sp) To instruct. CV do TR do ZM do

-da /qinstruwIdah/ n (Sp) Manner of instructing. CV x TR x ZM do

-do /qinstruwIdoh/ adj (Sp) Instructed. CV do TR *instruwiw* /qinstruwIw/ ZM do

insulta /qinsultAh/ v (Sp) To insult. CV do TR do ZM do

-da /qinsultAdah/ n (Sp) Manner of insulting. CV x TR x ZM do

-(ⱥ)era /qinsultErah/ fem n/adj (Sp) One who insults. CV do(Rr) TR x ZM do

-(ⱥ)ero /qinsultEroh/ masc n/adj (Sp) One who insults. CV do(Rr) TR x ZM do

-w /qinsultAw/ adj (Sp) Insulted. CV do TR x ZM do

insulto /qinsUltoh/ n (Sp) Insult. CV do TR do ZM do

insusya /qinsusyAh/ 1. v (Sp) To soil; to make dirty. CV do TR do ZM do. 2. v (Sp) To defecate. CV do TR do ZM do

-w /qinsusyAw/ adj (Sp) Soiled; dirty. CV do TR *keda susyo* /kedasUsyoh/ ZM do

interna /qintErnah/ fem /qintErnoh/ masc n (Sp) On-campus boarder; dormitory resident. CV do TR do(Rr) ZM do

internal /qinternAl/ adj (Sp) Internal. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

interpreta /qinterpretAh/ v (Sp) To interpret. Var of *enterpreta*. CV do TR do ZM do

-syon /qinterpretasyOn/ n (Sp) Interpretation. Var of ***enterpretasyon***. CV do TR *interpretasyong* /qinterpretasyOŋ/ ZM do

interprete /qintErpreteh/ n (Sp) Interpreter. Var of *enterprete*. CV do TR do ZM do

intumi /qintumIh/ v (Sp) To become numb. CV do TR do ZM do

-da /qintumIdah/ n (Sp) Manner of becoming numb. CV x TR x ZM do

-do /qintumIdoh/ adj (Sp) Numbed. CV do TR *intumiw* /qintumIw/ ZM do

ipa /qIpah/ n (Tag) Rice chaff. CV *ipa* /qipAh/ TR *ipa* /qIpaq/ ZM do

ipit /qIpit/ *man-* v (Tag) To hold down; to press down; to run over. CV do TR do ZM do

-an /qipitAn/ n (Tag) A clip to hold down or hold together, such as a hair clip or laundry clip. CV *pichidor* /pičidOr/ (for hair) *sipit* /sIpit/ (for laundry) TR *pang-ipit* /paŋqIpit/ ZM do (also *swetador* /swetadOr/)

ireyser /qirEyser/ n (Eng) Eraser (the rubber end of a pencil or the felt eraser for blackboard use). CV do TR *pambura* /pamburAh/ ZM do

iri /qirIh/ v (Sp) To wound; to be wounded. CV *lastima* /lastimAh/ TR *hiri* /hirIh/ ZM do

-da /qirIdah/ n (Sp) Wound. CV x TR *hirida* /hirIdah/ ZM do

-do /qirIdoh/ adj (Sp) Wounded; hurt. CV *lastimaw* /lastimAw/ TR *hiriw* /hirIw/ ZM do

isis /qisqIs/ n (Tag) A kind of tree, the wide leaves of which are like sandpaper, used for rubbing clean wooden surfaces. CV *isis* /qisIs/ TR *isis* /qisIs/ ZM do

iskina /qiskInah/ n (Sp) Street corner; small street. CV do TR do ZM do

-(n)ita /qiskinItah/ n (Sp) Diminutive of *iskina*. CV do TR do ZM do

iskuhi /qiskuhIh/ v (Sp) To choose. CV do TR *eskohe* /qeskohEh/ ZM do

-da /qiskuhIdah/ n (Sp) Manner of choosing. CV x TR x ZM do

-do /qiskuhIdoh/ adj (Sp) Chosen. CV do TR *iskuhiw* /qiskuhIw/ ZM do

iskupi /qiskupIh/ v (Sp) To spit. CV do TR *iskupitya* /qiskupityAh/ ZM do

-da /qiskupIdah/ n (Sp) Manner of spitting. CV x TR x ZM do

-dor /qiskupidOr/ n (Sp) Cuspidor. CV do TR do ZM do

-tina /qiskupitInah/ n (Sp) Sputum; spittle. CV do TR x ZM do

iskurana /qiskurAnah/ n (Sp) Dark rain clouds. Var of *oskurana*. CV do TR do /qihkurAnah/ ZM do

iskuro /qiskUroh/ adj (Sp) Dark. Var of *oskuro*. CV do TR *iskuru* /qihkUruq/ ZM do

iskyerda /qiskyErdah/ adj (Sp) Lefthand side. CV do TR do /qihkyErdah/ ZM do (also /qihkyErdah/)

isla /qIslah/ n (Sp) Island. CV do TR *isla* /qIhlah/ ZM do (also /qIhlah/)

ispirina /qispirInah/ n (Sp) Var of *aspirina*. CV x TR *aspirina* /qahpirInah/ ZM *aspirina* /qahpirInah/

istrikto /qistrIktoh/ adj (Sp) Strict. CV do TR *istriktu* /qihtrIktuq/ ZM do (also /qihtrIktoh/)

J

j /ʃAh/ Ninth letter of the alphabet.

jab /ʃAb/ n (Eng) Job; employment; occupation. Var of *trabaho*. CV *trabaho* /trabAhoh/ TR *obra* /qObrah/ ZM do

jads /ʃAds/ n (Eng) Judge. Var of *hwes*. CV do TR do(Rr) ZM do

jak /ʃAk/ n (Eng) A device for lifting heavy machinery or engines, such as the jack used to change tires. CV do TR do ZM do

jaket /ʃAket/ n (Eng) Jacket. CV do TR do ZM do

jakpat /ʃAkpat/ n (Eng) Great luck or fortune; the coming upon of a great fortune with some element of surprise. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

jam /ʃAm/ n (Eng) A syrupy fruit preparation for dessert or for spreading on bread and pastries. CV do TR do ZM do

jamper /ʃAmper/ n (Eng) A skirt with straps to support it from the shoulders. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

janitor /ʃanitOr/ n (Eng) One in charge of cleaning a building, such as a school janitor. CV do TR do ZM do

janggel /ʃAŋgel/ n (Eng) Jungle (Rr). CV x TR x ZM do(Rr)

japan /ʃapAn/ n (Eng) Japan. Var of *hapon*. CV do TR do ZM do

jeli /ʃElih/ n (Eng) Jelly, a sweetened fruit preparation. CV do TR do ZM do

jelos /ʃElos/ adj (Eng) Jealous. Var of *selosa/o*. CV *selosa* /selOsah/ TR *sela* /selAh/ ZM do

jeneral /ʃenerAl/ ~ /ʃEneral/ n (Eng) General. Var of *heneral*. CV do TR do ZM do

jenereysyon /ʃenerEysyon/ n (Eng) Generation. CV do(Rr) TR x ZM do

jenereytor /ʃenerEytor/ n (Eng) Generator for electricity. CV do TR do ZM do

jenwari /ʃenwArih/ n (Eng) January. Var of *enero*. CV do TR do ZM do

jet /ʃEt/ n (Eng) Jet, as a jet plane. CV do TR do ZM do

jeyd /ʃEyd/ n (Eng) Jade, the green gemstone. CV do TR do ZM do

jeysi /ʃEysih/ n (Eng) Jaycee, an international organization. CV do TR do ZM do

jip /ʃIp/ n (Eng) Jeep. CV do TR do ZM do

jipni /ʃIpnih/ n (Eng) Jeepney. CV do (also *jitni* /ʃItnih/) TR do (also *jitni* /ʃItnih/) ZM do

jok /ʃOk/ n (Eng) Joke. Var of *broma*. CV do TR do ZM do

joker /ʃOker/ n/adj (Sp) Joker; one who jokes. CV x TR x ZM do

jornal /ʃOrnal/ n (Eng) Journal. CV do TR x ZM do

ju /ʃUh/ n (Eng) Jew. Var of *hudiyo*. CV *hudiyo* /hudIyoh/ TR *hudiyu* /hudIyuq/ ZM do (also *hudiyo* /hudIyoh/)

jubili /ʃUbilih/ n (Eng) Jubilee. CV *anibersaryo* /qanibersAryoh/ TR *anibersaryu* /qanibersAryuq/ ZM do

julay /ʃUlay/ n (Eng) July. Var of *hulyo*. CV do TR do ZM do

jun /ʃUn/ n (Eng) June. CV do TR do ZM do

junyur /ʃUnyur/ n (Eng) Junior. CV do TR do ZM do

jus /ʃUs/ n (Eng) Juice. CV do TR do ZM do

K

k /kAh/ Tenth letter of the alphabet.

kaballas /kabAlas/ n (Loc) A variety of edible saltwater fish. CV do TR do ZM do

kaballo /kabAloh/ n (Sp) Horse. CV do TR do ZM do

-(ø)ito /kabalItoh/ 1. n (Sp) Diminutive for *kaballo*. CV do TR *kaballita* /kabalItah/ ZM do. 2. n (Sp) Merry-go-round. CV do TR do ZM do

kaban /kabAn/ n (Sp) Cavan, measurement for rice, more or less equivalent to a full sack. CV do TR *kabang* /kabAŋ/ ZM do

kabang /kabAŋ/ adj (Ceb) Spotted and uneven in coloring. CV x TR *mapa-mapa* /mapamApah/ ZM *kambang* /kambAŋ/

kabang-kabang /kabaŋkabAŋ/ adj (Ceb) Spotted and uneven in coloring all over. CV x TR *gutal-gutal* /gutalgutAl/ ZM *kambang* /kambAŋ/

kabau /kabaqUq/ n (Loc) Turtle; tortoise. Var of *turtuga*. CV *pagong* /pagOŋ/ TR *pagong* /pagOŋ/ ZM *turtuga* /turtUgah/ or *ba-u* /baqUq/

kabaret /kabarEt/ n (Sp) Cabaret; a public dance hall. CV do TR do ZM do

kabe /kabEh/ v (Sp) To fit; to make fit; to make enough. *Ya kabe el sapatos* The shoes fit. *Ya kabe el aros para beynte hente*. 'The rice was enough for twenty people.' CV do TR do ZM do

kabesa /kabEsah/ n (Sp) Head. CV do TR do ZM do

-(ø)era /kabesErah/ n (Sp) Head position; head of the table. *Ya senta el presidente na kabesera*. 'The president sat at the head of the table.' CV do TR do ZM do

-(ø)on /kabesOn/ n/adj (Sp) Headman. CV do(Rr) TR *kabesong* /kabesOŋ/ ZM do

-(ø)ote /kabesOteh/ adj (Sp) By rote memory. CV do TR *kabisoti* /kabisOtiq/ ZM do

kabibi /kabIbiq/ n (Tag) Fresh-water clam. CV do TR do ZM *bibi* /bIbih/

kabinete /kabinEteh/ 1. n (Sp) Cabinet (household furniture). CV do TR *kabineti* /kabinEtih/ ZM do. 2. n (Sp) A consultatory body assisting an executive head in matters of government and management. CV do TR do ZM do

kabit /kabIt/ *man*- 1. v (Ceb) To connect; to hook up. CV do TR do ZM do. 2. n (Ceb) A mistress; a concubine. Var of *kerida*. CV do (also *kerida* /kerIdah/) TR do (also *kerida* /kirIdah/) ZM do (also *kerida* /kerIdah/)

kabit-kabit /kabitkabIt/ adj (Ceb) Connected or joined one to the other. *Kabit-kabit el mga bandera*. 'The banners are joined to each other.' CV do TR do ZM do

kable /kAbleh/ n (Sp) Cable rope; cable as telegraphic communication. *Ke pwerte el kable* 'How strong is the cable rope.' *Ya risibi yo kable de America*. 'I received a cable from America.' CV do TR *kabli* /kAbliq/ ZM do

kabo /kAboh/ n (Sp) Corporal, an army rank. CV do TR do ZM do

kabra /kAbrah/ n (Sp) Goat (also used as an expletive). CV do TR *kambing* /kambIŋ/ ZM do

-(ø)ito /kabrItoh/ n/adj (Sp) A species of small goat (diminutive of *kabra*); also used as an expletive. CV do TR x ZM do

kabron /kabrOn/ adj (Sp) Cuckolded husband (also used as an expletive). CV do TR *kabrong* /kabrOŋ/ ZM do

kacha /kAčah/ n (Oth) Unbleached muslin. CV *katsa* /katsAh/ TR *kacha* /kačAq/ ZM do

kachichas /kačIčas/ n (Sp) A rash, especially between the toes, which itches and smells bad. CV do TR do ZM do

kachubung /kačubUŋ/ n (Loc) A plant, the flowers of which when dried and burned are used for relieving asthmatic chest congestion. CV x TR x ZM do

kada /kAdah/ adv (Sp) Every; each. *Kada uno nesesita rehistra*. 'Each one must register.' CV do TR do ZM do

kadabes /kadabEs/ adv (Sp) Every time. CV do TR do ZM do

kadakwalan /kadakwAlan/ adv (Sp) Each one to himself. *Kadakwalan el llegada* The arrival will be left each to himself. CV *kadakwal* /kadakwAl/ TR *kadaykwal* /kadaykwAl/ ZM do

kadena /kadEnah/ n (Sp) Chain. CV do TR do ZM do

-(ø)ita /kadenItah/ n (Sp) Diminutive for *kadena*. CV do TR do ZM do

kadena de amor /kadenadeqamOr/ n (Sp) A flowering vine, "chain of love." CV do TR do ZM do

kadera /kadErah/ n (Sp) Hip. CV do TR do ZM do

kaga /kagAh/ v (Sp) To defecate. CV do TR do ZM do

-da /kagAdah/ n (Sp) Condition of defecating. CV x TR x ZM do

-nera /kaganErah/ n (Sp) Loose bowel movement. CV do TR do ZM do

-(ø)on /kagOn/ masc adj (Sp) One who is afflicted with loose bowel movements. CV do TR do (/kagOn/) ZM do

-(ø)ona /kagOnah/ fem adj (Sp) One who is afflicted with loose bowel movements. CV do TR do ZM do

kagang /kAgaŋ/ n (Loc) Germs. CV *mikrobyo* /mikrObyoh/ TR *mikrobyu* /mikrObyuq/ ZM *kagaw* /kAgaw/

kagaw /kAgaw/ n (Hil) Itchmite. CV do TR do ZM do

kagi /kAgiq/ n (Loc) Muslim religious leader; Muslim prayer man. CV x TR x ZM x

kaha /kAhah/ n (Sp) Safe; coffer; chest. CV do TR do ZM do

kaha /kahAq/ adv (Ceb) Maybe; perhaps. CV *kaya* /kayAq/ TR *kaya* /kayAq/ ZM do

kahel /kahEl/ n (Sp) A juicy, sweet orange; an imported Sunkist orange or its local equivalent. CV do TR do ZM do

kahero /kahEroh/ n (Sp) Cashier. CV do TR do ZM do

kahig /kAhig/ *man*- v (Tag) To rake; to scratch the ground. CV do TR do ZM do

kahon /kahOn/ n (Sp) Box (a container). CV do TR *kahong* /kahOŋ/ ZM do

kaingin /kaqiŋIn/ n (Ceb) A farming method in which a hillside clearing is burned to make ready for cultivation and planting. CV do TR *kainging* /kaqinIŋ/ ZM do

-**(i̸n̸)ero** /kaqiŋEroh/ n (Ceb) A slash-and-burn farmer. CV do TR do ZM do

kakak /kAkak/ n (Tag) A mother hen's squawk before laying an egg. CV *kolekak* /kolEkak/ TR do ZM do

kakal /kAkal/ *man-* v (Loc) To extort money. CV *mangkikikil* /maŋkikIkil/ TR *mangingikil* /maŋiŋIkil/ ZM do

kakaw /kakAw/ n (Sp) Cacao, source of chocolate. CV do TR do ZM do

kal /kAl/ n (Sp) Lime. CV do TR do ZM do

kalabasa /kalabAsah/ 1. n (Sp) Squash; pumpkin; gourd. CV do TR *kalabasa* /kalabAsaq/ ZM do. 2. adj (Tag) A flop; a failure; unsuccessful. *Kalabasa el programa* 'The program was a flop.' CV do (also *kamote* /kamOteh/) TR do ZM do

kalabera /kalabErah/ n (Sp) Skull; skeletal framework of the head. CV do TR do ZM do

kalabit /kalabIt/ *man-* v (Sp) To attract someone's attention by touching him with fingertips held in a hooked shape. CV do TR do ZM do

kalaboso /kalabOsoh/ n (Sp) Prison. CV do TR do ZM do

kalado /kalAdoh/ n (Sp) Cutwork embroidery. CV do TR do ZM do

kalam /kalAm/ *man-* v (Hil) To tickle. Var of *kitik*. CV *kaliti* /kalitIq/ TR *kaliti* /kalitIq/ ZM do

kalambre /kalAmbreh/ n (Sp) Cramps. CV *pulikat* /pulIkat/ TR *pulikat* /pulIkat/ ZM do

kalamidad /kalamidAd/ n (Sp) Calamity; adversity. CV do TR do ZM do

kalan /kalAn/ n (Tag) A native earthenware cooking stove. CV do TR *kalang* /kalAŋ/ ZM do

kalat /kAlat/ adj (Tag) Strewn in disorder and disarray. Var of *kalayat*. CV do TR do ZM *kalayat* /kalAyat/

kalaw /kAlaw/ n (Loc) A hornbill. CV x TR x ZM do

kalawang /kalAwaŋ/ n (Tag) Rust. CV do TR do ZM do (also *erumbre* /qerUmbreh/)

-**in** /kalawAŋin/ adj (Tag) Rusty. CV do TR do ZM do

kalbaryo /kalbAryoh/ n (Sp) Calvary. CV do TR *kalbaryu* /kalbAryuq/ ZM do

kalbo /kAlboh/ adj (Sp) Bald; baldheaded. CV do /kalbOh/ TR *kalbu* /kalbUq/ ZM do

kaldero /kaldEroh/ n (Sp) Kettle. Var of *kardero*. CV do TR *kalderu* /kaldEruq/ ZM do

kaldo /kAldoh/ n (Sp) Soup. CV do TR do /kAldoq/ ZM do (sometimes *sabaw* /sabAw/)

kalendaryo /kalendAryoh/ n (Sp) Calendar. CV do TR *kalendaryu* /kalendAryuq/ ZM do

kalenta /kalentAh/ v (Sp) To heat; to warm. CV do TR do ZM do

-**da** /kalentAdah/ 1. n (Sp) Manner of heating or warming. CV x TR x ZM do. 2. adj (Sp) Heated; warmed. CV do TR do ZM do

-**w** /kalentAw/ adj (Sp) Heated; warmed. CV do TR do ZM do

-**(a̸)on** /kalentOn/ masc adj (Sp) Hot-headed; impatient. CV do TR *kalentong* /kalentOŋ/ ZM do

-**(a̸)ura** /kalentUrah/ n (Sp) Fever. CV *kalintura* /kalintUrah/ TR *kalintura* /kalintUrah/ ZM do

-**(a̸)uryaw** /kalenturyAw/ adj (Sp) Feverish. Var of *kalenturyado*. CV *kalinturyaw* /kalinturyAw/ TR x ZM do

kalingking /kaliŋkIŋ/ n (Tag) The little finger. CV *kalingkingan* /kaliŋkIŋan/ TR *kalingkingan* /kaliŋkIŋan/ ZM *kalamangking* /kalamaŋkIŋ/

kalis /kAlis/ n (Sp) Chalice. CV do TR do ZM do

kaliwa /kaliwAq/ n (Tag) Left direction; the "other woman" or having another woman. CV *iskyerda* /qiskyErdah/ TR *iskyerda* /qiskyErdah/ ZM *iskyerda* /qiskyErdah/

kaliwete /kaliwEteh/ adj (Sp) Lefthanded person. CV do TR *kaliweti* /kaliwEtiq/ ZM do

kalkula /kalkulAh/ v (Sp) To calculate. CV do TR do ZM do

-**syon** /kalkulasyOn/ n (Sp) Calculation. CV do TR *kalkulasyong* /kalkulasyOŋ/ ZM do

-**w** /kalkulAw/ adj (Sp) Calculated. CV do TR do ZM do

kalma /kAlmah/ adj (Sp) Calm. CV do TR do ZM do

-**nte** /kalmAnteh/ n (Sp) Something to calm down. CV do TR *kalmanti* /kalmAntih/ ZM do

kalonggo /kalOŋgoh/ n (Hil) Wart. CV *kalugu* /kalugUh/ TR *kalugu* /kalugUq/ ZM do

kalsitin /kalsitIn/ n (Sp) Stockings; socks. CV do TR do ZM do

kalso /kAlsoh/ n (Sp) Wedge. *Ya pone kalso na aguhero.* 'A wedge was placed in the hole.' CV do TR do ZM do

kalson /kalsOn/ n (Sp) Pants; trousers; panty. Var of *pantalon*. CV do TR *kalsong* /kalsOŋ/ ZM do

-**sillo** /kalsonsIłoh/ n (Sp) Undershorts for men. CV do TR *kalsonsillu* /kalsonsIłuq/ ZM do

kalyente /kalyEnteh/ adj (Sp) Hot; warm. CV do TR *kalyenti* /kalyEntih/ ZM do

kalla /kałAh/ v (Sp) To keep quiet; to quiet down. CV do TR do ZM do

-**da** /kałAdah/ adj (Sp) Quiet; reticent. CV do TR do ZM do

-**disa** /kaladIsah/ fem adj (Sp) Quiet-natured. CV do(Rr) TR x ZM *kalladita* /kaladItah/

-**diso** /kaladIsoh/ masc adj (Sp) Quiet-natured. CV do(Rr) TR x ZM *kalladito* /kaladItoh/

-**w** /kałAw/ 1. adj (Sp) Quieted down. CV do TR *kayaw* /kayAw/ ZM do. 2. n (Sp) A quiet one. *Ese el kallaw.* 'That is the quiet one.' CV do TR *kayaw* /kayAw/ ZM do

kalle /kAleh/ n (Sp) Street; road. Var of *kamino*. CV do TR *kalli* /kAliq/ ZM do

kallo /kAloh/ n (Sp) Corn; callus. Also blister. CV do TR do ZM do

kallos /kAlos/ n (Sp) A Spanish meat dish. CV do TR do ZM do

kama /kAmah/ n (Sp) Bed. CV do TR do ZM do

kamandag /kamandAg/ n (Tag) Poison used at the tip of arrows. CV *beneno* /benEnoh/ TR do ZM x

kamantigi /kamantIgiq/ n (Ceb) Forget-me-not flower. CV do TR do ZM do

kamang /kAmaŋ/ *man-* n (Ceb) To crawl. CV do TR do ZM do

kamaron /kamarOn/ n (Sp) Shrimp. CV do TR *kamarong* /kamarOŋ/ ZM do

kamarin /kamarIn/ n (Ceb) Farm shed. CV x TR x ZM do

kambal /kambAl/ n/adj (Tag) Twin. CV do TR do ZM do

kambrus /kambrUs/ *man-* v (Loc) To scratch as a cat does. CV *rasguña* /rasguñAh/ TR *raguña* /rahguñAh/ ZM *kamblus* /kamblUs/ (also *rasguña* /rasguñAh/)

kambya /kambyAh/ v (Sp) To change; to alter. CV do TR do ZM do

-da /kambyAdah/ n (Sp) State or condition of change. CV x TR x ZM do

-w /kambyAw/ adj (Sp) Changed. CV do TR do ZM do

kambyo /kAmbyoh/ n (Sp) Change. CV do TR do ZM do

kame /kamEh/ pron (Hil) We (exclusive). CV *nisos* /nisOs/ TR *mihotru* /mihOtruq/ ZM do

kamera /kAmerah/ n (Eng) Camera (Rr). CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do(Rr)

kamina /kaminAh/ v (Sp) To walk. CV do TR do ZM do

-da /kaminAdah/ n (Sp) Manner of walking. CV x TR x ZM do

kaminero /kaminEroh/ n (Sp) Street cleaner. CV do TR do ZM do

kamino /kamInoh/ n (Sp) Road; street; path; way. *Ese el kamino.* 'That is the road.' CV do TR do ZM do

kamisa /kamIsah/ n (Sp) Dress. CV do TR do ZM do

-dentro /kamisadEntroh/ n (Sp) Men's shirt. Var of *kamisolin*. CV do TR do ZM do

-(a̸)eta /kamisEtah/ n (Sp) Undershirt Var of *sando*. CV do TR do ZM do

-(a̸)ola /kamisOlah/ n (Sp) Duster; a loose house dress. CV do TR do ZM do

-(a̸)olin /kamisolIn/ n (Sp) Var of *kamisadentro*. CV x TR x ZM x

-(a̸)on /kamisOn/ n (Sp) Chemise. CV do TR do ZM do

kamisay-chino /kamisay čInoh/ n (Sp) A Filipino man's shirt, forerunner of the barong Tagalog. CV do TR do ZM do

kamote /kamOteh/ n (Tag) Taro; sweet potato. CV do TR *kamoti* /kamOtiq/ ZM do

kamoteng-kahuy /kamoteŋ kAhuy/ n (Tag) Cassava. CV do TR do ZM *kamanting* /kamantIŋ/

kampana /kampAnah/ n (Sp) Bell. CV do TR do ZM do

-ryo /kampanAryoh/ n (Sp) Belfry; bell tower. CV do TR do ZM do

-(a̸)ero /kampanEroh/ n (Sp) Bell ringer. CV do TR do ZM do

-(a̸)illa /kampanIlah/ 1. n (Sp) Diminutive of *kampana*. CV x TR do ZM do. 2. n (Sp) Yellow bell (a shrub). CV x TR do ZM do

kampanya /kampAnyah/ n (Sp) Campaign. *Kampanya para el kandidato.* 'Campaign for the candidate.' *Kampanya para el gobyerno.* 'Campaign for the government.' CV do TR do ZM do

kampo /kAmpoh/ n (Sp) Camp. CV do TR do ZM do

kampo-santo /kamposAntoh/ n (Sp) Cemetery. CV *sementeryo* /sementEryoh/ TR do ZM do

kamya /kAmyah/ n (Sp) Camia flower. CV do TR do ZM do

kamyas /kAmyas/ n (Ceb) A tree-borne sour fruit shaped like a finger. CV *kalamyas* /kalamyAs/ TR *kalamyas* /kalamyAs/ ZM do

kana /kanAq/ n (Oth) Chinese sweetened dried berries. CV *kanas* /kAnas/ TR x ZM do

kanal /kanAl/ n (Sp) Canal. CV do TR do ZM do

kanalla /kanAlah/ adj (Sp) Greedy; selfish. CV *kakangkanalla* /kakaŋkanAlah/ TR *kangkanalla* /kaŋkanAlah/ ZM do

kanamon /kanAmon/ pron (Hil) Us (exclusive). CV *de nosotros* /denosOtros/ TR *motru* /mOtruq/ ZM do

kanaryo /kanAryoh/ n (Sp) Canary. CV do TR do ZM do

kanastro /kanAstroh/ n (Sp) Large basket or hamper used to hold or carry fruits or vegetables. CV do TR do ZM do

kanaton /kanAton/ pron (Hil) Us (inclusive +hearer). CV *de nisos* /denisOs/ TR *de mihotru* /demihOtruq/ ZM do

kanda /kandAh/ pron (Hil) Plural demonstrative pronoun. *Kanda berting el engkargaw.* 'Berting (and companions) are in charge.' *Talla kanda Antonio el lista.* 'The list is there with Antonio (and companions).' CV *ilos* /qIlos/ TR *lotru* /lOtruq/ ZM do

kandado /kandAdoh/ n (Sp) Padlock. Var of *kandaw*. CV *kandaw* /kandAw/ TR *kandaw* /kandAw/ ZM do

kandaw /kandAw/ n (Sp) Var of *kandado*. CV do TR do ZM do

kandela /kandElah/ ~ /kandElaq/ n (Sp) Candle. CV do TR do ZM do

-bra /kandelAbrah/ n (Sp) Large candlestand, used for solemn church services. CV do TR do ZM do

-(a̸)ero /kandelEroh/ n (Sp) Candleholder. CV do TR *kandeleru* /kandelEruq/ ZM do

kandidato /kandidAtoh/ n (Sp) Candidate. CV do TR *kandidatu* /kandidAtuq/ ZM do

kandis /kandIs/ n (Ceb) Dimple. Var of *kandiis*. CV *kurukuy* /kurukUy/ (also *hoyo* /hOyoh/) TR *kurukyay* /kurukyAy/ ZM *kandiis* /kandIqis/

kandiis /kandIqis/ n (Ceb) Var of *kandis*. CV see *kandis* TR see *kandis* ZM see *kandis*

kandongga /kandOŋgah/ n (Ceb) Stiff neckerchief used as part of the formal Filipino dress for women. CV *paño prindida* /pañoprindIdah/ TR *paño prindida* /pañoprindIdah/ ZM do

kanduli /kandUliq/ 1. n (Tag) Mudfish. CV *kandole* /kandOleh/ TR do ZM x. 2. n (Loc) A Muslim religious rite. CV x TR x ZM x

kanela /kanElah/ n (Sp) Cinnamon, a spice from the bark of a tree. CV do TR do ZM do

kanibal /kanibAl/ n (Sp) Cannibal. CV do TR do ZM do

kanila /kanIlah/ pron (Hil) Them. CV *ilos* /qIlos/ TR *di lotru* /dilOtruq/ ZM do

kanilla /kanIlah/ n (Sp) Beef shank. CV *pata* /pAtah/ TR *pata* /pAtah/ ZM x

kaninyo /kanInyoh/ pron (Ceb) You (plural). CV *ustedes* /qustEdes/ or *bosos* /bosOs/ TR *ustedi* /quhtEdih/ ZM do (also *bosotros*) /bosOtros/

kansa /kansAh/ v (Sp) To tire; to become tired. CV do TR do ZM do

-nsyo /kansAnsyoh/ n (Sp) Tiredness. CV do TR x ZM do

-nsya /kansAnsyah/ n (Sp) Tiredness. CV do TR x ZM do

-w /kansAw/ adj (Sp) Tired. CV do TR do ZM do

kanser /kAnser/ n (Sp) Cancer. CV do TR do ZM do

-oso /kanserOsoh/ adj (Sp) Cancerous. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

kansyon /kansyOn/ n (Sp) Song. CV do TR *kansyong* /kansyOŋ/ ZM do

kanta /kantAh/ v (Sp) To sing. CV do TR do ZM do

-da /kantAdah/ n (Sp) Manner of singing. CV x TR x ZM do

-tris /kantatrIs/ n (Sp) A female singer, especially a professional singer. CV x TR do ZM do

-w /kantAw/ adj (Sp) Sung. CV do TR do ZM do

kantina /kantInah/ n (Sp) Tin container for holding water. CV do TR do ZM do. n (Eng) Canteen; store where food is sold and served. CV do TR do ZM do

kanto /kAntoh/ 1. n (Sp) Song. Var of *kansyon*. CV do TR do ZM do 2. n (Sp) Street corner. CV do TR do ZM do

kantor /kantOr/ masc /kantOrah/ fem n (Sp) Singer. CV do TR do ZM do

kanun /kAnun/ n (Ceb) Cooked rice for meals. CV *morisketa* /moriskEtah/ TR *morisketa* /moriskEtah/ ZM do (also *morisketa* /moriskEtah/)

kanyon /kanyOn/ n (Sp) Cannon. CV do TR *kanyong* /kanyOŋ/ ZM do

-aso /kanyonAsoh/ n (Sp) Volley of cannon shots. CV do TR do ZM do

-ero /kanyonEroh/ n (Sp) One manning the cannon. CV do TR *kanyoneru* /kanyonEruq/ ZM do

kaña /kAñah/ n (Sp) Bamboo. CV do TR do ZM do

kañamaso /kañamAsoh/ n (Sp) Stiff woven netting used as lining to stiffen fabrics. CV do TR *kañamasu* /kañamAsuq/ ZM do

kanga /kAŋaq/ adj (Loc) Bald; shaven head. CV *panut* /panUt/ (also *kalbo* /kAlboh/) TR *panut* /panUt/ ZM do

kangga /kAŋgah/ n (Ceb) Sled drawn by cow or carabao. CV x TR x ZM x

kanghe /kAŋheh/ n (Sp) Thin rice gruel. Var of *am*. CV *am* /qAm/ TR *am* /qAm/ ZM do

kanggreho /kaŋgrEhoh/ n (Sp) Crab. CV do TR *kanggrehu* /kaŋgrEhuq/ ZM do

kapa /kApah/ n (Sp) Cape; cloak. CV do TR do ZM do

kapa /kapAh/ v (Sp) To castrate; to caponize. CV *ase kapon* /qasekapOn/ TR do ZM do

-da /kapAdah/ n (Sp) Process or manner of castrating or caponizing. CV x TR x ZM do

-w /kapAw/ adj (Sp) Castrated or caponized. CV do TR do ZM do

kapa /kapAq/ *man-* v (Tag) To feel about with the hands when looking for something; a fishing method of cupping the hands to catch the fish. CV *tantya* /tantyAh/ TR *palpa* /palpAh/ ZM do

kape /kapEh/ ~ /kapEq/ n (Sp) Coffee. CV do TR do ZM do

-tera /kapetErah/ n (Sp) Coffee pot. CV do TR do ZM do

-teriya /kapeterIyah/ n (Sp) Coffee shop; cafeteria. CV do TR do ZM do

-tero /kapetEroh/ adj (Sp) Coffee drinker; coffee addict. CV x TR x ZM do

-ton /kapetOn/ adj (Sp) Var of *kapetero*. CV x TR x ZM x

kapilla /kapIlah/ n (Sp) Chapel. CV do TR do ZM do

kapital /kapitAl/ 1. n (Sp) Capital; operating expense; a financial source. CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Capital, as official seat of the country or a province. CV do TR do ZM do

kapitan /kapitAn/ n (Sp) Capitan (army rank); one leading and directing. CV do TR *kapitang* /kapitAŋ/ ZM do

kapitolyo /kapitOlyoh/ n (Sp) The edifice that houses the official seat of the government of a country or province. CV do TR *kapitolyu* /kapitOlyuq/ ZM x

kapitulo /kapItuloh/ n (Sp) Chapter. CV do TR *kapitulu* /kapItuluq/ ZM do

kapkap /kapkAp/ *man-* v (Tag) To grope; to feel one's way with the hands. CV do TR do ZM x

kapon /kapOn/ n/adj (Sp) One castrated or caponized. CV do TR *kapong* /kapOŋ/ ZM do

kapona /kaponAh/ v (Sp) To castrate. CV *ase kapon* /qasekapOn/ TR *se kapong* /sekapOŋ/ ZM do

kapote /kapOteh/ n (Sp) Raincoat. CV do TR *kapoti* /kapOtiq/ ZM do

kapre /kApreh/ n (Sp) Ogre. CV do TR do ZM do

kapricho /kaprIčoh/ n (Sp) Caprice; whim. CV do TR do ZM do

-sa /kapričOsah/ fem adj (Sp) Capricious; whimsical. CV do TR do ZM do

-so /kapričOsoh/ masc adj (Sp) Capricious; whimsical. CV do TR do ZM do

kara /kArah/ n (Sp) Face. CV do TR do ZM do

karabaw /karabAw/ n (Sp) Carabao. CV do TR do ZM do

-(w)lla /karabAlah/ n (Sp) Female carabao, especially a milking carabao. CV x TR x ZM do

karahay /karahAy/ n (Oth) A Chinese frying pan with rounded bottom. CV do TR do ZM do

karaho /karAhoh/ adj (Sp) Naughty; nasty; also used as an expletive. CV do TR do ZM do

karakol /karakOl/ n (Sp) Rounded snail. CV x TR do ZM do

karambola /karambOlah/ n (Sp) A free-for-all, a melee. CV do TR do ZM do

karang-karang /karaŋkAraŋ/ *man-* v (Loc) To dare; to tempt to a point of harassment. *No tu man karang-karang*. 'Don't you dare.'; also, 'Don't you tempt me too far.' CV x TR x ZM do

karatula /karAtulah/ n (Sp) Signboard. CV do TR do ZM do

karat /karAt/ ~ /kahrAt/ n (Ceb) A bitter acrid taste, especially that of certain poor-quality oranges. CV *maskat* /maskAt/ TR *makarat* /makahrAt/ ZM do

karate /karAteh/ n (Oth) A form of martial arts. CV do TR do ZM do

karay-krus /karaykrUs/ n (Sp) A gambling game of tossing and flipping a coin. CV do TR do ZM do

karburador /karburadOr/ n (Sp) Carburetor. CV do TR do ZM do

kard /kArd/ n (Eng) Card, referring to student's report card. CV do TR do ZM do

kardenal /kardenAl/ n (Sp) Cardinal. CV do TR do ZM do

kareton /karetOn/ n (Sp) A push cart. CV do TR *karetong* /karetOŋ/ ZM do

karga /kArgah/ n (Sp) Load. CV do TR do ZM do

karga /kargAh/ v (Sp) To carry; to load. CV do TR do ZM do

-da /kargAdah/ 1. n (Sp) Load; manner or condition of carrying or loading. *Asta alas dose el kargada.* 'The loading was until twelve o'clock.' CV x TR x ZM do. 2. n (Ceb) The equipment issued to soldiers. CV do TR do ZM do

-dor /kargadOr/ n (Sp) Porter; carrier; loader. CV do TR do ZM do

-w /kargAw/ adj (Sp) Loaded; carried. CV do TR do ZM do

kargante /kargAnteh/ adj (Sp) Boring; annoying; tiresome. CV do TR *karganti* /kargAntih/ ZM do

kargo /kArgoh/ n (Sp) Cargo; load; that which has been entrusted. *Ese el disuyo kargo.* 'That's his load.' CV do TR *kargu* /kArguq/ ZM do

kariño /karIñoh/ n (Sp) Caress; loving care. CV do TR *kariñu* /karIñuq/ ZM do

-sa /kariñOsah/ fem adj (Sp) Affectionate; loving. CV do TR *kariñosu* /kariñOsuq/ ZM do

-so /kariñOsoh/ masc adj (Sp) Affectionate; loving. CV do TR *kariñosu* /kariñOsuq/ ZM do

karisimo /karIsimoh/ adj (Sp) Very expensive; very dear. CV do TR *bung karo* /buŋkAroh/ ZM do

karistiya /karistIyah/ adj (Sp) Scarcity. CV do TR do ZM do

karnal /karnAl/ adj (Sp) First degree blood relation. *Primo karnal* 'First cousin' CV do TR do ZM do

karnabal /karnabAl/ n (Sp) Carnival. CV do TR do ZM do

karne /kArneh/ n (Sp) Meat; flesh. CV do TR do ZM do

karnero /karnEroh/ n (Sp) Lamb; sheep. CV do TR *tupa* /tUpaq/ ZM do

karo /kAroh/ n (Sp) Cart. CV do TR *karu* /kAruq/ ZM do

karo /kAroh/ adj (Sp) Expensive; dear. CV do TR *karu* /kAruq/ ZM do

-(ø)era /karErah/ fem adj (Sp) One who charges very high fees. CV do TR do ZM do

-(ø)ero /karEroh/ masc adj (Sp) One who charges very high fees. CV do TR do ZM do

karera /karErah/ n (Sp) A race; a career. CV do TR *karera* /kahrErah/ ZM do

karsel /kArsel/ n (Sp) Prison cell. CV *preso* /prEsoh/ TR do ZM do

-ado /karselAdoh/ adj (Sp) Imprisoned; placed in a prison cell. Var of *karselaw*. CV x TR x ZM do

-w /karselAw/ adj (Sp) Var of *karselado*. CV x TR x ZM do

karta /kArtah/ n (Sp) Letter; epistle. CV do TR do ZM do

-(ø)ero /kartEroh/ n (Sp) Letter carrier; postman. CV do TR do ZM do

-(ø)illa /kartIlah/ n (Sp) A beginner's reader in Spanish using the alphabet and basic syllabification. Var of *katon*. CV do TR do ZM do

karton /kartOn/ n (Sp) Cardboard. CV do TR *kartong* /kartOŋ/ ZM do

karwahe /karwAhen/ n (Sp) Carriage; a horse-drawn vehicle. CV do TR *karwahi* /karwAhiq/ ZM do

kasa /kAsah/ n (Sp) House. CV do TR do ZM do

kasa /kasAh/ v (Sp) To marry. CV do TR do ZM do

-da /kasAdah/ n (Sp) Condition of marrying. CV x TR x ZM do

-da /kasAdah/ fem adj (Sp) Married. Var of *kasaw*. CV do TR do ZM do

-do /kasAdoh/masc adj (Sp) Married. Var of *kasaw*. CV do TR do ZM do

-w /kasAw/ masc adj (Sp) Married. Var of *kasaw*. CV do TR do ZM do

-w /kasAw/ adj (Sp) Var of *kasado*. CV do TR do ZM do

-myento /kasamyEntoh/ n (Sp) Marriage; wedding. CV do TR do ZM do

kasangkapan /kasaŋkApan/ n (Tag) Household things. *Palta sila kasangkapan.* 'They lack household things.' CV do (also *mwebles* /mwEbles/) TR do ZM do

kasera /kasErah/ n (Sp) Landlord or landlady. CV do TR do ZM do

kasi /kAsih/ adv (Sp) Almost. *Kasi dyes metro el tela.* 'The cloth is almost ten meters.' CV do TR *serka-serka* /serkasErkah/ ZM do

kasi /kasIh/ conj (Sp) Because. CV do TR do ZM do

kasillas /kasIlas/ n (Sp) Toilet; comfort room. CV do TR do ZM do

kaska /kaskAh/ v (Sp) To peel; to pare. CV *kraska* /kraskAh/ TR *kraska* /kraskAh/ ZM do

-da /kaskAdah/ n (Sp) Manner of peeling or paring. CV x TR x ZM do

-dor /kaskadOr/ n (Sp) Peeler; parer. CV *kraskador* /kraskadOr/ TR *kraskador* /kraskadOr/ ZM do

-w /kaskAw/ adj (Sp) Peeled off; pared. CV *kraskaw* /kraskAw/ TR *kraskaw* /kraskAw/ ZM do

kaskara /kAskarah/ n (Sp) The hard covering of fruit. *Byen duro el kaskara el manggustin* 'The outer cover of the mangustin is very hard.' CV *pelleho de pruta* /pelEhoh deprUtah/ TR *pellehu de pruta* /pelEhuh de prUtah/ ZM do

kaskaro /kAskaroh/ n (Sp) Eggshell. CV do TR *kraskas* /krAhkas/ ZM do

kaskas /kaskAs/ v (Tag) To scrape ice. CV do TR do ZM do

kaskas /kaskAs/ *man-* v (Tag) To go at full speed; to go fast; to drive fast. CV do TR do ZM do

-ero /kaskasEroh/ adj (Tag) Reckless or fast driver. CV do TR do ZM do

kaskaruin /kaskarUqin/ adj (Ceb) Covered with itches. CV *raskon* /raskOn/ TR *sarnosu* /sarnOsuq/ ZM do

kasko /kAskoh/ n (Sp) Cloth casing of a pillow. CV *pondo* /pOndoh/ TR *pondu* /pOnduq/ ZM do

kaso /kAsoh/ n (Sp) Case. CV do TR do ZM do

ase- /qaseh kAsoh/ v (Sp) To mind. *Ase kaso el trabaho.* 'Mind the work.' *Ase kaso na mga hente.* 'Mind the people.' CV do TR *asi kaso* /qasih kAsoh/ ZM do

kaspas /kAspas/ n (Sp) Dandruff. CV do TR *balakubag* /balakUbag/ ZM do

kastañas /kastAñas/ n (Sp) Chestnut. CV do TR do ZM do

kastellano /kastełAnoh/ n (Sp) Castilian language; Spanish. CV do TR do ZM do

kastiga /kastigAh/ v (Sp) To punish. CV do TR do ZM do

-da /kastigAdah/ n (Sp) Manner of punishing. CV x TR x ZM do

-w /kastigAw/ adj (Sp) Punished. CV do TR do ZM do

kastigo /kastIgoh/ n (Sp) Punishment. CV do TR do ZM do

kastillo /kastIłoh/ n (Sp) Castle. CV do TR do ZM do

kasuy /kasUy/ n (Oth) Cashew. CV do TR do ZM do

katala /katAlah/ n (Sp) Parrot. CV do TR x ZM do

katalogo /katAlogoh/ n (Sp) Catalog. CV do TR do ZM do

katedral /katedrAl/ n (Sp) Cathedral. CV do TR do ZM do

katerba /katErbah/ adj (Sp) A large number; many. *Un katerba de hente ya llega.* 'A large number of people arrived.' CV do TR do ZM do

katesismo /katesIsmoh/ n (Sp) Catechism. CV do TR do ZM do

katig /kAtig/ n (Tag) Outrigger of a banca. CV do TR do ZM do.

kating-kating /katiŋkAtiŋ/ *man-* v (Loc) To sit on one's haunches. CV *enkuskilla* /qenkuskiłAh/ TR x ZM do

katon /katOn/ n (Sp) A primer for Spanish lessons. Var of *kartilla.* CV do TR do ZM do

katorse /katOrseh/ n (Sp) Fourteen. CV do TR do ZM do

katre /kAtreh/ n (Sp) Bed. Var of *kama.* CV do TR do ZM do

katumbal /katumbAl/ n (Loc) Small red pepper for hot seasoning. CV *sili* /sIlih/ TR *pikanti* /pikAntih/ ZM do

kawa /kAwaq/ n (Oth) Wide-mouthed, basinlike cooking vessel made of metal. CV do TR do ZM do

kawsa /kAwsah/ n (Sp) Cause. CV do TR do ZM do

kawsa /kawsAh/ v (Sp) To cause. CV do TR do ZM do

kay /kAy/ conj (Ceb) Because. CV *kasi* /kasIh/ TR x ZM do

kay /kAy/ v (Sp) To fall. *Ya kay el pruta.* 'The fruit fell.' CV do TR do ZM do

-ida /kayIdah/ n (Sp) Manner of falling. CV x TR x ZM do

-ido /kayIdoh/ adj (Sp) Fallen. CV do TR do ZM do

-ida /kayIdah/ n (Sp) An extended portion of a house. CV do TR do ZM do

kayug /kAyug/ *man-* v (Loc) To grate. Var of *rala.* CV *raspa* /raspAh/ or *rala* /ralAh/ TR *raspa* /raspAh/ ZM do (*raspa* /rahpAh/)

kayuman /kayumAn/ n (Sp) Crocodile. Var of *bwaya.* CV *bwaya* /bwAyah/ TR do ZM do

kayumat /kayumAt/ n (Loc) Nits; young lice. CV do (*chikting pyoho* /čikitiŋ pyOhoh/) TR do ZM do

ke /kEh/ 1. adv (Sp) How. *Ke grande?* 'How big?' CV do TR do ZM do. 2. interr (Sp) What. Var of *kosa. Ke?* 'What?' CV do TR do ZM do

kebra /kebrAh/ v (Sp) To break. CV do TR do ZM do

-da /kebrAdah/ n (Sp) Manner of breaking. CV x TR x ZM do

-dura /kebradUrah/ n (Sp) Breakage; state of breaking. CV do(Rr) TR do ZM do

-w /kebrAw/ adj (Sp) Broken. CV do TR do ZM do

kebranta /kebrantAh/ v (Sp) To break up suddenly; to cut off suddenly. CV *rebenta* /rebentAh/ TR x ZM do

-da /kebrantAdah/ n (Sp) Manner of breaking up or cutting off suddenly. CV x TR x ZM do

-w /kebrantAw/ adj (Sp) Broken up; cut up. CV *rebentaw* /rebentAw/ TR x ZM do

kelaya /kelAyah/ 1. interr (Sp) How. *Kelaya tu anda?* 'How will you go?' CV *kilaya* /kilAyah/ TR *kilaya* /kilAyah/ ZM do. 2. conj (Sp) Because. *Hende ele kanta kelaya nuway ele bos.* 'He won't sing because he has no voice.' CV *kilaya* /kilAyah/ TR *kilaya* /kilAyah/ ZM do

kemanera /kemanErah/ interr (Sp) In what manner; how. Var of *kemodo. Kemanera ta maneha este?* 'How is this managed?' CV do TR x ZM do

kemodo /kemOdoh/ interr (Sp) How? Var of *kemanera. Kemodo tu abri el lata? 'How will you open the can?'* CV do TR x ZM do

kendi /kEndih/ n (Eng) Candy. CV do TR do ZM do

kesillo /kesIłoh/ n (Sp) White cheese; cottage cheese. CV do TR do ZM do

keso /kEsoh/ n (Sp) Cheese. CV do TR do ZM do

ketal /ketAl/ interr (Sp) How are you; how are things. CV do TR *komusta* /komustAh/ ZM do

kiki /kIkiq/ n (Ceb) Yellow accumulation of food particles left on teeth after eating. CV *gima* /gimAq/ TR x ZM *kiki* /kikIq/

kikik /kIkik/ n (Ceb) A nocturnal bird believed to be a witch. CV x TR *ikik* /qIkik/ ZM do

kikil /kIkil/ *man-* v (Tag) To extort money from another. CV do TR do ZM do

kilometro /kilomEtroh/ n (Oth) Kilometer. CV do TR *kilometru* /kilomEtruq/ ZM do

kimona /kimOnah/ n (Oth) Part of the Filipino costume for women made of a loose, short, decorative blouse. CV do TR do ZM do

kimono /kimOnoh/ n (Oth) The Japanese national dress. CV do TR do ZM do

kinchay /kinčAy/ n (Oth) A species of celery with fine, small leaves and stalks. CV do TR *chinchay* /činčAy/ ZM do

kinse /kInseh/ n (Sp) Fifteen. CV do TR do ZM do

kinyentos /kinyEntos/ n (Sp) Five hundred. CV do TR do ZM do

kingke /kIŋkeh/ n (Oth) Wick lamp. CV do TR *kingki* /kIŋkiq/ ZM do

kirlat /kirlAt/ n (Tag) Lightning. CV *kidlat* /kidlAt/ TR *kislat* /kihlAt/ ZM do

kirida /kirIdah/ fem /kirIdoh/ masc n (Sp) Paramour; kept woman. CV do TR do ZM do

kisame /kisameh/ n (Oth) Ceiling. CV do TR do ZM do

kisap-kisap /kisapkisAp/ *man-* v (Tag) To flicker. CV *kislap* /kislAp/ TR *muri-muri* /murimurIh/ ZM do

kiskis /kiskIs/ *man-* v (Tag) To scrub or scrape thoroughly in order to clean thoroughly. CV do TR do ZM do

kita /kitAh/ pron (Tag) We (inclusive). CV *nisos* /nisOs/ TR *mihotru* /mihOtruq/ ZM do (also *nosotros* /nosOtros/)

kita /kitAh/ v (Sp) To remove. CV do TR do ZM do

-da /kitAdah/ n (Sp) Manner of removing. CV x TR x ZM do

-w /kitAw/ adj (Sp) Removed. CV do TR do ZM do

kitik /kItik/ *man-* v (Loc) To tickle. Var of *kalam*. CV *kaliti* /kalitIq/ TR *kaliti* /kalitIq/ ZM do

klaba /klabAh/ v (Sp) To nail. CV do TR do ZM do

-da /klabAdah/ n (Sp) Manner of nailing. CV x TR x ZM do

-w /klabAw/ adj (Sp) Nailed. CV do TR do ZM do

klabo /klAboh/ n (Sp) Nail. CV do TR *klabu* /klAbuq/ ZM do

-(ø)ito /klabItoh/ n (Sp) Diminutive of *klabo*. CV do TR *klabitu* /klabItuq/ ZM do

klarinete /klarinEteh/ n (Sp) Clarinet. CV do TR *klarineti* /klarinEtih/ ZM do

klaro /klAroh/ adj (Sp) Clear. CV do TR *klaru* /klAruq/ ZM do

-(ø)idad /klaridAd/ n (Sp) Clarity. CV do TR do(Rr) ZM do

klase /klAseh/ n (Sp) Class; kind. *Atende klase* 'Attend class.' *Ke klase?* 'What kind?' CV do TR *klasi* /klAsiq/ ZM do

klerigo /klErigoh/ n (Sp) Clergy; cleric. CV do TR *klerigu* /klEriguq/ ZM do

klima /klImah/ n (Sp) Climate. CV do TR do ZM do

klinik /klInik/ n (Eng) Clinic. CV do TR do ZM do

klinika /klInikah/ n (Sp) Clinic. CV do TR do ZM do

klosing /klOsiŋ/ n (Eng) Closing, with reference to the end of the school year. CV *serada* /serAdah/ TR do ZM do

kobra /kobrAh/ v (Sp) To collect the bill; to charge. CV do TR do ZM do

-da /kobrAdah/ n (Sp) Manner of collecting the bill. CV x TR x ZM do

-dor /kobradOr/ masc /kobradOrah/ fem n (Sp) Bill collector. CV do TR do ZM do

-nsa /kobrAnsah/ n (Sp) Collection or collecting of bills. CV do TR do ZM do

-w /kobrAw/ adj (Sp) Collected. CV do TR do ZM do

kobra /kObrah/ n (Sp) Cobra; poisonous snake. CV do TR do ZM do

koche /kOčeh/ n (Sp) Car. CV do TR *kochi* /kOčiq/ ZM do

kodo /kOdoh/ n (Sp) Elbow. CV do TR *kodu* /kOduq/ ZM do

kokak /kOkak/ n (Sp) The croaking of frogs; sometimes applied to a prostitute. CV *bellas* /bElas/ TR *mala* /mAlah/ ZM x

koketa /kokEtah/ adj (Sp) Coquette. CV *chichirika* /čičirIkah/ TR do ZM do

koko /kOkoq/ ~ /kOkoh/ n (Sp) Coconut. CV do TR *koku* /kOkuq/ ZM *koko* /kOkoh/

-(ø)al /kokAl/ n (Sp) Small coconut farm. CV x TR do ZM do

-(ø)alan /kokalAn/ n (Sp) Coconut grove. CV x TR x ZM do

kola /kOlah/ n (Sp) Long train, used in the older style Filipino formal dress for women. CV do TR do ZM do

kola /kOlah/ n (Sp) Glue; paste. CV do TR do ZM do

kolchon /kolčOn/ n (Sp) Mattress. CV do TR *kurchong* /kurčOŋ/ ZM *korchon* /korčOn/

kolebra /kolEbrah/ n (Sp) Snake. CV do TR do ZM do

kolehyo /kolEhyoh/ n (Sp) College (for post-highschool studies); a private school run by a religious order. CV do TR do ZM do

-(ø)ado /kolehyAdoh/ n (Sp) College student (Rr). CV x TR x ZM do(Rr)

-(ø)ala /kolehyAlah/ n (Sp) Female college student; a girl who studies in a private school for girls, especially a boarder at a convent school. CV do TR do ZM do

kolera /kOlerah/ n (Sp) Cholera. CV do TR do ZM do

kolga /kolgAh/ v (Sp) To hang. CV do TR do ZM do

-da /kolgAdah/ n (Sp) Manner of hanging. CV x TR x ZM do

-dura /kolgadUrah/ n (Sp) Hanger, a nail or a hook from which to hang things. CV do TR do ZM do

-w /kolgAw/ adj (Sp) Hung. CV do TR do ZM do

kolgeyt /kOlgeyt/ n (Eng) Colgate, a generic term for toothpaste. CV do TR do ZM do

kolihi /kolihIh/ v (Sp) To catch on; to detect. CV do TR do ZM do

kolor /kolOr/ n (Sp) Color. CV do TR do ZM do

koloraw /kolorAw/ 1. n (Sp) Red. CV do TR *koleraw* /kolerAw/ ZM do. 2. adj (Sp) Red. CV do TR do ZM do

kolorete /kolorEteh/ n (Sp) Rouge (cosmetic). CV do TR *koloreti* /kolorEtiq/ ZM do

kolorido /kolorIdoh/ adj (Sp) Reddened; colored. CV do TR *koleraw* /kolerAw/ ZM do

kolorya /koloryAh/ v (Sp) To become red; to put on color. CV do TR do ZM do

-da /koloryAdah/ n (Sp) Manner of coloring; manner of becoming red. CV x TR x ZM do

-w /koloryAw/ adj (Sp) Reddened; colored. CV do TR do ZM do

komadre /komAdreh/ n (Sp) The relationship term between the parents and godmother of someone who is baptized, confirmed, or married; term of address in such a relationship. CV do TR do ZM do

komandante /komandAnteh/ n (Sp) Commander; commandment. CV do TR do ZM do

komander /komAnder/ n (Eng) Commander; one who commands, especially an army officer. CV *kumander* /kumAnder/ TR *kumander* /kumAnder/ ZM do

komander /komAnder/ ~ /komAndir/ *man-* v (Eng) To commandeer, referring to seizure of goods and properties by the government. CV *kumander* /kumAnder/ TR *kumander* /kumAnder/ ZM do

kombento /kombEntoh/ n (Sp) Convent. CV do TR do ZM do

kombersa /kombersAh/ v (Sp) To talk; to converse. CV *platika* /platikAh/ TR *platika* /platikAh/ ZM do

-da /kombersAdah/ n (Sp) Manner of talking or conversing. CV x TR x ZM do

-syon /kombersasyOn/ n (Sp) Conversation. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

komberti /kombertIh/ v (Sp) To convert. CV do TR do ZM do

-da /kombertIdah/ fem /kombertIdoh/ masc adj (Sp) Converted. CV do TR *kombertiw* /kombertIw/ ZM do

kombina /kombinAh/ v (Sp) To combine; to unite. CV do TR do ZM do

-syon /kombinasyOn/ n (Sp) Combination. CV do TR *kombinasyong* /kombinasyOŋ/ ZM do

-w /kombinAw/ adj (Sp) Combined. CV do TR do ZM do

kome /komEh/ v (Sp) To eat. CV do TR do ZM do

-dor /komedOr/ n (Sp) Dining room; dining hall. CV do TR do ZM do

-stible /komistIbleh/ n (Sp) Edibles. CV x TR do ZM do

-(~~e~~)ida /komIdah/ n (Sp) Food. CV do TR do ZM do

komedya /komEdyah/ n (Sp) Comedy. CV do TR do ZM do

komedyante /komedyAnteh/ n/adj (Sp) Comedian; actor in comedies; a clown. CV do TR *komedyanti* /komedyAntih/ ZM do

komersyo /komErsyoh/ n (Sp) Commerce; business. CV do TR do ZM do

-(~~o~~)ante /komersyAnteh/ n (Sp) Merchant; businessman. CV do TR do ZM do

kometa /komEtah/ n (Sp) Comet. CV do TR do ZM do

komete /kometEh/ v (Sp) To commit. CV *komiti* /komitIh/ TR x ZM do

-(~~e~~)ido /kometIdoh/ adj (Sp) Committed. CV *komitido* /komitIdoh/ TR x ZM do

komika /kOmikah/ adj (Sp) Comical. CV *komiko* /kOmikoh/ TR do ZM do

-das /komikAdas/ n (Sp) Funny antics; foolery. CV x TR x ZM do

-(~~a~~)ero /komikEroh/ n (Sp) A comic; a clown; one who clowns. CV x TR do ZM do

-(~~a~~)o /kOmikoh/ adj (Sp) A comic; a funny man; a clown. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)s /kOmiks/ n (Eng) Comic books. CV x TR do(Rr) ZM do

kompadre /kompAdreh/ n (Sp) The relationship term between the parents and godfather of one baptized, confirmed, or married; term of address in such a relationship. CV do TR do ZM do

kompañero /kompañEroh/ v (Sp) Companion. CV do TR do ZM do

kompara /komparAh/ v (Sp) To compare. CV do TR do(Rr) ZM do

-syon /komparasyOn/ n (Sp) Comparison. CV do TR *komparasyong* /komparasyOŋ/ ZM do

-w /komparAw/ adj (Sp) Compared. CV do TR do ZM do

komparsa /kompArsah/ n (Sp) An ensemble of stringed instruments. CV do TR do ZM do

kompas /kompAs/ n (Sp) Rhythm; timing. *Nuway na kompas el tokada disuyu.* 'His playing is not in time.' CV do TR do ZM do

kompesa /kompesAh/ v (Sp) To confess. CV do TR do ZM do

-da /kompesAdah/ n (Sp) Manner of confessing. CV x TR x ZM do

-(~~a~~)or /kompesOr/ n (Sp) Confessor. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)yon /kompesyOn/ n (Sp) Confession. CV do TR *kompesyong* /kompesyOŋ/ ZM do

-(~~a~~)yonaryo /kompesyonAryoh/ n (Sp) Confessional box. CV do TR *kompesyonaryu* /kompesyonAryuq/ ZM do

kompirma /kompirmAh/ v (Sp) To confirm; to administer the Sacrament of Confirmation. CV do TR do ZM do

-da /kompirmAdah/ n (Sp) Manner of confirming. CV x TR x ZM do

-syon /kompirmasyOn/ n (Sp) Confirmation of something. The administration of the Sacrament of Confirmation. CV do TR *kompirmasyong* /kompirmasyOŋ/ ZM do

kompleta /kompletAh/ v (Sp) To complete. CV do TR do ZM do

-da /kompletAdah/ n (Sp) Condition or manner of completing. CV x TR x ZM do

-w /kompletAw/ adj (Sp) Completed. CV do TR do ZM do

kompleto /komplEtoh/ adj (Sp) Complete. CV do TR do ZM do

kompra /kOmprah/ n (Sp) Things bought; purchases. *Byen mucho el kompra.* 'The things bought are many (very much).' CV do TR do ZM do

kompra /komprAh/ v (Sp) To buy; to purchase. CV do TR do ZM do

-da /komprAdah/ n (Sp) Manner of buying. CV x TR x ZM do

-dor /kompradOr/ masc n (Sp) Buyer; one who buys. CV do TR do ZM do

-dora /kompradOrah/ fem n (Sp) Buyer; one who buys. CV do TR do ZM do

-w /komprAw/ adj (Sp) Bought. CV do TR do ZM do

kon /kOn/ prep (Sp) With. CV do TR *kung* /kUŋ/ ZM do

konchaba /končabAh/ v (Sp) To prearrange; to connive. CV do TR do ZM do

-da /končabAdah/ n (Sp) Manner of prearranging or conniving. CV x TR x ZM do

-w /končabAw/ adj (Sp) Prearranged; connived. CV do TR do ZM do

konchabo /končAboh/ n (Sp) Prearrangement; connivance. CV do TR do ZM do

kondena /kondenAh/ v (Sp) To condemn. CV do TR do ZM do

-da /kondenAdah/ fem adj (Sp) Condemned. Var of *kondenaw*. CV do TR do ZM do

-do /kondenAdoh/ masc adj (Sp) Condemned. Var of *kondenaw*. CV do TR do ZM do

-syon /kondenasyOn/ n (Sp) Condemnation. CV do TR do(Rr) ZM do

-w /kondenAw/ adj (Sp) Var of *kondenado/a*. CV do TR do ZM do

konduktor /konduktOr/ n (Sp) Conductor, especially referred to commuter bus collector. CV do TR do ZM do

kondusi /kondusIh/ v (Sp) To lead; to conduct; to guide. CV do TR x ZM do

-da /kondusIdah/ n (Sp) Manner of leading or conducting. CV x TR x ZM do

-do /kondusIdoh/ adj (Sp) Led; conducted. CV do TR *kondusiw* /kondusIw/ ZM do

koneksyon /koneksyOn/ n (Sp) Connection. CV do TR *koneksyong* /koneksyOŋ/ ZM do

konekta /konektAh/ v (Sp) To connect. CV do TR do ZM do

-da /konektAdah/ n (Sp) Manner of connecting. CV x TR x ZM do

-w /konektAw/ adj (Sp) Connected. CV do TR do ZM do

konkuño /konkUñoh/ n (Sp) The relationship between two men who are married to two blood sisters. CV do TR x ZM do

konose /konOseh/ adj (Sp) Recognized; known. *Konose ese kara.* 'That face is recognized/known.' CV do TR do ZM do

konose /konosEh/ v (Sp) To recognize; to know. *Ya konose konele.* 'He was recognized.' CV do TR do ZM do

-(ɇ)ido /konosIdoh/ adj (Sp) Known. Var of *konose. Konosido ese nombre.* 'That name is known.' CV do TR *konosiw* /konosIw/ ZM do

konsagra /konsagrAh/ v (Sp) To consecrate. CV do TR do ZM do

-da /konsagrAdah/ n (Sp) Manner of consecration. CV x TR x ZM do

-syon /konsagrasyOn/ n (Sp) Consecration. CV do TR *konsagrasyong* /konsagrasyOŋ/ ZM do

-w /konsagrAw/ adj (Sp) Consecrated. CV do TR do ZM do

konseha /konsehAh/ v (Sp) To advise; to counsel. CV do TR do ZM do

-da /konsehAdah/ n (Sp) Manner of advising or counseling. CV x TR x ZM do(Rr)

-w /konsehAw/ adj (Sp) Advised; counselled. CV do TR do ZM do

konsehal /konsehAl/ n (Sp) Councilor. CV do TR do ZM do

konseho /konsEhoh/ n (Sp) Advice; counsel; council. *Ya dale konele konseho.* 'He was given advice.' *Ya trabaha el konseho.* 'The counsel worked.' CV do TR do ZM do

konsensya /konsEnsyah/ n (Sp) Conscience. CV do TR do ZM do

konsenti /konsentIh/ v (Sp) To consent; to agree; to acquiesce. CV do TR do ZM do

-da /konsentIdah/ n (Sp) Manner of consenting. CV x TR x ZM do

-do /konsentIdoh/ adj (Sp) Consented. CV do TR *konsentiw* /konsentIw/ ZM do

-dor /konsentidOr/ masc n (Sp) One who is permissive. CV do TR do ZM do

-dora /konsentidOrah/ fem n (Sp) One who is permissive. CV do TR do ZM do

-myento /konsentimyEntoh/ n (Sp) Consent. CV do TR do ZM do

konsentra /konsentrAh/ v (Sp) To concentrate. CV do TR do ZM do

-da /konsentrAdah/ n (Sp) Manner of concentrating. CV x TR x ZM do(Rr)

-syon /konsentrasyOn/ n (Sp) Concentration. CV do TR do ZM do

-w /konsentrAw/ adj (Sp) Concentrated. CV do TR do ZM do

konserba /konserbAh/ v (Sp) To conserve. CV do TR do ZM do

-da /konserbAdah/ n (Sp) Act or manner of conserving. CV x TR x ZM do(Rr)

-syon /konserbasyOn/ n (Sp) Conservation. CV do TR *konserbasyong* /konserbasyOŋ/ ZM do

-w /konserbAw/ adj (Sp) Conserved. CV do TR do ZM do

konstabularyo /konstabulAryoh/ n (Sp) Constabulary, a branch of the armed forces. CV do TR do ZM do

konsulta /konsUltah/ n (Sp) Consultation. CV do TR do ZM do

konsulta /konsultAh/ v (Sp) To consult. CV do TR do ZM do

-da /konsultAdah/ n (Sp) Act or manner of consulting. CV x TR x ZM do

-syon /konsultasyOn/ n (Sp) Consultation. CV do TR do ZM do

-w /konsultAw/ adj (Sp) Consulted. CV do TR do ZM do

konta /kontAh/ 1. v (Sp) To count. Var of *kunta. Konta todo.* 'Count all.' CV do TR *kunta* /kuntAh/ ZM do. 2. v (Sp) To relate; to narrate. Var of *kunta. Ya konta ele el suseso.* 'He related (told about) the happening.' CV do TR *kunta* /kuntAh/ ZM do

-da /kontAdah/ n (Sp) Act or manner of counting or relating. CV x TR x ZM do

-dor /kontadOr/ n (Sp) Counter; meter. CV do TR *kuntador* /kuntadOr/ ZM do

-w /kontAw/ adj (Sp) Counted; related; narrated. CV do TR *kuntaw* /kuntAw/ ZM do

kontahya /kontahyAh/ v (Sp) To contaminate. Var of *kontamina.* CV do TR *mahawa* /mahAwaq/ ZM do

-da /kontahyAdah/ n (Sp) Condition of contamination. CV x TR x ZM do

-w /kontahyAw/ adj (Sp) Contaminated. CV do TR x ZM do

-(a̸)oso /kontahyOsoh/ adj (Sp) Contaminating; contagious. CV do TR x ZM do

kontamina /kontaminAh/ v (Sp) Var of *kontahya.* CV do TR x ZM do

-da /kontaminAdah/ n (Sp) Condition of contamination. CV x TR x ZM do

-syon /kontaminasyOn/ n (Sp) Contamination. CV do TR x ZM do

kontene /kontenEh/ v (Sp) To contain; to bear up with. CV do TR do ZM do

-(ɇ)ido /kontenIdoh/ n (Sp) Contents. CV do TR *konteniw* /kontenIw/ ZM do

kontenta /kontentAh/ v (Sp) To be content. CV do TR x ZM do

-da /kontentAdah/ n (Sp) Condition of being contented. CV x TR x ZM do

-w /kontentAw/ adj (Sp) Contented. Var of *kontento*. CV do(Rr) TR x ZM do(Rr)

kontento /kontEntoh/ adj (Sp) Contented. Var of *kontentaw*. CV do TR *kontentu* /kontEntuq/ ZM do

kontesta /kontestAh/ v (Sp) To answer. CV do TR do ZM do

-da /kontestAdah/ n (Sp) Act of answering. CV x TR x ZM do

-syon /kontestasyOn/ n (Sp) Answer; condition of answering. CV do TR *kontestasyong* /kontestasyOŋ/ ZM do

-w /kontestAw/ adj (Sp) Answered. CV do TR do ZM do

kontigo /kontIgoh/ pron (Sp) With you. CV *kon bos* /konbOs/ TR *kung bo* /kuŋbOh/ ZM do

kontinwa /kontinwAh/ v (Sp) To continue. CV do TR *se patuloy* /sepatUloy/ ZM do

-da /kontinwAdah/ n (Sp) State or condition of continuing. CV x TR x ZM do

-syon /kontinwasyOn/ n (Sp) Continuation. CV do TR x ZM do

-w /kontinwAw/ adj (Sp) Continued. CV do TR x ZM do

kontra /kOntrah/ n (Sp) Enemy. Var of *kontraryo*. *Ele el kontra del pulis*. 'He is the enemy of the police.' CV do TR do ZM do

kontra /kOntrah/ adj (Sp) Against; contrary. *Kontra na ley*. 'Against the law.' CV do TR do ZM do

kontra-bida /kontrabIdah/ n (Sp) Antagonist. CV do TR do ZM do

kontra-gusto /kontragUstoh/ adj (Sp) Against one's will. CV *nuway na gusto* /nuwaynagUstoh/ TR *no mi gusto* /nomigUstoh/ ZM do

kontra-partida /kontrapartIdah/ n (Sp) Opposing party. CV do TR do ZM do

kontrarya /kontraryAh/ v (Sp) To contract; to go against. CV *kontradisi* /kontradisIh/ TR x ZM do

kontraryo /kontrAryoh/ n (Sp) Enemy. Var of *kontra*. CV do TR *kontraryu* /kontrAryuq/ ZM do

kontrata /kontrAtah/ n (Sp) Contract. Var of *kontrato*. CV *kontrato* /kontrAtoh/ TR do ZM do

kontrata /kontratAh/ v (Sp) To contract; to enter into a contract. CV do TR do ZM do

-da /kontratAdah/ n (Sp) Manner or act of contracting. CV x TR x ZM do

-do /kontratAdoh/ adj (Sp) Contracted. Var of *kontrataw*. CV x TR x ZM do

-w /kontratAw/ adj (Sp) Var of *kontratado*. CV do TR do ZM do

kontratista /kontratIstah/ n (Sp) Contractor. CV do TR do ZM do

kontrato /kontrAtoh/ n (Sp) Contract. Var of *kontrata*. CV do TR *kontratu* /kontrAtuq/ ZM do

kontribwi /kontribwIh/ v (Sp) To contribute. CV do TR do ZM do

-do /kontribwIdoh/ adj (Sp) Contributed. CV do TR *kontribwiw* /kontribwIw/ ZM do

-(~~wi~~)usyon /kontribusyOn/ n (Sp) Contribution. CV do TR *kontribusyong* /kontribusyOŋ/ ZM do

kontrol /kontrOl/ n (Eng) Control; hold. Var of *kontrola*. *Nuway sila kontrol alli*. 'They do not have a control there.' CV do TR do ZM do

kontrola /kontrolAh/ v (Sp) To control. CV do TR do ZM do

-da /kontrolAdah/ n (Sp) Manner of controlling. CV x TR x ZM do(Rr)

-w /kontrolAw/ adj (Sp) Controlled. CV do TR do ZM do

koño /kOñoh/ n (Sp) Female genitalia. CV do TR do ZM do

kopa /kOpah/ n (Sp) Goblet. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)ita /kopItah/ n (Sp) Diminutive of *kopa*. CV do TR do ZM do

kopra /kOprah/ n (Sp) Dried coconut from which coconut oil has been extracted. CV do TR do ZM do

kopya /kOpyah/ n (Sp) Copy. CV do TR do ZM do

kopya /kopyAh/ v (Sp) To copy. CV do TR do ZM do

-da /kopyAdah/ n (Sp) Manner or act of copying. CV x TR x ZM do

-w /kopyAw/ adj (Sp) Copied. CV do TR do ZM do

koral /korAl/ n (Sp) Fence. CV do TR do ZM do

korason /korasOn/ n (Sp) Heart. CV do TR do ZM do

-da /korasonAdah/ ~ /korsonAdah/ n (Sp) Attraction; a feeling for. *Tyene ele korasonada para kun nena*. 'He has an attraction or a feeling for Nena.' CV do TR *kursunada* /kursunAdah/ ZM do

korbata /korbAtah/ n (Sp) Necktie; cravat. CV do TR do ZM do

korchetes /korčEtes/ n (Sp) Hook and eye. CV do TR *korchetis* /korčEtis/ ZM do

korcho /kOrčoh/ n (Sp) Special thick-soled slippers. CV do TR *kochu* /kOčuq/ ZM do

kordon /kordOn/ n (Sp) Cord. CV do TR *kordong* /kordOŋ/ ZM do

kore /kOreh/ ~ /kOhreh/ adj (Sp) Fast; speedy. CV *ta kore bweno* /tah koreh bwEnoh/ TR *kori* /kOrih/ /kOhrih/ ZM do

kore /korEh/ ~ /kohrEh/ v (Sp) To run. CV do TR do ZM do

-(~~e~~)ida /korIdah/ n (Sp) Act or manner of running. CV x TR x ZM do

koredor /koredOr/ ~ /kohredOr/ n (Sp) Corridor; passageway. CV do TR do ZM do

koreya /korEyah/ n (Sp) Fan belt; a rubber or plastic cord to run the wheel of the sewing machine. CV do TR do ZM do

koreya /korEyah/ n (Sp) The nation of Korea. CV do TR do ZM do

koreyana /koreyAnah/ fem n (Sp) Korean national or citizen. CV do TR do ZM do

koreyano /koreyAnoh/ masc n (Sp) Korean national or citizen. CV do TR do ZM do

korneta /kornEtah/ n (Sp) Trumpet. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)in /kornetIn/ n (Sp) Diminutive of *korneta*. CV x TR do ZM do

-(~~a~~)ista /kornetIstah/ n (Sp) Trumpet player. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

kornillo /kornIloh/ n (Sp) Bicuspid. CV do TR *pangil* /pAŋil/ ZM do

koro /kOroh/ n (Sp) Chorus; choir. CV do TR do ZM do

korona /korOnah/ n (Sp) Crown. CV do TR do ZM do

korona /koronAh/ v (Sp) To crown. CV do TR do ZM do

-da /koronAdah/ n (Sp) Act or manner of crowning. CV x TR x ZM do

-syon /koronasyOn/ n (Sp) Coronation. CV do TR *koronasyong* /koronasyOŋ/ ZM do

-w /koronAw/ adj (Sp) Crowned. CV do TR do ZM do

koronel /koronEl/ n (Sp) Colonel, army rank. CV do TR do ZM do

korta /kortAh/ v (Sp) To cut. CV do TR do ZM do

-da /kortAdah/ n (Sp) Act or manner of cutting. CV x TR x ZM do

-w /kortAw/ adj (Sp) Cut. CV do TR do ZM do

korta /kOrtah/ adj (Sp) Overly shy. *Byen korta ese bata.* 'That child is overly shy.' CV *hiya-in* /hiyAqin/ TR *bergonsosa* /bergonsOsah/ ZM do

-(a̸)edad /kortedAd/ n (Sp) Excessive shyness. CV x TR x ZM do

kortapluma /kortaplUmah/ n (Sp) Pocketknife; penknife. CV do TR do ZM do

korte /kOrteh/ 1. n (Sp) Harvest time for rice. *Tyempo de korte awra.* 'It's harvest time now.' CV *korta palay* /kortapalAy/ TR x ZM do. 2. n (Sp) Cut (as a cut of cloth enough for a dress). *Tyene dos korte de tela.* 'There are two cuts of cloth.' CV do TR *putol* /pUtol/ ZM do. 3. n (Sp) Style of dress; cutting and sewing of a dress. *Bunito el korte del kamisa.* 'The cut/style of the dress is beautiful.' CV do TR do ZM do

kortya /kortyAh/ v (Sp) To shape by cutting out the desired form. CV *korta* /kortAh/ TR do ZM do

-da /kortyAdah/ n (Sp) Manner of cutting or shaping. CV x TR x ZM do

-w /kortyAw/ adj (Sp) Shaped by cutting. CV do TR do ZM do

koryente /koryEnteh/ n (Sp) Current, referring to electric and water current. CV do TR *koryenti* /koryEntih/ ZM do

kosa /kOsah/ 1. n (Sp) Thing. *Nuway kosa ese.* 'That's nothing.' CV do TR do ZM do. 2. interr (Sp) What. *Kosa ese?* 'What's that?' CV do TR do ZM do

kosas /kOsas/ n (Sp) Belonging; things. *Kosas ese disuyo.* 'Those are his belongings.' CV do TR *bagay* /bAgay/ ZM do

kosecha /kosEčah/ n (Sp) Harvest; total harvest. CV x TR *ani* /qAniq/ ZM do

kosecha /kosečAh/ v (Sp) To harvest. CV do TR *ani* /qAnih/ ZM do

-da /kosečAdah/ n (Sp) Manner of harvesting. CV x TR x ZM do

-w /kosečAw/ adj (Sp) Harvested. CV do TR *kosecha* /kosečAq/ ZM do

kosta /kOstah/ n (Sp) Coast, referring to sea coast. *Na kosta sila ta keda.* 'They live along the coast.' CV do(Rr) TR *aplaya* /qaplAyah/ ZM do

kosta /kostAh/ v (Sp) To cost, referring to price. *Kwanto ese ta kosta.* 'How much does that cost?' CV do TR do ZM do

kostado /kostAdoh/ n (Sp) Side. *Ya entra el bala na kostado del soldaw.* 'The bullet entered the side of the soldier.' CV do TR do ZM do

kostaw /kostAw/ adj (Sp) In a lying position. CV do TR do ZM do

kostura /kostUrah/ 1. n (Sp) Sewing, referring to a sewing job by a tailor or seamstress. *Muchu ele kostura.* 'She has many sewing orders.' CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Line of sewn stitches. *Malo el kostura del makina.* 'The stitches of the machine are poor.' CV do TR do ZM do

-(a̸)era /kosturErah/ fem n (Sp) Dressmaker; sewer. CV do TR do ZM do

-(a̸)ero /kosturEroh/ masc n (Sp) Dressmaker; sewer. CV do TR do ZM do

kostumbre /kostUmbreh/ n (Sp) Custom. CV do TR do ZM do

-(ɇ)aw /kostumbrAw/ adj (Sp) Accustomed; used to. CV do TR do ZM do

kre /krEh/ v (Sp) To believe. CV do TR do ZM do

-do /krEdoh/ n (Sp) Creed. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-ido /kreyIdoh/ adj (Sp) Believing; believer. CV *ta kre* /takrEh/ TR *kreyiw* /kreyIw/ ZM do

krema /krEmah/ 1. n (Sp) Cream as food or cream as cosmetics. CV do TR do ZM do. 2. n/adj Cream as color. CV do TR do ZM do

krese /kresEh/ v (Sp) To grow. CV do TR do ZM do

-(ɇ)ido /kresIdoh/ adj (Sp) Grown; developed. CV do TR *kresiw* /kresIw/ ZM do

-(ɇ)imyento /kresimyEntoh/ n (Sp) Growth; development. CV x TR x ZM do

krespon /krespOn/ n (Sp) Mourning band. CV *gasa* /gAsah/ TR x ZM do

krestas /krEstas/ n (Sp) Cock's comb or crest. CV do TR *palong* /pAloŋ/ ZM do

krimen /krImen/ n (Sp) Crime. CV do TR do ZM do

kriminal /kriminAl/ n (Sp) Criminal. CV do TR do ZM do

krisis /krIsis/ n (Sp) Crisis. CV do TR do ZM do

kristal /kristAl/ n (Sp) Crystal. CV do TR do ZM do

Kristo /krIstoh/ n (Sp) Christ. CV do TR *kristu* /krIstuq/ ZM do

-(ø)iyano /kristiyAnoh/ n (Sp) Christian; follower of Christ. CV do TR *kristiyanu* /kristiyAnuq/ ZM do

-(ø)iyanismo /kristiyanIsmoh/ n (Sp) Christianity. CV do TR do ZM do

kriyatura /kriyatUrah/ n (Sp) Creature. CV x (in CV *kriyatura* means 'child' or 'infant') TR x (in TR *kraytura* means 'child' or 'infant') ZM do

kriyada /kriyAdah/ fem n (Sp) Servant; househelper. Var of *kriyaw*. CV do TR do ZM do

kriyado /kriyAdoh/ masc n (Sp) Servant; househelper. Var of *kriyaw*. CV do TR do ZM do

kriyaw /kriyAw/ n (Sp) Servant; house helper. Var of *kriyada*. CV do TR do ZM do

krosing /krOsiŋ/ n (Eng) A road junction or crossing. *Alli na krosing el engkwentro.* 'The encounter is at the crossing.' CV do TR do(Rr) ZM do

krudo /krUdoh/ adj (Sp) Crude; raw. *Necesita el aseyte krudo.* 'Crude oil is necessary.' *Krudo ese gulay.* 'The vegetable is still raw.' CV do TR *kurudu* /kurUduq/ ZM do

krus /krUs/ n (Sp) Cross. CV do TR do ZM do

krusa /krusAh/ v (Sp) To cross a street or a river. *Dipisil krusa el ondo riyo.* 'It is difficult to cross a deep river.' CV do TR *trobesa* /trobesAh/ ZM do

krusa /krusAh/ v (Sp) To cross (the arms or legs). CV do TR *krusa* /krusAh/ ZM do

-da /krusAdah/ n (Sp) Manner or act of crossing a street or a river. CV x TR x ZM do

-w /krusAw/ adj (Sp) Crossed. CV do TR *trobesaw* /trobesAw/ ZM do

krusipiho /krusipIhoh/ n (Sp) Crucifix. CV do TR *krusipihu* /krusipIhuq/ ZM do

kuba /kubAq/ ~ /kUbaq/ adj (Tag) Hunchback. Var of *kubacha*. CV *kurkubaw* /kurkubAw/ TR *kuba* /kUbaq/ ZM do

-cha /kubAčah/ adj (Tag) Hunchback. Var of *kuba*. CV x TR x ZM do

kubal /kUbal/ n (Ceb) Callus. Var of *kallo*. CV *kallo* /kAloh/ TR *kallu* /kAluq/ ZM do (also *kallo* /kAloh/)

-an /kubalAn/ adj (Ceb) Callous; unfeeling. CV *nuway sentido* /nuway sentIdoh/ TR x ZM do

kubeta /kubEtah/ n (Sp) Toilet. CV do TR do ZM do

kubre /kubrEh/ ~ /kubrIh/ v (Sp) To cover. Var of *tapa*. CV *kubri* /kurbrIh/ TR *tapa* /tapAh/ ZM do

-(~~re~~)yerto /kubyErtoh/ adj (Sp) Covered. *Byen kubyerto el mesa.* 'The table is very well covered.' CV do TR do ZM do

kubre-kama /kubrekAmah/ n (Sp) Bed cover; bedspread. CV do TR do ZM do

kubu /kUbuq/ n (Tag) Hut. CV do TR do ZM *kasa-kasa* /kasakAsah/; *kasita* /kasItah/

kubyerta /kubyErtah/ n (Sp) Covered deck of the ship. CV x TR x ZM do

kubyertos /kubyErtos/ n (Sp) Silver; silverware. CV do TR do ZM do

kuchara /kučArah/ n (Sp) Spoon. CV do TR *kuchara* /kučAraq/ ZM do

-(~~a~~)ita /kučarItah/ n (Sp) Teaspoon. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)on /kučarOn/ n (Sp) Soup ladle. CV do TR *kucharong* /kučarOŋ/ ZM do

kucharitas /kučarItas/ n (Sp) A decorative plant with varicolored, tiny teaspoon-shaped leaves, good for low hedges. CV do TR do ZM do

kuchillo /kučIloh/ n (Sp) Knife. CV do TR do ZM do

-(~~o~~)ada /kučilAdah/ n (Sp) Knifing; swipe of a knife. CV x TR do(Rr) ZM do

kuchina /kučInah/ fem /kučInoh/ masc adj (Sp) Unsanitary; careless in matters of bodily cleanliness. CV do TR do ZM do

kuchinadas /kučinAdas/ adj (Sp) Filthy; dirty. CV do TR x ZM do

kudkud /kudkUd/ *man-* v (Tag) To grate as to grate coconut. Var of *rala*. CV *raspa* /raspAh/ TR *raspa* /raspAh/ ZM do

-(~~d~~)ran /kudkurAn/ n (Tag) Coconut grater. Var of *ralador*. CV *raspador* /raspadOr/ TR *raspador* /raspadOr/ ZM do

kudyapi /kudyapIq/ ~ /kuJApiq/ n (Loc) A Muslim string instrument. CV x TR do ZM do

kuga /kugAq/ *man-* v (Loc) To choke someone by tightening one's hands around the other's neck. CV *pichi gañote* /pičigañOteh/ TR x ZM do

kugita /kugItaq/ n (Loc) Octopus. CV do TR *cheka* čEkah/ ZM do

kuhi /kuhIh/ v (Sp) To catch. CV x TR x ZM do

-da /kuhIdah/ n (Sp) The act or manner of catching. CV x TR x ZM do

-do /kuhIdoh/ adj (Sp) Caught. CV x TR x ZM do

kuhit /kUhit/ *man-* v (Loc) To hold the forefinger in the shape of a hook either to call someone's attention or to scoop out food. CV x TR x ZM do

kukina /kukinAh/ v (Sp) To tease naggingly. CV *ase konsumi* /qasekonsumIh/ TR *tentay* /tentAy/ ZM do

-da /kukinAdah/ n (Sp) Condition of teasing naggingly. CV x TR x ZM do

-dor /kukinadOr/ masc n (Sp) One who teases naggingly. CV x TR x ZM do

-dora /kukinadOrah/ fem n (Sp) One who teases naggingly. CV x TR x ZM do

-w /kukinAw/ adj (Sp) Teased naggingly. CV x TR x ZM do

kukung /kukUŋ/ n (Loc) Yoke to hook a cart or sled to a drawing animal. CV x TR do ZM *ayugu* /qayUguq/

kula /kulAh/ v (Sp) To bleach, especially referring to clothes. CV do TR do ZM do

-da /kulAdah/ n (Sp) Bleached clothes. CV do TR x ZM do

-w /kulAw/ adj (Sp) Bleached. CV do TR do ZM do

kulaling /kulAliŋ/ n (Sp) Dirt on clothes, especially on collars and cuffs. CV *mugre* /mUgreh/ TR *mugri* /mUgriq/ ZM do

kulambitay /kulambItay/ *man-* v (Loc) To hang on; to hold on to. CV x TR x ZM x

kulani /kulAniq/ n (Sp) Swelling of a lymphatic gland usually in the armpit or inner thigh on account of some infection. CV do TR do ZM do

kulangut /kulAŋut/ n (Tag) Dried mucus and dirt in the nose. CV do TR do ZM *kugang* /kugAŋ/

kulasisi /kulasIsiq/ n (Sp) Small green bird. CV do TR do ZM do

kulina /kulInah/ n (Sp) Hill. CV do(Rr) TR x ZM do

kulintang /kulIntaŋ/ n (Loc) Muslim musical instrument made of brass gongs gradated in size. CV x TR x ZM x

kulinut /kulinUt/ adj (Loc) Curly. CV *kulut* /kulUt/ TR *kulut* /kulUt/ ZM do

kulipat /kulIpat/ *man-* v (Loc) To tweak the ears. CV *pingut* /pIŋut/ TR *pirot* /pirOt/ ZM do

kulpa /kUlpah/ n (Sp) Fault. CV do TR do ZM do

-ble /kulpAbleh/ adj (Sp) Culpable; at fault. CV do(Rr) TR *kulpabli* /kulpAblih/ ZM do

kulu /kUluh/ n (Sp) Buttocks. CV do TR do ZM do

kulub /kulUb/ *man-* v (Ceb) To turn face down; stage of a baby's growth when it turns on its stomach. CV *bokabaho* /bokabAhoh/ TR *bokabahu* /bokabAhuq/ ZM do

kulubut /kulubUt/ adj (Tag) Crumpled. CV *kusut* /kusUt/ TR do ZM *kumu* /kUmuq/

kulumbut /kulumbUt/ *man-* v (Loc) To keep warm by curling up so the knees almost touch the chin. CV *baluktut* /baluktUt/ TR *baluktut* /baluktUt/ ZM *kulambut* /kulambUt/

kulumpyu /kulUmpyuh/ n (Sp) Rocking chair. CV do TR *lumba-lumba* /lumbalUmbaq/ ZM do

kulut /kulUt/ *man-* v (Tag) To curl the hair. CV do TR do ZM do

kulyakung /kulyAkuŋ/ n (Loc) Red milliped. CV x TR *syempyes* /syempyEs/ ZM *kulwakung* /kulwakuŋ/

kumbulsyon /kumbulsyOn/ n (Sp) Convulsion. CV do TR *kumbulsyong* /kumbulsyOŋ/ ZM do

kumpleyaño /kumpleyAñoh/ n (Sp) Birthday. CV do TR *kumpleyañu* /kumpleyAñuq/ ZM do

kumpli /kumplIh/ v (Sp) To comply with. CV do TR do ZM do

-da /kumplIdah/ adj (Sp) One who is efficient in complying with rules and prescriptions. CV do TR do ZM do

-do /kumplIdoh/ adj (Sp) Complied with; accomplished that which is required. CV do TR do ZM do

kumu /kUmuq/ *man-* v (Loc) To crumple with the fist. CV *machuka* /mačukAh/ TR *machuka* /mačukAh/ ZM do

kumulga /kumulgAh/ v (Sp) To receive communion. CV do TR *ase komunyong* /qasekomunyOŋ/ ZM do

-da /kumulgAdah/ n (Sp) Reception of communion. CV x TR x ZM do

-toryo /kumulgatOryoh/ n (Sp) Communion rail. CV do TR x ZM do

-w /kumulgAw/ adj (Sp) Received communion. CV do TR x ZM do

kumunyon /kumunyOn/ n (Sp) Communion. CV do TR *kumunyong* /kumunyOŋ/ ZM do

kuna /kUnah/ n (Sp) Crib. CV do TR do ZM do

kunday /kUnday/ *man-* v (Tag) To wave the hand gracefully from the wrist. CV *konday* /kOnday/ or *kondis* /kOndis/ or *monding* /mOndiŋ/ TR *kondis* /kOndis/ ZM do

kunday-kunday /kundaykUnday/ adj (Tag) Usually an infant's antic of waving the hand from the wrist rhythmically. CV *kondis-kondis* /kondiskOndis/ or *monding-monding* /mondiŋmOndiŋ/ TR *kondis-kondis* /kondiskOndis/ ZM do

kunsi /kUnsiq/ *man-* v (Loc) To prearrange the winning in a game or contest. CV x TR x ZM *konchis* /kOnčis/

kunsumi /kunsumIh/ v (Sp) To be eaten up with irritation and worry. CV do TR do ZM do

-da /kunsumIdah/ adj (Sp) One eaten up with irritation and worry. CV do TR do ZM do

-syon /kunsumisyOn/ n (Sp) The state of being eaten up with irritation and worry. CV do TR *kunsumisyong* /kunsumisyOŋ/ ZM do

kunta /kuntAh/ n (Sp) To count; to relate. Var of *konta*. CV do TR do ZM do

-da /kuntAdah/ n (Sp) Var of *kontada*. CV x TR x ZM do

-dor /kuntadOr/ n (Sp) Meter. Var of *kontador*. CV do TR do ZM do

-w /kuntAw/ adj (Sp) Var of *kontaw*. CV do TR do ZM do

kuñada /kuñAdah/ fem n (Sp) Sister-in-law. Var of *kuñaw*. CV do TR do(Rr) ZM do

kuñado /kuñAdoh/ masc n (Sp) Brother-in-law. Var of *kuñaw*. CV do TR do(Rr) ZM do

kuñaw /kuñAw/ n (Sp) Brother-in-law. Var of *kuñado*. CV do TR do ZM do

kupus /kupUs/ *man-* v (Tag) To shrink. Var of *engkohe*. CV *kuluntuy* /kuluntUy/ TR *engkohe* /qeŋkohEh/ ZM do

kupya /kupyAq/ n (Loc) Fez, Muslim head gear. CV x TR x ZM do

kura /kUrah/ n (Sp) Curate; parish priest. CV do TR do ZM do

kura /kurAh/ v (Sp) To cure. CV do TR do ZM do

-da /kurAdah/ n (Sp) Act or manner of curing. CV x TR x ZM do

-syon /kurasyOn/ n (Sp) Cure; state of curation. CV x TR x ZM do

-w /kurAw/ adj (Sp) Cured. CV do TR do ZM do

kuracha /kurAčah/ n (Sp) Cockroach. Var of *kukaracha*. CV *kuka* /kUkaq/ TR *kukaracha* /kukarAčaq/ ZM *kukaracha* /kukarAčah/

kurba /kUrbah/ n (Sp) Curve. CV do TR do ZM do

kurba /kurbAh/ v (sp) to curve; to turn at a curve. CV do TR do ZM do

-da /kurbAdah/ 1. n (Sp) Manner or act of curving. CV x TR x ZM do. 2. n (Sp) Var of *kurba as curve*. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-w /kurbAw/ adj (Sp) Curved. CV do TR do ZM do

kuriput /kurIput/ adj (Tag) Stingy; miserly, especially in matters of finance. CV do TR do ZM do

kurkubada /kurkubAdah/ adj (Sp) Hunched; hunchback. Var of *kuba*. CV do TR *korkobadu* /korkobAduq/ ZM do

kurnya /kurnyAh/ v (Sp) To gore. CV *icha kwerno* /qičakwErnoh/ TR do ZM do

-da /kurnyAdah/ n (Sp) Manner of goring. CV x TR x ZM do

-w /kurnyAw/ adj (Sp) Gored. CV x TR x ZM do

kurpiño /kurpIñoh/ n (Sp) Corset. CV do TR x ZM do

kurso /kUrsoh/ 1. n (Sp) Course. Var of *kursu*. CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Loose bowel movement. CV *kaga-kaga* /kagakAgah/ TR *kagantya* /kagantyAh/ ZM do

kursya /kursyAh/ v (Sp) To have loose bowel movement. CV *kaga-kaga* /kagakagAh/ TR *kagantya* /kagantyAh/ ZM do

-da /kursyAdah/ n (Sp) Loose bowel movement. CV x TR x ZM do

-w /kursyAw/ adj (Sp) Afflicted with loose bowel movement. CV do TR *kagantyaw* /kagantyAw/ ZM do

kurta /kurtAh/ v (Sp) To cut. Var of *korta*. CV do TR do ZM do

kurta-kurta /kurtakurtAh/ v (Sp) To cut into pieces. CV do TR do ZM do

-da /kurtAdah/ n (Sp) Manner of cutting. CV x TR x ZM do

-w /kurtAw/ adj (Sp) Cut. Var of *kortaw*. CV do TR do ZM do

kurtina /kurtInah/ n (Sp) Curtain. CV do TR do ZM do

-he /kurtinAheh/ n (Sp) Curtain material. CV do TR x ZM do

kuryoso /kuryOsoh/ masc adj (Sp) Curious. CV do TR *usisero* /qusisEroh/ (*kuryosu* /kuryOsuq/ in TR means 'beautiful') ZM do

kuryosa /kuryOsah/ fem adj (Sp) Curious. CV do TR(means lovely) ZM do

-(ø)idad /kuryosidAd/ n (Sp) Curiosity. CV do TR x ZM do

kusi /kusIq/ *man-* v (Hil) To pinch. CV *kurut* /kurUt/ TR *pliska* /plihkAh/ ZM do

kusi /kusIh/ 1. v (Sp) To sew. Var of *kose*. *Kusi ropa*. 'Sew clothes.' CV do TR do ZM do. 2. v (Sp) To cook. *Kusi ulam*. 'Cook viand.' CV do TR do ZM do

-da /kusIdah/ n (Sp) Act or manner of sewing. CV x TR x ZM do

-do /kusIdoh/ adj (Sp) Cooked. *Kusido ya el kanun*. 'The rice is already cooked.' CV do TR *kusiw* /kusIw/ ZM do

kusina /kusInaq/ ~ /kusInah/ n (Sp) Kitchen. CV do TR do ZM do

kusina /kusinAh/ v (Sp) To cook. CV do TR do ZM do

-da /kusinAdah/ n (Sp) Manner of cooking. CV x TR x ZM do

-(ø)era /kusinErah/ fem n (Sp) Cook; one who cooks. CV do TR *kusinera* /kusinErah/ ZM do

-(ø)ero /kusinEroh/ masc n (Sp) Cook; one who cooks. CV do TR *kusineru* /kusinEruq/ ZM do

-(ø)illa /kusinIlah/ n (Sp) Small stove or burner. CV do TR do ZM do

-w /kusinAw/ adj (Sp) Cooked. CV do (for rice only) TR do (for rice only) ZM do

kuskus /kuskUs/ *man-* v (Tag) To scrub. CV do TR do ZM do

ma- adj (Sp) Confusing; full of confusion. CV x TR x ZM do

kuskus-balungus /kuskus balUŋus/ n (Tag) A state of trouble and confusion as a result of too much talk and useless details and uncertainty. CV do TR do ZM do

kusmut /kusmUt/ *man-* v (Loc) To wrinkle up one's face by frowning or making faces. CV *kunut* /kunUt/ TR *simangot* /simAŋot/ ZM x

kustillas /kustIlas/ n (Sp) Ribs. CV do TR do ZM do

kustipaw /kustipAw/ n (Sp) Colds. CV do TR *rumadiso* /rumadIsoh/ ZM do

kutis /kUtis/ n (Sp) Complexion; facial skin. CV do TR do ZM do

kutu /kUtuq/ ~ /kUtuh/ n (Ceb) Louse. CV *pyoho* /pyOhoh/ TR *pyohu* /pyOhuq/ ZM do

-in /kutUqin/ adj (Ceb) Full of lice. CV *pyohona* /pyohOnah/ also *pyohenta* /pyohEntah/ TR *pyohenta* /pyohEntah/ ZM do

kwaderno /kwadErnoh/ n (Sp) Notebook. CV do TR do ZM do

kwadro /kwAdroh/ n (Sp) Frame. CV do TR do ZM do

kwadrado /kwadrAdoh/ adj (Sp) Square-shaped. CV do TR do ZM do

kwadraw /kwadrAw/ adj (Sp) Var of *kwadrado*. CV do TR do ZM do

kwako /kwAkoh/ n (Oth) Smoking pipe. Var of *pipa*. CV do TR do ZM do

kwalkyera /kwalkyErah/ pron (Sp) Whoever; whatever. CV *maskikwal* /maskikwAl/ TR *maskikwal* /maskikwAl/ ZM do

kwan /kwAn/ n (Loc) A word-filler for any category equivalent to the American Whatchamacallit. CV do TR do ZM do

kwando /kwAndoh/ pron (Sp) When. *Kwando to bolbe?* 'When will you go home?' CV do TR *kwandu* /kwAnduq/ ZM do

kwarenta /kwarEntah/ n (Sp) Forty. CV do TR do ZM do

kwaresma /kwarEsmah/ n (Sp) Lent (forty days preceding Easter). CV do TR do ZM do

kwartel /kwartEl/ n (Sp) Headquarters. CV do TR do ZM do

kwarto /kwArtoh/ 1. n (Sp) Room. CV do TR *kwartu* /kwArtuq/ ZM do 2. n (Sp) Money. Var of *sen*. CV *kwalta* /kwAltah/ TR *kwalta* /kwAltah/ ZM do (also *sen* /sEn/)

kwatro /kwAtroh/ n (Sp) Four. CV do TR *kwatru* /kwAtruq/ ZM do

kweba /kwEbah/ n (Sp) Cave. CV do TR do ZM do

kwello /kwEloh/ n (Sp) Collar. CV do TR *kwellu* /kwEluq/ ZM do

kwenta /kwEntah/ 1. n (Sp) Account. *Klaro el kwenta*. 'The account is clear.' CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Worth or value. *Nuway kwenta ese libro*. 'That book has no worth/is good for nothing.' CV do TR do ZM do

kwento /kwEntoh/ n (Sp) Story. CV do TR do ZM do

-(ø)ista /kwentIstah/ adj (Sp) Storyteller. Var of *kwentor*. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-r /kwentOr/ n/adj (Sp) Storyteller (Rr). Var of *kwentista*. CV x TR x ZM do(Rr)

kwerdas /kwErdas/ 1. n (Sp) String of a stringed instrument. CV do TR do ZM do 2. n (Sp) Key, especially for winding a clock or some mechanical device. *Ya kebra el kwerdas del relo*. 'The key of the clock broke.' CV do TR do ZM do

kwerno /kwErnoh/ n (Sp) Horn of an animal. CV do TR *kwernu* /kwErnuq/ ZM do

kwero /kwEroh/ n (Sp) Leather. CV do TR *kweru* /kwEruq/ ZM do

kwida /kwidAh/ v (Sp) To take care. CV do TR do ZM do

-da /kwidAdah/ n (Sp) Manner of taking care. CV x TR x ZM do

-dosa /kwidadOsah/ fem adj (Sp) Careful. Var of *kwidaw*. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-doso /kwidadOsoh/ masc adj (Sp) Careful. Var of *kwidaw*. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-w /kwidAw/ 1. adj (Sp) Careful. Var of *kwidadosa/so*. CV do TR do ZM do 2. interj (Sp) A warning. *kwidaw!* 'Take care, or else!' CV do TR do ZM do

BEST COPY AVAILABLE

kwido /kwIdoh/ n (Sp) Care; carefulness. *Ke kwido*. 'What care!' CV x TR x ZM do

kwitis /kwItis/ n (Sp) Firecracker, especially a rocket. CV do TR do ZM do

kyaw-kyaw /kyawkyAw/ n (Oth) Fuss; ado. *Mucho kyaw-kyaw*. 'Much fuss about nothing.' CV do TR do ZM do

kyen /kyEn/ 1. pron (Sp) Who. CV do TR *kyeng* /kyEŋ/ ZM do 2. interr (Sp) Who. *Kyen ta llega?* 'Who is arriving?' CV do TR *kyeng* /kyEŋ/ ZM do

kyen-kyen /kyenkyEn/ pron/interr (Sp) Whoever; who (referring to more than one); anybody. *Kyen-kyen ya iscribi*. 'Who are those who wrote?' *Kyen-kyen ya lang ya entra*. 'Just about anybody entered.' CV do TR *kyenkyeng* /kyenkyEŋ/ ZM do

kyere /kyEreh/ v (Sp) Like; want. *Kyere sila llama*. 'They like/want to call.' CV do TR do ZM do

kyeto /kyEtoh/ adj (Sp) Quiet; silent. CV do TR do(Rr) ZM do

L

l /qEleh/ Eleventh letter of the alphabet.

laba /labAh/ v (Sp) To launder; to wash. CV do TR do ZM do

-da /labAdah/ n (Sp) Laundry. CV do TR do ZM do

-w /labAw/ adj (Sp) Laundered; washed. CV do TR do ZM do

labadura /labadUrah/ n (Sp) Yeast; leaven. Var of *lebadura*. CV do TR do ZM do

labaha /labAhah/ n (Sp) Razor. Var of *nabaha*. CV *nabaha* /nabAhah/ TR do ZM do

labakara /labakArah/ n (Sp) Face towel. CV *twalla* /twAlah/ TR *twallita* /twIltah/ ZM do

labandera /labandErah/ fem n (Sp) Launderer; washer of clothes. CV do TR do ZM do

labandero /labandEroh/ masc n (Sp) Launderer; washer of clothes. CV do TR do ZM do

labatiba /labatIbah/ n (Sp) Enema. CV do TR do ZM do

labatindi /labatIndih/ n (Sp) Wash and wear routine because of not having enough to wear. CV do TR *labatende* /labatEndeh/ ZM do

labor /labOr/ 1. n (Sp) Work; labor. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do 2. n (Sp) Embroidery or handicraft work. CV *bordaw* /bordAw/ TR x ZM do

laboratori /laboratOrih/ n (Eng) Laboratory. Var of *laboratoryo*. CV x TR do ZM do

labra /labrAh/ v (Sp) To whittle; to carve wood. CV do TR do ZM do

-da /labrAdah/ n (Sp) Act or manner of whittling. CV x TR x ZM do

-w /labrAw/ adj (Sp) Whittled; carved. CV do TR do ZM do

labyo /lAbyoh/ n (Sp) Lips. CV do TR *labyu* /lAbyuq/ ZM do

-n /labyOn/ masc adj (Sp) Prominent- or thick-lipped. CV x TR x ZM do

-na /labyOnah/ fem adj (Sp) Prominent- or thick-lipped. CV x TR x ZM do

lado /lAdoh/ prep (Sp) Beside; at the side of. CV *huntu* /hUntuh/ TR *huntu* /hUntuq/ ZM do

ladra /ladrAh/ v (Sp) To bark. CV do TR do ZM do

-da /ladrAdah/ n (Sp) Act or manner of barking. CV x TR x ZM do

-w /ladrAw/ adj (Sp) Barked. CV do TR do ZM do

ladrillo /ladrIloh/ n (Sp) Brick. CV do TR do ZM do

ladron /ladrOn/ masc n (Sp) Stealer; thief; robber. CV do TR do ZM do

ladrona /ladrOnah/ fem n (Sp) Stealer; thief; robber. CV do TR do ZM do

laga /lAgaq/ *man-* v (Sp) To boil, referring to cooking. CV do TR do ZM do

lagari /lagAriq/ n (Tag) Carpenter's saw. CV *syera* /syErah/ ~ /syEhrah/ TR do ZM *syera* /syErah/ ~ /syEhrah/ *sarucho* /sarUčoh/

lagrimas /lAgrimas/ n (Sp) Tears. CV do TR do ZM do

lagrimya /lagrimyAh/ v (Sp) To become tearful. CV do TR do ZM do

-da /lagrimyAdah/ n (Sp) Condition of tearfulness. CV x TR do(Rr) ZM do

-w /lagrimyAw/ adj (Sp) Tearful. CV do TR do ZM do

lakang /lAkaŋ/ *man-* v (Loc) To take big steps; to stride; to step over an object. CV *krosa ensima* /krosah qensImah/ TR *langka* /laŋkAh/ ZM do

lakre /lAkreh/ n (Sp) Sealing wax. CV do TR do ZM do

laman /lamAn/ n (Sp) Flesh; content. CV do TR do ZM do

lamat /lAmat/ n (Loc) Ligament. CV do TR do ZM do

lambe /lambEh/ v (Sp) To lick with the tongue. CV do TR do ZM do

-(ɇ)ida /lambIdah/ n (Sp) Act or manner of licking. CV x TR x ZM do

-(ɇ)ido /lambIdoh/ adj (Sp) Licked with the tongue. CV x TR *lambiw* /lambIw/ ZM do

lamita /lamitAh/ v (Sp) To halve. CV do TR do ZM do

-d /lamitAd/ n (Sp) Half piece. CV do TR do ZM do

lampara /lAmparah/ n (Sp) Lamp. CV do TR x ZM do

-(ɇ)illa /lamparIlah/ n (Sp) Diminutive of *lampara*. CV do TR do ZM do

lampas /lampAs/ *man-* v (Tag) To overtake and go beyond; to supercede. CV *pasa* /pasAh/ TR do ZM do

lampaso /lampAsoh/ n (Sp) Mop. CV do TR do ZM do

lampasya /lampasyAh/ v (Sp) To mop. CV do TR do ZM do

-da /lampasyAdah/ n (Sp) Act or manner of mopping. CV x TR do(Rr) ZM do

-w /lampasyAw/ adj (Sp) Mopped. CV do TR do ZM do

lampin /lampIn/ n (Tag) Diaper for baby's use. CV do TR do ZM do

lana /lAnah/ n (Sp) Woolen cloth. CV do TR do ZM do

lancha /lAnčah/ n (Sp) Launch; motor boat. CV do TR do ZM do

landi /landIq/ adj (Tag) Voluptuous; sensual. CV do TR do ZM do

landing /lAndiŋ/ n (Eng) Landing field; airfield. CV x TR x ZM do(Rr)

lang /lAŋ/ adv (Tag) Only; just. *Dos lang sila.* 'There are just the two of them.' CV do TR do ZM do

langgosta /laŋgOstah/ n (Sp) Locust; hopper. CV *balang* /bAlaŋ/ TR do ZM do

lapida /lApidah/ n (Sp) Gravestone; tombstone. CV do TR do ZM do

lansa /lAnsah/ n (Sp) Lance. CV do TR do ZM do

lansa /lansAh/ v (Sp) To aim or pierce with a lance. Var of *lansya*. CV do TR *chucha* /čučAh/ ZM *lansya* /lansyAh/

-da /lansAdah/ n (Sp) Act or manner of piercing with a lance. CV x TR x ZM do

-w /lansAw/ adj (Sp) Pierced with a lance. CV do TR *chuchaw* /čučAw/ ZM *lansyaw* /lansyAw/

lansadera /lansadErah/ n (Sp) Style of jewelry design. CV do TR do ZM do

lanseta /lansEtah/ n (Sp) Small knife. CV do TR do ZM do

lansya /lansyAh/ v (Sp) To aim or pierce with a spear or a lance. Var of *lansa*. CV do TR do ZM do

-da /lansyAdah/ n (Sp) Act or manner of piercing with a spear or lance. CV x TR x ZM do

-w /lansyAw/ adj (Sp) Speared; lanced; pierced with a spear or a lance. CV do TR do ZM do

langgaman /laŋgAman/ n (Loc) A harvest hand-cutter for rice. CV x TR x ZM *kagute* /kagUteh/

lapinig /lapInig/ n (Loc) Drone. CV x TR x ZM do

lapis /lApis/ n (Sp) Pencil. CV do TR do ZM do

larga /largAh/ v (Sp) To let go; to let loose. CV do TR do ZM do

-da /largAdah/ n (Sp) Act or manner of letting go. CV x TR x ZM do

-w /largAw/ adj (Sp) Let go; loosened. CV do TR do ZM do

largabista /largablstah/ n (Sp) Telescope. CV do TR do ZM do

largo /lArgoh/ adj (Sp) Long. CV do TR do ZM do

-r /largOr/ n (Sp) Length. CV do TR do ZM do

laso /lAsoh/ n (Sp) Ribbon. CV do TR do ZM do

lastima /lAstimah/ adv (Sp) Too bad; such a pity. Var of *sayang*. *Lastima, ya kaba buta el leche*. 'Too bad, the milk was all thrown out.' CV *sayang* /sAyaŋ/ TR *ta pobre* /tapObreh/ ZM do

lastima /lastimAh/ v (Sp) To inflict a wound. CV do TR x ZM do

-da /lastimAdah/ n (Sp) Act or manner of inflicting a wound. CV x TR x ZM do

-w /lastimAw/ adj (Sp) Wounded; hurt by a wound. CV do TR x ZM do

lata /lÁtah/ n (Sp) Can; tin. CV do TR do ZM do

lata /latAq/ adj (Tag) Soggy; limp. CV *malata* /malatAq/ TR *blandu* /blAnduq/ ZM *malata* /malatAq/

lata-lata /latalAtah/ adj (Loc) Enormous; overly large. CV x TR x ZM x

late /latEh/ v (Sp) To throb, as with throbbing or pulsating ache or pain. CV do TR do ZM do

-(ɇ)ido /latIdoh/ n (Sp) Throb; pulsation. CV x TR x ZM do

lateriyas /laterIyas/ n (Sp) Canned goods. CV do TR do ZM do

latiga /latigAh/ v (Sp) To beat by lashing. CV do(Rr) TR do (also *garotya* /gahrotyAh/) ZM do

-da /latigAdoh/ n (Sp) Act of lashing. CV x TR x ZM do

-so /latigAsoh/ n (Sp) Lashings; lashes. CV do TR x ZM do

-w /latigAw/ adj (Sp) Lashed at. CV x TR do ZM do

latigo /lAtigoh/ n (Sp) Whip; lash. CV do TR *latigu* /lAtiguq/ ZM do

lawa-lawa /lawalAwaq/ n (Tag) Spider web; cobweb. CV *agyu* /qAgyuh/ TR *agyu* /qAgyuq/ or *aglalawa* /qaglalAwaq/ ZM do

laway /lAway/ n (Tag) Saliva. CV *saliba* /salIbah/ TR *babas* /bAbas/ ZM do

-in /lawAyin/ n/adj (Tag) One salivating. CV *baboso* /babOsoh/ TR *baboso* /babOsoh/ ZM do

laway-laway /lawaylAway/ adj (Ceb) Exuding sap similar to the consistency of saliva; having the appearance of saliva; watery mouthed. CV *malaway* /malAway/ TR *babas-babas* /babasbAbas/ ZM do

laybrari /lAybrarih/ n (Eng) Library. CV do TR do ZM do

laylay /laylAy/ *man-* v (Hil) To hang carelessly and loosely. CV do TR do ZM do

layung /layUŋ/ adj (Loc) Withered. CV *lanta* /lantAq/ TR *lanta* /lantAq/ ZM do

le /lEh/ v (Sp) To read. CV do TR do ZM do

-yida /leyIdah/ n (Sp) Act or manner of reading. CV x TR x ZM do

-yido /leyIdoh/ adj (Sp) Read. CV x TR x ZM do

lebadura /lebadUrah/ n (Sp) Var of *labadura*. CV do(Rr) TR do ZM do

lebanta /lebantAh/ v (Sp) To rise as from bed or from a sitting position. CV do TR do ZM do

-da /lebantAdah/ n (Sp) Act or manner of rising from bed or from a sitting position. CV x TR x ZM do

-w /lebantAw/ adj (Sp) Risen; arisen. CV do TR do ZM do

leche /lEčeh/ exp (Sp) An expletive. CV do TR do ZM do

leche /lEčeh/ n (Sp) Milk. CV do TR do ZM do

-ra /lečErah/ n (Sp) A milking cow. CV x TR x ZM do

leche plan /lečeplAn/ n (Sp) Egg and milk custard. CV do TR do ZM do

lechugas /lečUgas/ n (Sp) Lettuce. CV do TR do ZM do

lechugas /lečUgas/ interj (Sp) An expletive. CV do TR do ZM do

legal /legAl/ adj (Sp) Legal. CV do TR do ZM do

lehos /lEhos/ adj (Sp) Far; distant. CV do TR do ZM do

lekat /lEkat/ interj (Tag) An expletive. CV do TR x ZM do

leksyon /leksyOn/ n (Sp) Lesson. CV do TR do ZM do

lente /lEnteh/ n (Sp) Lens; flashlight. CV do TR do ZM do

lentehwelas /lentehwElas/ n (Sp) Sequins. CV *antihwelas* /qantihwElas/ TR *antehwelas* /qantehwElas/ ZM do

leña /lEñah/ n (Sp) Firewood. CV do TR do ZM do

lengge-lengge /leŋgelEŋge/ adj (Tag) Shaky; weak. CV do TR *lengge-lenggi* /leŋgelEŋgiq/ ZM do

lenggwa /lEŋgwah/ n (Sp) Tongue. CV do TR do ZM do

lenggwahe /leŋgwAheh/ n (Sp) Language. CV do TR do ZM do

lenggwa-lenggwa /leŋgwalEŋgwah/ adj (Sp) Tongue-like forms or shapes. CV x TR x ZM do

lepra /lEprah/ n (Sp) Leprosy. CV *ketong* /kEtoŋ/ TR *ketong* /kEtoŋ/ ZM do

-so /leprOsoh/ n/adj (Sp) Leper; leprous. CV *ketongin* /ketOŋin/ TR *ketongin* /ketOŋin/ ZM do

leson /lEson/ n (Eng) Lesson. Var of *leksyon*. CV do TR do ZM do (also *leksyon* /leksyOn/)

libra /librAh/ v (Sp) To free; to liberate. CV do TR do ZM do

-w /librAw/ adj (Sp) Freed; liberated. CV do TR do ZM do

libre /lIbreh/ adj (Sp) Free; gratis. CV do TR do ZM do

libro /lIbroh/ n (Sp) Book. CV do TR do ZM do

letra /lEtrah/ n (Sp) Letter of the alphabet. CV do TR do ZM do

libyano /libyAnoh/ adj (Sp) Lightweight. CV do TR do ZM do

lichon /ličOn/ n (Oth) Roasted pig. Var of *lechon*. CV do TR *lichong* /ličOŋ/ ZM *lechon* /lečOn/

-ada /ličonAdah/ 1. n (Oth) Roasting of pig; way or manner of roasting. CV x TR x ZM do. 2. n (Oth) A celebration with lichon as part of the preparation. CV do TR *lichong* /ličOŋ/ ZM do

lichugas /ličUgas/ n (Sp) Lettuce. Var of *lechugas*. CV do TR do ZM do

lichugas /ličUgas/ interj (Sp) An expletive. CV do TR do ZM do

lider /lIder/ n (Eng) Leader. CV do TR do ZM do

ligid /lIgid/ *man-* v (Ceb) To sidle. CV *bira-bira* /birablrah/ TR x ZM do

ligid-ligid /ligidlIgid/ *man-* v (Ceb) To roll oneself on the floor or on the ground. CV *bira-bira* /birablrah/ TR *gulong* /gulOŋ/ ZM do

lihero /lihEroh/ adj (Sp) Fast; speedy. CV *pronto* /prOntoh/ TR *presto* /prEstoh/ ZM do

lihiya /lihIyah/ n (Sp) Lye. CV do TR do ZM do

likbus /likbUs/ n (Loc) Mushroom. CV *payung nuno* /payuŋnUnoq/ TR *payung-payung* /payuŋpAyuŋ/ ZM do

likido /lIkidoh/ n (Sp) Liquid. CV do TR do ZM do

lila /lIlah/ n/adj (Sp) Violet; purplish. CV do TR do ZM do

lima /lImah/ n (Sp) Pile; a tool. CV do TR x ZM do

limita /limitAh/ v (Sp) To limit. CV do TR do ZM do

-da /limitAdah/ n (Sp) Manner of limiting. CV x TR x ZM do

-syon /limitasyOn/ n (Sp) Limitation. CV do TR *limitasyong* /limitasyOŋ/ ZM do

-w /limitAw/ adj (Sp) Limited. CV do TR do ZM do

limon /limOn/ n (Sp) Lemon. Var of *lemon*. CV do TR do ZM do

-ada /limonAdah/ n (Sp) Lemonade. CV do TR do ZM do

-sito /limonsItoh/ n (Sp) Species of tiny lemon. CV do TR do ZM do

limpya /limpyAh/ v (Sp) To clean. CV do TR do ZM do

-da /limpyAdah/ n (Sp) Act or manner of cleaning. CV x TR x ZM do

-dor /limpyadOr/ masc n (Sp) Cleaner; one who cleans. CV do TR do ZM do

-dora /limpyadOrah/ fem n (Sp) Cleaner; one who cleans. CV do TR do ZM do

-w /limpyAw/ adj (Sp) Cleaned. CV do TR do ZM do

-(ø)esa /limpyEsah/ n (Sp) Cleanliness. CV do TR do ZM do

limpyo /lImpyoh/ adj (Sp) Clean. CV do TR do ZM do

linta /lintAq/ n (Tag) Leech. CV *sangrihwela* /saŋrihwElah/ TR do ZM *sangrihwela* /saŋrihwElah/

liña /lIñah/ 1. n (Sp) Line (a geometric projection from a point). *Derecho el liña.* 'The line is straight.' CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) A line of people. Var of *pila*. *Largo el liña na tyenda de aros*. 'The line of people at the rice store is long.' CV *pila* /pIlah/ TR *pila* /pIlah/ ZM do (also *pila* /pIlah/)

linga /liŋAh/ n (Oth) Sesame seed. CV do TR do ZM do

lingasa /liŋAsah/ *man-* (Loc) To be restless because of a nagging worry or foreboding. CV *sobre salto* /sobresAltoh/ TR *balisa* /balIsa/ ZM do

liryo /lIryoh/ n (Sp) Lily. CV do TR do ZM do

lisa /lisAq/ n (Tag) Louse egg; nit. CV *llendres* /ʎEndres/ TR *llendris* /ʎEndris/ ZM do

lisensya /lisEnsyah/ n (Sp) License. CV do TR do ZM do

liso /lIsoh/ adj (Sp) Smooth. CV do TR do ZM do

lista /lIstah/ n (Sp) List. CV do TR do ZM do

lista /lIstah/ fem adj (Sp) Alert; active. CV x TR *bibo* /bIboh/ ZM do (also *alerta* /qalErtah/)

listo /lIstoh/ masc adj (Sp) Alert; active. CV x TR *bibo* /bIboh/ ZM do (also *alerta* /qalErtah/)

lista /listAh/ v (Sp) To list; to write down a series of things in a list. CV do TR do ZM do

-da /listAdah/ n (Sp) Manner of listing. CV x TR x ZM do

-w /listAw/ adj (Sp) Listed. CV do TR do ZM do

liston /listOn/ n (Sp) Sash (lumber); lining, as in sewing. CV do TR *listong* /listOŋ/ ZM do

litro /lItroh/ n (Sp) Liter, liquid or dry measure. CV do TR do ZM do

lodo /lOdoh/ n (Sp) Mud. CV do TR *lodu* /lOduq/ ZM do

-(ø)asal /lodasAl/ n (Sp) Mudhole; muddy puddle. CV *lodong lodo* /lodoŋlOdoh/ TR do ZM do

loka /lOkah/ fem adj (Sp) Crazy. CV do TR do ZM do

loko /lOkoh/ masc adj (Sp) Crazy. CV do TR do ZM do

loko-loko /lokolOkoh/ adj (Sp) Crazy; acting foolishly. CV do TR do ZM do

lokton /loktOn/ n (Loc) Hopper stage of locust. CV x TR x ZM do

lokura /lokUrah/ n (Sp) Madness; insanity. CV do TR do ZM do

-s /lokUras/ n (Sp) Foolishness. CV do TR do ZM do

lola /lOlah/ fem n (Sp) Grandmother. CV do TR *agwela* /qagwElah/ ZM *abwela* /qabwElah/

lolo /lOloh/ masc n (Sp) Grandfather. CV do TR *agwelu* /qagwEluq/ ZM *abwelo* /qabwEloh/

lomo /lOmoh/ n (Sp) Tenderloin. CV do TR do ZM do

lona /lOnah/ n (Sp) Canvas. CV do TR *trapal* /trapAl/ ZM do

long distans /loŋdIstans/ n (Eng) Long distance (telephone). CV do TR do ZM do

losa /lOsah/ n (Sp) Porcelain. *Plato de losa.* 'Porcelain plate.' CV do TR do ZM do

lote /lOteh/ n (Sp) Lot; piece of land. CV do TR do ZM do

loterlya /loterIyah/ n (Sp) Lottery. CV do TR do ZM do

loto /lOtoh/ n (Sp) A game of chance. CV do TR x ZM x

lubi /lUbiq/ n (Loc) Grated coconut used for hair shampoo. CV x TR x ZM x

lubug /lubUg/ *man-* v (Tag) To sink; to drown. CV *sumi* /sumIh/ TR *sumiw* /sumIw/ ZM *lumus* /lumUs/

lubug /lubUg/ adj (Loc) Murky. CV *malabo* /malAboq/ TR *malabu* /malAbuq/ ZM do

lucha /lUčah/ n (Sp) Physical combat. CV *imbistida* /qimbistIdah/ TR *imbistida* /qimbistIdah/ ZM do

lucha /lučAh/ v (Sp) To struggle against another; to wrestle. CV *bonu-an* /bonUqan/ TR *bolebate* /bolebAteh/ ZM do

-da /lučAdah/ n (Sp) Manner of struggling or wrestling. CV x TR x ZM do

-w /lučAw/ adj (Sp) Struggled; wrestled. CV do TR *imbistida* /qimbistIdah/ ZM do

lugar /lugAr/ n (Sp) Place. CV do TR do ZM do

lugi /lUgiq/ adj (Oth) At a loss in business. CV *hapay* /hApay/ TR *perde* /perdEh/ ZM do

lugud /lUgud/ n (Ceb) Body grime. CV *mugre* /mUgreh/ TR *mugri* /mUgrih/ ZM do

lugud /lUgud/ *man-* v (Ceb) To rub off body grime, especially during bathing. CV *kuskus* /kuskUs/ TR *rapega* /rapegAh/ ZM do

-(~~d~~)ran /lugurAn/ n (Ceb) A rough stone for rubbing away body grime while bathing. CV *pyedra-boga* /pyedrabOgah/ TR *panghilud* /paŋhIlud/ ZM do

luho /lUhoh/ n (Sp) Luxury. CV do TR do ZM do

-sa /luhOsah/ fem adj (Sp) Luxurious. CV do TR do ZM do

-so /luhOsoh/ masc adj (Sp) Luxurious. CV do TR do ZM do

lukay /lUkay/ n (Ceb) Unopened young coconut leaves. CV x TR *ibus* /qIbus/ ZM do

lumpagi /lumpAgiq/ *man-* v (Loc) To sit directly on the floor or on the ground. CV do TR *lipagi* /lipAgiq/ ZM do

lumpu /lumpUq/ adj (Tag) Crippled; lame in both legs. Var of *pilay*. CV do TR do ZM *pilay* /pilAy/

lumus /lumUs/ *man-* v (Ceb) To drown. Var of *lubug*. CV *lunud* /lUnud/ TR *lunud* /lUnud/ ZM do

lumut /lUmut/ n (Tag) Moss. CV do TR do ZM do

luna /lUnah/ n (Sp) Moon. CV do TR do ZM do

luna-llena /lunaʎEnah/ n (Sp) Full moon. CV do TR do ZM do

lunar /lunAr/ n (Sp) Mole. CV *nunal* /nunAl/ TR do ZM do

Lunes /lUnes/ n (Sp) Monday. CV do TR do ZM do

lus /lUs/ n (Sp) Light. CV do TR do ZM do

lusi /lUsiq/ n (Oth) An expletive meaning the sexual act. CV x TR x ZM x

lusi /lusIh/ v (Sp) To shine; to glow. CV *brilla* /briʎAh/ TR *brilu* /brIluq/ ZM do

-do /lusIdoh/ adj (Sp) Shining; glowing. CV *brillaw* /briʎAw/ TR x ZM do

lusung /lUsuŋ/ n (Oth) Mortar for pounding rice. CV do TR do ZM x

lutaw /lUtaw/ *man-* v (Ceb) To float. CV *lutang* /lUtaŋ/ TR *lutang* /lUtaŋ/ ZM do

lutaw-lutaw /lutawlUtaw/ adj (Ceb) Floating about. CV *lutang-lutang* /lutaŋlUtaŋ/ TR *lutang-lutang* /lutaŋlUtaŋ/ ZM do

luto /lUtoh/ *man-* v (Ceb) To mourn. Var of *dwelo*. CV do TR *ase luksa* /qaseluksAq/ ZM do (also *dwelo* /dwEloh/)

luya /lUyah/ n (Tag) Ginger. Var of *inhibre*. CV *inhibre* /qinhIbreh/ TR *inhibri* /qinhIbrih/ ZM *inhibre* /qinhIbreh/

luya /lUyah/ adj (Ceb) Weak. CV *mahina* /mahInaq/ TR *mahina* /mahInaq/ ZM do

LL

ll /ʎAh/ Twelfth letter of the alphabet.

llabe /ʎAbeh/ n (Sp) Key. CV do TR *yabi* /yAbiq/ ZM do

-ro /ʎabEroh/ n (Sp) Keyholder. CV do TR *yaberu* /yabEruq/ ZM do

llama /ʎamAh/ v (Sp) To call. CV do TR *yama* /yamAh/ ZM do

-da /ʎamAdah/ n (Sp) Act or manner of calling. CV x TR x ZM do

-w /ʎamAw/ adj (Sp) Well-known; called. CV do TR *yemaw* /yemAw/ ZM do

llano /ʎAnoh/ adj (Sp) Plain and smooth, referring to landscape or some surface. CV do TR x ZM do

llanto /ʎAntoh/ n (Sp) Crying with grief. CV do TR *yantu* /yAntuq/ ZM do

lleba /ʎebAh/ v (Sp) To bring. CV do TR *yeba* /yebAh/ ZM do

-da /ʎebAdah/ n (Sp) Act or manner of bringing. CV x TR x ZM do

-w /ʎebAw/ adj (Sp) Brought; carried with. CV do TR *yebaw* /yebAw/ ZM do

llega /ʎegAh/ v (Sp) To arrive. CV do TR *yega* /yegAh/ ZM do

-da /ʎegAdah/ n (Sp) Arrival. CV x TR *yegada* /yegAdah/ ZM do

-w /łegAw/ adj (Sp) Arrived. CV do TR *yegaw* /yegAw/ ZM do

llena /łenAh/ v (Sp) To fill up. CV do TR *yena* /yenAh/ ZM do

-da /łenAdah/ n (Sp) Act or manner of filling up. CV x TR *yenada* /yenAdah/ ZM do

-w /łenAw/ adj (Sp) Filled up. CV do TR *yenaw* /yenAw/ ZM do

lleno /łEnoh/ adj (Sp) Full. CV do TR *yenu* /yEnuq/ ZM do

llobe /łobEh/ v (Sp) To rain. CV do TR *yobe* /yobEh/ ZM do

llora /łorAh/ v (Sp) To cry. CV do TR *yura* /yurAh/ ZM do

-da /łorAdah/ n (Sp) Act or manner of crying. CV x TR x ZM do

-w /łorAw/ adj (Sp) Cried. CV do TR *yuraw* /yurAw/ ZM do(Rr)

-(ł)on /łorOn/ masc adj (Sp) Easy to cry; one who is always crying. CV do TR *yorong* /yorOŋ/ or *yorona* /yorOnah/ ZM do

-(ł)ona /łorOnah/ fem adj (Sp) Easy to cry; one who is always crying. CV do TR *yorong* /yorOŋ/ or *yorona* /yorOnah/ ZM do

-(ł)osa /łorOsah/ fem adj (Sp) Var of *lloron and llorona.* CV do(Rr) TR x ZM do

-(ł)oso /łorOsoh/ masc adj (Sp) Var of *lloron and llorona*. CV do(Rr) TR x ZM do

llora-llora /łorałorAh/ v (Sp) To pretend to cry. CV x TR *yura-yura* /yurayurAh/ ZM do

lloray-llora /łorayłOrah/ adj (Sp) Intensifier of crying. CV do TR x ZM do

llubisna /łubisnAh/ v (Sp) To drizzle. Var of *taliti*. CV do TR *ambong* /qambOŋ/ ZM *taliti* /talitIq/

-da /łubisnAdah/ n (Sp) Condition or manner of drizzling (Rr). CV x TR x ZM x

-w /łubisnAw/ adj (Sp) Drizzled (Rr). CV x TR x ZM x

llubya /łubyAh/ v (Sp) To rain. CV x TR *yobe* /yobEh/ ZM *kay ulan* /kay qulAn/

llubya /łUbyah/ n (Sp) Rain. Var of *ulan*. CV do TR *aguseru* /qagusEruq/ ZM *ulan* /qulAn/

M

m /mAh/ Thirteenth letter of the alphabet.

maamo /maqAmoq/ adj (Hil) Tame; docile. CV do TR *ma-amu* /maqAmuq/ ZM do

mabahu /mabahUq/ adj (Loc) Malodorous. Var of *hyede*. CV *hyede* /hyEdeh/ TR *hyedi* /hyEdiq/ ZM do (also *hyede* /hyEdeh/)

mabolo /mabOloh/ n (Hil) A tree-borne edible fruit with a red, hard, and hairy peeling. CV do TR *mabolu* /mabOluq/ ZM *mabolo* /mabOloh/

mabugal /mabUgal/ adj (Ceb) Braggart. Var of *mabyento*. CV *hambugero* /hambugEroh/ TR *mayabang* /mayAbaŋ/ ZM do

mabyento /mabyEntoh/ adj (Sp) Boastful; braggart. CV *bentulin* /bentUlin/ TR *mucho byento* /mučobyEntoh/ ZM *mabugal* /mabUgal/

machaka /mačakAh/ v (Sp) To crumple. *Ya machaka papel*. 'Crumpled is the paper.' CV do TR *machuka* /mačukAh/

-da /mačakAdah/ n (Sp) Act or manner of crumpling. CV x TR x ZM do

-w /mačakAw/ adj (Sp) Crumpled. *Machakaw el ropa.* 'The dress is crumpled.' CV do TR *machukaw* /mačukAw/ ZM do

-w /mačukAw/ n (Sp) Sweetened toasted bread. CV do TR do ZM do

macho /mAčoh/ n (Sp) Male animal. Var of *barako*. CV *barako* /barAkoh/ TR *baraku* /barAkuq/ ZM *barako* /bahrAkoh/

machora /mačOrah/ n (Sp) Female animal. CV x TR x ZM do

machuka /mačukAh/ v (Sp) To hatch; referring to eggs. CV *chuka* /čukAh/ TR *chuka* /čukAh/ ZM do

-da /mačukAdah/ n (Sp) Act or manner of hatching. CV x TR *chukada* /čukAdah/ ZM do

-w /mačukAw/ adj (Sp) Hatched. CV do TR *chukaw* /čukAw/ ZM do

madrasta /madrAstah/ n (Sp) Stepmother. CV do TR do ZM do

madre /mAdreh/ n (Sp) A woman consecrated as a religious; a nun. CV do TR do ZM do

madruga /madrugAh/ v (Sp) To get up at early dawn. CV do TR *al amaneser* /qal qamanesEr/ ZM do

-da /madrugAdah/ n (Sp) Early dawn. CV do TR *amaneser* /qamanesEr/ ZM do

madumpul /madumpUl/ adj (Loc) Blunt; not sharp. Var of *mapurul*. CV *mapurul* /mapurUl/ TR *mapurul* /mapurUl/ ZM do (also *mapurul* /mapurUl/)

madungis /madUŋis/ adj (Tag) Dirty-faced; full of dirt. Var of *marusing*. CV *marusing* /marUsiŋ/ TR *marusing* /marUsiŋ/ ZM *marusing* /marUsiŋ/

madura /madurAh/ v (Sp) To ripen. CV do TR *se maduru* /seh madUruq/ ZM do

-w /madurAw/ adj (Sp) Ripened. CV do (also *marudo* /marUdoh/) TR *maduru* /madUruq/ ZM do

maduro /madUroh/ adj (Sp) Ripe. CV *marudo* /marUdoh/ TR *maduru* /madUruq/ ZM do

magaspang /magaspAŋ/ adj (Tag) Rough to the touch. CV *grweso* /grwEsoh/ TR *grwesu* /grwEsuq/ ZM *makasap* /makasAp/

mahapdi /mahapdIq/ adj (Hil) Biting pain of a fresh or open wound. CV *alde* /qAldeh/ TR *ardi* /qArdiq/ ZM *mahagdi* /mahagdIq/

mahina /mahInaq/ adj (Tag) Weak, referring to physical, intellectual, or emotional weakness. CV *ploho* /plOhoh/ TR *plohu* /plOhuq/ ZM do

mais /maqIs/ n (Sp) Corn in any form. CV do TR do ZM do

-an /maqisAn/ n (Sp) Cornfield. CV x TR do ZM do

makapunu /makapunUq/ n (Tag) A coconut variety containing soft, glutinous flesh without coconut water inside, usually used for sweet dishes. CV do TR do ZM do

makarat /makarAt/ adj (Loc) A stinging sensation, referring to the effect on the tongue and mouth of eating certain poor-quality oranges or pieneapples. CV *maaskat* /maqaskAt/ TR do ZM do

maka-ugut /makaqugUt/ adj (Loc) Causing one to feel frustrated. CV *makachilla* /makačilAh/ TR x ZM *maka-ugud* /makaqugUd/

maka-ugut /makaqugUt/ n (Loc) Suppressed feeling of dislike or desire for something or someone. CV x TR x ZM *maka-ugud* /makaqugUd/

makaw /makAw/ n (Oth) Macao; Chinese from Macao; Cantonese. CV do TR do ZM do

makina /mAkinah/ n (Sp) Machine; sewing machine. CV do TR do ZM do

makinilla /makinIlah/ n (Sp) Typewriter. CV do TR do ZM do

makunat /makUnat/ 1. adj (Tag) Tough, referring to meat or other food. CV do TR do ZM do 2. adj (Tag) Tightwad. Var of *kuriput*. CV do TR x ZM x

makupa /makUpah/ n (Tag) A fleshy, juicy, pear-shaped edible fruit, which grows on large trees. CV do TR *makopa* /makOpah/ ZM do

mal /mAl/ adj (Sp) Evil; bad. Var of *malo*. *Mal henyo este bata.* 'This child has a bad temper.' CV do TR do ZM do

-a /mAlah/ n/adj (Sp) Bad woman; prostitute. CV do TR *mala muher* /malamuhEr/ ZM do

malo /mAloh/ adj (Sp) Evil; bad. Var of *mal*. CV do TR *malu* /mAluh/ ZM do

malas /mAlas/ n/adj (Sp) Ill fortune; ill wind. CV do TR do ZM *demalas* /demAlas/

malabu /malAbuh/ adj (Tag) Dim; blurred; unclear. CV do TR do ZM do(Rr)

malabu /malabUq/ adj (Tag) Sticky consistency of tubers. CV *malabo* /malabOh/ TR do ZM do

malagkit /malagkIt/ n (Tag) A kind of rice that is sticky, aglutinous. CV do TR do ZM do

malamayo /malamAyoh/ adj (Loc) Damp cloth. CV *malimalas* /malimAlas/ TR *malamala* /malamalAq/ ZM *alamayo* /qalamAyoh/

malantik /malantIk/ adj (Tag) Gracefully curving (as long eyelashes or taperlike fingers). CV do TR do ZM do

malarya /malAryah/ n (Sp) Malaria. CV do TR do ZM do

malasa /malasAh/ v (Sp) To boil eggs till half-cooked. CV do TR do ZM do

-da /malasAdah/ n (Sp) Process of preparing half-cooked food. CV x TR x ZM x

-w /malasAw/ adj (Sp) Half-cooked. CV do TR do ZM do

malata /malatAq/ adj (Tag) Soggy. CV do TR do ZM do

malbarataw /malbaratAw/ adj (Sp) Bad or poor bargain. CV do TR do ZM do

maldisi /maldisIh/ v (Sp) To wish ill; to curse. CV do TR do ZM do

-(~~isi~~)esido /maldesIdoh/ adj (Sp) Cursed. CV do TR do ZM do

-(~~i~~)syon /maldisyOn/ n (Sp) Curse; malediction. CV do TR *maldisyong* /maldisyOŋ/ ZM do

maleta /malEtah/ n (Sp) Suitcase. CV do TR do ZM do

-(~~a~~)in /maletIn/ n (Sp) Valise (diminutive of *maleta*). CV do TR do ZM do

maligno /malIgnoh/ n (Sp) Evil spirit. CV do TR do ZM do

malikut /malikUt/ adj (Tag) Movable; overly movable. CV *trabyeso* /trabyEsoh/ TR do ZM *malihuk* /malihUk/

malingasa /maliŋAsah/ adj (Loc) Worried and fretful. CV *mabalisa* /mabalIsah/ TR *balisa* /balIsah/ ZM do

maling /malIŋ/ adj (Sp) Prostitute. CV x TR *mala muher* /malamuhEr/ ZM *balolang* /balOlaŋ/

malisimo /malIsimoh/ adj (Sp) Very ill and nearing death. CV *tamalo* /tamAloh/ TR *tamalo* /tamAloh/ ZM do

malisud /malisUd/ adj (Ceb) Uneasy; uncomfortable. CV x TR *no pwedi estar* /nopwedistAr/ ZM do

malkriyaw /malkriyAw/ adj (Sp) Ill-mannered; ill-bred. CV do TR do ZM do

malodo /malOdoh/ adj (Sp) Muddy. CV do TR *malodu* /malOduq/ ZM do

malpari /malparIh/ v (Sp) To abort; to have a miscarriage. CV do TR do ZM do

-da /malparIdah/ adj (Sp) Aborted; miscarried. CV x TR *malpariw* /malparIw/ ZM do

maltrata /maltratAh/ v (Sp) To maltreat. CV do TR do ZM do

-da /maltratAdah/ n (Sp) Maltreatment. Var of *maltrato*. CV x TR *maltratu* /maltratUq/ ZM do

-w /maltratAw/ adj (Sp) Maltreated. CV do TR do ZM do

maltrato /maltrAtoh/ n (Sp) Maltreatment. Var of *maltratada*. CV do TR *maltratu* /maltrAtuq/ ZM do

maluya /malUyah/ adj (Ceb) Weak or weakened; no energy. CV *ploho* /plOhoh/ TR *plohu* /plOhuq/ ZM do

-hin /maluyAhin/ adj (Ceb) Prone to physical weakness and lack of energy. CV *plohon* /plohOn/ TR *plohong* /plohOŋ/ ZM do

malung /mAluŋ/ n (Loc) Muslim apparel, a wide tube-shaped cloth covering the whole body or serving as a long skirt gathered at the waist. CV do TR do ZM do

malungkya /maluŋkyAh/ v (Loc) To maul. CV do TR *garotya* /gahrotyAh/ ZM *manungkya* /manuŋkyAh/

-da /maluŋkyAdad/ n (Loc) Mauling. CV x TR *garotyada* /gahrotyAdah/ ZM *manungkyada* /manuŋkyAdah/

-w /maluŋkyAw/ adj (Loc) Mauled. CV do TR *garotyaw* /gahrotyAw/ ZM do

malutung /malutUŋ/ adj (Tag) Brittle; crunchy. CV do TR do ZM do

mama /mamAh/ n (Sp) Mother, ,term of direct address. CV do TR do ZM do

-ng /mamAŋ/ n (Sp) Mother, term of direct address. CV do TR do ZM do

mama /mAmah/ n (Sp) Breast; bust. CV do TR do ZM do

-(ø)osa /mamOsah/ adj (Sp) Large-breasted. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

mama /mamAh/ v (Sp) To suck from the breast. CV do TR do ZM do

-da /mamAdah/ n (Sp) Act or manner of sucking from the breast. CV x TR x ZM do

mama /mAmaq/ *man-* v (Loc) To chew betel nut. Var of *maska*. CV *maska* /maskAh/ TR *maska* /maskAh/ ZM *maska* /maskAh/

-an /mamaqAn/ n (Loc) A set of containers, usually made of brass, to hold the ingredients for chewing betel nut. Var of *buyu-an* CV *basket de buyu* /basket de bUyuq/ TR *maskadera* /maskadErah/ ZM *buyu-an* /buyuqAn/

mamon /mamOn/ n (Sp) Cake. CV do TR do ZM do

manada /manAdah/ n (Sp) Multitude. CV x TR x ZM do

mancha /mAnčah/ n (Sp) Stain. CV do TR do ZM do

mancha /mančAh/ v (Sp) To stain. CV do TR do ZM do

-da /mančAdah/ n (Sp) Condition of staining. CV do TR do ZM do

-w /mančAw/ adj (Sp) Stained. CV do TR do ZM do

manda /mandAh/ 1. v (Sp) To command; to order. *Ta manda bene kon el soldao.* 'The soldier is commanded to come.' CV do TR do ZM do. 2. v (Sp) To send. *Ay manda yo karta kada semana.* 'I'll send a letter every week.' CV do TR do ZM do

-da /mandAdah/ n (Sp) Manner of commanding, ordering or sending. CV x TR x ZM do

-w /mandAw/ adj (Sp) Commanded; ordered; sent. CV do TR do ZM do

mando /mAndoh/ n (Sp) Command; order. CV do TR do ZM do

maneha /manehAh/ v (Sp) To manage; to drive a vehicle. *Maneha el negosyo.* 'Manage the business.' *Maneha awto.* 'Drive a car.' CV do TR do ZM do

-da /manehAdah/ n (Sp) Management. Var of *maneho*. CV do TR do ZM do

-w /manehAw/ adj (Sp) Managed; drove a vehicle. CV do TR do(Rr) ZM do

maneho /manEhoh/ n (Sp) Management. Var of *manehada*. CV do TR do ZM do

manibela /manibElah/ n (Sp) Steering wheel. CV do TR do ZM do

maninay /manInay/ n (Sp) Godmother. CV *ninang* /nInaŋ/ TR *ninang* /nInaŋ/ ZM do

mani-obra /maniqObrah/ n (Sp) Manipulated; maneuver. CV do TR do ZM do

mano /mAnoh/ n (Sp) Hand. CV do TR do ZM do

manok /manOk/ n (Tag) Chicken; fowl. CV *gallina* /galInah/ TR *gallina* /galInah/ ZM do (also *gallina* /galInah/)

manso /mAnsoh/ adj (Sp) Meek; tame. CV do TR do ZM do

manta /mAntah/ n (Sp) Blanket. CV do TR do ZM do

manteka /mantEkah/ n (Sp) Lard; cooking fat. CV do TR do ZM do

-do /mantekAdoh/ adj (Sp) With ample lard. Var of *mantekoso*. CV *mantekoso* /mantekOsoh/ TR *mantekaw* /mantekAw/ ZM do

-w /mantekAw/ adj (Sp) Larded over; greased. CV do TR do ZM do

-(ø)oso /mantekOsoh/ adj (Sp) Full of lard. Var of *mantekado*. CV do TR *mantekaw* /mantekAw/ ZM do

mantekilla /mantekIlah/ n (Sp) Butter. CV do TR do ZM do

mantel /mantEl/ n (Sp) Tablecloth. CV do TR do ZM do

mantene /mantenEh/ v (Sp) To maintain; to support; to sustain. CV do TR do ZM do

-(ø)ido /mantenIdoh/ adj (Sp) Maintained; supported; sustained. CV do TR *manteniw* /mantenIw/ ZM do

manto /mAntoh/ n (Sp) Mantle; cloak. CV do TR x ZM do

-(ø)illa /mantIlah/ n (Sp) A fancy and dainty mantle. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-n /mantOn/ n (Sp) A large mantle or cloak. CV do TR do ZM do

mantyanak /mantyanAk/ n (Loc) Baby witch. CV *tyanak* /tyAnak/ TR *tyanak* /tyAnak/ ZM *patyanak* /patyAnak/

manutensyon /manutensyOn/ n (Sp) Maintenance. CV do(Rr) TR *manutensyong* /manutensyOŋ/ ZM do

maña /mAñah/ n (Sp) Tantrum; whim. CV do TR do ZM do

-(ø)osa /mañOsah/ fem adj (Sp) Given tantrums; whimsical. CV do TR *mañuso* /mañOsuq/ ZM do

-(ø)oso /mañOsoh/ masc adj (Sp) Given tantrums; whimsical. CV do TR *mañuso* /mañOsuq/ ZM do

mañana /mañAnah/ n (Sp) Tomorrow. CV do TR do ZM do

mangga /mAŋgah/ n (Tag) Mango. CV do TR do ZM do

manggas /mAŋgas/ n (Sp) Sleeves. CV do TR do ZM do

manggo /mAŋgoh/ n (Sp) Handle. *Manggo de palo* 'Wooden handle' CV do TR do ZM do

manggustin /maŋgustIn/ n (Loc) Mangosteen, a sweet-sour tropical fruit with a hard core. Also *manggustan*. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

manggle /mAŋgleh/ n (Sp) Swamp. CV *sapa* /sApaq/ TR *ilat* /qilAt/ ZM do

mangko /mAŋkoh/ adj (Sp) Crippled arm. CV do TR do ZM do

mapilit /mapilIt/ adj (Ceb) Sticky. CV *pegahoso* /pegahOsoh/ TR *pegahosu* /pegahOsuq/ ZM do

mapungay /mapUŋay/ adj (Tag) Dreamy-eyed. CV do TR do ZM *langgida* /lAŋgidah/

mapurul /mapurUl/ adj (Tag) Blunt; not sharp. Var of *madumpul*. CV do TR do ZM do

mar /mAr/ n (Sp) Sea. CV do TR do ZM do

-inero /marinEroh/ n (Sp) Sailor. Var of *mariño*. CV do TR *marineru* /marinEruq/ ZM do

-ino /marInoh/ n (Sp) Sailor. Var of *marinero*. CV do TR *marinu* /marInuq/ ZM do

-isko /marIskoh/ n (Sp) Seafood; crustaceans. CV do TR do ZM do

marakas /marAkas/ n (Sp) Maraccas. CV do TR do ZM do

marang /mAraŋ/ n (Loc) A tropical fruit belonging to the family of jackfruits. CV x TR x ZM do

marcha /mArčah/ n (Sp) March. CV do TR do ZM do

marcha /marčAh/ v (Sp) To march. CV do TR do ZM do

-da /marčAdah/ n (Sp) Act or manner of marching. CV x TR x ZM do

-w /marčAw/ adj (Sp) Marched. CV do TR do ZM do

marenggo /marEŋgoh/ n/adj (Loc) A sissy. CV *bakla* /baklAq/ TR *bakla* /baklAq/ ZM *mareng* /marEŋ/

marpil /marpIl/ n (Sp) Ivory. CV do TR do(Rr) ZM do

-aw /marpilAw/ adj (Sp) Made of ivory. CV x TR do ZM do

maribalan /maribalAn/ adj (Tag) Half ripe. CV *manibalang* /manibalAŋ/ TR *manibalang* /manibalAŋ/ ZM do

maridable /maridAbleh/ n (Sp) Married couple. CV do TR *maridabli* /maridAblih/

marido /marIdoh/ n (Sp) Husband. CV do TR *maridu* /marIduq/ ZM do

marihada /marihAdah/ n (Sp) Waves of the sea. CV do TR do ZM do

marinera /marinErah/ n (Sp) Collar patterned after a sailor's uniform. CV do TR do ZM do

mariposa /maripOsah/ n (Sp) Butterfly. CV do TR *paru-paru* /paruparUq/ ZM do

marka /mArkah/ n (Sp) Mark. CV do TR do ZM do

marka /markAh/ v (Sp) To mark. CV do TR do ZM do

-da /markAdah/ n (Sp) Act or manner of marking. CV x TR x ZM do

-w /markAw/ adj (Sp) Marked. CV do TR do ZM do

Martes /mArtes/ n (Sp) Tuesday, third day of the week. CV do TR do ZM do

martilla /martilAh/ n (Sp) To hammer. CV do TR do ZM do

-da /martilAdah/ n (Sp) Hammering. CV x TR do ZM do

-so /martilAsoh/ n (Sp) Barrage of hammering. CV x TR do ZM do

-w /martilAw/ adj (Sp) Hammered. CV do TR do ZM do

martillo /martIloh/ n (Sp) Hammer. CV do TR do ZM do

martiniko /martinIkoh/ n (Sp) A spiny mudfish. CV do TR do ZM do

martir /mArtir/ n (Sp) Martyr. CV do TR do ZM do

-yo /martIryoh/ n (Sp) Martyrdom. CV do TR *martiryu* /martIryuq/ ZM do

maryaloka /maryalOkah/ n (Sp) A point when the ebb and flow of the tide is at a standstill. CV x TR x ZM x

masa /mAsah/ n (Sp) Mass of dough; a thick dough for bread or pastries. CV do TR do ZM do

masa /masAh/ v (Sp) To knead; to mass the dough. CV do TR do ZM do

-da /masAdah/ n (Sp) Act or manner of kneading. CV x TR x ZM do

-w /masAw/ adj (Sp) Kneaded; massed. CV do TR do ZM do

masamuk /masAmuk/ adj (Ceb) Bothersome; untidy; messy. CV x TR x ZM do

masetas /masEtas/ n (Sp) Flower pots. CV do TR *masetera* /masetErah/ ZM do

masiba /masIbaq/ adj (Tag) Glutton; greedy of food. Var of *tragon*. CV *tragon/a* /tragOn/ /tragOnah/ TR *tragong* /tragOŋ/ ZM *tragon/a* /tragOn/ tragOnah/

masingit /masIŋit/ adj (Loc) Selfish; greedy. CV *ambron* /qambrOn/ TR *ambrong* /qambrOŋ/ ZM *kanalla* /kanAlah/

masipag /masIpag/ adj (Tag) Industrious. Var of *trabahador*. CV do TR do ZM *trabahador/a* /trabahadOr/ /trabahadOrah/

maska /maskAh/ v (Sp) To chew betel nut. Var of *mama*. CV *chupa buyu* /čupabUyuq/ TR *maska buyu* /maskabUyuq/ ZM do

-da /maskAdah/ n (Sp) Act or manner of chewing betel nut. CV x TR x ZM do

-w /maskAw/ adj (Sp) Chewed betel nut. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

maskara /mAskarah/ n (Sp) Mask. CV do TR do ZM do

maski /mAskih/ conj (Sp) Although; even if. Var of *maskin*. CV *maski ya* /mAskiyah/ TR *maski ya* /mAskiyah/ ZM *maskin ya* /maskinyAh/

maskucha /maskučAh/ v (Sp) To chew. CV *maskutya* /maskutyAh/ TR *maskutya* /maskutyAh/ ZM do

-da /maskučAdah/ n (Sp) Act or manner of chewing. CV x TR x ZM do

-w /maskučAw/ adj (Sp) Chewed. CV *maskutyaw* /maskutyAw/ TR *maskutyaw* /maskutyAw/ ZM do

maskulado /maskulAdoh/ adj (Sp) Muscular; well-muscled. CV do TR do ZM do

mason /masOn/ 1. n (Sp) A member of Free Masonry. CV do TR do ZM do 2. n (Sp) Stone mason. CV do TR do ZM do

mastika /mastikAh/ v (Sp) To masticate. CV do TR do ZM do

-da /mastikAdah/ n (Sp) Act or manner of masticating. CV x TR x ZM do

-w /mastikAw/ adj (Sp) Masticated. CV do TR do ZM do

masyada /masyAdah/ fem adj (Sp) One who does things exaggeratedly or one who overacts, especially referring to negative behavior. Var of *masyaw*. CV do TR do ZM do

masyaw /masyAw/ adj (Sp) Overdoing; going overboard. Var of *masyado/da*. CV do TR do ZM do

mata /matAh/ v (Sp) To kill. CV do TR do ZM do

-ching /matačIŋ/ n (Sp) Butcher. CV *matansero* /matansEroh/ TR *matansero* /matansEroh/ ZM do

-da /matAdah/ n (Sp) Butchery; butchering. CV *matansa* /matAnsah/ TR *matansa* /matAnsah/ ZM do

-dero /matadEroh/ n (Sp) Butcher; abattoir. CV do TR do ZM do

-nsa /matAnsah/ n (Sp) Killing with reference to crime. CV do TR x ZM do

mata /matAh/ v (Sp) To close one's eyes; to wink one's eyes. *Mata ohos* 'Wink one's eyes.' CV do TR do ZM do

matabi /matabIq/ adj (Ceb) Talkative. CV *matabil* /matabIl/ TR *matabil* /matabIl/ also *platikona* /platikOnah/ ZM do

matalaw /matAlaw/ adj (Ceb) Cowardly. Var of *kubarde*. CV *kubarde* /kubArdeh/ TR *kubarde* /kubArdeh/ ZM *kubardon* /kubardOn/

matapuk /matapUk/ adj (Loc) Of weak material; easily torn; breakable. CV *marupok* /marupOk/ TR *marupok* /marupOk/ ZM do

materya /matEryah/ n (Sp) Pus; watery infection. CV do TR do ZM do

materya /materyAh/ v (Sp) To become infected and watery. CV do TR do ZM do

materyal /materyAl/ n (Sp) Material. CV do TR do ZM do

matraka /matrAkah/ n (Sp) Wooden clapper. CV do TR do ZM do

matris /matrIs/ n (Sp) Womb. CV do TR do ZM do

maya /mAyah/ n (Tag) Brown rice birds. CV do TR do ZM do

mayana /mayAnah/ n (Tag) Medicinal herb with decorative leaves. CV do TR do ZM do

mayk /mAyk/ n (Eng) Microphone. Var of *mikropono*. CV do TR do(Rr) ZM do(Rr)

mayor /mayOr/ adj (Sp) Older; elder. CV do TR do ZM do

mayores /mayOres/ n (Sp) Elders, referring to parents or guardians. *Nuway mayores ese bata*. 'That child has no elders.' CV do TR do ZM do

mayoriya /mayorIyah/ adj (Sp) Majority. CV do TR do ZM do

maystra /mAystrah/ fem n (Sp) Teacher. CV do TR do ZM do

maystro /mAystroh/ masc n (Sp) Teacher. CV do TR do ZM do

manga /maŋAh/ part (Loc) Plural marker. Also *mana* and *maga*. CV *mana* /manAh/ TR *mana* /manAh/ ZM *mana* /manAh/(also *mga*)

mga /maŋAh/ part (Loc) Plural marker. Var of *manga*.

maga /magAh/ part (Loc) Plural marker. CV *mana* /manAh/ TR *mana* /manAh/ ZM *mana* /manAh/(also *mga*)

mecha /mEčah/ n (Sp) Wick. CV do TR do ZM do

-do /mečAdoh/ n (Sp) A beef dish. CV do TR do ZM do

medalla /medAłah/ n (Sp) Medal. CV do TR do ZM do

-(a̸)ita /medałItah/ n (Sp) Diminutive for *medalla*. CV do TR do ZM do

-(a̸)on /medałOn/ n (Sp) Big medal usually used for awards. CV do TR *medallong* /medałOŋ/ ZM do

medida /medIdah/ n (Sp) Measurement. Var of *midida*. CV do TR do ZM do

medrosa /medrOsah/ adj (Sp) Fearful; always afraid. CV do TR x ZM do

medya /mEdyah/ adj (Sp) Half. CV do TR *lamita* /lamitAh/ ZM do

medya-agwa /medyaqAgwah/ n (Sp) An extension of a house; an added corridor. CV do TR do ZM do

medya-noche /medyanOčeh/ n (Sp) Midnight. CV do TR do ZM do

medya-talle /medyatAłeh/ n (Sp) Decorative lace or embroidered cloth material hanging from the top of a four-poster bed; tester. CV do TR do ZM do

medyante /medyAnteh/ adv (Sp) An expression of wish or supposition. *Dios medyante, ay llega sila*. 'God willing, they will arrive.' CV do TR do ZM do

medyas /mEdyas/ n (Sp) Stockings; socks. CV do TR do ZM do

medyo /mEdyoh/ 1. n (Sp) Middle. CV do TR *medyu* /mEdyuq/ ZM do 2. adv (Sp) Somewhat. *Daw medyo blando el karne*. 'It seems that the meat is somewhat tender.' CV do TR *medyu* /mEdyuq/ ZM do

mehiko /mEhikoh/ n (Sp) Mexico. CV do TR do ZM do

-(ø)ana /mehikAnah/ fem n/adj (Sp) Mexican. CV do TR do ZM do

-(ø)ano /mehikAnoh/ masc n/adj (Sp) Mexican. CV do TR do ZM do

mehor /mehOr/ adj (Sp) Better. CV *mas bweno* /mas bwEnoh/ TR *mas bwenu* /mas bwEnuq/ ZM do

mehora /mehorAh/ v (Sp) To better; to improve. CV do TR do ZM do

mehorada /mehorAdah/ n (Sp) Betterment; improvement. CV x TR x ZM do

-w /mehorAw/ adj (Sp) Made better; improved. CV do TR do ZM do

mekaniko /mekAnikoh/ n (Sp) Mechanic. CV do TR do ZM do

mekate /mekAteh/ n (Sp) Rope. CV do TR *mekati* /mekAtiq/ ZM do

-(ɇ)illo /mekatIłoh/ n (Sp) Small rope; string. CV do TR x ZM do

melon /melOn/ n (Sp) Melon CV do TR *milong* /milOŋ/ ZM do

memorays /memorAys/ *man-* v (Eng) To memorize. CV do TR *kabesa* /kabesAh/ ZM do

memorya /memOryah/ n (Sp) Memory. CV do TR do ZM do

memorya /memoryAh/ v (Sp) To memorize; to remember. CV do TR do ZM do

-da /memoryAdah/ n (Sp) Memorization. CV x TR x ZM do

menor /menOr/ adj (Sp) Younger; minor. CV do TR do ZM do

menos /mEnos/ adj (Sp) Less. CV do TR do ZM do

menswal /menswAl/ adj (Sp) Monthly. CV do TR do ZM do

mensyona /mensyonAh/ v (Sp) To mention. CV do TR do ZM do

-da /mensyonAdah/ n (Sp) Manner of mentioning. CV x TR x ZM do

-w /mensyonAw/ adj (Sp) Mentioned. CV do TR do ZM do

menta /mentAh/ v (Sp) To blame. *Ta menta ele kon el amigo disuyo*. 'He is blaming his friend.' CV *minta* /mintAh/ TR *minta* /mintAh/ ZM do

-da /mentAdah/ n (Sp) Manner of blaming. CV x TR x ZM do

-w /mentAw/ adj (Sp) Blamed. CV *mintaw* /mintAw/ TR *mintaw* /mintAw/ ZM do

mente /mEnteh/ n (Sp) Mind. CV *pensamyento* /pensamyEntoh/ TR *pensamyentu* /pensamyEntuq/ ZM *pensamyento* /pensamyEntoh/

menudo /menUdoh/ n (Sp) A meat recipe. CV do TR *minudu* /minUduq/ ZM do

menya /menyAh/ v (Sp) To move. *No menya si ta manda retrata.* 'Don't move if your picture is being taken.' CV do TR *minya* /minyAh/ ZM do

-da /menyAdah/ n (Sp) Manner of moving. CV x TR x ZM do

-w /menyAw/ adj (Sp) Moved; touched. CV do TR *minyaw* /minyAw/ ZM do

menggwa /meŋgwAh/ v (Sp) To lessen; to substract. CV do TR do ZM do

da /meŋgwAdah/ v (Sp) Act or manner of lessening or subtracting. CV x TR x ZM do

-w /meŋgwAw/ adj (Sp) Lessened; subtracted. CV do TR *minggwaw* /miŋgwAw/ ZM do

merenda /merendAh/ v (Sp) To take some snack in between meals, especially referring to a midafternoon snack. CV do TR do ZM do

-da /merendAdah/ n (Sp) Manner of taking some snacks. CV x TR x ZM do

-w /merendAw/ adj (Sp) Had taken snacks. CV x TR do ZM do

merengge /merEŋgeh/ n (Sp) Meringue. CV do TR do ZM do

meryenda /meryEhdah/ n (Sp) Snack, especially midafternoon snack. CV do TR do ZM do

merese /merEseh/ adj (Sp) Deserving. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

merese /merEseh/ interj (Sp) An expression meaning 'See, that's what you get' or 'that's what you deserve.' CV do TR *meresi* /merEsiq/ ZM do

meresido /meresIdoh/ adj (Sp) Well-deserving; deserved. CV *merese* /merEseh/ TR *merese* /merEseh/ (Rr) ZM do

merkado /merkAdoh/ n (Sp) Market. Also *tyangge* and *merkaw*. CV *plasa* /plAsah/ TR *palengki* /palEŋkih/ ZM do (also *tyangge* /tyAŋgeh/)

merkaw /merkAw/ n (Sp) Var of *merkado and tyangge*. CV *plasa* /p!Asah/ TR *palengki* /palEŋkiq/ ZM do

mesa /mEsah/ n (Sp) Table. CV do TR do ZM do

-(~~e~~)ita /mesItah/ n (Sp) Diminutive of table. CV do TR do ZM do

meskla /mEsklah/ n (Sp) Mixture. CV do TR *meskla* /mEhklah/ ZM do

meskla /mesklAh/ v (Sp) To mix. CV do TR *meskla* /mehklAh/ ZM do

-da /mesklAdah/ n (Sp) Act or manner of mixing. CV x TR x ZM do

-w /mesklAw/ adj (Sp) Mixed. CV do TR *halu* /hAluq/ ZM do

meskolansa /meskolAnsah/ n (Sp) Melange; a whole mix-up. CV *halo-halo* /halohAloq/ TR *halu-halo* /haluhAloq/ ZM do

mete /metEh/ v (Sp) To insert; to put in. CV do TR do ZM do

-dor /metedOr/ masc n (Sp) One who inserts; one who puts in. CV *intremedor* /qintremedOr/ TR *intremedor* /qintremedOr/ ZM do

-dora /metedOrah/ fem n (Sp) One who inserts; one who puts in. CV *intremedora* /qintremedOrah/ TR *intremedora* /qintremedOrah/ ZM do

-(~~e~~)ido /metIdoh/ adj (Sp) Inserted. CV do TR *metiw* /metIw/ ZM do

metro /mEtroh/ n (Sp) Meter as a measuring stick. CV do TR do ZM do

meyor /mEyor/ n (Eng) Mayor, elective or appointive political head of a town, city, or district. CV do TR do ZM do

midi /midIh/ v (Sp) To measure. CV do TR do ZM do

-da /midIdah/ n (Sp) Measurement. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-do /midIdoh/ adj (Sp) Measured. CV do TR *midiw* /midIw/ ZM do

midisina /midisInah/ n (Sp) Medicine. CV do TR do ZM do

miki /mIkih/ n (Oth) Thick Chinese rice noodles. CV do TR do ZM do

mikrobyo /mikrObyoh/ n (Sp) Microbes. CV do TR do ZM do

mikropono /mikrOponoh/ n (Sp) Microphone. Var of *mayk*. CV do TR do ZM do

mil /mIl/ n (Sp) A thousand. CV do TR do ZM do

milagro /milAgroh/ n (Sp) Miracle. CV do TR do ZM do

-sa /milagrOsah/ fem adj (Sp) Miraculous, usually referring to a title attributed to the Blessed Virgin Mary as Our Lady of the Miraculous Medal. CV do TR do ZM do

-so /melagrOsoh/ masc adj (Sp) Miraculous. CV do TR *milagrosu* /milagrOsuq/ ZM do

militar /militAr/ n/adj (Sp) Military. Var of *militari*. CV do TR do ZM do

militari /militArih/ n/adj (Eng) Var of *militar*. CV do TR do ZM do

millon /miłOn/ n (Sp) One million. CV do TR *millong* /miłOŋ/ ZM do

-aryo /miłonAryoh/ adj (Sp) Millionaire. CV do TR *millonaryu* /miłonAryuq/ ZM do

mimos /mImos/ n (Sp) Tantrums. CV x TR *maña* /mAñah/ ZM do

mina /mInah/ n (Sp) Mine (as a gold mine). CV do TR do ZM do

ministra /ministrAh/ v (Sp) To administer; to minister. CV do TR do ZM do

-da /ministrAdah/ n (Sp) Manner of ministering or servicing. CV x TR x ZM do

-w /ministrAw/ adj (Sp) Ministered; serviced. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

ministro /minIstroh/ n (Sp) Minister, usually referring to a Protestant minister. CV do TR *ministru* /minIstruq/ ZM do

minutu /minUtuh/ n (Sp) Minute. CV do TR do ZM do

minyestras /minyEstras/ n (Sp) Spices. CV *rekaw* /rekAw/ TR *rekaw* /rekAw/ ZM do

mingar /mIŋar/ *man-* v (Loc) To watch hungrily with mouth agape while others are eating; to stare at food hungrily. CV *bisya-boka* /bisyabOkah/ TR *bisya-boka* /bisyabOkah/ ZM *bisya-boka* /bisyabOkah/

mira /mirAh/ v (Sp) To look; to see. *Ta mira ele na bentana*. 'He's looking through the window.' *Ya mira ele komigo*. 'He saw me.' CV do TR do ZM do

-da /mirAdah/ n (Sp) Act or manner of looking. CV x TR x ZM do

-(a̸)on /mirOn/ masc n (Sp) Curious onlooker. CV do TR do ZM do

-(a̸)ona /mirOnah/ fem n (Sp) Curious onlooker. CV do TR do ZM do

mirasol /mirasOl/ n (Sp) Sunflower. CV do TR do ZM do

miserable /miserAbleh/ adj (Sp) Miserable. CV do TR *miserabli* /miserAbliq/ ZM do

miserya /misEryah/ n (Sp) Misery. CV do TR do ZM do

mismo /mIsmoh/ adj (Sp) Itself; the very one. CV do TR *mismo* /mIhmoh/ ZM do

misteryo /mistEryoh/ n (Sp) Mystery. CV do TR do ZM do

-sa /misteryOsah/ fem adj (Sp) Mysterious. CV do TR do ZM do

-so /misteryOsoh/ masc adj (Sp) Mysterious. CV do TR do ZM do

miswa /mIswah/ n (Oth) Fine-textured Chinese rice noodle. CV do TR do ZM do

misyon /misyOn/ ~ /mIsyon/ n (Sp) Mission. n (Eng) Mission. CV do TR *misyong* /misyOŋ/ ZM do

-era /misyonErah/ fem n (Sp) Missionary. CV do TR do ZM do

-ero /misyonEroh/ masc n (Sp) Missionary. CV do TR do ZM do

mis /mIs/ n (Eng) Miss, formal title of address for an unmarried lady. CV do TR do ZM do

misis /mIsis/ n (Eng) Mrs., formal title of address for a married lady. CV do TR do ZM do

mister /mIster/ n (Eng) Mr., formal title of address for a man. CV do TR do ZM do

mit /mIt/ *man-* v (Eng) To meet. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

mit /mIt/ n (Eng) Meet, referring to a sports or athletic meet. CV do TR do ZM do

miting /mItiŋ/ n (Eng) Meeting. CV do TR do ZM do

miya /miyAh/ v (Sp) To urinate. Var of *urina*. CV do TR do ZM do

-w /miyAw/ n (Sp) Urine. Var of *urines*. CV do TR do ZM do

-(a̸)on /miyOn/ masc n (Sp) Prone to urinate often or to urinate at close intervals. One who frequently wets his bed. CV do TR *miyong* /miyOŋ/ ZM do

miyo /mIyoh/ pron (Sp) Mine. Var of *dimiyo*. CV do TR *de mi* /demIh/ ZM do (*dimiyu* /dimIyuq/)

mobe /mobEh/ v (Sp) To move. CV do TR do ZM do

-(e̸)ida /mobIdah/ n (Sp) Movement. Var of *mobimyento*. CV x TR x ZM do

-(e̸)ido /mobIdoh/ adj (Sp) Moved. CV do TR *mobiw* /mobIw/ ZM do

-(e̸)imyento /mobimyEntoh/ n (Sp) Movement. Var of *mobida*. CV do TR do ZM do

model /mOdel/ n (Eng) Fashion model. CV do TR do ZM do

modelo /modEloh/ n (Sp) Sample; example; model. CV do TR do ZM do

modera /moderAh/ v (Sp) To moderate; to temper; to regulate. CV do TR do ZM do

-da /moderAdah/ n (Sp) Manner of moderating or of regulating. CV x TR x ZM do

-da /moderAdah/ adj (Sp) Moderate; regular; tempered. Var of *moderaw*. CV do TR do ZM do

-syon /moderasyOn/ n (Sp) Moderation. CV do(Rr) TR *moderasyong* /moderasyOŋ/ ZM do

-w /moderAw/ adj (Sp) Var of *moderada*. CV do TR do ZM do

moderno /modErnoh/ adj (Sp) Modern; updated. CV do TR *modernu* /modErnuq/ ZM do

modesta /modEstah/ fem adj (Sp) Modest. CV do TR do ZM do

modesto /modEstoh/ masc adj (Sp) Modest. CV do TR do ZM do

modista /modIstah/ n (Sp) Modiste; dressmaker; seamstress. CV do TR do ZM do

modo /mOdoh/ n (Sp) Mode; manner. CV do TR *modu* /mOduq/ ZM do

mohon /mohOn/ n (Sp) A surveyor's landmark made of standard cement or a stone marker to indicate land boundaries. CV do TR do ZM do

mokos /mOkos/ n (Sp) Mucus, especially mucus from the nose when one has a cold. CV do TR do ZM do

-in /mokOsin/ adj (Sp) One whose nose is full of mucus or one whose nose is always running. CV do TR *mokosing* /mokOsiŋ/ ZM do

mole /molEh/ v (Sp) To grind grains, meat, or other food. CV do TR do ZM do

-(e̸)ida /molIdah/ n (Sp) Act or manner of grinding. CV x TR x ZM do(Rr)

-(e̸)ido /molIdoh/ adj (Sp) Ground. CV do TR *moliw* /molIw/ ZM do

-(e̸)ino /molInoh/ n (Sp) Grinder. CV do TR do ZM do

molesta /molestAh/ v (Sp) To bother (as by asking a favor). CV do TR do ZM do

-da /molestAdah/ n (Sp) Act or manner of bothering. CV x TR x ZM do

-w /molestAw/ adj (Sp) Bothered. CV do TR do ZM do

molestya /molEstyah/ n (Sp) Bothering; disturbing. Var of *molestada*. CV do TR do ZM do

-da /molestyAdah/ n (Sp) Var of *molestada and molestya*. CV x TR x ZM do

-w /molestyAw/ adj (Sp) Bothered; disturbed. CV do TR do ZM do

moneda /monEdah/ n (Sp) Old Spanish gold coin. CV do TR do ZM do

monina /monInah/ adj (Sp) Childlike loveliness and attraction; cute. CV do(Rr) TR x ZM do

monta /montAh/ v (Sp) To mount on a horse. CV *embarka* /qembarkAh/ TR *embarka* /qembarkAh/ ZM do (also, to get into a car or vehicle)

-da /montAdah/ n (Sp) Act or manner of mounting a horse. CV *ta kaballo* /takabAloh/ TR *ta kabayo* /takabAyoh/ ZM do

-w /montAw/ adj (Sp) Mounted. CV *embarkaw* /qembarkAw/ TR *embarkaw* /qembarkAw/ ZM do

montaña /montAñah/ n (Sp) Mountain; mountain range. CV do TR do ZM do (*monte* /mOnteh/)

monte /mOnteh/ n (Sp) Mountain. CV do TR do ZM do

monton /montOn/ n (Sp) A pile; a high pile. CV *bonton* /bontOn/ TR *bontong* /bontOŋ/ ZM do

montura /montUrah/ n (Sp) Saddle. CV x TR x ZM do

monumento /monumEntoh/ n (Sp) Monument. CV do TR do ZM do

monggo /mOŋgoh/ n (Loc) Mongo beans. CV do TR do ZM do

mongha /mOŋhah/ n (Sp) Cloistered nun. CV do TR do ZM do

morde /mordEh/ v (Sp) To bite. CV *molde* /moldEh/ TR do ZM do

-dura /mordedUrah/ n (Sp) Bite; bite marks, sting. CV *moldedura* /moldedUrah/ TR do ZM do

-(ø)ida /mordIdah/ n (Sp) Act or manner of biting or stinging. CV *moldida* /moldIdah/ TR *mordiw* /mordIw/ ZM do

morena /morEnah/ adj (Sp) Brown-skinned. CV do TR do ZM do

morge /mOrgeh/ n (Sp) Morgue. CV do TR do ZM do

moro /mOroh/ n (Oth) A general cover term for the Filipino Muslim. CV do TR do ZM do

mortugo /mortUgoh/ adj (Sp) Stupid. CV do TR *tontu* /tOntuq/ ZM do

moskas /mOskas/ n (Sp) Flies. CV do TR do ZM do

mosgit /mosgIt/ n (Loc) Var of *moske*. CV x TR x ZM x

moske /mOskeh/ n (Sp) Mosque; Muslim place of worship. Var of *mosgit*. CV x TR x ZM do

moskitero /moskitEroh/ n (Sp) Mosquito net; mosquito bar. CV do TR *moskiteru* /moskitEruq/ ZM do

moskitos /moskItos/ n (Sp) Mosquitoes. CV do TR *moskitus* /moskItus/ ZM do

moskubado /moskubAdoh/ n (Sp) Unrefined sugar. CV do TR *moskubadu* /moskubAduq/ ZM do

moton /motOn/ n (Sp) Pulley. CV do TR do ZM do

motor /motOr/ n (Sp) Engine; motor. CV do TR do ZM do

motorsiklo /motorsIkloh/ n (Sp) Motorcycle; motorized bicycle or scooter. CV do TR do ZM do

muchacha /mučAčah/ fem /mučAčoh/ masc n (Sp) Servant; househelp. CV do TR *muchachu* /mučAčuq/ ZM do

mucho /mUčoh/ adj (Sp) Much; many. CV do TR do ZM do

muda /mUdaq/ ~ /mUdah/ adj (Loc) Young; not yet mature, referring to plants and fruits. CV *muda* /mUdah/ TR *muda* /mUdaq/ ZM do

muda /mUdah/ v (Sp) To dress up; to change one's clothes. CV do TR do ZM do

-da /mudAdah/ n (Sp) Act or manner of dressing up. CV x TR x ZM do

-w /mudAw/ adj (Sp) Dressed; changed clothes. CV do TR do ZM do

mugre /mUgreh/ n (Sp) Dirt or grime that sticks to objects. CV do TR *mugri* /mUgriq/ ZM do

mugung /mugUŋ/ adj (Loc) Stupid. CV *gonggong* /gOŋgoŋ/ TR *gonggong* /gOŋgoŋ/ ZM do

muha /muhAh/ v (Sp) To wet. CV do TR do ZM do

-da /muhAdah/ n (Sp) Act or manner of wetting something. CV x TR x ZM do

-w /muhAw/ adj (Sp) Wet. CV do TR do ZM do

muher /muhEr/ n (Sp) Woman; wife. *Muher el maystra.* 'The teacher is a woman.' *De kyen muher ese?* 'Whose wife is she?' CV do TR do ZM do

-ona /muherOnah/ adj (Sp) A large woman. CV x TR do(Rr) ZM do

multa /mUltah/ n (Sp) Fine; penalty for some breach of law or rule. CV do TR do ZM do

multa /multAh/ v (Sp) To impose a fine. CV do TR do ZM do

-da /multAdah/ n (Sp) Manner of fining. CV x TR x ZM do

-w /multAw/ adj (Sp) Fined, as a penalty. CV do TR do ZM do

multo /mUltoh/ n (Sp) Something that haunts; apparition of the dead; ghost. CV do TR do ZM do

mulyera /mulyErah/ n (Sp) Fontanelle. CV do TR *bumbunan* /bumbUnan/ ZM do

mumug /mUmug/ *man-* v (Loc) To gargle; to wash one's mouth by gargling. CV do TR *mumuk* /mUmuk/ ZM *gargarya* /gargaryAh/

mundo /mUndoh/ n (Sp) World. CV do TR *mundu* /mUnduq/ ZM do

-(ø)yal /mundyAl/ adj (Sp) Referring to the world. CV do TR do ZM do

munisipyo /munisIpyoh/ n (Sp) Municipality. CV do TR do ZM do

muñeka /muñEkah/ n (Sp) Doll. CV do TR *buñeka* /buñEkah/ ZM do

muri /murIh/ v (Sp) To die. CV do TR do ZM do

-bundo /muribUndoh/ adj (Sp) Moribund; nearing death. CV x TR x ZM do(Rr)

murmura /murmurAh/ v (Sp) To murmur. CV do TR do ZM do

-da /murmurAdah/ n (Sp) Act or manner of murmuring. CV x TR x ZM do

-w /murmurAw/ adj (Sp) Murmured. CV do TR do ZM do

musika /mUsikah/ n (Sp) Music. CV do TR do ZM do

-(ø)ero /musikEroh/ n (Sp) Musician; music maker. CV do TR *musikeru* /musikEruq/ ZM do

-(ø)o /mUsikoh/ n (Sp) Musician. CV do TR *musiku* /mUsikuq/ ZM do

muskitos /muskItos/ n (Sp) Var of *moskitos*. CV do TR *muskitus* /muskItus/ ZM do

muskitero /muskitEroh/ n (Sp) Var of *moskitero*. CV do TR *muskiteru* /muskitEruq/ ZM do

musu /mUsuq/ n (Loc) Snout. Var of *ngusu*. CV *usiko* /qusIkoh/ TR *ngusu* /ŋUsuq/ ZM do

muta /mUtah/ ~ /mUtaq/ n (Loc) Thick secretion from the eye. CV do TR do ZM do

-in /mutAqin/ n/adj (Loc) One whose eyes always have thick eye secretions. CV x TR do ZM do

mwebles /mwEbles/ n (Sp) Furniture. CV do TR do ZM do

mwekas /mwEkas/ n (Sp) Grimace; facial mimicry. CV do TR x ZM do

mwelas /mwElas/ n (Sp) Molar. CV do TR do ZM do

mwelle /mwEleh/ n (Sp) Wharf; pier. CV do TR do ZM do (*pantalan* /pantAlan/)

mwerte /mwErteh/ n (Sp) Death. CV do TR *lamwertu* /lamwErtuq/ ZM do

mwerto /mwErtoh/ adj (Sp) Dead. CV do TR *mwertu* /mwErtuq/ ZM do

mwestra /mwEstrah/ n (Sp) Sample; specimen. CV do TR do ZM do

myedo /myEdoh/ n (Sp) Fear. CV do TR *myedu* /myEduq/ ZM do

-n /myedOn/ masc adj (Sp) Fearful; full of fear. CV do TR *medrosa* /medrOsah/ (*medrosu* /medrOsuq/) ZM *medrosa* /medrOsah/

-na /myedOnah/ fem adj (Sp) Fearful; full of fear. CV do TR *medrosa* /medrOsah/ (*medrosu* /medrOsuq/) ZM *medrosa* /medrOsah/

myel /myEl/ n (Sp) Honey from the beehive. CV do TR do ZM do

myentras /myEntras/ adv (Sp) While; meanwhile. CV do TR do ZM do

myerda /myErdah/ n (Sp) Feces; waste matter. CV do TR do ZM do

Myerkoles /myErkoles/ n (Sp) Wednesday. CV do TR *myerkolis* /myErkolis/ ZM do

N

n /nAh/ Fourteenth letter of the alphabet.

na /nAh/ part (Oth) Objective case marker. CV do TR do ZM do

nabaha /nabAhah/ n (Sp) Razor. Var of *labaha*. CV *labaha* /labAhah/ TR *labaha* /labAhah/ ZM do

nabidad /nabidAd/ n (Sp) Nativity; Christmas, the celebration of the birth of Jesus Christ. Var of *paskwa*. CV do TR *paskwa* /pAskwah/ ZM *paskwa* /pAskwah/

nada /nAdah/ adj (Sp) Nothing. CV do TR do ZM do

nada /nadAh/ v (Sp) To swim. CV do TR do ZM do

nadye /nAdyeh/ pron (Sp) No one. CV do(Rr) TR x ZM *ningunos* /niŋgUnos/

nana /nanAq/ n (Ceb) Pus. CV *materya* /matEryah/ TR *materya* /matEryah/ ZM do

nana /nAnah/ n (Tag) Mother. CV do TR do ZM do

nana-nana /nananAnah/ adj (Tag) Playing or pretending at being mother; some sort of a mother; substitute for a mother. CV do TR do ZM do

nantes /nAntes/ adv (Sp) Previously; earlier; a while ago; a short form of *endenantes*. CV *andinantes* /qandinAntes/ TR *andinanti* /qandinAntih/ ZM do (also *endenantes* /qendenAntes/)

nangka /nAŋkah/ n (Ceb) Jackfruit. CV do TR *nangka* /nAŋkaq/ ZM do

nara /nArah/ ~ /nAhrah/ n (Tag) National tree of the Philippines. CV do TR do ZM do

narangha /narAŋhah/ n (Sp) A variety of large orange. Var of *larangha*. CV *larangha* /larAŋhah/ TR *larangha* /larAŋhah/ ZM do

-(ø)ita /naraŋhItah/ n (Sp) A variety of smaller orange, a mandarin orange. CV *laranghita* /laraŋhItah/ TR *laranghita* /laraŋhItah/ ZM do

naris /narIs/ n (Sp) Nose. CV do TR do ZM do

nars /nArs/ n (Eng) Nurse. CV do TR do ZM do

nase /nasEh/ v (Sp) To be born. CV do TR do ZM do

-(ø)ida /nasIdah/ fem adj (Sp) Born. CV *yasepari* /yaseparIh/ TR *yasepari* /yaseparIh/ ZM do

-(ø)ido /nasIdoh/ masc adj (Sp) Born. CV *yasepari* /yaseparIh/ TR *yasepari* /yaseparIh/ ZM do

-(ø)imyento /nasimyEntoh/ n (Sp) Birth. CV do TR do ZM do

nata /nAtah/ n (Sp) Fruit mold obtained by a process of fermentation, used in a dessert. CV do TR do ZM do

natibo /natIboh/ n (Sp) Native. CV do TR do ZM do

natural /naturAl/ adj (Sp) Natural. CV do TR do ZM do

-esa /naturalEsah/ n (Sp) Nature. *Naturalesa del mga hente*. 'Nature of the people.' CV do TR do ZM do

nega /negAh/ v (Sp) To deny; to negate. CV do TR do ZM do

-da /negAdah/ n (Sp) Denial. CV x TR x ZM do

-w /negAw/ adj (Sp) Denied; negated. CV do TR do ZM do

negatib /nEgatib/ n (Eng) Negative, a photographic image on transparent material, with the light and dark parts inverted, used for printing a positive picture. CV do TR do ZM do

negosyo /negOsyoh/ n (Sp) Business; something to deal with. CV do TR do ZM do

-(ø)ante /negosyAnteh/ n (Sp) Businessman; one dealing in business. CV do TR do ZM do

negro /nEgroh/ n/adj (Sp) The color black. CV do TR *priyetu* /priyEtuq/ ZM do

-(ø)isko /negrIskoh/ adj (Sp) Blackish. CV do TR x ZM *negrito* /negrItoh/

nerbya /nerbyAh/ v (Sp) To become nervous. CV *ya dale nerbyos* /yadalenErbyos/ TR *ataka nerbyos* /qatakanErbyos/ ZM do

-da /nerbyAdah/ n (Sp) State of nervousness. CV x TR x ZM do

-w /nerbyAw/ adj (Sp) Nervous. CV x TR x ZM do

nerbyos /nErbyos/ n (Sp) Nerves; nervousness. CV x TR x ZM do

-osa /nerbyOsah/ fem adj (Sp) Nervous; nervy. CV do TR do ZM do

-oso /nerbyOsoh/ masc adj (Sp) Nervous; nervy. CV do TR do ZM do

nesesaryo /nesesAryoh/ adj (Sp) Necessary. Var of *nesesita*. CV do TR do(Rr) ZM do

nesesita /nesesItah/ adj (Sp) Necessary. Var of *nesesaryo*. CV do TR do ZM do

nesesita /nesesitAh/ v (Sp) To need. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-w /nesesitAw/ adj (Sp) Needed; necessitated. CV do TR do ZM do

neybi /nEybih/ n (Eng) Navy; navy man. CV do TR do ZM do

nibera /nibErah/ n (Sp) Icebox. CV *nebera* /nebErah/ TR *nebera* /nebErah/ ZM *nyebera* /nyebErah/

niche /nIčoh/ n (Sp) Niche. CV do TR *nichu* /nIčuq/ ZM do

nido /nIdoh/ 1. n (Sp) Nest. Var of *salag* and *pugaran*. CV do TR *pugad* /pUgad/ ZM *pugaran* /pugarAn/. 2. n (Sp) Bird's nest soup, a special Chinese soup. CV do TR do ZM do

ninor /nInor/ n (Loc) A small sour-sweet berrylike fruit that grows on a tree. CV x TR x ZM x

niña /nIñah/ fem n (Sp) Child. Var of *bata*. CV *kriyatura* /kriyatUrah/ TR *kriyatura* /kriyatUrah/ ZM do (also *bata* /bAtaq/)

niño /nIñoh/ masc n (Sp) Child. Var of *bata*. CV *kriyatura* /kriyatUrah/ TR *kriyatura* /kriyatUrah/ ZM do (also *bata* /bAtaq/)

nipa /nIpah/ n (Ceb) A palm that grows in swamps, the leaves of which are woven for roofing and walling of houses. CV do TR *nipa* /nIpaq/ ZM do

nitu /nItuq/ n (Loc) A forest vine known for its strength, pliancy, and sheen, used for weaving decorative bags and baskets. CV do TR do ZM do

nobela /nobElah/ n (Sp) Novel. CV do TR do ZM do

nobena /nobEnah/ n (Sp) Novena, a prayer said during nine consecutive days. CV do TR do ZM do

nobeno /nobEnoh/ adj (Sp) Ninth. CV do TR *ika nwebi* /qikanwEbih/ ZM do (also *aka nwebe* /qakanwEbeh/)

nobenta /nobEntah/ n (Sp) Ninety. CV do TR do ZM do

noble /nObleh/ adj (Sp) Noble. CV do TR *nobli* /nOblih/ ZM do

nobya /nObyah/ fem n (Sp) Sweetheart. CV do TR do ZM do

nobyo /nObyoh/ masc n (Sp) Sweetheart. CV do TR do ZM do

-sko /nobyAskoh/ n (Sp) Love affairs; affairs of the heart. CV x TR x ZM do

noche /nOčeh/ n (Sp) Night. CV do TR do ZM do

noche-bwena /nočebwEnah/ n (Sp) Christmas eve. CV do TR do ZM do

nochese /nočesEh/ v (Sp) To be benighted; to be overtaken by night. CV do TR *anochesi* /qanočesIh/ ZM *anochese* /qanočesEh/

nombra /nombrAh/ v (Sp) To nominate; to name. CV do TR do ZM do

-da /nombrAdah/ n (Sp) Nomination. CV x TR x ZM do

-da /nombrAdah/ adj (Sp) Named; nominated. Var of *nombraw*. CV do TR do ZM do

-w /nombrAw/ adj (Sp) Named; nominated. Var of *nombrada*. CV do TR do ZM do

nombre /nOmbreh/ n (Sp) Name. CV do TR *nombri* /nOmbrih/ ZM do

normal /normAl/ adj (Sp) Normal. CV do TR do ZM do

norte /nOrteh/ n (Sp) North. CV do TR do ZM do

nota /nOtah/ n (Sp) Note (a short written message); note (a music symbol). CV do TR do ZM do

nota /notAh/ v (Sp) To notice; to take note of. CV do TR do ZM do (also *anota* /qanotAh/)

-da /notAdah/ n (Sp) Noticing; manner of noticing. CV x TR x ZM do(Rr)

-w /notAw/ adj (Sp) Noticed; noted; well-known. CV do TR do ZM do

notaryo /notAryoh/ n (Sp) Notary public. CV do TR do ZM do

notbuk /nOtbuk/ n (Eng) Notebook. CV *kwaderno* /kwadErnoh/ TR do ZM do

nube /nUbeh/ n (Sp) Clouds. CV do TR *ulap* /qUlap/ ZM do

nublaw /nublAw/ adj (Sp) Cloudy; clouded. CV do TR *iskuru* /qiskUruq/ ZM *oskurana* /qoskurAnah/

neblina /nublInah/ n (Sp) Fog; mist. CV x TR *ma-ulap* /maqUlap/ ZM do

numero /nUmeroh/ n (Sp) Number. CV do TR do ZM do

-(s)aw /numerAw/ adj (Sp) Numbered. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

nungka /nUŋkah/ adv (Sp) Never. CV do TR do ZM do

nuway /nuwAy/ adj (Sp) None; nothing. CV do TR do ZM do

nwebe /nwEbeh/ n (Sp) Nine. CV do TR do ZM do

nwebo /nwEboh/ adj (Sp) New. CV do TR *bago* /bAgoh/ ZM do

nwera /nwErah/ n (Sp) Daughter-in-law. CV x TR x ZM *yerna* /yErnah/

nyebe /nyEbeh/ n (Sp) Snow. Var of *isno and yelo*. CV *yelo* /yEloh/ TR *yelu* /yEluq/ ZM do (also *yelo* /yEloh/)

nyeta /nyEtah/ fem n (Sp) Grandchild. Var of *apu*. CV do TR *nyetu* /nyEtuq/ ZM do

nyeto /nyEtoh/ masc n (Sp) Grandchild. Var of *apu*. CV do TR *nyetu* /nyEtuq/ ZM do

Ñ

ñ /ñAh/ Fifteenth letter of the alphabet.

ñor /ñOr/ n (Sp) Mister, title of address for a man, especially an elderly man. Var of *señor*. CV do TR do ZM do

ñora /ñOrah/ n (Sp) Mrs., title of address for a married woman, especially an elderly woman. Var of *señora*. CV do TR do ZM do

NG

ng /ŋAh/ Sixteenth letter of the alphabet.

ngane /ŋAneq/ part (Hil) An expression of emphasis or confirmation. Var of *gane*. *Nuway ngane sila.* 'They're not (really) in.' CV *nga* /ŋAq/ TR *nga* /ŋAq/ ZM *gane* /gAneq/

nganga /ŋaŋAq/ *man-* v (Tag) To chew betel nut. Var of *maska* CV *nga-nga* /ŋAŋaq/ TR *nga-nga* /ŋAŋaq/ ZM *maska buyu* /maskabUyuq/

ngasa /ŋasAh/ *man-* v (Loc) To act as though wishing for the death of another. CV *roga* /rogAh/ TR *roga* /rogAh/ ZM do

ngat-ngat /ŋatŋAt/ *man-* v (Loc) To gnaw. CV x TR x ZM *kutkut* /kutkUt/

ngilu /ŋilUh/ *man-* v (Hil) To set the teeth on edge, causing a spine-tingling sensation. CV do TR do ZM do

ngisi /ŋIsiq/ *man-* v (Tag) To grin. CV *rikiri* /rIkirih/ TR do ZM do

ngis-ngis /ŋisŋIs/ adj (Ceb) Risible; always laughing. CV do TR do ZM *risweña* /riswEñah/

ngo-ngo /ŋOŋoq/ adj (Tag) A nasal speech defect. CV do TR do ZM *punga* /puŋAh/

ngul-ngul /ŋulŋUl/ *man-* v (Loc) To grumble. CV *ungul* /qUŋul/ TR *ungul-ungul* /quŋulqUŋul/ ZM *ungul-ungul* /quŋulqUŋul/

ngusu /ŋUsuq/ n (Tag) Snout. Var of *musu*. CV *usiko* /qusIkoh/ TR do ZM *musus* /mUsuq/

ngus-ngus /ŋusŋUs/ n (Ceb) A dog's whimper. CV *ungul* /qUŋul/ TR *ungul-ungul* /quŋulqUŋul/ ZM *ungul-ungul* /quŋulqUŋul/

O

o /qOh/ Seventeenth letter of the alphabet.

obedese /qobedesEh/ v (Sp) To obey. CV do TR do ZM do

obedyente /qobedyEnteh/ adj (Sp) Obedient. CV do TR *obedyenti* /qobedyEntiq/ ZM do

obispo /qobIspoh/ n (Sp) Bishop. CV do TR *obispu* /qobIspuq/ ZM do

-(ø)ado /qobispAdoh/ n (Sp) Bishop's official residence and office. CV do(Rr) TR *obispadu* /qobispAduq/ (Rr) ZM do

oblato /qoblAtoh/ n (Sp) Missionary priest of the Congregation of the Oblates of Mary Immaculate (OMI). Var of *obleyt*. CV x TR x ZM do

obleyt /qObleyt/ n (Eng) Var of *oblato*. CV x TR x ZM do

obliga /qobligAh/ v (Sp) To obligate. CV do TR do ZM do

-da /qobligAdah/ n (Sp) Act or manner of making one obligated. CV x TR x ZM do

-da /qobligAdah/ adj (Sp) Obligated. Var of *obligaw*. CV do TR do ZM do

-syon /qobligasyOn/ n (Sp) Obligation; duty. CV do TR *obligasyong* /qobligasyOŋ/ ZM do

-w /qobligAw/ adj (Sp) Var of *obligada*. Obligated. CV do TR do ZM do

obra /qobrAh/ v (Sp) To take effect; to work out. *Ay obra ese midisina* That medicine will take effect. CV do TR do ZM do

-da /qobrAdah/ n (Sp) Manner of taking effect. CV x TR x ZM do

-dor /qobradOr/ n (Sp) Workroom. Var of *taller*. CV *taller* /talEr/ TR do ZM do

-dor /qobradOr/ masc n (Sp) Worker. CV do TR do ZM do

-dora /qobradOrah/ fem n (Sp) Worker. CV do TR do ZM do

-w /qobrAw/ adj (Sp) Took effect. CV do TR do ZM do

obra /qObrah/ n (Sp) Work; project. CV do TR do ZM do

obserba /qobserbAh/ v (Sp) To observe. CV do TR do ZM do

-da /qobserbAdah/ n (Sp) Act or manner of observing. CV x TR x ZM do

-syon /qobserbasyOn/ n (Sp) Observation. CV do TR *obserbasyong* /qobserbasyOŋ/ ZM do

-w /qobserbAw/ adj (Sp) Observed. CV do TR do ZM do

ochenta /qočEntah/ n (Sp) Eighty. CV do TR do ZM do

ocho /qOčho/ n (Sp) Eight. CV do TR *ochu* /qOčuq/ ZM do

odya /qodyAh/ v (Sp) To hate; to abhor. CV do(Rr) TR do ZM do

-da /qodyAdah/ n (Sp) Act or manner of hating or abhorring. CV x TR x ZM do

-(ø)osa /qodyOsah/ fem adj (Sp) Hateful; odious. CV do TR do ZM do

-(ø)oso /qodyOsoh/ masc adj (Sp) Hateful; odious. CV do TR do (*odyosu* /qodyOsuq/) ZM do

odyo /qOdyoh/ n (Sp) Hatred. CV do TR *odyu* /qOdyuq/ ZM do

ohal /qohAl/ n (Sp) Buttonhole. CV *ohales* /qohAles/ TR *ohales* /qohAles/ ZM do

ohaldres /qohAldres/ n (Sp) Slipper-shaped pastry. CV do TR *ohaldris* /qohAldris/ ZM do

ohas /qOhas/ n (Sp) Leaves. CV do TR do ZM do

ohilla /qohIlah/ n (Sp) U-shaped hairpins for holding curls and waves in hair. Var of *aguhilla*. CV *aguhilla* /qaguhIlah/ TR *aguhilla* /qaguhIlah/ ZM *aguhilla* /qaguhIlah/

ohos /qOhos/ n (Sp) Eyes. CV do TR do ZM do

oksihinada /qoksihinAdah/ n (Sp) Zinc oxide. CV do TR do ZM do

okupa /qokupAh/ n (Sp) To occupy. CV do TR do ZM do

-da /qokupAdah/ n (Sp) Act or manner of occupying. CV x TR x ZM do

-syon /qokupasyOn/ n (Sp) Occupation. CV do TR *okupasyong* /qokupasyOŋ/ ZM do

-w /qokupAw/ adj (Sp) Occupied. CV do TR do ZM do

ole /qolEq/ adv (Loc) Again. CV *otrabes* /qotrabEs/ TR *setrobes* /setrobEs/ ZM do

ole /qolEh/ v (Sp) To smell. CV do TR do ZM do

olestya /qolestyAh/ v (Sp) To exude an odor, usually an unpleasant smell. CV *pestya* /pestyAh/ or *salpuka* /salpukAh/ TR *ta hyedi* /tahyedIh/ or *salpuka* /salpukAh/ ZM do or *hede* /hedEh/

-da /qolestyAdah/ n (Sp) State or condition of exuding smell. CV x TR x ZM *olestyando* /qolestyAndoh/

-w /qolestyAw/ adj (Sp) Smelly. CV *pestyaw* /pestyAw/ or *salpukaw* /salpukAw/ TR *salpukaw* /salpukAw/ ZM do

olor /qolOr/ n (Sp) Smell; odor. CV do TR do ZM do

olla /qOlah/ n (Sp) Earthen pot. CV do TR do ZM do

ombre /qOmbreh/ n (Sp) Male; boy; man. *Ombre el bata.* 'The child is a boy.' *Tyene ombre na pwerta.* 'There's a man at the door.' CV do TR *ombri* /qOmbriq/ ZM do

-(ɇ)on /qombrOn/ adj (Sp) Manly; big man; masculine. CV x TR x ZM do

ombro /qOmbroh/ n (Sp) Shoulder. CV do TR *ombru* /qOmbruq/ ZM do

-(ɇ)era /qombrErah/ n (Sp) Shoulder band or pad. CV do TR do ZM do

-(ɇ)illo /qombrIloh/ n (Sp) Something of the shoulder; referring to shoulders. CV x TR x ZM do

omenta /qomentAh/ v (Sp) To add. Var of *awmenta*. CV do TR do ZM do

-da /qomentAdah/ n (Sp) Addition. Var of *awmentada*. CV x TR x ZM do

-w /qomentAw/ adj (Sp) Added. Var of *awmentaw*. CV do TR do ZM do

omento /qomEntoh/ n (Sp) Addition; that which is added. CV do TR *omentu* /qomEntuq/ ZM do

ondo /qOndoh/ adj (Sp) Deep. Var of *hondo*. CV do TR *hondu* /hOnduq/ ZM do

onor /qonOr/ n (Sp) Honor. Var of *onra*. CV do TR do ZM do

onra /qOnrah/ n (Sp) Honor. Var of *onor*. CV do TR do ZM do

onra /qonrAh/ v (Sp) To honor; to pay homage to. CV do TR do ZM do

-da /qonrAdah/ n (Sp) Manner of honoring. CV x TR x ZM do

-da /qonrAdah/ fem adj (Sp) Honored; paid homage to. CV do TR do ZM do

-w /qonrAw/ masc adj (Sp) Honored; paid homage to. CV do TR do ZM do

onse /qOnseh/ n (Sp) Eleven. CV do TR do ZM do

oo /qOqoh/ adv (Loc) Yes (considered vulgar). Var of *si*, a refined yes. CV *oho* /qOhoq/ TR *e-e* /qEqeh/ ZM do (also *si* /sIh/)

oo /qOqoq/ v (Loc) To defecate. Var of *kaga*. CV do TR do ZM do

opera /qOperah/ n (Sp) A classical musical drama. CV do TR do ZM do

opera /qoperAh/ v (Sp) To operate on, referring to surgery. CV do TR do ZM do

-da /qoperAdah/ n (Sp) Manner of operating. CV x TR x ZM do

-da /qoperAdah/ fem adj (Sp) Operated on; operated patient. CV do TR do ZM do

-do /qoperAdoh/ masc adj (Sp) Operated on; operated patient. CV do TR do ZM do

-syon /qoperasyOn/ n (Sp) Operation. CV do TR *operasyong* /qoperasyOŋ/ ZM do

-w /qoperAw/ adj (Sp) Operated on. Var of *operada/operado*. CV do TR do ZM do

opinyon /qopinyOn/ n (Sp) Opinion. CV do TR *opinyong* /qopinyOŋ/ ZM do

opisina /qopisInah/ n (Sp) Office. CV do TR do ZM do

opisyal /qopisyAl/ adj (Sp) Official. CV do TR do ZM do

opisyal /qopisyAl/ n (Sp) Officer. CV do TR do ZM do

oportunidad /qoportunidAd/ n (Sp) Opportunity. Var of *oportuno*. CV do TR do ZM do

oportuno /qoportUnoh/ n (Sp) Opportunity. Var of *oportunidad*. CV do TR do(Rr) ZM *swerte* /swErteh/

oportunaw /qoportunAw/ adj (Sp) Had the opportunity. CV do TR do ZM do

oprese /qopresEh/ v (Sp) To offer. CV do TR *opresi* /qopresIh/ ZM do

-(ɇ)ida /qopresIdah/ fem adj (Sp) Offered. CV do(Rr) TR *opresiw* /qopresIw/ ZM do

-(ɇ)ido /qopresIdoh/ masc adj (Sp) Offered. CV do(Rr) TR *opresiw* /qopresIw/ ZM do

-(ɇ)imyento /qopresimyEntoh/ n (Sp) Offering. CV do TR *opresimyentu* /qopresimyEntuq/ ZM do

opyo /qOpyoh/ n (Sp) Opium. CV do TR *opyu* /qOpyuq/ ZM do

ora /qOrah/ n (Sp) Hour; time. *Kada ora.* 'Every hour.' *Ke ora tyene tu?* 'What time have you?' CV do TR do ZM do

-da /qorAdah/ adj (Sp) Hourly; timely. CV do(Rr) TR *oraw* /qorAw/ ZM do

ora-orada /qoraqorAdah/ adj (Sp) Last-minute doing; last-minute decision. CV do TR do ZM do

orasyon /qorasyOn/ n (Sp) Oration; prayer; the Angelus, prayed at six o'clock in the evening. CV do TR *orasyong* /qorasyOŋ/ ZM do

orden /qOrden/ n (Sp) Order (command); order (organization of Religious). CV do TR do ZM do

ordena /qordenAh/ v (Sp) To ordain. CV do TR do ZM do

-do /qordenAdoh/ n/adj (Sp) Ordained. CV do TR do ZM do

-syon /qordenasyOn/ n (Sp) Ordination. CV do TR *ordenasyong* /qordenasyOŋ/ ZM do

-w /qordenAw/ adj (Sp) Ordained. Var of *ordenado*. CV do TR do ZM do

order /qOrder/ n (Eng) Order. CV do TR do ZM do

orehas /qorEhas/ n (Sp) Ears. CV do TR do ZM do

oregano /qorEganoh/ n (Sp) A kind of spice for cooking. CV do TR do ZM do

organo /qOrganoh/ n (Sp) Organ, musical instrument. CV do TR do ZM do

orgullo /qorgUloh/ n (Sp) Pride. CV do TR do ZM do

-sa /qorgulOsah/ fem adj (Sp) Proud. CV do TR do ZM do

-so /qorgulOsoh/ masc adj (Sp) Proud. CV do TR do ZM do

orilla /qorIlah/ prep (Sp) In a corner; at the sides. Var of *urilla*. CV *urilla* /qurIlah/ TR *urilla* /qurIlah/ ZM do

-ndo /qorilAndoh/ adv (Sp) Whereabouts at the sides; alongside. CV x TR x ZM do

orinola /qorinOlah/ n (Sp) Chamber pot. Var of *urinola*. CV do TR do ZM do

orno /qOrnoh/ n (Sp) Oven. CV do TR *hornu* /hOrnuq/ ZM do

oro /qOroh/ n (Sp) Gold. CV do TR do ZM do

oso /qOsoh/ n (Sp) Bear, an animal. CV do TR do ZM do

ospital /qospitAl/ n (Sp) Hospital. Var of *hospital*. CV do TR do ZM do

ostya /qOstyah/ n (Sp) Host, referring to consecrated bread at the Eucharistic celebration of the Mass. Var of *hostya*. CV do TR do ZM do

otorga /qotorgAh/ v (Sp) To take responsibility upon oneself. CV *atorga* /qatorgAh/ TR *atorga* /qatorgAh/ ZM do

-da /qotorgAdah/ n (Sp) Act or manner of taking responsibility upon oneself. CV x TR x ZM do

-w /qotorgAw/ adj (Sp) Took responsibility upon oneself. CV do TR do ZM do

otrabes /qotrabEs/ adv (Sp) Again; another turn. CV do TR *trobes* /trobEs/ ZM do

otro qOtroh/ adj (Sp) Other; another. CV do TR *otru* /qOtruq/ ZM do

otro-otro /qotroqOtroh/ adj (Sp) Of different kinds; of a variety. CV do TR *otro-otru* /qotroqOtruq/ ZM do

otrolaw /qotrolAw/ adv (Sp) At the other side. CV do TR *otrulaw* /qotrulAw/ ZM do

oryente /qoryEnteh/ n (Sp) Orient. CV do TR do ZM do

P

p /pAh/ Eighteenth letter of the alphabet.

pa /pAh/ part (Loc) Yet. CV do TR do ZM do

pa /pAh/ n (Sp) Nominative of address for Father. Short from of *Papa*. CV do TR do ZM do

pabo /pAboh/ n (Sp) Turkey. CV do TR *pabu* /pAbuq/ ZM do

pabor /pabOr/ n (Sp) Favor. CV do TR do ZM do

-esido /paboresIdoh/ adj (Sp) Favored; fortunate. CV do TR *paboresiw* /paboresIw/ ZM do

-ito /paborItoh/ adj (Sp) Favorite. CV do TR *paboritu* /paborItuq/ ZM do

pacha /pAčah/ n (Sp) Appearance. CV do TR x ZM do

-da /pačAdah/ adj (Ceb) Smart; chic. CV x TR x ZM do

pacha /pačAh/ v (Sp) To kick. CV *kose* /kOseh/ TR *kose* /kOseh/ ZM do

-da /pačAdah/ n (Sp) Manner or act of kicking. CV *kosyada* /kosyAdah/ TR *koseyada* /koseyAdah/ ZM do

-w /pačAw/ adj (Sp) Kicked. CV *kosyaw* /kosyAw/ TR *kosyaw* /kosyAw/ ZM do

padpeyper /padpEyper/ n (Eng) Pad paper. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

padre /pAdreh/ n (Sp) Father; priest; also term of address for a priest. CV do TR *padri* /pAdrih/ ZM do

padre /pAdreh/ n (Sp) Term of address (contracted from *compadre*). Sometimes *adre* or *pare*. CV do TR do ZM do

padre-padre /padrepAdreh/ adj (Sp) Playing at being priest; not a real priest; also playing at being father. CV *tata-tata* /tatatAtah/ TR *tata-tata* /tatatAtah/ ZM do

padrino /padrInoh/ n (Sp) Godfather; a male sponsor. CV *ninong* /nInoŋ/ TR *ninong* /nInoŋ/ ZM *paninoy* /panInoy/

paella /paqElah/ n (Sp) A Spanish dish, a saffron-colored mixture of rice, chicken, seafood, and vegetables. CV do TR do ZM do

paga /pagAh/ v (Sp) To pay. CV do TR do ZM do

-da /pagAdah/ n (Sp) Condition or act of paying. CV x TR x ZM do

-dero /pagadEroh/ adj (Sp) Payable. CV do TR *pagaderu* /pagadEruq/ ZM do

-dor /pagadOr/ n (Sp) Payee; one who pays. CV do TR do ZM do

-w /pagAw/ adj (Sp) Paid. Also dimmed. CV do TR do ZM do

pagano /pagAnoh/ n (Sp) Pagan. CV do TR *paganu* /pagAnuq/ ZM do

pagi /pAgiq/ n (Hil) Ray fish. CV do TR do ZM do

pago /pAgoh/ n (Sp) Payment. CV do TR do ZM do

pagpag /pagpAg/ *man-* v (Loc) To beat the dust off. Var of *pagpak*. CV *pakpak* /pakpAk/ TR *pakpak* /pakpAk/ ZM *paspas* /paspAs/

paha /pAhah/ n (Sp) Binder. CV do TR do ZM do

pahagad /pahAgad/ n (Loc) Hauling sled, drawn by an animal. CV x TR x ZM x

paharo /pAharoh/ n (Sp) Bird. CV do TR *paru* /pAhruq/ ZM do

-(ø)illo /paharIloh/ n (Sp) Small bird; baby bird. Var of *paharito*. CV do TR *paritu* /pahrItuq/ ZM do (also *paharito* /paharItoh/)

-(ø)ito /paharItoh/ n (Sp) Var of *paharillo*. CV *paharillo* /paharIloh/ TR *paritu* /pahrItuq/ ZM do

paharya /paharyAh/ v (Sp) To go bird hunting. CV *kasa paharo* /kasApaharoh/ TR *kasa paharu* /kasApaharuq/ ZM do

-da /paharyAdah/ n (Sp) Manner of bird hunting. CV x TR x ZM do

-w /paharyAw/ adj (Sp) Bird hunting; gone bird hunting. CV *ya kasa* /yakasAh/ TR x ZM do

pahid /pAhid/ *man-* v (Hil) (Ceb) (Tag) To wipe away with a swiping action. CV *limpya* /limpyAh/ TR *limpya* /limpyAh/ ZM *pahit* /pAhit/

pahina /pAhinah/ n (Sp) Page in a book. CV do TR do ZM do

pahug-pahug /pahugpahUg/ adj (Loc) Run-down. CV x TR x ZM x

pakang /pakAŋ/ n (Loc) A wooden beater for beating away soapsuds and dirt from bleached clothes. CV *palu-palu* /palupAluh/ TR *palu-palu* /palupAluq/ ZM do

pakaras /pakarAs/ n (Sp) Harrow, a farming implement for refining the soil after plowing. CV *suyud* /sUyud/ TR *suyud* /sUyud/ ZM *payne* /pAyneh/

pakete /pakEteh/ n (Sp) Package. CV do TR *paketi* /pakEtih/ ZM do

pakichura /pakičUrah/ interj (Sp) How (denoting appearance). CV *kosa ichura* /kosaqičUrah/ TR *kilaya el ichura* /kilAyaqelqičurah/ ZM do (also *pakilaya*)

paksyon /paksyOn/ n (Sp) Similarity in features. CV do TR *paksyong* /paksyOŋ/ ZM do

paku /pakUq/ n (Tag) A kind of edible fern. CV *ilechus* /qilEčus/ TR *ilechus* /qilEčus/ ZM do

paku-paku /pakupakUq/ n (Loc) Inedible fern used for decorative purposes; something that is fernlike; imitation fern. CV do TR do ZM do

pakulub /pakulUb/ *man-* v (Loc) To lie on one's stomach. CV *bokabaho* /bokabAhoh/ TR *bokabahu* /bokabAhuq/ ZM do

pakyaw /pakyAw/ *man-* v (Oth) To buy wholesale. CV do TR do ZM do

pala /palAq/ part (Tag) So (an expression of discovery). *Akel pala* 'So it was that.' CV *pala* /palAh/ TR *pala* /palAh/ ZM do

pala /pAlah/ n (Sp) Shovel; spade; a garden tool for digging. CV do TR do ZM do

pala-pala /palapAlah/ 1. adj (Sp) Something like a spade or shovel; toy shovel. CV do TR x ZM do. 2. n (Tag) Trellis. CV *paral* /pahrAl/ TR do ZM do

palabra /palAbrah/ n (Sp) Word. CV do TR do ZM do

-da /palabrAdah/ n (Sp) A spate of words; a barrage of words. CV do TR do ZM do

paladar /paladAr/ n (Sp) Palate. CV do TR do ZM do

palakol /palakOl/ n (Hil) Ax. Also *acha*. CV *acha* /qAčah/ TR *acha* /qAčah/ ZM *acha* /qAčah/

palangga /palaŋgAq/ adj (Ceb) Favored above the other children in the family; the favorite or best loved. CV *paborito* /paborItoh/ TR *paboritu* /paborItuq/ ZM do

palanggana /palaŋgAnah/ n (Sp) Basin. CV do TR do ZM do

-(ø)ita /palaŋganItah/ n (Sp) Small basin. CV do TR do ZM do

palapa /palApaq/ n (Tag) Palm frond, especially of the coconut. CV do TR do ZM do

palasyo /palAsyoh/ n (Sp) Palace. CV do TR *palasyu* /palAsyuq/ ZM do

palay /palAy/ n (Loc) The rice plant; the rice grain while still with the husk. CV *palay* /pAlay/ TR *palay* /pAlay/ ZM do

-an /palayAn/ n (Loc) Ricefield. CV do TR do ZM do (also *simintera*)

-ero /palayEroh/ n (Loc) Rice bin; rice storage. CV x TR *palayeru* /palayEruq/ ZM do (also *kamarin*)

palayaw /palAyaw/ n (Tag) Nickname; pet name. CV do TR do ZM do

palda /pAldah/ n (Sp) Skirt. CV do TR do ZM do

paleta /palEtah/ n (Sp) Trowel; a small shovel; palette. CV do TR do ZM do

-da /paletAdah/ n (Sp) The smoothing stage of cementing with the use of a trowel. CV do TR do ZM do

pali /palIq/ n (Hil) Scar. CV *pilat* /pIlat/ TR *pilat* /pIlat/ ZM do

palida /pAlidah/ adj (Sp) Pale; ashen. CV *deskolorida* /deskolorIdah/ TR *deskolorida* /deskolorIdah/ ZM do

palipit /palIpit/ n (Loc) A fried pastry of rice powder formed into a twist. CV *pilipit* /pilipIt/ TR *pilipit* /pilipIt/ ZM do

palipit /palIpit/ *man-* v (Loc) To twist, especially when one has a stomachache which makes one double up because of the pain. CV *baluktut* /baluktUt/ TR *pilipit* /pilipIt/ ZM do

palitaw /palitAw/ n (Tag) A pastry of glutinous rice powder cooked by steam or in boiling water. CV do TR do ZM do

palo /pAloq/ n (Sp) Wood; tree. CV *palo* /pAloh/ TR *palu* /pAluq/ ZM do

-(ø)iso /palIsoh/ n (Sp) Beating or thrashing, with a piece of wood. *Dale paliso konese* 'Give that one a beating.' CV do(Rr) TR *pegada* /pegAdah/ ZM *pegada* /pegAdah/

-(ø)ito /palItoh/ n (Sp) Stick, wood splinter. CV do TR *palitu* /palItuq/ ZM do

-(ø)ito dyente /palitodyEnteh/ n (Sp) Toothpick. CV do TR *palitu dyenti* /palitudyEntih/ ZM do

palla /pAlah/ n (Sp) A length of linen cloth used as a decorative umbrella held by poles when the Blessed Sacrament is carried in procession. CV do TR do ZM do

palla /palAh/ v (Sp) To fail; to malfunction as a motor or engine failure. CV do TR do ZM do

-da /palAdah/ n (Sp) State or condition of engine failure. CV x TR x ZM do

-w /palAw/ adj (Sp) Stalled motor or engine. CV x TR do ZM do

palma /pAlmah/ n (Sp) Palm plant; palm branch. CV do TR do ZM do

palmada /palmAdah/ n (Sp) Slap of the hand. CV do TR do ZM do

palmadya /palmadyAh/ v (Sp) To slap with the hand, especially hitting the cheeks with the palm of the hand. CV *tira palmada* /tirapalmAdah/ TR do ZM do

-w /palmadyAw/ adj (Sp) Slapped. CV x TR x ZM do

palmera /palmErah/ n (Sp) A pot of decorative palms. CV do TR do ZM do

palmo /pAlmoh/ n (Sp) Palm of the hand; measurement equivalent to the stretch of the hand from the tip of the thumb to the tip of the little finger. CV *palad* /pAlad/ TR do ZM do

paloma /palOmah/ n (Sp) Dove. CV do TR do ZM do

-(ø)ita /palomItah/ n (Sp) Small dove. CV do TR do ZM do

palpa /palpAh/ v (Sp) To palpate; to touch by feeling with the palms. CV *palpya* /palpyAh/ TR do ZM do

-da /palpAdah/ n (Sp) Manner of palpating. CV x TR do ZM do

-w /palpAw/ adj (Sp) Palpated. CV *palpyaw* /palpyAw/ TR do ZM do

palpita /palpitAh/ v (Sp) To palpitate; to throb. CV do TR do ZM do

-da /palpitAdah/ n (Sp) Manner of throbbing. CV x TR do ZM do

-w /palpitAw/ adj (Sp) Palpitated; throbbed. CV do TR do ZM do

palta /paltAh/ adj (Sp) Lacking; inadequate. CV do TR do ZM do

palta /paltAh/ v (Sp) To lack. CV do TR do ZM do

-da /paltAdah/ n (Sp) State of lack; inadequacy. CV x TR do ZM do

-w /paltAw/ adj (Sp) Lacked. CV do TR do ZM do

pan /pAn/ n (Sp) Bread. CV do TR do ZM do

-deriya /panaderIyah/ n (Sp) Bakery. CV do TR do ZM do

-dero /panadEroh/ n (Sp) Baker. CV do TR *panaderu* /panadEruq/ ZM do

pana /pAnaq/ n (Tag) Arrow; dart. CV do TR do ZM do

panal /panAl/ n (Sp) Honeycomb. CV do TR x ZM do

pandak /pandAk/ adj (Ceb) Stunted height; dwarflike height. CV do TR do ZM do

-aki /pandakAkiq/ adj (Ceb) Short; dwarfish. CV do TR do ZM do

pandanggera /pandaŋgErah/ n (Loc) A sturdy flowering shrub with odorless white flowers. CV do TR x ZM do

pandereta /panderEtah/ n (Sp) Tambourine. CV do TR do ZM do

pandita /pandItaq/ n (Loc) Muslim prayer leader. CV x TR x ZM do

paninoy /panInoy/ n (Sp) Godfather, term of address derived from *padrino*. CV *ninong* /nInoŋ/ TR *ninong* /nInoŋ/ ZM do

panis /panIs/ adj (Tag) Spoiled food; soured food. CV do TR do ZM *panus* /panUs/

panocha /panOčah/ n (Oth) Brown sugar molded in coconut shell. CV do TR *panocha* /panOčaq/ ZM do

pansit /pansIt/ n (Oth) Chinese rice noodle dish. CV do TR do ZM do

-eriya /pansiterIyah/ n (Sp) A restaurant that prepares rice noodle dishes. CV do TR do ZM do

pansul /pansUl/ n (Loc) Process of smoking or heating fruits in order to hasten ripening. CV *karburaw* /karburAw/ TR x ZM x

-an /pansulAn/ adj (Loc) Fruit that has been smoked or heated in order to hasten ripening. CV x TR x ZM x

pantalan /pantalAn/ n (Sp) Wharf; pier. CV do TR *pantalang* /pantalAŋ/ ZM do

pantalon /pantalOn/ n (Sp) Pants; trousers. CV do TR *pantalong* /pantalOŋ/ ZM do

pantalla /pantAlah/ n (Sp) Lampshade. CV x TR x ZM do

pantasma /pantAsmah/ n (Sp) Phantasm; apparition. CV do TR do ZM do

pantastiko /pantAstikoh/ adj (Sp) Fantastic. CV do TR do(Rr) ZM do

panti /pAntih/ n (Eng) Panty (underwear). CV do TR do ZM do

pantorillas /pantorIlias/ ~ /pantohrIlias/ n (Sp) Ankle. CV do TR do, but referring to leg region ZM do

pantug /pantUg/ n (Ceb) Balloon. CV do, for small balloons. *lobo* /lOboh/ TR do, for small balloons. *lobu* /lObuq/

panut /panUt/ adj (Ceb) Bald; having sparse hair. CV *panot* /panOt/ TR *panot* /panOt/ ZM do

panwelo /panwEloh/ n (Sp) Kerchief that goes with the formal national costume for women in the Philippines. CV do TR do ZM do

panyalam /panyAlam/ n (Loc) Moro fried rice cake. CV x TR x ZM do

paño /pAñoh/ n (Sp) Handkerchief. CV do TR do ZM do

paño-blangko /pañoblAŋkoh/ n (Sp) Tinia plava, a skin disease. CV do TR do ZM do

pañolon /pañolOŋ/ n (Sp) Kerchief large enough to be worn on the shoulders either to keep warm or for decorative purposes. CV do TR *pañolong* /pañolOŋ/ ZM do

panggiŋgi /paŋgIŋgih/ n (Loc) A gambling game of cards. CV do TR do ZM do

pangil /pAŋil/ n (Tag) Fang. CV do TR do ZM do

pang-pang /paŋpAŋ/ n (Tag) Riverbank. CV do TR do ZM do

papa /pApah/ 1. n (Sp) Pope. *El santo papa ay llega de roma.* 'The Holy Father will arrive from Rome.' CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Width of cloth from the bolt. *Dose pulgada el papa del tela.* 'The width of the cloth is twelve inches.' CV do TR do ZM do

papa /papAh/ n (Sp) Father, term of address. CV do TR do (also *tay* /tAy/) ZM do (also *tatay* /tatAy/)

papa /pApaq/ n (Sp) Child language for food or for anything related to eating. CV do TR do ZM do

papaya /papAyah/ n (Oth) Papaya fruit. CV do TR do ZM do

papel /papEl/ n (Sp) Paper. CV do TR do ZM do

-eta /papelEtah/ n (Sp) Prescription, referring to the paper on which the doctor writes out a prescription for medicine. CV do TR *papelita* /papelItah/ ZM do

-ito /papelItoh/ n (Sp) The dosage of powdered medicine measured in a little envelope or wrapper. CV do TR do ZM do

papera /papErah/ n (Sp) Mumps. Var of *beke*. CV do TR *beki* /bEkiq/ ZM do

paplin /paplIn/ n (Eng) Poplin cloth. CV do TR do ZM do

papwa /papwAq/ n (Oth) A kind of leafy shrub used for decorative purposes. CV do TR do ZM do

par /pAr/ n (Sp) Pair. *Un par de sapatos*. 'A pair of shoes.' CV do TR *paris* /pAris/ ZM do

para /parAh/ v (Sp) To stand; to stop. *Para derecho* Stand straight. *Para alli na eskina.* 'Stop there at the corner.' CV do TR do ZM do

parada /parAdah/ n (Sp) Parade. CV do TR do ZM do

paradero /paradEroh/ n (Sp) Stopping place; depot. CV do TR do ZM do

paraiso /paraqIsoh/ n (Sp) Paradise. CV do TR do ZM do

paralisis /parAlisis/ n (Sp) Paralysis. CV do TR do ZM do

paralitika /paralItikah/ fem n/adj (Sp) Paralytic. One who is paralyzed. CV do TR do ZM do

paralitiko /paralItikoh/ masc n/adj (Sp) Paralytic. One who is paralyzed. CV do TR do ZM do

parasitas /parAsitas/ n (Sp) Butterfly orchids; a cover term for all kinds of orchids. CV *orkideya* /qorkidEyah/ TR *dapu* /dApuq/ ZM do

pared /parEd/ n (Sp) Wall. CV do TR *dingding* /diŋdIŋ/ ZM do

pareha /parEhah/ n (Sp) Partner. *Ele el dimiyo pareha.* 'He is my partner.' CV do TR do ZM do

pareho /parEhoh/ adj (Sp) The same; equal. CV do TR *parehu* /parEhuq/ ZM do

parentesko /parentEskoh/ n (Sp) Relationship. CV do TR *pakaparyenti* /pakaparyEntih/ ZM do (also *paryente*)

pares /pAres/ adj (Sp) Persons or objects making up pairs. *Pares el dos lapis*. 'The two pencils are pairs.' CV do TR *paris* /pAris/ ZM do

parese /paresEh/ v (Sp) To appear; to seem to be. *Ay parese ese daw kwako*. 'That will appear like a smoking pipe.' CV do TR do ZM do

pari /parIh/ v (Sp) To give birth. CV do TR do ZM do

-da /parIdah/ adj (Sp) Given birth. CV do TR do ZM do

parindera /parindErah/ adj (Sp) One who gives birth at close intervals. CV do TR do ZM do

parke /pArkeh/ n (Sp) Park. Var of *plasa*. CV do TR do ZM do

parlor /pArlor/ n (Eng) Refreshment shop; a beauty shop. *Ta brinda sorbete na parlor*. 'Ice cream is served at the parlor.' CV do TR do ZM do. *Ya aregla el pelo na parlor*. 'The hair was done at the parlor.' CV do TR do ZM do

parmasya /parmAsyah/ n (Sp) Pharmacy; drugstore. Also *botika*. CV do TR do ZM do

-(s)otika /parmasyOtikah/ fem n (Sp) Pharmacist; druggist. CV do TR do ZM do

-(s)otiko /parmasyOtikoh/ masc n (Sp) Pharmacist; druggist. CV do TR do ZM do

parol /parOl/ n (Sp) Lantern. CV do TR do ZM do

parola /parOlah/ n (Sp) Lighthouse. CV do TR do ZM do

parte /pArteh/ n (Sp) Part. CV do TR do ZM do

partera /partErah/ n (Sp) Midwife, especially the unlicensed ones who attend to deliveries in rural areas. CV do TR do ZM do

parti /partIh/ v (Sp) To divide. CV do TR do ZM do

-da /partIdah/ n (Sp) Division; partition. CV do TR do ZM do

-do /partIdoh/ adj (Sp) Divided. CV do TR *partiw* /partIw/ ZM do

-syon /partisyOn/ n (Sp) Partition; the divided part; part resulting from division. CV *partido* /partIdoh/ TR *partisyong* /partisyOŋ/ ZM do

parti /pArtih/ n (Eng) Party; a social get-together. CV do TR do ZM do

parti-parti /partipArtih/ adj (Eng) Something like a party; not a real party; informal party. CV do TR do ZM do

partiparti /partipartIh/ v (Sp) To divide into several pieces; to divide among the members of a group. CV do TR do ZM do

paryente /paryEnteh/ n (Sp) Relative. *Mga paryente disuyo* 'His relatives' CV do TR do ZM do

pas /pAs/ *man-* v (Eng) To pass, especially to pass an examination or to pass to a higher grade in school. Var of *pasa*. *Ya manpas ele el eksamen*. 'He passed the examination.' *Ay man pas ele na greyd tu*. 'He will pass to grade two.' CV do TR *pasa* /pasAh/ ZM do

pasa /pasAh/ v (Sp) To pass; to pass by; to drop in. *Ya pasa el bata na greyd tu*. 'The child passed on to grade two.' *Pasa anay na kasa*. 'Drop in at the house.' CV do TR do ZM do

-da /pasAdah/ n (Sp) Passing; manner of passing; going over a thing. CV do TR do ZM do

-dor /pasadOr/ n (Sp) A damp piece of cloth to smooth out clothes just before ironing; also, sanitary napkin. CV do TR do ZM do

pasahe /pasAheh/ n (Sp) Fare; passage for a trip. CV do TR *pasahi* /pasAhih/ ZM do

pasak /pAsak/ n (Loc) A stake or tapered stick stuck in the ground and to which the leash of a grazing animal is tied. CV do TR do ZM do

pasakalle /pasakAleh/ n (Sp) Introductory bars played by an accompanist before the main musical piece or song. CV do TR do ZM do

pasa-tyempo /pasatyEmpoh/ n (Sp) Leisure time; time that is whiled away. CV do TR do ZM do

pasaw /pasAw/ 1. adj (Sp) Past; gone by; something over and done with. *Pasaw ya ese notisya*. 'That news is old.' CV do TR do ZM do. 2. adj (Sp) Spoiled, referring to food. *Pasaw ya ese karne*. 'That meat is spoiled.' CV do TR do ZM do

pasas /pAsas/ n (Sp) Raisins. CV do TR do ZM do

pasi /pAsiq/ n (Ceb) The unhusked grain that goes with polished rice. CV *palay* /pAlay/ TR *palay* /pAlay/ ZM *pasi* /pasIq/

pasibara /pasibArah/ ~ /pasibAhrah/ n (Loc) A hand game of pebbles or shells. CV do TR *sintak* /sintAk/ ZM do

pasil /pAsil/ adj (Sp) Easy. CV *pronto* /prOntoh/ TR *prestu* /prEstuq/ ZM do

pasillo /pasIloh/ n (Sp) Passageway; small corridor or passage. CV do TR do ZM do

pasipala /pasipAlah/ *man-* v (Ceb) To maltreat. CV *maltrata* /maltratAh/ TR *maltrata* /maltratAh/ ZM do

paskwa /pAskwah/ n (Sp) Christmas; Easter. CV do TR do ZM do

pasma /pasmAh/ v (Sp) To become overly fatigued. CV do TR do ZM do

-da /pasmAdah/ n (Sp) State of being overly fatigued. CV x TR x ZM do

-w /pasmAw/ adj (Sp) Overly fatigued. CV do TR do ZM do

pasmo /pAsmoh/ n (Sp) State of extreme fatigue. CV do TR do ZM do

paso /pAsoh/ n (Sp) A brief stopover. CV do TR x ZM do

paso /pasOh/ adj (Sp) In a game, unable to take one's turn for lack of a required card or number. CV do TR do ZM do

paso /pAsoq/ n (Sp) Earthen or ceramics flowerpot. CV *paso* /pAsoh/ TR *paso* /pAsuq/ ZM do

paspas /paspAs/ v (Loc) To dust off, especially referring to dusting off a piece of cloth by shaking it. CV do /pahpAs/ TR do /pahpAs/ ZM do /pahpAhs/

paspas /paspAs/ adj (Loc) Hurried; speeded up. *Paspas el trabaho*. 'The work was hurriedly done.' CV *pronto-pronto* /prontoprOntoh/ TR *kori* /kOhrih/ ZM do

pastillas /pastIlas/ n (Sp) Sweets made of milk and sugar with different flavoring, especially extracted from fruits. CV do TR do ZM do

pastor /pastOr/ 1. n (Sp) A Protestant minister or pastor. CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Shepherd; one who tends a flock of sheep. CV *pastol* /pastOl/ TR *pastol* /pastOl/ ZM do

pastores /pastOres/ n (Sp) Christmas carolers. CV do TR do ZM do

pasya /pasyAh/ v (Sp) To go promenading; to go on a leisurely walk or ride. CV do TR do ZM do

-da /pasyAdah/ n (Sp) Manner of going for a leisurely walk or ride. CV x TR x ZM do

-w /pasyAw/ adj (Sp) Had taken a leisurely walk or ride. CV x TR do ZM do

paseyo /pasEyoh/ n (Sp) The act of going for a leisurely walk or ride. CV do TR do ZM do

pasyensya /pasyEnsyah/ n (Sp) Patience. CV do TR do ZM do

-(ø)osa /pasyensyOsah/ fem adj (Sp) Patient; possessing the virtue of patience. CV do TR do ZM do

-(ø)oso /pasyensyOsoh/ masc adj (Sp) Patient; possessing the virtue of patience. CV do TR do ZM do

pasyente /pasyEnteh/ n (Sp) Patient; a sick person. CV do TR *pasyenti* /pasyEntih/ ZM do

pasyon /pasyOn/ n (Sp) The story of the suffering and death of Jesus Christ, a traditional singing ritual. CV do TR *pasyong* /pasyOŋ/ ZM do

pata /pAtah/ n (Sp) Leg, referring to human and animal bodily part. *Ke grande el pata del muher*. 'How big is the leg of the woman.' *Pata de pwelko el adobo*. 'The adobo is made of pork leg.' CV do TR do ZM do

-da /patAdah/ n (Sp) A kick. *Ya risibi ele un patada na detras*. 'He got a kick at the back.' CV do TR *kosi* /kOsih/ ZM do

patag /pAtag/ n/adj (Loc) Plain, referring to the contour of the land. CV *tyera pirme* /tyehra pIrmeh/ also *liso* /lIsoh/ TR do ZM do

patatas /patAtas/ n (Sp) Potato. CV do TR do ZM do

pati /patIh/ conj (Hil) And; with. *Si mina pati si mona* 'Mina and Mona.' *Ya sirbi sila lichon pati sarsa* 'They served roasted pig with sauce.' CV do TR do ZM do

patihaya /patihAyaq/ adj (Loc) Lying flat, face up. CV do TR do ZM *hayang* /hayAŋ/

patilla /patIlah/ n (Sp) Sideburns. CV do TR do ZM do

patis /patIs/ n (Tag) Fish sauce prepared by fermentation. CV do TR do ZM do

pato /pAtoh/ n (Sp) Duck. CV do TR *patu* /pAtuq/ ZM do

pato-pato /patopAtoh/ adj (Sp) Ducklike, especially referring to manner of walking. CV do TR x ZM do

patok /pAtok/ n (Loc) Buck tooth. CV *palakol* /palakOl/ TR x ZM x

patola /patOlah/ n (Tag) An elongated fruit that grows from a herbaceous vine and which is used as vegetable. CV do TR do ZM do

patrol /patrOl/ n (Eng) Patrol. Var of *patrulla*. CV do TR do ZM do

patron /patrOn/ masc n (Sp) Patron saint. CV do TR do ZM do. n (Sp) The big boss, paternal and protective. CV do TR do ZM do

patrona /patrOnah/ fem n (Sp) Patron saint. CV do TR do ZM do

patrulla /patrUlah/ n (Sp) Patrol. Var of *patrol*. CV do TR do ZM do

patung /pAtuŋ/ *man-* v (Loc) To put something weighty over something else. CV do TR do ZM do

patung-patung /patuŋpAtuŋ/ adj (Loc) A series of things put one over the other. CV do TR do ZM do

patyo /pAtyoh/ n (Sp) Patio; promenading area. CV do TR do ZM do

pauk /paqUk/ adj (Loc) Lazy; idler. CV x TR x ZM x

paulugin /paqulUgin/ adj (Loc) Stubborn. CV x TR x ZM x

paus /paqUs/ adj (Tag) Hoarse. CV do TR do ZM do

paya /pAyaq/ n (Sp) Coconut shell, especially used as firewood or as charcoal for flatirons. CV *baw* /bAw/ (also *chireta* /čirEtah/) TR *baw* /bAw/ ZM do

payna /paynAh/ v (Sp) To comb hair. Var of *peyna*. CV do TR *peyna* /peynAh/ ZM do

-da /paynAdah/ n (Sp) Manner of combing hair. CV x TR x ZM do

-w /paynAw/ adj (Sp) Combed; neatly combed. CV do TR *peynaw* /peynAw/ ZM do

payneta /paynEtah/ n (Sp) Comb. Var of *peyneta*. CV do TR *peyneta* /peynEtah/ ZM do

paypay /paypAy/ n (Tag) Fan. CV do TR do ZM do

paypay /paypAy/ *man-* v (Tag) To fan; to wave one's hand as to wave good-bye. CV do TR do ZM do

payung /pAyuŋ/ n (Tag) Umbrella. CV do TR do ZM do

pe /pEh/ n (Sp) Faith; belief. CV do TR do ZM do

pebre /pEbreh/ n (Sp) Spiced liver sauce to go with roasted pig. Var of *sarsa*. CV do TR *sarsa* /sArsah/ ZM do

pecha /pEčah/ n (Sp) Date (of the calendar). CV do TR do ZM do

pechay /pEčay/ n (Oth) Chinese cabbage. CV *petsay* /pEtsay/ TR *pitsay* /pItsay/ ZM do

pecho /pEčoh/ n (Sp) Chest; breast. *Dwele mi pecho*. 'My chest is aching.' *Blando el pecho del manok*. 'The chicken's breast is tender.' CV do TR *pechu* /pEčuq/ ZM do

pedal /pedAl/ n (Sp) Pedal. CV do TR do ZM do

pedaso /pedAsoh/ n (Sp) A piece. *Dale konele un pedaso* 'Give him a piece.' CV do TR *pedasu* /pedAsuq/ ZM do

-(ø)ito /pedasItoh/ adj (Sp) Little piece; a bit. CV do TR *pedasitu* /pedasItuq/ ZM do

pedestal /pedestAl/ n (Sp) Pedestal. CV do TR do ZM do

pega /pegAh/ v (Sp) To whip; to beat up. CV *gulpya* /gulpyAh/ TR *gulpya* /gulpyAh/ ZM do

-da /pegAdah/ n (Sp) Manner of whipping. CV x TR x ZM do

-w /pegAw/ adj (Sp) Whipped; beaten up. CV *gulpyaw* /gulpyAw/ TR *gulpyaw* /gulpyAw/ ZM do

peka /pekAh/ v (Sp) To sin; to commit sin. CV do TR do ZM do

pekado /pekAdoh/ n (Sp) Sin. CV do TR do ZM do

-(ø)illo /pekadIloh/ n (Sp) Small sin; minor sin; a minor wrongdoing. CV do TR do ZM do

-r /pekadOr/ n (Sp) A sinner. CV do TR do ZM do

pekas /pEkas/ n (Sp) Freckles on human skin; mildew on clothes and other objects. CV do TR do ZM do

-in /pekAsin/ adj (Sp) Full of freckles; full of mildew. Prone to freckles or mildew. CV do TR do ZM do

peldaño /pledAñoh/ n (Sp) Stairstep; rung. CV do TR *baytang* /baytAŋ/ ZM do

peligro /pelIgroh/ n (Sp) Danger; peril. CV do TR *peligru* /pelIgruq/ ZM do

-so /peligrOsoh/ adj (Sp) Dangerous; perilous. CV do TR *peligrusu* /peligrUsuq/ ZM do

pelikula /pelIkulah/ n (Sp) Film for a camera; also, movie or cinema. CV do TR do ZM do

pelo /pEloh/ n (Sp) Hair. CV do TR *pelu* /pEluq/ ZM do

-(ø)udo /pelUdoh/ adj (Sp) Hairy person. CV do TR *peludu* /pelUduq/ ZM do

peluka /pelUkah/ n (Sp) Wig. CV do TR do ZM do

pelia /pelAh/ v (Sp) To fight; to quarrel. CV do TR do ZM do

-da /pelAdah/ n (Sp) Manner of fighting. CV do TR do ZM do

-dor /peladOr/ masc adj (Sp) Quarrelsome; prone to fighting; troublemaker. CV do TR do ZM do

pelleho /pelEhoh/ n (Sp) Skin, referring to human skin, fruit skin, or animal hide. CV do TR *pellehu* /pelEhuq/ ZM do

pendehadas /pendehAdas/ n (Sp) Foolishness; escapades to fool one's spouse. CV do TR x ZM do

-(s̸) /pendehAdah/ fem adj (Sp) Cuckolded spouse. Var of *pendera*. CV do TR x ZM do

-(as)o /pendehAdoh/ masc adj (Sp) Cuckolded spouse. Var of *pendero*. CV do TR x ZM do

-(d̸a̸s̸) /pendEhah/ fem adj (Sp) Var of *pendehada*. CV do TR do ZM do

-(d̸a̸s̸) /pendEhoh/ masc adj (Sp) Var of *pendehado*. CV do TR do ZM do

penetra /penetrAh/ v (Sp) To penetrate. CV do TR do ZM do

-da /penetrAdah/ n (Sp) Manner of penetrating. CV x TR x ZM do

-syon /penetrasyOn/ n (Sp) Penetration. CV do TR *penetrasyong* /penetrasyOŋ/ ZM do

-w /penetrAw/ adj (Sp) Penetrated. CV do TR do ZM do

penitensya /penitEnsyah/ n (Sp) Penance; penitence. CV do TR do ZM do

penitente /penitEnteh/ n (Sp) A penitent; a person doing penance. adj (Sp) Penitent; sorry for wrong done. CV do TR do ZM do

pensa /pensAh/ v (Sp) To think. CV do TR do ZM do

-da /pensAdah/ n (Sp) Manner of thinking. CV x TR x ZM do

-myento /pensamyEntoh/ n (Sp) Thought; idea; thinking. CV do TR *pensamyentu* /pensamyEntuq/ ZM do

-w /pensAw/ adj (Sp) Thought of; deliberated. CV do TR do ZM do

pensyon /pensyOn/ n (Sp) Pension. CV do TR *pensyong* /pensyOŋ/ ZM do

-ada /pensyonAdah/ fem n (Sp) One who is pensioned; a pensioner. CV do TR do ZM do

-ado /pensyonAdoh/ masc n (Sp) One who is pensioned; a pensioner. CV do TR do ZM do

pengka /pEŋkah/ n (Sp) A bunch, especially of bananas. CV do TR *piling* /pilIŋ/ also *pengka* /pEŋkah/ ZM do

pepe /pEpeq/ n (Ceb) Female genitalia. CV *puki* /pUkiq/ TR *koño* /kOñoh/ ZM *kulu* /kUluh/

perde /perdEh/ v (Sp) To lose something; to lose in a game. CV do TR *perdi* /perdIh/ ZM do

-(e̸)ido /perdIdoh/ adj (Sp) Lost, as a misplaced thing or object. Also, lost, as in sports or in gambling. CV do TR *perdidu* /perdIduq/ ZM do

perdon /perdOn/ n (Sp) Pardon; forgiveness. CV do TR *perdong* /perdOŋ/ ZM do

perdona /perdonAh/ v (Sp) To pardon; to forgive. CV do TR do ZM do

-da /perdonAdah/ n (Sp) Manner of pardoning or forgiving. CV x TR x ZM do

-w /perdonAw/ adj (Sp) Pardoned; forgiven. CV do TR do ZM do

peresosa /peresOsah/ n (Sp) Lounging chair; a reclining easy chair. CV do TR do ZM do

peresosa /peresOsah/ fem adj (Sp) Lazy; idler. CV do

-(a̸)o /peresOsoh/ masc adj (Sp) Lazy; idler. CV do TR *peresosu* /peresOsuq/ ZM *ploho* /plOho/

perhwisyo /perhwIsyoh/ n (Sp) Harm; damage; injury. CV do TR do ZM do

perlas /pErlas/ n (Sp) Pearls. CV do TR do ZM do

permanente /permanEnteh/ adj (Sp) Permanent. CV do TR *permanenti* /permanEntih/ ZM do

permiso /permIsoh/ n (Sp) Permission. CV do TR *permisu* /permIsuq/ ZM do

permiti /permitIh/ v (Sp) To permit; to allow. CV do TR do ZM do

-da /permitIdah/ n (Sp) Manner of permitting. CV x TR x ZM x

-do /permitIdoh/ adj (Sp) Permitted; allowed. CV do TR *permitiw* /permitIw/ ZM do

pero /pEroh/ ~ /pEhroh/ n (Sp) Dog. CV do TR *peru* /pEhruq/ ZM *pero* /pEhroh/

pero /perOh/ conj (Sp) But; however. CV do TR *peru* /perUq/ ZM do

perok-perok /perokperOk/ n (Loc) A small, roughly made wick lamp. CV do (also *tinsin* /tinsIn/) TR do ZM *kingke* /kIŋkeh/

persona /persOnah/ n (Sp) Person. CV do TR do ZM do

personahe /personAheh/ n (Sp) Personage. CV do TR *personahi* /personAhih/ ZM do

personal /personAl/ adj (Sp) Personal. CV do TR do ZM do

personalidad /personalidAd/ n (Sp) Personality. CV do TR do ZM do

perya /pEryah/ n (Sp) A fair with booths for exhibitions and for entertainment. CV do TR do ZM do

petrollo /petrOloh/ n (Sp) Petroleum. CV do TR *petrollu* /petrOluq/ ZM do

petromaks /petromAks/ n (Eng) A pressure lantern fueled by petroleum. CV do TR do ZM do

peruna /perUnah/ ~ /pehrUnah/ n (Sp) An itchy, watery skin disease of the extremities. CV *sarnas de pero* /sarnas depEroh/ TR x ZM do(Rr)

peryodiko /peryOdikoh/ n (Sp) Newspaper. CV do TR *peryodiku* /peryOdikuq/ ZM do

peryodista /peryodIstah/ n (Sp) Newspaperman. CV do TR do ZM do

pesa /pEsaq/ n (Tag) A simple soup of chicken, meat, fish, or seafood with ginger flavoring. CV do TR do ZM do

pesa /pesAh/ v (Sp) To weigh. CV do TR *timbang* /timbAŋ/ ZM do

-da /pesAdah/ n (Sp) The act of weighing. CV x TR x ZM do

-w /pesAw/ adj (Sp) Heavy; weighty. CV do TR do ZM do

pesadilla /pesadIlah/ n (Sp) Nightmare. CV *mal sweño* /malswEñoh/ TR *bangungut* /baŋUŋut/ ZM *pisadilla* /pisadIlah/

pesame /pEsameh/ n (Sp) Condolence; sympathy. *Ay dale yo pesame na pamilla*. 'I will give my condolence to the family.' CV do TR *damay* /dAmay/ ZM do

peska /peskAh/ v (Sp) To fish. CV do TR do ZM do

-da /peskAdah/ n (Sp) Method or manner of fishing. CV x TR x ZM do

-dor /peskadOr/ n (Sp) Fisherman; one who fishes. CV do TR do ZM do

peskaw /peskAw/ n (Sp) Fish. CV do TR do ZM do

peskeriya /peskerIyah/ n (Sp) Fishery; fishpond. CV do TR do ZM do

peso /pEsoh/ n (Sp) Weight. CV do TR *pesor* /pesOr/ ZM do

peso /pEsoh/ n (Sp) Peso, unit of Philippine currency. CV do TR do ZM do

peskweso /peskwEsoh/ n (Sp) Neck. CV do TR *peskwesu* /peskwEsuq/ ZM do

pestañas /pestAñas/ n (Sp) Eyelashes. CV do TR *pilik-mata* /pilikmatAh/ ZM do

peste /pEsteh/ n (Sp) Pest; pestilence. Also used as an expletive. CV do TR *pesti* /pEhtih/ ZM do

-hoso /pestehOsoh/ adj (Sp) Stinking; foul-smelling. CV do TR *hyedi* /hyEdih/ ZM do

-(ø)ilensya /pestilEnsyah/ n (Sp) Pestilence. CV do TR *pesti* /pEhtih/ ZM do

petate /petAteh/ ~ /petAteq/ n (Sp) Woven mat for sleeping. CV do TR *petati* /petAtiq/ ZM do

petunya /petUnyah/ n (Sp) Petunia, a flowering garden plant. CV do TR do ZM do

peyna /peynAh/ v (Sp) To comb. Var of *payna*. CV do TR do ZM do

peyne /pEyneh/ n (Sp) Comb. Var of *payne*. CV do TR do ZM do

peyneta /peynEtah/ n (Sp) Comb. Var of *payneta*. CV do TR do ZM do

peyo /pEyoh/ masc /pEyah/ fem adj (Sp) Ugly. Var of *peyoton*. CV do TR *saro* /sarOq/ ZM do

peyoton /peyotOn/ masc /peyotOnah/ fem adj (Sp) Var of *peyo*. Strikingly ugly. CV do TR x ZM do

peyon /peyOn/ n (Sp) A worker; laborer. CV do TR *pyong* /pyOŋ/ ZM do

peyor /peyOr/ adj (Sp) Worse. CV *mas* /mAs/ TR *masmalu* /mahmAluq/ ZM do

pichel /pičEl/ n (Sp) Pitcher, a liquid container. CV do TR do ZM do

pichi /pičIh/ v (Sp) To press. CV do TR do ZM do

-da /pičIdah/ n (Sp) Manner of pressing. CV x TR x ZM do

-do /pičIdoh/ adj (Sp) Pressed. CV do TR *pichiw* /pičIw/ ZM do

-dor /pičidOr/ n (Sp) A presser; a sugarcane crusher or grinder. CV do TR do ZM do

pichon /pičOn/ n (Sp) A young dove; a piglet. CV do TR *pichong* /pičOŋ/ ZM do

pidi /pidIh/ v (Sp) To ask. CV do TR do ZM do

-da /pidIdah/ n (Sp) Request. CV do TR do ZM do

-do /pidIdoh/ adj (Sp) Asked; requested. CV do TR *pidiw* /pidIw/ ZM do

-gweña /pidigwEñah/ fem adj (Sp) One who is fond of asking for. CV do TR do ZM do

-gweño /pidigwEñoh/ masc adj (Sp) One who is fond of asking for. CV do TR do ZM do

pidimyento /pidimyEntoh/ n (Sp) The custom of asking for the hand of a woman in marriage. CV *subi pidi mano* /subipidimAnoh/ TR *mamanhikang* /mamanhIkaŋ/ ZM do

piha /pihAh/ v (Sp) To take a close look. CV do TR do ZM do

-da /pihAdah/ n (Sp) Manner of taking a close look. CV x TR x ZM do

-w /pihAw/ adj (Sp) Took a close look. CV do TR do ZM do

piho /pIhoh/ adj (Sp) Sure. CV do TR *pihu* /pIhuq/ ZM do

-(ø)ado /pihAdoh/ adj (Sp) Surely; for sure. CV do TR *pihadu* /pihAduq/ ZM do

pika /pIkah/ adj (Sp) Pungent; hot in taste. CV do TR *pika* /pIkaq/ ZM do

pika /pIkah/ v (Sp) To sting, as an insect bite; to peck. CV do TR do ZM do

-dura /pikadUrah/ n (Sp) Sting; bite, as of an insect. CV do TR do ZM do

pika-karera /pikakarErah/ ~ /pikakahrErah/ v (Sp) To dash out. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

pika-pika /pikapikAh/ v (Sp) To chop to bits. CV do TR do ZM do

-w /pikAw/ adj (Sp) Chopped; minced. CV do TR do ZM do

pikadillo /pikadIloh/ n (Sp) A ground meat dish; hash. CV do TR do ZM do

pikardiya /pikardIyah/ n (Sp) Foolery; foolishness. CV do TR do ZM do

piko /pIkoh/ 1. n (Sp) Bird's beak or bill. CV do TR *piku* /pIkuq/ ZM do 2. n (Sp) Pick, tool for digging. CV do TR *piku* /pIkuq/ ZM do

pikon /pikOn/ adj (Sp) Sensitive to jokes; easily angered with jokes. CV *chillon* /čilOn/ TR *chillong* /čilOŋ/ ZM do

piko-piko /pikopIkoh/ n (Sp) A hand game to test the agility of the fingers to keep them from being caught, accompanied by the recitation of rhymes. CV do TR do ZM do

pikpik /pikpIk/ *man-* v (Tag) To pat a baby to sleep. CV *tapik-tapik* /tapiktapIk/ TR *tapik-tapik* /tapiktapIk/ or *topo-topo* /topotOpoh/ ZM do

pila /pIlah/ n (Sp) A line of people. CV do TR do ZM do

pila-pila /pilapIlah/ adj (Sp) Line by line; in line; by lines. CV do TR do ZM do

pila /pilAh/ v (Sp) To pound, especially to pound grain. CV do TR do ZM do

-da /pilAdah/ n (Sp) Manner of pounding. CV x TR x ZM do(Rr)

-w /pilAw/ adj (Sp) Pounded. CV do TR do ZM do

-(ø)on /pilOn/ n (Sp) Mortar for pounding. CV do TR *pilong* /pilOŋ/ ZM do

pilanduk /pilAnduk/ adj (Loc) Liar; teller of tall tales; fancy talker. Var of *embustero*. CV *embustero* /qembustEroh/ TR *embustero* /qembustEroh/ ZM *embustero* /qembustEroh/

pilantik /pilantIk/ *man-* v (Loc) To hit or strike lightly with the tip of a pointer, a stick, or a whip. CV *yase daplis* /yasedaplIs/ TR *yase daplis* /yasedaplIs/ ZM do

pilay /pilAy/ adj (Tag) Lame; limping. CV *koho* /kOhoh/ TR *kohu* /kOhuq/ ZM *piang-piang* /piqaŋpiqAŋ/

pilapil /pilApil/ n (Tag) Narrow mounds of soil and grass that divide rice fields and serve as footpaths for crossing fields. CV x TR do ZM do

pildora /pIldorah/ n (Sp) Pills; tablets of medicine. CV do TR do ZM do

piling /pilIŋ/ n (Tag) Bunch, as of bananas. Var of *pengka*. CV *pengka* /pEŋkah/ TR do ZM *pengka* /pEŋkah/

pilit /pilIt/ n (Ceb) Paste; glue. CV *kola* /kOlah/ TR x ZM do

pilosopiya /pilosopIyah/ n (Sp) Philosophy. CV do TR do ZM do

pilosopa /pilOsopah/ fem n (Sp) Philosopher. One good at reasoning. CV do TR do ZM do

pilosopo /pilOsopoh/ masc n (Sp) Philosopher. One good at reasoning. CV do TR do ZM do

pilotilla /pilotIlah/ n (Sp) Glutinous rice balls cooked by steam and mixed with coconut milk and tuber vegetables. CV *bola-bola* /bolabOlah/ TR *bilu-bilu* /bilubilUq/ ZM *pilutilla* /pilutIlah/

pilleriyas /pilerIyas/ n (Sp) Fooleries; foolishness. CV *pilladas* /pilAdas/ TR *pilladas* /pilAdas/ ZM do

pilla /pIlah/ fem adj (Sp) Naughty; fond of fooling around. CV do TR do ZM do

pillo /pIloh/ masc adj (Sp) Naughty; fond of fooling around. CV do TR do ZM do

pimbrera /pimbrErah/ n (Sp) A portable set of tiered containers for food, with a handle to carry meals. Var of *pyembrera*. CV *pyembrera* /pyembrErah/ TR *peymbrera* /pyembrErah/ ZM do (also *porta byanda* /portabyAndah/)

pimento /pimEntoh/ n (Sp) Large fresh pepper, red or green. Var of *pimenton*. CV do TR *pimyentu* /pimyEntuq/ ZM do

pimenton /pimentOn/ n (Sp) Var of *pimento*. CV do TR do ZM do

pimyenta /pimyEntah/ n (Sp) Pepper, a spice; black peppercorn for seasoning. CV do TR *pamyenta* /pamyEntah/ ZM do

pin /pIn/ n (Eng) Head pin. Also *alpiler*. CV *alpiler* /qalpilEr/ TR *alpiler* /qalpilEr/ ZM *alpiler* /qalpilEr/ sometimes *pin*.

pin /pIn/ n (Sp) End. CV do TR *kabaw* /kabAw/ ZM do

pinal /pinAl/ n (Sp) Final; end; last. CV do TR *kabaw* /kabAw/ ZM do

pinipig /pinIpig/ n (Tag) A pounded and toasted rice delicacy made from young rice harvested just before it turns golden. CV do TR do ZM do

pino /pInoh/ adj (Sp) Fine and thin; when referring to cloth, fine, transparent. CV do TR *pinu* /pInuq/ ZM do

pinta /pintAh/ v (Sp) To paint. CV do TR do ZM do

-da /pintAdah/ n (Sp) Manner or way of painting. CV x TR x ZM do

-(ø)or /pintOr/ n (Sp) Painter. CV do TR do ZM do

-(ø)ura /pintUrah/ n (Sp) Paint. CV do TR do ZM do

-w /pintAw/ adj (Sp) Painted. CV do TR do ZM do

pintakasi /pintakAsih/ n (Tag) A Filipino social practice where neighbors lend a hand for one common project until it is completed in record time. CV do TR do ZM do

pinto /pIntoh/ n (Sp) Red wine. Also *tinto*. CV *tinto* /tIntoh/ TR *tintu* /tIntuq/ ZM *tinto* /tIntoh/

piña /pIñah/ 1. n (Sp) Pineapple. CV do TR do ZM do 2. n (Sp) A fine Philippine fabric made from the fiber of pineapple leaves. CV do TR do ZM do

pingga /pIŋgaq/ n (Oth) A balancing pole of bamboo supported on the shoulders to carry heavy loads, especially water. CV do TR do ZM do

pingga pIŋgaq/ *man-* v (Oth) To carry by balancing the load with a bamboo pole on one's shoulder. CV do TR do ZM do

pipi /pIpiq/ adj (Tag) Dumb; mute. CV do TR do ZM *apa* /qapAq/

pipina /pipinAh/ v (Sp) To pick up, especially pick up scattered bits. CV do TR do ZM do

-da /pipinAdah/ n (Sp) Manner of picking up. CV x TR x ZM do

-w /pipinAw/ adj (Sp) Picked up. CV do TR do ZM do

pipino /pipInoh/ n (Sp) Cucumber. CV do TR *pipinu* /pipInuq/ ZM do

pipita /pipItaq/ n (Sp) Seed. CV do TR do ZM do

pirata /pirAtah/ n (Sp) Pirate. CV do TR do ZM do

pirma /pIrmah/ n (Sp) Signature. CV do TR do ZM do

pirma /pirmAh/ v (Sp) To sign one's signature. CV do TR do ZM do

-da /pirmAdah/ n (Sp) Manner of affixing one's signature. CV x TR x ZM do

-w /pirmAw/ adj (Sp) Signatured; signed. CV do TR do ZM do

pirmi /pIrmih/ adj (Sp) Always; often; frequent. CV do TR do ZM do

pisa /pisAq/ v (Loc) To prick a blister and press out its watery content; to flatten, especially juicy fruit. CV do TR do ZM *pichi* /pičIh/

pisa /pisAq/ adj (Loc) Flattened; smashed. CV do TR do ZM *pichido* /pičIdoh/

pisa /pisAh/ v (Sp) To step on. CV do TR do ZM do

-da /pisAdah/ n (Sp) Act of stepping on. CV x TR x ZM do

-w /pisAw/ adj (Sp) Stepped on. CV do TR do ZM do

pisara /pisArah/ ~ /pisAhrah/ n (Sp) Blackboard. CV do TR do ZM do

pisik /pisIk/ *man-* v (Hil) To sprinkle water. CV *salpika* /salpikAh/ TR *wisik* /wisIk/ ZM do

piso /pIsoh/ n (Sp) Floor; story. *Primer piso del kasa*. 'First floor of the house.' CV do TR do ZM do

pison /pisOn/ n (Sp) Steamroller. CV do TR do ZM do

pisotya /pisotyAh/ n (Sp) To step upon; to trample upon. CV do TR do ZM do

-da /pisotyAdah/ n (Sp) Manner of trampling upon. CV x TR x ZM do

-w /pisotyAw/ adj (Sp) Trampled upon. CV do TR do ZM do

-(yø)eyo /pisotEyoh/ n (Sp) Marks of trampling; footprints. CV do TR do ZM do

pita /pitAh/ v (Sp) To blow a whistle. *Ya pita el pulis*. 'The policeman blew a whistle.' *Ya pita el barko*. 'The boat blew its whistle.' CV do TR do ZM do

-da /pitAdah/ n (Sp) Manner of blowing a whistle. CV x TR x ZM do

-w /pitAw/ adj (Sp) Whistled; blew a whistle. CV do TR do ZM do

pito /pItoh/ n (Sp) Whistle. CV do TR *pitu* /pItuq/ ZM do

pito-pito /pitopItoh/ adj (Sp) Whistlelike; toy whistle. CV do TR *pitu-pitu* /pitupItuq/ ZM do

pitaka /pitAkah/ n (Sp) Purse. CV *portamoneda* /portamonEdah/ TR *portamoneda* /portamonEdah/ ZM *postamoneda* /portamonEdah/

pitik /pitIk/ *man-* v (Hil) To hit with the flick of a finger. CV do TR do ZM do

-an /pitikAn/ n (Loc) Slingshot. Var of *tirador*. CV *tirador* /tiradOr/ TR *tirador* /tiradOr/ ZM do

pitik /pitIk/ n (Loc) Dot. CV do TR do ZM do

pitikpitik /pitikpitIk/ adj (Loc) Dotted, as the printed design of cloth. CV *batik-batik* /batikbatIk/ TR *batik-batik* /batikbatIk/ ZM *patak-patak* /patakpatAk/

plaka /plAkah/ n (Sp) Record. *Nwebo ese plaka de billansiko*. 'That's a new record of carols.' CV do TR do ZM do

plaka /plAkah/ fem adj (Sp) Thin or lean, referring to a person or animal. CV do ZM do

plako /plAkoh/ masc adj (Sp) Thin or lean, referring to a person or animal. CV do TR *plaku* /plakuq/ ZM do

-(ø)ita /plakItah/ fem adj (Sp) Diminutive form of *plaka*. CV do TR do ZM do

-(ø)ito /plakItoh/ masc adj (Sp) Diminutive form of *plako*. CV do TR do ZM do

plancha /plAnčah/ n (Sp) Flatiron. CV do TR do ZM do

plancha /plančAh/ v (Sp) To iron; to press clothes. CV do TR do ZM do

-da /plančAdah/ n (Sp) Manner of ironing or pressing clothes. CV x TR x ZM do

-w /plančAw/ adj (Sp) Ironed; pressed. CV do TR do ZM do

planta /plAntah/ n (Sp) Site of a generator to provide power; site of a whole industrial complex. CV do TR do(Rr) ZM do

planta /plantAh/ v (Sp) To construct; to build. *Planta kasa* 'To construct a house.' CV do TR do ZM do

-da /plantAdah/ n (Sp) Manner of constructing a house. CV x TR x ZM do

-w /plantAw/ adj (Sp) Constructed; built. CV do TR do ZM do

planta /plAntah/ n (Sp) External appearance. *Ke mal planta ese ombre*. 'How bad looking that man is.' *Nuway planta*. 'No looks.' CV *ichura* /qičUrah/ TR *ichura* /qičUrah/ ZM do

-(ø)udo /plantUdoh/ adj (Sp) All dressed up. *Byen plantado ese estudyante*. 'That student is all dressed up.' CV *planchaw-planchaw* /plančawplančAw/ TR *planchadu* /plančAduq/ ZM do

plantasyon /plantasyOn/ n (Sp) Plantation. CV do TR *plantasyong* /plantasyOŋ/ ZM do

plantaypye /plantaypyEh/ n (Sp) Soles of the feet. CV *planta de pye* /plAntadepyeh/ TR do(Rr) sometimes *talampakan* /talampAkan/ ZM do

plangketya /plaŋketyAh/ v (Sp) To hurl something at a target. CV *punterya* /punteryAh/ TR *garya* /gahryAh/ ZM *plangkitya* /plaŋkityAh/

-da /plaŋketyAdah/ n (Sp) Manner of hurling an object at something. CV x TR x ZM *plangkityada* /plaŋkityAdah/

-w /plaŋketyAw/ adj (Sp) Hurled. CV *punteryaw* /punteryAw/ TR *garyaw* /gahryAw/ ZM *plangkityaw* /plaŋkityAw/

plas /plAs/ n (Eng) Plus; the plus sign in addition. CV x TR do(Rr) ZM do

plasa /plAsah/ n (Sp) Plaza; a public square. CV do TR do ZM do

plaso /plAsoh/ n (Sp) Time limit; a period set under contract; a period of grace. CV do TR *plasu* /plAsuq/ ZM do

plat /plAt/ adj (Eng) Flat; even; levelled. CV do TR do ZM do

plata /plAtah/ n (Sp) Silver. CV do TR do ZM do

-(ø)eriya /plateriyah/ n (Sp) A silversmith shop. CV do TR do ZM do

-(ø)ero /platEroh/ n (Sp) Silversmith. CV do TR *plateru* /platEruq/ ZM do

plataporma /platapOrmah/ n (Sp) Platform. CV do TR do ZM do

plato /plAtoh/ n (Sp) Plate. CV do TR *platu* /plAtuq/ ZM do

-(ø)era /platErah/ n (Sp) A big service plate. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do(Rr)

-(ø)illo /platIloh/ n (Sp) Saucer. CV x TR x ZM do

-(ø)ito /platItoh/ n (Sp) Small plate; saucer. CV do TR *platitu* /platItuq/ ZM do

playa /plAyah/ n (Sp) Seashore. CV do TR do ZM do (sometimes *aplaya* /qaplAyah/)

plaslayt /plaslAyt/ n (Eng) Flashlight. CV do TR do ZM do

plemas /plEmas/ n (Sp) Phlegm. CV do TR do ZM do

ploho /plOhoh/ adj (Sp) Slow; weak. CV do TR *mahina* /mahInaq/ ZM do

-n /plohOn/ adj (Sp) Slow-footed; weakling. CV *ploheto* /plohEtoh/ TR x ZM *plohonaso* /plohonAsoh/

plomo /plOmoh/ n (Sp) Lead (the metal). CV do TR *plomu* /plOmuq/ ZM do

plores /plOres/ n (Sp) Flower. CV do TR do ZM do

-(ø)ro /plorEroh/ n (Sp) Flowerpot. CV do(Rr) TR *ploreru* /plorEruq/ (Rr) ZM do

plorya /ploryAh/ v (Sp) To flower; to bloom. CV do TR do ZM do

-da /ploryAdah/ n (Sp) Manner of flowering or blooming. CV x TR x ZM do

-w /ploryAw/ adj (Sp) In flower; bloomed; full of flowers. CV do TR do ZM do

pluma /plUmah/ 1. n (Sp) Pen for writing. CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Fowl's feather. *Pluma de manok ese abaniko.* 'That fan is made of chicken's feathers.' CV do TR do ZM do

-(ø)ero /plumEroh/ n (Sp) Feather duster. CV do TR *plumeru* /plumEruq/ ZM do

plyeges /plyEges/ n (Sp) Pleats; folds. CV do TR do ZM do

pogon /pogOn/ n (Sp) Stove; cooking range. CV do TR *pogong* /pogOŋ/ ZM do

-ero /pogonEroh/ n (Sp) One in charge of the furnace; one who keeps the stove always ready for use. CV do TR *pogoneru* /pogonEruq/ ZM do

poko /pOkoh/ adj (Sp) Few; small in amount. CV do TR *poku* /pOkuq/ ZM do

-(ø)ito /pokItoh/ adj (Sp) Just a little in quantity. CV do TR *pokitu* /pokItuq/ ZM do

poko-poko /pokopOkoh/ adj (Sp) Slowly; little by little; step by step. CV do TR *poko-poko* /pokopOkuq/ ZM do

polbo /pOlboh/ n (Sp) Powder, especially face or body powder used for cosmetics or hygiene; dust. *Mapolbo el mesa* 'The table is dusty.' CV do TR *polbu* /pOlbuq/ ZM do

polbora /pOlborah/ n (Sp) Gunpowder; powder for fireworks. CV do TR do ZM do

polboron /polborOn/ n (Sp) A molded delicacy made of toasted flour mixed with sugar and powdered milk. CV do TR *polborong* /polborOŋ/ ZM do

polborya /polboryAh/ v (Sp) To sprinkle with powder; to apply powder; to turn into powder. CV do TR do ZM do

-da /polboryAdah/ n (Sp) Manner of sprinkling or applying powder; manner of turning into powder. CV x TR x ZM do

-w /polboryAw/ adj (Sp) Powdered; turned into powder. CV do TR do ZM do

politika /polItikah/ n (Sp) Politics. CV do TR do ZM do

politikera /politikErah/ fem adj (Sp) Clever; sly; smooth-talking. CV do TR *politikeru* /politikEruq/ ZM do

politikero /politikEroh/ masc adj (Sp) Clever; sly; smooth-talking. CV do TR *politikeru* /politikEruq/ ZM do

politiko /polItikoh/ n (Sp) Politician. CV do TR do ZM do

pollo /pOloh/ n (Sp) Chick. CV do TR *pollu* /pOluq/ ZM do

-(ø)ito /polItoh/ n (Sp) Newly hatched chick; small chick. CV do TR *pollitu* /polItuq/ ZM do

poltri /pOltrih/ n (Eng) Poultry. CV do TR do ZM do

pondo /pOndoh/ n (Sp) Depth. CV do TR *pondu* /pOnduq/ ZM do

pondo /pOndoh/ n (Sp) Sinking fund; savings. CV do TR *pondu* /pOnduq/ ZM do

pone /ponEh/ v (Sp) To put; to place. *Pone el baso ensima del mesa* 'Put the glass on top of the table.' CV do TR *icha* /qičAh/ ZM do

-(ø)ida /ponIdah/ n (Sp) Manner of putting or placing. CV x TR x ZM do

pono /pOnoh/ ~ /pOnoq/ n (Sp) Tree trunk; the tree itself. CV do TR *ponu* /pOnuq/ ZM do

ponograpo /ponOgrapoh/ n (Sp) Phonograph. CV do TR do ZM do

por /pOr/ prep (Sp) By; through. *Ya llega sila por barko* 'They arrived by boat.' CV do TR do ZM do

porbenir /porbenIr/ n (Sp) Future. CV do TR do ZM do

porkasa /porkAsah/ adv (Sp) About; because of. Var of *porkawsa*. CV do TR *porkosa* /porkOsah/ ZM *porkawsa* /porkAwsah/

porkawsa /porkAwsah/ adv (Sp) Var of *porkasa*. CV *porkasa* /porkAsah/ TR *porkosa* /porkOsah/ ZM do

porke /porkEh/ pron (Sp) Why (interrogative pronoun). CV *komo* /kOmoh/ TR *komu* /kOmuq/ ZM do

porma /pOrmah/ n (Sp) Form; shape. CV do TR do ZM do

porma /pormAh/ v (Sp) To form; to shape. *Porma dos liña* 'Form two lines.' CV do TR do ZM do

-da /pormAdah/ n (Sp) Manner of forming or shaping. CV x TR x ZM do

-syon /pormasyOn/ n (Sp) Formation. CV do TR *pormasyong* /pormasyOŋ/ ZM do

-w /pormAw/ adj (Sp) Formed; shaped. CV do TR do ZM do

portamoneda /portamonEdah/ n (Sp) Purse; handbag. CV do TR *kartamoneda* /kartamonEdah/ ZM do

poron /porOn/ ~ /pohrOn/ adj (Sp) Sluggish movement of the boat. Var of *paron*. CV x TR x ZM do

porpoko /porpOkoh/ adv (Sp) Almost. *Porpoko ele kay na barko* 'He almost fell from the boat.' CV do TR *porpoku* /porpOkuq/ ZM do

porpya /porpyAh/ v (Sp) To argue. CV *pulpya* /pulpyAh/ TR do ZM *purpya* /purpyAh/

-da /porpyAdah/ n (Sp) Argument. CV x TR do ZM *purpyada* /purpyAdah/

-dor /porpyadOr/ n (Sp) Arguer. CV *pulpyadol* /pulpyadOl/ TR do ZM *purpyador* /purpyadOr/

BEST COPY AVAILABLE

-w /porpyAw/ adj (Sp) Argued. CV *pulpyaw* /pulpyAw/ TR do ZM *purpyaw* /purpyAw/

porsyakaso /porsyakAsoh/ adv (Sp) In case. CV do TR *porsekasu* /porsekAsuq/ ZM do

popular /populAr/ adj (Sp) Popular. CV do TR do ZM do

porsa /porsAh/ v (Sp) To force. CV *ase pwersa* /qasepwErsah/ TR *ase pwersa* /qasepwErsah/ ZM do

-da /porsAdah/ n (Sp) Manner of forcing. CV x TR x ZM do

-w /porsAw/ adj (Sp) Forced. CV do TR do ZM do

-(a̸)oso /porsOsoh/ adj (Sp) Forceful. CV *pwersoso* /pwersOsoh/ TR *pwersoso* /pwersOsoh/ ZM do

portero /portEroh/ n (Sp) Porter; doorkeeper. CV do TR *porteru* /portEruq/ ZM do

posas /pOsas/ n (Sp) Handcuff. CV do TR do ZM do

posible /posIbleh/ adj (Sp) Possible. CV do TR do ZM do

poso /pOsoh/ n (Sp) Well. *Ondo el poso* 'The well is deep.' CV do TR *posu* /pOsuq/ ZM do

poso-negro /posonEgroh/ n (Sp) Septic tank. CV do TR *posu-negru* /posunEgruq/ ZM do

pospas /pOspas/ n (Oth) Rice porridge cooked with chicken and seasoned with fried garlic. CV do TR do (/pOhpas/) ZM do

posporo /pOsporoh/ n (Sp) Matches. CV do TR *kasa peego* /kasapwEgoh/ ZM do (often pronounced as /pOhporoh/)

posta /postAh/ v (Sp) To bet, in gambling. CV do TR *pusta* /puhtAh/ ZM *apwesta* /qapwestAh/

-da /postAdah/ n (Sp) Manner of betting. CV x TR x ZM *apwestada* /qapwestAdah/

-w /postAw/ adj (Sp) Bet. *Porser hugador, postaw todo su sen* 'Being a gambler, he bet all his money.' CV do TR *pustaw* /puhtAw/ ZM *apostaw* /qapostAw/

posta /pOstah/ n (Sp) Slice, as to slice a big fish for cooking. *Ke grande el posta del peskaw?* 'How big are the slices of the fish?' CV do TR do (/pOhtah/) ZM do (/pOhtah/)

-da /postAdah/ n (Sp) Manner of slicing big fish for cooking. CV x TR x ZM do

-w /postAw/ adj (Sp) Sliced (big fish). CV do TR do (/pohtAw/) ZM do (/pohtAw/)

posopis /posOpis/ n (Eng) Post office. CV do TR do ZM do

postura /postUrah/ adj (Sp) Well groomed. *Byen postura el estudyante* 'The student is very well groomed.' CV do TR do ZM do

posturya /posturyAh/ v (Sp) To dress up and groom oneself. CV do TR do ZM do

-da /posturyAdah/ n (Sp) Manner of dressing up and grooming oneself. CV x TR x ZM do

-w /posturyAw/ adj (Sp) All dressed up and well groomed. CV do TR do ZM do

-(a̸)osa /posturyOsah/ fem adj (Sp) One fond of being well dressed and well groomed. CV do TR do ZM do

-(a̸)oso /posturyOsoh/ masc adj (Sp) One fond of being well dressed and well groomed. CV do TR do (*posturyosu* /posturyOsuq/) ZM do

potahe /potAheh/ n (Sp) Dish; a special preparation of food. CV do TR do ZM do

potente /potEnteh/ adj (Sp) Powerful. *Ke potente su bos* 'How powerful his voice is.' CV *resyo* /rEsyoh/ TR *resyu* /rEsyuq/ ZM do

poto /pOtoh/ ~ /pOtoq/ n (Hil) Steamed rice cake. CV do TR *potu* /pOtuq/ ZM do

poto /pOtoq/ adj (Loc) Zero, referring to losing a game. *Poto sila na huego de basketbol* 'They got zero in basketball.' CV x TR x ZM do

potona /potOnah/ adj (Loc) Voluptuous; sensual. Also *raskona*. CV do TR *raskona* /reskOnah/ ZM do

praktika /praktikAh/ v (Sp) To practice. CV do TR do ZM do

-da /praktikAdah/ n (Sp) Manner of practicing. CV x TR x ZM do

-w /praktikAw/ adj (Sp) Practiced. CV do TR do ZM do

praktikante /praktikAnteh/ n (Sp) Health officer, but not a medic. CV do TR *praktikanti* /praktikAntih/ ZM do

praktis /prAktis/ n (Sp) Practice; rehearsal. CV do TR do(Rr) ZM do

praktis /prAktis/ *man-* v (Eng) To practice; to rehearse. CV do TR do(Rr) ZM do

pransiskano /pransiskAnoh/ n (Sp) Franciscan missionary. CV do TR do ZM do

pransya /prAnsyah/ n (Sp) France. CV do TR do ZM do

-(y̸a̸)es /pransEs/ masc n (Sp) French. CV do TR do ZM do

-(y̸a̸)esa /pransEsah/ fem n (Sp) French. CV do TR do ZM do

prasko /prAskoh/ n (Sp) A liquid measure equivalent to four fluid ounces. CV do TR *prasku* /prAskuq/ ZM do

praybet /prAybet/ adj (Eng) Private, not public. Var of *pribado*. CV do TR do ZM do (also *pribado* /pribAdoh/)

praymari /prAymarih/ n (Eng) Primary grades. Var of *primarya*. *Praymari pa ese bata* 'That child is still in the primary grades.' CV do TR do ZM do (also *primarya* /primAryah/)

predika /predikAh/ v (Sp) To preach; to give a sermon. CV do TR *ase sermong* /qasesermOŋ/ ZM do (also *sermonya* /sermonyAh/)

-da /predikAdah/ n (Sp) Manner of preaching or giving a sermon. CV x TR x ZM do (also *sermonada* /sermonAdah/)

-dor /predikadOr/ n (Sp) Preacher. CV do TR *tase sermong* /tasesermOŋ/ ZM do

-w /predikAw/ adj (Sp) Preached; sermonized. CV x TR x ZM do (also *sermonyaw* /sermonyAw/)

prelado /prelAdoh/ n (Sp) Prelate; a church dignitary. CV do TR do ZM do

premya /premyAh/ v (Sp) To award a prize. CV *dale premyo* /daleprEmyoh/ TR do ZM do

-da /premyAdah/ n (Sp) Manner of awarding a prize. CV x TR x ZM do

-w /premyAw/ adj (Sp) Given an award or prize. CV do TR do ZM do

premyo /prEmyoh/ n (Sp) Award; prize. CV do TR *premyu* /prEmyuq/ ZM do

prenda /prEndah/ n (Sp) Security; guaranty; pawn. CV do TR do ZM do

preno /prEnoh/ n (Sp) Brake. *Nuway preno ese trak.* 'That truck doesn't have a brake.' CV do TR *prenu* /prEnuq/ ZM do

prensa /prEnsah/ n (Sp) Water dam for the irrigation of fields. CV x TR do ZM do

prente /prEnteh/ n (Sp) Forehead; front. CV do TR do ZM do

prepara /preparAh/ v (Sp) To prepare. CV do TR do ZM do

-da /preparAdah/ n (Sp) Manner of preparing. CV x TR x ZM do

-syon /preparasyOn/ n (Sp) Preparation. CV do TR *preparasyong* /preparasyOŋ/ ZM do

-w /preparAw/ adj (Sp) Prepared. CV do TR do ZM do

presenta /presentAh/ v (Sp) To present. CV do TR do ZM do

-da /presentAdah/ n (Sp) Manner of presenting. CV x TR x ZM do

-da /presentAdah/ fem adj (Sp) Presenting oneself without being asked; eager. *Presentada gayot ese muher.* 'That woman is so eager.' CV do TR do ZM do

-do /presentAdoh/ masc adj (Sp) Presenting oneself without being asked; eager. CV do TR do ZM do

-syon /presentasyOn/ n (Sp) Presentation. CV do TR *presentasyong* /presentasyOŋ/ ZM do

-w /presentAw/ adj (Sp) Presented. CV do TR do ZM do

presente /presEnteh/ adj (Sp) Present. CV do TR do ZM do

presente /presEnteh/ n (Sp) Mind; memory. *Toma presente.* 'Bear in mind; commit to memory.' CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

presensya /presEnsyah/ n (Sp) Presence. CV do TR do ZM do

preserba /preserbAh/ v (Sp) To preserve. CV do TR do ZM do

-da /preserbAdah/ n (Sp) Manner of preserving. CV x TR x ZM do

-da /preserbAdah/ fem adj (Sp) Preserved. Var of *preserbaw*. CV do TR do ZM do

-do /preserbAdoh/ masc adj (Sp) Preserved. Var of *preserbaw*. CV do TR do ZM do

-syon /preserbasyOn/ n (Sp) Preservation. CV do TR *preserbasyong* /preserbasyOŋ/ ZM do

-w /preserbAw/ adj (Sp) Preserved. Var of *preserbada/o*. CV do TR do ZM do

preska /prEskah/ fem adj (Sp) Fresh; too forward. CV do TR do ZM do

presko /prEskoh/ masc adj (Sp) Fresh; too forward. CV do TR do ZM do

preso /prEsoh/ n (Sp) Prison; prisoner. CV do TR *presu* /prEsuq/ ZM do

presta /prestAh/ v (Sp) To borrow. CV do TR do ZM do

-da /prestAdah/ n (Sp) Manner of borrowing. CV x TR x ZM do

-dor /prestadOr/ n (Sp) Borrower. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do(Rr)

-mo /prEstamoh/ n (Sp) The incurring of a debt. CV do TR x ZM do

-w /prestAw/ adj (Sp) Borrowed. CV do TR do ZM do

presya /presyAh/ v (Sp) To appraise; to name the price. CV do TR do ZM do

-da /presyAdah/ n (Sp) The act of appraising or naming a price. CV x TR x ZM do

-w /presyAw/ adj (Sp) Expensive; highly priced; highly valued. CV x TR do ZM do

presyo /prEsyoh/ n (Sp) Price; value. CV do TR *presyu* /prEsyuq/ ZM do

pretende /pretendEh/ v (Sp) To pretend. CV do TR *pretendi* /pretendIh/ ZM do

pretendyente /pretendyEnteh/ n (Sp) Suitor; one paying court. CV do TR *pasyador* /pasyadOr/ ZM do

pri /prIh/ v (Sp) To fry; to cook in hot oil. CV do TR do ZM do

-to /prItoh/ adj (Sp) Fried. *Prito saging.* 'Fried banana.' CV do TR *pritu* /prItuq/ ZM do

pribado /pribAdoh/ adj (Sp) Private. Var of *praybet*. CV do TR *pribaw* /pribAw/ ZM do

pribilehyo /pribilEhyoh/ n (Sp) Privilege. CV do TR *pribilehyu* /pribilEhyuq/ ZM do

-(ø)ada /pribilehyAdah/ fem adj (Sp) Privileged. CV do ZM do

-(ø)ado /pribilehyAdoh/ masc adj (Sp) Privileged. CV do TR *pribilehyadu* /pribilehyAduq/ ZM do

prigunta /priguntAh/ v (Sp) To ask. Var of *pregunta*. CV do TR do ZM do

-da /priguntAdah/ n (Sp) Manner of asking. CV x TR x ZM do

-w /priguntAw/ adj (Sp) Asked. CV x TR do ZM do

priholes /prihOles/ n (Sp) String beans. Also *sitaw*. CV *setaw* /sEtaw/ TR *priholis* /prihOlis/ ZM do

prima /prImah/ fem n (Sp) Cousin. CV do TR do ZM do

primo /prImoh/ masc n (Sp) Cousin. CV do TR do (*primu* /prImuq/ masc) ZM do

primarya /primAryah/ n (Sp) Primary grade level. Var *praymari*. CV do TR do ZM do

primera /primErah/ n/adj (Sp) First. CV do TR do ZM do

prinsesa /prinsEsah/ n (Sp) Princess. CV do TR do ZM do

prinsipal /prinsipAl/ 1. n (Sp) School principal; head of a school. CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Capital, referring to business investments. CV do TR do ZM do

prinsipe /prInsipeh/ n (Sp) Prince. CV do TR do ZM do

prinsipya /prinsipyAh/ v (Sp) To begin; to start. Var of *empesa*. CV *impisa* /qimpisAh/ /qempesAh/ TR *umpisa* /qumpisAh/ ZM do (also *empesa* /qempesAh/)

-da /prinsipyAdah/ n (Sp) Manner of starting. Also *empesada*. CV x TR x ZM do

-w /prinsipyAw/ adj (Sp) Started; begun; commenced. CV *impisaw* /qimpisAw/ TR *umpisaw* /qumpisAw/ ZM do (also *empesaw* /qempesAw/)

prinsipyo /prinsIpyoh/ n (Sp) Beginning; starting point. CV do TR *prinsipyu* /prinsIpyuq/ ZM do

priñada /priñAdah/ adj (Sp) Pregnant. CV do TR do ZM do

priyo /prIyoh/ adj (Sp) Cool; cold; iced. CV do TR do ZM do

-(ø)eldad /priyeldAd/ n (Sp) Coldness. CV do TR do ZM do

probecha /probečAh/ v (Sp) To take advantage of; to rely upon. CV *aprobecha* /qaprobečAh/ TR do ZM do
 -da /probečAdah/ n (Sp) Manner of taking advantage of. CV x TR x ZM do
 -w /probečAw/ adj (Sp) Took advantage of. CV *aprobechaw* /qaprobečAw/ TR do ZM do
 -(ø)oso /probečOsoh/ adj (Sp) One who is quick at taking advantage of; advantageous. CV *aprobechoso* /qaprobečOsoh/ TR *probechosu* /probečOsuq/ ZM do

problema /problEmah/ n (Sp) Problem. CV do TR do ZM do

programa /progrAmah/ n (Sp) Program. CV do TR do ZM do

prohimo /prOhimoh/ n (Sp) Fellow men. CV do TR do ZM do

proklama /proklamAh/ v (Sp) To proclaim. CV do TR do ZM do
 -da /proklamAdah/ n (Sp) Manner of proclaiming. CV x TR x ZM do
 -syon /proklamasyOn/ n (Sp) Proclamation. CV do TR *proklamasyong* /proklamasyOŋ/ ZM do
 -w /proklamAw/ adj (Sp) Proclaimed. CV do TR do ZM do

promesa /promEsah/ n (Sp) Promise. CV do TR do ZM do

promete /prometEh/ v (Sp) To promise. CV do TR do ZM do
 -(ø)ida /prometIdah/ fem adj (Sp) Promised one; compromised. CV *komprometida* /komprometIdah/ TR do ZM do
 -(ø)ido /prometIdoh/ masc adj (Sp) Promised one; compromised. CV *komprometido* /komprometIdoh/ TR do (*prometidu* /prometIduq/) ZM do

pronto /prOntoh/ adj (Sp) Quick; fast; hurried. CV do TR *prestu* /prEstuq/ ZM do

pronto-pronto /prontoprOntoh/ adj (Sp) Hurriedly; quickly. CV do TR *prestu-prestu* /presteuprEstuq/ ZM do

pronunsya /pronunsyAh/ v (Sp) To pronounce. CV do TR do ZM do
 -da /pronunsyAdah/ n (Sp) Manner of pronouncing. CV x TR x ZM do
 -syon /pronunsyasyOn/ n (Sp) Pronunciation. CV do TR *pronunsyasyong* /pronunsyasyOŋ/ ZM do
 -w /pronunsyAw/ adj (Sp) Pronounced. CV do TR do ZM do

propaganda /propagAndah/ n (Sp) Propaganda; a promotion. CV do TR do ZM do

propesa /propesAh/ v (Sp) To profess. CV do TR do ZM do

propesa /propEsah/ n/adj (Sp) Professed; a member of a religious group.
 -(ø)yon /propesyOn/ n (Sp) Profession. CV do TR *propesyong* /propesyOŋ/ ZM do

propone /proponEh/ v (Sp) To propose; to suggest. CV do TR do ZM do

proposito /propOsitoh/ adj (Sp) Intentional. Var of *aproposito*. *Proposito ele ase kay el plato.* 'He dropped the plate intentionally.' CV do TR *propositu* /propOsituq/ ZM do

propyo /prOpyoh/ adj (Sp) Proper; right; appropriate. CV do TR *propyu* /prOpyuq/ ZM do

propyedad /propyedAd/ n (Sp) Property. CV do TR do ZM do

prosperidad /prosperidAd/ n (Sp) Prosperity. CV do TR do ZM do

prospero /prOsperoh/ adj (Sp) Prosperous. *Prospero año nuebo.* 'A prosperous New Year.' CV do TR *prosperu* /prOsperuq/ ZM do

prosesyon /prosesyOn/ n (Sp) Procession. CV do TR *prosesyong* /prosesyOŋ/ ZM do

protehe /protehEh/ v (Sp) To protect. CV do TR *protehi* /protehIh/ ZM do
 -(ø)ida /protehIdah/ n (Sp) Manner of protesting. CV x TR x ZM do
 -(ø)ida /protehIdad/ adj (Sp) Protected; kept safe. CV do TR *protehiw* /protehIw/ ZM do

protektor /protektOr/ masc adj (Sp) Protector. CV do TR do ZM do

protektora /protektOrah/ fem adj (Sp) Protector. CV do TR do ZM do

protesta /protEstah/ n (Sp) Protest. CV do TR do ZM do
 -da /protestAdah/ n (Sp) Manner of protecting. CV x TR x ZM do
 -syon /protestasyOn/ n (Sp) Protestation. CV do TR *protestasyong* /protestasyOŋ/ ZM do
 -w /protestAw/ adj (Sp) Protested. CV do TR do ZM do

protestante /protestAnteh/ n/adj (Sp) Protestant. CV do TR *protestanti* /protestAntih/ ZM do

pruba /prubAh/ v (Sp) To taste; to try. *Pruba tu el kaldo.* 'You taste the soup.' *Pruba tu arangka el pono.* 'You try uprooting the tree.' CV do TR do ZM do
 -da /prubAdah/ n (Sp) Manner of tasting or trying. CV x TR x ZM do
 -w /prubAw/ adj (Sp) Tasted; tried. CV do TR do ZM do

prunsi /prunsIh/ v (Sp) To make or sew to form shirring on cloth. CV x TR x ZM do
 -da /prunsIdah/ n (Sp) Manner of shirring. CV x TR x ZM x
 -do /prunsIdoh/ adj (Sp) Shirred. CV x TR x ZM do

pruta /prUtah/ n (Sp) Fruit. CV do TR do ZM do

pruta /prutAh/ v (Sp) To bear fruit. CV do TR *prutya* /prutyAh/ ZM do
 -da /prutAdah/ n (Sp) Manner of bearing fruit. CV x TR x ZM do
 -w /prutAw/ adj (Sp) Fruit-bearing; fruit-laden. CV do TR *prutyaw* /prutyAw/ ZM do

prweba /prwEbah/ n (Sp) Proof. CV do TR do ZM do

publika /publikAh/ v (Sp) To publish; to announce; to make public. CV do TR do ZM do
 -da /publikAdah/ n (Sp) Manner of making public or publishing. CV x TR x ZM do
 -w /publikAw/ adj (Sp) Published; made public; announced. CV do TR do ZM do

publiko /pUblikoh/ n (Sp) Public. CV do TR *publiku* /pUblikuq/ ZM do

puchero /pučEroh/ n (Sp) A meat and vegetable dish. CV do TR *pucheru* /pučEruq/ ZM do

pudri /pudrIh/ v (Sp) To rot; to putrify. Var of *man buluk*. CV do TR do (also *man buluk* /man bulUk/) ZM do

-do /pudrIdoh/ adj (Sp) Rotten; putrid. Var of *buluk*. CV do TR *pudriw* /pudrIw/ ZM do (also *buluk* /bulUk/)

puga /pUgaq/ *man-* v (Ceb) To squeeze dry wet or laundered clothes. CV *isprimi* /qisprimIh/ TR *isprimi* /qisprimIh/ ZM do

puga-puga /pugapUgaq/ adv (Ceb) Hurriedly; quickly. CV *pronto-pronto* /prontoprOntoh/ TR *prestu-prestu* /prestuprEstuq/ ZM do (also *pronto-pronto* /prontoprOntoh/)

pukla /puklAq/ *man-* v (Ceb) To become pale or ashen. CV *diskolorida* /diskolorIdah/ TR *diskoloriw* /diskolorIw/ ZM do

pukpuk /pukpUk/ *man-* v (Tag) To hammer; to tap heavily. CV *bate-bate* /batebatEh/ TR *bate-bate* /batebatEh/ ZM do

pukut /pUkut/ *man-* v (Loc) To fish with a net. CV do TR x ZM *peska kon sihut* /peskakonsIhut/

pulgada /pulgAdah/ n (Sp) Inch (unit of measure). CV do TR do ZM do

pulgas /pUlgas/ n (Sp) Animal lice. CV do TR do ZM do

-in /pulgAsin/ adj (Sp) Full of animal lice. CV *lleno de pulgas* /lenodepUlgas/ TR do ZM do

pulido /pulIdoh/ adj (Sp) Finished and smooth. CV do TR *pulidu* /pulIduq/ ZM do

puling /pUliŋ/ n (Sp) A speck of dust or any tiny foreign body that gets into the eye. CV *puwing* /puwIŋ/ TR *puwing* /puwIŋ/ ZM do

pulis /pulIs/ n (Sp) Police; policeman. CV do TR do ZM do

-iya /pulisIyah/ n (Sp) Police force. CV do TR do ZM do

pulso /pUlsoh/ n (Sp) Pulse. CV do TR do ZM do

pulsya /pulsyAh/ v (Sp) To pulsate. CV do TR do ZM do

-da /pulsyAdah/ n (Sp) Manner of pulsating. CV x TR x ZM do

-w /pulsyAw/ adj (Sp) Pulsated. CV do TR do ZM do

puluput /pulUput/ *man-* v (Tag) To be curled around something (e.g. a post). *Ya manpuluput el mekate del karabaw.* 'The rope of the carabao was curled around (the post).' CV do TR do ZM *pulipur* /pulIput/

pulyas /pulyAs/ n (Loc) An expression of a negative wish against an opponent in a competitive game. CV *pwera* /pwErah/ TR x ZM x

puma /pumAh/ v (Sp) To smoke. CV do TR *chupa* /čupAh/ ZM do

-da /pumAdah/ n (Sp) Manner of smoking. CV x TR *chupa sigaro* /čupasigAroh/ ZM do

-dor /pumadOr/ n (Sp) Smoker. CV do TR *chupador* /čupadOr/ ZM do

pumada /pumAdah/ n (Sp) Pomade for hair grooming. CV do TR do ZM do

puna /pUnaq/ ~ /pUŋnah/ n (Loc) Penis. CV *titi* /tItiq/ (also *pito* /pItoh/) TR *piching* /pičIŋ/ ZM *pututuy* /putUtuy/

punda /pUndah/ n (Sp) Pillowcase. CV do TR do ZM do

pundillo /pundIlloh/ n (Sp) Crotch of pants, trousers, or underdrawers. CV do TR do ZM do

punerarya /punerAryah/ n (Sp) Funeral parlor. CV do TR do ZM do

punsada /punsAdah/ n (Sp) A sudden pulsation; a sudden painful jab in any part of the body, especially the chest. CV do TR do ZM do (also *pulsada* /pulsAdah/)

punsyon /punsyOn/ n (Sp) A social affair; celebration. *Tyene punsyon na munisipyo.* CV *punsya* /pUnsyah/ TR *punsyong* /punsyOŋ/ ZM do

punsyona /punsyonAh/ v (Sp) To function; to operate. CV do TR do ZM do

-da /punsyonAdah/ n (Sp) Manner of functioning. CV x TR x ZM do

-w /punsyonAw/ adj (Sp) Operated. CV do TR do ZM do

puntay-pye /puntaypyEh/ n (Sp) A kick. *Ya dale el pulis un puntay-pye* 'The policeman gave a kick.' CV do TR do ZM do

punteriya /punterIyah/ n (Sp) Target. CV do TR do ZM do

punto /pUntoh/ n (Sp) Point. CV do TR *puntu* /pUntuq/ ZM do

puntud /puntUd/ n (Tag) Ant hill; earthen mound believed to be the dwelling of unearthly creatures like dwarfs and elves. CV *kasay-nuno* /kasaynUnoq/ TR *kasay-nuno* /kasaynUnoq/ ZM *bunsud* /bunsUd/

punyal /punyAl/ n (Sp) Dagger. CV do TR do ZM do

puñeta /puñEtah/ n (Sp) A profanity. CV do TR *puñemas* /puñEmas/ ZM do

-ra /puñetErah/ fem adj (Sp) A profanity describing a person. CV do TR do ZM do

-ro /puñetEroh/ masc adj (Sp) A profanity describing a person. CV do TR do ZM do

puñetaso /puñetAsoh/ n (Sp) A sock; a blow with a fist. CV do TR do ZM do

puño /pUñoh/ n (Sp) Fist; fistful. *Un puño de aros.* 'A fistful of rice.' CV do TR *puñu* /pUñuq/ ZM do

pungangu /puŋAŋuq/ n (Loc) That part of a fruit by which the connecting stalk is held to the branch. CV x TR *tangkay* /taŋkAy/ ZM do

punggut /puŋgUt/ n (Loc) Pimples. CV *tagihawat* /tagihAwat/ TR *tagihawat* /tagihAwat/ ZM do

pungpung /puŋpUŋ/ n (Tag) Bunch; quantity (of fruits or flowers that grow in bunches). *Un pungpung de lansones.* 'A bunch of lansones.' *Dos pungpung de rosa birhen* 'Two bunches of rosa birhen (a variety of rose).' CV *bungkus* /buŋkUs/ TR *bungkus* /buŋkUs/ (also *kumpul* /kumpUl/)

pungus /puŋUs/ n (Ceb) Hair knot or bun. CV *pusot* /pusUt/ TR *pusud* /pusUd/ ZM do

pupitre /pupItreh/ n (Sp) School desk. CV do TR do ZM do

pupu /puqpUq/ *man-* v (Tag) To shell out corn from the cob. CV *himay* /hImay/ TR *himay* /hImay/ ZM do

pupuyu /pupUyuq/ n (Loc) Mudfish. CV *martiniko* /martinIkoh/ TR *martiniku* /martinikUq/ ZM do (also *dalag* /dalAg/)

purga /pUrgah/ n (Sp) Purgative. CV do TR do ZM do

purga /purgAh/ v (Sp) To drink a purgative; to administer a purgative to a patient. CV do TR do ZM do

-da /purgAdah/ n (Sp) Manner of administering purgative. CV x TR x ZM do

-w /purgAw/ adj (Sp) Purgated; took purgative. CV do TR do ZM do

purgatoryo /purgatOryoh/ n (Sp) Purgatory. CV do TR do ZM do

pursigi /pursigIh/ v (Sp) To proceed; to go on; to continue with something that was planned or delayed. CV do TR do ZM do

-da pursigIdah/ n (Sp) Manner of proceeding or going on. CV x TR x ZM do

-do /pursigIdoh/ adj (Sp) Proceeded; went on. CV do TR *pursigiw* /pursigIw/ ZM do

puru /pUruh/ ~ /pUroh/ adj (Sp) Pure; with nothing else mixed in. *Puru el agwa* 'The water is pure.' *Puru kanto lang el programa* 'The program was all songs.' CV do TR do ZM do

pus /pUs/ n (Sp) Pus. CV *materya* /matEryah/ TR *materya* /matEryah/ ZM do

pusaka /pusAkaq/ n (Loc) Heirloom. CV *erensya* /qerEnsyah/ TR x ZM *erensya* /qerEnsyah/

pusali /pusAliq/ n (Tag) Black, malodorous mire formed by the accumulation of dirty soapy water under houses without proper drainage. CV do TR *pusali* /pusalIq/ ZM do

pusila /pusilAh/ v (Sp) To shoot with a gun. CV do TR do ZM *tira pusil* /tirapusIl/

-da /pusilAdah/ n (Sp) Gunshot. CV x TR do ZM do

-w /pusilAw/ adj (Sp) Shot; shot down. CV do TR do ZM do

pustema /pustEmah/ n (Sp) Boil (skin eruption). CV do TR *dibyesu* /dibyEsuq/ ZM do

pustiso /pustIsoh/ adj (Sp) Artificial (e.g., artificial dentures). CV do TR *pustisu* /pustIsuq/ ZM do

pusu /pUsuq/ n (Tag) Banana heart, the young banana blossoms of which are for cooking. CV do TR do ZM do

pusud /pUsud/ n (Hil) Navel. Var of *umbligo*. CV *umbligo* /qumblIgoh/ TR *pusa* /pUsaq/ ZM *umbligo* /qumblIgoh/

puta /pUtah/ adj (Sp) Prostitute; also used as an expletive and profanity. CV do TR do ZM do

putak /putAk/ *man-* v (Hil) To cluck, referring to a hen. CV do TR do ZM do

putak /putAk/ n (Hil) Cluck of a hen, especially after it lays eggs. CV do TR do ZM do

putut /pUtut/ n (Ceb) Bud, as of a flower. CV do TR do ZM do

puyu /puyUq/ n (Tag) Cowlick. CV do TR do ZM do

pweblo /pwEbloh/ n (Sp) Town. CV do TR *pweblu* /pwEbluq/ ZM do

pwede /pwEdeh/ v (Sp) Can (auxiliary verb). CV do TR *pwedi* /pwEdih/ ZM do

pwego /pwEgoh/ n (Sp) Fire. CV do TR *pwegu* /pwEguq/ ZM do

pwente /pwEnteh/ n (Sp) Bridge. CV do TR *pwenti* /pwEntih/ (also *tulay* /tulAy/) ZM do

pwera /pwErah/ adv (Sp) Unless; outside. *Pwera el mal tyempo, ay liega kame*. 'Unless it is bad weather, we will get there.' CV do TR do ZM do

pwerko /pwErkoh/ n (Sp) Pig. CV *pwelko* /pwElkoh/ TR *pwelku* /pwElkuq/ ZM do

pwersa /pwErsah/ n (Sp) Strength. CV do TR do ZM do

-w /pwersAw/ adj (Sp) Forced. Var of *porsaw*. CV do TR do ZM *porsaw* /porsAw/

pwerta /pwErtah/ n (Sp) Door. CV do TR do ZM do

pwerte /pwErteh/ adj (Sp) Strong. CV do TR do ZM do

pwerto /pwErtoh/ n (Sp) Opening; entrance; aperture. CV do TR *pwertu* /pwErtuq/ ZM do

pwesto /pwEstoh/ n (Sp) Position; place; post. CV do TR *pwestu* /pwEstuq/ ZM do

pyador /pyadOr/ n (Sp) Guarantor. CV do TR do ZM do

pyadosa /pyadOsah/ fem adj (Sp) Pious; fervent; devout. Also *debota*. CV do TR do ZM do (also *debota* /debOtah/)

pyadoso /pyadOsoh/ masc adj (Sp) Pious; fervent; devout. CV do TR do ZM do

pyano /pyAnoh/ n (Sp) Piano. CV do TR *pyanu* /pyAnuq/ ZM do

pyansa /pyAnsa/ n (Sp) Guarantee. CV do TR do ZM do

pye /pyEh/ ~ /pyEs/ n (Sp) Foot; Feet. CV do TR *pyes* /pyEs/ ZM do

pyedad /pyedAd/ n (Sp) Piety. Also *debosyon*. CV do TR do ZM do

pyedra /pyEdrah/ n (Sp) Stone. CV do TR do ZM do

-(a̸)egoso /pyedregOsoh/ adj (Sp) Stony. CV x TR *pyedragal* /pyedragAl/ ZM *pyedragal* /pyedragAl/

pyerna /pyErnah/ n (Sp) Leg. CV do TR do ZM do

pyesa /pyEsah/ 1. n (Sp) Piece of music. *Pyesa del kanto*. 'Piece of the song. CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Engine part. *Esesita pyesa para el awto*. 'An engine part is needed for the car.' CV do TR do ZM do

pyesta /pyEstah/ n (Sp) Feast. CV do TR do ZM do

R

r /rAh/ Nineteenth letter of the alphabet.

rabanos /rAbanos/ n (Sp) Radish. CV do TR do ZM do

rabo /rAboh/ n (Sp) Tail. CV do TR do ZM do

rabya /rAbyah/ n (Sp) Anger. CV do TR x ZM do

rabya /rabyAh/ v (Sp) To be angry; to get angry. Var of *regaña*. CV *regaña* /regañAh/ TR *regaña* /regañAh/ ZM do

-da /rabyAdah/ n (Sp) Manner of getting angry. CV x TR x ZM do

-w /rabyAw/ adj (Sp) Angry; angered. CV *regañaw* /regañAw/ TR *regañaw* /regañAw/ ZM do

radyo /rAdyoh/ n (Sp) Radio. CV do TR do ZM do

raha /rahAh/ n (Sp) To make a crack; to cause a crack; to crack something. CV do TR do ZM do

-da /rahAdah/ n (Sp) Manner of cracking. CV x TR x ZM do

-w /rahAw/ adj (Sp) Cracked. CV do TR do ZM do

raha /rAhah/ n (Sp) The length from one node to another when measuring sugar cane or bamboo. CV *tahada* /tahAdah/ TR *bihas* /bihAs/ ZM do

rala /ralAh/ v (Sp) To grate, as coconut. CV do TR do ZM do

-da /ralAdah/ n (Sp) Manner of grating coconut. CV x TR x ZM do

ralo /rAloh/ adv (Sp) Rare. Var of *raras*. *Ralo sila ta bene aki.* 'They come rarely.' CV *ralas* /rAlas/ TR *ralas* /rAlas/ ZM do

rama /rAmah/ n (Sp) Branch; twig. CV do TR do ZM do

raman /rAman/ n (Loc) Expletive. CV x TR x ZM do

rancheriya /rančerIyah/ n (Sp) Ranch. Var of *rancho*. CV do TR do ZM do

rancho /rAnčoh/ n (Sp) Ranch. Var of *rancheriya*. CV do TR *ranchu* /rAnčuq/ ZM do

ranso /rAnsoh/ adj (Sp) Rancid. CV do TR *maanta* /maqantAh/ ZM do

ranggo /rAŋgoh/ n (Sp) Rank. *Kosa el ranggo dese opisyal?* 'What's the rank of that officer?' CV do TR do ZM do

raras /rAras/ adv (Sp) Rare; rarely. *Raras beses kame ta manmirahan.* 'We see each other rarely.' CV *ralas* /rAlas/ TR *ralas* /rAlas/ ZM do

rasa /rAsah/ n (Sp) Race. CV do TR do ZM do

rasguña /rasguñAh/ ~ /rahguñAh/ v (Sp) To scratch with a claw, the way a cat does. Var of *mankambrus*. CV do TR *raguña* /rahguñAh/ ZM do (*kamblas* /kamblAs/)

-da /rasguñAdah/ ~ /rahguñAdah/ n (Sp) Manner of scratching. CV x TR x ZM do (*kambladas* /kamblAdas/)

-w /rasguñAw/ ~ /rahguñAw/ adj (Sp) Scratched. CV do TR *raguñaw* /raguñAw/ ZM do

raguño /rasgUñoh/ ~ /rahgUñoh/ n (Sp) Mark of a scratch. CV do TR *raguñu* /rahgUñuq/ ZM do

raska /rAskah/ ~ /rAhkah/ adj (Sp) Itchy; scratchy. CV do TR do ZM do

raska /raskAh/ ~ /rahkAh/ v (Sp) To scratch because of itchiness. CV do TR do ZM do

-da /raskAdah/ ~ /rahkAdah/ n (Sp) Manner of scratching. CV x TR x ZM do

-dor /raskadOr/ ~ /rahkadOr/ n (Sp) Scratcher; an instrument for scratching with a handle to reach out one's own back. CV do TR do ZM do

-w /raskAw/ ~ /rahkAw/ adj (Sp) Scratched. CV do TR do ZM do

raskina /rasklnah/ ~ /rahklnah/ n (Sp) Itchiness. CV do TR do ZM do

raskon /raskOn/ masc adj (Sp) Lecher; oversexed; addicted to scratching. CV do TR do (*raskong* /raskOŋ/) ZM do (/rahkOn/)

raskona fem adj (Sp) Lecher; oversexed; addicted to scratching. CV do TR do ZM do (/rahkOnah/)

rason /rasOn/ n (Sp) Reason. CV do TR *rasong* /rasOŋ/ ZM do

-able /rasonAbleh/ adj (Sp) Reasonable. CV do TR do ZM do

raspa /raspAh/ ~ /rahpAh/ v (Sp) To scrape; also, to scrape the interior of the uterus, a medical procedure. CV do TR do ZM do

-da /raspAdah/ ~ /rahpAdah/ n (Sp) Manner of scraping. CV x

-dor /raspadOr/ ~ /rahpadOr/ n (Sp) Instrument for scraping. CV do TR do ZM do

-w /raspAw/ ~ /rahpAw/ adj (Sp) Scraped. *Raspaw yelo.* 'Scraped ice.' CV do TR do ZM do

rastro /rAstroh/ ~ /rAhtroh/ n (Sp) Trace; traces. *Rastro de ulan.* 'Trace of rain.' CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

rasyon /rasyOn/ n (Sp) Ration. CV do TR *rasyong* /rasyOŋ/ ZM do

ratan /ratAn/ n (Sp) Rattan. Var of *bihuku*. CV *bihuko* /bihUkoh/ TR *bihuku* /bihUkuq/ ZM *bihuku* /bihUkuq/

ratila /rAtilah/ interj (Sp) Expletive. CV x TR x ZM do

rato /rAtoh/ n (Sp) A moment; a while. *Espera un rato.* 'Wait a while.' CV do TR *un pokitu* /qunpokItuq/ ZM do

raton /ratOn/ n (Sp) Rat; mouse. CV do TR *ratong* /ratOŋ/ ZM do

raya /rAyah/ n (Sp) Visible line; stripe. CV do TR do ZM do

-dillo /rayadIloh/ n (Sp) A fabric designed with stripes. CV do TR do ZM do

raya-raya /rayarAyah/ adj (Sp) Striped; full of stripes. CV do TR do ZM do

rayo /rAyoh/ n (Sp) Lightning. Var of *kirlat*. CV *kidlat* /kidlAt/ TR *kidlat* /kidlAt/ ZM do (also *kirlat* /kirlAt/)

rayo /rAyoh/ exp (Sp) An expletive expressing anger. CV do TR do ZM do

rebaha /rebahAh/ v (Sp) To bargain. CV do TR do ZM do

-da /rebahAdah/ n (Sp) Manner of bargaining. CV x TR x ZM do

-w /rebahAw/ adj (Sp) Bargained. CV do TR do ZM do

rebaho /rebAhoh/ n (Sp) A bargain. CV do TR *rebahu* /rebAhuq/ ZM do

rebata /rebatAh/ v (Sp) To grab. CV do TR do ZM do

-da /rebatAdah/ n (Sp) Manner of grabbing. CV x TR x ZM do

-w /rebatAw/ adj (Sp) Grabbed. CV do TR do ZM do

rebisa /rebisAh/ v (Sp) To review; to revise. CV do TR do ZM do

-da /rebisAdah/ n (Sp) Manner of reviewing or revising. CV x TR x ZM do

-w /rebisAw/ adj (Sp) Reviewed; revised. CV do TR do ZM do

rebista /rebIstah/ n (Sp) A court case; a review; a newsreel. CV do TR do ZM do

rebolbe /rebolbEh/ v (Sp) To return. Var of *debolbe*. CV *debolbe* /debolbEh/ TR *debolbi* /debolbIh/ ZM *debolbe* /debolbEh/

-(ɇ)ida /rebolbIdah/ n (Sp) Manner of returning. CV x TR x ZM *debolbida* /debolbIdah/

-(ɇ)ido /rebolbIdoh/ adj (Sp) Returned. CV *debolbido* /debolbIdoh/ TR *debolbiw* /debolbIw/ ZM *debolbido* /debolbIdoh/

rebolber /rebOlber/ n (Eng) Revolver. CV do TR do ZM do

rebulusyon /rebulusyOn/ n (Sp) Revolution. CV do TR *rebulusyong* /rebulusyOŋ/ ZM do

rebusa /rebusAh/ v (Sp) To prepare caramelized coating for certain pastries. CV do TR do ZM do

-da /rebusAdah/ n (Sp) Manner of preparing caramelized coating for pastries. CV x TR x ZM do

-do /rebusAdoh/ adj (Sp) Caramelized coating. Var of *rebusaw*. CV do TR do ZM do

-w /rebusAw/ adj (Sp) Var of *rebusado*. CV do TR do ZM do

redondo /redOndoh/ adj (Sp) Round; rounded. CV do TR *redondu* /redOnduq/ ZM do

-(ø)yaw /redondyAw/ adj (Sp) Rounded; round shape. CV do TR do ZM do

rega /regAh/ v (Sp) To water or sprinkle. *Rega plores kada diya.* 'Water flowers every day.' CV do TR do ZM do

-da /regAdah/ n (Sp) Manner of watering or sprinkling. CV x TR x ZM do

-dor /regadOr/ n (Sp) Watering can. CV do TR do ZM do

-w /regAw/ adj (Sp) Watered; sprinkled. CV do TR do ZM do

regala /regalAh/ v (Sp) To give as a gift. CV do TR do ZM do

-da /regalAdah/ n (Sp) Manner of giving a gift. CV x TR x ZM do

-w /regalAw/ adj (Sp) Given as a gift; given a gift. CV do TR do ZM do

regalo /regAloh/ n (Sp) Gift. CV do TR *regalu* /regAluq/ ZM do

regaña /regañAh/ v (Sp) To be angry; to scold. Var of *rabya*. CV do TR do ZM do

-da /regañAdah/ n (Sp) Manner of getting angry or of scolding. CV x TR x ZM do

-w /regañAw/ adj (Sp) Angry. CV do TR do ZM do

regaño /regAñoh/ n (Sp) Anger; scolding. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

regatya /regatyAh/ v (Sp) To bargain. Var of *rabaha*. CV do TR do ZM *rebaha* /rebahAh/

-da /regatyAdah/ n (Sp) Manner of bargaining. CV x TR x ZM *rebahada* /rebahAdah/

-w /regatyAw/ adj (Sp) Bargained. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM *rebahaw* /rebahAw/

regla /rEglah/ n (Sp) Menstruation. Rule (Rr). CV do TR do ZM do

regorda /regordAh/ v (Sp) To belch. CV do TR do ZM do

-da /regordAdah/ n (Sp) Manner of belching. CV x TR x ZM do

-w /regordAw/ adj (Sp) Belched. CV do TR do ZM do

rehistra /rehistrAh/ v (Sp) To register; to enroll. CV do TR do ZM do

-da /rehistrAdah/ n (Sp) Manner of registering. CV x TR x ZM do

-dor /rehistradOr/ n (Sp) Registrar; registrant. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-w /rehistrAw/ adj (Sp) Registered; enrolled. CV do TR do ZM do

rekado /rekAdoh/ 1. n (Sp) Spice. Also *minyestras*. CV do TR do ZM do (also *minyestras* /minyEstras/). 2. n (Sp) A request. CV x TR x ZM do

rekaye /rekayEh/ v (Sp) To have a relapse. CV do TR *rekayi* /rekayIh/ ZM do

-(ɇ)ida /rekayIdah/ adj (Sp) Relapsed. CV do TR *rekayiw* /rekayIw/ ZM do

reklama /reklamAh/ v (Sp) To complain; to reclaim. CV x TR x ZM do

-da /reklamAdah/ n (Sp) Manner of complaining. CV x TR x ZM do

-dor /reklamadOr/ n (Sp) Complainer; complainant. CV do TR do ZM do

-w /reklamAw/ adj (Sp) Complained. CV do TR do ZM do

reklamo /reklAmoh/ n (Sp) Complaint; complain. CV do TR *reklamu* /reklAmuq/ ZM do

rekodo /rekOdoh/ n (Sp) Bend of a road or a river. CV do TR x ZM x

rekohe /rekohEh/ v (Sp) To gather. CV do TR *rekohi* /rekohIh/ ZM do

-(ɇ)ida /rekohIdah/ n (Sp) Manner of gathering. CV x TR x ZM do

-(ɇ)ida /rekohIdah/ fem adj (Sp) Gathered; kept alone to oneself; one who is neat. CV do TR *rekohiw* /rekohIw/ ZM do

-(ɇ)ido /rekohIdoh/ masc adj (Sp) Gathered; kept alone to oneself; one who is neat. CV do TR *rekohiw* /rekohIw/ ZM do

rekonose /rekonosEh/ v (Sp) To examine medically. CV do TR *rekonosi* /rekonosIh/ ZM do

-(ɇ)ido /rekonosIdoh/ adj (Sp) Examined medically. CV do TR *rekonosiw* /rekonosIw/ ZM do

rekord /rEkord/ n (Eng) Record of papers; phonograph record. CV do TR do(Rr) ZM do

rekorda /rekordAh/ v (Sp) To remember; to recall. CV do TR *rekwarda* /rekwardAh/ ZM do

-da /rekordAdah/ n (Sp) Manner of remembering or recalling. CV x TR x ZM x

-toryo /rekordatOryoh/ n (Sp) Remembrance; souvenir. Var of *rekwerdo*. CV x TR x ZM *rekwerdo* /rekwErdoh/

rekuluta /rekulUtah/ adj (Sp) Greenhorn; inexperienced; beginner. CV *rekluta* /reklUtah/ TR x ZM do

rekumbene /rekumbenEh/ v (Sp) To make repeated follow-ups to settle with someone who has committed some offenses. CV *abrigwa* /qabrigwAh/ TR *abrigwa* /qabrigwAh/ ZM *ricumbini* /rikumbinIh/

rekwa /rEkwah/ n (Sp) Retinue; a following. CV do TR x ZM do

rekwerdo /rekwErdoh/ n (Sp) Remembrance; souvenir. Var of *rekordatoryo*. CV do TR *rekwerdu* /rekwErduq/ ZM do

relihyon /relihyON/ n (Sp) Religion; belief in God. CV do TR *relihyong* /relihyOŋ/ ZM do

relihyosa /relihyOsah/ fem adj (Sp) Religious person by choice and profession; religious; devoted; pious. CV do TR do ZM do

relihyoso /relihyOsoh/ masc adj (Sp) Religious person by choice and profesion; religious; devoted; pious. CV do TR do (*relihyosu* /relihyOsuq/) ZM do

relo /relOh/ n (Sp) Clock; watch. *Relo de pulso.* 'Wrist watch.' *Byeho relo.* 'Old clock.' CV do TR do ZM do

-hero /relohEroh/ n (Sp) Watch repairer. CV do TR *reloheru* /relohEruq/ ZM do

rellena /relenAh/ v (Sp) To refill; to fill up to the brim. CV do TR do ZM do

-da /relenAdah/ n (Sp) Manner of refilling. CV x TR x ZM do

-w /relenAw/ adj (Sp) Refilled; filled up fully. CV do TR do ZM do

relleno /relEnoh/ n (Sp) Stuffed, as in stuffed fish or fowl. CV do TR *rellenu* /relEnuq/ ZM do

remacha /remačAh/ v (Sp) To rivet. CV do TR do ZM do

-da /remačAdah/ n (Sp) Manner of riveting. CV x TR x ZM do

-do /remačAdoh/ adj (Sp) Riveted. Var of *remachaw*. CV do TR *remachaw* /remačAw/ ZM do

-w /remačAw/ adj (Sp) Var of *remachado*. CV do TR do ZM do

remache /remAčeh/ n (Sp) Rivet. CV do TR do ZM do

remata /rematAh/ 1. v (Sp) To foreclose, referring to mortgage. CV do TR do ZM do. 2. v (Sp) To close up the last stitch securely at the end of a stitched seam. CV do TR do ZM do

-da /rematAdah/ n (Sp) Manner of foreclosing or closing up securely. CV x TR x ZM do

-w /rematAw/ adj (Sp) Foreclosed; stitched securely. CV do TR do ZM do

remedya /remedyAh/ v (Sp) To remedy; to save a situation. CV do TR do ZM do

-da /remedyAdah/ n (Sp) Manner of remedying or saving a situation. CV x TR x ZM do

-w /remedyAw/ adj (Sp) Remedied; saved. CV do TR do ZM do

remedyo /remEdyoh/ n (Sp) Remedy. CV do TR *remedyu* /remEdyuq/ ZM do

remollino /remolInoh/ n (Sp) Whirlpool; a twister (tornado). CV do TR x ZM do

remorkya /remorkyAh/ v (Sp) To tow. CV do TR x ZM do

-da /remorkyAdah/ n (Sp) Manner of towing. CV x TR x ZM do

-w /remorkyAw/ adj (Sp) Towed. CV do TR x ZM do

remorki /remOrkih/ n (Sp) Towing. CV do TR *remorki* /remOrkih/ ZM do

repasa /repasAh/ v (Sp) To review; to go over a thing again. CV do TR do ZM do

-da /repasAdah/ n (Sp) Manner of reviewing or going over a thing again. CV x TR x ZM do

-w /repasAw/ adj (Sp) Reviewed; gone over a thing again. CV do TR do ZM do

repaso /repAsoh/ n (Sp) Review. CV do TR *repasu* /repAsuq/ ZM do

repika /repikAh/ v (Sp) To ring the bell, especially church bells in a belfry. CV do TR *ripika* /ripikAh/ ZM do

-da /repikAdah/ n (Sp) Manner of ringing church bells. CV do TR *ripikaw* /ripikAw/ ZM do

-w /repikAw/ adj (Sp) Rung, referring to church bells. CV do TR *ripikaw* /ripikAw/ ZM do

repike /repIkeh/ n (Sp) Ringing of bells; bell peals, especially of big church bells. CV do TR *ripiki* /ripIkih/ ZM do

repollo /repOloh/ n (Sp) Cabbage. CV do TR *repollu* /repOluq/ ZM do

report /repOrt/ n (Eng) Report; a record of an event or of a contract. *Tyene report del upisina* 'There is an office report.' CV do TR do ZM do

reporta /reportAh/ v (Sp) To report; to give account of. CV do TR do ZM do

-da /reportAdah/ n (Sp) Manner of reporting. CV x TR x ZM do

-w /reportAw/ adj (Sp) Reported. CV do TR do ZM do

reporter /repOrter/ n (Eng) A newspaperman, regardless of his particular assignment on an editorial staff. CV do TR do ZM do

repran /reprAn/ n (Sp) Motto; adage; saying. CV do TR x ZM do

represka /represkAh/ v (Sp) To refresh; to rest for a while. CV do TR do ZM do

-da /represkAdah/ n (Sp) Manner of refreshing. CV x TR x ZM do

-w /represkAw/ adj (Sp) Refreshed; rested. CV do TR do ZM do

represko /reprEskoh/ n (Sp) Refreshment. CV do TR do ZM do

repuhyo /repUhyoh/ n (Sp) Refuge; a place of safety. CV do TR do ZM do

resa /resAh/ v (Sp) To pray. CV do TR do ZM do

-da /resAdah/ n (Sp) Manner of praying. CV x TR x ZM do

-w /resAw/ adj (Sp) Prayed. CV do TR do ZM do

reso /rEsoh/ n (Sp) Prayer, especially the novena of prayers offered for the dead. CV do TR *resu* /rEsuq/ ZM do

resbala /resbalAh/ v (Sp) To slip, with reference to a slippery surface. CV *rebala* /rehbalAh/ TR *rebala* /rehbalAh/ ZM do (also *rebala* /rehbalAh/)

-da /resbalAdah/ n (Sp) Manner of slipping on a slippery surface. CV x TR x ZM do (also *rebalada* /rehbalAdah/)

-w /resbalAw/ adj (Sp) Slipped. CV *rebalaw* /rehbalAw/ TR *rebalaw* /rehbalAw/ ZM do (also *rebalaw* /rehbalAw/)

-(ø)iso /resbalIsoh/ adj (Sp) Slippery. Var of *resbaloso*. CV *rebaliso* /rehbalIsoh/ TR x ZM *rebaloso* /rehbalOsoh/

-(ø)oso /resbalOsoh/ adj (Sp) Var of *resbaliso*. CV do TR do ZM do

resela /reselAh/ v (Sp) To resent. CV *resinti* /resintIh/ TR *resinti* /resintIh/ ZM do

-da /reselAdah/ n (Sp) Manner of resenting. CV x TR x ZM do

-w /reselAw/ adj (Sp) Resented. CV *resintido* /resintIdoh/ TR *resintiw* /resintIw/ ZM do

reselo /resEloh/ n (Sp) Resentment. CV *resinti myento* /resintimyEntoh/ TR *resinti myentu* /resintimyEntuq/ ZM do

reserba /resErbah/ n (Sp) Reservation. Var of *reserbasyon*. CV do TR do ZM do

reserba /reserbAh/ v (Sp) To reserve. CV do TR do ZM do

-da /reserbAdah/ n (Sp) Manner of reserving. CV x TR x ZM do

-syon reserbasyOn/ n (Sp) Reservation. Var of *reserba*. CV do TR *reserbasyong* /reserbasyOŋ/ ZM do

-w /reserbAw/ adj (Sp) Reserved. CV do TR do ZM do

reseta /resEtah/ n (Sp) Prescription for medicine from a doctor. CV do TR do ZM do

resibi /resibIh/ v (Sp) To receive. Var of *risibi*. CV do TR do ZM do

-da /resibIdah/ n (Sp) Manner of receiving or of receipt. CV x TR x ZM do

-myento /resibimyEntoh/ n (Sp) Reception. CV do(Rr) TR x ZM do

resibo /resIboh/ n (Sp) Receipt. CV do TR *resibu* /resIbuq/ ZM do

resibaryo /resibAryoh/ n (Sp) Receipt book. CV do TR *resibaryu* /resibAryuq/ ZM do

resimo /resImoh/ n (Sp) The entire bunch of bananas as it grows from the banana tree. CV do TR *rasimu* /rasImuq/ ZM do

reskata /reskatAh/ v (Sp) To redeem, with reference to pawning or hocking. CV *resgata* /resgatAh/ TR *regata* /rehgatAh/ ZM do (also *rekata* /rehkatAh/)

-da /reskatAdah/ n (Sp) Manner of redeeming. CV x TR x ZM do

-w /reskatAw/ adj (Sp) Redeemed from pawnshop or hocker. CV *resgataw* /resgatAw/ TR *regataw* /rehgatAw/ ZM do (also *rekataw* / rehkatAw/)

reskate /reskAteh/ n (Sp) Redeeming from pawning or hocking. CV *resgate* /resgAteh/ TR *regate* /rehgAteh/ ZM do

respeta /respetAh/ v (Sp) To respect. CV do (also *repata* /rehpetAh/) TR *repeta* /rehpetAh/ ZM do (also *repeta* /rehpetAh/)

-da /respetAdah/ n (Sp) Manner or way of respecting. CV x TR x ZM do

-w /respetAw/ adj (Sp) Respected. CV do (also *repetaw* /rehpetAw/) TR do (also *repetaw* /rehpetAw/) ZM do (also *repetaw* /rehpetAw/)

respeto /respEtoh/ n (Sp) Respect. CV do TR do (also *repetu* /rehpEtuq/) ZM do (also *repetu* /rehpEtuq/)

-so /respetOsoh/ adj (Sp) Respectful. CV do TR *respetosu* /rehpetOsuq/ ZM do (also *repetoso* /rehpetOsoh/)

responde /respOndeh/ n (Sp) Responsible. *Ele el responde del byenes*. 'He is the one responsible for the wealth.' CV x TR x ZM do

responde /respondEh/ v (Sp) To respond; to answer for. CV *respondi* /respondIh/ TR *respondi* /respondIh/ ZM do

-(ø)ido /respondIdoh/ adj (Sp) Responded; answered for; one responsible for. CV x TR *respondiw* /respondIw/ ZM do

responso /respOnsoh/ n (Sp) Response with reference to the liturgical rites for the blessing of the dead. CV do TR *respwesta* /rehpwEstah/ ZM do

-ryo /responsOryoh/ n (Sp) The responsorial rites for the blessing of the dead for burial. CV do TR x ZM do

resulla /resulAh/ v (Sp) To breathe. CV do TR do ZM do

-da /resulAdah/ n (Sp) Manner of breathing. CV x TR x ZM do

-w /resulAw/ adj (Sp) Breathed. CV do TR do ZM do

reswello /reswEloh/ n (Sp) Breath. CV do TR *reswellu* /reswEluq/ ZM do

resyo /rEsyoh/ 1. adj (Sp) Loud, referring to the volume of sound; strong, referring to force. *Resyo el tukada del pyano*. 'The playing of the piano is loud.' *Resyo el byento*. 'The wind is strong.' CV do TR *resyu* /rEsyuq/ ZM do. 2. adv (Sp) One prone to. *Resyo ese grita* 'He is prone to shouting.' CV do TR *resyu* /rEsyuq/ ZM do

retaso /retAsoh/ n (Sp) Remnants; pieces of cloth left over after cutting. CV do TR *retasu* /retAsuq/ ZM do

retrata /retratAh/ v (Sp) To take a picture; to photograph. CV do TR do ZM do

-da /retratAdah/ n (Sp) Manner of photographing or taking a picture. CV x TR x ZM do

-w /retratAw/ adj (Sp) Photographed; pictured. CV do TR do ZM do

retrato /retrAtoh/ n (Sp) Picture; photograph. CV do TR *retratu* /retrAtuq/ ZM do

-(ø)ista /retratIstah/ n (Sp) Photographer. CV do TR do ZM do

rey /rEy/ n (Sp) King. CV do TR do ZM do

reyna /rEynah/ n (Sp) Queen. CV do TR do ZM do

reyno /rEynoh/ n (Sp) Kingdom. CV do TR *reynu* /rEynuq/ ZM do

ri /rIh/ v (Sp) To laugh. CV do TR do ZM do

ribal /ribAl/ n (Sp) Rival. CV do TR do ZM do

rigodon /rigodOn/ n (Sp) A quadrille; a formal square dance patterned after a French dance, usually presented at formal affairs, the dancers being the elite and top officials. CV do TR do ZM do

rika /rIkah/ fem adj (Sp) Rich; wealthy. CV do TR do ZM do

riko /rIkoh/ masc adj (Sp) Rich; wealthy. CV do TR do (*riku* /rIkuq/) ZM do

-chon /rikačOn/ adj (Sp) Very rich; very wealthy. CV do TR *rikachong* /rikačOŋ/ ZM do

rikesa /rikEsah/ /rikEsas/ n (Sp) Riches; wealth. CV do TR do ZM do

riles /rIles/ n (Sp) Rails (especially of a railroad). CV do TR do ZM do

rimas /rImas/ n (Tag) Breadfruit. CV do TR do ZM do

rimpuha /rimpuhAh/ v (Sp) To push in order to cause the object to change position. CV do (also *impuha* /qimpuhAh/) TR *tulak* /tUlak/ ZM do

-da /rimpuhAdah/ n (Sp) Manner of pushing. CV x TR x ZM do

-w /rimpuhAw/ adj (Sp) Pushed. CV do (also *impuhaw* /qimpuhAw/) TR x ZM do

rindi /rindIh/ v (Sp) To give in or give way due to physical exhaustion or limitation. CV do TR do ZM do

-da /rindIdah/ n (Sp) Manner of giving in or giving way. CV x TR x ZM do

-do /ridIdoh/ adj (Sp) Given in; surrendered. CV do TR *rindiw* /rindIw/ ZM do

ringkon /riŋkOn/ n (Sp) Corner. *Rimpuhan el mesa na ringkon* 'The table is pushed to the corner.' CV do TR *ringkong* /riŋkOŋ/ ZM do

riñon /riñOn/ n (Sp) Kidney. CV do TR *riñong* /riñOŋ/ ZM do

ripa /rIpah/ n (Sp) A raffle game. CV do TR do ZM do

ripa-ripa /riparIpah/ n (Sp) A modified raffle game; a game similar to raffle. CV do TR do ZM do

ripika /ripikAh/ 1. v (Sp) To ring church bells. Var of *repika*. CV do TR do ZM do. 2. v (Sp) To let go; to go fast suddenly. *Ya ripika ele karera*. 'All of a sudden he went running fast.' CV do TR do ZM do

-da /ripikAdah/ n (Sp) Manner of ringing church bells. CV x TR x ZM do

-w /ripikAw/ adj (Sp) Rung, referring to church bells. CV do TR do ZM do

ripiki /ripIkih/ n (Sp) Bell peals; ringing of bells, especially church bells. CV do TR do ZM do

ripinti /ripintIh/ v (Sp) To repent. CV do TR do ZM do

-da /ripintIdah/ adj (Sp) Manner of repenting. CV x TR x ZM do

-do /ripintIdoh/ adj (Sp) Repented. CV do TR *ripintiw* /ripintIw/ ZM do

ripiter /ripIter/ n/adj (Eng) Repeater; one who repeats a grade in school. CV do TR do(Rr) ZM do

ripiti /ripitIh/ v (Sp) To repeat. CV do TR do ZM do

-da /ripitIdah/ n (Sp) Manner of repeating. CV x TR x ZM do

-do /ripitIdoh/ adj (Sp) Repeated. CV do TR *ripitiw* /ripitIw/ ZM do

riple /rIpleh/ n (Sp) Rifle. CV do TR do ZM do

risa /risAh/ v (Sp) To curl the hair. CV *tase kulut* /tasekulUt/ TR *tase kulut* /tasekulUt/ ZM do

-w /risAw/ adj (Sp) Curled hair. Var of *kulut*. CV x TR x ZM do

risa /rIsah/ n (Sp) Laughter. Also *risas; risadas*. CV do TR do ZM do

risada /risAdah/ n (Sp) Manner of laughter. CV x TR x ZM do

risadas /risAdas/ n (Sp) Var of *risa and risas*. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

risibi /risibIh/ v (Sp) To receive. Var of *resibi*. CV do TR do ZM do

-da /risibIdah/ n (Sp) Manner of receiving. CV x TR x ZM do

-do /risibIdoh/ adj (Sp) Received. CV do TR *risibiw* /risibIw/ ZM do

-myento /risibimyEntoh/ n (Sp) Reception. Var of *resibimyento*. CV x TR x ZM do

risibo /risIboh/ n (Sp) Receipt. Var of *resibo*. CV do TR *risibu* /risIbuq/ ZM do

-(ø)aryo /risibAryoh/ n (Sp) Receipt book. Var of *resibaryo*. CV do TR *risibaryu* /risibAryuq/ ZM do

risimo /risImoh/ n (Sp) Bunch of bananas. Var of *resimo*. CV do TR *rasimu* /rasImuq/ ZM do

risweña /riswEñah/ fem adj (Sp) Smiling face or countenance; easy to smile. CV do TR do ZM do

risweño /riswEñoh/ masc adj (Sp) Smiling face or countenance; easy to smile. CV do TR do ZM do

riyo /rIyoh/ n (Sp) River. CV do TR do ZM do

roba /robAh/ v (Sp) To steal. Var of *ruba*. CV do TR do ZM do

-da /robAdah/ n (Sp) Manner of stealing. Var of *rubada*. CV x TR x ZM do

-w /robAw/ adj (Sp) Stolen; robbed. Var of *rubaw*. CV do TR do ZM do

robo /rOboh/ n (Sp) Robbery; thievery. CV do TR *robu* /rObuq/ ZM do

rodillas /rodIlas/ n (Sp) Knees. Var of *rudillas*. CV do TR do ZM do

roga /rogAh/ v (Sp) To pray; to wish for ardently. CV do TR do ZM do

-da /rogAdah/ n (Sp) Manner of praying or wishing ardently. CV x TR x ZM x

-w /rogAw/ adj (Sp) Prayed; wished ardently. CV x TR do ZM do

roma /rOmah/ n (Sp) Rome. CV do TR do ZM do

romano /romAnoh/ n (Sp) Roman citizen. CV do TR do ZM do

rompe /rompEh/ v (Sp) To tear; to rip apart. CV do TR *rompi* /rompIh/ ZM do

rompe-kabesa /rompekabEsah/ n (Sp) Puzzle; usually a jigzaw puzzle. CV do TR *kebra kabesa* /kebrakabEsah/ ZM do

rompe-kandaw /rompekandAw/ n (Sp) Sword fish. CV do TR x ZM do

ronda /rOndah/ n (Sp) Night watch done by shifts. CV do TR do ZM do

rongka /rOŋkah/ adj (Sp) Hoarse. CV *paus* /paqUs/ TR *paus* /paqUs/ ZM do (also *paus* /paqUs/)

ropa /rOpah/ n (Sp) Clothes. CV do TR do ZM do

-(ø)eriya /roperIyah/ n (Sp) A closet or storeroom for clothes. CV x TR x ZM do

-(ø)ero /ropEroh/ n (Sp) Laundry basket; hamper. CV do TR do ZM do

rosal /rosAl/ n (Sp) Gardenia, fragrant white flower of the gardenia bush. CV do TR do ZM do

rosaryo /rosAryoh/ n (Sp) Rosary. CV do TR *rosaryu* /rosAryuq/ ZM do

rosas /rOsas/ 1. n (Sp) Rose bush; rose flower. CV do TR do ZM do 2. n/adj (Sp) The color pink or pinkish. CV do TR do ZM do

roto /rOtoh/ adj (Sp) Torn. CV do TR *rotu* /rOtuq/ ZM do

-(ø)abe /rotAbeh/ n (Sp) Rags; a pile of torn clothes. CV *trapo* /trApoh/ TR *trapu* /trApuq/ ZM *trapos* /trApos/

-(ø)ura /rotUrah/ n (Sp) Tears on clothes; rags; torn clothes. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

rotonda /rotOndah/ n (Sp) A circular traffic landmark where several roads or streets converge. Var of *rotunda*. CV do TR do ZM do

ruba /rubAh/ v (Sp) To steal; to rob. Var of *roba*. CV do TR do ZM do

-da /rubAdah/ n (Sp) Manner of stealing or robbing. Var of *robada*. CV x TR x ZM do

-w /rubAw/ adj (Sp) Stolen; robbed. Var of *robaw*. CV do TR do ZM do

rudillas /rudIlas/ n (Sp) Knees. Var of *rodillas*. CV do TR do ZM do

rungka /ruŋkAh/ v (Sp) To snore. CV do TR do ZM do

-da /ruŋkAdah/ n (Sp) Manner of snoring. CV x TR x ZM do

-w /ruŋkAw/ adj (Sp) Snored. CV do TR do ZM do

rusya /rUsyah/ n (Sp) Russia. CV do TR do ZM do

ruso /rUsoh/ n (Sp) Russian citizen. CV do TR *rusu* /rUsuq/ ZM do

rweda /rwEdah/ n (Sp) Wheel; tire. CV do TR do ZM do

rwido /rwIdoh/ n (Sp) Noise. Var of *alboroto*. CV do TR *rwidu* /rwIduq/ ZM do

ryenda /ryEndah/ n (Sp) Reins, as for a horse. CV *renda* /rEndah/ TR *renda* /rEndah/ ZM do

ryuma /ryUmah/ n (Sp) Rheumatism. CV *rayuma* /rayUmah/ TR *rayuma* /rayUmah/ ZM *rayuma* /rayUmah/

-tika /ryumAtikah/ fem adj (Sp) Rheumatic. CV do TR do ZM do

-tiko /ryumAtikoh/ masc adj (Sp) Rheumatic. CV do TR do ZM do

S

s /sAh/ Twentieth letter of the alphabet.

saba /sabAh/ n (Tag) A variety of banana used for boiling, frying, and broiling. CV do TR do ZM do

Sabadista /sabadIstah/ n/adj (Sp) A Seventh Day Adventist. CV do TR do ZM do

Sabado /sAbadoh/ n (Sp) Saturday. CV do TR do ZM do

sabakan /sabakAn/ n (Ceb) On one's lap. *Ta senta na sabakan* 'Sitting on the lap.' CV *ensima* /qensImah/ TR *sinta na ensima* /sintanaqensImah/ ZM do

sabana /sAbanah/ n (Sp) Bedsheet; blanket. CV do TR *kubri kama* /kubrikAmah/ ZM do (also *manta* /mAntah/)

sabay /sabAy/ adj (Sp) In unison; simultaneous. CV do (also *huntu* /hUntuh/) TR *huntu* /hUntuq/ ZM do(Rr) (also *huntu* /hUntuh/)

sabay-sabay /sabaysabAy/ adj (Sp) Together as a group; simultaneous action. CV do TR *huntu-huntu* /huntuhUntuq/ ZM *huntu-huntu* /huntuhUntuh/

sabe /sAbeh/ v (Sp) Know; be knowledgeable. *Sabe ele* 'He knows (he is knowledgeable).' CV do TR do ZM do

saber /sabEr/ 1. n (Sp) Knowledge; wisdom; learning. CV *hwisyo* /hwIsyoh/ TR do ZM *sabiduriya* /sabidurIyah/. 2. n (Sp) Knowledge of the occult. *Ese byeho tyene saber* 'That old man has knowledge of the occult.' CV *hwisyo* /hwIsyoh/ TR do ZM do

sabiduriya /sabidurIyah/ n (Sp) Knowledge; wisdom. CV do(Rr) TR *sabedor* /sabedOr/ ZM do

sable /sAbleh/ n (Sp) Saber. *Kada opisyal tyene sable.* 'Each officer has a saber.' CV do TR do ZM do

sabor /sabOr/ n (Sp) Taste. CV do TR do ZM do

saborya /saboryAh/ v (Sp) To taste. CV do TR do ZM do

-da /saboryAdah/ n (Sp) Manner of tasting. CV x TR x ZM do

-w /saboryAw/ adj (Sp) Tasted. CV x TR do(Rr) ZM do

sabroso /sabrOsoh/ adj (Sp) Tasty; delicious. CV do TR *sabrosu* /sabrOsuq/ ZM do

sabyondo /sabyOndoh/ adj (Sp) Know-it-all; show-off. *Byen sabyondo gayot ese hente.* 'That man is a show-off (know-it-all).' CV do(Rr) TR *sabyondu* /sabyOnduq/ (Rr) ZM do

saging /sAgiŋ/ n (Tag) Banana, generic term for the species. CV do (also *platanao* /plAtanoh/) TR do ZM do

sagrado /sagrAdoh/ adj (Sp) Sacred; holy; blessed. CV do TR *sagraw* /sagrAw/ ZM do

sagraryo /sagrAryoh/ n (Sp) Sanctuary. CV do TR *sagraryu* /sagrAryuq/ ZM do

sagwan /sagwAn/ n (Sp) Paddle; oar. CV do TR *sagwang* /sagwAŋ/ ZM do

saha /sAhaq/ n (Sp) Banana stalk. CV do TR do ZM do

saha /sahAh/ v (Sp) To slice, especially meat and other fresh solid foodstuff. CV do TR do ZM do

-da /sahAdah/ n (Sp) Manner of slicing. CV x TR x ZM do

-w /sahAw/ adj (Sp) Sliced. CV do TR do ZM do

saka /sakAh/ v (Sp) To get; to obtain. CV do TR do ZM do

-da /sakAdah/ n (Sp) Manner of getting or obtaining. CV x TR x ZM do

-w /sakAw/ adj (Sp) Taken; gotten; obtained. CV do TR do ZM do

sakate /sakAteh/ n (Sp) Grass. CV do TR *sakati* /sakAtih/ ZM do

-(r)al /sakatAl/ adj (Sp) Grassy area, especially of tall, thick grass. CV do(Rr) TR do ZM do

-ro /sakatEroh/ n (Sp) Grass cutter; grass gatherer. CV do TR *sakateru* /sakatEruq/ ZM do

sakeyo /sakEyoh/ n (Sp) State of ransacking. CV do(Rr) TR do ZM do

sako /sAkoh/ n (Sp) Sack. CV do TR do ZM do

sakramento /sakramEntoh/ n (Sp) Sacrament. CV do TR *sakramentu* /sakramEntuq/ ZM do

sakripika /sakripikAh/ v (Sp) To sacrifice. CV do TR do ZM do

-da /sakripikAdah/ n (Sp) Manner of sacrificing. CV x TR x ZM do

-w /sakripikAw/ adj (Sp) Sacrificed. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

sakripisyo /sakripIsyoh/ n (Sp) Sacrifice. CV do TR *sakripisyu* /sakripIsyuq/ ZM do

sakristan /sakristAn/ n (Sp) Altar boy; acolyte; sacristan. CV do TR *sakristang* /sakristAŋ/ ZM do

sakristiya /sakristIyah/ n (Sp) Sacristy. CV do TR do ZM do

saksopon /saksopOn/ n (Sp) Saxophone, musical wind instrument. CV do TR *saksopong* /saksopOŋ/ ZM do

sakudi /sakudIh/ v (Sp) To go to the assistance of someone who has fainted. CV *akudi* /qakudIh/ TR *akudi* /qakudIh/ ZM do

-da /sakudIdah/ n (Sp) To act or manner of going to someone's assistance. CV x TR x ZM do

sal /sAl/ n (Sp) Salt. CV do TR do ZM do

sala /salAh/ v (Sp) To salt; to apply salt. CV do TR do ZM do

-da /salAdah/ n (Sp) Manner of salting. CV x TR x ZM do

-do /salAdoh/ adj (Sp) Salty. Var of *salaw*. CV *salaw* /salAw/ TR *salaw* /salAw/ ZM *salaw* /salAw/

-w /salAw/ adj (Sp) Salty. Var of *salado*. CV do TR do ZM do

sala /sAlah/ n (Sp) Living room. Var of *salas*. CV do TR do ZM do

sala /sAlaq/ v (Tag) To filter or strain through a strainer. CV do TR do ZM do

-an /salaqAn/ n (Tag) Strainer; sieve. CV do TR do ZM do

salag /sAlag/ n (Loc) Bird's nest. Var of *pugaran*. CV *pugad* /pUgad/ TR *nidu* /nIduq/ (also *pugad* /pUgad/) ZM *pugaran* /pugarAn/

salaginto /salagIntoq/ n (Tag) A green and brown beetle. CV do TR do ZM do

salagubang /salagUbaŋ/ n (Tag) A brown beetle usually found in big, leafy trees, especially mango trees. CV do TR do ZM do

salak /sAlak/ n (Loc) Luck; chance. *Si ya gana ele, salak lang akel*. 'If he won, that's only by chance.' CV *bwenas* /bwEnas/ TR x ZM *de bwenas* /debwEnas/

salak-salak /salaksAlak/ adv (Loc) By mere luck or chance. CV *bwenas-bwenas* /bwenasbwEnas/ TR x ZM *swerte-swerte*

salakap /salAkap/ n (Loc) Fishing method. CV *sakap* /sAkap/ TR *sakag* /sAkag/ ZM x

salakot /salakOt/ n (Hil) A native wide-brimmed hat for sun or rain made out of woven leaves. Var of *salukut*. CV do TR do ZM do

salamera /salamErah/ adj (Sp) Fond of using enticing words and double talk. CV *borachona* /bohračOnah/ TR x ZM do

salanggi /salAŋgiq/ n (Loc) Walling material made out of woven palm leaves, produced for commercial purposes. CV x TR x ZM do

salapung /salapUŋ/ n (Loc) Butterfly orchid. CV *orkideya* /qorkidEyah/ TR *dapu* /dApuq/ ZM *parasitas* /parAsitas/

salas /sAlas/ n (Sp) Living room. Var of *sala*. CV do TR do ZM do

salba /salbAh/ v (Sp) To save. CV do TR do ZM do

-da /salbAdah/ n (Sp) Manner of saving. CV x TR x ZM do

-dor /salbadOr/ n (Sp) Savior; Redeemer. CV do TR do ZM do

-bida /salbabIdah/ n (Sp) Lifesaver. CV do TR do ZM do

-w /salbAw/ adj (Sp) Saved. CV do TR do ZM do

-syon /salbasyOn/ n (Sp) Salvation. CV do TR *salbasyong* /salbasyOŋ/ ZM do

salbahe /salbAheh/ adj (Sp) Savage; trickster. CV do TR *salbahi* /salbAhih/ ZM do

salchichas /salčIčas/ n (Sp) Canned sausage. CV do TR do ZM do

sale /salEh/ v (Sp) To go out; to leave. CV *sali* /salIh/ TR *sali* /salIh/ ZM do

-(ɇ)ida /salIdah/ n (Sp) Manner of going out; departure; exit. CV x TR x ZM do

salig /sAlig/ *man-* v (Loc) To depend upon. CV x TR x ZM *depende* /dependEh/

salitre /salItreh/ n (Sp) Saltpeter, a meat coloring and preservative. CV do TR do ZM do

salmon /salmOn/ n (Sp) A kind of fish; imported canned fish. CV do TR *salmong* /salmOŋ/ ZM do

salmon /salmOn/ n/adj (Sp) Salmon as a color which is pinkish and very light orange in tint; a tint closest to beige. CV do TR *salmong* /salmOŋ/ ZM do

salpika /salpikAh/ v (Sp) To sprinkle with salt. CV do TR *se dagdag sal* /sedagdagsAl/ ZM do

-da /salpikAdah/ n (Sp) Manner of sprinkling salt. CV x TR x ZM do

-w /salpikAw/ adj (Sp) Sprinkled with salt. CV do TR do ZM do

salta /saltAh/ v (Sp) To jump; to leap; to skip. CV do TR do ZM do

-da /saltAdah/ n (Sp) Manner of jumping or leaping or skipping. CV x TR x ZM do

-w /saltAw/ adj (Sp) Jumped; leaped; skipped. CV do TR do ZM do

salto /sAltoh/ n (Sp) A jump; a leap; a skip. CV do(Rr) TR *saltu* /sAltuq/ ZM do

saluda /saludAh/ v (Sp) To salute; to greet. CV do TR do ZM do

-da /saludAdah/ n (Sp) Manner of saluting or greeting. CV x TR x ZM do

-w /saludAw/ adj (Sp) Saluted; greeted. CV x TR do ZM do

saludo /salUdoh/ n (Sp) Salute; greeting. CV do TR do ZM do

sambulat /sambUlat/ *man-* v (Tag) To scatter as a result of being dropped or being struck. CV *desparama* /desparamAh/ TR *deparama* /dehparamAh/ ZM *sabulak* /sabUlak/

sambulli /sambUlih/ v (Sp) To dive into water. CV *bringka* /briŋkAh/ TR *sambuyi* /sambuyIh/ ZM do

-da /sambulIdah/ n (Sp) Manner of diving into water. CV x TR x ZM do

-do /sambulIdoh/ adj (Sp) Dived into the water. CV x TR *sambuyiw* /sambuyIw/ ZM do

sampay /sampAy/ *man-* v (Tag) To hang clothes from a clothesline; to hang any material made of cloth. CV do TR do ZM *sablay* /sablAy/

-an /sampayAn/ n (Tag) Clothesline; laundry line. CV do TR *sampayan* /sampAyan/ ZM *sablayan* /sablAyan/

sampulla /sampulAh/ v (Sp) To blister. CV *ya man lintok* /ya man lintOk/ TR x ZM *empolla* /qempolAh/

-w /sampulAw/ adj (Sp) Blistered. CV x TR x ZM *empollaw* /qempolAw/

samuk /sAmuk/ *man-* v (Ceb) To pester; to bother. CV *estorba* /qestorbAh/ TR x ZM do

sana /sAnah/ pert (Tag) If; an expression of a wish. Var of *era*. *Sana ay bene sila.* 'How I wish they will come.' CV do TR do ZM do (*era* /qErah/)

sana /sanAh/ v (Sp) To heal. CV *ta keda bweno* /takedabwEnoh/ TR *kura* /kurAh/ ZM do (also *keda bweno* /kedabwEnoh/)

-w /sanAw/ adj (Sp) Healed. CV x TR x ZM *kuraw* /kurAw/

sandig /sandIg/ *man-* v (Tag) To lean bodily on a wall or a post or any supporting structure. CV *sandal* /sandAl/ TR *sandal* /sandAl/ ZM do

sandiyas /sandIyas/ n (Sp) Watermelon. Var of *sandiyas*. CV do TR *sandiya* /sandIyah/ ZM do

sanduk /sandUk/ n (Tag) A ladle, usually made from coconut shell. CV do TR *sandok* /sandOk/ ZM *kuchara de paya* /kučaradepAyaq/

santisimo /santIsimoh/ n (Sp) Blessed Sacrament. CV do TR *santisimu* /santIsimuq/ ZM do

santo /sAntoh/ n/adj (Sp) Saint. CV do TR do ZM do

-lon /santolOn/ adj (Sp) Saintly, acting like a saint; saintlike. CV do TR *santolong* /santolOŋ/ ZM do (*santo-santo* /santosAntoh/)

santo-santito /santosantItoh/ adj (Sp) Pretending to be holy or to be a saint. CV do TR *santo-santitu* /santosantItuq/ ZM do

santol /santOl/ n (Tag) Santol, a sour-sweet fruit, the peeling of which is used to make a sweet dessert. CV do TR do ZM do

sanga /saŋAh/ n (Tag) Branch. Var of *rama*. CV do TR *ramas* /rAmas/ ZM *rama* /rAmah/

sangga /sAŋgah/ n (Loc) Partner; pair. *Sangga sila na hwego* 'They're partners in the game.' CV do TR *ta kampi* /takampIq/ ZM do

sangga-sangga /saŋgasAŋgah/ adj (Loc) By pairs; by partners. CV do TR x ZM do

sangga /saŋgAh/ n (Sp) To bar or prevent another's movements. CV do TR *insangga* /qinsaŋgAh/ ZM do

-da /saŋgAdah/ n (Sp) Manner of preventing or barring. CV x TR x ZM do

-w /saŋgAw/ adj (Sp) Prevented or barred. CV do TR *insanggaw* /qinsaŋgAw/ ZM do

sangganadas /saŋganAdas/ n (Loc) Nonsense; nonsensical. CV x TR x ZM do

sanggra /saŋgrAh/ v (Sp) To bleed. CV do TR *sanggrena* /saŋgrenAh/ ZM *ensanggrentya* /qensaŋgrentyAh/

-da /saŋgrAdah/ n (Sp) State or manner of bleeding. CV x TR x ZM *ensanggrentada* /qensaŋgrentAdah/

-w /saŋgrAw/ adj (Sp) Bled. CV x TR *sanggrentaw* /saŋgrentAw/ ZM *sale sanggre* /salesAŋgreh/

sanggre /sAŋgreh/ n (Sp) Blood. CV do TR do ZM do

-(r)ino /saŋgrInoh/ adj (Sp) Bloody; quick to bleed. CV x TR x ZM *sanggryente* /saŋgryEnteh/.

sanggre /sAŋgreh/ n (Sp) A kind of edible fish that bleeds much. CV x TR x ZM do

sangkalan /saŋkalAn/ n (Tag) Chopping board. CV do TR *sangkalang* /saŋkalAŋ/ ZM do

sangkucha /saŋkučAh/ v (Sp) To blanch. CV do TR do ZM do

-da /saŋkučAdah/ n (Sp) The process of blanching. CV x TR x ZM do

-w /saŋkačAw/ adj (Sp) Blanched. CV do TR do ZM do

santwaryo /santwAryoh/ n (Sp) Sanctuary. CV do TR *santwaryu* /santwAryuq/ ZM do

sapa /sapAh/ v (Sp) To be loosened and detached from a connection. CV do TR do ZM do

-da /sapAdah/ n (Sp) The manner of being loosened and detached from a connection. CV x TR x ZM do

-w /sapAw/ adj (Sp) Loosed and separated from a connection. CV do TR do ZM do

sapa /sApaq/ n (Loc) Creek. CV *esteros* /qestEros/ TR *esteros* /qestEros/ ZM *sapa* /sapAq/

sapal /sApal/ n (Tag) Grated coconut that has been squeezed of its milk. CV do TR do ZM do

sapatos /sapAtos/ n (Sp) Shoes. CV do TR do ZM do

sapatilla /sapatIlah/ n (Sp) Heeled step-ins. CV do TR do ZM do

sapatitos /sapatItos/ n (Sp) Baby booties. CV do TR do(Rr) ZM do

sapin /sapIn/ n (Sp) A layer for cushioning. CV do TR do ZM do

sapote /sapOteh/ adj (Loc) Not well done; not well constructed; carelessly done. CV do TR *pasapyaw* /pasapyAw/ ZM do

sapsap /sapsAp/ n (Tag) An edible fish variety. CV do TR *yapot* /yApot/ ZM do

sarampyon /sarampyOn/ n (Sp) Measles. CV do TR *sarampyong* /sarampyOŋ/ ZM do

sardinas /sardInas/ n (Sp) Sardines. CV do TR do ZM do

sarhento /sarhEntoh/ n (Sp) Sergeant. CV do TR do ZM do

sarnas /sArnas/ n (Sp) Scabies, a skin disease. CV do TR do ZM do

-in /sarnAsin/ adj (Sp) Full of scabbies. CV do TR do ZM do

sarpullidos /sarpulIdos/ n (Sp) Prickly heat. CV do TR *sarpulliw* /sarpulIw/ ZM *sarpullido* /sarpulIdoh/

sarsa /sArsah/ n (Sp) Sauce. CV do TR do ZM do

sarsya /sarsyAh/ v (Sp) To saute; to cook with sauce. CV do TR do ZM do

-da /sarsyAdah/ n (Sp) Manner of sauteing or of cooking with sauce. CV x TR x ZM do

-w /sarsyAw/ adj (Sp) Sauted; cooked with sauce. CV do TR do ZM do

sarucho /sarUčoh/ n (Sp) Saw, a carpenter's tool. Var of *lagari*. CV *syera* /syEhrah/ TR *lagari* /lagAriq/ ZM do

saryala /saryAlaq/ n (Loc) A coconut milk dish, usually sweetened and made with ripe guava fruit. CV x TR *dulsi di guyabas* /dulsidiguyAbes/ ZM do

sastre /sAstreh/ n (Sp) Tailor. CV do TR do ZM do (also *sastrero* /sastrEroh/)

sastreriya /sastrerIyah/ n (Sp) Tailoring shop. CV do TR *sastre* /sAstreh/ ZM do

satan /satAn/ n (Sp) Satan, the devil. Var of *satanas*. CV do TR *satanas* /satanAs/ ZM do

satanas /satanAs/ n (Sp) Var of *satan*. CV do TR do ZM do

satin /satIn/ n (Sp) Satin or sateen cloth. CV do TR *sating* /satIŋ/ ZM do

satung /satUŋ/ n (Ceb) A game of sticks, played with one competitor against another. CV *sungkitan* /suŋkItan/ TR x ZM do

saumeryo /saqumEryoh/ n (Sp) A ritual to cure by means of the smoke from burning certain prescribed ingredients. CV do TR *santigwada* /santigwAdah/ ZM do

sawali /sawAliq/ n (Tag) Dried bamboo strips woven into mats for walls and driers for rice and other grains. CV do TR do ZM do

saway /sawAy/ *man-* v (Hil) To call for help in order to stop someone's negative actions. CV do TR do ZM do

sawsaw /sawsAw/ *man-* v (Tag) To dip some particles of food into a sauce dish before carrying it to the mouth. CV do TR do ZM do

sawsawan /sawsAwan/ n (Tag) Homemade sauce for appetizer. CV do TR do ZM do

sebo /sEboh/ n (Sp) Tallow; suet; beef fat. CV do TR do ZM do

sebollas /sebOłas/ n (Sp) Onion. CV do TR do ZM do

sebollon /sebołOn/ n (Sp) A big head of onion. CV x TR x ZM do

seda /sEdah/ n (Sp) Silk. CV do TR do ZM do

sedula /sEdulah/ n (Sp) Cedula; residence tax. CV do TR do ZM do

seglar /seglAr/ adj (Sp) Secular (Rr). CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do(Rr)

segun /segUn/ adv (Sp) According. CV do TR do ZM do

segundo /segUndoh/ adj (Sp) Second. CV do TR do ZM do

sehas /sEhas/ n (Sp) Eyebrow. CV do TR do ZM do

seka /sekAh/ v (Sp) To dry. CV do TR do ZM do

-da /sekAdah/ n (Sp) Manner of drying. CV x TR x ZM do

-w /sekAw/ adj (Sp) Dried. CV do TR do ZM do

sekas /sEkas/ n (Sp) Season of dryness; drought. Also lung disease. CV do TR x ZM do

seko /sEkoh/ adj (Sp) Dry. CV do TR *seku* /sEkuq/ ZM do

sekreta /sekrEtah/ n (Sp) Plainclothesman; officer of the law; police investigator. CV do TR do ZM do

sekreto /sekrEtoh/ n (Sp) Secret. CV do TR *sekretu* /sekrEtuq/ ZM do

sela /selAh/ v (Sp) To be jealous. CV do TR do ZM do

selebra /selebrAh/ v (Sp) To celebrate. CV do TR do ZM do

-da /selebrAdah/ n (Sp) Manner of celebrating. CV x TR x ZM do

-nte /selebrAnteh/ n (Sp) Celebrant; celebrator. CV do TR *selebranti* /selebrAntih/ ZM do

-syon /selebrasyOn/ n (Sp) Celebration. CV do TR *selebrasyong* /selebrasyOŋ/ ZM do

-w /selebrAw/ adj (Sp) Celebrated. CV *ya selebra* /yaselebrAh/ TR do ZM do

selos /sElos/ n (Sp) Jealousy. CV do TR do ZM do

-a /selOsah/ fem adj (Sp) Jealous. CV do TR do ZM do

-o /selOsoh/ masc adj (Sp) Jealous. CV do TR do (*selosu* /selOsuq/) ZM do

sello /sEłoh/ n (Sp) Stamp; postage. CV do TR *sellu* /sEłuq/ ZM do

sellado /sełAdoh/ adj (Sp) Stamped; sealed. CV do TR *selladu* /sełAduq/ ZM do

semana /semAnah/ n (Sp) Week. CV do TR do ZM do

semanal /semanAl/ adv (Sp) Weekly. CV do TR do ZM do

sembra /sembrAh/ v (Sp) To plant. CV *insembra* /qinsembrAh/ TR do ZM do

-da /sembrAdah/ n (Sp) Manner of planting. CV x TR x ZM do

-w /sembrAw/ adj (Sp) Planted. CV do TR do ZM do

semeha /semehAh/ v (Sp) To be similar. CV *semblante* /semblAnteh/ *pareho* /parEhoh/ *igwal* /qigwAl/ TR *parehu* /parEhuq/ ZM do

-da /semehAdah/ n (Sp) Manner of being similar CV x TR x ZM do

-nsa /semehAnsah/ n (Sp) Similarity. CV x TR x ZM do

-nte /semehAnteh/ adj (Sp) Similar; alike. CV x TR x ZM do

sementa /sementAh/ v (Sp) To cement. CV do TR do ZM do

-da /sementAdah/ n (Sp) Manner of cementing. CV x TR x ZM do

-w /sementAw/ adj (Sp) Cemented. CV do TR do ZM do

sementera /sementErah/ n (Sp) Farm. CV do TR do ZM do

sementeryo /sementEryoh/ n (Sp) Cemetery. CV do TR do ZM do

semento /semEntoh/ n (Sp) Cement. CV do TR *sementu* /semEntuq/ ZM do

semestre /semEstreh/ n (Sp) Semester. CV do TR do ZM do

semilla /semIłah/ n (Sp) Seedling; seed for planting. CV do TR do ZM do

semillero /semiłEroh/ n (Sp) Seedbed. CV x TR *semilleru* /semiłEruq/ ZM do

seminaryo /seminAryoh/ n (Sp) Seminary CV do TR *seminaryu* /seminAryuq/ ZM do

seminarista /seminarIstah/ n (Sp) Seminarian. CV do TR do ZM do

sen /sEn/ n (Sp) Money. CV *kwalta* /kwAltah/ TR *kwalta* /kwAltah/ ZM do

sentabo /sentAboh/ n (Sp) Centavo, unit of Philippine currency. CV *sentimos* /sEntimos/ TR x ZM *sen* /sEn/

sena /senAh/ v (Sp) To take supper. CV do TR do ZM do

sena /sEnah/ n (Sp) Supper. CV do TR do ZM do

senta /sentAh/ v (Sp) To sit down. Var of *sinta*. CV do TR do ZM do

-da /sentAdah/ n (Sp) Manner of sitting down. Var of *sintada*. CV x TR x ZM do (also *sinta* /sintAh/)

-w /sentAw/ adj (Sp) Seated. Var of *sintaw*. CV do TR do ZM do (also *sintaw* /sintAw)

sentadera /sentadErah/ n (Sp) Seat; the seat of a chair. Var of *sintadera*. CV do TR do ZM do (also *sintadera* /sintadErah/)

senisa /senIsah/ n (Sp) Ash; ashes. CV do TR do ZM do

-w /senisAw/ adj (Sp) Ashen; grayish. CV do TR do ZM do

-(s)ero /senisEroh/ n (Sp) Ashtray. CV do TR *seniseru* /senisEruq/ ZM do

sensillo /sensIloh/ n (Sp) Coins; change. CV do (also *barilla* /barIlah/) TR do ZM do

senti /sentIh/ v (Sp) To feel. Var of *sinti*. CV do TR do ZM do (also *sinti* /sintIh/)

-mental /sentimentAl/ adj (Sp) Sentimental. CV do TR do ZM do

-menton /sentimentOn/ adj (Sp) Sensitive; quick to bear grudges. CV do TR x ZM do

-myento /sentimyEntoh/ n (Sp) Sentiment; grudge. CV do TR do ZM do

sentido /sentIdoh/ n (Sp) Feeling. CV do TR *sentiw* /sentIw/ ZM do

-komun /sentidokomUn/ n (Sp) Common sense. CV do TR do ZM do

señal /señAl/ n (Sp) Sign; symbol. CV do TR do ZM do

señala /señalAh/ v (Sp) To signal; to make a sign. CV do TR do ZM do

-da /señalAdah/ n (Sp) Manner of signalling. CV x TR x ZM do

-w /señalAw/ adj (Sp) Signalled; made a sign. CV do TR do ZM do

señas /sEñas/ n (Sp) Sign; signal; symbol. CV do TR do ZM do

señor /señOr/ 1. n (Sp) Lord; God. *Ay señor dyos* 'Oh, Lord God.' CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Mister, a term of formal address to a man. Shortened form is *ñor*. CV do TR do ZM do

señora /señOrah/ n (Sp) Mrs., a term of formal address to a married woman. Shortened form is *ñora*. CV do TR do ZM do

señorita /señOritah/ 1. n (Sp) Miss, a term of formal address to an unmarried woman. CV do TR do ZM do. 2. adj (Sp) A woman of leisure, who hardly works; lazy. *Señorita gayot ese si Hwana* 'Juana is such a leisurely person, hardly doing anything at home.' CV do TR do ZM do

separa /separAh/ v (Sp) To separate. Var of *separta*. CV do TR do ZM do

-da /separAdah/ n (Sp) Manner of separating. CV x TR x ZM do

-syon /separasyOn/ n (Sp) Separation. CV do TR *separasyong* /separasyOŋ/ ZM do

-w /separAw/ adj (Sp) Separated. CV do TR do ZM do

separta /separtAh/ v (Sp) To separate. Var of *separa*. CV *aparta* /qapartAh/ TR x ZM do

-da /separtAdah/ n (Sp) Manner of separating. Var of *separada*. CV x TR x ZM do

-w /separtAw/ adj (Sp) Separated. Var of *separaw*. CV *apartaw* /qapartAw/ TR x ZM do

septimo /sEptimoh/ adj (Sp) Seventh. CV do TR *ika syeti* /qikasyEtih/ ZM do

sera /sErah/ n (Sp) Sealing wax; beeswax. CV do TR do ZM do

sera /serAh/ v (Sp) To close. CV *sara* /sarAh/ TR do ZM do

-da /serAdah/ n (Sp) Manner of closing. CV x TR x ZM do

-do /serAdoh/ adj (Sp) Closed; locked. CV *sarado* /sahrAdoh/ TR do ZM do

-dura /seradUrah/ n (Sp) Lock. CV do TR do ZM do

-w /serAw/ ~ /sehrAw/ adj (Sp) Closed; locked. CV do TR do ZM do

serena /serEnah/ n (Sp) Nymph; mermaid; siren. Var of *sirena*. CV do TR do ZM do

serenata /serenAtah/ n (Sp) Serenade. CV do TR do ZM do

sereno /serEnoh/ n (Sp) Night dew. Var of *sireno*. CV do TR do ZM do

sereno /serEnoh/ n (Sp) Night sentinel; night watchman. CV do TR do ZM do

sermon /sermOn/ n (Sp) Sermon. CV do TR *sermong* /sermOŋ/ ZM do

-ista /sermonIstah/ n (Sp) One who gives a sermon; one who is fond of sermonizing. CV do TR do ZM do

sertipika /sertipikAh/ v (Sp) To certify. CV do TR do ZM do

-da /sertipikAdah/ n (Sp) Manner of certifying. CV do TR do ZM do

-syon /sertipikasyOn/ n (Sp) Certification. CV do TR *sertipikasyong* /sertipikasyOŋ/ ZM do

-w /sertipikAw/ adj (Sp) Certified. CV do TR do ZM do

sertipiko /sertipIkoh/ n (Sp) Certificate. CV do TR *sertipiku* /sertipIkuq/ ZM do

sesenta /sesEntah/ n (Sp) Sixty. CV do TR do ZM do

seso /sEsoh/ n (Sp) Brain. CV do TR *utak* /qUtak/ ZM do

setenta /setEntah/ n (Sp) Seventy. CV do TR do ZM do

seys /sEys/ n (Sp) Six. CV do TR do ZM do

si /sIh/ conj (Sp) If. *Ay sigi yo si tu kyere* 'I'll go if you want me to go.' CV do TR do ZM do

si /sIh/ adv (Sp) Yes. Var of *oo*. CV do TR do ZM do

sibak /sibAk/ *man-* v (Oth) To cut wood with an ax for firewood. CV do TR *hacha* /hačAh/ ZM *korta* /kortAh/

siboryo /sibOryoh/ n (Sp) Ciborium; sacred vessel. CV do TR do ZM do

sigarillo /sigarIloh/ n (Sp) Cigaret. CV do TR *sigaro* /sIgaroh/ ZM do

sigay /sigAy/ n (Tag) A type of seashell. CV *sigay* /sIgay/ TR *sigay* /sIgay/ ZM do

sigi /sIgih/ adv (Sp) Continuous; continuing. *Sigi el trabaho asta awra* 'The work is continuous till now.' CV do TR do ZM do

sigi-sigi /sigisIgih/ adv (Sp) One after the other. *Sigi-sigi el salida del notisya* 'The news appears one after the other.' CV do TR do ZM do

sigi /sigIh/ v (Sp) To go with; to follow. CV do TR do ZM do

-da /sigIdah/ n (Sp) The manner of going with or following. CV x TR x ZM do

-dido /sigidIdoh/ adv (Sp) One after the other. Var of *sigidito*. *Sigidido el llegada di-ila*. 'Their arrival is one after the other.' CV x TR x ZM do

-dito /sigidItoh/ adv (Sp) Var of *sigidido*. CV x TR x ZM do

sigido /sigIdoh/ adj (Sp) Following the other. *Sigido el llamada del di-ila nombre* 'The calling of their names was one after the other.' CV do TR do ZM do

signos /sIgnos/ n (Sp) Omen; foreboding. CV do TR *signus* /sIgnus/ ZM do

sigura /sigurAh/ v (Sp) To assure. Var of *segura*. CV do TR do ZM do

-da /sigurAdah/ n (Sp) Manner of assuring. Var of *segurada*. CV x TR x ZM do

-da /sigurAdah/ adj (Sp) One with self-confidence; sure of oneself. Var of *segurada*. CV do TR do ZM do

-do /segurAdoh/ adj (Sp) Sure; assured. CV do TR *siguradu* /sigurAduq/ ZM do

-w /segurAw/ adj (Sp) Var of *sigurado/segurado*. CV do TR do ZM do

siguro /sigUroh/ adv (Sp) Perhaps; maybe. CV do TR *siguru* /sigUruq/ ZM do

sigyente /sigyEnteh/ adj (Sp) Following; next. *De-amon todo el sigyente* 'Everything that's following is ours.' CV do TR *sigyenti* /sigyEntih/ ZM do

sihag /sIhag/ n (Ceb) Transparency of cloth. CV *ralo* /rAloh/ TR *anina* /qanInah/ ZM do

sikada /sikAdah/ n (Sp) Cicada. CV do TR do ZM *sirik-sirik* /siriksirIk/

sikalang /sikalAŋ/ n (Loc) Philippine rice flour pastry formed in a twist. CV *pilipit* /pilipIt/ TR x ZM do

siksik /siksIk/ *man-* v (Loc) To feel for nits in one's own hair or that of another. CV *hiniksik* /hiniksIk/ TR *hinisik* /hinisIk/ ZM *sit-sit* /sitsIt/

sila /silAh/ pron (Tag) They. CV *ilos* /qIlos/ TR *lotru* /lOtruq/ ZM do

silaw /sIlaw/ *man-* v (Tag) To be bothered by a glare. CV *ta masilaw* /tamasIlaw/ TR do ZM do

silbato /silbAtoh/ n (Sp) Car horn. CV do TR *silbatu* /silbAtuq/ ZM do

silensyo /silEnsyoh/ n (Sp) Silence. CV do TR *silensyu* /silEnsyuq/ ZM do

-so /silEnsyosoh/ adj (Sp) Silent. CV do TR *silensyosu* /silensyOsuq/ ZM do

silla /sIlah/ n (Sp) Chair. CV do TR do ZM do

-(s)on /silOn/ n (Sp) Settee; a large comfortable chair. CV do TR *sillong* /silOŋ/ ZM do

simaron /simarOn/ n/adj (Sp) Untamed cattle. CV do TR *simarong* /simarOŋ/ ZM do

simpatika /simpAtikah/ fem adj (Sp) Pleasing in appearance; pleasing and appealing personality. CV do ZM do

simpatiko /simpAtikoh/ masc adj (Sp) Pleasing in appearance; pleasing and appealing personality. CV do TR *simpatiku* /simpAtikuq/ ZM do

simpatiya /simpatIyah/ n (Sp) Sympathy. CV do TR do ZM do

simple /sImpleh/ adj (Sp) Simple. CV do TR *simpli* /sImplih/ ZM do

simpleton /simpletOn/ adj (Sp) Simpleton; simple-minded; very naive. CV *idyota* /qidyOtah/ TR x ZM do

simpyes /simpyEs/ n (Sp) Centipede. CV do TR *syempyes* /syempyEs/ ZM do

sin /sIn/ n (Sp) Galvanized iron roofing; corrugated tin roofing. CV do TR do ZM do

sin /sIn/ adv (Sp) Without. *Ya kore na ulan sin payung.* '(Someone) ran in the rain without an umbrella.' CV do TR *sing* /sIŋ/ ZM do

sindi /sindIh/ v (Sp) To light a candle; to kindle a fire; to turn on the light. CV do TR *sende* /sendEh/ ZM do

-da /sindIdah/ n (Sp) Manner of lighting a candle, kindling a fire, or turning on the light. CV x TR x ZM do

-do /sindIdoh/ adj (Sp) Lighted; kindled; turned on light. CV do TR *sindiw* /sindIw/ ZM do

sine /sIneh/ n (Sp) Movie house; movie film. CV do TR do ZM do

sinta /sIntah/ n (Sp) Ribbon. Var of *sintas*. CV do TR x ZM do

sintas /sIntas/ n (Sp) Var of *sinta*. CV do TR do ZM do

sinti /sintIh/ v (Sp) To feel; to sense. Var of *senti*. CV do TR do ZM do

-da /sintIdah/ n (Sp) Manner of feeling or sensing. CV x TR x ZM do

sintipyes /sintipyEs/ n (Sp) Centipede. Var of *simpyes*. CV do TR *syempyes* /syempyEs/ ZM do

sintura /sintUrah/ n (Sp) Waist; waistline. CV do TR do ZM do

sinturon /sinturOn/ n (Sp) Belt; cincture. CV do TR *sinturong* /sinturOŋ/ ZM do

singkamas /siŋkamAs/ n (Sp) Turnips. CV do TR do ZM do

singki /siŋkIq/ adj (Loc) Slant-eyed; having eyes like a Chinese person. CV *singkit* /siŋkIt/ *chinito* /činItoh/ TR *singkit* /siŋkIt/ ZM do

singko /sIŋkoh/ n (Sp) Five. CV do TR *singku* /sIŋkuq/ ZM do

singkwenta /siŋkwEntah/ n (Sp) Fifty. CV do TR do ZM do

sipa /sIpaq/ *man-* v (Tag) A kicking game using a feathered cap. CV do TR do ZM do

sipan /sIpan/ n (Ceb) A coconut husk for scrubbing floors. CV *bunot* /bunOt/ TR *bunot* /bunOt/ ZM do

sipilla /sipilAh/ v (Sp) To brush; especially referred to brushing one's teeth. CV do TR do ZM do

-da /sipilAdah/ n (Sp) Manner of brushing or smoothing out. CV x TR x ZM do

-w /sipilAw/ adj (Sp) Brushed; smoothed out. CV do TR do ZM do

sipillo /sipIloh/ n (Sp) Brush. CV do TR *sipillu* /sipIluq/ ZM do

sipit /sIpit/ n (Tag) Thong. Var of *sipitan*. CV do TR do ZM do (also *ipitan* /qipitAn/)

sipitan /sipitAn/ n (Sp) Thong; instrument for holding food. CV do TR x ZM do

sirbi /sIrbih/ n (Sp) Worth; usefulness. *Tyene sirbi ese martillo* 'That hammer is useful.' CV do TR do ZM do

sirbi /sirbIh/ v (Sp) To serve. CV do TR do ZM do

-da /sirbIdah/ n (Sp) Manner of serving. CV x TR x ZM do

-do /sirbIdoh/ adj (Sp) Served. CV do TR *sirbiw* /sirbIw/ ZM do

-dor /sirbidOr/ masc n (Sp) Server; one who serves. CV do TR do ZM do

-dora /sirbidOrah/ fem n (Sp) Server; one who serves. CV do TR do ZM do

-yente /sirbyEnteh/ n (Sp) Servant. CV do (also *achay* /qAčay/ fem; *achoy* /qAčoy/ masc) TR *sirbyenti* /sirbyEntih/ ZM do

sirbilleta /sirbilEtah/ n (Sp) Table napkin. CV do TR do ZM do

sirillas /sirIlas/ n (Sp) Ear wax. CV do TR *tutule* /tutulEh/ ZM do

sirko /sIrkoh/ n (Sp) Circus. CV do TR *sirku* /sIrkuq/ ZM do

-(ø)era /sirkErah/ fem n (Sp) Acrobat. CV do TR do ZM do

-(ø)ero /sirkEroh/ masc n (Sp) Acrobat. CV do TR do (*sirkeru* /sirkEruq/) ZM do

siru /sirUq/ *man-* v (Loc) To hiccough. CV *sinuk* /sinUk/ TR *sinuk* /sinUk/ ZM do

sita /sItah/ n (Sp) Tryst. CV x TR do ZM do

sita /sitAh/ v (Sp) Var of *rekumbene* and *rekumbini*. CV x TR do ZM do

sitsit /sitsIt/ *man-* v (Oth) To call someone from hearing distance by hissing through clenched teeth or pursed lips. CV do TR do ZM do

sitwasyon /sitwasyOn/ n (Sp) Situation. CV do TR *sitwasyong* /sitwasyOŋ/ ZM do

sityo /sItyoh/ n (Sp) Place; site. CV do TR *sityu* /sItyuq/ ZM do

sitwa /sitwAh/ v (Sp) To situate; to place. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

-da /sitwAdah/ n (Sp) Manner of situating or placing. CV x TR x ZM do

-do /sitwAdoh/ adj (Sp) Situated; placed. CV do TR do ZM do

soam /sOqam/ n (Sp) A light soup with ginger and pepper flavoring. CV *chuwam* /čUwam/ TR x ZM do

soberano /soberAnoh/ adj (Sp) Over and above; sovereign. CV do TR *soberanu* /soberAnuq/ ZM do

soberbya /sobErbyah/ fem adj (Sp) Proud. CV do TR do ZM do

soberbyo /sobErbyoh/ masc adj (Sp) Proud. CV do TR do ZM do

soborno /sobOrnoh/ n (Sp) Bribe. CV do TR *sobornu* /sobOrnuq/ ZM do

sobra /sObrah/ n (Sp) Extra; excess. CV do TR do ZM do

sobra /sobrAh/ v (Sp) To exceed; to go beyond. CV do TR do ZM do

-da /sobrAdah/ n (Sp) Manner of being excessive. CV x TR x ZM do

-nte /sobrAnteh/ n/adj (Sp) Extra; remainder; more than enough. *Ese el sobrante del pintura* 'That's the extra (remainder) of the paint.' *Ke sobrante el komida* 'The food is more than enough.' CV do(Rr) TR x ZM do

sobre /sObreh/ n (Sp) Envelope. CV do TR *sobri* /sObrih/ ZM do

sobre-kargo /sobrekArgoh/ n (Sp) The one in charge; purser of the boat. CV do TR x ZM do

sobre-salto /sobresAltoh/ n (Sp) A sudden acceleration of one's pulse interpreted as a premonition or anxiety. CV do TR *sobre-saltu* /sobresAltuq/ ZM do

sobrina /sobrInah/ fem n (Sp) Niece. CV do TR *subrina* /subrInah/ ZM do

sobrino /sobrInoh/ masc n (Sp) Nephew. CV do TR *subrinu* /subrInuq/ ZM do

sol /sOl/ n (Sp) Sun. CV do TR do ZM do

sola /sOlah/ fem adj (Sp) Alone. CV do TR do ZM do

solar /solAr/ n (Sp) Lot; a piece of land, usually to a residential lot. CV do TR do ZM do

solb /sOlb/ *man-* v (Eng) To solve a problem. CV do TR do ZM do

soldado /soldAdoh/ n (Sp) Soldier. Var of *soldaw*. CV do TR *soldaw* /soldAw/ ZM do

soldaw /soldAw/ n (Sp) Soldier. Var of *soldado*. CV do TR do ZM do

solido /sOlidoh/ adj (Sp) Solid; firm. CV do TR *solidu* /sOliduq/ ZM do

solitaryo /solitAryoh/ 1. n (Sp) Solitaire, a game of cards played alone without an opponent. CV do TR *solitaryu* /solitAryuq/ ZM do. 2. n (Sp) A ring with a predominant single-mounted gem, especially a diamond. CV do TR x ZM do

solo /sOloh/ masc adj (Sp) Alone. CV do TR do (*solu* /sOluq/) ZM do

solo /sOloh/ n (Sp) A solo, a rendition of a song by one person. *Ya kanta ele solo* 'She sang a solo.' CV do TR *solu* /sOluq/ ZM do

solo /solOq/ n (Loc) Torch made from homemade materials with bamboo and coconut branches. CV *bumbong de gas* /bumbOŋ degas/ TR *sulu* /sulUq/ ZM *sulu* /sulUq/

solpeyo /solpEyoh/ n (Oth) Solfeggio; exercise in singing the sol-fa syllables of a music piece. CV do TR do ZM do

soltera /soltErah/ fem n/adj (Sp) A single or unmarried person. CV do TR do ZM do

soltero /soltEroh/ masc n/adj (Sp) A single or unmarried person. CV do TR do ZM do

som /sOm/ n (Oth) A Chinese preparation of sweet-sour-salty preserved fruit with seeds. CV *champoy* /čampOy/ TR x ZM do

sombra /sOmbrah/ n (Sp) Shade; shadow. CV do TR do ZM do

sombrero /sombrEroh/ n (Sp) Hat. CV do TR *sombreru* /sombrEruq/ ZM do

sombriyo /sombrIyoh/ n (Sp) Shady part or nook. CV do TR *sombriyu* /sombrIyuq/ ZM do

somete /sometEh/ v (Sp) To submit; to turn in. CV do TR *someti* /sometIh/ ZM do

-(ø)ido /sometIdoh/ adj (Sp) Submitted; turned in. CV do TR *sometiw* /sometIw/ ZM do

sonata /sonAtah/ n (Sp) Song; music as a cover term. CV do TR do ZM do

sonri /sonrIh/ v (Sp) To smile. CV do TR do ZM do

sonrisa /sonrIsah/ n (Sp) Smile. CV do TR do ZM do

sonsaka /sonsakAh/ v (Sp) To take back that which was given in the spirit of revenge or resentment. CV do TR *se bawi* /sebAwiq/ ZM do

-da /sonsakAdah/ n (Sp) Manner of taking back. CV x TR x ZM do

-dor /sonsakadOr/ n/adj (Sp) One who takes back that which has been given. CV do TR x ZM do

-w /sonsakAw/ adj (Sp) Taken back. CV x TR x ZM do

sopa /sopAh/ n (Sp) Sofa; piece of furniture. CV do TR do ZM do

sopa /sOpah/ n (Sp) Soup. Var of *sopas*. CV x TR x ZM do

sopas /sOpas/ n (Sp) Soup. Var of *sopa*. CV do TR do ZM do

sopla /soplAh/ 1. v (Sp) To blow through the mouth. *Ya sopla ele para apaga el kandela*. 'He blew in order to put out the candle.' CV do TR *supla* /suplAh/ ZM do. 2. v (Sp) To box or sock or hit with the fist. *Ya sopla ele na orehas*. 'He boxed the ears.' CV do TR x ZM do. 3. v (Sp) To winnow pounded rice in order to separate the pounded rice from the chaff. *Ya sopla ele aros antes de kusina*. 'He winnowed the rice before cooking.' CV x TR do ZM do

-da /soplAdah/ n (Sp) Manner of blowing. CV x TR x ZM do

-dor /sopladOr/ n (Sp) Blower, usually a short pipe or tube of metal or bamboo used to help kindle a fire by blowing through the tube. CV do TR do ZM do

-w /soplAw/ adj (Sp) Blown; blew. CV do TR *suplaw* /suplAw/ ZM do

soporta /soportAh/ n (Sp) To support. CV do TR do ZM do

-da /soportAdah/ n (Sp) Manner of supporting. CV x TR x ZM do

-w /soportAw/ adj (Sp) Supported. CV do TR do ZM do

sopot /sOpot/ n (Loc) Worms that come from decayed material, especially food stuff; maggot. CV x TR x ZM *gusano* /gusAnoh/

soprano /soprAnoh/ n (Sp) Soprano voice. CV do TR do ZM do

sorbete /sorbEteh/ n (Sp) Ice cream. CV do TR *sorbetes* /sorbEtes/ ZM do

sorpresa /sorprEsah/ n (Sp) Surprise. CV do TR do(Rr) ZM do

sospecha /sospEčah/ n (Sp) Suspicion. *Tyene yo mi sospecha*. 'I have my suspicion.' CV do TR do ZM do

sospecha /sospečAh/ v (Sp) To suspect. CV do TR do ZM do

-da /sospečAdah/ n (Sp) Manner of suspecting. CV x TR x ZM do

-w /sospečAw/ adj (Sp) Suspected. CV do TR do ZM do

sospecho /sospEčoh/ n (Sp) Suspicion. Var of *sospecha*. CV do TR *sospechu* /sospEčuq/ ZM do

-sa /sospečOsah/ fem adj (Sp) Suspicious. CV do TR do ZM do

-so /sospečOsoh/ masc adj (Sp) Suspicious. CV do TR do (*sospechosu* /sospečOsuq/) ZM do

suba /subAh/ v (Sp) To massage, especially when one has a sprained or dislocated limb. CV do TR *soba* /sobAh/ ZM do

-da /subAdah/ n (Sp) Manner of massaging. CV x TR x ZM do

-adera /subandErah/ fem n (Sp) One who massages; masseuse. CV do TR *hilut* /hIlut/ ZM do

-w /subAw/ adj (Sp) Massaged. CV do TR do ZM do

subako /subAkoh/ n (Sp) Armpit. CV *sobako* /sobAkoh/ TR *kilikili* /kilikIlih/ ZM do

subang-subang /subaŋsubAŋ/ adj (Loc) Half-wit. Var of *tokaw*. CV *sinto-sinto* /sintosIntoq/ TR *sintu-sintu* /sintusIntuq/ ZM *tokado* /tokAdoh/

subasta /subAstah/ n (Sp) Auction; auction sale. CV do TR do ZM do

subay /subAy/ n (Hil) Ant. CV *ormigas* /qormIgas/ TR *ormigas* /qormIgas/ ZM do

subi /subIh/ v (Sp) To go up; to ascend; to rise; to climb. *Subi na eskalera* 'Go up the stairs.' *Ta subi el agwa*. 'The water is rising.' *Subi na ponoy koko*. 'Climb the coconut tree.' CV do TR do ZM do

-da /subIdah/ n (Sp) Manner of rising or climbing. Also, an ascending incline, especially referred to land contour, hilly parts or mountain sides. CV x TR x ZM do

-do /subIdoh/ adj (Sp) Risen; grown; increased. *Subido el kolor del tela*. 'The color of the cloth is bright.' CV do TR *subiw* /subIw/ ZM do

submarino /submarInoh/ ~ /sumarInoh/ n (Sp) Submarine. CV do TR do ZM do

subu /sUbuq/ n (Oth) A mouthful. *Ya kome ele un subu de kanun*. 'He ate a mouthful of rice.' CV *subo* /sUboq/ TR do ZM do

suda /sudAh/ v (Sp) To perspire; to sweat. CV do TR *soda* /sodAh/ ZM do

-da /sudAdah/ n (Sp) Manner of sweating. CV x TR x ZM do

-w /sudAw/ adj (Sp) Perspired; sweated. CV do TR *sodaw* /sodAw/ ZM do

sudor /sudOr/ n (Sp) Perspiration; sweat. CV do TR *sodor* /sodOr/ ZM do

-(*r*)sa /sudOsah/ fem adj (Sp) Prone to perspire or sweat too much. CV do TR x ZM do

-(*r*)so /sudOsoh/ masc adj (Sp) Prone to perspire or sweat too much. CV do TR x ZM do

sudsud /sudsUd/ n (Loc) A native garden implement for weeding. CV x TR x ZM x

suheta /suhetAh/ v (Sp) To fasten; to hold fast. CV do TR do ZM do

-da /suhetAdah/ n (Sp) Manner of fastening or holding fast. CV x TR x ZM do

-w /suhetAw/ adj (Sp) Fastened; held fast. CV do TR do ZM do

suheto /suhEtoh/ n (Sp) One subject to; one held under. CV do(Rr) TR x ZM do

suki /sUkiq/ n (Oth) Customer; special customer. CV do TR do ZM do

sulay-bagyo /sulaybAgyoh/ n (Loc) A variety of banana. CV *latundan* /latundAn/ TR *latundang* /latundAŋ/ ZM do

suli /sulIq/ adj (Loc) Born feet first instead of head first; born by breech delivery. CV *suhi* /suhIq/ TR *suhi* /suhIq/ ZM do

sulsul /sulsUl/ *man-* v (Loc) To repeatedly talk against another trying to cause trouble. CV do TR do ZM do

-era /sulsulErah/ fem adj (Loc) Talkative; wanting to cause trouble among others. CV do TR do ZM do

-ero /sulsulEroh/ masc adj (Loc) Talkative; wanting to cause trouble among others. CV do TR do ZM do

sultan /sultAn/ n (Loc) Muslim leader. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

sulud /sUlud/ n (Ceb) A fine-tooth comb for removing hair lice. CV *suyud* /sUyud/ TR *suyud* /sUyud/ ZM do

suma /sUmah/ n (Sp) Sum total. CV do TR do ZM do

suma /sumAh/ v (Sp) To sum up or add in order to get the total. CV do TR do ZM do

-da /sumAdah/ n (Sp) Manner of adding up or manner of summing up. CV x TR x ZM do

-syon /sumasyOn/ n (Sp) Summation. CV x TR *sumasyong* /sumasyOŋ/ ZM do

-w /sumAw/ adj (Sp) Summed up; added up. CV do TR do ZM do

suman /sUman/ n (Tag) A glutinous rice delicacy cooked by wrapping in banana or coconut leaves and then boiled or steamed. CV do TR *sumang* /sUmaŋ/ ZM do

sumbali /sumbAliq/ n (Loc) An Islamic rite for butchering animals such as chicken, cow, goat. CV x TR x ZM x

sumi /sumIh/ v (Sp) To sink. CV do TR do ZM do

-da /sumIdah/ n (Sp) Manner of sinking. CV x TR x ZM do

-do /sumIdoh/ adj (Sp) Sunk. CV do TR *sumiw* /sumIw/ ZM do

sumut /sUmut/ *man-* v (Loc) To grow tired or bored of the same food or activity. CV *suya* /sUyaq/ TR *suya* /sUyaq/ ZM do

suna /sunAh/ v (Sp) To sound. CV do TR *sona* /sonAh/ ZM do

-da /sunAdah/ n (Sp) Manner of sounding. CV x TR x ZM do

-w /sunAw/ adj (Sp) Sounded. CV do TR *sonaw* /sonAw/ ZM do

sunida /sunIdah/ n (Sp) Quality of sound. *El sunida del sikada agudo na orehas*. 'The sound of cicada is sharp to the ears.' CV x TR *sonada* /sonAdah/ ZM do

sunido /sunIdoh/ 1. n (Sp) Sound. *Klaro el sunido*. 'The sound is clear.' CV do TR *soniw* /sonIw/ ZM do. 2. adj (Sp) Sounded. *Ya suna el kampana* 'The bell sounded.' CV do TR *soniw* /sonIw/ ZM do

suña /suñAh/ v (Sp) To dream. CV do TR do ZM do

-da /suñAdah/ n (Sp) Manner of dreaming. CV x TR x ZM do

-w /suñAw/ adj (Sp) Dreamed. CV x TR do ZM do

sungaw /suŋAw/ adj (Loc) Nasal sound; cracked sound. CV *disentonaw* /disentOnaw/ TR *sentonaw* /sentonAw/ ZM do

sungay /sUŋay/ n (Tag) Horns of an animal. Also *Kwerno*. *Largo el sungay (kwerno) del karabaw* 'The horns of the carabao are long.' CV do TR *kwernu* /kwErnuq/ ZM do

sunggab /suŋgAb/ *man-* v (Tag) To grab suddenly at someone or something. CV do TR do ZM x

sunggut /suŋgUt/ *man-* v (Loc) To be resentful; to nurse a hurt. CV *resinti* /resintIh/ TR *sentimyentu* /sentimyEntuq/ ZM do

-in /suŋgUtin/ adj (Loc) Always prone to being resentful; prone to nursing a hurt. CV *sentimentoso* /sentimentOsoh/ TR x ZM do

sungkit /suŋkIt/ *man-* v (Tag) To pick fruits from a tree with a pole or a hooked handle. CV do TR do ZM do

supera /supErah/ n (Sp) A deep serving dish for soup. CV do TR *soperu* /sopErah/ ZM do

suporta /suportAh/ v (Sp) To support. Var of *soporta*. CV do TR *soporta* /soportAh/ ZM do

suporter /supOrter/ n (Eng) An undergarment for a man. CV do (*jaki* /ʃAkih/) TR *soporter* /sopOrter/ ZM do

supri /suprIh/ v (Sp) To suffer. CV do TR do ZM do

-da /suprIdah/ n (Sp) Manner of suffering. CV x TR x ZM do

-da /suprIdah/ adj (Sp) One suffering. *Ke suprida ese muher*. 'What a suffering one that woman is.' CV do TR do ZM do

-myento /suprimyEntoh/ n (Sp) Suffering. *Grande suprimyento*. 'Great suffering.' CV do TR *suprimyentu* /suprimyEntuq/ ZM do

supuka /supukAh/ v (Sp) To suffocate. CV do TR do ZM do

-da supukAdah/ n (Sp) Manner of suffocating. CV x TR x ZM do

-w /supukAw/ adj (Sp) Suffocated. CV do TR do ZM do

suput /sUput/ n (Tag) Paper bag. CV do TR do ZM do

sursi /sursIh/ v (Sp) To darn or mend torn clothes. CV do TR do ZM do

-da /sursIdah/ n (Sp) Manner of darning or mending clothes. CV x TR x ZM do

-do /sursIdoh/ adj (Sp) Darned or mended. CV do TR *sursiw* /sursIw/ ZM do

susede /susedEh/ v (Sp) To happen; to occur; to take place, with reference to something dismal or tragic. *Ayer ya susede el kema*. 'The fire took place yesterday.' CV do TR *engkarese* /qeŋkaresEh/ ZM do

suseso /susEsoh/ n (Sp) A tragic occurrence. CV do TR *susesu* /susEsuq/ ZM do

suspende /suspendEh/ v (Sp) To suspend. CV do TR *suspendi* /suspendIh/ ZM do

-(ɇ)ida /suspendIdah/ n (Sp) Manner of suspending. CV x TR x ZM do

-(ɇ)ido /suspendIdoh/ adj (Sp) Suspended. CV do TR *suspendiw* /suspendIw/ ZM do

-(đ ɇ)syon /suspensyOn/ n (Sp) Suspension. CV do TR *suspensyong* /suspensyOŋ/ ZM do

suspender /suspEnder/ n (Eng) Suspenders for men's pants. CV do TR do ZM do

suspira /suspirAh/ v (Sp) To sigh. CV do TR do ZM do

-da /suspirAdah/ n (Sp) Manner of sighing. CV x TR x ZM do

-syon /suspirasyOn/ n (Sp) Sighing. *Ondo suspirasyon*. 'Deep sighing.' CV x TR *suspirasyong* /suspirasyOŋ/ ZM do

-w /suspirAw/ adj (Sp) Sighed. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

suspiro /suspIroh/ n (Sp) Sigh. *Un suspiro*. 'A sigh.' CV do TR *suspiru* /suspIruq/ ZM do

susu /susUq/ n (Ceb) Snail. CV do TR do ZM *karakol* /karakOl/

sustansya /sustAnsyah/ n (Sp) Substance; that which is delicious and nutritious. CV do TR do ZM do

sustene /sustenEh/ v (Sp) To provide a living. CV x TR x ZM do

-(ɇ)ida /sustenIdah/ n (Sp) The way in which a living is provided. CV x TR x ZM do

-(ɇ)ido /sustenIdoh/ 1. adj (Sp) Provided with a living. CV do TR *susteniw* /sustenIw/ ZM do. 2. n/adj (Sp) Sharp (in music, symbolized by #). *Ya tuka ele un nota sustenido.* 'He played a sharp.' CV do TR *sustenidu* /sustenIduq/ ZM do

sustenta /sustentAh/ v (Sp) To sustain; to maintain and support. CV do TR do ZM do

-da /sustentAdah/ n (Sp) Manner of sustaining or maintaining. CV x TR x ZM do

-w /sustentAw/ adj (Sp) Sustained; maintained; supported. CV do TR do ZM do

sustento /sustEntoh/ n (Sp) Sustenance; maintenance. CV do TR *sustentu* /sustEntuq/ ZM do

susto /sUstoh/ n (Sp) Fright. Var of *asusto*. *Ke susto* 'What a fright.' CV do TR *sustu* /sUstuq/ ZM do

susyedad /susyedAd/ n (Sp) Dirt. CV do TR do ZM do

susyo /sUsyoh/ adj (Sp) Dirty. Var of *susyu*. CV do TR *susyu* /sUsyuq/ ZM do

sutana /sutAnah/ n (Sp) Soutane; cassock, worn by Roman Catholic priests. CV do TR *sotana* /sotAnah/ ZM do

sutil /sutIl/ adj (Tag) Stubborn; hard-headed. CV do TR do ZM x

swabe /swAbeh/ adj (Sp) Gentle; suave. CV do TR *swabi* /swAbih/ ZM do

swegra /swEgrah/ fem n (Sp) Parent-in-law. CV do TR do *swegru* /swEgruq/ ZM do

swegro /swEgroh/ masc n (Sp) Parent-in-law. CV do TR do (*swegru* /swEgruq/) ZM do

swelas /swElas/ n (Sp) Soles of footwear. CV do TR do ZM do

sweldo /swEldoh/ n (Sp) Salary. CV do TR do ZM do

swelto /swEltoh/ adj (Sp) Loose; loosened; let loose. CV do TR *sweltu* /swEltuq/ ZM do

swelo /swEloh/ n (Sp) Flooring. CV do TR *swelu* /swEluq/ ZM do

sweño /swEñoh/ n (Sp) Dream; sleep. *Mal sweño.* 'Bad dream' *Tyene ya sweño.* '(He) is already sleepy.' CV do TR *sweñu* /swEñuq/ ZM do

swero /swEroh/ n (Sp) Serum. CV do TR *sweru* /swEruq/ ZM do

swetador /swetadOr/ n (Sp) A large hair clip. CV do TR *ipit* /qIpit/ ZM *suhetador* /suhetadOr/

sweter /swEter/ n (Eng) Sweater. Sometimes *switer*. CV do TR *switer* /swIter/ ZM do

syelo /syEloh/ n (Sp) Sky; also *heaven*. CV do TR *syelu* /syEluq/ ZM do

syembra /syEmbrah/ n (Sp) Plant. CV do TR do ZM do

syento /syEntoh/ n (Sp) Hundred. Var of *handred*. CV do TR *syentu* /syEntuq/ ZM do

syerip /syErip/ n (Eng) Sheriff. Var of *serip*. CV do TR do ZM do

syesta /syEstah/ n (Sp) Siesta; noon nap; noon break. CV do TR do ZM do

syet /syEt/ n (Eng) Expletive meaning human feces. CV do TR do ZM do

syete /syEteh/ n (Sp) Seven. Var of *seben*. CV do TR *syeti* /syEtih/ ZM do

syudad /syudAd/ n (Sp) City. Var of *siti*. CV do TR do ZM do

T

t /tAh/ Twenty-first Letter of the alphabet.

ta /tAh/ part (Oth) Present tense marker. CV do TR do ZM do

tabako /tabAkoh/ /tabAkoq/ n (Sp) Tobacco. CV do TR do ZM do

tabas /tabAs/ *man-* v (Tag) To cut grass. CV *kurta sakate* /kurtasakAteh/ TR do ZM do

tabernakulo /tabernAkuloh/ n (Sp) Tabernacle. CV do TR *tabernakulu* /tabernAkuluq/ ZM do

tabla /tAblah/ *man-* v (Tag) To tie score in a game. *Ya man tabla el dos hugador.* 'The two gamblers tied (their scores).' CV do TR do ZM do

tabla /tAblah/ n (Sp) Board (lumber). CV do TR *madera* /madErah/ ZM do

tableriya /tablerIyah/ n (Sp) Lumber mill or shop. CV do TR do(Rr) ZM do

tableta /tablEtah/ n (Sp) Tablet (medicine). CV do TR do ZM do

tableya /tablEyah/ n (Sp) Chocolate tablets. CV do TR do ZM do

tabo /tAboq/ ~ /tAboh/ n (Sp) A container for scooping water, an empty can or sometimes an enamel or coconut shell container. CV do TR do ZM do

tachador /tačadOr/ masc n/adj (Sp) Critical; censorious. CV do TR x ZM do

tachadora /tačadOrah/ fem n/adj (Sp) Critical; censorious. CV do TR x ZM do

tachi /tAciq/ n (Loc) A game involving the tossing of a coin. CV x TR x ZM do

taching /tAčiŋ/ n (Loc) Some sort of a tossing game. CV do TR x ZM x

tacho /tAčoh/ n (Oth) A special copper pan for cooking syrupy, acidic food. CV do TR *tachu* /tAčuq/ ZM do

tadtad /tadtAd/ *man-* v (Tag) To chop to pieces. Var of *pika-pika*. CV *pika-pika* /pikapikAh/ TR do ZM *pika-pika* /pikapikAh/

tagtag /tagtAg/ *man-* v (Tag) To be battered by a long, rough overland trip. CV do TR do ZM do

taha /tahAh/ v (Sp) To waylay; to bar the way. Var of *ataha*. CV do TR x ZM *ataha* /qatahAh/

-da /tahAdah/ n (Sp) Manner of waylaying or barring the way. CV x TR x ZM do

BEST COPY AVAILABLE

-w /tahAw/ adj (Sp) Waylaid; barred. CV do TR x ZM do

tahu /tahUh/ n (Oth) Homemade ginger ale. CV *tahu* /tahUq/ TR *tahu* /tAhuq/ ZM do

tahuri /tahurIh/ n (Oth) Salted bean curd. CV do TR do ZM do

tahya /tahyAh/ v (Sp) To wound with a swing of a bolo or a sharp bladed weapon. CV do TR do ZM do

-da /tahyAdah/ n (Sp) Manner of wounding with a bolo. CV x TR x ZM do

-w /tahyAw/ adj (Sp) Wounded with a bolo or a bladed weapon. CV do TR do ZM do

takal /tAkal/ n (Tag) A measure of an open palm from the thumb to the end of the little finger. Var of *palmo*. CV do TR *palmu* /pAlmuq/ ZM *palmo* /pAlmoh/

takilla /takIlah/ n (Sp) Ticket booth. CV do TR do ZM do

-(ł)era /takiłErah/ n (Sp) Ticket booth seller. CV do TR do ZM do

takon /takOn/ n (Sp) Heel of the feet or the shoes. CV do TR *takong* /takOŋ/ ZM do

taksi /tAksih/ n (Eng) Taxi. CV do TR do ZM do

takukung /takukUŋ/ n (Ceb) A helmet-like native hat. CV do TR x ZM x

takuri /takurIh/ n (Oth) A kettle with a spigot for boiling water. CV *takuri* /takurIq/ TR *takuri* /takurIq/ ZM do

takurung /takurUŋ/ /takUruŋ/ n (Loc) A kerchief or headcover. CV x TR x ZM do

talabang /talAbaŋ/ *man-* v (Loc) To challenge to fight with a show of numerous people on one's side. CV x TR x ZM x

talagadan /talagadAn/ n (Oth) A Muslim brass container, most often used for decorative purposes. CV x TR x ZM x

talahib /talAhib/ n (Ceb) A tall, reed-like, flowering grass. CV do TR do ZM x

talam /tAlam/ n (Oth) A wide Muslim brass tray used for serving fruits or for ornamental purposes. CV x TR x ZM x

talampay /talampAy/ n (Loc) Small river crabs. CV x TR x ZM *kalampay* /kalampAy/

talamukan /talamUkan/ *man-* v (Loc) To choke on food or water. CV *sam-it* /samqIt/ TR *samid* /samId/ ZM do

talangka /talaŋkAq/ n (Loc) A species of small, fresh-water crabs. CV do TR do ZM do

talbus /talbUs/ n (Tag) Young shoots, tops, or sprouts of leafy plants that are used as a vegetable. *Presko el talbus de kamote* 'The camote tops are fresh.' CV *talbos* /talbOs/ TR *talbos* /talbOs/ ZM do

taling /tAliŋ/ *man-* v (Tag) To be stunned. CV *emboba* /qembobAh/ TR x ZM do

taliti /talitIq/ *man-* n (Ceb) Drizzle. CV *llubisna* /lubisnAh/ TR *llubisna* /lubisnAh/ ZM do

talomo /talOmoh/ n (Loc) A pernicious crawling weed that can choke and kill trees and plants. CV x TR x ZM do

talung /talUŋ/ n (Tag) Eggplant. Var of *berenghena*. CV do TR do ZM *talong* /talOŋ/

talupi /talupIq/ n (Loc) A basket made of nito vine with either a headstrap or shoulder strap. CV x TR x ZM x

tamad /tamAd/ adj (Tag) Lazy. CV do TR do ZM do

tamad /tAmad/ *man-* v (Tag) To be lazy; to become lazy. CV do TR do ZM do

tamales /tamAles/ n (Oth) A spicy Mexican dish also eaten in the Philippines. CV do TR do ZM do

tamen /tamEn/ adv (Sp) Also; too. Var of *tamyen*. CV *tamyen* /tamyEn/ TR *tamyeng* /tamyEŋ/ ZM do

tambak /tambAk/ n (Ceb) Pile. CV do TR do ZM do

tambilil /tambIlil/ n (Loc) A swamp reed used for weaving mats and hats. CV x TR x ZM x

tambis /tambIs/ n (Ceb) A succulent edible fruit that grows on trees. CV *makopa* /makOpah/ TR do ZM do

tambor /tambOr/ n (Sp) Drum. CV *tambol* /tambOl/ TR do ZM do

tamborete /tamborEteh/ n (Sp) Small drum. CV x TR x ZM do

tamborin /tamborIn/ n (Sp) Tambourine. CV do TR *tamboring* /tamborIŋ/ ZM do

tampipi /tampIpiq/ n (Tag) A clothes chest of woven rattan, buri, or bamboo. CV do TR do ZM do

tan /tAn/ adv (Sp) When in fact. *Tan alto ele, porke nuway alkansa el kisame?* 'When in fact he is tall, why didn't he reach the ceiling?' CV do TR do ZM do

tandag /tandAg/ n (Loc) Green pepper. CV *pimyentos* /pimyEntos/ TR *pimyentos* /pimyEntos/ ZM do

tansi /tansIq/ n (Loc) A tiny green bird of the parrot family. CV x TR x ZM do

tanso /tAnsoh/ n (Tag) Brass. CV *tanso* /tansOq/ TR *tansu* /tansUq/ ZM x

tanto /tAntoh/ adv (Sp) Not as much; not so much. *Nuway tanto agwa na tangke* 'There's not much water in the tank.' CV do TR *tantu* /tAntuq/ ZM do

tantya /tantyAh/ v (Sp) To palpate; to feel with the palms; to feel out. CV do TR do ZM do

tanga /taŋAq/ *man-* v (Loc) To look upward by pushing back one's head. CV *tanga* /taŋAh/ TR *tanga* /taŋAh/ ZM do

tangal /taŋAl/ n (Tag) A red tree bark used for coloring floors. CV x TR x ZM do

tangginggi /taŋgIŋgih/ n (Loc) A variety of edible fish. CV do TR do ZM do

tanggili /taŋgIlih/ n (Ceb) A timber tree. CV do TR do(Rr) ZM do

tangkal /taŋkAl/ n (Ceb) Animal cage; pig sty. *Grande el tangkal del pwerko*. 'The sty is big.' CV do TR do ZM do

tangke /tAŋkeh/ n (Sp) Tank (water container); tank (armored car). CV do TR do ZM do

tangkik /taŋkIk/ n (Loc) Eel. Var of *anggilla*. CV *malabanos* /malabAnos/ TR *malabanos* /malabAnos/ ZM *anggilla* /qaŋgIlah/

tangkugu /taŋkUguq/ n (Ceb) Nape. CV *batok* /bAtok/ TR *serebro* /serEbroh/ ZM do

tangkung /taŋkUŋ/ n (Ceb) A kind of watercress. CV *kangkong* /kaŋkOŋ/ TR *kangkong* /kaŋkOŋ/ ZM do

tapa /tApah/ n (Tag) Preserved dried meat, usually salted. CV do TR do ZM do

tapa /tapAh/ v (Sp) To cover; to put on a lid. CV do TR do ZM do

-dera /tapadErah/ n (Sp) Cover; lid. CV do TR do ZM do

tapal /tApal/ n (Hil) The application of herbal medicines. CV do TR do ZM x

tapal /tApal/ *man-* v (Hil) To apply herbal poultice. CV do TR do ZM do

tapalodo /tapalOdoh/ n (Sp) Fender of a car. CV do TR *tapalodu* /tapalOduq/ ZM do

tapiluk /tapilUk/ *man-* v (Tag) To twist one's ankle and thus suffer a sprain. CV *tisud* /tIsud/ TR do ZM *tisut* /tIsut/

tapis /tApis/ n (Hil) A rectangular piece of cloth used to put over the skirt of the Philippine costume for women; a clothing article usually of bright colors to enhance color in combination with a skirt. CV do TR do ZM do

tapisan /tapisAn/ n (Loc) A native woven sieve made of bamboo or rattan. Var of *sala-an*. CV *sala-ang* /salaqAŋ/ TR *sala-ang* /salaqAŋ/ ZM *sala-an* /salaqAn/

taplak /taplAk/ *man-* v (Loc) To fall flat. CV *lagpak* /lagpAk/ TR *lakpak* /lakpAk/ ZM do

tapon /tapOn/ n (Sp) Cork; any bottle cap or cover, regardless of the material. CV do TR *tapong* /tapOŋ/ ZM do

tapulan /tapulAn/ adj (Ceb) Lazy. Var of *tamad*. CV do TR *ploho* /plOhoh/ ZM x

tarakito /tarakItoq/ n (Loc) A variety of edible fish. CV *talakitok* /talakItok/ TR do ZM do

taranta /tarantAh/ v (Sp) To be excited and flustered to a point of clumsiness. CV do TR do ZM *ataranta* /qatarantAh/

-da /tarantAdah/ fem adj (Sp) Excited and flustered to a point of clumsiness. CV do TR do ZM do

-do /tarantAdoh/ masc adj (Sp) Excited and flustered to a point of clumsiness. CV do TR do (*tarantadu* /tarantAduq/) ZM do

-w /tarantAw/ adj (Sp) Excited, flustered, clumsy. Var of *tarantada/o*. CV do TR do ZM do

tararan /tararAn/ *man-* v (Loc) To malinger; to pretend being sick. CV x TR x ZM x

taraya /tarAyah/ n (Loc) A fishing method employing a net. CV do TR *taraya* /tarayAh/ ZM do

tarda /tArdah/ adj (Sp) Long time. CV *talda* /tAldah/ TR do ZM do

tarde /tArdeh/ n (Sp) Afternoon; late in the day. CV do TR *tardi* /tArdih/ ZM do

target /tArget/ n (Eng) Target; goal. CV do TR *punteriya* /punterIyah/ ZM do

tarheta /tarhEtah/ n (Sp) Card; calling card. CV do TR do ZM do

tasa /tAsah/ v (Sp) To sharpen a pencil. CV do TR do (also *tisa* /tisAh/) ZM do

tasa /tAsah/ n (Sp) Big cup; soup dish. CV do TR do ZM do

-(ⱥ)ita /tasItah/ n (Sp) Drinking cup. CV do TR do ZM do

-(ⱥ)on /tasOn/ n (Sp) A large cup (which may be used for serving soup). CV do TR *tasong* /tasOŋ/ ZM do

tata /tAtah/ n (Tag) Father. CV do TR *tay* /tAy/ ZM do

tawas /tAwas/ n (Tag) A univalent metal used medicinally as an astringent or emetic; aluminum sulfate; alum. CV do TR do ZM do

taya /tayAq/ *man-* v (Tag) To bet; to lay one's bet. CV do TR do ZM do

techo /tEčoh/ n (Sp) Roof. CV do TR *techu* /tEčuq/ ZM do

tehe /tehEh/ v (Sp) To weave. CV *tehi* /tehIh/ TR *habi* /hAbiq/ ZM do

-(ɇ)ida /tehIdah/ n (Sp) Manner of weaving. CV x TR x ZM do

-(ɇ)ido /tehIdoh/ adj (Sp) Woven. CV do TR x ZM do

tela /tElah/ n (Sp) Cloth. CV do TR do ZM do

telametalika /telametAlikah/ n (Sp) Metal screening material. CV do TR do ZM do

telebisyon /teleblsyon/ n (Eng) ~ /telebisyOn/ n (Sp) Television. Var of *tibi*. CV *tibi* /tIbih/ TR *telebisyong* /telebisyOŋ/ ZM do

telegrama /telegrAmah/ n (Sp) Telegram. Var of *wayr*. CV do TR do ZM do

telepon /tElepon/ n (Eng) Telephone. Var of *telepono*. CV do TR x ZM do

telepono /telEponoh/ n (Sp) Telephone. Var of *telepon*. CV do TR do ZM do

telepoña /telepoñAh/ v (Sp) To telephone. CV do TR do ZM do

-da /telepoñAdah/ n (Sp) Manner of telephoning. CV x TR x ZM do

-w /telepoñAw/ adj (Sp) Telephoned. CV do TR do ZM do

telon /telOn/ n (Sp) Stage curtain. CV do TR *telong* /telOŋ/ ZM do

tembla /temblAh/ v (Sp) To tremble. CV do TR do ZM do

-da /temblAdah/ n (Sp) Manner of trembling. CV do TR do ZM do

-w /temblAw/ adj (Sp) Trembled. CV do TR do ZM do

temblerit /temblErit/ adj (Sp) Trembled. CV x TR x ZM do

temblor /temblOr/ n (Sp) Earthquake. CV do TR do ZM do

temeratura /temperatUrah/ n (Sp) Temperature. CV do TR do(Rr) ZM do

tempestad /tempestAd/ n (Sp) Tempest; storm. CV do TR do(Rr) ZM do

templa /templAh/ v (Sp) To mix or blend; to season food. *Templa kape*. 'Mix coffee.' CV do TR *timpla* /timplAh/ ZM do

-da /templAdah/ n (Sp) Manner of mixing or blending. CV x TR x ZM do

-w /templAw/ adj (Sp) Mixed; blended. CV do TR do ZM do

templete /templEteh/ n (Sp) A structure in the form of a temple, usually used for open air religious rites and other activities. CV x TR x ZM do

templo /tEmploh/ n (Sp) Temple. CV do TR *templu* /tEmpluq/ ZM do

temporada /temporAdah/ adj (Sp) Seasonal; periodic. CV do TR x ZM do

temprano /temprAnoh/ adj (Sp) Early. CV do TR *tempranu* /temprAnuq/ ZM do

tene /tenEh/ v (Sp) To have. CV do TR *tenu* /tenIh/ ZM do

tenedor /tenedOr/ n (Sp) Table fork. CV do TR do ZM do

tenta /tentAh/ v (Sp) To tempt; to tease. CV do TR do ZM do

-da /tentAdah/ n (Sp) Manner of tempting or teasing. CV do TR do ZM do

-dor /tentadOr/ masc n/adj (Sp) Teaser; tempter. CV do TR do ZM do

-dora /tentadOrah/ fem n/adj (Sp) Teaser; tempter. CV do TR do ZM do

-syon /tentasyOn/ n (Sp) Temptation. CV do TR *tentasyong* /tentasyOŋ/ ZM do

-w /tentAw/ adj (Sp) Tempted; teased. CV do TR do ZM do

teremoto /teremOtoh/ ~ /tehremOtoh/ n (Sp) Earthquake. Var of *temblor*. CV do TR *temblor* /temblOr/ ZM do

terka /tErkah/ adj (Sp) Stubborn. CV do TR x ZM *terkya* /tErkyah/

-(ø)edad /terkedAd/ n (Sp) Stubbornness. CV do TR x ZM x

termina /terminAh/ v (Sp) To terminate; to end. CV do TR do(Rr) ZM do

-syon /terminasyOn/ n (Sp) Termination. CV do TR x ZM do

-w /terminAw/ adj (Sp) Terminated; ended. CV do TR do ZM do

terminal /tErminal/ n (Eng) A station or depot for public transportation. Var of *estasyon*. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do(Rr)

terminal /terminAl/ adj (Sp) Ending; finality. CV do TR x ZM do

termometro /termOmetroh/ n (Sp) Thermometer. CV do TR *termometru* /termOmetruq/ ZM do

termos /tErmos/ n (Sp) Thermos bottle. CV do TR do ZM do

terapline /teraplinAh/ ~ /tehraplinAh/ v (Sp) To fill up with gravel, sand, or soil to harden wet or swampy places. CV do TR x ZM do

-da /teraplinAdah/ ~ /tehraplinAdah/ n (Sp) Manner of filling up wet and soggy places. CV x TR x ZM do

-w /teraplinAw/ ~ /tehraplinAw/ adj (Sp) Filled up with soil. CV do TR do ZM do

tereno /terEnoh/ ~ /tehrEnoh/ n (Sp) Land (property); a lot. CV do TR *terenu* /tehrEnuq/ ZM do

terno /tErnoh/ n (Sp) A suit; formal wear. CV do TR *ternu* /tErnuq/ ZM do

terible /terIbleh/ ~ /tehrIbleh/ adj (Sp) Terrible. CV do TR *teribli* /tehrIblih/ ZM do

tes /tEs/ n (Eng) Test; examination. CV do TR do ZM do

tesoro /tesOroh/ n (Sp) Treasure. CV do TR *tesoru* /tesOruq/ ZM do

tesorero /tesorEroh/ n (Sp) Treasurer. CV do TR *tesoreru* /tesorEruq/ ZM do

testigo /testIgoh/ n (Sp) Witness. CV do TR *testigu* /testIguq/ ZM do

testigwa /testigwAh/ v (Sp) To witness; to testify. CV do TR do ZM do

-da /testigwAdah/ n (Sp) Manner of witnessing or testifying. CV x TR x ZM do

-w testigwAw/ adj (Sp) Witnessed; testified. CV do(Rr) TR do(Rr) ZM do

teteng /tEteŋ/ n (Sp) Woman's breast, especially a mother's breast. CV do TR do ZM do

tibi /tIbih/ n (Eng) TB, a contraction meaning tuberculosis of the lungs or a person afflicted with tuberculosis of the lungs. Var of *tisis*. CV do TR do ZM do

-hun /tibIhun/ n (Eng) A TB patient; a person afflicted with tuberculosis of the lungs. CV x TR x ZM do

tibi /tIbih/ n (Eng) TV; television. CV do TR do ZM do

tibyo /tIbyoh/ adj (Sp) Lukewarm; tepid. CV do TR x ZM do

tiheras /tihEras/ n (Sp) Canvas cot. CV do TR do ZM do

tihera /tihErah/ ~ /tihEras/ n (Sp) Scissors. CV do TR do ZM do

tika /tikAq/ *man-* v (Tag) To play a game of peekaboo with an infant, saying the word *tika* to surprise the infant pleasurably. CV x TR x ZM do

tikas /tIkas/ *man-* v (Ceb) To cheat in sports or in gambling. CV *daya* /dAyaq/ TR x ZM *tekas* /tEkas/

-in /tikAsin/ n/adj (Ceb) Cheater in sports or in gambling. CV *trugero* /trugEroh/ TR *trugeru* /trugEruq/ ZM *tekasin* /tekAsin/

tiket /tIket/ n (Eng) Ticket. CV do TR do ZM do

tiki-tiki /tikitIkin/ n (Tag) Very fine rice bran; rice bran used as a source of vitamin B, especially for an infant's diet. CV do TR do ZM do

tikoy /tIkoy/ n (Oth) Chinese rice cake, customarily prepared in abundance and given to friends during the Chinese Christmas and New Year. CV do TR do ZM *chikoy* /čikOy/

tiku /tikUq/ adj (Loc) Crooked. CV *baluktut* /baluktUt/ TR *kilokilo* /kilokilOq/ ZM do

timba /tImbaq/ n (Tag) A tin container for carrying and fetching water or for storing water, usually an empty kerosene can. CV *timba* /timbAq/ TR do ZM do

timon /timOn/ n (Sp) Boat rudder. CV do TR *timong* /timOŋ/ ZM do

timonel /timonEl/ 1. n (Sp) Helmsman; steering man. CV do TR do ZM do. 2. adj (Sp) one who comes last in a race or contest; loser. CV *kulelat* /kulElat/ TR x ZM do (also *kulalit* /kulAlit/)

tinagtag /tinagtAg/ n (Loc) A Muslim delicacy of fried ground rice formed into a brittle meshed formation. CV x TR x ZM x

tinaha /tinAhah/ n (Sp) Earthen jar for storing water. CV do TR do ZM do

tinapa /tinapAh/ n (Tag) Smoked fish. CV do TR do ZM do

tindalo /tIndaloh/ n (Ceb) A variety of tree, good for lumber. CV do TR do ZM do

tindera /tindErah/ fem n (Sp) Seller; salesperson. CV do TR do ZM do

tindero /tindEroh/ masc n (Sp) Seller; salesperson. CV do TR do (*tinderu* /tindEruq/) ZM do

tinta /tIntah/ n (Sp) Ink. CV do TR do ZM do

tinturayodo /tinturayOdoh/ n (Sp) Tincture of iodine. CV do TR *tinturayodu* /tinturayOduq/ ZM do

tinyente /tinyEnteh/ n (Sp) Lieutenant. CV do TR *tinyenti* /tinyEntih/ ZM do

tiñi /tiñIh/ v (Sp) To dye. CV do TR do ZM do

-da /tiñIdah/ n (Sp) Manner of dyeing. CV x TR x ZM do

-do /tiñIdoh/ adj (Sp) Dyed. CV do TR *tiñiw* /tiñIw/ ZM do

tingga /tIŋgaq/ n (Tag) Lead. Var of *plomo*. CV do TR do ZM *plomo* /plOmoh/

tingting /tiŋtIŋ/ *man-* v (Loc) To stand on tiptoe; to walk on tiptoes. CV *anda despasyo* /qandadespAsyoh/ TR x ZM do

tira /tirAh/ v (Sp) To shoot. CV do TR do ZM do

-da /tirAdah/ n (Sp) Manner of shooting. CV x TR x ZM do

-dor /tiradOr/ 1. n/adj (Sp) An expert shooter; sharpshooter. CV do TR do ZM do. 2. n (Sp) Slingshot. CV do TR do ZM do

-w /tirAw/ adj (Sp) Thrown; shot; discarded. CV *butaw* /butAw/ TR do ZM do

tiraw-tiraw /tirawtirAw/ adj (Sp) Strewn; carelessly scattered. CV *butaw-butaw* /butawbutAw/ TR do ZM do

tirabuson /tirabusOn/ n (Sp) A hairstyle of long curls formed like corkscrews. CV do TR *tirabusong* /tirabusOŋ/ ZM do

tirante /tirAnteh/ n (Sp) Supporting shoulder straps. CV do TR *tiranti* /tirAntih/ ZM do

tiris /tirIs/ *man-* v (Loc) To dispose of a head louse by pressing it between two thumbnails. Var of *turus*. CV do TR do ZM *turus* /turUs/

tiro /tIroh/ n (Sp) Shot. CV do TR *tiru* /tIruq/ ZM do

tiroteyo /tirotEyoh/ n (Sp) Volley of shots. CV do TR *tiroteyu* /tirotEyuq/ ZM do

tisa /tIsah/ n (Sp) Chalk. CV do TR do ZM do

tisis /tIsis/ n (Sp) Tuberculosis of the lungs. Var of *tibi*. CV do TR do ZM do

-(ø)ka /tIsikah/ fem n (Sp) A tubercular patient. CV do TR do ZM do

-(ø)ko /tIsikoh/ masc n (Sp) A tubercular patient. CV do TR do (*tisiku* /tIsikuq/) ZM do

titulo /tItuloh/ n (Sp) Title, especially title of land ownership; also, academic field. CV do TR *titulu* /tItuluq/ ZM do

-(ø)ado /titulAdoh/ adj (Sp) Titled; academically degreed. Var of *titulaw*. CV *titulaw* /titulAw/ TR *titulaw* /titulAw/ ZM do

-w /titulAw/ adj (Sp) Titled; degreed. Var of *titulado*. CV do TR do ZM do

tiya /tIyah/ n (Sp) Aunt. Var of *tita*. CV do TR do ZM do

tiyo /tIyoh/ n (Sp) Uncle. Var of *tito*. CV do TR do ZM do

todas /tOdas/ adj (Sp) Vanquished; defeated; having completely given up. *Un puñetaso lang, todas ya el kontra.* 'With only one blow the opponent will be defeated.' CV do TR do ZM do

todo /tOdoh/ adj (Sp) All. CV do TR *todu* /tOduq/ ZM do

todo-todo /todotOdoh/ adj (Sp) Everything; all in all. CV do TR *todu-todu* /todutOduq/ ZM do

toka /tOkah/ n (Sp) Turn. *Toka disuyu para dekora el altar* 'It's his turn to decorate the altar.' CV do TR do ZM do

toka /tokAh/ v (Sp) To touch; to play a musical instrument. Var of *tuka*. *No tu toka ese.* 'Don't touch that.' *Toka gitara.* 'play guitar.' CV do TR do ZM do

-da /tokAdah/ n (Sp) Manner of touching or playing a musical instrument. CV x TR x ZM do

-w /tokAw/ adj (Sp) Touched; played a musical instrument. CV do TR do ZM do

tokada /tokAdah/ fem n/adj (Sp) Touched in the head; demented. Var of *tokaw*. CV do TR x ZM do

tokado /tokAdoh/ masc n/adj (Sp) Touched in the head; demented. Var of *tokaw*. CV do TR x ZM do

tokaw /tokAw/ adj (Sp) Touched in the head; demented. Var of *tokada/o*. CV do TR do ZM do

toko /tokOq/ n (Tag) Horned lizard; gecko. CV *tuko* /tukOq/ TR *tuku* /tukUq/ ZM do

tokwa /tOkwaq/ ~ /tOkwah/ n (Oth) Chinese bean curd. CV do TR do ZM do

tolda /tOldah/ n (Sp) Canvas material; canvas tent. CV do TR do ZM do

toma /tomAh/ v (Sp) To drink, especially wine or hard liquor. CV do TR do ZM do

-da /tomAdah/ n (Sp) Manner of wine drinking. CV x TR x ZM do

-dor /tomadOr/ masc n/adj (Sp) Wine drinker; drunkard. CV do TR do ZM do

-dora /tomadOrah/ fem n/adj (Sp) Wine drinker; drunkard. CV do TR do ZM do

-w /tomAw/ adj (Sp) Drunk. CV do TR do ZM do

tomatis /tomAtis/ n (Sp) Tomato. Var of *tumatis*. CV do TR do ZM do

tombola /tOmbolah/ n (Sp) A raffle in which a wheel is turned and then its container is opened and winning numbers inside are picked. CV *tambyolo* /tambyOloh TR x ZM do

tombon /tombOn/ n (Loc) Anus, especially inflamation of the anus. CV *tombong* /tombOŋ/ TR *tumbong* /bumbOŋ/ ZM do

tonta /tOntah/ fem adj (Sp) Stupid; simpleton. CV do TR do ZM do

tonto /tOntoh/ masc adj (Sp) Stupid; simpleton. CV do TR do (*tontu* /tOntuq/) ZM do

tonterIyas /tonterIyas/ n (Sp) Foolishness; fooleries. CV do TR do ZM do

tore /tOreh/ ~ /tOhreh/ n (Sp) Tower. CV do TR *tori* /tOhrih/ ZM do

toro /tOroh/ ~ /tOhroh/ n (Sp) Bull. CV do TR *toru* /tOruq/ ZM do

torpe /tOrpeh/ adj (Sp) Stupid. CV do TR *torpi* /tOrpih/ ZM do

-dad /torpedAd/ n (Sp) Torpitude; stupidity. CV do(Rr) TR x ZM do(Rr)

torta /tOrtah/ n (Sp) A baked pastry; tart. CV do TR do ZM do

tortilla /tortIlah/ n (Sp) Omelet. CV do TR do ZM do

tos /tOs/ n (Sp) Cough. CV do TR do ZM do

tose /tosEh/ v (Sp) To cough. CV do TR *tosi* /tosIh/ ZM do

-(ɇ)ida /tosIdah/ n (Sp) Manner or way of coughing. CV x TR x ZM do

tosperina /tosperInah/ n (Sp) An attack of coughing; a coughing bout; whooping cough; a fit of coughing. CV do TR do ZM do

tosta /tostAh/ v (Sp) To toast, as rice or bread. CV do TR do ZM do

-da /tostAdah/ n (Sp) Manner of toasting. CV do TR do ZM do

-da /tostAdah/ fem adj (Sp) Toasted. Var of *tostaw*. CV do TR do ZM do

-do /tostAdoh/ masc adj (Sp) Toasted. Var of *tostaw*. CV do TR do ZM do

-w /tostAw/ adj (Sp) Toasted. Var of *tostada/o*. CV do TR do ZM do

toyo /tOyoq/ n (Oth) Soybean sauce. CV do TR do ZM do

trabesa /trabesAh/ v (Sp) To cross, as a street, a stream, or a river. CV do TR do ZM do

-da /trabesAdah/ n (Sp) Manner of crossing. CV x TR x ZM do

-(ⱥ)ura /trabesUrah/ n (Sp) Crossroad; crossing. CV x TR do ZM do

-w /trabesAw/ adj (Sp) Crossed. CV do TR do ZM do

trabyeso /trabyEsoh/ adj (Sp) Movable; volatile. CV do TR *trabyesu* /trabyEsuq/ ZM do

traga /tragAh/ v (Sp) To swallow, a crude way of referring to eating. *Traga todo.* 'Swallow everything.' *Nuway trabaho, sabe lang traga.* 'No work, he only knows how to eat.' CV do TR do ZM do

-da /tragAdah/ n (Sp) Manner of eating or swallowing. CV x TR x ZM do

-w /tragAw/ adj (Sp) Swallowed; eaten. CV do TR do ZM do

-(ⱥ)on /tragOn/ masc n/adj (Sp) Greedy for food; one who devours food. CV do TR do (*tragong* /tragOŋ/) ZM do

-(ⱥ)ona /tragOnah/ fem n/adj (Sp) Greedy for food; one who devours food. CV do TR do ZM do

trahe /trAheh/ n (Sp) Suit of dress clothes. CV do TR *trahi* /trAhih/ ZM do

trahedya /trahEdyah/ n (Sp) Tragedy. CV do TR do ZM do

trak /trAk/ n (Eng) Truck. CV do TR do ZM do

traktor /traktOr/ n (Eng) Tractor, mechanized vehicle for ploughing. Var of *traktora*. CV do TR do ZM do

traktora /traktOrah/ n (Sp) Tractor. Var of *traktor*. CV do TR do ZM do

trampa /trAmpah/ n (Sp) Trap. CV do TR do ZM do

trangka /trAŋkah/ n (Sp) Lock. CV do TR do ZM do

trangka /traŋkAh/ v (Sp) To lock; to lock up. CV do TR do ZM do

-da /traŋkAdah/ n (Sp) Manner of locking up. CV do TR do ZM do

-w /traŋkAw/ adj (Sp) Locked. CV do TR do ZM do

-(ⱥ)illa /trankIlah/ n (Sp) A small lock. CV do TR do ZM do

trapal /trapAl/ n (Sp) Canvas material. CV do TR do ZM do

trapales /trapAles/ n (Sp) Rags; a pile or a collection of rags. CV do(Rr) TR x ZM do

trapiche /trapIčeh/ n (Sp) Sugar mill. CV do TR *trapichi* /trapIčih/ ZM do

trapo /trApoh/ n (Sp) Rags for cleaning and drying dishes. CV do TR *trapu* /trApuq/ ZM do

trata /tratAh/ v (Sp) To deal with; to treat. CV do TR do ZM do

-da /tratAdah/ n (Sp) Manner of dealing with or of treating. CV x TR x ZM do

-myento /tratamyEntoh/ n (Sp) Treatment. CV do TR *tratamyentu* /tratamyEntuq/ ZM do

-w /tratAw/ adj (Sp) Dealt with; treated. CV do TR do ZM do

trato /trAtoh/ n (Sp) Agreement; engagement. CV do TR *tratu* /trAtuq/ ZM do

tray /trAy/ v (Sp) An imperative meaning 'bring it over here to be seen.' *Tray ese retrato aqui* 'Bring that photograph over here.' CV do TR *tri* /trIh/ ZM do

traydor /traydOr/ masc n/adj (Sp) Traitor. *Ese el traydor.* 'That's the traitor.' CV do TR do ZM do

traydora /traydOrah/ fem n/adj (Sp) Traitor. *Traydora ese muher.* 'That woman is a traitor.' CV do TR do ZM do

traysyon /traysyOn/ n (Sp) Treachery. CV do TR *traysyong* /traysyOŋ/ ZM do

tremulo /trEmuloh/ n (Sp) Tremulo; a trembling quality of voice. CV do TR *tremulu* /trEmuluq/ ZM do

tren /trEn/ n (Sp) Train; locomotive. Var of *treyn*. CV do TR do ZM do

trensas /trEnsas/ n (Sp) Braided hair. Var of *trentas*. CV do TR do ZM do (sometimes *trentas* /trEntas/)

trentas /trEntas/ n (Sp) Braided hair. Var of *trensas*. CV do TR do ZM do

tres /trEs/ n (Sp) Three. Var of *tri*. CV do TR do ZM do

trese /trEseh/ n (Sp) Thirteen. Var of *tertin*. CV do TR *tresi* /trEsih/ ZM do

treyn /trEyn/ n (Eng) Train; locomotive. Var of *tren*. CV do TR do ZM do

treynta /trEyntah/ n (Sp) Thirty. Var of *terti*. CV do TR do ZM do

trido /trIdoh/ n (Sp) Triduum; a three-day prayer. CV do TR *tridu* /trIduq/ ZM do

tripa /trIpah/ n (Sp) Intestines; tripe. CV do TR do ZM do

-(ⱥ)illa /tripIlah/ n (Sp) Small intestines. CV do TR do ZM do

trisahyo /trisAhyoh/ n (Sp) A triple prayer of praise to the Blessed Trinity. CV do(Rr) TR x ZM do

triste /trIsteh/ adj (Sp) Sad; lonesome. CV do TR *tristi* /trIhtih/ ZM do (also /trIhteh/)

tristesa /tristEsah/ n (Sp) Sadness; sorrow; loneliness. CV do TR do ZM do

triyanggulo /triyAŋguloh/ n (Sp) Triangle. CV do TR *triyanggulu* /trinyAŋguluq/ ZM do

trobador /trobadOr/ n (Sp) Troubador; serenader (Rr). CV do(Rr) TR x ZM do

trombon /trombOn/ n (Sp) Trombone; a sliding wind instrument. CV do TR *trombong* /trombOŋ/ ZM do

trompesa /trompesAh/ v (Sp) To bump into; to hit or touch so as to cause the object to stumble or to fall. CV do TR do ZM do

-da /trompesAdah/ n (Sp) Manner of bumping into. CV x TR x ZM do

-w /trompesAw/ adj (Sp) Bumped into or touched or hit something as to cause the object to stumble or fall. CV do TR do ZM do

trompo /trOmpoh/ n (Sp) Top, a spinning toy. CV do TR *trompu* /trOmpuq/ ZM do

trono /trOnoh/ n (Sp) Throne. CV do TR *tronu* /trOnuq/ ZM do

trongko /trOŋkoh/ n (Sp) Trunk; tree trunk. CV do TR *trongku* /trOŋkuq/ ZM do

troso /trOsoh/ n (Sp) Log; a hewn or sawn post. CV do TR *trosu* /trOsuq/ ZM do

trubador /trubadOr/ n (Sp) Troubador. Var of *trobador*. CV do TR do(Rr) ZM do

trukus /trUkus/ n (Loc) Unexpected nocturnal noise in the house making one fear burglars or house breakers. CV do TR *kaluskus* /kaluskUs/ ZM do

truna /trunAh/ v (Sp) To thunder. CV do TR do ZM *trona* /tronAh/

-da /trunAdah/ n (Sp) Manner of thundering. CV x TR x ZM do

-w /trunAw/ adj (Sp) Thundered. CV do TR do ZM do

trueno /truwEnoh/ n (Sp) Thunder. CV do TR *trwenu* /trwEnuq/ ZM do

tu /tUh/ pron (Sp) You (singular, familiar). CV do TR *bo* /bOh/ ZM do

tuba /tUbaq/ n (Ceb) Coconut wine. CV *tuba* /tUbah/ TR do ZM do

tubaw /tUbaw/ n (Loc) Colorful Muslim head kerchief, usually worn by men. CV x TR x ZM x

tubigan /tubigAn/ n (Sp) A game of tag played by two opposing team. CV do TR do ZM do

tubo /tUboh/ n (Sp) Tube. Var of *tubu*. CV do TR *tubu* /tUbuq/ ZM do

tubu /tubUq/ n (Tag) Sugar cane. CV do TR do ZM do

tubugan /tubugAn/ n (Tag) Waterhole for carabaos. CV do TR do ZM do

tubul /tubUl/ n (Ceb) Strained facial expression due to constipation. CV do TR *duru myerda* /durumyErdah/ ZM do

tudung /tUduŋ/ n (Loc) Colorful woven food cover (Muslim). CV x TR x ZM do

tugi /tugIq/ n (Tag) Yam, a starchy tuber. CV do TR do ZM do

tuhug /tuhUg/ *man-* 1. v (Hil) To string up. *Ya ase ele tuhug el peskaw ke ya kuhi ele*. 'He strung up the fish that he caught.' CV do TR do ZM do. 2. v (Hil) To thread a needle. CV x TR x ZM do

tuka /tukAq/ *man-* v (Ceb) To peck, as a hen. Var of *pika*. CV do TR do ZM *pika* /pikAh/

tuka /tukAh/ v (Sp) To play a musical instrument. *Ta tuka ele trompeta*. 'He plays a trumpet.' CV do TR do ZM do

-da /tukAdah/ n (Sp) Manner of playing an instrument. CV x TR x ZM do

-w /tukAw/ adj (Sp) Played a musical instrument. CV do TR do ZM do

tukap /tUkap/ n (Loc) Patch on mended clothes. CV *pachi-pachi* /pačipAčiq/ TR *tagpi* /tagpIq/ ZM do

tuktuk /tuktUk/ *man-* v (Loc) To knock, as at a door. CV do TR do ZM do

tukud /tUkud/ n (Hil) A prop; a support. *Tyene tukud el kasa*. 'The house has a support.' CV do TR do ZM do

tulaok /tulAqok/ n (Tag) The crowing of a rooster. CV do TR do ZM do

tulatud /tulAtud/ *man-* v (Loc) To be so sleepy so as to keep on nodding one's head while seated or standing. Var of *tuyu*. CV *kabesya* /kabesyAh/ TR *kaykay* /kaykAy/ ZM *tuyu* /tuyUq/

tulay /tulAy/ n (Tag) Bridge. Var of *pwente*. CV do TR do ZM do

tuli /tulIq/ *man-* v (Tag) To circumcise. CV do TR do ZM do

tulingan /tuliŋAn/ n (Ceb) A variety of edible deep-sea fish of the tuna family. CV do TR do ZM do

tulu /tUluq/ *man-* v (Hil) To let drip in order to dry up, especially dropping hot oil from burning tobacco onto an infected wound. CV do TR do ZM do

tuma /tUmaq/ n (Ceb) Body lice. CV x TR do ZM do

tumatis /tumAtis/ n (Sp) Tomato. Var of *tomatis*. CV do TR do ZM do

tumba /tumbAh/ v (Sp) To fall; to stumble. CV do TR do ZM do

-da /tumbAdah/ n (Sp) Manner of falling or stumbling. CV x TR x ZM do

-w /tumbAdah/ n (Sp) Manner of falling or stumbling. CV do TR do ZM do

-lobo /tumbalOboh/ adj (Sp) One quick to fall or stumble; one with a propensity to stumbling. CV do TR *tumbalobu* /tumbalObuq/ ZM do

tumba-lebanta /tumbalebAntah/ adj (Sp) Up-and-down; rise-and-fall. CV do TR do ZM do

tumpuk /tumpUk/ n (Loc) A designated pile or grouping, used as a measure for small things such as vegetables or seafood. CV do TR do ZM do

tunuk /tunUk/ n (Ceb) Thorn. CV do TR *ispinas* /qispInas/ ZM do

tungaw /tUŋaw/ n (Ceb) A tiny itch mite that infests the folds of human skin. CV x TR do ZM do

tungtung /tuŋtUŋ/ *man-* v (Tag) To step on something so as to raise oneself. CV do TR do ZM do

tupa /tupAh/ v (Sp) To hit. CV do TR do ZM do

-da /tupAdah/ 1. n (Sp) Manner of hitting. CV x TR x ZM do. 2. n (Loc) A form of gambling. CV do TR x ZM do

-w /tupAw/ adj (Sp) Hit. CV do TR do ZM do

tupido /tupIdoh/ adj (Sp) Closely woven, referring to fabric or other woven materials. CV do TR *masingsing* /masiŋsIŋ/ ZM do

turnillo /turnIloh/ n (Sp) Screw. CV do TR *turnillu* /turnIluq/ ZM do

turno /tUrnoh/ n (Sp) Turn; to take turns participating. Var of *toka*. *Turno dituyu para kanta*. 'It's your turn to sing.' CV do TR *turnu* /tUrnuq/ ZM do

turon /turOn/ n (Sp) A delicacy of nuts and honey. CV do TR *turong* /turOŋ/ ZM do

tursi /tursIq/ n (Loc) Blackened tobacco used for mixing with the chewing of betel nut and leaves. CV x TR x ZM x

tursi /tursIh/ v (Sp) To twist one's ankle. CV *tapiluk* /tapilUk/ *troncha* /trončAh/ TR *bira* /birAh/ ZM do

-da /tursIdah/ n (Sp) Manner of twisting one's ankle. CV x TR x ZM do

-do /tursIdoh/ adj (Sp) Twisted ankle. Var of *tursyaw*. CV x TR x ZM do

-(i)yaw /tursyAw/ adj (Sp) Twisted ankle. Var of *tursido*. CV *tronchaw* /trončAw/ TR *biraw* /birAw/ ZM do

turtilla /turtIlah/ n (Sp) Omelet. Var of *torta*. CV do TR do ZM do

turtuga /turtUgah/ 1. n (Sp) Tortoise. Var of *kabau*. CV do TR do ZM do 2. adj (Sp) Stupid; slow-witted. CV do TR do ZM do

turu /turUq/ adj (Loc) Dense; dull of comprehension. CV x TR x ZM do

turuk /turUk/ *man*- v (Tag) To prick a blister. CV do TR x ZM do

turus /turUs/ *man*- v (Loc) To kill lice by pressing them between two thumbnails. Var of *tiris*. CV do TR *tiris* /tirIs/ ZM do

tusino /tusInoh/ n (Sp) Preserved salted pork fat. CV do TR *tusinu* /tusInuq/ ZM do

tuso /tUsoh/ adj (Sp) Cruel; hard-hearted; bully. CV do TR *tusu* /tUsuq/ ZM do

tusta /tustAh/ v (Sp) To toast. Var of *tosta*. CV do TR do ZM do

-da /tustAdah/ n (Sp) Manner of toasting. Var of *tostada*. CV x TR x ZM do

-w /tustAw/ adj (Sp) Toasted. Var of *tostaw*. CV do TR do ZM do

tustus /tustUs/ n (Loc) The burnt or hardened rice crust that sticks to the bottom of the rice pot. CV do TR do ZM do

tuwad /tuwAd/ *man*- v (Tag) To bend over, stretching; to bend backward. CV do TR do ZM *tuwat* /tuwAt/

tuyu /tuyUq/ *man*- v (Loc) To become very sleepy and nod uncontrollably while sitting or standing. Var of *tulatud*. CV do TR x ZM do

twalla /twAlah/ n (Sp) Towel. CV do TR do ZM do

twerka /twErkah/ n (Sp) Screw. Var of *turnillo*. CV do TR do ZM do

twisyon /twIsyon/ n (Eng) Tuition; school fee. CV do TR *twisyong* /twisyOŋ/ ZM do

tyangge /tyAŋgeq/ ~ /tyAŋgeh/ n (Oth) Market. CV *plasa* /plAsah/ TR x ZM do

-ra /tyaŋgErah/ fem n (Oth) Marketer; one doing the shopping or the buying. CV *komprador* /kompradOr/ TR x ZM do

-ro /tyaŋgEroh/ masc n (Oth) Marketer; one doing the shopping or the buying. CV *komprador* /kompradOr/ TR x ZM do

tyempo /tyEmpoh/ n (Sp) Time. CV do TR *tyempu* /tyEmpuq/ ZM do

tyempo-tyempo /tyempotyEmpoh/ adv (Sp) From time to time; timely. CV do TR do ZM do

tyenda /tyEndah/ n (Sp) Store. CV do TR do ZM do

tyene /tyEneh/ v (Sp) To have. CV do TR *tyeni* /tyEnih/ ZM do

tyera /tyErah/ ~ /tyEhrah/ n (Sp) Earth; soil. CV do TR do ZM do

tyesa /tyEsah/ n (Sp) A yellow, fleshy tree-borne fruit. CV do TR do ZM do

tyesa /tyEsah/ fem adj (Sp) Aloof; touch-me-not. CV *delikada* /delikAdah/ TR x ZM do

tyeso /tyEsoh/ masc adj (Sp) Aloof; touch-me-not. CV *delikado* /delikAdoh/ TR x ZM do

U

u /qUh/ Twenty-second letter of the alphabet.

uban /qUban/ n (Tag) Gray hair. CV do TR *pelo blangku* /peloblAŋkuq/ ZM do

uban /qubAn/ n (Ceb) Companion. CV *kompañero* /kompañEroh/ TR *kompañeru* /kompañEruq ZM do

ubas /qUbas/ n (Sp) Grapes. CV do TR do ZM do

ube /qUbeh/ n (Tag) A variety of white or purple tuber. Var of *ubi*. CV do TR *ubi* /qUbih/ ZM do

ube /qUbeh/ n/adj (Sp) The color violet or purple. CV do TR *ubi* /qUbih/ ZM do

ubi /qUbih/ n (Tag) Var of *ube*, a tuber. CV do TR do ZM do

ugera /qugErah/ n (Sp) Smoke pile; a pile of twigs and grass, burned to produce smoke. Also *pugera*. CV *pugera* /pugErah/ TR *pugera* /pugErah/ ZM *pugera* /pugErah/

ugung /qUguŋ/ n (Tag) Humming or roaring engine sound. *Ta uwi yo el ugung del eroplano*. 'I hear the roar of the airplane. CV do TR do ZM x

ugut /qugUt/ *man*- v (Loc) To be emotionally aroused while trying at the same time to suppress emotion: pleasure, amusement, or anger. CV *kontente* /kontEnteh/ TR *gigil* /gIgil/ ZM do

uha /quhAq/ n (Hil) A newborn baby's cry. CV do TR do ZM x

uhay /qUhay/ n (Ceb) Rice stalk. CV do(Rr) TR do ZM x

uhug /qUhug/ n (Ceb) Thick greenish mucus from the nose. CV *mokus* /mOkus/ TR *mokus* /mOkus/ ZM x

ukuy /qUkuy/ n (Oth) A food speciality of fried shrimps and grated red squash served with vinegar and garlic. CV do TR do ZM do

ulam /qUlam/ n (Tag) Viand. Var of *byanda* (Rr). CV *byanda* /byAndah/ TR do ZM *byanda* /byAndah/

ulan /qulAn/ n (Tag) Rain. CV *agwasero* /qagwasEroh/ TR *agoseru* /qagosEruq/ ZM do (also *agwasero* /qagwasEroh/)

ulan-ulan /qulanqulAn/ n/adj (Tag) Intermittent rain; rainy season. CV *agwaserito* /qagwaserItoh/ TR *yobe-yobe* /yobeyobEh/ ZM do

ulbida /qulbidAh/ v (Sp) To forget. CV do TR do ZM do

-(a̸)on /qulbidOn/ masc adj (Sp) Forgetful. CV do TR do (*ulbidong* /qulbidOŋ/) ZM do

-(a̸)ona /qulbidOnah/ fem adj (Sp) Forgetful. CV do TR do ZM do

-disa /qulbidadOsah/ fem adj (Sp) Forgetful (Rr). CV do TR do ZM x

-diso /qulbidadOsoh/ masc adj (Sp) Forgetful (Rr). CV do TR do (*ulbidong* /qulbidOŋ/) ZM x

ule /qUleh/ n (Sp) Rubberized cloth. CV do TR *uli* /qUlih/ ZM do

uli-anun /quliqanUn/ adj (Ceb) Forgetful because of senility. CV *uli-anin* /quliqAnin/ TR *ulibidadora* /qulbidadOrah/ ZM do

ulihi /qulIhih/ ~ /qulIhiq/ adj (Hil) Coming up last. *Ulihi na karera.* 'Last in the race.' CV *ultimo* /qUltimoh/ ZM do

uling /qUliŋ/ n (Ceb) Charcoal. Var of *karbon*. CV *karbon* /karbOn/ TR do ZM do

ulser /qUlser/ n (Eng) Ulcer. CV do TR do ZM do

ultikarya /qultikAryah/ n (Sp) Skin rashes resulting from an allergy. CV *tagulabay* /tagųlAbay/ TR do ZM do

ultimo /qUltimoh/ adj (Sp) Last; final. CV do TR *ultimu* /qUltimuq/ ZM do

ultraha /qultrahAh/ v (Sp) To offend and insult with a barrage of words. CV *mulmura* /mulmurAh/ TR x ZM do

-da /qultrahAdah/ n (Sp) Manner of offending and insulting with a barrage of words. CV x TR x ZM do

-dor /qultrahadOr/ masc n/adj (Sp) One who offends and insults with a barrage of words. CV x TR x ZM do

-dora /qultrahadOrah/ fem n/adj (Sp) One who offends and insults with a barrage of words. CV x TR x ZM do

-w /qultrahAw/ adj (Sp) Offended and insulted. CV x TR x ZM do

ul-ul /qulqUl/ *man-* v (Loc) To growl complainingly. CV *ungul-ungul* /quŋulqUŋul/ TR x ZM x

umalin /qumAlin/ adj (Sp) Ugly; unbecoming. CV *peyo* /pEyoh/ TR *saro* /sarOq/ ZM do

umbi /qUmbiq/ n (Loc) Monkey; ape. Var of *chonggo*. CV *unggoy* /qUŋgoy/ TR *maching* /mačIŋ/ ZM *kamaching* /kamačIŋ/ *chonggo* /čOŋgoh/

umedo /qUmedoh/ adj (Sp) Humid; damp. CV do TR *umidu* /qUmiduq/ ZM do

umedor /qumedOr/ n (Sp) Lining in a cabinet or container to prevent dampness. CV do TR *humedor* /humedOr/ ZM x

umo /qUmoh/ ~ /qUmuh/ n (Sp) Smoke. CV do TR *humu* /hUmuq/ ZM do

umpug /qumpUg/ *man-* v (Tag) To bump one's head. CV do TR do ZM *suntuk* /suntUk/

umya /qumyAh/ v (Sp) To smoke up; to become smokey. CV do TR *humya* /humyAh/ ZM do

-da /humyAdah/ n (Sp) Manner of becoming smokey. CV x TR x ZM do

-w /qumyAw/ adj (Sp) Became smokey; smoked. CV do TR *humyaw* /humyAw/ ZM do

un /qUn/ part (Sp) A (indefinite article); one. *Tyene un ombre na pwerta.* 'There's a man at the door.' CV do TR *ung* /qUŋ/ ZM do

una /qUnah/ adv (Sp) First; ahead. *Una ele ya llega.* 'He arrived first.' CV do TR do ZM do

undi /qundIh/ n (Sp) To sink in; to cave in. CV do TR *sumi* /sumIh/ ZM do

-da /qundIdah/ n (Sp) Manner of sinking. CV x TR x ZM do

-do /qundIdoh/ adj (Sp) Sunk; sank in; caved in. CV do TR *sumiw* /sumIw/ ZM do

undya /qundyAh/ v (Sp) To sink in; caved in. CV do TR *sumi* /sumIh/ ZM do

-da /qundyAdah/ n (Sp) Manner of sinking or caving in CV x TR x ZM do

-w /qundyAw/ adj (Sp) Sank in; caved in. CV do TR *sumiw* /sumIw/ ZM do

uni /qunIh/ v (Sp) To live together as husband and wife without benefit of legal formalities. CV do TR do(Rr) ZM do

unida /qunIdah/ n (Sp) Manner of living together as husband and wife without benefit of legal formalities. CV x TR x ZM do

unido /qunIdoh/ adj (Sp) United as man and wife without benefit of legal formalities. CV *kabit* /kabIt/ TR *uniw* /qunIw/ (also *pisang* /pisAŋ/) ZM do

unidos /qunIdos/ adj (Sp) United. CV do TR *uniw* /qunIw/ ZM do

unibersal /qunibersAl/ adj (Sp) Universal. CV do TR do ZM do

unika /qUnikah/ fem adj (Sp) Sole; only. *Unika iha.* 'Only daughter.' CV do TR do ZM do

uniko /qUnikoh/ masc adj (Sp) Sole; only. *Uniko iho.* 'Only son.' CV do TR do ZM do

uniporme /qunipOrmeh/ n (Sp) Uniform; garment worn as a distinctive, identifying garb representing a group or an establishment. CV do TR *unipormi* /qunipOrmih/ ZM do

uniporme /qunipOrmeh/ adj (Sp) Uniform; showing quality of the sameness. CV do TR *unipormi* /qunipOrmih/ ZM do

uno /qUnoh/ n (Sp) One. CV do TR *unu* /qUnuq/ ZM do

unpokito /qunpokItoh/ adv (Sp) A little bit. CV do TR *un pokitu* /qunpokItuq/ ZM do

unpoko /qunpOkoh/ adv (Sp) A little. CV do TR *un poku* /qunpOkuq/ ZM do

unyon /qunyOn/ n (Sp) Union. CV do TR *unyong* /qunyOŋ/ ZM do

uñas /qUñas/ n (Sp) Nail, referring to fingernail or toenail. CV do TR do ZM do

uñero /quñEroh/ n (Sp) An infection resulting from ingrown nail. CV do TR x ZM do

upa /qUpaq/ n (Loc) Cud. CV do TR *sapal* /sApal/ ZM do

upisina /qupisInah/ n (Sp) Office. CV do TR do ZM do

upisyo /qupIsyoh/ n (Sp) Duty; office to be performed. CV do TR *upisyu* /qupIsyuq/ ZM do

upu /qUpuh/ n (Tag) Gourd; white squash. Var of *kalabasa blangko*. CV do TR do ZM do (also *kalabasa blangko* /kalabasablAŋkoh/)

upung /qupUŋ/ n (Loc) A bunch. *Un upung de parasitas.* 'A bunch of orchids.' CV x TR x ZM *pungpung* /puŋpUŋ/

upus /qupUs/ n (Hil) Cigaret or cigar butt. CV do TR do ZM do

uput /qUput/ *man-* v (Loc) To melt away. *Ya man uput el kandela.* 'The candle melted away.' CV *upud* /qUpud/ TR *upus* /qupUs/ ZM do

urakan /qurakAn/ n (Sp) Wasteful eating. CV do TR x ZM do

urbanidad /qurbanidAd/ n (Sp) Good breeding; urbanity. CV do TR do ZM do

urhente /qurhEnteh/ adj (Sp) Urgent. CV do TR *urhenti* /qurhEntih/ ZM do

urilla /qurIlah/ n (Sp) Sides; corner; nook. CV do TR do ZM do

urina /qurinAh/ v (Sp) To urinate. Var of *miya*. CV do TR *miya* /miyAh/ ZM do

urines /qurInes/ n (Sp) Urine. Var of *miyaw*. CV do TR *miyaw* /miyAw/ ZM do

urna /qUrnah/ n (Sp) Urn. CV do TR do ZM do

usa /qusAh/ v (Sp) To use. CV do TR *serbi* /serbIh/ ZM do

-da /qusAdah/ n (Sp) Manner of using. CV do TR *serbida* /serbIdah/ ZM do

-w /qusAw/ adj (Sp) Used. CV do TR *sirbiw* /sirbIw/ ZM do

usisa /qusIsaq/ *man-* v (Hil) To be overly curious. CV do TR do ZM x

-(s)era /qusisErah/ fem adj (Sp) One who is overly curious. CV do TR do ZM *kuryosa* /kuryOsah/

-(s)ero /qusisEroh/ masc adj (Sp) One who is overly curious. CV do TR do ZM *kuryoso* /kuryOsoh/

uste /qustEh/ pron (Sp) You (singular with respect). CV do TR *uste* /quhtEh/ ZM do

ustedes /questEdes/ pron (Sp) You (plural). CV do TR *tedi* /tEhdih/ ZM do

utak /qUtak/ n (Tag) Brain. CV do TR do ZM do

utang /qUtaŋ/ n (Hil) Debt. CV *debe* /dEbeh/ TR *debi* /dEbih/ ZM do (also *debe* /dEbeh/)

utay-utay /qutayqUtay/ adj (Hil) Step by step; at a slow pace; little by little. CV *hinay-hinay* /hinayhInay/ TR do ZM *poko-poko* /pokopOkoh/

utu /qutUq/ adj (Tag) A loser. CV *utu-utu* /qutuqutUq/ TR *utu-utu* /qutuqutUq/ ZM x

utuk /qUtuk/ n (Ceb) Bone marrow. CV do TR *utak* /qUtak/ ZM do

utut /qutUt/ n (Tag) Flatulence. CV *tira pedot* /tirapEdot/ TR *tira pedu* /tirapEduq/ ZM do

-in /qutUtin/ adj (Tag) Flatulent. CV x TR *pedon* /pedOn/ masc *pedona* /pedOnah/ fem ZM do

uwang /quwAŋ/ n (Loc) The piercing, eerie howl of a dog. CV *ungul* /qUŋul/ TR *uya* /quyAq/ ZM do

uwi /quwIh/ v (Sp) To hear. CV do TR do ZM do

-da /quwIdah/ n (Sp) Manner of hearing. CV x TR x ZM do

-do /quwIdoh/ 1. n (Sp) The sense of hearing. CV do TR *uwidu* /quwIduq/ ZM do. 2. adj (Sp) By ear. CV do TR *uwidu* /quwIduq/ ZM do. 3. adj (Sp) Heard. CV x TR *uwiw* /quwIw/ ZM *ya uwi* /yah quwIh/

uyug /quyUg/ *man-* v (Ceb) To shake an object. *Ya ase ele uyug el pono.* 'He shook the tree.' CV *luglug* /luglUg/ TR *yugyug* /yugyUg/ ZM do

uyun /qUyun/ *man-* v (Ceb) To get along well. CV *makasundu* /makasundUq/ TR *anda byeng* /qandabyEŋ/ ZM do

W

w /wAh/ Twenty-third letter of the alphabet.

wa /wAq/ interj (Loc) A word used to surprise children. CV do TR do ZM do

wak /wAk/ n (Loc) Crow; blackbird. CV do TR do ZM *uwak* /quwAk/

wak-wak /wakwAk/ n (Loc) Creature of the underworld believed to go about at night and cry out the syllables of its name, a nocturnal bird thought to be a witch. CV x TR *iki* /qIkiq/ ZM do

walastik /walastIk/ interj (Tag) A coined word of the younger generation used for expressing some strong feeling from amusement to disgust. CV do TR do ZM do

walet /wAlet/ n (Eng) Wallet. CV do TR do ZM do

waling-waling /waliŋwalIŋ/ n (Loc) An exotic variety of orchids. CV do TR do ZM do

warde-warde /wardewArdeh/ n/adj (Loc) Happy-go-lucky attitude. CV do TR do ZM do

wasak /wasAk/ adj (Tag) Shattered; destroyed. CV do TR *chiperdiw* /čiperdIw/ ZM x

wasu-wasu /wasuwAsuq/ adj (Tag) Sloppy; slovenly done. CV do TR do ZM do

webos /wEbos/ n (Sp) Eggs. CV do TR do ZM do

wayr /wAyr/ n (Eng) Wire; telegram. Var of *telegrama*. CV do TR do ZM do

werpana /wErpanah/ fem n (Sp) Orphan. CV do TR do ZM do

werpano /wErpanoh/ masc n (Sp) Orphan. CV do TR do (*werpanu* /wErpanuq/) ZM do

weso /wEsoh/ n (Sp) Bones. CV do TR *wesu* /wEsuq/ ZM do

Y

y /yAh/ Twenty-fourth letter of the alphabet.

ya /yAh/ part (Oth) Past tense marker. CV do TR do ZM do

ya /yAh/ part (Sp) In postposed position, it means already. *Akabaw ya* 'Finished already.' CV do TR do ZM do

yarda /yArdah/ n (Sp) Yard, measure for length. CV do TR do ZM do

yawat /yAwat/ n (Loc) Something useful, of use. CV x TR x ZM do

yaya /yAyah/ n (Oth) Nursemaid. CV do TR do ZM do

yelo /yEloh/ n (Sp) Ice. CV do TR *yelu* /yEluq/ ZM do

yelo /yEloh/ n/adj (Eng) The color yellow. Var of *amarillo*. CV do TR do ZM do

yema /yEmah/ n (Sp) Egg yolk; a delicacy made from egg yolk with milk and sugar. CV do TR do ZM do

yerna /yErnah/ n (Sp) Daughter-in-law. CV do TR do ZM do

yerno /yErnoh/ n (Sp) Son-in-law. CV do TR do ZM do

yerba /yErbah/ n (Sp) Herb. CV do TR do ZM do

yero /yEroh/ ~ /yEhroh/ n (Sp) Iron. CV do TR *yeru* /yEhruq/ ZM do

yo /yOh/ pron (Sp) I. CV do TR do ZM do

yoga /yOgah/ n (Oth) A mystic and ascetic practice involving discipline and concentration derived from Hindu philosophy. CV do TR do ZM do

yoyo /yOyoh/ n (Tag) A small round grooved toy attached to a string which when manipulated rolls up and down the string. Var of *bayben*. CV do TR do ZM do

yugu /yUguh/ n (Sp) Yoke. Var of *kulung*. CV x TR x ZM do

yuk /yUk/ n (Eng) Short name for *ukelele*. CV do TR do(Rr) ZM do

yukalili /yukalIlih/ n (Eng) Ukelele, a small stringed instrument. Var of *yuk*. CV do TR do ZM do

Chapter 5

Conclusion

5.0 Introduction
5.1 An Overview of the Composite DiCtionary
5.2 Restatement of Findings and Observation
5.3 Implications for Further Research

5.0 Introduction

In this study Ct is identified historically with a speech community of its own and is traced as having been largely influenced by Zm through contact of population flow and socioeconomic exchange and communication.

Its place of incipience is Tamontaka, the first Christian settlement of Cotabato, while its speech community comprises the present site of Cotabato City together with Tamontaka, the old river *poblacion*, and Parang and Polloc, the old bay towns of Cotabato (see Map 2).

Although some PCS variants had been earlier investigated and partially described, not one of them has been standardized. Ct in this study is described linguistically for the first time.

Through the lexicographic treatment of approximately 6,000 main word entries made up of the common core vocabulary of Ct, further insight is gained into the contrastive difference and correspondence between Ct and the other three PCS variants, namely, Cv, Tr and Zm. Thus, Ct is established as a dialect or variant of PCS, a fact which was assumed at the start of this study.

This dissertation is a unidirectional, composite dictionary of PCS. With the Ct lexicon as its main entries and English its tool language, the work presents a general composite view of the four variants of PCS.

A word count on the distribution of contrastive data was done based upon the pilot study, which formulated a typology for contrasts and correspondences. The pilot study referred to here was designed before the full-scale work of this project was begun (see Appendix B). Likewise, the word count yielded the confirmation of the predominance of Spanish in the Ct lexicon. Other languages in contact are further traced through the word count of language sources.

5.1 An Overview of the Composite Dictionary

There are 6,542 main entries in this PCS composite dictionary. These include base words and derivatives which called for separate run-in entries of glosses and/or definitions.

Of the total number of entries, it can be said that 46.47% show that Cv, Tr and Zm are in perfect correspondence with Ct. In other words, it can be said that 46.47% of the Ct entries are perfect cognates of Cv, Tr and Zm (Type O). This explains the complete intelligibility of these speech groups and tends to suggest the hypothesis that they belong to one language group, namely PCS.

Ct has 2.7% of its lexicon belonging exclusively to the Ct variant (I^{Ct}). There are no equivalents of these words in the other three variants.

Lexically, Tr differs exclusively from the other PCS variants by 3.94% ($I^{Tr}lx$); Cv differs exclusively by

6% (I^{Cv}lx); Zm differs exclusively by .77% (I^{Zm}lx). Phonetically, Tr differs exclusively from the others by 16.95% (I^{Tr}ph); Cv differs exclusively by .28% (I^{Cv}ph); and Zm differs exclusively by .7% (I^{Zm}ph).

It is observed, however, that certain lexical items in one of the three other variants besides Ct stand out as not having any equivalent with the latter. These are marked *x* in the run-in entries of the contrastive data.

In such a case, out of the total number of Ct main entries, Tr has no equivalent by 3.93% (I^{Tr}O); Cv by .75% (I^{Cv}O); and Zm by .14% (I^{Zm}O).

It is further noted that in certain instances when Ct and Zm are in perfect correspondence with each other, Cv and Tr register no equivalents. Such a category is 10.96% of the total number of the dictionary main entries (IICtZm/O). This confirms further the close relation between Ct and Zm as earlier stated in Ct's historical background.

The identification of Ct and Zm as SMC or Southern Mindanao Creole, and of Cv and Tr as MBC or Manila Bay Creole, can be evidenced from the word count equivalent to 8.92% where Ct and Zm as a cognate set are in contrast with Cv and Tr, as the other cognate set (IICtZm/CvTr). More and more, it becomes obvious that there is a greater difference, lexically and phonetically, between Ct and Tr. The difference narrows down between Ct and Cv; and further still between Ct and Zm. However, the differences between variants are not of so considerable a degree as to draw a line of unintelligibility or to create a condition of minimal intelligibility between them.

The number of main entries in which each individual variant (Cv, Tr, Zm) has a contrastive equivalent with Ct, as well as a contrastive equivalent with each of the other variants, comprise 1.02% of the total number of main entries (Type III) in the dictionary.

The data on language sources simply records the composition of the Ct lexicon on the level of what was assumed earlier as evidences of language in contact. Three categories of foreign or non-Philippine languages are included: Spanish (SP) and English (ENG), and Others (OTH). The last category represents foreign words other than Spanish and English. It is observed that most of these are Chinese words. Other languages under this last category are Arabic, Hindi, Japanese, and Mexican.

The other four categories include three major Philippine languages: Tagalog (TAG), Cebuano (CEB), and Hiligaynon (HIL). The fourth comes under a cover term, Local (LOC), to represent other unidentified Philippine languages. A good number of words falling under this category which make Ct stand out as belonging exclusively to the Ct variant (I^{Ct}) are Maguindanao and Tiruray, minor Philippine languages spoken in Cotabato.

The Ct lexicon is 82.49% of Spanish source words (SP); 2.5% of English (ENG); and 1.3% of foreign languages other than Spanish and English (oth).

Of Philippine languages, Ct lexicon gets 4.7% from Tagalog (TAG); 2.12% from Cebuano (CEB); and 1.27% from Hiligaynon (HIL). Also included are the local sources (LOC) which made up 4.86% of the Ct lexicon.

With the composition of its lexicon derived from language sources, it is evident that Ct is a Philippine Creole Spanish (PCS). While the proportion of the lexicon that manifests Ct as exclusively a separate variant (I^{Ct}) and the degree of difference are not too significant, it still can be said that there are differences that make Ct one of the variants or dialects of PCS

5.2 Restatement of Findings and Observations

In summary, therefore, this study has attempted to put Ct on the map of Philippine Linguistics as a dialect or variant of PCS through the three-way approach, namely: historical, linguistic description, and lexicographic analysis.

As a PCS dialect, it is closely related to Zm based upon historical and sociological facts and because of lexical evidence derived from its lexicographic treatment in the composite dictionary. While some degree of difference or contrast exists between Ct and Tr, and in a lesser degree between Ct and Cv, all the four variants are found to be mutually intelligible to each other.

Ct is a creole, classified under Philippine Creole Spanish (PCS). This is supported by the data on language sources gathered from a word count of such sources. Its language composition includes: 82.49% from Spanish source words (SP); 4.86% from local sources (LOC); 4.7% from Tagalog sources (TAG); 2.5% from

English (ENG); 2.12% from Cebuano (CEB); 1.3% from foreign languages other than Spanish and English (OTH); 1.27% from Hiligaynon (HIL).

Not to be overlooked is the fact that there is a great similarity between the lexicon of CEB and HIL. Whenever the researcher met with a doubt in language identification, CEB was favored over HIL, based upon the fact that CEB is more widespread and has more native speakers than HIL.

5.3 Implications for Further Research

It is hoped that the present study will serve as the initial master dictionary for a dialect group, PCS. As a composite dictionary, it is offered as a documented contribution towards the preservation of a minor Philippine language, which up to this point has not been treated in the manner and approach employed in this study.

The work also is a source of information and reference for students of Language and Linguistics, as well as a ready guide and index for the non-specialist linguist in general, and the creolist in particular.

This preliminary attempt at presenting a composite view of four of the PCS dialects can serve as a point of reference for linguistic theoreticians from which to undertake further investigation on the problems of pidgins and creoles. In a special way, it can be used for inquiry into the process of creolization and pidginization in the context of PCS. The last two linguistic processes seem to be one of the current challenges in the field of creole studies.

In the field of bilingual education, the latest major interest in the area of languages of communication and of instruction, curriculum designers, and those in charge of preparing instructional materials for native PCS speakers can likewise derive vital information from the present work.

Aside from the above, the present study can be pursued as a continuing research on the following:

1. Further investigation into the work of describing PCS and its variants as well as preparing dialect grammars;
2. Further analysis in the area of phonology, orthography, and grammatical features;
3. Further research and analysis on the different linguistic levels of PCS as a creole language and its variants as a study in dialectology;
4. Branching work on data derived from the present study in the area of dialect geography.

In the area of Lexicography, research can be undertaken on the following:

1. Expanding the present work on the lexical level and improving the contrastive data on the other PCS variants;
2. Improving the lexicographic framework of the present study in the area of meaning discrimination and run-in exemplification;
3. Undertaking further investigation on the data on language sources presented in this work;
4. Providing the present work with a quadpartite portion, based upon the prototype of a bipartite framework of a bilingual dictionary. The present work is unidirectional;
5. Preparing parallel sets of dictionaries using one variant at a time as the main word entries and following the same pattern of the composite view in relation to the other variants.

References

Allen, Harold B., ed. 1964. *Readings in Applied English Linguistics*. New York: Appleton-Century Crofts.

Anderson, Wallace L. and Norman C. Stageberg. 1956. *Introductory Readings on Language*. New York: Henry Holt and Co.

Arguelles, Lydia H. 1965. "A Methodology for Writing Verb Definitions for English-Tagalog, Tagalog-English or English-English Dictionary for use by Filipinos." M.A. thesis. Manila: Philippine Normal College.

Barnhart, C. L. 1964. "Problems in Editing Commercial Dictionaries." In *Readings in Applied English Linguistics*, ed. by Harold B. Allen, pp. 457–475. New York: Appleton-Century Crofts.

Batausa, Corazon. 1969. "A Descriptive-Contrastive Analysis of Chabacano and Tagalog Noun: Reduplication Patterns." M.A. thesis. Quezon City.

Bautista, Maria Lourdes S. 1974. "The Filipino Bilingual's Competence: A Model Based on an Analysis of Tagalog-English Code Switching." Ph.D. dissertation. Ateneo de Manila University—Philippine Normal College Consortium.

Blair, Emma; Helen Robertson; and James Alexander Robertson, eds. 1903–1909. *The Philippine Islands 1493–1898*. 55 volumes. Cleveland: The Arthur H. Clark Co.

Bloomfield, Leonard. 1933. *Language*. New York: Henry Holt and Co.

Bolinger, Dwight. 1968. *Aspects of Language*. New York: Harcourt, Brace and World.

Bowen, J. Donald. 1971. "Hispanic Language and Influence on Oceania." In *Current Trends in Linguistics, 8*, pp. 938–52. The Hague: Mouton.

Bureau of Census and Statistics. 1970. "Philippines, Special Report No. 3: Population, Land Area and Density: 1948, 1960 and 1970."

Cartas Edificantes de los Misioneros de la Compañia de Jesús en Filipinas. 1898-1902. Barcelona: Imprenta de Enrich y Compañia en Comandita. 1903.

Castro, Rosenda A. de. 1965. "A Methodology for Writing Adjective Definitions for English-Tagalog, Tagalog-English or English-English Dictionary for use of Filipinos." M.A. thesis. Manila: Philippine Normal College.

Combes, Francisco, S. J. 1897. *Historia de Mindanao y Joló*. Obra publicada en Madrid 1663 y que ahora con la colaboración de Pablo Pastels, de la misma Compañia saca nuevamente a luz W. E. Retana.

Cook, Daniel. 1964. "A Point of Lexicographical Method." In *Readings in Applied English Linguistics*, ed. by Harold B. Allen, pp. 450–56. New York: Appleton-Century Crofts.

Costa, Horacio de la, S. J. 1961. *The Jesuits of the Philippines 1581–1768*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

Day, Richard R. 1972. "Patterns of Variation in Copula and Tense in the Hawaiian Post-Creole Continuum." Ph.D. dissertation. Honolulu: University of Hawaii.

DeCamp, David and Ian F. Hancock. 1974. *Pidgins and Creoles: Current Trend and Prospects*. Washington D.C.: Georgetown University Press.

Domingo, Pilar B. 1967. "Aspect and Tense in Spanish and Zamboanga Verbs." M.A. thesis. Quezon City: Universtiy of the Philippines.

El Archipelago Filipino. Colección de Datos. Por Algunos Padres de la Misión de la Compañía de Jesús. Washington: Imprenta Gobierno. 1900.

Elkins, Richard E. 1968. *Manobo-English Dictionary*. *Oceanic Linguistics* Special Publication 3. Honolulu: University of Hawaii Press.

English, Leo James, comp. 1965. *English-Tagalog Dictionary*. Department of Education, Republic of the Philippines.

Enriquez, M. Jacobo et al. 1968. *Pocket Dictionary: English-Tagalog-Visayan-Ilongo-Cebuano*. Manila: Philippine Book Co.

Enriquez-Gensolin, Leonore. 1970. "Isang Pag-aaral Nang Makaagham na Paggawa ng Diksiyunaryo sa Pilipino. Diserteysiyon o Salaysaying." Centro Escolar University.

Forman, Michael L. 1972. "Zamboanga Texts with Grammatical Analysis." Ph.D. dissertation. Ithaca: Cornell University.

Frake, Charles O. 1966. "An Investigation of Philippine Creole Spanish." Xerox copy.

———. 1968. "Lexical Origins and Semantic Structure in Philippine Creole Spanish." Xerox copy.

———. 1970. "Zamboangueño: Grammatical Sketch." Xerox copy.

———. 1971*a*. "Lexical Origins and Semantic Structures in Philippine Creole Spanish." In *Pidginization and Creolization of Languages*, ed. by Dell Hymes, pp. 223–43.

———. 1971*b*. "Zamboanga Verb Expressions." Xerox copy.

Francisco, Juan. 1963. "Indian Influence in the Philippines with Reference to Languages and Literature." *Philippine Social Sciences and Humanities Review* 28.

German, Alfredo B. 1932. "The Spanish Dialect of Cavite." M.A. thesis. Manila: University of the Philippines.

Gleason, H. A., Jr. 1956. *An Introduction to Descriptive Linguistics*. New York: Henry Holt and Co.

Gode, Alexander. 1951. *Interlingua-English Dictionary*. International Auxiliary Language Association. New York: Storm Publishing.

Gonzalez, Andrew B., FSC, ed. 1973. *Parangal kay Cecilio Lopez: Essays in Honor of Cecilio Lopez on his Seventy-Fifth Birthday. Philippine Journal of Linguistics* Special Monograph 4. Quezon City: Linguistic Society of the Philippines.

Greenberg, Joseph H., ed. 1963. *Language Universals*. Cambridge: MIT Press.

Hall, Robert A., Jr. 1966. *Pidgin and Creole Languages*. Ithaca: Cornell University Press.

Hill, Archibald A. 1964. "The Use of Dictionaries in Language Teaching." In *Readings in Applied English Linguistics*, ed. by Harold B. Allen, pp. 439–43. New York: Appleton-Century Crofts.

Hockett, Charles F. 1958. *A Course in Modern Linguistics*. New York: Macmillan.

Householder, Fred W. and Sol Saporta, eds. 1967. *Problems in Lexicography*. Bloomington: Indiana University Press.

Hymes, Dell, ed. 1971. *Pidginization and Creolization of Languages*. Proceedings of a Conference held at the University of the West Indies, Mona, Jamaica, April 1968. London: Cambridge University Press.

Iannucci, James E. 1957. "Meaning Discrimination in Bilingual Dictionaries." *MLJ* 41:4:272–81.

Knowlton, Edgar C., Jr. 1969. "Philippine English and Philippine Spanish." *Philippine Journal of Language Teaching* 6:3, 4:48–63.

———. 1968. "The Formation of the Past-Perfective in Tagalog-Spanish." *Romance Philology* 22:1.

Lado, Robert. 1957. *Linguistics Across Cultures*. Ann Arbor: University of Michigan Press.

Le Page, R. B., ed. 1961. *Proceedings of the Conference on Creole Language Studies*. London: McMillan.

Lopez, Cecilio. 1941. "Studies in Tagalog Lexicography." *inl Bulletin* 6. Manila: Bureau of Printing.

———. 1939. "A Comparison of Tagalog and Malay Lexicography: On Phonetic-Semantic Basis." *inl Bulletin* 2. Manila: Bureau of Printing.

Llamado, Librada C. 1969. "An Analysis of the Basic Structure of Cavite Chabacano." M.A. thesis. Manila: Philippine Normal College.

Llamzon, Teodoro A. and John P. Thorpe, S.J. 1971. Review of *Talahulugang Pilipino-Ingles*, by Jose Villa Panganiban. *Philippine Journal of Linguistics* 3:2:130–39.

Madigan, Francis, S.J. and Nicholas Cashner. 1961. "Tamontaka Reduction: A Community Approach to Mission Work." In *Neve Deitschrift Fur Missionwissenschaft*. 17:81–94.

Macansantos, Armando. 1971. "A Contrastive Analysis of Spanish and Chabacano Concordance of Forum and Structures of Noun-Head Modification." M.A. thesis. Quezon City: University of the Philippines.

Manuud, Antonio, ed. 1967. *Brown Heritage: Essays on Philippine Cultural Tradition and Literature*. Quezon City: Ateneo de Manila University Press.

Maño, Toribia. 1963. "The Zamboanga Chabacano Grammar." *Far Eastern University Journal*, April 1963, pp. 672–82.

Markwardt, Alberta H. 1966. "Dictionary and the English Language." In *Introductory Readings on Language*, ed. by Wallace L. Anderson and Norman C. Stageberg, pp. 122–49. New York: Holt, Rinehart and Winston.

McKaughan, Howard P. 1954. "Notes on Chabacano Grammar." *The University of Manila Journal of East Asiatic Studies* 3:205–26.

———. 1969. "Minor Languages of the Philippines." In *Current Trends in Linguistics: Linguistics in Oceania*, 8. The Hague: Mouton.

———. and Batua A. Macaraya, comps. 1967. *A Maranao Dictionary*. Honolulu: University of Hawaii Press.

Millan, Simeon F., ed. 1952. *Cotabato, 1951 Guidebook: A Reference and Guide to its Past, Peoples, Resources and Progress*. Cotabato: The Goodwill Press.

Molony, Carol H. 1973. "Sound Changes in Chabacano." In *Parangal kay Cecilio Lopez*, ed. by Andrew B. Gonzalez, pp. 38–50. Quezon City: Linguistic Society of the Philippines.

———. 1974. "Recent Relexification Processes in Philippine Creole Spanish."

Montiero y Vidal, Jose. 1887. *Historia de Filipinas, Tomo 1*. Madrid: Imprenta y Fundación de Manuel Tello.

Muñiz, Adolfo Cuadrado. 1972. *Hispanismos en el Tagalo: Diccionario de Vocablos de Origen Español vigentes en esta lengua Filipina*. Madrid: Oficina de Educacion Iberoamericana.

Murdock, George P. et al. 1961. "Outline of Cultural Materials." In *Behavioral Science Outlines, Vol. 1*. New Haven: Human Relations Area Files, Inc.

Newell, Leonard. 1970. "Semantic Theory and Lexicography." *Philippine Journal of Linguistics* 1:2:106–11.

Nida, Eugene A. 1958. "Analysis of Meaning and Dictionary Making." *International Journal of American Linguistics* 24:4:279–92.

Ocampo, Esteban de. 1947. "The Ternateños: Their History, Language, Customs and Traditions." Unpublished compilation. City of Cavite.

Omar, Asmah Haji. 1972. "Language and the Uniformity of Spelling." Philippine Journal of Linguistics 3:1:7–14.

Panganiban, Jose Villa. 1973. *Diksyunario-Tesauro Pilipino-Ingles*. Lungsod Quezon: Manlapaz Publishing Co.

Ramos, Felicidad G. 1963. "A Contrastive Analysis of the Sound System of Cavite Chabacano and the English Language." M.A. thesis. Manila: Abad Santos Educational Institute.

Ramos, Teresita V. 1971. *Tagalog Dictionary*. pali Language Texts: Philippines. Honolulu: University of Hawaii Press.

Reinecke, John E. 1969. *Language Dialects in Hawaii*. ed. by Stanley M. Tsuzaki. Honolulu: University of Hawaii Press.

Schachter, Paul and Fe T. Otanes. 1972. *Tagalog Reference Grammar*. Berkeley: University of California Press.

Schlegal, Stuart A. 1971. *Tiruray-English Lexicon*. Berkeley: University of California Press.

Shorto, H. L. 1971. *A Dictionary of the Mon Inscriptions from the Sixth to the Sixteenth Centuries*. London Oriental Series, Vol. 24. London: Oxford University Press.

Society of Jesus. 1900. *El Archipelago Filipino: Colección de Datos por Algunos Padres de la Misión de la Compañía de Jesús*. Washington: Imprenta Gobierno.

———. 1903. *Cartas Edificantes de los Misioneros de la Compañía de Jesús en Filipinas, 1898–1902.* Barcelona: Imprenta de Enrich y Compañia en Comandita.

Steiner, Roger J. 1970. *Two Centuries of Spanish and English Bilingual Lexicography, 1590–1800.* The Hague: Mouton.

Todd, Loreto. 1974. *Pidgins and Creoles.* London: Routledge et Kegan Paul.

Urian, Victoria. 1965. "Teaching English Models for Speakers of Chabacano in Zamboanga City." M.A.T. Seminar Paper. Quezon City: University of the Philippines.

Vacheck, Joseph. 1973. *Written Languages.* The Hague: Mouton.

Ward, Jack H. 1971. "Philippine Linguistic Studies: A Bibliographic Survey of the Coverage in the Literature." *Philippine Journal of Linguistics* 2:1:92–115.

Warfel, Harry S. 1964. "Dictionaries and Linguistics." In *Readings in Applied English Linguistics*, ed. by Harold B. Allen, pp. 444–49. New York: Appleton-Century Crofts.

Weinreich, Uriel. 1970. *Languages in Contact.* The Hague: Mouton.

Wells, Ronald. 1973. *Dictionaries and the Authoritarian Tradition.* The Hague: Mouton.

Whinnom, Keith. 1956. *Spanish Contact Vernaculars in the Philippine Islands.* Hong Kong: Hong Kong University.

Williams, Edwin. 1971. *Diccionario Ingles-Español, Español-English.* The Bantam New College Dictionary Series. New York: Bantam Book.

Wolff, John U. 1972. *A Dictionary of Cebuano Visayan. Philippine Journal of Linguistics* Special Monograph 4. Quezon City: Linguistic Society of the Philippines.

Yap, Gloria Chan. 1974. "Hokkien Chinese Borrowings in Tagalog." Ph.D. dissertation. Manila: Ateneo de Manila University—Philippine Normal College Consortium.

Zgusta, Ladislav et al. 1971. *Manual of Lexicography.* The Hague: Mouton.

Typescript

The following are course papers presented at the Ateneo de Manila University-Philippine Normal College Consortium and at the Philippine Normal College Graduate School.

Riego de Dios, Maria Isabelita O. 1972. "A Study of the Cotabato Chabacano: An Exercise in Research Designing." Course paper in Research Designs in Behavioral Sciences. AdeMU—PNC Consortium. Typescript.

———. 1972–73. "A Preliminary Investigation: The Generative Semantics of Cotabato Chabacano." Course paper in Logical Semantics. AdeMU—PNC Consortium.

———. 1972–73. "Some Critical Observations on 'Tense and Aspect in Spanish and Zamboanga Verb,' a Descriptive-Contrastive Analysis by Pilar B. Domingo." Course Paper in Contrastive Linguistics. AdeMU—PNC Consortium.

———. 1972–73. "Some Observations on the Marked and Unmarked Categories in the Cotabato Chabacano Lexical System." Course Paper in Philippine Contact Vernaculars. AdeMU—PNC Consortium.

———. 1973–74. "The Chabacano Word: A Sketch." Course Paper in Morphology and Syntax. PNC.

———. 1973–74. "A Contrastive Analysis Exercise on the Grammatical Structures of Tagalog and Cotabato Chabacano." Course Paper in Contrastive Analysis. PNC.

———. 1973–74. "The Identification of the Segmental Phonemes of Cotabato Chabacano." Course Paper in Introduction to Descriptive Linguistics. PNC.

———. 1975. "The Cotabato Chabacano (CCh) Verb." Paper read at the International Conference of Pidgins and Creoles, Honolulu, Hawaii, January 6–11, 1975.

Santos, Aurora Rillo. 1964. "A Comparative Analysis of the Phonological Systems of English and Cavite Chabacano." Term project. Philippine Normal College. Typescript.

Appendix A

A modified HRAF list, guide for the main world list of the 6,000 Cotabato Chabacano (Ct) words.

1. Human Biology
   - a. Parts of the human body
   - b. Physical growth and development
     - Stages
     - Basic functions of stages
   - c. Senses, feelings, emotion, passions
     - General functions and qualities
     - Pertinent contextual aspects
2. Hûman Acts, Behavior and Activities
   - a. Physical manifestations
     - General human activities and endeavors
     - General physical postures
     - Occupation/career/basic accomplishments
   - b. Mental, intellectual and psychological manifestations
     - Basic and pertinent qualities and states
   - c. Human virtues and vices
     - Qualities and states in context
3. Human Needs, Processes, Vicissitudes, Fulfillment
   - a. Food: form, variety, process
   - b. Shelter: types of shelter, materials used, furnishings, household utensils and supplies
   - c. Clothing: material, process, kind, form, function
   - d. Communication and Transportation: kinds, form, extent, means
   - e. Health conditions: sickness, pollution, sanitation, remedies, medication
   - f. Disasters, misfortunes, repair, rehabilitation
   - g. Life and death: general manifestations, related customs, and practices
4. Human modifications in man's world of matter and spirit
   - a. Culture/Religion
     - Tradition; spiritual and religious experience and practice; superstition, beliefs
   - b. Human relations and meaning
     - Personal, familial, inter-personal; ownership; proprietorial boundaries
   - c. Civic, military, national, international activities and relations
     - Qualities and states
     - Related contextual aspects
   - d. Socio-Political-Economic Systems and Institutions
     - Practices and observances
     - Related contexts
   - e. Science and Technology
     - Instrumentality and devices
     - Production, process, product
     - Mechanics, electronics, space science
5. Counting, Measures, Numbers

   a. Concrete and tangible
   b. Abstract, states and general qualities

6. Arts, Crafts, Recreation, and Entertainment
   a. Process, products
   b. Devices, instruments
   c. Hobby, leisure

7. Nature and Natural Elements
   a. Basic forms and manifestations
      Atmosphere and directional aspects
      Animals/Fish/Birds
      Related Contexts
   b. Common plants/flowers/fruits
      Cultivation, care
      Forms, types, states
      Related contexts

8. School/Education
   a. Activities, devices, instruments
   b. Stages, levels, organizations
   c. Related contexts

Appendix B

A Pilot Study of Cotabato Chabacano and Other Philippine Creole Spanish Variants

Objective

The objective of the pilot study was to make a preliminary investigation of the lexicon of existing Philippine Creole Spanish Variants. Significant observations or tentative assumptions, if any, are derived from the study to serve as a basis for the full-scale work on a proposed composite dictionary of Philippine Creole Spanish (PCS).

Corpus of the study

A 100-word list was proposed and later was reduced to 91 words. These words fell under five general categories extracted from the adapted hraf Outline in Appendix A.

PCS Variants to be investigated

CV	Cavite Chabacano	TR	Ternate Chabacano
CT	Cotabato Chabacano	ZM	Zamboanga Chabacano
MBC	Manila Bay Creole made up of Cavite and Ternate Chabacanos		
SMC	Southern Mindanao Creole made up of Cotabato and Zamboanga Chabacanos		

Informant Work

a. The author served as researcher-informant representing the older generation of Ct speakers. The author's 23-year-old niece, a university student, represented the younger generation of Ct.

b. For Zm, the informants were a 56-year-old woman teacher, and a 25-year-old woman teacher.

c. For Cv, the informants were a 72-year-old retired man, and a 22-year-old housewife.

Result

Of the 91 words, 56 were considered perfect cognates in both form and meaning; 55 words had observable differences in varying degrees, phonological and/or in their vocabulary sources (Philippine sources or Spanish sources).

General observations

1. Observable phonological differences:
   a. Where three PCS variants have word-final /-o/, Tr tended to use /-u/:

apellido /qapelIdoh/	apellidu /qapelIduq/	'family name'
lolo /lOloq/	lolu /lOluq/	'grandfather'

myedo	myedu	'fear'
/myEdoh/	/myEduq/	

b. Where the SMC variants have /-r-/, the MBC variants use /-l-/:

gordo	goldu	'fat'
/gOrdoh/	/gOlduq/	
pwerko	pwelku	'pig'
/pwErkoh/	/pwElkuq/	

c. Metathesis:

Ct, Zm, Tr:	diriti	/diritIh/	'to melt'
Cv:	riditi	/riditIh/	
Ct, Cv:	bidriyo	/bIdriyoh/	'glass splinters'
Zm:	bridyo	/brIdyoh/	
Tr:	bubud	/bUbud/	

d. Peculiarities of Tr:

When using Philippine forms certain changes take place among the variants.

Cv	balakubak	/balakUbak/	'dandruff'
Tr	balakubag	/balakUbag/	
Ct, Cv	mumug	/mUmug/	'gargle'
Tr	mumuk	/mUmuk/	
Cv	tagpi	/tagpIq/	'patch'
Tr	tigpi	/tigpIq/	
Ct, Cv	alkansa	/qalkansAh/	'to reach'
Zm	enkansa	/qenkansAh/	'to overtake'

2. Observable vocabulary differences:

a. When all four variants have a Spanish source word:

1. One of the variants takes a Spanish source synonym:

Ct, Tr, Zm	sen	/sEn/	'money'
Cv	kwalta	/kwAltah/	
Cv, Tr, Zm	prinsipya	/prinsipyAh/	'to start'
Ct	empesa	/qempEsah/	

2. SMC variants tend to use the same form; the MBC variants are either the same with each other but different from SMC; or Cv and Tr take different forms.

Ct, Zm	agusa	/qagusAh/	'to sharpen pencil'
Cv	tasa	/tasAh/	
Tr	tisa	/tisAh/	

Ct, Zm	gerya	/geryAh/	'to hurl'
Cv, Tr	tira	/tirAh/	

b. When three variants have a Spanish source word, the fourth one uses a Philippine form:

1. All three are perfect cognates, except the fourth.

Ct	huya	/huyAq/	(Pil)	'shame'
Cv, Tr, Zm	bergwensa	/bergwEnsah/	(Sp)	

Tr	balakubag	/balakUbag/	(Pil)	'dandruff'
Cv, Tr, Zm	kaspas	/kaspAs/	(Sp)	

Tr	gunting	/guntIŋ/	(Pil)	'scissors'
Ct, Cv, Zm	tiheras	/tihEras/	(Sp)	

2. SMC variants tend to use the same forms; the MBC variants take different forms:

Ct, Zm	ilo	/qIloh/	(Sp)	'thread'
Cv	algodon	/qalgodOn/	(Sp)	
Tr	panahi	/panahIq/	(Pil)	

3. In three variants there are perfect cognates; the fourth takes on two, one Spanish source, the other a Philippine form.

Ct, Cv, Zm	upus	/qupUs/	(Pil)	'cigarette butt'
Tr	titis	/tItis/	(Pil)	
	labyeha	/labyEhad/	(Sp)	

c. When three variants take on a Philippine form, the fourth uses a Spanish source word.

Ct, Cv, Tr	kula	/kulAh/	(Pil)	'bleach'
Zm	emplasta	/qemplastAh/	(Sp)	

Ct, Cv	mumug	/mUmug/	(Pil)	'gargle'
Tr	mumuk	/mUmuk/	(Pil)	
Zm	gargalya	/gargalyAh/	(Sp)	

d. When three variants take on a Philippine form, but are each different from the other, the fourth uses a Spanish source word.

Ct	machakaw	/mačakAw/	(Sp)	'crumpled'
Cv	kulubut	/kulubUt/	(Pil)	
Tr	gusut	/gusUt/	(Pil)	
Zm	kumu	/kUmuq/	(Pil)	

e. When all four variants use a Philippine form.

1. One of the variants takes a different one.

Ct, Cv, Tr	sampayan	/sampayAn/	'clothesline'
Zm	sablayan	/sablayAh/	

2. SMC variants take the same form. MBC variants are either the same or take on other Philippine forms.

Ct, Zm	**gumun**	**/gumUn/**	**'tangled hair'**
Cv	**gulu**	**/gulUq/**	
Tr	**lugum**	**/lUgum/**	
Ct, Zm	**kitik**	**/kItik/**	'tickle'
	kalam	**/kalAm/**	
Cv	**kaliti**	**/kalitIq/**	
	kiliti /	**kilitIq/**	

f. When two variants use Spanish-source words, the other two take on **Philippine forms, but differ each** from the other:

Ct	tangkugu	/taŋkUguq/	(Pil)	**'nape'**
Tr	batuk	/bAtuk/	(Sp)	
Cv	selebro	/selEbroh/	(Sp)	
Zm	ombrura	/qombrUrah/	(Sp)	

3. Observations on younger generation native speakers:

a. The Ct informant.

The younger Ct informant was found proficient enough **in the language. There was some hesitancy in** words not commonly used or words which are taken for **granted in the vocabulary of the informant.**

The following words failed to elicit a spontaneous **response from the informant:**

soles
skull
nape
bend
hurl
remembrance
look
patch
breathe
melt
shrink (no explicit word, chose to use a phrase)
pipe (for smoking)
yoke (no word for it)
glass splinters (not too sure)

b. On the Zm informant.

The younger Zm informant was very proficient and spontaneous with the language and tended to use English to substitute for some Zm words.

The following words failed to elicit a spontaneous response from the informant:

soles - could recall no explicit word; chose to employ a phrase, *abaho del pye*

skull - not too sure; exchanged it for *seso* which actually means 'brain' in Zm.

head pin - claimed to use *pin* in her vocabulary.

remembrance - claimed that she uses *remembrance*.

yoke - had difficulty recalling the Zm equivalent during the session and later telephoned to supply it: *yugo*.

c. On the Cv and Tr informants.

The Cv and Tr informants were very hesitant. They claimed to comprehend their leaders' language, but that they were not able to speak it well enough.

They tended to spontaneously substitute Tagalog words for Spanish source words in the vocabulary of the older generation.

kaspas	(Sp)	to balakubak	(Pil)	‘dandruff’
planta de pye	(Sp)	to talampakan	(Pil)	‘soles’
goldo	(Sp)	to mataba	(Pil)	‘fat’
plako	(Sp)	to payat	(Pil)	‘thin’
subako	(Sp)	to kilikili	(Pil)	‘armpit’

Tr Informant:

bergwensa	(Sp)	to hiya	(Pil)	‘shame’
myedo	(Sp)	to takot	(Pil)	‘fear’
rungka	(Sp)	to hilik	(Pil)	‘snore’
diriti	(Sp)	to tunaw	(Pil)	‘melt’

4. Notes on observations made on the area of cognateness among the PCS variants:

In this study, the similarity of sound and meaning on the lexical level among the variants of PCS was considered to be evidence that they are cognates and that they come from an earlier form of speech assumed to be the common language ancestor of said variants (Hockett 1958:486).

Certain patterns of the familiar processes of linguistic changes have been noted among the PCS variants. The occurrence of cognates among the variants include such lexical units which bear related linguistic changes and are considered as having descended from some common ancestral language (Gleason 1955:446).

Even from an ocular observation, it is plain that a very significant percentage of PCS vocabulary has Spanish as its language source. In such a case, then, a few examples of the degree of cognateness are here cited.

a. Where Ct has a word-final /-o/, Tr has word-final /-u/. It was also noted that a Tr word with a final /-u/, when in citation, usually takes on a final glottal sound.

Example:

Ct	Tr	Gloss
appelido /qapelIdoh/	appelidu /qapelIduq/	‘family name’
myedo /myEdoh/	myedu /myEduq/	‘fear’
derecho /derEčoh/	derechu /derEčuq/	‘straight’

b. Where Ct and Zm have medial /-r-/, Cv and Tr tend to have medial /-l-/:
Example:

Ct and Zm	**Tr and Cv**	**Gloss**
gordo	goldo	'fat'
/gOrdoh/	/gOldoh/	
	/gOlduh/	
	/gOlduq/	
pwerko	pwelko	'pig'
/pwElkoh/	/pwElkoh/	
	/pwElkuh/	
	/pwElkuq/	

c. Where Ct and Zm have Spanish-source verbs with an initial /a/, Cv and Tr tend to drop the initial /a/:
Example:

Ct and Zm	**Tr and Cv**	**Gloss**
abaha	baha	'to go down'
/qabahAh/	/bahAh/	'to descend'
apaga	paga	'to put out; or put off flame, fire or light'
/qapagAh/	/pagAh/	

Appendix C

A Typology for the Contrastive Analysis of Four PCS Variants: Ct, Cv, Tr, and Zm

Ct	Cv	Tr	Zm	Analysis	Interpn[1]	Type
agacha /qagačAh/ 'to bend'	do[2]	do	do	(Ct/Cv/Tr/Zm)[3]	O	O
agusa /qagusAh/ 'to sharpen'	tasa	tisa	do	(Ct/Zm)(Cv)(Tr)	(2 + 1 + 1)	II CtZm
alkansa /qalkansAh/ 'to reach; to overtake'	do	enkansa	do	(Ct,Cv,Zm)(Tr)	$(3 + 1)^{Tr}$	III
apellido /qapellIdoh/ 'family name'	do	do	do	(Ct/Cv/Tr/Zm)	O	O
bidriyo /bidrIyoh/ 'glass splinters'	do	do	bridyo	(Ct/Cv/Tr)(Zm)	$(1 + 3)^{Zm}$	I^{Zm}ph
chikito /čikItoh/ 'small; tiny'	do	do	diutay	(Ct/Cv/Tr)(Zm)	$(1 + 3)^{Zm}$	I^{Zm}lx
diriti /dirItih/ 'to melt'	riditi	do	do	(Ct/Tr/Zm)(Cv)	$(1 + 3)^{Cv}$	I^{Cv}ph
empesa /qempesAh/ 'to begin'	prinsipya	prinsipya	prinsipya	(Ct)(Cv/Tr/Zm)	$(1 + 3)^{Ct}$	I^{Ct}
gumun /gumUn/ 'tangled hair'	gulu	lugum	gumun	(Ct/Zm)(Cv/Tr)	(2 + 1 + 1)	II CtZm/CvTr

---

1. Interpretation.

2. *do* indicates that the particular PCS variant has the same lexical entry for the Ct word entered in the first column.

3. Parentheses in the Analysis column show the grouping of those words which are in perfect correspondence with each other.

Ct	Cv	Tr	Zm	Analysis	Interpn[1]	Type
huya /huyAq/ 'shame'	bergwensa	bergwensa	bergwensa	(Ct)(Cv/Tr/Zm)	$(1 + 3)^{Ct}$	I^{Ct}
ilo /qIloh/ 'thread'	algodon	panahi	do	(Ct/Zm)(Cv)(Tr)	(2 + 1 + 1)	II CtZm
kaspas /kAspas/ 'dandruff'	do	balakubag	do	(Ct/Cv/Zm)(Tr)	$(1 + 3)^{Tr}$	$I^{Tr}lx$
kalam/kitik /kalAm/ /kItik/ 'ticklish'	kiliti	kaliti	do	(Ct/Zm)(Cv/Tr)	(2 + 2)	II CtZm
machakaw /mačakAw/ 'crumpled'	kulubut	gusut	kumu	(Ct)(Cv)(Tr)(Zm)	$(3 + 1)^{All}$	III
laba /labAh/ 'to wash'	do	do	do	(Ct/Cv/Tr/Zm)	O	O
pelleho /pelEhoh/ 'skin'	do	do	do	(Ct/Cv/Tr/Zm)	O	O
sampayan /sampayAn/ 'laundry line'	do	do	sablayan	(Ct/Cv/Tr)(Zm)	$(1 + 3)^{Zm}$	$I^{Zm}lx$
sen /sEn/ 'money'	kwalta	do	do	(Ct/Tr/Zm)(Cv)	$(1 + 3)^{Cv}$	$I^{Cv}lx$
subako /subAkoh/ 'armpit'	do	kilikili	do	(Ct/Cv/Zm)(Tr)	$(1 + 3)^{Tr}$	$I^{Tr}lx$
tangkugu /tankUguq/ 'nape of the neck'	selebro	batuk	ombrura	(Ct)(Cv)(Tr)(Zm)	$(3 + 1)^{All}$	III
tyangge /tyAŋgeq/ 'market'	plasa	palenki	do	(Ct/Zm)(Cv)(Tr)	(2 + 1 + 1)	II CtZm
tiheras /tihEras/ 'scissors'	do	gunting	do	(Ct/Cv/Zm)(Tr)	$(1 + 3)^{Tr}$	$I^{Tr}lx$

Ct	Cv	Tr	Zm	Analysis	Interpn[1]	Type
tiku /tikUq/ 'crooked'	balikutut	baluktot	do	(Ct/Zm)(Cv)(Tr)	(2 + 1 + 1)	II CtZm
tukap /tUkap/ 'patch'	pache	tipi/tagpi	do	(Ct/Zm)(Cv)(Tr)	(2 + 1 + 1)	II CtZm
upus /qupUs/ 'cigarette stub'	do	titis/labyeha	do	(Ct/Cv/Zm)(Tr)	$(1 + 3)^{Tr}$	$I^{Tr}lx$

Summary of Analysis on Contrastive Data

scale	constituents	typology	subtype
O	O	Type O	
1	$(1 + 3)^{Ct}$	Type I	$I^{Ct}lx,ph,o$
	$(1 + 3)^{Cv}$		$I^{Cv}lx,ph,o$
	$(1 + 3)^{Tr}$		$I^{Tr}lx,ph,o$
	$(1 + 3)^{Zm}$		$I^{Zm}lx,ph,o$
2	(2 + 1 + 1)	Type II	II CtZm/O
	(2 + 2)		CtZm/CvTr
			CtCv
3	$(3 + 1)^{All}$	Type III	

Appendix D

Word Count on Language Sources and Language Contact

Total number of Ct main entries: 6,542

Language Source		Word Count	Percentage
Spanish	(SP)	5,396	82.49
Local	(LOC)	318	4.86
Tagalog	(TAG)	308	4.7
English	(ENG)	164	2.5
Cebuano	(CEB)	139	2.12
Others	(OTH)	85	1.3
Hiligaynon	(HIL)	83	1.27
Incomplete data		49	.75
Total		**6,542**	**99.00**
			Error .01
			Total 100.00

Appendix E

The following is excerpted from "The Cotabato Chabacano (CCh) Verb" (Ct in this dissertation), read by this writer at the International Conference on Pidgins and Creoles, January 7, 1975, Honolulu, Hawaii. It is a part of the description of the Ct verb not included in the Ct grammatical sketch of Chapter 3 of the present work. For purposes of the grammatical sketch, only basic properties of the parts of speech were analyzed and included. Other manifestations of the behavior of the Ct verb such as its complex verbal expression and how Ct compensates for its lack of adequate and complex case markers and affixes were not included in this study.

3. A Ct complex verbal expression

3.1 Introduction.

In Ct a complex verbal expression is noted where a series of verbs occur in consecutive sequence forming a chain. For the purpose of this paper, a preliminary investigation is made of a certain occurrence in such verbal chains which may throw light on how a creole compensates for what it lacks in the area of syntactical devices.[1]

This section, therefore, looks into such a verbal expression to determine the possibility of its functioning similarly, if not in form, at least semantically, with the complex derivational processes of Tagalog.

3.2 The Ct Verbal Chain.

There are some Ct verbs which when drawn from their matrix constituent, functioning singly, do so as any other single verb with a simple literal meaning. However, they behave differently when occurring in verbal chains which consist of two or more verbs. In such an occurrence, they take on an added function, but not that of an auxiliary verb. Rather, they act like a series of causatives, one verb acting on the other, down the chain. It is the verb in primary position which occurs with the temporal particle and signals the tense-aspect feature of the whole verbal expression. Thus all the other verbal elements in the chain function as complementary causatives.

---

[1] In a preliminary investigation entitled "The Generative Semantics of Ct" (Ateneo-PNC Consortium, typescript, 1972-1973), I came upon the following:

To compensate for the lack of adequate and complex case markers and affixes, in contrast to Tagalog, Ct has to have obligatory topicalization and embedding to signal a noun that is +agent - subject.

Sample: Tag: *Pinatay ng bata ang tao.*
killed the child man
'The man was killed by the child.'

The tag infix -in- in the verb pinatay as well as the marker ng signal:

+definite - unique
+agent - subject

Because Ct has neither the surface affixes nor the ng marker, it must first obligatorily topicalize the child and then is he who killed is embedded.

Thus: Ct: *El bata el kyen ya mata kon el hente.*
(the child the man)
the who killed [to whom]
'The child is he who killed the man.'

Some such verbs functioning singly are:

asé	'to make'
dále	'to give'
llibá	'to bring'
mandá	'to command; to let; to allow; to send'
pwedé	'to be able'

Ordinarily, the first three verbs in the preceding list function as transitives, taking objects:

ase kása	'to make a house'
dale regálo	'to bring a gift'
lliba líbro	'bring a book'

In the case of *manda*, if it were to mean 'to send', it can be used in this manner:

manda pakéte	'to send a package'

However, pwéde denotes ability ('able to') and will therefore require another verb for a complement:

pwede lé	'able to read'

Of the preceding verbs, *asé* seems to be the most productive. It can transitivize an intransitive verb in the following manner:

asé	'to make'
bañá	'to take a bath'
ase bañá	'to make (somebody) bathe (someone)' or 'to make (somebody) take a bath'

The verbal chains are evidently causative which through some underlying process, add another agent to an expression which originally already had an explicitly expressed agent.

mandá	'to command; to let; to allow'
asé	'to make'
akordá	'to remember'
manda ase akordá	'to let (someone) cause (another) to remember'

Ct, being a creole, exhibits an obvious syntactical inadequacy in the area of verbal functions when compared to the complex system of verbal affixes of Tagalog and other major Philippine languages. However, with Ct verbal chains of causatives which function similarly, if not in form at least semantically, with the derivational possibilities of Tagalog, this apparent inadequacy is compensated.

Ct:	Ya	pwede	yo	manda	ase	bira	el	pwerta	konele.
	(past)	able	I	let	make	turn	the	door	him

Tag:	Napagawaq	ko	siyang	paikutin	ang	pintoq.
	was able	I	him	make turn	the	door

'I was able to make him turn the door.'

Whereas the Ct verbal chain has four verbs, the primary verb being *pwéde* which occurs with *ya* (to indicate past), the TAG statement has only two verbs, namely *gawaq* 'to make' and *ikut* 'to turn'. With the occurrence of corresponding affixes to indicate focus (the semantic relationship between the verb and the agent or goal of the action) the TAG statement employs only two verbs in the surface structure while a Ct verb chain employs a series of causatives.

The full significance of the syntactic function of Ct verbal chain causatives has still to be investigated in the area of their being modifiers of verbal meanings in contrast with the more complex properties of the Tagalog verb and its derivational processes. This may shed light on how the reduced and simplified grammatical structures of a creole takes care of the various linguistic needs of the communication situation of its speakers.

Appendix F

Index of Variants

Introduction

This composite dictionary is unidirectional and not quadpartite. For this reason, an index of the different PCS variants is provided for the dictionary user who is interested in referring to only one or the other variants, except Ct. Thus, the index serves as a finder list for Cv, Tr, and Zm words which appear in the dictionary proper under the contrastive run-in entries after each gloss and/or definition of each main word entry.

The index, therefore, contains three sets of alphabetical word lists representing the PCS variants other than Ct which are included in the composite dictionary. These words represent lexical entries that are not in perfect correspondence with Ct. The word list also includes such words which are equivalent to Ct under the contrastive data of run-in entries. it can occur, however, that such words appear also as Ct main word entries following the alphabetical order of the over-all composite dictionary.

Example: Ct: alaw /qalAw/ 'beside'
Cv huntu /hUntuh/
Tr huntu /hUntuq/
Zm do

Index

Cavite

aborido 54
abrigwa 144
acha 63, 129
achay 154
achoy 154
adelante 53
aguhilla 126
agwa de olor 55
agwaserito 165
agwasero 165
agyu 113
ah 82
akudi 149
albana 94
albanaw 94
alde 92, 116
algodon 89, 94
alpiler 135
am 101
amarillaw 58
ambron 119
ambryento 92
anchwelo 70
anda despasyo 161
andenantes 84
andinantes 124
anibersaryo 97
antihwelas 114
antipara 59
aparta 152
apartaw 152
aprobecha 140
aprobechaw 140
aprobechoso 140
aray 55
aregla 93
ase kapon 101
ase konsumi 109
ase oyo 93
ase paypay 53
ase pwersa 138
asegura 63
asi kay 90
asul 60
asulaw 60
atorga 128
ay 64
aya 58
ayi 58
ayudante 63
baba 65
baboso 113
baga 65
bagay 60
bagong 65
baha 53
bahaw 53
bakawan 65
bakla 119
balang 113
baliktad 66
baluktot 66
balyente 66
bambuyo 65
bandehado 66
bangka 70
bangko 66
bansut 55
barako 116
barbon 67
barilla 152
basket de buyu 118
bate-bate 141
batik-batik 136
batok 158
baw 132
bayong 68
bellas 104
benta 53
bentaw 53
bentulin 116
berday 69, 77
berde loro 76
bigti 69
bihuko 143
bintana 69
bintanilla 69
bira-bira 114
birwelas 70
bisa 53
bokabaho 110, 129
bola-bola 135
bonton 123
bonu-an 115
boracho 93
borachona 149
bordaw 112
bosos 100
botones 72
brilla 115
brillaw 115
bringka 149
broma 75
bubut 55
bugog 72
bugok 72
bukaka 69
buko 74
buku 73
bulak 57
bulik 73
bulung 94
bulutongga 73
bumbong de gas 154
bungbong 71
bungkus 141
bunot 153
bunote 71
butas-butas 55
butaw 161
butaw-butaw 161
butonisan 72
buya 54
buyaw 54
bwaya 103
bwenas 149
bwenas-bwenas 149
byanda 165
byeho 76
champoy 154
chapat 74
ches 55
chichirika 69, 82, 104
chikito 82
chikting pyoho 103
chillon 135
chinito 153
chireta 132
chuka 116
chupa buyu 119
chupeta 68, 76
chuwam 154
dagta 76
dale premyo 138
darak 76
daya 160
de bosos 79
de ilos 79
de nosotros 100
debe 166
debolbe 143
debolbido 143
delikada 164
delikado 164
denisos 76
desareglaw 89
desayuno 58
deskolorida 129
desparama 149
di-in 82
dibina 54
dibinador 54
dibinadora 54
dimi 79
disbiyaw 75
diagruna 78

disgrunaw 78
dulung 81
echo 63
elaw 83
embarka 122
embarkaw 122
emboba 158
embolbe 66
embustero 135
enggolda 84
enggoldaw 84
engkanggrenaw 73
engkanto 54
ensima 148
erensya 142
eskapa 94
espuma 73
esteros 150
estira 93
estorba 150
estorbo 53
gacha 55
gachaw 55
gallina 118
gara 55
garaw 55
gasa 108
gima 103
golda 90
goldo 90
goldopan 90
goldura 90
gonggong 123
gotera 58
grweso 89, 116
gubat 71
guhera 55
gulpya 132
gulpyaw 133
gulu 91
habul 60
habulang 60
halo-halo 121
halta 62
haltaw 62
hamaka 82
hambugero 116
hapay 115
hawla 64
hika 63, 92
hika-in 63, 92
hikab 71
hila 92–93
himay 141
hinay-hinay 166
hiniksik 153
hoyo 100
hudiyo 97
hula 54
huntu 56–57, 112, 148
hwisyo 148
hyede 116
icha kwerno 110
ichura 136
igwal 151
igwana 68
iha 59
iho 59
ilechus 129
ilos 56, 100, 153
imbistida 115
impisa 139
impisaw 139
impuha 146
impuhaw 146
incha 84
inchaw 84
inhagwa 96
inhagwaw 96
inhibre 115
intenada 94
intira 85
intremedor 121
intremedora 121
ipa 96
ipot 94
iramyentas 61
isis 97
iskyerda 99
isprimi 141
istillas 64
jaki 156
jitni 97
kaba 56
kabaw 56
kabesya 163
kabit 165
kadakwal 98
kaga-kaga 110
kahon de mwelto 64
kakangkanalla 100
kalamyas 100
kalbo 101
kalingkingan 99
kalintura 99
kaliti 99, 104
kallo 109
kalugu 99
kamote 99
kanas 100
kandaw 100
kandole 100
kanghe 58
kangkong 158
kanimbaboy 93
karbon 165
karburaw 130
kasay-nuno 141
kasi 103
kasnge 58
katsa 98
kay 65
kaya 53, 98
keda denoche 59
kendeng 94
kendeng-kendeng 94
kerida 98
ketong 114
ketongin 114
kidlat 103, 143
kilaya 103
kirida 82
kislap 104
koho 135
kolekak 99
komiko 105
komiti 105
komitido 105
komo 137
kompañero 164
komprador 164
komprometida 140
komprometido 140
kon bos 107
konday 110
kondenado 93
kondis 110
kondis-kondis 110
konseha 59
konsehaw 59
kontente 164
kontradisi 107
kontrato 107
korcho 86
korta 108
korta palay 108
kosa ichura 129
kose 128
kosyada 128
kosyaw 128
kraska 102
kraskador 102
kraskaw 102
kriyatura 68, 108, 125
krosa ensima 112
krudo 93
kubarde 120
kubri 109
kuka 110
kulelat 160
kulga 70
kulityaw 70
kulu 73
kulubut 62
kuluntuy 110
kulut 109
kumander 104
kumboy 65
kunut 111
kurkubaw 109
kurta sakate 157
kurut 111
kuskus 115
kusta 56
kustaw 56
kusut 110

kwaderno 125
kwalta 111, 151
labaha 124
labong 76
lagpak 159
lampara 56
landi 70
lanta 113
larangha 124
laranghita 124
larga 56
largaw 57
lastiko 83
lastima 97
lastimaw 97
liha 88
lilip 68
limpya 128
liso 132
lista 57
listo 57
llendres 114
lleno de pulgas 141
llubisna 158
lodong lodo 114
luga 73
luglug 166
lumbra 58
lumbraw 58
lunud 115
lutang 115
lutang-lutang 115
maaskat 117
mabalisa 117
machuka 110
mahablangka 82
mahina 115
makachilla 117
makasundu 166
makopa 158
mal de oho 69
mal sweño 134
malabanos 60, 158
malabo 115, 117
malata 113
malaway 113
malimalas 117
maltrata 131
mana 120
manda lleba 83
mandaraya 81
mangkikikil 99
manibalang 119
mañoso 60
mantekoso 118
mapurul 116
mara 58
maraw 58
martiniko 141
marudo 116
marupok 120
marusing 116
mas 134
mas bweno 120
maska 118
maskat 101
maski 64
maski ya 119
maskikwal 111
maskutya 119
maskutyaw 119
matabil 119
matansa 119
matansero 119
materya 124, 142
mekate 58
merese 121
mikrobyo 98
minta 120
mintaw 120
miyo 79
mokus 164
molde 123
moldedura 123
moldida 123
monding 110
monding-monding 110
morisketa 101
morisketa pugo 65
muda 123
mugre 109, 115
mula 59
mulador 59, 61
mulaw 59
mulmura 165
muna 59
mwebles 102
mwelto de ambre 73
nabaha 112
nagwas 84, 95
nebera 125
nga 88, 126
nga-nga 126
ninang 118
ninong 128, 130
nis-nis 93
nisos 100, 104
no 92
nunal 115
nuway na gusto 107
nuway sentido 109
o-o 93
ohales 126
oho 127
omenta 64
ora 64
orasyon 60
orkideya 131, 149
ormigas 155
otrabes 127
paborito 129
pachi-pachi 163
pachupang 59
paga 60
pagaw 60
pagong 98
paharillo 128
pakpak 128
pala 88, 129
palad 129
palakol 132
palay 129, 131
palo 129
palpya 130
palpyaw 130
palu-palu 129
pamatu 68
paño prindida 100
panot 130
panut 101
paral 129
pareho 151
partido 131
pasa 112
pasigwa 60
pasigwaw 60
paso 132
pastol 132
pata 100
paypay 53
payung nuno 114
pedaso 70
pegahoso 118
pegaw-pegaw 79
pelleho de pruta 102
pengka 135
pensamyento 120
pestya 127
pestyaw 127
petsay 132
peyo 165
pichi gañote 109
pichidor 97
pika-pika 157
pila 60, 114
pilador 61
pilat 129
pilaw 61
pilipit 129, 153
pilladas 135
pilon 57
pimyentos 158
pingut 109
piso 86
pito 141
planchaw-planchaw 136
planta de pye 136
plasa 121, 164
platanao 148
platika 105
plays 57
ploheto 137
ploho 117
plohon 117
pobre-pobre 92
pondo 103

porkasa 137
portamoneda 136
pregunta 53
preso 102
prinsipya 84
pritada 61
pronto 114, 131
pronto-pronto 132, 141
pugad 149
pugera 164
puki 133
pulikat 99
pulpya 137
pulpyadol 137
pulpyaw 138
punsya 141
punta 61
puntador 61
puntaw 61
punterya 136
punteryaw 136
puru aguhero 55
puru arena 62
pusot 141
puwing 141
pwelko 142
pwelku 93
pwera 141
pwersoso 138
pyembrera 135
pyohenta 111
pyoho 111
pyohona 111
rala 103
ralas 143
ralo 153
rangka 61
rangkaw 61
rasguña 100
raskon 102
raspa 103, 109
raspador 109
rastra 62
raw 76
rayuma 148
rebala 145
rebalaw 145
rebenta 103
rebentaw 103
regaña 142
regañaw 142
rekaw 121
rekaye 70
rekluta 144
rekohe 93
renda 148
repata 146
repetaw 146
resgata 146
resgataw 146
resgate 146
resinti 145, 156
resinti myento 145
resintido 145
respondi 146
resyo 138
retira 71
rikiri 126
roga 126
sakap 149
sala-ang 159
salaw 149
sali 149
saliba 113
salpika 136
salpuka 127
salpukaw 127
sam-id 81
sam-it 158
sandal 150
sangrihwela 114
sapa 118
sara 152
sarado 152
sarnas 72
sarnas de pero 134
sarnasin 72
sayang 113
segurista 63
selosa 97
semblante 151
sementeryo 100
señorita 58
sentadera 67
sentimentoso 156
sentimos 151
sentimyento 55
serada 104
sereno 92
setaw 139
sigay 152
singkit 153
sinto-sinto 155
sinuk 154
sipit 97
sitaw 139
sobako 155
sobre salto 114
soldo 73
soma 63
somaw 63
sosyonggo 92
subi pidi mano 134
subo 155
suhi 155
sumi 115
sumpa 74
suplada 58
susta 64
susto 64
suya 156
suyud 129, 156
swekos 65
syera 112, 150
ta kaballo 122
ta keda bweno 150
ta kore bweno 107
ta kre 108
ta malo ya 55
ta masilaw 153
ta sinti ele 55
tabako 53
tagihawat 141
tagulabay 165
taha 64, 92
tahada 143
tahaw 64
tahu 158
takuri 158
talakitok 159
talbos 158
talda 159
taller 126
tamalo 117
tambol 158
tambyolo 161
tanga 92, 158
tanso 158
tantya 101
tapal-tapal 92
tapik-tapik 135
tapiluk 164
tasa 55
tasador 55
tasaw 55
tase kulut 147
tastas 73
tata-tata 128
tehi 159
tibi 94, 159
timba 160
tina 60
tinsin 133
tinto 135
tira palmada 129
tira pedot 166
tirador 136
tisud 159
titi 68, 141
titulaw 161
toma 69
tomaw 69
trabaho 97
trabyeso 117
tragon 119
tragona 119
trapo 147
troncha 164
tronchaw 164
trugero 160
tu/bos 82
tuba 163
tubaba 65
tuko 161
tumbong 74
tumbong de koko 74

tutubi 60
twalla 112
tyanak 118
tyene paksyon 63
tyera pirme 132
ulianin 75
ultimo 165
umbligo 142
unat 96
unggoy 165
ungul 126, 166
ungul-ungul 165
upud 166
urilla 128
usiko 123, 126
ustedes 100
utu-utu 89, 166
webos 72
ya chaperde 53
ya dale nerbyos 124
ya kasa 128
ya man lintok 149
ya selebra 151
yase daplis 135
yasepari 124
yelo 125

Ternate

abaniku 53
abanti 53
abisu 53
abitu 53
abogaw 53
aboresiw 54
abraseti 54
abrigwa 144
abusu 54
abyertu 54
acha 129
achweti 54
adentru 54
admitidu 54
adornu 55
adredi 55
adrentu 54
aglalawa 113
agonisa 55
agora 64
agoseru 165
agrabyu 55
agudu 55
aguha 55
aguhilla 126
aguseru 55, 116
agwadelor 55
agwela 115
agwelu 115
agyu 113
ah 82
ahedris 55
ahenti 55
ahus 55
aksidenti 56
aktibu 56
akudi 149
al amaneser 116
al kabandu 79
alading 56
alambri 56
alborokyentu 57
alborotu 57
aldi 92
alegri 57
alegrosa 57
aleha 82
algodong 89
alipatu 57
alipunga 57
alketrang 57
almanak 57
almohadong 57
almusa 57, 78
almusaw 58, 78
almwesu 58, 78
alpiler 135
altu 58
alulud 58
am 101
amabli 58
amaneser 116
amargosu 58
amarillu 58
ambisyong 58
ambisyosu 58
ambong 116
ambrong 119
amorseku 59
amu 58
anchu 59
anda byeng 166
andinanti 84, 124
anemiku 59
angbelitu 60
anghil 60
ani 108
anibersaryu 59, 97
anillu 59
anina 153
anochesi 59, 125
anochi 59
antehwelas 114
antemanu 59
anti ohos 89
anti-anochi 59
antigu 59
antipatiku 59
antis 59
antisipu 59
anyu 82
apa 60
aparatu 60
aparisyong 60
apilliw 61
apinasyong 61
apisyong 61
aplaya 108
apretaw 60
aprobasyong 61
araru 62
aray 55
ardi 116
ardiw 62
arebes 58
arestu 62
aretis 62
ariba 83
arkila 57
arkiler 57
arku 62
arsobispu 62
artal 58
arti 62
artistiku 62
asarol 63
ase gaya 95
ase golda 84
ase hoyo 93
ase klaro 56
ase komumyong 110
ase lihi 85
ase luksa 115
ase malu 76
ase mana 86
ase pwersa 138
ase sermong 138
ase susyo 85
asenso 54
asensu 63
aseru 63
aseyti 63
asi kaso 103
asi kay 90
asi paypay 53
asistiw 63
asku 63
aspirina 97
asustu 64
asyentu 64
ataha 92
ataka nerbyos 124
atensyong 64
atoli 64
atorga 128
atrasu 64
atrebiw 64
awtomatiku 64
awtu 64
ay 64
aya 58
ayi 58
ayudanti 63, 65
babas 113

babas-babas 113
baberu 65
baboso 113
baga 65
bagamundu 65
bagasu 65
bagay 60, 108
bago 125
bagung 65
bagyu 65
baha 53
bahaw 53
baho 53
bakasyong 65
bakawang 65
bakla 119
bakona 65
baksak 65
bala 65
balabag 65
balakubag 103
balansi 65
balbong 67
baldaw 85
baldeyu 66
baldi 66
bali 66
bali-bali 66
baliktad 66
balintong 66
balisa 114, 117
baluktot 66
baluktut 110
balutang 66
balyenti 66
bandehaw 66
banggerahang 66
bangka 70
bangketi 66
bangku 66
bangungut 134
bañu 66
baraderu 67
baraha 67
baraku 116
baratu 67
barbaru 67
barberu 67
bare 67
barilis 67
barku 67
barumbaw 72
basiyu 67
bastus 67
basu 67
basureru 67
bata 68
batalang 68
bate-bate 141
batik-batik 136
batiw 68
baw 132
baylaring 68
bayli 68
baynika 68
bayong 68
baytang 133
bebe 69
bebida 69
bebiw 69
beki 68, 130
bela 68
belasyong 68
bendisiw 68
bendisyong 68
benenu 68
benepisyu 68
benida 65, 77
benta 53
bentaw 53
berdadi 69, 77
berdi 69
bergonsosa 108
bestiw 69
beterinaryu 69
beynti 69
bibingka 69
bibo 114
bibu 69
bichu 69
bichubichupang 59
bigoti 69
bigti 69
bihas 143
bihuku 69, 143
bilu-bilu 135
binagri 70
bingwit 70
bintana 69
binu 70
bira 164
biraw 164
biriha 70
bisinu 70
bisitu 69
bisperas 70
bistiw 70
bisyosu 70
bitaka 74
biting 70
blandu 70, 113
blangku 70
bloki 70
bo 82, 163
bokabahu 110, 129
bolebate 115
bolu 71
bom 74
bombardeyu 71
bomberu 71
bontong 71, 123
bonwelos 70
bopis 71
boracho 93
bosyu 71
botasyong 72
boteti 72
boti 72
botonis 72
botu 72
brasu 72
bridyu 69
brillosu 72
brillu 72
bruha 73
bruhu 73
brusku 72
bubot 72
bubut 55
bubuyug 65
buchi 72
bugaw 57
bugok 72
buhu 71
bukaka 69
bulak 57
bultu 73
bulung 94
bulutongga 73
bumbunan 123
bunbong 71
buñeka 123
bung 74
bungkus 141
bunot 71, 153
bupeti 73
burachu 73
butonisan 72
buya 54
buyaw 54
buyug 72
bwenu 74
byahi 74
byehu 74, 76
byeng 74
byenis 74
byentu 74
byernis 74
byoling 74
byombu 74
cha 74
chapa 75
chapat 74
cheka 109
chicharu 75
chillong 135
chinchay 103
chinchis 75
chinggon 75
chingkletas 75
chiperdiw 166
choka 73
choki 75
chokolati 75
choku 75
chongka 75

chubibu 75
chucha 113
chuchaw 113
chuka 116
chukada 116
chukaw 116
chupa 141
chupa sigaro 141
chupador 141
chupong 68, 76
churisu 76
dahilang 54
dali 76
damay 134
dapu 131, 149
daya 81
de mihotru 100
debahu 77
debati 77
debelu 78
debi 77, 166
deblura 72, 75
debolbi 143
debolbiw 143
debosyong 77
dedu 77
deklarasyong 77
dekorasyong 77
delanti 54
deliryu 79
dentrodi 77
deparama 149
dependi 77
dependiw 77
derechu 78
desaregla 89
desbela 78
desbelaw 78
desdi 78
desgrasya 78
deskarga 78
deskargador 78
deskargadora 78
deskargaw 78
deskolorida 129
destedi 79
destinasyong 79
destinu 79
di 76–77
di bo 80
di dondi 77
di keda agriyu 55
di lotru 79, 100
di mi 79
dibidiw 79
dibuhu 79
dibyesu 142
didal 77
dilata 77
diliryu 77
dimbiya 83
dingding 131
direksyong 79
direktu 79
dirihiw 80
diritiw 80
disenti 80
disentuna 80
diskoloriw 141
diskubriw 80
diskursu 80
diskusyong 80
diskutiw 80
disparesi 78
disparesiw 78
disposisyong 80
distraksyong 80
distribusyong 80
distribwiw 80
distruksyong 80
distruwiw 80
dobli 80
doblidobli 80
doblikara 81
dolor de ohus 69
dominanti 81
dominu 81
dondi 81
dondi-dondi 81
dubla 80
dudosu 81
dulong 81
dulsi di guyabas 150
durmilong 82
durmiw 81
duru 82
duru myerda 163
duruduru 82
dusing 81
dweli 81–82
dwendi 82
dweñu 82
dwetu 82
dyablu 82
dyamanti 82
dyaryu 82
dyenti 82
e-e 93, 127
edukasyong 82
eksplikasyong 83
elaw 83
elebasyong 83
eleksyong 83
embalka 83
embalkaw 83
embolbe 66
embolbi 83
embustero 135
embweltu 83
empachaw 83
empaketa 83
empaketada 83
empaketaw 83
empesa 84
eneru 84
engkanggrenaw 73
engkantu 54
engkarese 156
engkohe 110
engkwentru 85
entablaw 85
entreswelu 86
entrimedyo 86
ereplanu 86
eskobas 86
eskohe 97
eskondiw 87
esteros 150
esti 88
estira 96
estorbo 53
estudyaw 82
gabi 88
gagamba 88
gahu 88
galapong 88
gallina 118
gallu 88
galong 88
gana 60
ganchu 89
gansa 89
gapas 59
gara 55
gara mano 75
garahi 89
garaw 55
garbansus 89
garoti 89
garotya 113, 117
garotyada 117
garotyaw 117
garya 89, 136
garyador 89
garyaw 89, 136
gatu 89
gigil 164
ginatang 90
gobyernu 90
gogu 90
golda 90
goldong-goldo 90
goldu 90
goldura 90
golpi 90
gonggong 123
gorgoho 72
gorgohu 90
gotu 90
grabi 90
gradu 90
gradwasyong 90
granati 90
grandi 90
granitu 90
granu 90

grasyosu 91
gripu 91
grupu 91
grwesu 89, 91, 116
gubat 71
guhera 55
guheraw 55
guhero 55
gulamang 91
gulong 114
gulpya 132
gulpyaw 133
gumita 73
gumitaw 73
gumitoryo 73
gusanitu 91
gusanu 91
gustu 78
gutal-gutal 98
gwantis 91
habi 159
habong 91
habul 60
habulang 60
hacha 63, 152
halta 62
haltaw 62
halu 121
halu-halo 121
halu-halu 92
hamaka 82
hambri 58
hambryentu 58
hamong 92
hanga 54
harding 92
harena 62
harigi 92
harina 62
harmonyo 62
hawla 64
hela 88, 92
helaw 88, 92
helbana 94
helbanaw 94
henti 92
hepi 92
hibi 92
hibilla 82
higanti 92
hika 63
hika-in 63
hikab 71
hilu 94
hilut 155
himay 141
hiri 97
hirida 97
hiriw 97
hode 75
hondu 127
hornu 128
hudidu 75
hudiyu 97
hula 54
humedor 165
humu 165
humya 165
humyaw 165
huntu 56–57, 112, 148
huntu-huntu 79, 148
hweting 94
hwisyosu 94
hwisyu 94
hyedi 92, 94, 116, 134
hyedor 92
ibus 115
icha 83, 137
icha huntu 96
ichura 136
igadu 94
ignoranti 94
igwana 68
iha 59
iho 59
ika nwebi 125
ika syeti 152
ikabechi 86
iki 166
ikik 103
ilat 118
ilechus 129
imahinasyong 94
imbasyong 94
imbenenaw 68
imbensyong 95
imbestigasyong 95
imbistida 115
imbistiw 95
imbitasyong 95
impaktu 95
impeksyong 95
imperma 84
impermidad 84
impermisu 84
impermu 84
impertinenti 95
impidimentu 95
impidiw 95
impiña 83
impiñaw 84
impleya 84
impleyadu 84
importanti 95
importasyong 95
imposibli 95
imprenti 84
impyernu 95
inggrandi 84
inggresu 84
inghibri 96
ingkahe 84
ingkanta 84
ingkantada 84–85
ingkantado 84
ingkantaw 85
ingkantu 85
ingkohe 85
ingkohiw 85
inhagwa 96
inhagwaw 96
inhibri 115
iniksyong 96
insalada 85
insangga 150
insanggaw 150
insaya 85
insayaw 85
insayu 85
insigida 78
insiña 85
insistiw 96
instalasyong 96
instruksyong 96
instruwiw 96
intende 85
intendiw 85
intera 85
interaw 85
interpreta 85
interpretasyong 96
interprete 85
interu 85
intohaw 85
intonsis 85
intra 85
intrada 86
intraw 86
intremedor 121
intremedora 121
intremete 86
intremetiw 86
intreteni 86
intreteniw 86
intriga 86
intrigaw 86
intumiw 96
ipa 96
ipit 157
iput 94
isis 97
iskapa 86
iskapaw 86
iskapo 86
iskohi 86
iskohiw 87
iskondi 87
iskribi 87
iskribiw 87
iskritoryu 87
iskucha 87
iskuchaw 87
iskuhiw 97
iskupi 86
iskupidor 86
iskupitina 86

mismo 122
misyong 122
miya 166
miyaw 166
miyong 122
mobiw 122
moderasyong 122
modernu 122
modu 122
mohambri 73
mokosing 122
mokus 164
moliw 122
mordiw 123
morisketa 101
moskiteru 123
moskitus 123
moskubadu 123
motru 100
muchacha 93
muchacho 93
muchachu 123
mucho byento 116
muda 123
mugri 73, 109, 115, 123
mula 59
mulador 59, 61
mulaw 59
mumug 89
mumuk 123
muna 59
mundu 123
muri-muri 104
musikeru 123
musiku 123
muskitus 123
mwertu 124
myedu 124
myerkolis 124
nagwas 84, 95
nangka 124
nebera 125
nga 88, 126
nga-nga 126
ngisi 85
ngusu 123
nichu 125
nidu 149
ninang 118
ninong 128, 130
nipa 125
no 92
no mi gusto 107
no para kre 96
no pwedi estar 117
nobli 125
nombri 125
nuway lamang 92
nyeta 61
nyeto 61
nyetu 125
obedyenti 126
obispadu 126
obispu 126
obligasyong 126
obra 97
obserbasyong 126
ochu 126
odyosu 126
odyu 126
ohaldris 126
ohales 126
okupasyong 127
ombri 127
ombru 127
omenta 64
omentu 127
operasyong 127
opinyong 127
opresi 127
opresimyentu 127
opresiw 127
opyu 127
orasyong 60, 127
oraw 127
ordenasyong 127
ormigas 155
otro-otru 128
otru 128
otrulaw 128
paboresiw 128
paboritu 128–129
pabu 128
pader 79
padri 128
paga 60
pagaderu 128
paganu 128
pagaw 60
pagong 98
pakaparyenti 131
paketi 129
pakpak 128
paksyong 129
pala 88, 129
palasyu 129
palay 129, 131
palayeru 129
palengki 121
palitu 129
palitu dyenti 129
palmu 158
palong 108
palpa 101
palu 129
palu-palu 129
palung 87
pamatu 68
pambura 97
pamyenta 135
panaderu 130
panahi 94
pang-ipit 97
panga 65
panghilud 115
pangil 108
paño prindida 100
panocha 130
pañolong 130
panot 130
pantalang 130
pantalong 130
panut 101
papelita 130
parehu 94, 131, 151
paris 130–131
paritu 128
partisyong 79, 131
partiw 131
paru 128
paru-paru 119
pasa 131
pasahi 131
pasapyaw 150
paskwa 124
paso 132
pastol 132
pasyador 139
pasyenti 132
pasyong 132
pata 100
patu 132
paus 147
payung-payung 114
pechu 132
pedasitu 132
pedasu 70, 132
pedon 166
pedona 166
pegada 129
pegahosu 118
peligru 133
peligrusu 133
pellehu 133
pellehu de pruta 102
pelu 133
peludu 133
pelus 88
penetrasyong 133
pengka 133
pensamyentu 120, 133
pensyong 133
perde 115
perdi 133
perdidu 133
perdong 133
peresosu 133
permanenti 133
permisu 133
permitiw 133
personahi 133
peru 133
peryodiku 134
peskwesu 134
pesor 134
pesti 134

petati 134
petrollu 134
peyna 132
peynaw 132
peyneta 132
peyta 60
peytaw 60
pichi 82
piching 141
pichiw 134
pichong 134
pidiw 134
pihadu 134
pihu 134
pika 134
pikanti 103
piku 134
pila 114
pilat 129
pilaw 61
pilik-mata 134
piling 133
pilipit 129
pilladas 135
pilong 57, 135
pimyentos 158
pimyentu 135
pinu 135
pipinu 135
pirot 109
pisang 165
pitsay 132
pitu 75, 136
pitu-pitu 136
plaku 136
planchadu 136
plantasyong 136
plasta 84
plastaw 84
plasu 136
plateru 136
platika 53, 105
platikaw 53
platikona 119
platitu 136
platu 136
plays 57
pliska 111
ploho 159
plohong 117
plohu 77, 117
plomu 137
plumeru 137
pogoneru 137
pogong 137
pokitu 137
poku 137
polborong 137
polbu 137
pollitu 88, 137
pollu 137
pondu 103, 137
ponu 137
porkosa 137
pormasyong 137
porpoku 137
porsekasu 138
portamoneda 136
porteru 138
posturyosu 138
posu 138
posu-negru 138
potu 138
praktikanti 138
prasku 138
premyu 138
prende 88
prendi 61
prendiw 61
prenu 139
preparasyong 139
presentasyong 139
preserbasyong 139
presto 114
prestu 131, 140
prestu-prestu 140–141
presu 139
presyu 139
pretendi 139
pribaw 139
pribilehyadu 139
pribilehyu 139
priholis 139
primu 139
prinsipya 84
prinsipyu 139
pritada 61
pritu 139
probecha 61
probechaw 61
probechosu 140
proklamasyong 140
prometidu 140
pronunsyasyong 140
propesyong 140
propositu 140
prosesyong 140
prosperu 140
protehi 140
protehiw 140
protestanti 140
protestasyong 140
prutya 140
prutyaw 140
pryetu 70
publiku 140
pucheru 140
pudriw 141
pugad 125, 149
pugera 164
pulidu 141
pulikat 99
puñemas 141
punsyong 141
punta 61
puntador 61
puntaw 61
punteriya 159
puntu 141
puñu 141
pursigiw 142
pusa 142
pusali 142
pusong 74
pusta 138
pustaw 138
pustisu 142
pusud 141
putol 108
puwing 141
pweblu 142
pwedi 142
pwego 96
pwegu 142
pwelku 142
pwersoso 138
pwertu 142
pwestu 142
pyedragal 142
pyes 142
pyohenta 111
pyohu 111
pyong 134
rabyosa 69, 82
raguña 100, 143
raguñaw 143
raguñu 143
ralas 143
ramas 150
ranchu 143
rangka 61
rangkaw 61
rapega 115
rasimu 146–147
raskona 138
raskong 143
rasong 143
raspa 103, 109
raspador 109
rastra 62
rastraw 62
rasyong 143
ratong 143
raw 76
rayo 77
rayuma 148
rebahu 143
rebala 145
rebalaw 145
rebulusyong 143
redondu 144
regalu 144
regaña 142
regañaw 142
regata 146
regataw 146

regate 146
rekaw 121
rekayi 70, 144
rekayiw 144
reklamu 144
rekohe 93
rekohi 144
rekohiw 144
rekonosi 144
rekonosiw 144
rekwerdu 144
relihyong 144
relihyosu 144
rellenu 145
reloberu 145
rema 62
remachaw 145
remaw 62
remedyu 145
remorki 145
remuha 65
renda 148
repasu 145
repetaw 146
repetu 146
repollu 145
reserbasyong 146
resibaryu 146
resibu 146
resinti 145
resinti myentu 145
resintiw 145
respetosu 146
respondi 146
respondiw 146
respwesta 146
resu 145
reswellu 146
resyu 138, 146
retasu 146
retratu 94, 146
reynu 146
rikachong 146
riku 146
rindiw 147
ringkong 147
rinigriw 79
riñong 147
ripika 145
ripikaw 145
ripiki 145
ripintiw 147
ripitiw 147
risibaryu 147
risibiw 147
risibu 147
ristokrata 62
robu 147
roga 126
rompi 147
rosaryu 147
rotu 147
rusu 148
rwidu 148
sabedor 148
sabrosu 148
sabyondu 148
sagraryu 148
sagraw 148
sagwang 72, 148
sakag 149
sakateru 148
sakati 148
sakramentu 148
sakripisyu 148
saksopong 148
sala-ang 159
salaw 149
salbahi 149
salbasyong 149
sali 149
salmong 149
salpuka 127
salpukaw 127
saltu 149
sam-id 81
sambuyi 149
sambuyiw 149
sandal 150
sandiya 150
sandok 150
sanggrena 150
sanggrentaw 150
sangkalang 150
santigwada 151
santisimu 150
santo-santitu 150
santwaryu 150
sapal 166
sara 85
sarada 85
sarampyong 150
sarnosu 102
saro 134, 165
sarpulliw 150
sarsa 132
sastre 150
sating 151
se bawi 155
se dagdag sal 149
se patuloy 107
segurista 63
sekretu 151
seku 151
sela 97
selebrasyong 151
selladu 151
selosu 151
sementu 151
semilleru 151
seminaryu 151
sende 96, 153
sendiw 96
seniseru 152
sentimyentu 156
sentiw 152
sentonaw 156
separasyong 152
serbi 166
serbida 166
serebro 158
sereno 92
serka 63
serka-serka 102
serkaw 63
sermong 152
sertipikasyong 152
sertipiku 152
setrobes 127
si 85
sigaro 152
sigay 152
signus 153
siguradu 153
siguru 153
sigyenti 153
silbatu 153
silensyosu 153
silensyu 153
sillong 153
simangot 111
simarong 153
simpatiku 153
simpli 153
sin kwerda 62
sindiw 153
sing 153
singkit 153
singku 153
sinta na ensima 148
sintak 131
sintu-sintu 155
sinturong 153
sinuk 154
sipillu 153
sirbiw 154, 166
sirbyenti 154
sirkeru 154
sirku 154
sitwasyong 154
sityu 154
soba 155
soba-soba 93
soberanu 154
sobornu 154
sobri 154
soda 155
sodaw 155
sodor 155
soldaw 154
soldu 73
solidu 154
solitaryu 154
solu 154
soma 63
somaw 63

sombreru 154
sombriyu 154
someti 154
sometiw 154
sona 156
sonada 156
sonaw 156
soniw 156
sopera 156
soporta 156
soporter 156
sorbetes 155
sospechosu 155
sospechu 155
sotana 157
subiw 155
subrina 154
subrinu 154
suhi 155
sulu 154
sumang 156
sumasyong 156
sumi 165
sumiw 115, 156, 165
sumpa 74
supla 76, 155
suplada 76
suplador 76
suplaw 155
suprimyentu 156
sursiw 156
susesu 156
suspendi 156
suspendiw 156
suspensyong 156
suspirasyong 156
suspiru 156
sustenidu 157
susteniw 157
sustentu 157
sustu 157
susyu 157
suya 156
suyud 129, 156
swabi 157
swegru 157
swekos 65
sweltu 157
swelu 157
sweñu 157
sweru 157
switer 157
syelu 157
syempyes 110, 153
syentu 157
syeti 157
ta hyedi 127
ta kabayo 122
ta˜kampi 150
ta pobre 113
ta tabingi 96
tabaku 53
tabernakulu 157
tachu 157
tagal 81
tagal-tagal 81
tagihawat 141
tagpi 163
tahu 158
takong 158
takuri 158
talampakan 136
talbos 158
tamalo 117
tamboring 158
tamyeng 158
tanga 92, 158
tangkay 141
tansu 158
tantu 158
tapa 109
tapal-tapal 92
tapalodu 159
tapik-tapik 135
tapong 159
tarantadu 159
taraya 159
tardi 159
tase arte 62
tase kulut 147
tase sermong 138
tay 130
telong 159
temblor 160
templu 159
tempranu 160
teni 160
tentasyong 160
tentay 109
terenu 160
termometru 160
ternu 160
tesoreru 160
tesoru 160
testigu 160
timbang 134
timong 160
timpla 159
tina 60
tinderu 160
tiñiw 161
tintu 135
tinturayodu 161
tinyenti 161
tira pedu 166
tirabusong 161
tirador 136
tiranti 161
tiris 164
tiru 161
tisa 55, 159
tisaw 55
tisiku 161
titi 68
titulaw 161
todu 161
todu-todu 161
tontu 123, 161
topo-topo 135
tori 161
torpi 161
toru 161
tosi 162
trabahu 79
trabyesu 162
tragong 90, 119, 162
trahi 162
trapal 115
trapichi 162
trapu 147, 162
tratamyentu 162
tratu 162
traysyong 162
tremulu 162
tresi 162
tri 162
tribunada 75
tribusong 75
tridu 162
tristi 162
triyanggulu 162
trobes 128
trobesa 109
trobesaw 109
trombong 163
trompesa 73
trompu 163
trongku 163
tronu 163
trosu 163
trugeru 160
tubigang 67
tubu 163
tuku 161
tulak 146
tulay 142
tumbalobu 163
tumbong 161
tumbong de koku 74
tupa 102
turnillu 164
turnu 164
turong 164
tusinu 164
tusu 164
tutubi 60
tutule 154
twallita 112
twisyong 164
tyanak 118
tyempu 164
tyeni 164
ubi 164
ulap 125
ulbidong 165
uli 165

ulianin 75
ulibidadora 165
ultimu 165
umidu 165
umpisa 139
umpisaw 139
un pokitu 143, 165
un poku 165
unat 93
ung 165
ungguy-ungguy 75
ungul-ungul 126
unipormi 165
uniw 165
unu 165
unyong 165
upisyu 166
upus 166
urbesti 166
urilla 128
uste 166
ustedi 100
utak 152, 166
utu-utu 89, 166
uwidu 166
uwiw 166
uya 166
webos 72
werpanu 166
wesu 166
wisik 136
yaberu 115
yabi 115
yama 115
yantu 115
yapot 150
yase daplis 135
yasepari 124
yeba 115
yebaw 115
yega 115
yegada 116
yegaw 116
yelu 125, 167
yemaw 115
yena 116
yenada 116
yenaw 116
yenu 74, 116
yeru 167
yobe 116
yobe-yobe 165
yorona 116
yorong 116
yugyug 166
yura 116
yura-yura 116
yuraw 116

Zamboanga

abante 54
abenida 65
abichwelas 69
abwela 115
abwelo 115
acha 129
achita 63
ada 54
admiti 54
aguhilla 126
agwasero 165
ah 64
aka nwebe 125
aladino 56
alamayo 117
alerta 114
alpiler 135
amaka 82
ambryento 73
anggilla 158
anochese 125
anota 125
anut 59
apa 135
apas 92
aplaya 137
apostaw 138
apu 82
apwesta 138
apwestada 138
araw 62
apretaw 61
arigi 92
aspirina 97
ata-ut 64
ataha 92, 157
ataranta 159
ayudante 63
ayugu 109
ayusta 81
ba-u 98
baka 65
bakokang 65
balistad 66
balolang 117
balunan 66
bañero 66
barako 116
barbon 67
bata 125
bibi 98
bihud 72
bihuku 143
biki 68
biti 70
bolitos 71
bonote 71
bosotros 100
botete 72
bridyo 69
broma 75
buguk 72
buleret 73
buluk 141
bulutongga 73
bungul 73
bunsud 141
burak 71
buruhu 64
buyu-an 118
byanda 165
chikoy 160
chonggo 165
chorya 76
dalag 141
de bwenas 149
debe 166
debolbe 143
debolbida 143
debota 142
demalas 117
denosotros 76
depende 149
dimiyu 122
drogas 81
drogasin 81
dwelo 115
echo 63
elado 83
emblandya 66
embolbe 66
embustero 135
empesa 84, 139
empesaw 139
empolla 149
empollaw 149
endenantes 124
engkantada 54
enhagwas 84
ensanggrentya 150
ensihas 85
era 150
eramyentas 61
erensya 142
erumbre 99
españolita 87
gabe 88
gallina 118
ganansya 88
gane 126
gapas 57, 59
gargarya 123
goma 83
gorgoho 72
gorgoriyas 90
gotera 58
grebata 93
gumita 73
gumitada 73
gumitaw 73
gumitoryo 73

gusano 155
hapu-in 63
harmoniya 62
hawla 64
hayang 132
hede 127
hibi 93
hinhin 91
hitad 96
hoo 93
hoon 93
hudiyo 97
huntu 148
huntu-huntu 148
huyap 71
hyede 116
ibilla 82
igwana 68
iha 59
iho 59
imprente 54
ingkit 79
inhibre 115
ipitan 153
kadenita 89
kagaw 98
kagute 113
kalabasa blangko 166
kalampay 158
kalayat 99
kallo 109
kamaching 165
kamanting 100
kamarin 129
kambang 98
kambladas 143
kamblas 143
kamblus 100
kanalla 119
karakol 156
kasa-kasa 109
kasamyento 71
kasita 109
kaskarit 72
kay ulan 116
kayuman 74
keda bweno 150
kerida 82, 98
kiki 103
kingke 133
kirlat 143
koko 104
konchis 110
korchon 104
korida 63
korta 152
korta pono 90
kubardon 120
kuchara de paya 150
kukaracha 110
kulalit 160
kulambut 110
kulu 133
kulwakung 110
kumu 110
kuraw 150
kurso 76
kuryosa 166
kutkut 126
lagung 57
langgida 118
lansya 113
lansyaw 113
lechon 114
leksyon 114
lengge-lengge 85
libre 53
loro 76
lumus 115
mabolo 116
mabugal 116
mahablangka 82
mahagdi 116
maka-ugud 117
makasap 116
malata 113
malihuk 117
manada 71
manta 148
manungkya 117
manungkyada 117
mapait 58
mapurul 116
mareng 119
marusing 116
maska 118
maska buyu 126
maskin 64
maskin ya 119
materya 73
medida 94
medrosa 124
mekate 58
mga 120
mila-mila 69
minyestras 144
moho 58
monta 83
montada 83
montaw 83
monte 123
morisketa 101
musus 126
negrito 124
niño 68
nosotros 104
nudo 73
nwestro 79
nyebera 125
nyeta 61
nyeto 61
olestyando 127
omenta 64
omentada 64
omentaw 64
oskurana 125
paharito 128
pahit 128
pakilaya 129
palmo 158
panal 65
paninoy 128
pantalan 124
panus 130
parasitas 149
paryente 131
pasi 131
paskwa 124
paspas 128
patak-patak 136
patyanak 118
paus 147
payne 129
pegada 129
pengka 135
pensamyento 120
pero 65, 133
peska kon sibut 141
pichi 136
pichido 136
pika 163
pika-pika 157
pila 114
pilay 115
pilutilla 135
pisadilla 134
plangkitya 136
plangkityada 136
plangkityaw 136
pioho 133
piohonaso 137
piomo 161
poko-poko 166
porkawsa 137
porsaw 142
porta byanda 135
presyo 92
pribado 138
primarya 138
prinsipya 84
pritada 61
pronto-pronto 141
pugaran 125, 149
puliput 141
pulsada 141
punga 126
pungpung 166
purpya 137
purpyada 137
purpyador 137
purpyaw 138
pututuy 141
pyedragal 142
rama 150
rasguña 100
raspa 103

rayuma 148
rebaha 144
rebahada 144
rebahaw 144
rebala 145
rebalada 145
rebalaw 145
rebaloso 145
rekata 146
rekataw 146
rekaye 70
rekwerdo 144
remuha 65
repeta 146
repetaw 146
repetoso 146
repetu 146
resina 76
retira 71
risweña 126
rusing 81
sabaw 99
sabiduriya 148
sablay 149
sablayan 149
sabulak 149
sagang 65
sagwan 72
sala-an 159
salaw 149
santo-santo 150
sapa 150
sarnas 72
sarnasin 72
sarpullido 150
sarucho 112
sastrero 150
sen 111, 151
sermonada 138
sermonya 138
sermonyaw 138
simintera 129
sinta 151
sintadera 152
sintaw 151
sinti 152
sirik-sirik 153
sit-sit 153
soltera 76
sordo 73
suba 93
subetador 157
sulu 154
suma 64
suntuk 165
swerte 127
swerte-swerte 149
swetador 97
swisidyo 69
syera 112
taliti 116
talong 158
tatay 130
techo 72
tekas 160
tekasin 160
terkya 160
tinto 135
tira pusil 142
tisut 159
tokado 155
trabahador 119
trabahadora 119
tragon 119
tragona 119
trapos 147
trentas 162
trona 163
tubu 74
turtuga 98
turus 161
tuwat 164
tuyu 163
tyangge 121
ukay 93
ulan 116
umbligo 142
ungul-ungul 126
uwak 166
weko 92
ya uwi 166
yelo 125

Informants and Special Sources

The following persons assisted me, giving generously of their time and knowledge of their own native language, both in the pilot project and in the work of the dissertation.

For Cotabato Chabacano (Ct)

Interviewees: (70 years old and above) Magdalena Bernabe, Jacinta O. de la Cruz, Maria Garcia, Librado Montojo, Margarita Paredes, Mr. and Mrs. Alonso Muñiz.

Main Informants: Aurora Riego-Carag, Josefina R. Carag, Ramon C. Carag, Emiliano O. Riego de Dios, Lourdes O. Villasin. Children and adults of different ages, relatives and friends among the Ortuoste, de los Santos, de la Cruz, Marquez, and Ante families of Cotabato City.

Contact Persons: Aurora Riego-Carag, Isabel B. Toledo

For Zamboanga Chabacano (Zm)

Main Informants: Esperanza B. Atilano, Vicenta D. Bella, Ma. Rachel Bernardo, RVM, Alice T. Chiong, Aurelia A. Lledo, Rosario B. Magbanua, Carmen S. Solis, Ma. Josefa Regino, RVM, all of Zamboanga City. Children and adults of different ages among the Sayson, Ledesma, and Alcantara families of Makati, Rizal, and Zamboanga City.

Contact Persons: Ma. Luz O. de la Cruz, RVM & RVM Sisters of Zamboanga City.

For Cavite Chabacano (Cv)

Main Informants: Lourdes Samonte Ariel, Simeona Q. Fragante, Soledad Q. Fragante, Guillermo Lallana and son, Isabel Magbanua, Esther A. Mañalac, Mr. and Mrs. Abundio Santos, all of Cavite City. Teachers and pupils of M. Rojas Elementary School, Cavite City.

Contact Persons: Ma. Irene Calazan, RVM, and Aurora Rillo-Santos.

For Ternate Chabacano (Tr)

Main Informants: Lorenzo H. Angeles, Ester Gonzales, Lilia Ramos-de Leon, Aurora B. Manalo, Margarita de Ocampo, Maria de los Santos and children. Intermediate pupils in Social Studies under Merlinda Bambao of Ternate Central School.

Contact Persons: Aurora D. Manalo, Aurora Rillo-Santos, Gloria M. Santos.

Special Sources

Dr. Michael L. Forman of the University of Hawaii gave a free copy of his doctoral dissertation, entitled "Zamboanga Texts and Analysis."

Chairman Esteban O. de Ocampo of the National Historical Commission lent a precious copy of his unpublished work "The Ternateños: Their History, Language, Customs and Traditions."

Dr. Carol H. Molony lent copies of the unpublished papers of Charles O. Frake on Zamboanga Chabacano studies which are duly entered under References.

Ma. Angeles Millan-Lopez lent a copy of her father's book *Cotabato Guidebook 1952*.